

الجمهوريّة الجزائريّة الدّيمقراطيّة الشّعبيّة

وزارة الماليّة
المديرية العامة للجمارك

رئاسة الجمهوريّة
المجلس الأعلى للّغة العربيّة





قاموس المصطلحات في قطاع الجمارك

عربيّ – انكليزيّ- فرنسيّ



منشورات 2025

الإيداع القانونيّ : 978-9931-298-26-7

المجلس الأعلى للغة العربية

شارع فرانكلين روزفلت – الجزائر/ ص.ب رقم: 575
ديدوش مراد، الجزائر

الهاتف: 85 72 48 (023)
النّاسوخ: 62 72 48 (021)

الموقع الإلكترونيّ :
www.hcla.dz

المديرية العامة للجمارك

19، شارع الدكتور سعدان
الجزائر العاصمة

الهاتف: 80 11 50 (023)
النّاسوخ: 86 11 50 (023)

الموقع الإلكترونيّ :
www.douane.gov.dz

الفهرس

كلمة السّيد اللواء، المدير العام للجمارك

عبد الحفيظ بخوش

ترقية اللغة العربية تكريسا لثوابت الأمة

الحمد لله الذي علّم بالقلم، علّم الانسان ما لم يعلم والصلاة والسلام على المصطفى الذي آتاه الله فصل الخطاب وجوامع الكَلِم.

اللغة لسان الأمة، ومفتاح التواصل بين الأفراد والأمم، والجمارك الجزائرية إذْ تحتفي بيومها العالمي على غرار جمارك العالم الموافق للسادس والعشرين من شهر جانفي لكل عام، تغتنم هذه السانحة لتضع بين أيدي منتسبيها ومرتفقيها والباحثين في الحقل المعرفي (قاموسا للمصطلحات الجمركية) ترنو من خلاله إلى التواصل مع محيطها لأداء رسالتها بكل سلاسة وشفافية كما دأبت على ذلك مِراراً.

كما يهدف هذا القاموس إلى ترقية اللغة العربية تكريسا لثوابت الأمة كما نصّ على ذلك المؤسس الدستوري وتوحيد التطبيق السليم لروح القانون من خلال التعاريف والدلالات التي تضمنها تفاديا لكل لُبسٍ أو تأويل قد يُخِلُّ بالحقوق والالتزامات الواردة في النصوص التشريعية والتنظيمية التي تتكفل مصالح الجمارك بتطبيقها.

لقد تضمن هذا القاموس سردا ألفبائيا للمصطلحات باللغات الثلاث (عربي، إنجليزي، فرنسي)، بما في ذلك تعريفات اصطلاحية لأغلب المصطلحات الجمركية المحضة خاصة منها تلك التي تتشارك فيها مصالح الجمارك مع مصالح قطاعات أخرى بُغية تنسيق العمل المشترك لمؤسسات الدولة لتقديم خدمة عمومية راقية.

إنّ هذا القاموس هو ثمرة لجهود اللجنة المُعيّنة لذات الغرض على مستوى المديرية العامة للجمارك وبتأطير من المجلس الأعلى للغة العربية من حيث التدقيق اللّغوي، فضلا عمّن ساهم من قريب أو من بعيد في إنجازه، والغاية من كلّ ذلك هو الجمع بين خبرة المختص في الحقل المعرفي الميداني وبراعة صاحب اللّسان في توضيب المبنى اللغوي ضمانا لسلامة فهم وتوظيف المصطلح، ومع ذلك يبقى عملا إنسانيا لا يخلو من النقص الذي من شأنه الدفع بالبحث والتنقيح كلما دعت الضرورة إلى ذلك.

وفي الأخير، أغتنم هذه السانحة لأتوجه بشكري وعرفاني لفريق العمل على ما بذله من جهد في إخراج هذا القاموس، داعيا في ذات الوقت مستعمليه أن يُدلوا بملاحظاتهم وآرائهم لإثرائه وتنقيحه إن اقتضى الأمر في طبعات لاحقة.

كلمة السّيد رئيس المجلس الأعلى للّغة العربيّة

البروفيسور صالح بلعيد

لغةُ الضّادِ تقتحِم عالمَ الجمركةِ

في خطوةٍ نوعيّةٍ تهدفُ إلى تعزيزِ مكانةِ اللّغةِ العربيّةِ في المجالِ الاقتصادي، يُطلق المجلسُ الأعلى للّغةِ العربيّةِ بالتّعاونِ مع المديريّةِ العامّةِ للجماركِ الجزائريّةِ، أوّل قاموس مصطلحات الجمارك. ويأتي هذا القاموس في إطارِ الجهودِ المتواصلةِ التي يبذلُها المجلسُ للعملِ على تعميم استعمال اللغةِ العربيّةِ في مختلف الميادين العلميّة والتّكنولوجيّة لمواكبةِ مُتطلباتِ العصرِ الرقميِّ.

يَهدف هذا القاموس إلى:

- توحيدُ المصطلحاتِ الجمركيّةِ: ممّا يسهمُ في تحقيقِ الدّقةِ والوضوح في المعاملاتِ التّجاريّةِ.
- تعزيزُ استعمال اللّغةِ العربيّةِ في التّجارةِ الخارجيّة، ممّا يُعزِّزُ من مكانةِ اللّغةِ العربيّةِ على السّاحةِ الدوليّةِ؛
- تسهيلُ الإجراءاتِ الجمركيّةِ: من خلالِ توفيرِ مصطلحاتٍ دقيقةٍ وواضحةٍ للمختّصينَ.

تمّ إعدادُ القاموس من طرف فريقِ عملٍ مشتركٍ يضُمُّ خبراءَ من المجلسِ الأعلى للّغةِ العربيّةِ والمديريّةِ العامّةِ للجمارك. يتضمّنُ القاموس حواليْ 2860 مصطلحاً جمركيّاً، تغطّي هذه الأخيرة مختلفَ جوانبِ العملِ الجمركيِّ، بما في ذلك: الإجراءاتُ الجمركيّةُّ؛ الأنظمةُ الجمركيّةُ؛ حركةُ المسافرينَ؛ المراقبةُ الجمركيّةُ؛ المنازعاتُ الجمركيّةُ؛ الأمنُ والنّشاطُ العمليّاتي للفرقِ الجمركيّةِ؛ الجبايةُ وأُسسُ الضّريبةِ؛ التّكوينُ الجمركيُ؛ إدارةُ الوسائلِ وتسييرُ المواردُ البشريّةُ؛ الإعلامُ والاتّصالُ والعلاقاتُ العامّةُ. كما يتوفر هذا القاموس على مجموعةً واسعةً من الوثائقِ ذاتِ الصِّلةِ والمستنداتِ المرْجعيّةِ التي يمكنُ الاستفادةُ منها.

يُعدُّ هذا القاموس إضافةً نوعيّةً للمكتبةِ العربيّةِ، ويشكّلُ مرجعًا مهمًا للمختصّينَ في مجالِ الجماركِ والتّرجمةِ والتّجارةِ الخارجيّة. كما أنه يسهم في تعزيزِ مكانةِ اللّغةِ العربيّةِ في المجالِ الاقتصاديِّ، ويشجّع على التّعاونِ بين المؤسّساتِ الوطنيّةِ لخدمةِ اللّغةِ العربيّةِ وتعزيزِ مكانتها.

كما حرصَ المجلسُ الأعلى للّغةِ العربيّةِ على مواكبةِ التّطوراتِ التّكنولوجيّةِ الحديثةِ، من خلال ربط هذا القاموس بمنصّةٍ رقميّةٍ تفاعليّةٍ. تُتيحُ للمُستخدمينَ البحْثَ بسهولةٍ ويُسرٍ عن المصطلحاتِ الجمركيّةِ.

تؤكّد هذه الخُطْوةُ على التزامِ المجلسِ الأعلى للّغةِ العربيّةِ بتقديمِ أدواتٍ عمليّةٍ وعصريّةٍ تُسهمُ في تسهيلِ العملِ الجمركيِّ وتعزيزِ كفاءة الإداراتِ الجزائريّة.

يأتي إطلاقُ هذا القاموس المتمّيزِ تزامناً مع الاحتفالِ باليوْمِ العالميِّ للجماركِ في السّادسِ والعشرين من ينّاير، وهو يوم رمزي للاحتفاءِ بهذا الإنجازِ الذي يُضافُ إلى سِجّلِّ إنجازاتِ المجلسِ الأعلى لّلغةِ العربيّة. وبهذا، يكون المجلسُ قد قدّمَ هديّةً قيّمةً للعاملين َفي المجالِ الجمركيِّ ولجميعِ المهتمِّينَ باللّغةِ العربيّةِ، حيث يُمثِّلُ هذا القاموس مرجعاً شاملاً ودقيقاً وإضافةً نوعيّةً للمكتبةِ الجزائريّةِ خاصّةً والعربيّة عامّة

تقديم

في إطار مواكبة المجلس الأعلى للّغة العربيّة للمناسبات الوطنيّة والدّوليّة التي تحتفي بها الجزائر، وسعيا منه لتعميم استعمال اللّغة العربيّة في مختلف الإدارات الجزائريّة، والعمل على تداولها وازدهارها، ها هي جهود المجلس تُجسِّد هدفا آخر من الأهداف التي أنشئ من أجلها، وتُكلَّل بتزويد المكتبة الجزائرية بمؤلف جديد موسوم بـ (قاموس المصطلحات في قطاع الجمارك)، إنّه قاموس يمثّل ثمرة جهود متضامنة متآلفة بين المجلس الأعلى للّغة العربيّة والمديريّة العامّة للجمارك الجزائريّة، ويشهد على التّعاون الوطيد بينهما في إطار شراكة بناءة تروم تحقيق أهداف يتشارك فيها كلاهما.

إنّ هذا التّعاون يجسّد التزام الطّرفين وحرصهما الرّاسخ على تعزيز مكانة اللّغة العربيّة في الميادين الإداريّة والتّقنيّة ليكون لها دور ريادي كلغة عمل قادرة على مواكبة التّطوّرات المتسارعة التي يشهدها عالم اليوم، وهذا الدّليل لن يكون مجرد مرجع للإدارات وطلبة المدارس الجمركيّة والعاملين في قطاع الجمارك فحسب؛ بل ويُعدّ أداة قيّمة للمواطنين الباحثين عن فهم واضح ودقيق للمصطلحات الجمركية التي يتعاملون بها وللإجراءات المرتبطة بها، وهي فرصة تمكّنهم الاطلاع على مقابلاتها بلغات ثلاث بكلّ سهولة ويسر. وعلاوة على ذلك، يُمكن لهذا القاموس أن يشكّل مصدرا هما وموثوقا لطلبة الجامعات من مختلف التّخصصات، مثل الاقتصاد، والتّجارة الدّوليّة، والقانون، والتّرجمة وغيرها، حيث يسهم في دعم دراساتهم وأبحاثهم العلميّة بمرجعيّة لغويّة متينة ومتخصّصة.

يحوي هذا القاموس 2860 مصطلحا من المصطلحات المتداولة في المصالح والمديريات والأقسام التّابعة لقطاع الجمارك، وقد تُرجم كلّ مصطلح فرنسي إلى العربية والإنـگليزية وأُرفق معظمها بتعريفات ثلاثيّة اللّغة. كما يكتسي هذا العمل أهميّة كبيرة عند توسّع استعماله إذ أننا نرجو أن يسهل عمل الهيآت التّابعة لقطاع الجمارك، خصوصا إذا تعلّق الأمر بترجمة الوثائق الصّادرة عنها والموجّهة إلى دول أجنبيّة أو قادمة منها، وأن يرفع الحواجز اللغوية التي تقف في بعض الأحيان عائقا بين المواطنين والمتعاملين الاقتصاديين والإدارات الجمركيّة؛ فيسهل عليهم فهم دلالة المصطلحات ومعرفة ما يقابلها باللّغة العربيّة، وأن يعزز فهم المواطنين لدور الجمارك وزيادة الوعي بالمهام المنوطة بهم.

وقد عمل أعضاء اللجنة التّابعة للمجلس الأعلى للغة العربيّة بالتّنسيق الوثيق مع أعضاء اللجنة التّابعة للمديريّة العامّة للجمارك الجزائريّة لتحديد المصطلحات التّقنيّة والإداريّة التي ستتم ترجمتها من اللّغة الفرنسيّة إلى اللغتين العربيّة -اللّغة الرّسميّة الأولى في الجزائر- والإنـگليزية-اللّغة العالميّة الأولى استعمالا في العالم في قطاع الجمارك- حيث تم جمع المصطلحات وتصنيفها وفقا للسّياق الذي تنتمي إليه كمصطلحات العلاقات العامّة، والرقمنة والإشارة، والاتّصال، والوسائل المادية، والمنازعات الجمركيّة وغيرها، حيث تولت لجنة التّرجمة التابعة للجمارك اقتراح مقابلات للمصطلحات الجمركيّة، والتي أخضعت لاحقا للمراجعة والتّدقيق للتّحقق من مدى مطابقتها للسياقات العمليّة الموظفة فيها، مع مراعاة خصوصيات كلّ لغة من لغات التّرجمة. وكان هناك ميل لتعريب بعض المصطلحات كاستعمال كلمة (مصرف) بدلا من كلمة (بنك)، وكلمة (صك) بدلا من كلمة (شيك)، فيما تم، في مواضع أخرى، الحفاظ على المصطلحات العالميّة بكتابتها كتابة صوتيّة لأنّ المعنى يمرّ بسلاسة بين أهل الاختصاص إذا اقترض المصطلح المتخصّص، وقد أرفقت الاقتراضات بشرح موجز لمعنى المصطلح. لتمر المصطلحات بعدها بعملية تدقيق لغوي شامل لضمان خلوها من الأخطاء اللغويّة أو النّحوية. والتّأكد من سلامتها ووضوحها.

وقد أشرف على هذه العمليّة من جانب المجلس الأعلى للّغة العربيّة كلّ من:

- **الأستاذ الدّكتور صالح بلعيد، رئيس المجلس الأعلى للّغة العربيّة.**
- الدّكتورة ليلى محمدي، رئيسة اللّجنة العلميّة،
- الأستاذة راشدة بوربابة، مترجمة ومنسّقة المجلس،
- الأستاذة زمان قواجلية، مترجمة بالمجلس،
- الأستاذة تواتي مريم، مترجمة بالمجلس،
- الأستاذ لحسن بهلول، مدقّق لغوي بالمجلس،
- الأستاذة سلسبيل معاشي، عضوة،
- الدّكتورة سميرة محمد بن علي، عضوة،
- الدّكتورة أمال لخضر فريحة، عضوة،
- الدّكتور مسعود بوخالفة، عضوا،
- الدّكتور صالح سعدون عضوا،
- الدّكتورة كهينة حورية حفاظ، عضوة،
- الدكتور هشام سوهالي، عضوا،
- الأستاذة ليلى بوطمين، عضوة.

من جانب مصالح المديريّة العامّة للجمارك الجزائريّة، كل من:

- **السيد اللواء المدير العام للجمارك، رئيسا شرفيا،**
- السّيد حامدي عبد الرحمان، رئيسا للجنة التقنية الجمركية،
- السّيد بن صحراوي بشير، عضوا،
- السّيدة يشكور ريمة، عضوة،
- السّيدة حنيفي آسيا، عضوة،
- السّيد بوشريط منير، عضوا،
- السّيد نوفي عبد القادر منير، عضوا،
- السّيدة عبادة إكرام، عضوة،
- السّيدة بعوني راضية، عضوة،
- السّيدة بوقاق كريمة، عضوة،
- السّيدة علاق وفاء، عضوة،
- السّيد جديد حبيب، عضوا،
- السّيد عماروش رضا، عضوا،
- السّيدة شيلالي صورية، عضوة.

في الأخير، نأمل أن يكون هذا القاموس أداة مرجعيّة فعّالة لكلّ العاملين في القطاع، بما يتيح لهم سهولة الوصول إلى المصطلحات الدّقيقة ومعانيها الواضحة، مما يعزز من كفاءة عملهم ودقتهم في أداء مهامهم. كما نرجو أن يمتد نفع هذا القاموس إلى شرائح أوسع من المجتمع، بما في ذلك الباحثين وطلبة الجامعات وأصحاب المهن ذات الصّلة، ليصبح مرجعا علميا ولغويا يُسهم في توحيد الفهم وتيسير التّواصل بين مختلف الجهات

دليل تشفير الرّموز الموظّفة في الدّليل

الرّمز	الصّوت
ڤ = G	مثال: ورڤلة (Ouargla)
ڥ = V	مثال: كوڥـيد (Covid)
پ = P	مثال: پـرلمان (Parlement)
چ = J	مثال: چنات (Djanet)
/	أو





	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـگليزيّة
1	A exporter	معدّة للتّصدير	To export
2	Abaissement d'un ou de deux échelons	تنزيل بدرجة أو بدرجتين	Demotion of one or two ranks
3	Abandon de litige	ترك خصومة	Abandonment of litigation
4	Abandon de marchandises: c'est une pdocédure selon laquelle le propriétaire des marchandises les abandonne au profit du trésor public, que ce soit volontairement, sur la base se sa demande, par voie de transaction douanière, ou par constatation dans le cadre du régime d'admission temporaire.	تخلي عن البضائع: هو إجراء بموجبه يقوم مالك البضاعة بالتّخلي عنها لفائدة الخزينة العموميّة سواء كان بإرادته بناء على طلبه أم عن طريق المصالحة الجمركيّة أم المعاينة في اطار نظام القبول المؤقت.	Abandonment of goods: procedure whereby the owner of the goods abandons them for the benefit of the public treasury, whether voluntarily, on the basis of his request, by way of customs transaction, or by observation within the framework of the temporary admission regime.
5	Abandon de poste	تخلي عن المنصب	Abandonment of position
6	Absence irrégulière	غياب غير منتظم	Irregular absence
7	Absence justifiée	غياب مبرر	Justified absence
8	Absence non justifiée	غياب غير مبرر	Unjustified absence
9	Absence rémunérée	غياب مدفوع الأجر	Paid leave
10	Absences	غيابات	Absences
11	Absences répétées	غيابات المتكرّرة	Repeated absences
12	Acceptation de la plainte	قبول الدعوى	Case acceptance
13	Access Control :Système utilisé pour gérer qui peut accéder à certaines ressources ou zones du datacenter	تحكّم في الوصول: نظام يُستخدم لإدارة من يمكنه الوصول إلى موارد أو مناطق معينة داخل مركز البيانات.	Access Control : A system used to manage who can access certain resources or areas within a data center.
14	Accord au Niveau du Service (SLA) : Accord formel qui définit le niveau de service attendu par le client.	اتفاقيّة مستوى الخدمة (SLA): اتفاق رسمي يحدد مستوى الخدمة المتوقع من العميل.	Service Level Agreement (SLA): A formal agreement that defines the level of service expected by the client.
15	Accord de libre-échange : désigne un accord commercial international impliquant deux ou plusieurs parties contractantes, qui établit l'octroi réciproque de traitements tarifaires préférentiels entre les parties contractantes.	اتّفاق التبادل الحرّ: يعني اتفاق تجاري دولي يتضمن دولتان أو عدة دول أطرافا متعاقدة يسمح بموجبه المعاملة التعريفية التفضيلية المماثلة بين الأطراف المتعاقدة.	Free trade agreement: Refers to an international trade agreement involving two or more contracting parties that establishes the mutual granting of preferential tariff treatment between the contracting parties.

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـكليزيّة
16	Accord de l'OMC sur les règles d'origine : entrée en vigueur le 1 Janvier 1995	اتّفاق المنظّمة العالميّة للتّجارة حول قواعد المنشأ: دخلت حيّز التّنفيذ في 01 جانفي 1995.	WTO Agreement on Rules of Origin: Entry into force on January 1, 1995.
17	Accord de l'OMC sur l'évaluation en douane : entrée en vigueur le 1 Janvier 1995	اتّفاق المنظّمة العالميّة للتّجارة حول التّقييم الجمركي: دخلت حيّز التّنفيذ في 01 جانفي 1995.	WTO Agreement on Customs Valuation: Entry into force on January 1, 1995.
18	Accord de privilège	اتفاقيّة تفضيليّة	Privilege agreement
19	Accords	اتفاقيّات	Agreements
20	Accords internationaux	اتّفاقيّات دوليّة	International agreements
21	Accostage des navires hors ports siège d'un bureau de douane	رسو السفن خارج موانئ تواجد مكتب جمركي	Docking of ships outside a customs office port
22	Accusé	متّهم	Accused
23	Acquit-à-caution de transit : Document de douane national qui permet de transporter des marchandises en transit douanier sans acquittement préalable des droits et taxes à l'importation. Il contient généralement tous les éléments nécessaires à la liquidation éventuelle des droits et taxes à l'importation et l'engagement assorti d'une garantie de représenter les marchandises au bureau de destination sous scellements douaniers intacts.	سند كفالة للعبور: مستند جمركي وطني يسمح بنقل البضائع بالعبور الجمركي دون دفع مسبق للحقوق والرسوم عند الاستيراد، ويحتوي بشكل عام على جميع العناصر اللازمة للتّصفية المحتملة للحقوق والرسوم عند الاستيراد والالتزام المصحوب بـضمان تقديم البضاعة لدى مكتب المقصد تحت أختام جمركية سليمة.	Transit bond-note: A national customs document that allows goods to be transported under customs transit without prior payment of import duties and taxes. It typically contains all necessary elements for the eventual liquidation of import duties and taxes and is accompanied by a guarantee commitment to present the goods at the destination office under intact customs seals.
24	Acquit–à-caution: Document douanier destiné à garantir les droits et taxes et le recouvrement des pénalités éventuellement encourus pour non respect des engagements souscrits dans le cadre des régimes douaniers économiques.	سند الاعفاء بكفالة: الوثيقة الجمركيّة لضمان الحقوق والرّسوم والغرامات المحتملة بسبب عدم الالتزام بالتّعهدات المكتتبة في إطار الأنظمة الجمركيّة الاقتصاديّة.	Acquit-a-caution: Customs document intended to guarantee duties and taxes, and the collection of penalties that may be incurred for non-compliance with commitments under economic customs regimes.
25	Acte	قرار / عقد	Act
26	Acte administratif/ Décision administrative	قرار إداري / تصرف إداري	Administrative act/ Administrative decision
27	Acte authentique	عقد رسمي	Authentic act
28	Acte civile	وثيقة مدنيّة	Civil act
29	Acte conservatoire	إجراء تحفظي	Conservatory act
30	Acte de bravoure	عمل شجاع	Act of bravery
31	Acte de commerce	عمل تجاري	Commercial act

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـكليزيّة
32	Acte de désistement	وثيقة أو عقد التّنازل	Deed of waiver
33	Acte de notification de décision	سند تبليغ قرار	Decision notification certificate
34	Acte extrajudiciaire	عمل غير قضائي/ عمل شبه قضائي	Extrajudicial act
35	Acte judiciaire	عمل قضائي	Judicial act
36	Acte juridique	عمل قانوني	Legal act
37	Actes d'administration	أعمال إدارية	Administrative acts
38	Action	دعوى	Action
39	Action administrative	دعوى إداريّة	Administrative action
40	Action civile	دعوى مدنيّة	Civil action
41	Action commerciale	دعوى تجاريّة	Commercial action
42	Action disciplinaire	دعوى تأديبيّة	Disciplinary action
43	Action en difficulté d'exécution	دعوى الإشكال في التّنفيذ	Action for difficulties in execution
44	Action en indemnité	دعوى تعويضيّة	Claim for damages
45	Action en justice	دعوى قضائيّة	Legal action
46	Action fiscale: action pour réclamer des sanctions financières sous forme d'amendes et de confiscations visant à réprimer les délits douaniers et à percevoir les droits et taxes douaniers dus.	دعوى جبائيّة: دعوى للمطالبة بالعقوبات الماليّة المتمثلة في الغرامات والمصادرات التي تهدف إلى قمع الجرائم الجمركيّة، وتحصيل الحقوق والرّسوم الجمركيّة المستحقّة.	Tax action: a lawsuit claiming financial penalties and confiscations aimed at suppressing customs crimes and collecting due customs rights and fees.
47	Action pénale	دعوى جنائيّة	Criminal action
48	Action publique; Il s'agit de procédure par laquelle le ministère public exerce ses pouvoirs pour mettre en œuvre les sanctions prévues dans la législation et la réglementation en vigueur y compris la législation et la réglementation douanière.	دعوى عموميّة: هو الإجراء الذي من خلاله تمارس النّيابة العامّة صلاحيّاتها لتطبيق العقوبات المقرّرة في التّشريع والتّنظيم السّاري المفعول بما فيها التّشريعات والتّنظيمات الجمركيّة.	Public action: It is the procedure through which the public prosecution exercises its powers to enforce penalties stipulated in current legislation and regulations, including customs legislation and regulations.
49	Action sociale	نشاط اجتماعي	Social action/ activity
50	Actions	أسهم	Shares
51	Actions introduites	دعاوى مقدمة	Filed claims
52	Actions liées à d'autres actions	دعاوى مرتبطة بدعاوى أخرى	Claims related to other claims
53	Actions mixtes	دعاوى مختلطة	Mixed claims
54	Activités commerciales	أعمال تجاريّة	Commercial work
55	Adjoint chef de Brigade	نائب رئيس فرقة الأمن	Deputy Brigade Chief

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـكليزيّة
56	Adjudicataire : Personne qui devient propriétaire d'un bien vendu par adjudication lors d'une vente aux enchères au vu qu'elle a porté la plus forte enchère.	مزايد: شخص يصبح مالكا للشّيء المبيع أثناء البيع بالمزاد العلني نظرا لتقديمه أكبر مزايدة.	Successful bidder: A person who becomes the owner of a property sold by auction during a public sale because they made the highest bid.
57	Adjudication : Fait d'attribuer un bien mise en vente aux enchères à la personne qui porté la plus forte enchère.	مزايدة: منح أملاك معروضة للبيع بالمزاد العلني للشّخص الذي قدّم أعلى مزايدة.	Auction: The act of awarding a property put up for sale at auction to the person who made the highest bid.
58	Adjudication aux enchères publiques	رسو المزاد العلنيّ	Public auction
59	Administration des douanes	إدارة الجمارك	Customs administration
60	Administration des impôts	إدارة الضّرائب	Tax Department
61	Admission à la retraite	إحالة على التقاعد	Retirement admission
62	Admission en franchise des droits et taxes à l'importation : la mise à la consommation de marchandises en exonération des droits et taxes à l'importation, indépendamment de leur classement tarifaire normal ou du montant des droits et taxes dont elles sont normalement passibles, pour autant qu'elles soient importées dans des conditions déterminées et dans un but défini.	قبول بالاعفاء من الحقوق والرّسوم عند الاستيراد: الوضع للاستهلاك للبضائع المعفاة من الحقوق والرّسوم عند الاستيراد، بغضّ النّظر عن تصنيفها التعريفي العادي أو مقدار الحقوق والرّسوم التي تخضع لها عادة طالما تمّ استيرادها وفق الشّروط المحدّدة و لأغراض محدّدة.	Relief from import duties and taxes : Clearance of goods for home use free of import duties and taxes, irrespective of their normal tariff classification or normal liability, provided that they are imported in specified circumstances and for specified purposes.
63	Adresse IP : Identifiant unique assigné à chaque appareil connecté à un réseau utilisant le protocole Internet. Les adresses IP peuvent être de version 4 (IPv4) ou de version 6 (IPv6).	عنوان المعرّف الرّقمي (IP): معرف فريد يخصّص لكل جهاز متّصل بشبكة باستخدام بروتوكول الإنترنت. يمكن أن تكون عناوين (IP) من الإصدار 4 (IPv4) أو الإصدار 6 (IPv6).	IP Address: A unique identifier assigned to each device connected to a network using the Internet Protocol. IP addresses can be either version 4 (IPv4) or version 6 (IPv6).
64	Aeronef	طائرة	Aircraft
65	Aéroport douanier	مطار به مكتب جمركي	Customs Airport
66	Aéroport international	مطار دولي	International airport
67	Aéroport national	مطار داخلي	Domestic airport
68	Affaire douanière	قضيّة جمركيّة	Customs case
69	Affaires Administratives et financières	شؤون إداريّة وماليّة	Administrative and Financial affairs
70	Affaires douanières	شؤون جمركيّة	Customs Affairs

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـڭليزيّة
71	Affrètement de navire: Contrat par lequel une partie (fréteur) s'engage à mettre à la disposition d'une autre partie (affréteur) moyennant un certain prix (fret) un navire en bon état ou tout autre moyen de transport et de maintenir en cet état pendant la durée du contrat et ce pour le transport des personnes ou des marchandises.	استئجار سفينة: عقد يلتزم بمقتضاه طرف (مؤجّر السّفينة) بأن يضع تحت تصّرف طرف آخر (مستأجر السّفينة) مقابل ثمن (أجرة السّفينة) سفينة في حالة جيّدة أو أي وسيلة أخرى للنّقل مع إبقائها على هذه الحالة خلال مدّة العقد وذلك لنقل الأشخاص والبضائع.	Chartering: A contract by which one party (the charterer) agrees to make available to another party (the charteree), for a certain price (freight), a ship in good condition or any other means of transport and to maintain it in that condition for the duration of the contract, for the transport of people or goods.
72	Affrètement des navires étrangers	استئجار السفن الأجنبيّة	Chartering of foreign ships
73	Affréteur de navire	مستأجر السفينة	Charterer
74	Agence (délégation statutaire)	وكالة (تفويض نظامي)	Agency (statutory delegation)
75	Agence de navigation	شركة ملاحة	Shipping agency
76	Agence nationale des fréquences	وكالة وطنيّة للترددات	National frequency agency
77	Agent commercial	وكيل تجاري	Commercial agent
78	Agent de contrôle	عون رقابة	Control agent
79	Agent de surveillance	عون حراسة	Surveillance agent
80	Agent d'expédition	وكيل شحن	Shipping agent
81	Agent maritime	وكيل بحري	Maritime agent
82	Agents contractuels exerçant à l'administration des douanes	أعوان متعاقدون عاملون بإدارة الجمارك	Contractual agents working at the customs administration
83	Agents de douanes chargés de poursuite judiciaire	أعوان الجمارك المكلّفين بالمتابعات القضائيّة	Customs agents responsible for judicial prosecution
84	Agents des douanes	أعوان الجمارك	Customs agents
85	Agents habilités à constater des infractions douanières	أعوان مؤهلون بمعاينة الجرائم الجمركيّة	Agents authorized to record customs offenses
86	Agents maritimes	وكلاء الشحن	Shipping Agents
87	Aggravation de la peine	تشديد العقوبة	Aggravation of Penalty
88	Agrément : Acte qui consiste de la part d'une autorité administrative à conférer à une personne, un titre qui lui permet de bénéficier de certaines facultés ou de certains avantages.	اعتماد: تصرّف يتمثّل في منح سلطة إداريّة لشخص ما صفة تخوّل له التّمتّع ببعض الحقوق والامتيازات.	Approval: An act by which an administrative authority grants a person a title that allows them to benefit from certain facilities or advantages.
89	Agrément d'un organe de presse	اعتماد هيئة إعلاميّة	Press accreditation
90	Agrément pour l'Importation des Équipements Médicaux du Ministère de la Santé et de la Population (A.I.E.M)	اعتماد لاستيراد التّجهيزات الطبيّة من وزارة الصحة والسكان.	Approval for the Import of Medical Equipment from the Ministry of Health and Population (A.I.E.M)

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـكليزيّة
91	Agrément pour ouvrages d'or et argent ouvrés ou non ouvrés délivrée par l'administration fiscale (A.O.A)	اعتماد صناعة الذهب والفضة المصنعة وغير المصنعة صادر عن الإدارة الجبائيّة	Approval for Worked or Unworked Gold and Silver Products issued by the Tax Administration (A.O.A)
92	Agression	اعتداء	Assault
93	Agression physique	اعتداء جسدي	Physical assault
94	Agression verbale	اعتداء لفظي	Verbal assault
95	Ajournement pour inclusion de nouveaux plaideurs	تأجيل لإدخال خصوم جدد	Postponement for including new litigants
96	Ajustement	تعديل	Adjustment
97	Aliénation des marchandises	تصرّف في البضائع (نقل الملكيّة)	Alienation of goods
98	Allocation/ permission	إجازة/ رخصة	Allowance
99	Allocations familiales	منح عائليّة	Family allowances
100	Allotissement des marchandises	تحصيص البضائع	Lotting of goods
101	Altération des marchandises	تلف البضائع أو فسادها	Damage /Alteration of Goods
102	Altération des moyens de scellement dans les régimes de transit	تشويه وسائل الترصيص في أنظمة العبور	Tampering with sealing mechanisms in transit regimes
103	Amarrer	ربط / إرساء السفينة	To moor
104	Amélioration	تحسين	Improvement
105	Amende de principe	غرامة مبدئية	Principle fine
106	Amende douanière: il s'agit du montant payé par le contrevenant à l'administration des douanes en raison de violation de la législation et la réglementation que l'administration des douanes est chargée d'appliquer.	غرامة جمركيّة: هو المبلغ الذي يدفعه المخالف لإدارة الجمارك نتيجة لخرق التّشريعات والتّنظيمات التي تتكفّل إدارة الجمارك بتطبيقها.	Customs fine: The amount paid by the offender to the customs administration for violating the legislation and regulations that the customs administration is responsible for enforcing.
107	Amende financière	غرامة ماليّة	Financial penalty
108	Amende: sanction pécuniaire à l'encontre d'une personne, en cas de violation de certaines règles juridiques ou de dispositions législatives.	غرامة: عقوبة ماليّة ضدّ شخص في حالة خرق بعض القواعد القانونيّة أو الأحكام التّشريعيّة.	Fine: A pecuniary sanction against a person in case of violation of certain legal rules or legislative provisions.
109	Amendes cumulées	غرامات مدمجة	Cumulative fines
110	Amendes de retard	غرامة التأخير	Delay fines
111	Ameublement	تأثيث	Furnishing
112	amnistie générale	عفو شامل	General pardon
113	Analyse	تحليل	Analysis

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـكليزيّة
114	Analyse : toute opération de séparation d'un composé pour l'identification ou le dosage de ses composants, effectuée par un laboratoire spécialisé.	تحليل: كل عمليّة تفكيك لأحد المُركّبات من أجل تحديد مكوّناته أو درجة تركيزه، يعدّها مخبر مختصّ.	Analysis: Any operation of separating a compound for the identification or measurement of its components, carried out by a specialized laboratory.
115	Analyse des risques: Utilisation systématique des renseignements disponibles afin de déterminer la fréquence avec laquelle certains risques sont susceptibles de se présenter et l'ampleur des conséquences probables.	تحليل المخاطر: الاستخدام التلقائي للمعلومات المتاحة لتحديد مدى تكرار حدوث بعض المخاطر المعيّنة وحجم عواقبها.	Risk analysis : The systematic use of available information to determine how often defined risks may occur and the magnitude of their likely consequences.
116	Analyse et expertise scientifiques : une analyse réalisée par un laboratoire spécialisé ou une étude ou analyse réalisée par un expert ou un laboratoire agréé à l'effet de déterminer la composante et les aspects physico-chimiques et biologiques d'une marchandise.	تحليل علمي وخبرة علميّة: تحليل يعدّه مخبر مختصّ أو دراسة أو تحليل يعدّه خبير أو مخبر معتمد بغرض تحديد التّركيبة والجوانب الفيزيوكيميائيّة والبيولوجيّة لبضاعة معيّنة.	Scientific analysis and expertise: An analysis performed by a specialized laboratory or a study or analysis conducted by an expert or an approved laboratory to determine the components and the physicochemical and biological aspects of a commodity.
117	Année judiciaire	سنة قضائيّة	Judicial year
118	Annexe	ملحق	Annex
119	Annonce de recrutement	إعلان التّوظيف	Recruitment announcement
120	Annonce de vente aux enchères	إعلان عن بيع بالمزاد العلني	Announcement of a public auction
121	Annulation	إلغاء/ شطب	Annulment/ Cancellation
122	Annulation de la déclaration en douane	إلغاء التصريح الجمركي	Cancellation of customs declaration
123	Annulation ou réduction des frais	إلغاء أو تخفيض الرسوم	Cancellation or reduction of fees
124	Anorak	نورك/ معطف واقي	Parka
125	Appareil à rayons X	جهاز أشعة سينية	X-ray machine
126	Appel	استئناف	Appeal
127	Appel de la décision tarifaire	استئناف قرار تعريفة	Tariff appeal
128	Appelant	مستأنف	Appellant
129	Application de la loi	تطبيق القانون	Law enforcement
130	Applications automatisées	تطبيقات آليّة	Automated applications
131	Applications réseau local	تطبيقات الشبكة المحليّة	(Local Area Network) LAN applications
132	Approbation	موافقة	Approval
133	Appropriation	استيلاء	Appropriation
134	Approvisionnement	تموين	Supply
135	Aptitude physique et mentale	قدرة بدنيّة وذهنيّة	Physical and mental fitness

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـگليزيّة
136	Aptitudes physiques et psychiques	قدرات بدنيّة ونفسيّة	Physical and mental fitness
137	Apurement de l’affaire douanière	تصفيّة القضيّة الجمركيّة	Settlement of the customs case
138	Arbitrage	تحكيم	Arbitration
139	Arbitrage international	تحكيم دولي	International arbitration
140	Archive	أرشيف	Archive
141	Archives et documentation	أرشيف وتوثيق	Archives and Documentation
142	Argent	أموال	Money
143	Argument probant	حجة مثبتة	Compelling argument/ Probative Argument
144	Armateur : Celui qui équipe et exploite des navires pour la navigation commerciale ou de pêche. Désigne également le propriétaire de ce navire.	مجهّز السّفينة: الشّخص الذي يقوم بتجهيز واستغلال السّفن من أجل الملاحة التّجاريّة أو الصّيد. عبارة تطلق أيضا على مالك السّفينة.	Shipowner: One who equips and operates ships for commercial or fishing navigation. Also refers to the owner of the ship.
145	Armateur : Le propriétaire ou l'exploitant d'un navire, qu'il s'agisse d'une personne physique ou morale, ainsi que toute personne agissant au nom du propriétaire ou de l'exploitant.	مالك السفينة: مالك أو مشغل السفينة سواء كان شخصاً طبيعياً أم اعتبارياً، وكذلك أي شخص ينوب عن المالك أو المشغل.	Ship-owner: The owner or operator of a ship, whether a natural or legal person, as well as any person acting on behalf of the owner or operator.
146	Arme	سلاح	Weapon
147	Arme de poing	مسدس اليد	Handgun
148	Armement	تسليح	Weaponization, Armament
149	Arrestation	توقيف	Arrest
150	Arrestation des prévenus en cas de flagrant délit	توقيف المخالفين في حالة التلبس	Arrest of offenders in the act
151	Arrêt	قرار قضائيّ	Ruling/ order
152	Arrêté	قرار إداري	Decree
153	Arrêté interministériel	قرار وزاري مشترك	Interministerial decree
154	Arrêté ministériel	قرار وزاري	Ministerial decree
155	Arrêté ou décision d'ouverture d'un cycle, de formation ou de perfectionnement	قرار أو مقرر فتح دورة التكوين أوتحسين المستوى	Decree or decision to open a training or improvement cycle
156	Arrêts de la Cour de cassation	أحكام محكمة النقض	Rulings of Court of Cassation
157	Arrêts de travail pour raison médicale	توقف عن العمل لأسباب مرضيّة	Medical leave
158	Article de presse	مقال صحفي	Press article
159	Articles exemptés	أصناف معفاة	Exempted items

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـﯖليزيّة
160	Articles restreints	بضائع مقيدة	Restricted items
161	Assemblée générale	جمعية عامّة	General Assembly
162	Assiette fiscale: Montant servant de base au calcule de l'impot.	وعاء ضريبيّ: مبلغ يكون أساساً لحساب الضّريبة	Tax base: The amount used as the basis for calculating tax.
163	Assignation à l'adresse	تحديد الإقامة	Assignment to address
164	Assimilation des marchandises	مماثلة البضائع	Assimilation of goods
165	Assistance mutuelle administrative : les mesures prises par une administration douanière pour le compte d'une autre administration douanière ou en collaboration avec celle-ci, en vue de líapplication correcte de la législation douanière et de la prévention, de la recherche et de la répression des infractions douanières	مساعدة إداريّة متبادلة: التّدابير التي تتّخذها إدارة الجمارك نيابة عن إدارة جمركيّة أخرى أو بالتّعاون معها، بهدف التّطبيق الصّحيح للتّشريعات الجمركيّة ومنع الجرائم الجمركيّة والبحث عنها وقمعها.	Mutual administrative assistance : Measures taken by a Customs administration on behalf of or in collaboration with another Customs administration for the proper application of Customs law and for the prevention, investigation and repression of Customs offences.
166	Assistance spontanée	تعاون تلقائي	Spontaneous Assistance
167	Association émettrice : une association agréée par les autorités douanières, pour émettre des titres d'admission temporaire et affiliée directement ou indirectement à une chaine de garantie.	هيئة الإصدار: هي هيئة معتمدة من قبل السلطات الجمركية لإصدار وثائق القبول المؤقت وتابعة بشكل مباشر أو غير مباشر لسلسلة ضمانات.	Issuing association: An association authorized by the customs authorities to issue temporary admission documents and affiliated directly or indirectly with a guarantee chain.
168	Association Emettrice Correspondante: Une association émettrice établie dans une autre Partie contractante et affiliée à la même chaîne de garantie.	هيئة إصدار مماثلة: هيئة الإصدار المنشأة لدى طرف متعاقد آخر والتابعة لنفس سلسلة الضمان.	Corresponding issuing association: An issuing association established in another Contracting Party and affiliated with the same guarantee chain.
169	Association garante : Une association agréée par la douane d'une partie contractante à un accord international pour garantir le paiement de toute somme légalement due aux termes de cet accord à la douane de cette Partie contractante, et affiliée à une chaîne de garantie.	هيئة ضمان: هيئة معتمدة من قبل جمارك أحد الأطراف المتعاقدة في اتفاقية دولية لضمان تسديد أي مبالغ مستحقة قانوناً بموجب تلك الاتفاقية لجمارك ذلك الطرف المتعاقد وتكون تابعة لسلسلة ضمان.	Guaranteeing association: An association approved by the customs of a contracting party to an international agreement to guarantee the payment of any sums legally due under that agreement to the customs of that contracting party and affiliated with a guarantee chain.
170	Assurance	تأمين	Insurance
171	Assurance accidents	تأمين ضد الحوادث	Accident insurance
172	Assurance commerciale	تأمين تجاري	Commercial insurance
173	Assurance maritime	تأمين بحري	Marine insurance
174	Astreinte douanière	غرامة تهديديّة جمركيّة	Customs penalty

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـڭليزيّة
175	Atelier de maintenance	ورشة صيانة	Maintenance workshop
176	Atelier de travail	ورشة عمل	Workshop
177	Attendus	حيثيات	Grounds for judgment
178	Atténuation de la peine	تخفيف العقوبة	Mitigation of Penalty
179	Atterrissage ou décolage d'aéronefs en dehors d'un bureau de douanes	هبوط أو اقلاع الطائرات خارج مطارات تواجد مكتب جمركي	Landing of aircraft outside a customs office
180	Attestation d'Exportation Délivrée par la Direction de Wilaya du Commerce territorialement compétente (A.E.D.C)	شهادة تصدير صادرة عن المديرية الولائيّة للتّجارة المختصّة إقليميا	Export Certificate issued by the Competent Territorial Directorate of Commerce (A.E.D.C)
181	Attestation de formation	شهادة تكوين	Training certificate
182	Attestation de participation	شهادة مشاركة	Participation certificate
183	Attestation de perfectionnement	شهادة تحسين المستوى	Improvement certificate
184	Audience à huis clos	جلسة سريّة	In camera session
185	Audience d'adjudication	جلسة البيع بالمزاد العلني	Bidding hearing
186	Audience publique	جلسة علنيّة	Public session
187	Audiences	جلسات	Hearings
188	Audioconférence : Réunion à distance où les participants communiquent uniquement par audio, sans vidéo.	مؤتمرات صوتيّة: اجتماع عن بُعد حيث يتواصل المشاركون باستخدام الصوت فقط، دون الفيديو.	Audioconference: A remote meeting where participants communicate using audio only, without video.
189	Audit	تدقيق	Audit
190	Auditeur	مدقّق	Auditor
191	Authentification : Le processus de vérification de l'identité d'un utilisateur, d'un système ou d'un appareil. Cela inclut des méthodes telles que les mots de passe, les certificats numériques, et l'authentification à deux facteurs.	توثيق/ مطابقة: عملية التحقق من هوية المستخدم أو النظام أو الجهاز. تشمل طرق المصادقة كلمات المرور، الشهادات الرقمية، والمصادقة ذات العاملين.	Authentication: The process of verifying the identity of a user, system, or device. This includes methods such as passwords, digital certificates, and two-factor authentication.
192	Auto-certification de l'origine : désigne un type de certification de l'origine qui utilise une déclaration d'origine ou un certificat d'origine auto-délivré afin de déclarer ou d'affirmer le caractère originaire des marchandises	تصديق ذاتي للمنشأ: يعني نوع من شهادة المنشأ التي تستعمل للتّصريح بالمنشأ أو شهادة منشأ ذاتية الاستخراج بغرض التصريح أو التأكيد على صفة المنشأ للبضائع.	Self-certification of origin: Refers to a type of origin certification that uses a declaration of origin or a self-issued certificate of origin to declare or affirm the origin of goods.
193	Automatisation des bureaux	أتمتة المكاتب	Office automation
194	Automatisation des tribunaux	أتمتة المحاكم	Court automation
195	Automatisation progressive	أتمتة بالتّدرج / تدريجيّة	Phased-in automation

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـﮕليزيّة
196	Automatisation : Utilisation de la technologie pour rendre des processus douaniers plus efficaces sans intervention humaine.	أتمتة: استخدام التكنولوجيا لجعل العمليات الجمركية أكثر كفاءة دون تدخل بشري.	Automation: The use of technology to make customs processes more efficient without human intervention.
197	Automatisé	آليّ	Automated
198	Automatiser et simplifier des procédures	أتمتة الإجراءات وتبسيطها	Automate and streamline procedures
199	Autorisation	رخصة	Authorization / Permit
200	Autorisation Armes et Munitions (DGSN/MDN) (A.A.M)	رخصة السلاح والذخيرة	Authorization for Weapons and Ammunition (DGSN/MDN) (A.A.M)
201	Autorisation d'absence	رخصة غياب	Leave authorization(absence permit)
202	Autorisation d'engagement budgétaire: constitue la limite supérieure des dépenses pouvant être engagées .	رخص الالتزام الميزانياتيّة: تمثّل رخص الالتزام الحدّ الأقصى للنّفقات التي يمكن الالتزام بها .	Budget commitment authorization: Constitutes the upper limit of expenditures that can be committed.
203	Autorisation de circuler	رخصة التّنقّل	Authorization to circulate
204	Autorisation de circuler Annuelle des marchandises	رخصة التّنقل السنويّة للبضائع	Annual Goods Transport Authorization
205	Autorisation de dédouaner: document par lequel la douane permet à l'opérateur économique de déclarer dans un régime douanier les marchandises qu'ilimporte ou exporte.	ترخيص بالجمركة: الوثيقة التي تسمح بموجبها الجمارك للمتعامل الاقتصادي بالتّصريح بالبضائع التي يستوردها أو يصدرها في نظام جمركي.	Authorization to clear customs: A document by which customs allows an economic operator to declare the goods they import or export under a customs regime.
206	Autorisation de descendre à terre : Autorisation accordée à un membre de l'équipage de séjourner à terre pendant l'escale du navire, dans les limites géographiques ou les délais fixés, le cas échéant, par les pouvoirs publics.	ترخيص بالنزول إلى الرصيف: الإذن الممنوح لأحد أفراد الطاقم بالمكوث على الرصيف أثناء توقف السفينة، ضمن الحدود الجغرافية أو الحدود الزمنية التي تحددها السلطات العامة عند الاقتضاء.	Shore Leave Authorization: Authorization granted to a crew member to stay ashore during the ship's stopover, within geographical limits or timeframes set, if applicable, by public authorities.
207	Autorisation de destruction	رخصة الإتلاف	Authorization for destruction
208	Autorisation de Diffusion des Livres et Ouvrages du Ministère de la Culture (A.D.L.O)	رخصة توزيع الكتب والمصنفات من وزارة الثقافة	Authorization for the Distribution of Books and Publications by the Ministry of Culture (A.D.L.O)
209	Autorisation de port d'arme	رخصة حمل السلاح	Authorization to bear arms
210	Autorisation de poursuivre	رخصة تمكين	Permit to proceed
211	Autorisation de sortie de marchandise	رخصة خروج البضاعة	Good exit permit
212	Autorisation de sources de rayonnements ionisants, délivrée par l'Autorité Nationale de Sureté et Sécurité Nucléaire (ASRI)	رخصة مصادر الاشعاع المؤين الصادرة عن السلطة الوطنيّة للسلامة والأمن النّووي	Authorization for Ionizing Radiation Sources, issued by the National Authority for Nuclear Safety and Security (ASRI)

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـگليزيّة
213	Autorisation d'Importation des Équipements Sensibles (A.I.E.S)	رخصة استيراد التّجهيزات الحساسة	Authorization for the Import of Sensitive Equipment (A.I.E.S)
214	Autorisation particulière	رخصة إستثنائيّة	Special authorization
215	Autorisation Préalable à l'exportation du Ministère chargé de l'Energie et des Mines (APE)	رخصة مسبقة للتصدير من الوزارة المكلفة بالطاقة والمناجم	Pre-exportation Authorization for the Ministry of Energy and Mines (APE)
216	Autorisation Préalable à l'importation délivrée par l'administration de la pêche (A.P.I.P)	رخصة مسبقة للاستيراد صادرة عن وزارة الصيد البحري	Prior Authorization for Import issued by the Fisheries Administration (A.P.I.P)
217	Autorisation Préalable à l'importation délivrée par le Ministère des transports pour les navires de transport de marchandises (A.P.I.T)	رخصة مسبقة للاستيراد صادرة عن وزارة النقل لفائدة بواخر نقل البضائع.	Prior Authorization for the Import of Cargo Vessels issued by the Ministry of Transport (A.P.I.T)
218	Autorisation Préalable à l'importation du Ministère chargé de l'Energie (A.P.I)	رخصة مسبقة للاستيراد من وزارة الطاقة.	Prior Authorization for Import from the Ministry in charge of Energy (A.P.I)
219	Autorisation préalable à l'importation et/ou l'exportation de stupéfiants et substances psychotropes du Ministère de la santé (A.P.I.E)	رخصة مسبقة لاستيراد و/أو تصدير المخدرات والمؤثرات العقليّة من وزارة الصحة	Prior Authorization for the Import and/or Export of Narcotics and Psychotropic Substances from the Ministry of Health (A.P.I.E)
220	Autorisation préalable pour l'Exportation des Biens Culturels délivré par le Ministère de la Culture (A.E.B.C)	رخصة مسبقة لتصدير الممتلكات الثقافيّة صادرة عن وزارة الثقافة	Prior Authorization for the Export of Cultural Goods issued by the Ministry of Culture (A.E.B.C)
221	Autorisation technique préalable à l'importation délivrée par l'Institut National de la Protection des Végétaux (A.T.I)	رخصة تقنية مسبقة للاستيراد صادرة عن المعهد الوطني لحماية النباتات.	Technical Prior Authorization for Import issued by the National Institute for Plant Protection (A.T.I)
222	Autorisation : Le processus de détermination des droits d'accès d'un utilisateur ou d'un système, après qu'une authentication a eu lieu.	تفويض: عملية تحديد حقوق الوصول للمستخدم أو النظام بعد إتمام المصادقة.	Authorization : The process of determining the access rights of a user or a system after authentication has taken place.
223	Autorisations d'admission temporaire	رخص القبول المؤقّت	Temporary admissions Authorization / Permit
224	Autorité	سلطة/ هيئة	Authority
225	Autorité ayant pouvoir de nomination	سلطة لها صلاحية التّعيين	Authority having appointment power
226	Autorité chargée de la fonction publique	سلطة مكلفة بالوظيفة العموميّة	Authority responsible for the public service
227	Autorité de la chose jugée	حجية الشيء المقضي فيه	Authority of the thing judged / authority of the thing adjudicated / res judicata

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـكليزيّة
228	Autorité judiciaire	سلطة قضائيّة	Judicial Authority “Power”
229	Autorité portuaire	سلطة مينائيّة	Port Authority
230	Autorités civiles et militaires	سلطات مدنيّة وعسكريّة	Civil and military authorities
231	Avancement d'échelon	ترقية في الدّرجة	Prommotion in grades
232	Avantage fiscal : Il s'agit d'un régime préférentiel accordé par l'État conformément aux lois en vigueur dans le but d'encourager la production et l'investissement en général. L'avantage fiscal prend la forme d'une exonération totale ou partielle d'impôt, de taxe, de redevance ou de droit de douane.	امتياز جبائي: هو نظام تفاضلي تمنحه الدّولة بموجب القوانين السّارية المفعول بغرض تشجيع الانتاج والاستثمار بصفة عامّة. ويكون الامتياز الجبائي في شكل إعفاء كلّي أو جزئي للضّريبة أو الرّسم أو الإتاوة أو الحقّ الجمركيّ.	Tax benefit: A preferential regime granted by the state in accordance with existing laws to encourage production and investment in general. The tax benefit takes the form of a total or partial exemption from tax, fee, charge, or customs duty.
233	Avertissement écrit	إنذار كتابي	Written warning
234	Aviation civile	طيران مدني	Civil aviation
235	Avion commercial	طائرة تجارية	Commercial aircraft
236	Avis à tiers détenteur (ATD)	حجز ما للمدين لدى الغير	Notice to third-party holder (NTH)
237	Avis d’encaissement	إعلان بالتحصيل	Collection Notice
238	Avis d’imposition sur le revenu	إشعار ضريبة الدخل	Income tax notice
239	Avis de contrôle: c'est la procédure par laquelle les agents des douanes notifient la personne ou l'institution devant etre contrôlée par lettre recommandée avec accusé de réception ou par tout moyens électronique.	إشعار بالرّقابة: هو الإجراء الذي من خلاله يقوم أعوان الجمارك بتبليغ الشّخص أو المؤسّسة المقرّر رقابتها بموجب رسالة موصى عليها مع إشعار بالإستلام أو عن طريق أي وسيلة إلكترونيّة.	Notice of inspection: The procedure by which customs agents notify the person or institution to be inspected by registered letter with acknowledgment of receipt or by any electronic means.
240	Avis de débit	إعلان بالسحب	Debit notice
241	Avis de fraude	إشعارات وتنبيهات بالغشّ	Notice of fraud/ Fraud Alert
242	Avis de paiement	إشعار بالدّفع	Notice of payment
243	Avis de recherche	إشعار بالبحث	Search Notifice
244	Avis de recherche générale	إشعار بالبحث العام	General search notice
245	Avis de recherche générale des véhicules objet de fraude	إشعار بحث عام عن المركبات محلّ الغش	General search notice for vehicles involved in fraud
246	Avis de transit	إشعار العبور	Notice of transit
247	Avis des commissions de transaction	رأي لجان المصالحة	Transaction committee opinions
248	Avis préalable à la sanction	إشعار أوليّ بالعقوبة	Pre-penalty notice
249	Avis sommaire	بيان موجز	Summary Notice
250	Avitaillement des navires et aéronefs en produits pétroliers	تموين السّفن والطّائرات بالمواد البتروليّة	Provisioning of ships and aircraft with petroleum products

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـگليزيّة
251	Avitaillement des navires et aéronefs en vivres et provisions de bord	تموين السّفن والطّائرات بمؤن الرّكاب	Provisioning of ships and aircraft with food and onboard supplies
252	Avocat	محامي	Lawyer
253	Avocat à la cour	محامي معتمد لدى المجلس	Barrister
254	Avocat agrée à la cour suprême	محامي معتمد لدى المحكمة العليا	accredited lawyer at the supreme court

B

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـكليزيّة
255	Bagages accompagnés des passagers : Biens, y compris éventuellement des espèces monétaires, transportés pour le compte d'un passager sur le même navire que celui-ci, qu'ils soient ou non en sa possession personnelle, à la condition qu'ils ne fassent pas l'objet d'un contrat de transport ou autre accord analogue.	أمتعة مصاحبة للركاب: البضائع، بما في ذلك النقود، المنقولة لحساب الراكب على نفس السفينة التي يركبها، سواء كانت في حوزته الشخصية أم لا، بشرط ألا تكون موضوع عقد نقل أو اتفاق مماثل.	Accompanied Passenger Baggage: Goods, including monetary assets if applicable, transported on behalf of a passenger on the same ship, whether or not in the passenger's personal possession, provided they are not subject to a transport contract or similar agreement.
256	Bande frontalière	شريط حدودي	Border Zone
257	Banner	لافتة	Banner
258	Banque	مصرف/ بنك	bank
259	Baril de pétrole	برميل نفط	Barrel of oil
260	Barrage / Barrière douanière	حاجز جمركيّ	Customs checkpoint/ Barrier
261	Base de données des douanes: Ensemble d'informations structurées accessibles en permettant la gestion des risques liés à l'importation et l'exportation des marchandises.	قاعدة المعطيات للجمارك: مجموعة المعلومات المهيكلة والمُتاحة والتي تسمح بتسيير المخاطر المرتبطة باستيراد وتصدير البضائع.	Customs database: A set of structured information that allows the management of risks related to the import and export of goods.
262	Base de données : Collection organisée d'informations gérées par un système informatique, souvent utilisée pour stocker des données douanières comme des enregistrements d'importation et d'exportation.	قاعدة البيانات: مجموعة منظمة من المعلومات تُدار بواسطة نظام حاسوبي، تُستخدم غالبًا لتخزين بيانات جمركية مثل سجلات الاستيراد والتصدير.	Database: An organized collection of information managed by a computer system, often used to store customs data like import and export records.
263	Base d'évaluation	أساس تقييم	Basis of appraisement
264	Base légale	أساس قانوني	Legal basis
265	Bâtiment de mer	سفينة بحرية كبيرة	Seagoing Vessel
266	Bâton lumineux	عصا توهج	Light Stick
267	Besoins de formation	احتياجات التكوين	Training needs
268	Biens meubles	أملاك منقولة	Movable assets
269	Biens immeubles	أملاك عقاريّة	Immovable assets

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـڱليزيّة
270	Big Data : Ensemble de données volumineux et complexes qui nécessitent des outils avancés pour leur traitement et analyse.	بيانات ضخمة (Big Data): مجموعات من البيانات الضخمة والمعقدة تتطلب أدوات متقدمة لمعالجتها وتحليلها.	Big Data: Large and complex datasets that require advanced tools for processing and analysis.
271	Bilan d'activité	حصيلة النشاط	Activity report
272	Bilan opérationnel	حصيلة عملياتيّة	Operational report
273	Bit : Unité de mesure en informatique représentant la plus petite quantité de données, pouvant avoir une valeur de 0 ou 1.	بت (Bit): وحدة قياس في الحوسبة تمثل أصغر كمية من البيانات، بقيمة إما 0 أو 1.	Bit: A unit of measurement in computing that represents the smallest amount of data, with a value of either 0 or 1.
274	Blâme	توبيخ	Reprimand
275	Blanchiment de fonds: Le blanchiment de fonds est un procédé qui permet de dissimuler l'origine illicite de fonds par le truchement de transactions financières à apparence licite ou par tout autre moyen pour qu'ils soient considérés comme licites.	غسيل/ تبييض الأموال: هو عمليّة تجعل من الممكن إخفاء المصدر غير المشروع للأموال المتأتّية من خلال المعاملات الماليّة التي تبدو قانونيّة أو بأي وسيلة أخرى تجعلها تعتبر قانونيّة.	Money laundering : Money laundering is the process by which the illegal source of proceeds is concealed by means of financial transactions or any other means to make it appear legitimate.
276	Blockchain : Technologie de stockage et de transmission d'informations sous forme de chaînes de blocs sécurisées, souvent associée aux crypto-monnaies.	بلوك تشين/ سلسلة الكتل: تقنية لتخزين ونقل المعلومات في شكل سلاسل آمنة من الكتل، غالبًا ما ترتبط بالعملات الرقمية.	Blockchain: A technology for storing and transmitting information in the form of secure, linked blocks, often associated with cryptocurrencies.
277	Blog : Un site web ou une section de site où une personne ou un groupe de personnes publie régulièrement des articles ou des entrées de journal sur divers sujets.	مدونة (Blog): موقع إلكتروني أو جزء من موقع حيث يقوم شخص أو مجموعة بنشر مقالات أو مذكرات بانتظام حول مواضيع متنوعة.	Blog: A website or section of a website where an individual or group of people regularly publishes articles or journal entries on various topics.
278	Bon de commande	أمر طلب	Purchase order
279	Bon de livraison : Document utilisé à la place d'une facture dans les transactions commerciales récurrentes et régulières lors de la vente de marchandises au même client.	وصل التّسليم: وثيقة تستعمل بدل الفاتورة في العمليات التّجاريّة المتكررة والمنتظمة عند بيع سلع إلى الزبون نفسه.	Delivery slip: A document used instead of an invoice in recurring and regular commercial transactions when selling goods to the same client.
280	Bon de transfert : Document utilisé lorsque l'agent économique transporte ses marchandises vers ses unités pour le stockage, la transformation, le conditionnement et/ou la commercialisation sans qu'une transaction commerciale ne soit conclue pour justifier le mouvement de ses produits.	سند التّحويل: وثيقة تستعمل عندما يقوم العون الإقتصادي بنقل سلعه باتجاه وحداته للتخزين والتحويل والتعبئة و/أو التسويق دون أن تتم عملية تجارية لتبرير حركة منتوجاته.	Transfer slip: A document used when the economic agent transports their goods to their units for storage, processing, packaging, and/or marketing without a commercial transaction being concluded to justify the movement of their products.
281	Bonification indiciaire	زيادة استدلاليّة	Index bonus

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـگليزيّة
282	Bonne foi	حسن النيّة	Good faith
283	Bonne fois dans l'infraction douanière	حسن النيّة في الجرائم الجمركيّة	Good faith in customs violation
284	Bonnes mœurs	حسن السيرة والأخلاق	Good morals/ Public morals
285	Bordereau d'envoi	كشف إرسال	Shipping slip
286	Bordoreau de versement: Un état reprend les montants encaissés au titre du paiement des droits et taxes de douanes, ainsi que les montants des amendes et pénalités financières de diverseq natures, qui sont encaissés par chèques bancaires et postaux et le trésorier les renregistre dans cet état et les vises.	جدول الدّفع: جدول يتضمّن المبالغ المحصّلة من دفع الحقوق والرّسوم الجمركيّة وكذا مبالغ الغرامات والعقوبات الماليّة على مختلف أنواعها والتي يتمّ تحصيلها عن طريق الصّكوك البنكيّة والبريديّة فيقوم أمين الصّندوق بتسجيلها في هذا الجدول والتّأشير عليها.	Payment slip / Payment schedule: A schedule that includes amounts collected from customs duties and fees, as well as fines and financial penalties of various types, which are collected through bank and postal instruments. The treasurer records these amounts in the schedule and verifies them.
287	Bourse	بورصة/ سوق ماليّة	Stock Exchange
288	Boutiques à bord du navire	محلات بيع على ظهر السفينة	Onboard shops
289	Boycott : Procédé qui consiste à suspendre ou à s'abstenir d'établir toute relation avec la personne, l'institution ou l'Etat que l'on souhaite sanctionner ou amener à modifier sa position.	مقاطعة: وسيلة تتمثّل في وقف كل العلاقات أو الامتناع عن إقامتها أصلا مع الشّخص أو المؤسّسة أو الدّولة التي يرجى عقابها أو جرّها إلى تغيير موقفها.	Boycott: A method of suspending or abstaining from establishing any relations with the person, institution, or state one wishes to sanction or persuade to change their position.
290	Brevet d'invention : Monopole conférer par l'Etat au titulaire (Inventeur) qui lui assure le droit exclusif d'exploiter son invention à son profit.	براءة الاختراع: امتياز تمنحه الدّولة لصاحب الاختراع (المخترع) حتى يضمن له دون غيره حقّ استغلال ما اخترعه لفائدته.	Patent: A monopoly granted by the state to the holder (inventor), giving them the exclusive right to exploit their invention for their benefit.
291	Brigade ambulante	فرقة متجوّلة	Mobile brigade
292	Brigade commerciale	فرقة تجاريّة	Commercial brigade
293	Brigade cynotechnique	فرقة سينوتقنيّة	Canine brigade
294	Brigade de sécurité	فرقة الأمن	Security brigade
295	Brigade de sécurité de la direction générale des douanes	فرقة أمن المديرية العامّة للجمارك	Security Team of the Directorate General of Customs
296	Brigade de sécurité de l'inspection générale des douanes	فرقة أمن المفتشيّة العامّة لمصالح الجمارك	Security Brigade of the General Inspection of Customs
297	Brigade de sécurité du centre nationale de formation douanière	فرقة أمن المركز الوطني للتّكوين الجمركي	Security Brigade of the National Customs Training Center
298	Brigade de sécurité du centre nationale des transmissions et du système d'information des douanes	فرقة أمن المركز الوطني للإشارة ونظام المعلومات للجمارك	Security Brigade of the National Center for Customs Communications and Information Systems
299	Brigade de surveillance générale	فرقة الحراسة العامّة	General surveillance brigade
300	Brigade de visite-voyageurs	فرقة تفتيش المسافرين	Traveler inspection brigade

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـگليزيّة
301	Brigade des hydrocarbures	فرقة المحروقات	Hydrocarbons brigade
302	Brigade fanfare	فرقة نحاسيّة/ جوق	Fanfare brigade
303	Brigade maritime	فرقة بحريّة	Maritime brigade
304	Brigade mobile	فرقة متنقّلة	Mobile brigade
305	Brigade mobile régionale de lutte contre le trafic illicite des stupéfiants	فرقة متنقّلة لمكافحة تهريب المخدّرات	Regional mobile brigade against illicit drug trafficking
306	Brigade motorisée	فرقة الدّراجات النّاريّة	Motorized brigade
307	Brigade navigante	فرقة الملاحة البحريّة	Navigating brigade
308	Brigade polyvalente	فرقة متعدّدة المهام	Multipurpose brigade
309	Brigade régionale	فرقة جهويّة	Regional brigade
310	Brigade scanner	فرقة الجهاز الكاشف	Scanner brigade
311	Brigades des douanes	فرق جمركيّة	Customs brigades
312	Brigades opérationnelles des douanes	فرق جمركيّة عملياتيّة	Customs Operational Brigades
313	Brigadiers	عريف	Brigadiers
314	Brise de scelles	كسر الأختام	Breaking of seals
315	Brochures	كتيبات	Brochures
316	BSC (Base Station Controller) : Un système qui gère une ou plusieurs stations de base (BTS), contrôlant des fonctions telles que la gestion des appels et la mobilité des utilisateurs.	متحكم المحطة الأساسية (BSC): نظام يدير محطة أو أكثر من محطات البث (BTS)، ويتحكم في وظائف مثل إدارة المكالمات وحركة المستخدمين.	BSC (Base Station Controller): A system that manages one or more base stations (BTS), controlling functions such as call management and users mobility.
317	BTS (Base Transceiver Station) : Équipement qui permet la communication entre le mobile et le réseau. C'est la partie de la station de base qui gère la radio.	محطة الإرسال والاستقبال الأساسيّة (BTS): معدات تتيح الاتصال بين الهاتف المحمول والشبكة. وهي الجزء من المحطة الأساسية الذي يتعامل مع الاتصالات الراديوية.	BTS (Base Transceiver Station): Equipment that enables communication between mobile devices and the network. It is the part of the base station that handles radio communication.
318	Bug : Erreur ou défaut dans un programme informatique qui entraîne un fonctionnement incorrect.	خلل (Bug): خطأ أو عيب في برنامج حاسوبي يتسبب في تشغيل غير صحيح.	Bug: An error or flaw in a computer program that causes it to operate incorrectly.
319	Bulletin de bagages	بطاقة الأمتعة	Luggage ticket
320	Bulletin de paie	كشف راتب	Payslip / Pay stub
321	Bulletin de Renseignement Quotidien (BRQ)	بيان الاستعلام اليومي	Daily Intelligence Bulletin (DIB)
322	Bulletin déférentiel d'excédant (BDE)	بيان فارق الفائض	Excess differential bulletin (EDB)

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـڭليزيّة
323	Bulletin déférentiel de déficit (BDD)	بيان فارق العجز	Deficit differential bulletin (DDB)
324	Bulletin Officiel des douanes Algériennes (BODA) : Bulletin spécial de l'administration des douanes Algériennes dont il est publié toutes ses décisions et les décisions dont il est chargées d'appliqués.	نّشرة رسميّة للجمارك الجزائريّة: نشرة خاصّة بإدارة الجمارك الجزائريّة لنشر كل القرارات التي تتّخذها وكذا القرارات المكلّفة بتطبيقها.	Official Bulletin of Algerian Customs (OBAC): A special bulletin of the Algerian Customs Administration in which all its decisions and the decisions it is responsible for enforcing are published.
325	Bureau d'accueil	مكتب الاستقبال	Reception desk
326	Bureau de contentieux	مكتب المنازعات	Contentious office
327	Bureau de douane à compétence limitée	مكتب جمارك محدود الاختصاص	Customs office with limited jurisdiction
328	Bureau de douane de départ :Tout bureau de douane où commence une opération de transit	مكتب جمركي أوليّ: هو كل مكتب تبدأ فيه العمليّة الجمركيّة.	Customs office of departure : Any Customs office at which a Customs transit operation commences
329	Bureau de douane de destination:Tout bureau de douane où prend fin une opération de transit douanier.	مكتب جمركي للمقصد: هو كل مكتب تنتهي فيه عمليّة العبور الجمركيّ.	Customs office of destination : Any Customs office at which a Customs transit operation is terminated
330	Bureau de douane de pleine compétence	مكتب جمركي كامل الاختصاص	Customs office with full jurisdiction
331	Bureau de douane juxtaposé: C'est un bureau de douane situé au mème point de passage d'une frontière commune ou d'une voie navigable commune de deux pays voisin.	مكتب جمركي محاذي: هو المكتب الذي يقع في نفس نقطة العبور لحدود مشتركة أو ممرّ مائي مشترك لبلدين متجاورين.	Juxtaposed customs office: A customs office located at the same crossing point of a common border or a common waterway between two neighboring countries.
332	Bureau de douane le plus proche du lieu de constatation l'infraction	مكتب الجمارك الأقرب لمكان المعاينة	Nearest customs office to the finding the offense
333	Bureau de douane le plus proche du lieu de saisie	مكتب الجمارك الأقرب لمكان الحجز	Nearest customs office to the seizure location
334	Bureau de douane spécialisé	مكتب جمركي متخصّص	Specialized customs office
335	Bureau de douanes : l'unité administrative compétente pour la réalisation des formalités douanières et tout local ou autre emplacement autorisé par les services des douanes pour l'accomplissement des formalités douanières.	مكتب الجمارك: كل وحدة إداريّة مختصّة للقيام بالإجراءات الجمركيّة وكل محلّ أو مكان آخر مرخّص به من طرف مصالح الجمارك لإتمام الإجراءات الجمركيّة.	Customs office : The Customs administrative unit competent for the performance of Customs formalities, and the premises or other areas approved for that purpose by the competent authorities
336	Bureau de passage : Bureau de douane par lequel les marchandises sont importées ou exportées au cours d'une opération de transit douanier.	مكتب مرور: مكتب جمركي يسمح للبضائع المستوردة أو المصدرة بالمرور عندما تكون موضوع عملية عبور جمركي.	Office en route: Customs office through which goods are imported or exported during a customs transit operation.
337	Byte : Un ensemble de 8 bits, souvent utilisé comme unité de mesure de données.	بايت (Byte): مجموعة من 8 بتات، تُستخدم غالبًا كوحدة لقياس البيانات.	Byte: A set of 8 bits, often used as a unit of data measurement.

C

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـكليزيّة
338	Câble à fibre optique : Ensemble de plusieurs fibres optiques encapsulées dans un matériau protecteur et souvent entourées d'autres couches pour résister aux intempéries et aux dommages.	كابل الألياف الضوئيّة: مجموعة من الألياف الضوئيّة المغلفة في مادّة واقيّة، وغالبًا ما تحاط بطبقات إضافيّة لمقاومة العوامل الجوية والأضرار.	Fiber Optic Cable: A bundle of multiple optical fibers encased in a protective material, often surrounded by additional layers to withstand weather and damage.
339	Cadrage budgétaire à moyen terme	إطار ميزانياتي متوسّط المدى	Medium-term budget framework
340	Cadre de dépenses à moyen terme CDMT	إطار النّفقات المتوسّطة المدى	Medium-term expenditure framework (MTEF)
341	Cadre de norme SAFE: Expression communément utilisée pour faire référence au Cadre de normes SAFE de l'OMD visant à sécuriser et à faciliter le commerce international, adopté par le Conseil de coopération douanière en 2005, tel que révisé.	إطار المعايير (SAFE): يستخدم التّعبير عادة للإشارة إلى إطار معايير منظّمة الجمارك العالميّة لتأمين وتسيير التّجارة الدّوليّة الذي اعتمده مجلس التّعاون الجمركي في عام 2005 بصيغته المنقّحة.	SAFE Framework of Standards: A commonly used expression referring to the WCO SAFE Framework of Standards to secure and facilitate global trade, adopted by the Customs Cooperation Council in 2005, as revised.
342	Cahier des charges	دفتر شروط	Terms of reference
343	Cahier des charges type à l'exportation délivré par le Ministère du commerce (C.C.T)	دفتر الشروط النموذجي للتصدير صادر عن وزارة التجارة	Standard Export Specification issued by the Ministry of Commerce (C.C.T)
344	Caisse de receveur	صندوق القابض	Receiver's cash desk
345	Caisses de la retraite	صندوق التقاعد	Retirement funds
346	Caisses de sécurité sociale	صندوق الضمان الاجتماعي	Social security funds
347	Caissier	أمين الصّندوق	Cashier
348	Caissier principal	أمين صندوق رئيسي	Central cashier
349	Calcul des droits et taxes	حساب رسوم وحقوق	Calculation of duties and taxes
350	Calcul des revenus	حساب الإيرادات	Revenue calculation
351	Cale de navire	قاع السفينة أو عنبرها	Ship's Hold
352	Calendrier budgétaire	رزنامة الميزانيّة	Budget calendar
353	Call Center (Centre d'Appels) : Service permettant aux utilisateurs de contacter le support par téléphone.	مركز الاتصال (Call Center): خدمة تتيح للمستخدمين الاتصال بالدعم عبر الهاتف.	Call Center: A service that allows users to contact support by phone.

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـﮕليزيّة
354	Caméra HD : Caméra haute définition offrant une meilleure qualité d'image pendant les appels vidéo.	كاميرا عالية الدقة (HD Camera): كاميرا توفر جودة صورة أفضل أثناء مكالمات الفيديو.	HD Camera: A high-definition camera that provides better image quality during video calls.
355	Campagne de sensibilisation	حملة تحسيسية	Awareness campaign
356	Campagne d'information	حملة إعلاميّة	Information campaign
357	Candidats	مترشحون	Candidates
358	Capacité	أهلية	Capacity
359	Capacité à communiquer	قدرة التواصل	Communication ability
360	Capacité d'adaptation	قدرة التكيّف	Adaptability
361	Capacité d'analyse	قدرة التحليل	Analytical capacity
362	Capacité d'anticipation	قدرة الاستباق	Anticipation capacity
363	Capacité de travail	قدرة على العمل	Working capacity
364	Capacité d'expression	قدرة التعبير	Communication skills
365	Capacité d'innovation	قدرة الابتكار	Innovation capacity
366	Capacité juridique	أهلية قانونية	Legal capacity
367	Capitaine de navire	ربّان السّفينة	Ship captain
368	Caractère commercial	طابع تجاري	Commercial character
369	Caractéristiques : Les ondes UHF ont une portée encore plus limitée que celles de VHF, bien qu'elles soient moins affectées par les obstacles physiques comme les bâtiments.Plage de fréquences : 3 MHz à 30 MHz.	خصائص: تمتلك موجات (UHF) مدى أقصر من موجات (VHF)، ولكنها أقل تأثرًا بالعوائق الفيزيائية مثل المباني.	Characteristics: UHF waves have a more limited range than VHF, though they are less affected by physical obstacles like buildings. Frequency range: 3 MHz to 30 MHz.
370	Cargaison : Tous biens, marchandises, objets et articles quelconques transportés à bord d'un navire, autres que la poste, les provisions de bord, les pièces de rechange, les agrès et apparaux, les effets et marchandises appartenant aux membres de l'équipage et les bagages accompagnés des passagers.	حُمولة السفينة: جميع الممتلكات والبضائع والأشياء والمواد من أي نوع كانت، المحمولة على متن السفينة، عدا البريد والمؤن الموجودة على متن السفينة وقطع الغيار والأدوات والمعدات والأمتعة والبضائع المملوكة لأفراد الطاقم والأمتعة المصاحبة للركاب.	Cargo: All goods, merchandise, objects, and articles transported on board a ship, excluding mail, ship's stores, spare parts, rigging, crew members' effects and merchandise, and passengers' accompanied baggage.

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـڪليزيّة
371	Carnet ATA : Document douanier international qui, émis dans le cadre de la Convention ATA et de la Convention d'Istanbul, comporte une garantie valable à l'échelon international et peut être utilisé, en lieu et place des documents douaniers nationaux et en garantie des droits et taxes à l'importation, pour couvrir l'admission temporaire de marchandises ainsi que le transit de ces marchandises. Il peut être accepté pour le contrôle de l'exportation temporaire et de la réimportation des marchandises ; mais dans ce cas la garantie internationale ne joue pas.	دفتر القبول المؤقّت (ATA): وثيقة جمركيّة دوليّة، صادرة بموجب اتفاقيّة القبول المؤقّت (ATA) واتفاقيّة اسطنبول، تحمل ضمانًا صالحًا دوليًّا ويمكن استخدامها بدلاً من المستندات الجمركيّة الوطنيّة وضماناً للحقوق والرّسوم على الاستيراد لتغطية القبول المؤقّت للبضائع، وكذلك عبورها. يمكن قبوله لمراقبة التّصدير المؤقّت وإعادة استيراد البضائع؛ ولكن في هذه الحالة لا ينطبق عليه الضّمان الدّولي.	ATA carnet : An international Customs document which, issued under the terms ofthe ATA Convention and the Istanbul Convention, incorporates an internationally valid guarantee and may be used, in lieu of national Customs documents and as security for import duties and taxes, to cover the temporary admission of goods and, where appropriate, the transit of goods. It may be accepted for controlling the temporary exportation and re-importation of goods but, in this case, the international guarantee does not apply.
372	Carnet CPD : Document douanier international qui comporte une garantie valable à l'échelon international et peut être utilisé, en lieu et place des documents douaniers nationaux et en garantie des droits et taxes à l'importation, pour couvrir l'admission temporaire de moyens de transport ainsi que, le cas échéant, le transit de ces moyens de transport. Il peut être accepté pour le contrôle de l'exportation temporaire et de la réimportation des moyens de transport ; mais dans ce cas la garantie internationale ne joue pas.	دفتر المرور أمام الجمارك (CPD): وثيقة جمركيّة دوليّة تحمل ضمانة صالحة على المستوى الدّولي ويمكن استخدامها، بدلاً من المستندات الجمركيّة الوطنيّة وكضمان للحقوق والرّسوم على الاستيراد، لتغطية القبول المؤقّت لوسائل النّقل، وكذلك، حيثما ينطبق ذلك، مرور وسائل النّقل هذه. يمكن قبوله لمراقبة التّصدير المؤقّت وإعادة استيراد وسائل النّقل؛ ولكن في هذه الحالة لا ينطبق عليه الضّمان الدّولي.	CPD carnet : An international Customs document which incorporates aninternationally valid guarantee and may be used, in lieu of national Customs documents and as security for import duties and taxes, to cover the temporary admission of means of transport and, where appropriate, the transit of means of transport. It may be accepted for controlling the temporary exportation and re-importation of means of transport but, in this case, the international guarantee does not apply.
373	Carnet de numérotation de documents	دفتر ترقيم مستندات	Document numbering booklet
374	Carnet de passage international	دفتر مرور دولي	International transit booklet
375	Carnet de suivi	دفتر متابعة	Monitoring booklet
376	Carnet de transit arabe	دفتر العبور العربي	Arab transit booklet
377	Carnet d'itinéraire d'avion	دفتر خط سير طائرة	Aircraft itinerary booklet

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـكليزيّة
378	Carnet ECS (Echantillons Commerciaux-Commercial Samples): Document douanier international qui, émis dans le cadre de la Convention douanière sur les carnets ECS pour échantillons commerciaux conclue à Bruxelles le 1er Mars 1956. Il comporte une garantie valable à l'échelon international et peut être utilisé, en lieu et place des documents douaniers nationaux et en garantie des droits et taxes à l'importation, pour couvrir l'admission temporaire des échantillons ainsi que le transit de ces échantillons. Il peut être accepté pour le contrôle de l'exportation temporaire et de la réimportation des échantillons.	دفتر العينات التجارية: وثيقة جمركية دولية صدرت في إطار الاتفاقية الجمركية بشأن دفاتر ECS للعينات التجارية المبرمة في بروكسل في 1 مارس 1956، وتتضمن ضمانًا صالحًا على المستوى الدولي ويمكن استخدامه، بدلاً من الوثائق الجمركية الوطنية وكضمان للحقوق والرسوم عند الاستيراد، لتغطية القبول المؤقت للعينات وكذلك عبور هذه العينات. يمكن قبوله لمراقبة التصدير المؤقت وإعادة استيراد العينات.	ECS Carnet (Commercial Samples): An international customs document issued under the Customs Convention on ECS Carnets for commercial samples concluded in Brussels on March 1, 1956. It contains a globally valid guarantee and can be used in place of national customs documents and as a guarantee for import duties and taxes, for covering the temporary admission of samples as well as their transit. It can also be accepted for temporary export control and re-importation of samples.
379	Carnet TIR : Document douanier international qui comporte une garantie valable à l'échelon international et peut être utilisé, en lieu et place des documents douaniers nationaux et en garantie des droits et taxes à l'importation, pour couvrir le transit routier international des marchandises.	دفتر العبور البرّي الدّولي (TIR): وثيقة جمركيّة دوليّة تحمل ضمانة صالحة على المستوى الدّولي ويمكن استخدامها، بدلاً من المستندات الجمركيّة الوطنيّة وكضمان للحقوق والرّسوم على الاستيراد، لتغطية العبور الدّولي للبضائع.	TIR Carnet: An international customs document that includes an internationally valid guarantee and can be used in place of national customs documents and as a guarantee for import duties and taxes to cover the international road transit of goods.
380	Carré d'honneur	مربع التشريفات	Honor guard
381	Carte bancaire	بطاقة مصرفية	Bank card
382	Carte de garantie	بطاقة ضمان	Warranty card
383	Carte de résidence	بطاقة الإقامة خاصّة بالأجانب	Residence permit / Residence card
384	Carte d'identification fiscale	بطاقة التعريف الجبائي	Tax Identification Card
385	Carte d'identité	بطاقة هوية	Identification card
386	Carte professionnelle	بطاقة مهنية	Professional card
387	Cartographie des risques	خريطة المخاطر	Risk Mapping
388	Cas de récidive	حالة العود	Case of recidivism
389	Casernements pour brigades douanes	ثكنات الفرق الجمركيّة	Barracks for customs brigades

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـگليزيّة
390	Caution personnelle : Personne physique ou morale (généralement une banque ou une société d'assurance) qui s'oblige, dans les formes légales, à supporter les conséquences financières du non-accomplissement par une autre personne des engagements que celle-ci a contractés envers la douane.	ضمان شخصي: الشخص الطبيعي أو الاعتباري (بشكل عام بنك أو شركة تأمين) الذي يتعهد، بشكل قانوني، بتحمل التبعات المالية لعدم وفاء شخص آخر بالالتزامات التي تعهد بها هذا الأخير تجاه الجمارك.	Surety: A natural or legal person (usually a bank or insurance company) who undertakes, in legal form, to bear the financial consequences of another person's failure to fulfill their commitments to customs.
391	Caution réelle : Somme en numéraire ou en valeurs déposée provisoirement en garantie du paiement des droits, taxes ou autres sommes éventuellement exigibles. Lorsque la caution réelle est constituée en numéraire, elle porte le nom de «consignation ».	ضمان فعلي: مبلغ نقدي أو أوراق مالية مودعة مؤقتاً كضمان لدفع الحقوق والرسوم أو المبالغ الأخرى التي قد تكون مستحقة. عندما يتكون الضمان الحقيقي من النقد، فإنه يسمى "الإيداع".	Deposit: A sum of money or securities temporarily deposited as a guarantee for the payment of duties, taxes, or other sums that may be due. When the real guarantee is in cash, it is called a "deposit."
392	Caution: Personne qui garantit l'exécution d'un contrat à l'égard du créancer afin de s'acquitter d'une obligation au profit du débiteur.	كفيل: شخص يضمن تنفيذ عقد تجاه الدّائن بأن يتعهّد له بالوفاء بالالتزام إذا لم يف به المدين نفسه.	Guarantor/ guarantee: A person who guarantees the fulfillment of a contract to the creditor to discharge an obligation on behalf of the debtor.
393	Cautionnement: Contrat par lequel un tiers, appelé (caution) promet à un créancier de le payer, si le débiteur n'eécute pas son obligation.	كفالة: عقد يتعهّد بمقتضاه شخص يسمّى (كفيلا) لدائن بالوفاء بدينه إذا لم ينفّذ المدين التزامه.	Guarantee : Contract by which the surety assumes obligations towards the Customs.
394	Cellule de veille	خلية يقظة	Monitoring cell
395	Cellule d'écoute	خلية إصغاء	Listening cell
396	Cellule d'écoute et d'orientation des opérateurs économiques	خلية إصغاء وتوجيه المتعاملين الإقتصاديين	Listening and guidance unit for economic operators
397	Cellule : Zone de couverture d'une station de base (BTS), qui permet aux utilisateurs de se connecter au réseau.	خلية: منطقة تغطية لمحطة الإرسال والاستقبال الأساسية (BTS)، والتي تسمح للمستخدمين بالاتصال بالشبكة.	Cell: The coverage area of a base transceiver station (BTS), allowing users to connect to the network.
398	Centre de réception et d’expédition des hydrocarbures (Entrepôt de douane spécial)	مركز استقبال وإرسال المحروقات (مستودع جمركي خصوصي)	Hydrocarbon receiving and shipping center (Special customs warehouse)
399	Centre de reprise d'activité (CRA) : Site alterné où les opérations sont rétablies après un sinistre majeurs.	مركز استعادة النشاط (DRC): موقع بديل تُستأنف فيه العمليات بعد حدوث كارثة كبرى.	Disaster Recovery Center (DRC): An alternate site where operations are restored after a major disaster.
400	Centre national des douanes	مركز وطني للجمارك	National Customs Center
401	Centre opérationnel central	مركز عملياتي مركزي	Central Operations Center
402	Centre opérationnel régional	مركز عملياتي جهوي	Regional Operations Center

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـگليزيّة
403	Centre principal de collecte et de traitement des hydrocarbures (Usine exercée)	مركز رئيسي لتجميع ومعالجة المحروقات (مصنع خاضع للمراقبة الجمركيّة)	Main hydrocarbon collection and processing center (Controlled factory)
404	Centre régional des infrastructures et des équipements	مركز جهوي للهياكل والتّجهيزات	Regional center for infrastructures and equipments
405	Cérémonie de remise des grades aux douaniers	مراسم تقليد الرتب للجمركيين	Ceremony for the conferral of ranks to customs officers
406	Certificat d’origine: Un formulaire déterminé qui perment d'identifier les marchandises et dans laquelle l'autorité ou l'organisme habilité à la délivrer certifie expressément que les marchandises auquelles le certificat se rapporte sont originaires d'un pays donné.	شهادة المنشأ: نموذج خاصّ يسمح بتحديد البضائع وتشهد فيه السّلطة أو الهيئة المخوّلة بإصداره صراحة أنّ البضائع التي تتعلّق بها هذه الشّهادة هي ذات منشأ بلد معيّن.	Certificate of Origin: A specified form that identifies goods and in which the authority or organization authorized to issue it expressly certifies that the goods to which the certificate relates originate from a given country.
407	Certificat d'acquittement	شهادة التبرئة	Receipt certificate / Payment clearance certificate
408	Certificat d'assurance	شهادة تأمين	Insurance certificate
409	Certificat de changement de résidence (CCR)	شهادة تغيير الإقامة	Certificate of Change of Residence (CCR)
410	Certificat de décharge	شهادة مخالصة / شهادة إفراج	Clearance certificat
411	Certificat de décharge des acquis à caution	شهادة براءة الذمة (من الإعفاء بكفالة)	Bond-note clearance certificat
412	Certificat de liquidation immédiate	بيان تصفية فورية	Immediate liquidation Certificate
413	Certificat de mérite délivré par l'organisation mondiale des douanes	شهادة استحقاق المنظمة العالمية للجمارك	Certificate of merit issued by the World Customs Organization.
414	Certificat de preuve	شهادة إثبات	Proof certificate
415	Certificat de société de transport	شهادة شركة نقل	Transport company certificate
416	Certificat de sortie	شهادة خروج	Exit certificate
417	Certificat de transport immédiat	بيان نقل مباشر	Immediate transportation entry
418	Certificat de vaccination	شهادة تلقيح	Vaccination certificate
419	Certificat d'exonération	شهادة إعفاء	Exemption certificate
420	Certificat d'origine auto-délivré : désigne un formulaire spécifique dans lequel le producteur, le fabricant, l'exportateur ou l'importateur certifie le caractère originaire des marchandises auxquelles le certificat fait référence selon les règles d'origine applicables	شهادة المنشأ ذاتية الاستخراج: تعني الوثيقة الخاصة والتي بموجبها يشهد المنتج أو المُصنِّع أو المُصدّر صفة المنشأ للبضائع التي تتضمنها الشهادة طبقا للقواعد المطبقة على المنشأ.	Self-issued certificate of origin: Refers to a specific form in which the producer, manufacturer, exporter, or importer certifies the origin of the goods to which the certificate refers according to the applicable rules of origin.
421	Certificat d'ouverture de crédit	شهادة فتح اعتماد	Credit opening certificate

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـكليزيّة
422	Certificat médical	شهادة طبية	Medical certificate
423	Certificat négatif	شهادة سلبية	Negative certificate
424	Certificat phytosanitaire du pays d'origine pour le terreau (C.P.O)	شهادة الصحة النباتية من البلد المنشأ للتربة الزراعيّة	Phytosanitary Certificate from the Country of Origin for Potting Soil (C.P.O)
425	Certification	تصديق	Certification
426	Certificats de garantie	شهادات الضمان	Warranty certificates
427	Cessation provisoire de fonction	توقف مؤقت عن الوظيفة	Temporary cessation of duties
428	Cessionnaire des engagements souscrits	متنازل له بالتعهّدات المكتتبة	Assignee of subscribed commitments
429	CFR (Cost&Freight) Coût et fret : Le montant facturé comprend la valeur de la marchandise et tous les frais jusqu'à son arrivée dans le port de destination (frais de déchargement dans ce port et assurance maritime non compris).	تكلفة وشحن (CFR): يشمل المبلغ المفوتر قيمة البضاعة وكافة التكاليف حتى وصولها إلى ميناء الوصول (لا يشمل تكاليف التفريغ في هذا الميناء والتأمين البحري).	CFR (Cost & Freight): The invoiced amount includes the value of the goods and all costs up to their arrival at the port of destination (unloading fees at this port and maritime insurance not included).
430	Chaine de garantie : Un système de garantie administré par une organisation internationale à laquelle sont affiliées des associations garantes.	سلسلة ضمان: نظام ضمان تديره منظمة دولية وتنتمي إليه الهيئات الضامنة.	Guaranteeing chain: A guarantee system administered by an international organization to which guarantor associations are affiliated.
431	Chaîne de production : ensemble homogène d'équipements servant, notamment à l'extraction, à la fabrication et/ou au conditionnement de produits.	خط الإنتاج: مجموعة متجانسة من المعدات تستعمل بالأخص في استخراج المنتجات وإنتاجها و/أو توضيبها..	Production line: A homogeneous set of equipment used, notably for the extraction, manufacture, and/or packaging of products.
432	Chaine de télévision	قناة تلفزيونيّة	Television channel
433	Chaine électronique/numérique	قناة إلكترونية/ رقمية	Electronic / digital channel
434	Chaine logistique internationale	شبكة لوجيستية دولية	International logistics chain
435	Chambre d'armements	غرفة الأسلحة	Armory Room
436	Chambre de commerce et d'industrie	غرفة التجارة والصناعة	Chamber of commerce and industry
437	Chandail	صدرية صوف	Sweater
438	Charge	حمولة	Load
439	Charge des conteneurs	حمولة الحاويات	Container load
440	Charge des marchandises	حمولة بضائع	Goods load
441	Chargement (marchandises)	تحميل (البضائع)	Loading
442	Charges	تكاليف	Costs
443	Charges fiscales	أعباء جبائية	Tax charges

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـڱليزيّة
444	Charte de l'usager des services des douanes	ميثاق مرتفق مصالح الجمارك	User charter for customs services
445	Chef de brigade	رئيس فرقة الأمن	Brigade Chief
446	Chef de mission des renseignements et des enquêtes	رئيس بعثة الاستعلامات والتحقيقات	Head of intelligence and investigations mission
447	Chef de mission diplomatique : la personne chargée par l'État accréditant d'agir en cette qualité.	رئيس البعثة الديپلوماسيّة: هو الشخص المكلّف من طرف الدّولة التي تعتمده للتّصرّف باسمها.	Head of Diplomatic Mission: The person appointed by the accrediting State to act in this capacity.
448	Chef de secteur d'activité des contrôles à posteriori (IDD)	رئيس قطاع النّشاط للرّقابة اللّاحقة	Head of Post-Clearance Activity Control Sector (IDD)
449	Chef de Service Régional des Contrôles à Posteriori	رئيس المصلحة الجهويّة للرّقابة اللّاحقة	Regional Head of Post-Clearance Controls
450	Chemise comptable (modèle 660)	غلاف محاسبي (نموذج 660)	Accounting folder (model 660)
451	Chemise contentieuse (modèle 450)	غلاف ملفّ منازعة (نموذج 450)	Contentious folder (model 450)
452	Ciblage : Sélection, en vue d'un examen ou audit, d'un envoi, d'un passager, d'une transaction, d'une entité ou d'un moyen de transport particulier sur la base de l'analyse des risques, de l'établissement de profils, du contrôle documentaire, d'observations et de techniques d'interrogation.	انتقاء: هو عمليّة اختيار بغرض فحص أو تدقيق حول ارساليّة أو مسافر أو صفقة أو هيئة أو وسيلة نقل خاصّ على أساس تسيير المخاطر وتحديد مجال المراقبة الوثائقيّة والملاحظات وتقنيات الاستجواب.	Targeting: The selection, for examination or audit, of a shipment, passenger, transaction, entity, or specific means of transport based on risk analysis, profile establishment, document control, observations, and interrogation techniques.
453	CIF (Cost&Insurance, Freight) Coût, assurance, fret : Le montant facturé comprend la valeur de marchandise et tous les frais jusqu'à son arrivée dans le port de destination (frais de déchargement dans ce port non compris).	تكلفة وتأمين وشحن (CIF): يشمل المبلغ المفوتر قيمة البضاعة وجميع التكاليف حتى وصولها إلى ميناء الوصول (لا يشمل ذلك تكاليف التفريغ في هذا الميناء).	CIF (Cost, Insurance, and Freight): The invoiced amount includes the value of the goods and all costs up to their arrival at the port of destination (unloading fees at this port are not included).
454	CIP (Carriage and Inssurance Paid to) Port payé, assurance compris jusqu'à…: Le montant facturé comprend la valeur de la marchandise et tous les frais jusqu'à son arrivée au lieu de destination convenu (frais de déchargement à destination non compris).	تكاليف التأمين مدفوعة إلى غاية...(CIP): يشمل المبلغ المفوتر قيمة البضائع وجميع التكاليف حتى وصولها إلى الوجهة المتفق عليها (باستثناء تكاليف التفريغ في الوجهة)	CIP (Carriage and Insurance Paid To): The billed amount includes the value of the goods and all costs until their arrival at the agreed destination (unloading costs at the destination not included).
455	Circonscription administrative	مقاطعة إدارية	Administrative district
456	Circonstance aggravante	ظرف مشدد	Aggravating circumstance
457	Circonstance atténuante	ظرف مخفف	Mitigating circumstance

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـگليزيّة
458	Circonstances exceptionnelles: Il s'agit de situations créées par des évènements d'origine naturelle ou non, affectant ou bien l'ordre public et la sécurité, ou bien la conduite des services publics et conduisant l'administration à agir en marge des règles normales de la légalité,	ظروف استثنائيّة: هي الحالات التي تنشأ عن أحداث ذات أصل طبيعي أو غير طبيعيّ، وتؤثّر على النّظام العامّ و الأمن أو على سير الخدمات العامّة وتؤدّي بالإدارة إلى التّصرّف خارج القواعد القانونيّة العاديّة	Exceptional circumstances: Situations created by events of natural or other origin, affecting either public order and safety or the conduct of public services, leading the administration to act outside the normal rules of legality.
459	Circuit de contrôle bleu: Le système d'information des douanes permettant d'orienter de manière automatisée sur la base de critères de risques préalablement établis des déclarations en douane nécessitant un contrôle à posteriori.	مسار المراقبة الأزرق: النّظام المعلوماتي للجمارك الذي يسمح بتوجيه التّصاريح الجمركيّة بصفة آليّة على أساس معايير المخاطر المعدّة مسبقا والتي تقتضي مراقبة لاحقة.	Blue control circuit: The customs information system that automatically directs customs declarations requiring post-clearance control based on pre-established risk criteria.
460	Circuit de contrôle orange: Le système d'information des douanes permettant d'orienter de manière automatisée sur la base de critères de risques préalablement établis des déclarations en douane nécessitant un contrôle documentaire.	مسار المراقبة البرتقالي: النّظام المعلوماتي للجمارك الذي يسمح بتوجيه التّصاريح الجمركيّة بصفة آليّة على أساس معايير المخاطر المعدّة والتي تقتضي مراقبة وثائقيّة	Orange control circuit: The customs information system that automatically directs customs declarations requiring documentary control based on pre-established risk criteria.
461	Circuit de contrôle rouge: Le système d'information des douanes permettant d'orienter de manière automatisée sur la base de critères de risques préalablement établis des déclarations en douane nécessitant un contrôle documentaire et vérification des marchandises	مسار المراقبة الأحمر: النّظام المعلوماتي للجمارك الذي يسمح بتوجيه التّصاريح الجمركيّة بصفة آليّة على أساس معايير المخاطر المعدّة والتي تقتضي مراقبة وثائقيّة وفحص البضائع.	Red control circuit: The customs information system that automatically directs customs declarations requiring documentary control and verification of goods based on pre-established risk criteria.
462	Circuit de contrôle vert: Le système d'information des douanes permettant d'orienter de manière automatisée sur la base de critères de risques préalablement établis des déclarations en douane ne necessitant pas un contrôle immédiat.	مسار المراقبة الأخضر: النّظام المعلوماتي للجمارك الذي يسمح بتوجيه التّصاريح الجمركيّة بصفة آليّة على أساس معايير المخاطر المعدّة والتي لا تقتضي مراقبة آنيّة	Green control circuit: The customs information system that automatically directs customs declarations that do not require immediate control based on pre-established risk criteria.
463	Circulaire	منشور	Circular
464	Circulation et détention des marchandises	نقل وحيازة البضائع	Movement and possession of goods
465	Circulation et détention des marchandises dans le rayon des douanes	تنقل البضائع وحيازتها داخل النّطاق الجمركيّ	Movement and possession of goods within the customs perimeter
466	Citation à comparaître	تكليف بالحضور	Summons to appear

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـڭليزيّة
467	Citation directe	تكليف مباشر	Direct summons
468	Classement tarifaire des marchandises:La détermination de la sous-position dans une nomenclature tarifaire où une marchandise déterminée doit être rangée.	تصنيف تعريفي للبضائع: تحديد البند الفرعي لمدوّنة تعريفيّة حيث يجب ترتيب بضاعة ما.	Tariff classification of goods : Determination of the tariff subheading in a tariff nomenclature under which particular goods should be classified.
469	Classification	تبنيد/ تصنيف	Classification
470	Classification des dépenses par nature économique	تصنيف النّفقات حسب الطّبيعة الإقتصاديّة	Classification of expenditures by economic nature
471	Classification des grades	تصنيف الرتب	classification of ranks
472	Classification douanière	تبنيد جمركي	Customs classification
473	Clause transitoire	بند انتقالي	Transitional clause
474	Client/Serveur : Modèle de réseau où un ou plusieurs clients demandent des services à un serveur central.	نموذج العميل/ الخادم (Client/Server): نموذج شبكة حيث يطلب عميل واحد أو أكثر خدمات من خادم مركزي.	Client/Server: A network model where one or more clients request services from a central server.
475	CMS (Système de Gestion de Contenu) : Outil permettant de créer, gérer et modifier le contenu d'un site web sans nécessiter des compétences techniques.	نظام إدارة المحتوى (CMS): أداة تسمح بإنشاء وإدارة وتعديل محتوى الموقع الإلكتروني دون الحاجة إلى مهارات تقنية.	CMS (Content Management System): A tool that allows users to create, manage, and edit website content without needing technical skills.
476	Code	رمز/ شفرة	Code
477	Code abrégé du pays	رمز مختصر للبلد	Country short code
478	Code civil	قانون مدني	Civil code (law)
479	Code d'éthique et de conduite des fonctionnaires des douanes	مدونة أخلاقيّة المهنة والسلوك الخاصّة بموظفي الجمارك	Code of ethics and conduct for customs officers
480	Code de commerce	قانون تجاري	Commercial code
481	Code de regime douanier	رمز النّظام الجمركيّ	Customs regime code
482	Code des douanes	قانون الجمارك	Customs code
483	Code des procédures civiles et administratives	قانون الإجراءات المدنيّة والإداريّة	Code of civil and administrative procedure
484	Code des procédures pénales	قانون الإجراءات الجزائيّة	Code of criminal procedure
485	Code du port	رمز الميناء	Port code
486	Code du transporteur	رمز الناقل	Carrier code
487	Code maritime	قانون بحري	Maritime code
488	Code pays	رمز البلد	Country code
489	Code pays d'achat	رمز بلد الشّراء	Country of purchase code
490	Code pays de vente	رمز بلد البيع	Country of sale code

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـكليزيّة
491	Code pays d'origine	رمز بلد المنشأ	Country of origin code
492	Code pénal	قانون العقوبات	Penal code
493	Code postal	رمز بريدي	Postal code
494	Codecs : Logiciels ou matériels utilisés pour compresser et décompresser des fichiers vidéo et audio afin d'optimiser la transmission.	برمجيات ترميزية (Codecs): برامج أو أجهزة تُستخدم لضغط وفك ضغط ملفات الفيديو والصوت لتحسين النقل.	Codecs: Software or hardware used to compress and decompress video and audio files for optimized transmission.
495	Codification des marchandises	ترميز البضائع	Goods classification
496	Coffre d'armements	صندوق الأسلحة	Armory Safe
497	"Colis postaux: Envois dénommés colis postaux au sens donné à ces termes dans les Actes de l'Union postale universelle actuellement en vigueur. En vertu des Actes de l'Union postale universelle, les colis postaux sont accompagnés d'une formule de déclaration en douane CN22/CN23."	طرود بريديّة: هي الارسالات بالمفهوم الذي حدّدته أحكام الاتّحاد البريدي الدولي لهذا المصطلح، السّارية حاليّا. وبهذا المفهوم هي الارسالات المصحوبة بالتّصريح الجمركي نموذج (CN22/CN23)	Postal parcels: Shipments referred to as postal parcels as defined in the Acts of the Universal Postal Union currently in force. According to the Acts of the Universal Postal Union, postal parcels are accompanied by a customs declaration form CN22/CN23.
498	Combinaison de travail	بذلة عمل	Work Suit
499	Comité de coopération douanière	لجنة التّعاون الجمركي	Customs Cooperation Committee
500	Comité international du commerce	لجنة التّجارة الدوليّة	International Trade Committee
501	Comités locaux de lutte contre la contrebande	لجان محلية لمكافحة التهريب	Local Committees for Anti-Smuggling
502	Commandant d'aéronef	قائد الطائرة	Aircraft commander
503	Commandement de payer/ Ordre de paiement: Formulaire utilisé par les services en tant qu'acte d'huissier en matière d'exécution des jugements de condamnation au paiement de pénalités.	أمر بالدّفع: النموذج الذي تستخدمه المصالح كعمل مُحضر فيما يخص تنفيذ الأحكام الصادرة بالعقوبات	Order to pay: A form used by services as a bailiff's act in the execution of judgments for the payment of penalties.
504	Commerçant : Personne qui effectue habituellement actes de commerce et qui en fait sa profession habituelle ; de ce fait, il est tenu à souscrire au registre du commerce, à tenir des livres de commerce, au paiement des impôts etc...	تاجر: شخص يقوم عادة بأعمال تجاريّة، ويتّخذها حرفة معتادة له، ويترتّب على ذلك لزوم تسجيل نفسه في السّجل التّجاري، والاحتفاظ بالدّفاتر التّجاريّة ودفع الضّرائب، ... إلخ.	Merchant: A person who habitually engages in commercial transactions and makes it their regular profession; thus, they are required to register in the commercial register, keep commercial books, pay taxes, etc.
505	Commerce	تجارة	Commerce

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـڭليزيّة
506	Commerce électronique : Moyen d’effectuer des transactions en utilisant la technologie des télécommunications et de l’informatique aux fins des échanges de données entre des systèmes d’information automatisés indépendants.	تجارة إلكترونيّة: وسيلة لإجراء المعاملات باستخدام تكنولوجيا الاتصالات والحاسوب بغرض تبادل البيانات بين أنظمة معلومات آلية مستقلة.	E-commerce: Means of conducting transactions using telecommunications and information technology for data exchanges between independent automated information systems.
507	Commerce libre	تجارة حرّة	Free trade
508	Commercial	تجاري	Commercial
509	Commissaire d'état	محافظ الدولة	State commissioner
510	Commission	عمولة	Commission
511	Commission administrative paritaire	لجنة إدارية متساوية الأعضاء	Joint administrative committee
512	Commission d’enquête	لجنة التحقيقات	Investigation Commission
513	Commission d'achat	عمولة شراء	Purchasing commission / Buying commission
514	Commission de recours des fonctionnaires	لجنة الطعن للموظفين	Civil servant appeal board
515	Commission d'emploi: Carte profetionnelle de l'agent des douanes	بطاقة التفويض: البطاقة المهنية لعون الجمارك	Employment commission: The professional card of a customs agent
516	Commission locale régionale de transaction	لجنة محليّة للمصالحة	Local regional transaction commission
517	Commission ministérielle des marchés	لجنة وزارية للصفقات العموميّة	Ministerial commission on procurement
518	Commission nationale de recours des douanes	لجنة وطنيّة للطّعون الجمركيّة	National Customs Appeals Commission
519	Commission nationale de transaction	لجنة وطنيّة للمصالحة	National transaction commission
520	Commission régionale de recours des douanes	لجنة جهويّة للطّعون الجمركيّة	Regional Customs Appeals Commission
521	Commissionnaire en douane.	وكيل معتمد لدى الجمارك	Customs broker
522	Commissions de recours des fonctionnaires	لجان طعن الموظفين	Appeal board
523	Commissions d'emploi	لجان التوظيف	Employment comissions
524	Commissions des recours des douanes	لجان الطّعون الجمركيّة	Customs appeals commissions
525	Communication	اتّصال	Communication
526	Communication électronique	اتّصال إلكتروني	Electronic communication
527	Communication et annotation interne	اتّصال مكتبيّ داخليّ	Intra-office communication and noting
528	Communication téléphonique	اتّصال هاتفي	Telephone communication
529	Communiqué de presse	بيان صحفي	Press release

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـكليزيّة
530	Communiqué d'opération de saisie	بيان عملية حجز	Seizure operation press release
531	Commutateur : Dispositif réseau qui connecte des appareils entre eux sur un réseau local (LAN) et gère le trafic en utilisant des adresses MAC.	المبدل (Switch): جهاز شبكة يربط الأجهزة ببعضها داخل شبكة محلية (LAN) ويدير حركة المرور باستخدام عناوين (MAC).	Switch: A network device that connects devices within a local area network (LAN) and manages traffic using MAC addresses.
532	Compagnie maritime	شركة النقل البحري/ شركة ملاحة	Shipping company
533	Comparution devant le tribunal	حضر أمام المحكمة	Appeared before the court
534	Comparution immédiate	مثول فوريّ	Immediate appearance
535	Compensation	تعويض	Compensation
536	Compensation Équivalente : Système permettant dans le cadre de certains régimes douaniers l'exportation ou l'importation d'une marchandise identique par le type, l'espèce, la qualité et les caractéristiques techniques à celle ayant été préalablement importée ou exportée.	تعويض مماثل: نظام يسمح، في إطار أنظمة جمركية معينة، بتصدير أو استيراد بضائع مماثلة في النوع والصنف والجودة والخصائص الفنيّة لتلك التي سبق استيرادها أو تصديرها.	Equivalent compensation: A system allowing, under certain customs regimes, the export or import of a good identical in type, species, quality, and technical characteristics to one previously imported or exported.
537	Compensation quantitative	تعويض كمّي	Quantitative compensation
538	Compétence	اختصاص	Jurisdiction
539	Compétence fonctionnelle	اختصاص وظيفيّ	Functional jurisdiction
540	Compétence matérielle	اختصاص نوعي	Material jurisdiction
541	Compétence professionnelle	كفاءة مهنيّة	Professional competence
542	Compétence ratione loci	اختصاص من حيث المكان	Ratione Loci
543	Compétence ratione materiae	اختصاص من حيث الموضوع	Ratione Materiae
544	Compétence ratione temporis	اختصاص من حيث الزمان	Ratione temporis
545	Compétence territorial des affaires douanières	اختصاص إقليمي للقضايا الجمركيّة	Territorial jurisdiction in customs matters
546	Compétence territoriale	اختصاص إقليمي	Territorial jurisdiction
547	Complice à la fraude: est complice tout individu qui, sans y participer, a facilité ou provoqué l'acte principal constitutif de l'infraction.	شريك في الغشّ: يعتبر شريكا في الجريمة كل شخص لم يشترك فيها اشتراكا مباشرا إلّا أنّه يسّر ارتكاب الفعل الرّئيس المُشّكل لها.	Accomplice to fraud: Any individual who, without directly participating, has facilitated or instigated the principal act constituting the offense.
548	Comportement criminel	سلوك إجرامي	Criminal behavior
549	Comportement digne	سلوك محترم	Dignified behavior
550	Compromis	تسوية أو اتفاق	Compromise
551	Comptabilité du receveur des douanes	محاسبة قابض الجمارك	Customs receiver's accounting

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـكليزيّة
552	Comptabilité matières:c'est la comptabilité qui permet le suivi régulier des entrées, des sorties et des quantités des articles en stock. La connaissance de la quantité d'un article en stock est utile notamment pour les opérations d'approvisionnement et d'inventaire physique.	محاسبة ماديّة: هي المحاسبة التي تسمح بالمتابعة المنتظمة للمدخلات والمخرجات وكميّات العناصر الموجودة في المخزون. تعتبر معرفة كميّة أحد العناصر الموجودة في المخزون مفيدة بشكل خاصّ لعمليّات التّموين والجرد المادّي.	Materials accounting: The accounting that allows regular tracking of entries, exits, and quantities of stock items. Knowing the quantity of an item in stock is particularly useful for supply operations and physical inventory.
553	Comptabilité publique	محاسبة عموميّة	Public accounting
554	Comptable public	محاسب عموميّ	Public accountant
555	Compte à terme	حساب التّوفير محدّد المدّة	Term account
556	Compte à vue/ compte courant	حساب جاري	checking account
557	Compte bancaire	حساب مصرفي / بنكي	Bank account
558	Compte courant d'escale : un document comptable sur lequel figure un ensemble de comptes d'escales des navires ayant accosté, dans un ou plusieurs ports et appartenant à un même armateur/ transporteur de ligne régulière	حساب جاري انتقالي: وثيقة محاسبية تُبين مجموعة من الحسابات الانتقالية للبواخر التي رست في ميناء أو عدة موانئ، التي تعود لمجهز السفينة/ ناقل واحد، يستغل خطا منتظما.	Port Call Current Account: An accounting document listing multiple port call accounts of ships that have docked at one or more ports, belonging to the same owner/carrier of a regular line.
559	Compte d'épargne	حساب توفير / إدخار	Savings account
560	Compte d'escale : un document comptable établi par un consignataire de navire pour le compte d'un armateur/ transporteur, sur lequel figure l'ensemble des recettes encaissées et les dépenses engagées à l'occasion de l'escale d'un navire dans un port de commerce.	حساب انتقالي: وثيقة محاسبية يُعدها وكيل السفينة لحساب مجهز السفينة / الناقل، يبيّن فيها مجموع الإيرادات المُحصلة والنفقات المدفوعة بمناسبة توقف الباخرة في ميناء تجاري.	Port Call Account: An accounting document prepared by a ship's agent on behalf of the owner/carrier, showing all the receipts collected and expenses incurred during the ship's call at a commercial port.
561	Compte d'escale complémentaire : un compte d'escale ouvert auprès du consignataire, à l'effet d'inscrire les opérations qui n'ont pas été reprises sur le compte d'escale initial.	حساب انتقالي تكميلي: حساب انتقالي يُفتح لدى وكيل السفينة قصد تسجيل العمليات التي لم تسجل في الحساب الانتقالي الأولي.	Supplementary Port Call Account: A port call account opened with the ship's agent to record operations that were not included in the initial port call account.
562	Compte rendu	عرض حال	Report
563	Compte sur livret	حساب ادخار	Savings account
564	Comptes rendus des audiences	عروض الحال عن الجلسات القضائيّة	Court hearing reports
565	Comptoir de vente : Magasins sous contrôle douanier dans lesquels les marchandises peuvent être acquises en exonération des droits de douane et des taxes.	متجر مبيعات: المحلات/ المخازن الخاضعة للرقابة الجمركية والتي يمكن شراء البضائع منها معفاة من الحقوق والرسوم الجمركيّة	Duty-free shops: Stores under customs control where goods can be purchased exempt from customs duties and taxes.

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـڭليزيّة
566	Conception de logiciels	تصميم أنظمة برامج	Software design
567	Concessionnaire automobile	وكيل سيارات	Car dealer
568	Conciliation	صلح	Conciliation
569	Conclusion d'un contrat	إبرام العقد	Making of contract
570	Concours	مسابقة	Recruitment exam
571	Concours d'infractions : Situation d'un délinquant qui a accompli successivement plusieurs infractions distinctes, non séparées par une condamnation définitive.	تعدّد الجرائم: هو أن يرتكب الجاني على التّوالي عدّة جرائم متميّزة لا يفصل بينها حكم نهائيّ.	Concursus of offenses: The situation of an offender who has successively committed several distinct offenses, not separated by a final conviction.
572	Concours idéal d'infractions : Lorsque plusieurs infractions caractérisées ont été commises par une même personne.	تعدّد مثالي للجرائم: عندما تُرتكب عدّة جرائم خطيرة من طرف نفس الشّخص.	Ideal concursus of offenses: When several distinct offenses have been committed by the same person.
573	Concours réel d'infractions : Acte unique qui entraîne la violation de plusieurs dispositions légales.	تعدّد فعلي للجرائم: فعل واحد انتهاكا لعدّة أحكام قانونيّة.	Real concursus of offenses: A single act that results in the violation of several legal provisions.
574	Concurrence : Rivalité entre commerçants ou industriels qui tentent d'attirer à eux la clientèle en usant de moyens, tels que la qualité et les prix raisonnables de la marchandise, et emplacement du fonds de commerce.	منافسة: مزاحمة بين تجّار أو صناعيّين يحاولون جلب الزّبائن نحوهم باستعمال بعض الوسائل، منها جودة السّلعة مع السّعر المعقول ومكان المحل التّجاري.	Competition: Rivalry between merchants or manufacturers who try to attract customers using means such as quality and reasonable prices of goods, and location of the business.
575	Condamnation	إدانة	Conviction
576	Condamnation délictuelle	إدانة بجنحة	Torts conviction
577	Condamnation pénale	إدانة جزائيّة	Criminal conviction
578	Condition	شرط	Condition
579	Conditions d'avancement d'échelon	شروط الترّقية في الدرجة	Conditions for grade advancement
580	Conditions de nomination	شروط التعيين	Appointment conditions
581	Conditions de travail	ظروف العمل	Working conditions
582	Conduite en douane des marchandises: C'est la procédure selon laquelle le capitaine du navire, le commandant de bord d'un aéronef ou le conducteur du véhicule terrestre est tenu de conduire la marchandise importée ou exportée auprès d'un bureau de douane compétent pour y être soumise au contrôle douanier.	إحضار البضائع أمام الجمارك: هو الاجراء الذي بموجبه يلتزم ربّان السّفينة أو قائد المركبة الجويّة أو سائق المركبة البريّة بإحضار البضاعة المستوردة أو المصدّرة أمام مكتب الجمارك المختصّ قصد إخضاعها للمراقبة الجمركيّة.	Customs clearance of goods: It is the procedure whereby the ship's captain, the aircraft commander, or the driver of a land vehicle is required to transport the imported or exported goods to a competent customs office for them to undergo customs control.
583	Cône de signalisation (cône de Lübeck)	مخروط المرور	Traffic Cone (Lübeck Cone)

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـﮕليزيّة
584	Conférence de presse	ندوة صحفيّة	Press conference
585	Confidentialité des informations	سرية المعلومات	Information Confidentiality
586	Configuration : Ensemble des paramètres qui définissent le fonctionnement d'un système ou d'un logiciel.	إعدادات: مجموعة من المعايير التي تحدد كيفية عمل نظام أو برنامج.	Configuration: The set of parameters that define how a system or software functions.
587	Confirmation de commande	تأكيد طلب	Order confirmation
588	Confiscation par compensation ou équivalent	مصادرة بالتعويض أو بالمعادلة	Confiscation by compensation or equivalent
589	Confiscation: Sanction financière prévue par le code des douanes , qui consiste à expropriéer la propriéte des marchandises à leur propriétaire initial au profit du trésor public après qu'une décision judiciaire ait été rendue.	مصادرة: عقوبة ماليّة مقرّرة بموجب قانون الجمارك تتمثّل في نزع ملكيّة البضاعة من مالكها الأصلي لفائدة الخزينة العموميّة بعد صدور حكم قضائي نهائيّ.	Confiscation: The act of seizing property by a government authority due to a violation of law or regulation.
590	Conflit de compétence	تنازع الاختصاص	Conflict of jurisdiction
591	Congé annuel	عطلة سنوية	Annual leave
592	Congé spécial	عطلة خاصّة	Special leave
593	Congés	عطل	Leave/holidays

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـكليزيّة
594	Connaissement : Contrat juridique qui remplit trois fonctions : - Un accusé de réception de la marchandise ; - Titre de propriété ; - Preuve du contrat d'expédition des marchandises, qui est un document préparé et délivré par la compagnie maritime lors de l'expédition des marchandises exportées par voie maritime. Le connaissement sert à plusieurs fins : - Il est considéré comme une preuve que la compagnie maritime a reçu les marchandises et les a chargées sur le navire pour les transporter du port du pays exportateur au port du pays importateur sans les décharger ni les altérer pendant le voyage en mer ; - Il s'agit d'un récépissé de réception des marchandises expédiées, fournissant certains détails tels que le nombre de colis, les signes et numéros, une description détaillée des marchandises, les frais de transport maritime et l'état des marchandises lorsqu'elles sont chargées sur navire, - Il s'agit également d'un titre de propriété, ce qui signifie que l'entreprise à laquelle les marchandises sont expédiées dans le pays importateur a le droit de posséder les marchandises, la date du connaissement est généralement considérée comme la date d'exportation. Il s'agit donc d'un document important au même titre qu'une facture commerciale et, en tant que tel, il doit être soigneusement et complètement audité. En cas de modification non autorisée, que ce soit en ce qui concerne l'emballage, la description, la date d'émission, etc., il faut contacter l'entreprise d'expédition pour confirmer les faits corrects.	سند الشحن: عقد قانوني يؤدي ثلاث وظائف، وهي - إيصال باستلام البضائع - سند ملكية -إثبات لعقد شحن البضائع وهي وثيقة تعدها شركة الشحن وتصدرها عند شحن البضاعة قيد التصدير بحرا ويخدم سند الشحن أغراضا عديدة، إذ - يعد دليلا على أن شركة الشحن قد استلمت البضائع وقامت بتحميلها على السفينة لنقلها من ميناء الدولة المصدرة إلى ميناء الدولة المستوردة دون تفريغها أو العبث بها خلال الرحلة البحرية - يُعدّ إيصالا باستلام البضائع المشحونة ويوفر تفاصيل معينة مثل عدد الطرود والعلامات والأرقام والوصف المفصل للبضائع وتكاليف الشحن البحري وحالة البضائع عند تحميلها على السفينة؛ - ويُعدّ أيضا سند ملكية، بمعنى أن الشركة التي ترسل إليها البضائع في البلد المستورد يحق لها امتلاك البضائع - يعتبر تاريخ سند الشحن عموما على أنه تاريخ التصدير. وبالتالي فهو مستند مهم على غرار الفاتورة التجارية وباعتباره كذلك، يجب التدقيق فيه بعناية وبشكل كامل، وفي حالة تعديل غير مصرح به سواء فيما يتعلق بالتّعبئة أم الوصف أم تاريخ الاصدار وغيرها، يجب الاتصال بشركة الشحن لتأكيد الوقائع الصحيحة.	Bill of lading: A legal contract that fulfills three functions: A receipt for the goods; A title of ownership; Evidence of the shipping contract for the goods, prepared and issued by the shipping company during the shipment of goods exported by sea. The bill of lading serves several purposes: It is considered proof that the shipping company received the goods and loaded them onto the ship for transport from the port of the exporting country to the port of the importing country without unloading or altering them during the sea voyage; It is a receipt for the goods shipped, providing certain details such as the number of packages, indications and numbers, a detailed description of the goods, the maritime transport fees, and the condition of the goods when loaded onto the ship; It is also a title of ownership, meaning the company to which the goods are shipped in the importing country has the right to possess the goods. The date of the bill of lading is generally considered the export date. It is, therefore, an important document, similar to a commercial invoice, and as such, it must be carefully and thoroughly audited. In case of unauthorized modifications, whether concerning packaging, description, issuance date, etc., the shipping company must be contacted to confirm the correct facts

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـكليزيّة
595	Connaissement aérien	وثيقة شحن جوية	Airway bill
596	Connaissement de navire à navire : ce type de connaissement diffère légèrement d'un connaissement ordinaire en ce sens qu'il précise les noms des ports intermédiaires ainsi que des ports circonstanciels, et indique généralement le nom d'un autre navire « successeur » qui devrait terminer la prochaine étape du voyage. Habituellement, la totalité des frais de transport maritime depuis le port d'exportation d'origine jusqu'au port de destination est collectée par la première compagnie maritime, qui paie ensuite une part convenue à la compagnie maritime suivante.	سند الشحن من سفينة إلى أخرى: يختلف هذا النوع من سندات الشحن قليلا عن سندات الشحن العادية من حيث إنه يحدد أسماء موانئ وسيطة إضافة إلى موانئ ظرفية، ويوضح عادة اسم السفينة الأخرى "اللاحقة" التي من شأنها إكمال المرحلة التاليّة من الرحلة. وعادة فإن التكاليف الكاملة للشحن البحري من ميناء التصدير الأصلي إلى ميناء الوصول يتم تحصيلها من قبل شركة الشحن الأولى، والتي تدفع عقب ذلك حصة متفقا عليها لشركة الشحن الموالية.	Bill of Lading -Trans-shipment: This type of bill of lading differs slightly from an ordinary bill of lading in that it specifies the names of intermediate and circumstantial ports, and usually indicates the name of another "successor" ship that should complete the next leg of the journey. Typically, the entire maritime transport fee from the original export port to the destination port is collected by the first shipping company, which then pays an agreed share to the next shipping company.
597	Connaissement maritime	وثيقة شحن بحرية	Bill of lading
598	Connaissement périmé	وثيقة شحن متقادمة	Expired bill of lading
599	Connaissement reçu à bord du navire	وثيقة شحن مسلمة على متن السفينة	Bill of lading received on board the ship/vessel
600	Connaissement reçu à quai	وثيقة شحن مسلمة على متن الرصيف	Bill of lading received at the dock/ on the quay
601	Connexion des infractions	ارتباط المخالفات	Connection of Offenses
602	Conseil d'administration	مجلس إدارة	Board of directors
603	Conseil de coopération douanière (CCD) : Organisme créé par convention en 1950 à Bruxelles pour étudier toutes les questions relatives à la coopération douanière que les parties contractantes sont convenues de promouvoir conformément aux objectifs généraux de cette convention.	مجلس التّعاون الجمركيّ: هيئة أنشئت بموجب اتفاقيّة سنة 1950 ببروكسل لدراسة كل المسائل المتعلّقة بالتّعاون الجمركي المتّفق عليها بين الأطراف المتعاقدة من أجل ترقية الأهداف العامّة لهذه الاتّفاقيّة.	Customs Cooperation Council (CCC): An organization established by convention in 1950 in Brussels to study all issues related to customs cooperation that the contracting parties have agreed to promote in accordance with the general objectives of this convention.
604	Conseil de discipline	مجلس تأديبي	Disciplinary council
605	Conseil d'état	مجلس الدولة	Council of state
606	Conseil supérieur de la magistrature	مجلس أعلى للقضاء	Supreme Judicial Council (SJC)
607	Conseiller juridique	مستشار قانوني	Legal advisor
608	Conseiller technique	مستشار فنّي	Technical advisor
609	Conservation et prise en charge des objets, marchandises et biens saisies	حفظ الأشياء والبضائع والأموال المحجوزة والائتمان عليها	Conservation and handling of seized objects, goods, and property
610	Considérations générales	اعتبارات عامّة	General considerations

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـگليزيّة
611	Consignataire de navire	وكيل السّفينة	Ship consignment agent
612	Consignation des droits et taxes	إيداع أو تسليم الحقوق والرسوم	Consignment of Duties and Taxes
613	Consignation: Dépôt fait par un débiteur dans un lieu ou dans une caisse publique que la loi détermine, soit à titre de garantie, soit à titre libératoire.	إيداع: الإيداع الذي يقوم به المدين في مكان أو في صندوق يحدّده القانون، إمّا على سبيل الضّمان وإمّا على سبيل الإبراء.	Consignment: A deposit made by a debtor in a place or public treasury determined by law, either as a guarantee or as a liberating deposit.
614	Consommateur	مستهلك	Consumer
615	Consommation	استهلاك	Local Consumption
616	Consommation locale	استهلاك محلي	Home consumption
617	Constatation de décès	إثبات وفاة	Ascertainment of death
618	Constatation des infractions douanières	معاينة الجرائم الجمركيّة	Detection of customs violations
619	Constitution d'office des services des douanes	تأسيس تلقائي لمصالح الجمارك	Automatic establishment of customs services
620	Constitution de partie civile: procédure par laquelle le receveur de douane peut en portant plainte se constituer partie civile devant le juge d'instruction compétent	ادّعاء مدني: الإجراء الذي من خلاله يمكن لقابض الجمارك أن يصبح طرفا مدنيّا من خلال تقدّمه بشكوى أمام قاضي التّحقيق المختصّ	Civil action: The procedure by which a customs receiver can, by filing a complaint, become a civil party before the competent investigating judge.
621	Constitution des marchandises en dépôt	وضع البضائع رهن الإيداع	Constitution of goods in deposit
622	Consultant	مستشار	Consultant
623	Conteneur: Un engin de transport (cadre, citerne amovible ou autre engin analogue) constituant un compartiment, totalement ou partiellement clos, destiné à contenir des marchandises et faciliter leurs transports, sans rupture de charge, par un ou plusieurs modes de transport.	حاوية: مركبة نقل (هيكل أو خزّان قابل للإزالة أو مركبة أخرى مماثلة) تشكّل مقصورة مغلقة كلياً أو جزئياً، مخصّصة لاحتواء البضائع وتسهيل نقلها دون انقطاع في الحمولة بواسطة وسيلة نقل واحدة أو أكثر.	Container: A transport device (frame, removable tank, or similar device) that constitutes a compartment, either fully or partially enclosed, designed to hold goods and facilitate their transport without breakage, using one or more modes of transport.
624	Contentieux douanier	منازعات جمركيّة	Customs disputes
625	Contention des coûts	تكفل بالتّكاليف	Cost containment
626	Contenu	محتويات	Contents
627	Contestation portant sur la valeur des marchandises	احتجاج على قيمة البضائع	Dispute over the value of goods
628	Contestation portant sur le classement tarifaire des marchandises	احتجاج على التّصنيف التعريفي للبضائع	Dispute over tariff classification of goods
629	Contestation portant sur l'origine des marchandises	احتجاج على منشأ البضائع	Dispute over the origin of goods

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـڭليزيّة
630	Contingent quantitatif: Toute quantité préfixée, autorisée à l'importation ou à l'exportation de marchandises déterminées, au cours d'une période retenue, après épuisement de laquelle aucune quantité supplémentaire de ces marchandises ne peut être importée ou exportée.	حصّص كميّة: كل كمية بضاعة محدّدة سلفا، يسمح التّرخيص باستيرادها أو تصديرها خلال فترة معيّنة والتي تكون بعد انتهائها أي كميّة إضافيّة لا يسمح باستيرادها أو تصديرها.	Quantitative quota: Any predetermined quantity authorized for import or export of specific goods during a given period, after which no additional quantity of these goods can be imported or exported.
631	Contingent tarifaire:Toute valeur ou quantité préfixée, autorisée à l'importation ou à l'exportation de marchandises déterminées, au cours d'une période retenue, au bénéfice d'une réduction des droits de douane, après épuisement de laquelle toute quantité supplémentaire de ces marchandises peut être importée ou exportée moyennant le paiement des droits de douane normalement applicables.	حصّص تعريفيّة: كل قيمة أو كميّة بضاعة محددة سلفا، يسمح التّرخيص باستيرادها أو تصديرها خلال فترة معيّنة للاستفادة من تخفيض الحقوق والرّسوم والتي بعد انتهائها تخضع البضائع للحقوق والرّسوم الجمركيّة المفروضة في الحالات العاديّة.	Tariff quota: Any predetermined value or quantity authorized for import or export of specific goods during a given period, benefiting from a reduction in customs duties, after which any additional quantity of these goods can be imported or exported upon payment of the normally applicable customs duties.
632	Contractant	متعاقد	Contractor
633	Contrainte douanière	إكراه جمركيّ	Customs coercion
634	Contrainte par corps	إكراه بدنيّ	Body constraint
635	Contrat	عقد	Contract
636	Contrat d'affrètement de navire	عقد تأجير السفينة	Charter contract
637	Contrat d'assurance	عقد التأمين	Insurance contract
638	Contrat de bail	عقد الإيجار	Lease contract
639	Contrat de cautionnement	عقد كفالة	Guarantee contract
640	Contrat de dépôt	عقد الوديعة	Deposit contract
641	Contrat de prêt à usage	عقد العارية/ عقد الإعارة	Loan for use contract
642	Contrat de société	عقد الشركة	Partnership contract/Charter of company
643	Contrat de vente	عقد البيع	Sales contract
644	Contrat d'échange	عقد مقايضة	Exchange contract
645	Contravention	مخالفة	Violation / offence
646	Contravention douanière: Il s'agit d'une infraction douanière qui donne lieu à l'application de sanctions financières.	مخالفة جمركيّة: هي جريمة جمركيّة يترتّب عنها تطبيق عقوبات ماليّة.	Customs violation / Customs offence : This refers to a customs offence that results in the imposition of financial penalties.
647	Contrebande fictive	تهريب حكمي	Virtual smuggling

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـكّليزيّة
648	Contrebande réelle	تهريب حقيقي	Actual smuggling
649	Contrebande: Toute importation ou exportation de marchandises en dehors des bureaux de douane pour éviter de payer les droits et taxes dus, les prohibitions, les mesures à caractère économique, les restrictions et les procédures contenues dans la législation et la réglementation en vigueur.	تهريب: كل استيراد أو تصدير للبضائع خارج المكاتب الجمركيّة للتّملص من دفع الحقوق والرّسوم المستحقّة والحظر والتّدابير ذات الطّابع الاقتصادي والتّقييدات والاجراءات الواردة في التّشريع والتّنظيم السّاري المفعول.	Smuggling: Any import or export of goods outside customs offices to avoid paying due duties and taxes, prohibitions, economic measures, restrictions, and procedures contained in current legislation and regulations.
650	Contrebandier	مُهرَب	Smuggler
651	Contre-expertise	خبرة مضادّة	Counter-expertise
652	Contrefaçon des marchandises à faible valeur	البضائع المقلدة ضئيلة القيمة	Counterfeit low-value goods
653	Contrefaçon: La reproduction, l'imitation ou l'utilisation totale ou partielle d'un droit de propriété intellectuelle sans l'autorisation de son propriétaire. Il peut s'agir d'une marque, d'un modèle, d'un brevet, d'un droit d'auteur, d'un logiciel, d'un circuit intégré ou une obtention végitale.	تقليد (تزييف): إعادة انتاج أو تقليد أو استعمال كلّي أو جزئي لحقّ الملكيّة الفكريّة دون ترخيص مالكها. ويمكن أن تكون هذه الملكيّة عبارة عن علامة، نموذج، شهادة، حقّ المؤلّف، برمجيّة، دورة مدمجة أو تربية نباتيّة.	Counterfeiting: The reproduction, imitation, or use, in whole or in part, of an intellectual property right without the owner's authorization. This may involve a trademark, model, patent, copyright, software, integrated circuit, or plant variety.
654	Contre-indication relative	بطلان نسبي	Relative contraindication
655	Contrevenant/Auteur de l'infraction	مخالف	Offender/ Perpetrator of the violation
656	Contribution de Solidarité. (C.S)	مساهمة التضامن	Solidarity Contribution (C.S)
657	Contribution sociale	مساهمة اجتماعيّة	Social contribution
658	Contrôle a postériori: le contrôle a posteriori est l'acte par lequel les services des douanes procèdent, après l'élèvement des marchandises, aux vérifications portant sur les livres, les registres, les systèmes comptables et les données commerciales détenues par les personnes ou les entreprises directement ou indirectement concernées par le dédouanement des marchandises, pour s'assurer de l'exactitude et de l'authenticité des déclarations en douane.Il peut être procédé à la vérification des marchandises avec prélèvement d'échantillons, lorsqu'elles peuvent encore être présentées	رقابة لاحقة أو بعديّة: الرّقابة اللّاحقة هي الفعل الذي تقوم من خلاله مصالح الجمارك، بعد رفع البضائع، بفحص يشمل الدّفاتر والسّجلّات والأنظمة المحاسبيّة والمعطيات التّجاريّة التي يحوزها الأشخاص أو المؤسّسات المعنيّة، بصفة مباشرة أو غير مباشرة، بجمركة البضائع، قصد التّأكّد من دقّة وصحّة التّصريحات لدى الجمارك. يمكن اللّجوء إلى فحص البضائع مع أخذ عيّنات منها عندما يكون ممكنا تقديم تلك البضائع.	Post Clearance Audit : A systematic Customs control measure to ensure the accuracy and authenticity of declarations through the examination of the relevant books, records, business systems, and commercial data kept by persons/companies directly or indirectly involved in the international trade.

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـكّليزيّة
659	Contrôle de change	مراقبة الصّرف	Foreign exchange control
660	Contrôle de conformité des produits importés effectués par les services du Ministère du Commerce (C.C)	مراقبة مطابقة المنتجات المستوردة المنجزة من قِبل مصالح وزارة التجارة	Conformity Control of Imported Products carried out by the Ministry of Commerce (C.C)
661	Contrôle des documents d'entrée	فحص مستندات الدّخول	Control of entry documents
662	Contrôle différé : Le contrôle différé est l'acte par lequel les services des douanes procèdent, après dédouanement, à l'examen documentaire des déclarations en douane, en vue de s'assurer du respect de la législation et de la réglementation que l'administration des douanes est chargée d'appliquer.	رقابة مؤجّلة: الرّقابة المؤجّلة هي الفعل الذي تقوم من خلاله مصالح الجمارك، بعد الجمركة، بالفحص الوثائقي للتّصريحات لدى الجمارك قصد التّأكّد من احترام التّشريع والتّنظيم اللّذين تكلّف إدارة الجمارك بتطبيقهما.	Deferred control: Deferred control is the act by which customs services, after customs clearance, conduct a documentary examination of customs declarations to ensure compliance with the legislation and regulations that the customs administration is responsible for enforcing.
663	Contrôle douanier : L'ensemble des mesures prises par les services des douanes en vue d'assurer l'observation des lois et règlements en vigueur qu'ils sont chargés d'appliquer.	مراقبة جمركيّة: جميع التّدابير المتّخذة من طرف مصالح الجمارك لضمان مراعاة القوانين والتّنظيمات السّارية المفعول التي تكلّف بتطبيقها.	Customs control : Measures applied by the Customs to ensure compliance with Customslaw
664	Contrôle douanier des activités d'hydrocarbures	مراقبة جمركيّة لنشاطات المحروقات	Customs control of hydrocarbon activities
665	Contrôle douanier des envois par la poste	مراقبة جمركيّة للإرساليّات عبر البريد	Customs control of postal shipments
666	Contrôle douanier des hydrocarbures	مراقبة جمركيّة للمحروقات	Customs control of hydrocarbons
667	Contrôle douanier simplifié	مراقبة جمركيّة مبسّطة	Simplified Customs Control
668	Contrôle du commerce extérieur et du change	مراقبة التجارة الخارجية والصرف	Foreign Trade and Exchange Control
669	Contrôle immédiat : Le contrôle immédiat est l'acte par lequel les services des douanes procèdent, au moment de dédouanement, à l'examen documentaire des déclarations en douane ainsi que la vérification des marchandises, en vue de s'assurer du respect de la législation et de la réglementation que l'administration des douanes est chargée d'appliquer.	رقابة آنيّة: الرّقابة الآنيّة هي الفعل الذي تقوم من خلاله مصالح الجمارك، عند الجمركة، بالفحص الوثائقي للتّصريحات لدى الجمارك وكذا فحص البضائع قصد التّأكّد من احترام التّشريع والتّنظيم اللذين تكلّف إدارة الجمارك بتطبيقهما	Immediate control: Immediate control is the act by which customs services, at the time of customs clearance, conduct a documentary examination of customs declarations as well as the verification of goods to ensure compliance with the legislation and regulations that the customs administration is responsible for enforcing.
670	Contrôle interne	رقابة داخليّة	Internal control
671	Contrôle judiciaire	رقابة قضائيّة	Judicial control
672	Contrôle médical	مراقبة طبيّة	Medical examination

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـگليزيّة
673	Contrôle par audit : les mesures grace auxquelles la douane s'assure de l'exactitude et de l'authenticité des déclarations en examinant les livres, registres, systèmes comptables et données commerciales pertinents détenus par les personnes concernées;	مراقبة التّدقيق: هي التّدابير التي تضمن من خلالها الجمارك دقّة وصحّة التّصريحات من خلال فحص الدّفاتر والسّجلات والأنظمة المحاسبيّة والبيانات التّجاريّة ذات الصّلة التي يحتفظ بها الأشخاص المعنيّون.	Audit-based control : Measures by which the Customs satisfy themselves as to the accuracy and authenticity of declarations through the examination of the relevant books, records, business systems and commercial data held by persons concerned.
674	Contrôle sélectif des voyageurs	مراقبة انتقائيّة للمسافرين	Selective control of travelers
675	Contrôle sur site : Contrôle effectué dans les locaux de l'entité contrôlée.	مراقبة في الموقع: مراقبة تتم في محلات الهيئة المعنية بالمراقبة.	On-site Control: Inspection carried out on the premises of the controlled entity.
676	Contrôles des écritures/ Audit des registres	مراقبة الدفاتر / تدقيق السجلات	Audit of Records
677	Contrôleur budgétaire	مراقب ميزانياتي	Budget controller
678	Contrôleur général	مراقب عام	General controller
679	Contrôleur général en chef	مراقب عام رئيس	Chief general controller
680	Convention de vienne sur les relations diplomatiques 1961 : Faite Par les Nations Unies à Vienne le 18 avril 1961, et entrée en vigueur le 24 avril 1964.	اتفاقيّة فيينا حول العلاقات الدّيلوماسيّة لسنة 1961: تمّ تحريرها من طرف الأمم المتّحدة في فيينا بتاريخ 18 أفريل 1961 ودخلت حيّز التّنفيذ في تاريخ 24 أفريل 1964	Vienna Convention on Diplomatic Relations 1961: Established by the United Nations in Vienna on April 18, 1961. Entered into force on April 24, 1964.
681	Convention douanière relative à l'importation temporaire de matériel pédagogique : entrée en vigueur le 10 Septembre 1971	اتفاقيّة جمركيّة تتعلّق بالاستيراد المؤقّت للعتاد البيداغوجيّ: دخلت حيّز التّنفيذ في 10 سبتمبر 1971.	Customs Convention on the Temporary Importation of Educational Material: Entered into force on September 10, 1971.
682	Convention douanière relative à l'importation temporaire de matériel professionnel : entrée en vigueur le 1 juillet 1962	اتفاقيّة جمركيّة تتعلّق بالاستيراد المؤقّت للعتاد المهنيّ: دخلت حيّز التّنفيذ في 01 جويلية 1962.	Customs Convention on the Temporary Importation of Professional Equipment: Entered into force on July 1, 1962.
683	Convention douanière relative à l'importation temporaire de matériel scientifique : entrée en vigueur le 5 Septembre 1969	اتفاقيّة جمركيّة تتعلّق بالقبول المؤقّت للعتاد العلميّ: دخلت حيّز التّنفيذ في 10 سبتمبر 1971.	Customs Convention on the Temporary Importation of Scientific Equipment: Entered into force on September 5, 1969.
684	Convention douanière relative à l'importation temporaire des emballages : entrée en vigueur le 15 Mars 1962	اتفاقيّة جمركيّة تتعلّق بالاستيراد المؤقّت للأغلفة:دخلت حيّز التّنفيذ في 15 مارس 1962.	Customs Convention on the Temporary Importation of Packaging: Entered into force on March 15, 1962.
685	Convention douanière relative au matériel de bien-être destiné aux gens de mer : entrée en vigueur le le 11 Décembre 1965	اتفاقيّة جمركيّة تتعلّق بمعدّات الرّاحة الموجّهة لأعوان الملاحة البحريّة: دخلت حيّز التّنفيذ في 11 ديسمبر 1965	Customs Convention on Welfare Material for Seafarers: Entered into force on December 11, 1965.

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـڭليزيّة
686	Convention douanière relative au transit international des marchandises (Convention ITI) : entrée en vigueur le 7 Juin 1971	اتفاقيّة جمركيّة تتعلّق بالعبور الدّولي للبضائع: دخلت حيّز التّنفيذ في 07 جوان 1971.	Customs Convention on the International Transit of Goods (ITI Convention): Entered into force on June 7, 1971.
687	Convention douanière relative aux conteneurs, 1972 : entrée en vigueur le 6 Décembre 1975	اتفاقيّة جمركيّة تتعلّق بالحاويات (1972): دخلت حيّز التّنفيذ في 06 ديسمبر 1975.	Customs Convention on Containers, 1972: Entered into force on December 6, 1975.
688	Convention douanière relative aux facilités accordées pour l'importation de marchandises destinées à être présentées ou utilisées à une exposition, une foire, un congrès ou une manifestation similaire : entrée en vigueur le le 13 Juillet 1962	اتفاقيّة جمركيّة تتعلّق بالتّسهيلات الممنوحة لاستيراد البضائع الموجّهة للعرض أو الاستعمال في العرض والمعارض والملتقيات والتّظاهرات المماثلة: دخلت حيّز التّنفيذ في 13 جويلية 1962.	Customs Convention on Facilities for the Importation of Goods for Exhibition, Fairs, Meetings, or Similar Events: Entered into force on July 13, 1962.
689	Convention douanière sur le carnet ATA pour l'admission temporaire de marchandises (Convention ATA) : entrée en vigueur le le 30 Juillet 1963	اتفاقية جمركيّة تتعلّق بدفتر القبول المؤقّت للبضائع (ATA): دخلت حيّز التّنفيذ في 30 جويلية 1963.	Customs Convention on the ATA Carnet for the Temporary Admission of Goods (ATA Convention): Entered into force on July 30, 1963.
690	Convention douanière sur les carnets ECS pour échantillons commerciaux : entrée en vigueur le 3 Octobre 1957	اتفاقيّة جمركيّة حول دفتر (ECS) للعيّنات التّجاريّة: دخلت حيّز التّنفيذ في 03 أكتوبر 1957.	Customs Convention on ECS Carnets for Commercial Samples: Entered into force on October 3, 1957.
691	Convention internationale	اتفاقيّة دوليّة	International Convention
692	Convention internationale d'assistance mutuelle administrative en matière douanière (Convention de Johannesburg) : entrée en vigueur le 27 Juin 2003	اتفاقيّة دوليّة للمساعدة الإداريّة المتبادلة في المسائل الجمركيّة (اتفاقيّة جوهنسبورغ): دخلت حيّز التّنفيذ في 27 جوان 2003.	International Convention on Mutual Administrative Assistance in Customs Matters (Johannesburg Convention): Entered into force on June 27, 2003.
693	Convention internationale d'assistance mutuelle administrative en vue de prévenir, de rechercher et de réprimer les infractions douanières (Convention de Nairobi) : entrée en vigueur le 21 Mai 1980	اتفاقيّة دوليّة للمساعدة الإداريّة المتبادلة من أجل الوقاية من المخالفات الجمركيّة والبحث عنها وقمعها (اتفاقيّة نيروبي): دخلت حيّز التّنفيذ في 21 ماي 1980.	International Convention on Mutual Administrative Assistance for the Prevention, Investigation, and Repression of Customs Offenses (Nairobi Convention): Entered into force on May 21, 1980.

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـݣليزيّة
694	Convention internationale pour la prévention de la pollution par les navires (MARPOL) : a été adoptée le 2 novembre 1973 à l'OMI et est entrée en vigueur le 2 octobre 1983 (Annexes I et II). La Convention internationale pour la prévention de la pollution par les navires (MARPOL) est la principale convention internationale traitant de la prévention de la pollution du milieu marin, que les causes soient liées à l'exploitation ou à des accidents.	اتفاقيّة دوليّة للوقاية من التلوث الناجم عن السفن (MARPOL): تم اعتمادها في 2 نوفمبر 1973 في المنظمة البحرية الدوليّة ودخلت حيز التنفيذ في 2 أكتوبر 1983 (الملحقان الأول والثاني). الاتفاقية الدولية لمنع التلوث الناجم عن السفن (ماربول) هي الاتفاقية الدولية الرئيسيّة التي تتناول منع تلوث البيئة البحرية، سواء أكانت الأسباب مرتبطة بالعمليات أم الحوادث.	International Convention for the Prevention of Pollution from Ships (MARPOL): Adopted on November 2, 1973, at the IMO and entered into force on October 2, 1983 (Annexes I and II). The International Convention for the Prevention of Pollution from Ships (MARPOL) is the main international convention dealing with the prevention of marine pollution from ships, whether caused by operational or accidental factors.
695	Convention internationale pour la sauvegarde de la vie humaine en mer (SOLAS) : a été adoptée le 1er novembre 1974 et est entrée en vigueur le 25 mai 1980. Sous ses formes successives, la Convention SOLAS est généralement considérée comme le plus important de tous les instruments internationaux ayant trait à la sécurité des navires de commerce.	اتفاقيّة الدوليّة للحفاظ على حياة الانسان في البحر (SOLAS): تم اعتمادها في 01 نوفمبر 1974 ودخلت حيز التنفيذ في 25 مايو 1980. وتعتبر اتفاقية (SOLAS) بأشكالها المتعاقبة عمومًا الأكثر أهمية من بين جميع الآليات الدولية المتعلقة بسلامة السفن التجارية.	International Convention for the Safety of Life at Sea (SOLAS): Adopted on November 1, 1974, and entered into force on May 25, 1980. In its successive forms, the SOLAS Convention is generally considered the most important of all international instruments concerning the safety of merchant ships.
696	Convention internationale pour la simplification et l'harmonisation des régimes douaniers (Convention de Kyoto) : entrée en vigueur le 25 Septembre 1974, révisée en 1999 et entrée en vigueur en février 2006	اتفاقيّة دوليّة لتبسيط وتنسيق الأنظمة الجمركيّة (اتفاقيّة كيوطو): دخلت حيّز التّنفيذ 25 سبتمبر 1974 وعدّلت في 1999 ودخلت حيّز التّنفيذ في فيفري 2006	International Convention on the Simplification and Harmonization of Customs Procedures (Kyoto Convention): Entered into force on September 25, 1974, revised in 1999 and entered into force in february 2006.
697	Convention internationale sur le système harmonisé de désignation et de codification des marchandises : entrée en vigueur le 1 janvier 1988	اتفاقيّة دوليّة حول النّظام المنسّق لتعيين وترميز البضائع: دخلت حيّز التّنفيذ في 01 جانفي 1988.	International Convention on the Harmonized Commodity Description and Coding System: Entered into force on January 1, 1988.
698	Convention internationale sur les normes de formation des gens de mer, de délivrance des brevets et de veille (STCW) : fut adoptée le 7 juillet 1978, est entrée en vigueur le 28 avril 1984 et a été complètement révisée en 1995 et en 2010. La Convention STCW de 1978 a été la première à établir des prescriptions de base sur la formation des gens de mer, la délivrance des brevets et la veille au niveau international.	اتفاقيّة دوليّة لمعايير التدريب والإجازة والخفارة للملاحين (STCW): تمّ اعتمادها في 7 يوليو 1978، ودخلت حيز التنفيذ في 28 أبريل 1984 وتم تنقيحها بالكامل في عامي 1995 و2010. وكانت اتفاقية (STCW) لعام 1978 هي أول من وضع المتطلبات الأساسية لتدريب البحارة وإصدار الإجازات (الشهادات) والخفارة على المستوى الدولي.	International Convention on Standards of Training, Certification, and Watchkeeping for Seafarers (STCW): Adopted on July 7, 1978, entered into force on April 28, 1984, and was completely revised in 1995 and 2010. The 1978 STCW Convention was the first to establish basic requirements for seafarers' training, certification, and watchkeeping on an international level

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـﮕليزيّة
699	Convention portant création d'un Conseil de coopération douanière : Signée à Bruxelles le 15 décembre 1950, entrée en vigueur le 4 novembre 1952	اتفاقيّة تتعلّق بإنشاء مجلس تعاون جمركيّ: موقّعة في بروكسل في 15 ديسمبر 1950 ودخلت حيّز التّنفيذ في 04 نوفمبر 1952	Convention Establishing a Customs Co-operation Council: Signed in Brussels on December 15, 1950, entered into force on November 4, 1952.
700	Convention relative à l'admission temporaire (Convention d'Istanbul) : entrée en vigueur le 27 Novembre 1993	اتفاقيّة تتعلّق بالقبول المؤقّت (اتفاقيّة اسطنبول): دخلت حيّز التّنفيذ في 27 نوفمبر 1993.	Convention on Temporary Admission (Istanbul Convention): Entered into force on November 27, 1993.
701	Convention relative au transport international TIR (Convention TIR) Genève, 15 janvier 1959 : Convention douanière relative au transport international de marchandises, et sa facilitation en utilisant les véhicules routiers, sous couvert du carnet transport international TIR. Les parties contractantes appliquent un ensemble simplifié et standardisé de procédures administratives en transport international.	اتفاقيّة النقل البري الدولي TIR (جنيف 15 جانفي 1959): اتفاقية جمركية للنقل الدولي للبضائع وتسهيله باستخدام المركبات البرية بمقتضى دفاتر النقل الدولي، وتُطبِّق الأطراف المتعاقدة مجموعة مبسطة وموحدة من الإجراءات الإدارية في النقل الدولي على الطرق.	Customs Convention on the International Transport of Goods under Cover of TIR Carnets (TIR Convention), Geneva, January 15, 1959: A customs convention concerning the international transport of goods and its facilitation using road vehicles, under the cover of TIR carnets. The contracting parties apply a simplified and standardized set of administrative procedures in international transport.
702	Convention sur la valeur en douane des marchandises (DVB) : entrée en vigueur le 28 Juillet 1953	اتفاقيّة حول قيمة البضائع لدى الجمارك (تعريف بروكسل للقيمة) (DVB): دخلت حيّز التّنفيذ في 28 جويلية 1953.	Convention on the Valuation of Goods for Customs Purposes (DVB): Entered into force on July 28, 1953.
703	Convention sur le Système harmonisé (SH) : Expression communément utilisée pour faire référence à la Convention internationale sur le système harmonisé de désignation et de codification des marchandises, adoptée par le Conseil de coopération douanière en 1988.	اتفاقيّة النظام المنسق (HS): تعبير يستخدم عادة للإشارة إلى الاتفاقية الدولية للنظام المنسق لتعيين وترميز البضائع، التي اعتمدها مجلس التعاون الجمركي في عام 1988.	Harmonized System Convention (HS): A term commonly used to refer to the International Convention on the Harmonized System of Designation and Coding of Goods, adopted by the Customs Cooperation Council in 1988.
704	Conventions d'arbitrage	اتفاقيات التحكيم	Arbitration agreements
705	Conversion de devise	تحويل عملة	Currency conversion
706	Convocation	استدعاء	Summons
707	Convocation individuelle	استدعاء فردي	Individual summons
708	Cookie : Un petit fichier de données stocké sur l'ordinateur de l'utilisateur par un site web, permettant de se souvenir des informations de session et des préférences.	ملف تعريف الارتباط (Cookie): ملف صغير يُخزن على حاسوب المستخدم بواسطة موقع ويب، مما يسمح بتذكر معلومات الجلسة والتفضيلات.	Cookie: A small data file stored on a user's computer by a website, used to remember session information and preferences.
709	Coopération internationale	تعاون دولي	International cooperation
710	Coopération opérationnelle	تعاون عملياتي	Operational Cooperation

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـڭليزيّة
711	Coordonnateur de formation	منسق التكوين	Training coordinator
712	Corps	أسلاك	Corps
713	Corps agents de brigades	سلك أعوان الفرق	Brigade officer corps
714	Corps contrôleurs généraux	سلك المراقبين العامين	General controllers corps
715	Corps inspecteurs	سلك المفتشين	Inspectors corps
716	Corps officiers	سلك الضباط	Officers corps
717	Correspondant	مراسل صحفي	Correspondent
718	Couloir vert des voyageurs	رواق أخضر للمسافرين	Green lane for travelers
719	Cour	مجلس قضاء	Court
720	Cour des comptes	مجلس المحاسبة	Court of auditors
721	Cour suprême	محكمة عليا	Supreme court
722	Courant de fraude	تيّار الغشّ	Fraud flow
723	Courrier	بريد	Post/ Letter/ Mail
724	Courrier accéléré international	بريد سريع دوليّ	International express mail
725	Courtage	سمسرة	Brokerage
726	Courtier	سمسار	Broker
727	Courtoisie	لباقة	Courtesy
728	Coût de fabrication supplémentaire	سعر التّصنيع الإضافي	Additional manufacturing cost
729	Coût de production	تكلفة إنتاج	Production Cost
730	Coût de transport estimé	تكلفة شحن تقديريّة	Estimated freight cost
731	Coût de transport par chariot	تكلفة نقل بعربة	Cartage
732	Coutume commerciale	عرف تجاري	Trade custom /commercial custom
733	Couverture médiatique	تغطيّة إعلاميّة	Media coverage
734	Couverture radiophonique	تغطيّة إذاعيّة	Radio coverage
735	Couverture télévisuelle	تغطيّة تلفزيونيّة	Television coverage
736	CPT (Carriage Paid To…) Port payé jusqu'à…: Le montant facturé comprend la valeur de la marchandise et tous les frais jusqu'à son arrivée au lieu de destination convenu (frais de déchargement à destination et assurance couvrant le transport principale non compris).	تكاليف مدفوعة إلى غاية ,,, (CPT): يشمل المبلغ المفوتر قيمة البضائع وجميع التكاليف حتى وصولها إلى مكان الوجهة المتفق عليه (لا يشمل ذلك تكاليف التفريغ في الوجهة والتأمين الذي يغطي النقل الرئيسي).	CPT (Carriage Paid To...): The billed amount includes the value of the goods and all costs until their arrival at the agreed destination (unloading costs and insurance covering the main transport not included).
737	Créance négociables au porteur	قيم وسندات قابلة التّداول للحامل	Negotiable bearer securities
738	Créance négociables endossables	قيم وسندات قابلة للتّظهير	Endorsable negotiable securities

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـكليزيّة
739	Créancier	دائن	Creditor
740	Création d'un bureau dans le rayon douanier	إحداث مكتب جمركي	Establishment of an office in the zone customs
741	Crédit administratif	اعتماد إداريّ	Administrative credit
742	Crédit d'enlèvement	اعتماد رفع البضائع	Release Credit
743	Crédit d'enlèvement: Il s'agit de la souscription de l'opérateur économique d'une soumission contentieuse, par laquelle l'administration des douanes lui permet la main levée de sa marchandise avant de payer les droits et taxes dus dans le délai imparti.	اعتماد الرّفع: هو اكتتاب المتعامل الاقتصادي لإذعان سنوي تسمح له بموجبه إدارة الجمارك برفع بضاعته قبل دفع الحقوق والرّسوم المستوجبة في حدود الاجل المحدّد.	Release Credit: This refers to a contentious bond subscribed by the economic operator, through which the customs administration grants the release of their goods before the payment of the due duties and taxes within the specified time frame.
744	Crédit de droit	اعتماد الدّفع	Duty credit
745	Crédit documentaire	اعتماد مستندي	Documentary credit
746	Crédit documentaire irrévocable et confirmé	اعتماد مستندي غير قابل للإلغاء ومؤكّد	Irrevocable and confirmed documentary credit
747	Crime	جناية	Felony
748	Crime flagrante	جناية متلبس بها	Flagrant crime
749	Crime organisé	جريمة منظمة	Organized Crime
750	Crime transfrontalier	جريمة عابرة للحدود	Cross-border crime
751	Criminel	مجرم	Criminal
752	Critère de la Transformation Substantielle : Critère selon lequel l'origine des marchandises est déterminée en considérant comme pays d'origine celui où a été effectuée la dernière transformation ou ouvraison substantielle réputée suffisante pour conférer à la marchandise son caractère essentiel.	معيار التحويل الجوهري: المعيار الذي يتم بموجبه تحديد منشأ البضاعة باعتبار بلد المنشأ البلد الذي تم فيه آخر تحويل جوهري أو عمل يعتبر كافيا لإعطاء البضاعة طابعها الأساسي.	Substantial transformation criterion: A criterion by which the origin of goods is determined by considering the country of origin as the one where the last substantial transformation or processing, deemed sufficient to give the goods their essential character, took place.
753	Cryptographie : La science de la protection des informations en les transformant en un format illisible pour quiconque n'ayant pas la clé de déchiffrement.	تشفير (Cryptography): علم حماية المعلومات عن طريق تحويلها إلى صيغة غير مقروءة لأي شخص ليس لديه مفتاح فك التشفير.	Cryptography: The science of protecting information by transforming it into an unreadable format for anyone who does not have the decryption key.
754	CSS (Cascading Style Sheets) : Un langage utilisé pour décrire la présentation d'un document HTML, y compris les couleurs, les mises en page et les polices.	أوراق الأنماط المتتالية (CSS): لغة تُستخدم لوصف عرض مستند HTML، بما في ذلك الألوان والتخطيطات والخطوط.	CSS (Cascading Style Sheets): A language used to describe the presentation of an HTML document, including colors, layouts, and fonts.

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـڭليزيّة
755	Cybersécurité : Ensemble des pratiques et techniques visant à protéger les systèmes informatiques et les données contre les cybermenaces.	أمن سيبراني (Cybersecurity): مجموعة من الممارسات والتقنيات التي تهدف إلى حماية الأنظمة الحاسوبية والبيانات من التهديدات الإلكترونية.	Cybersecurity: A set of practices and techniques aimed at protecting computer systems and data from cyber threats.
756	Cycle comptable	دورة محاسبيّة	Accounting cycle
757	Cycle de perfectionnement	دورة تحسين المستوى	Improvement cycle
758	Cycles de formation	دورات التكوين	Training cycles
759	Cycles de formation et de perfectionnement	دورات تكوين وتحسين المستوى	Training and development cycles
760	Cynotechnique	سينوتقني	Canine Technique

D

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـﮕليزيّة
761	DAP (Delivered At Place) Rendu au lieu de destination : Le montant facturé comprend la valeur de la marchandise y compris les frais de dédouanement à l'exportation et tous les frais jusqu'à son arrivée au lieu convenu (frais de déchargement dans ce lieu non compris).	توصيل إلى غاية المقصد (DAP): يشمل المبلغ المفوتر قيمة البضاعة بما في ذلك تكاليف الجمركة للتصدير وجميع التكاليف حتى وصولها إلى الموقع المتفق عليه (باستثناء تكاليف التفريغ في هذا الموقع).	DAP (Delivered At Place): The billed amount includes the value of the goods, including export customs clearance and all costs until their arrival at the agreed destination (unloading costs at this destination not included).
762	DAT (Delivered At Terminal) Rendu au terminal:Le montant facturé comprend la valeur de la marchandise et tous les frais jusqu'à sa mise au terminal convenu au port ou au lieu de destination convenu.	توصيل إلى غاية المحطة (DAT): يشمل المبلغ المفوتر قيمة البضائع وجميع التكاليف حتى يتم وضعها في المحطة المتفق عليها في الميناء المحدد أو مكان الوجهة.	DAT (Delivered At Terminal): The billed amount includes the value of the goods and all costs until their arrival at the agreed terminal at the port or destination.
763	Data Mining : Processus d'exploration et d'analyse de grandes quantités de données pour en extraire des modèles et des tendances significatives.	تنقيب البيانات (Data Mining): عملية استكشاف وتحليل كميات كبيرة من البيانات لاستخراج أنماط واتجاهات ذات معنى.	Data Mining: The process of exploring and analyzing large datasets to extract meaningful patterns and trends.
764	Datacenter : Installation physique qui abrite des équipements informatiques, des serveurs, des systèmes de stockage et des infrastructures réseau.	مركز البيانات (Datacenter): منشأة مادية تحتوي على معدات حاسوبية وخوادم وأنظمة تخزين وبنية تحتية للشبكات.	Datacenter: A physical facility that houses computer equipment, servers, storage systems, and network infrastructure.
765	Date d'arrivée	تاريخ الوصول	Arrival date
766	Date de début de la procédure	تاريخ بدء الإجراء	Date of procedure initiation
767	Date de dépôt de la demande	تاريخ التقدم بالطلب	Filing date
768	Date de détermination de la valeur	تاريخ تحديد القيمة	Date for value determination
769	Date de fin de la procédure	تاريخ انتهاء الإجراء	Date of procedure completion
770	Date de rendu du jugement	تاريخ صدور الحكم	Date of judgment issuance
771	Date d'exportation	تاريخ تصدير	Date of exportation
772	Date d'importation	تاريخ استيراد	Date of importation
773	Date d'introduction de l'action en justice	تاريخ إقامة الدعوى	Date of filing the lawsuit

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـكليزيّة
774	DDoS (Distributed Denial of Service) : Une attaque visant à rendre un service indisponible en submergeant un serveur avec un trafic excessif provenant de multiples sources.	هجوم حجب خدمة الموزع (DDoS): هجوم يهدف إلى جعل الخدمة غير متاحة عن طريق إغراق الخادم بحركة مرور مفرطة من مصادر متعددة.	DDoS (Distributed Denial of Service): An attack that aims to make a service unavailable by overwhelming a server with excessive traffic from multiple sources.
775	DDP (Delivred Duty paid) Rendu droits acquittés : Le montant facturé comprend la valeur de la marchandise et tous les frais jusqu'à son arrivée au lieu convenu, y compris les frais de dédouanement import et les droits et taxes à l'importation (sauf exclusion expresse de certains taxes).	توصيل مع الحقوق مدفوعة (DDP): يشمل المبلغ المفوتر قيمة البضائع وجميع التكاليف حتى وصولها إلى الموقع المتفق عليه، بما في ذلك تكاليف الجمركة للاستيراد وحقوق ورسوم الاستيراد (ما لم يتم استبعاد بعض الحقوق صراحة).	DDP (Delivered Duty Paid): The billed amount includes the value of the goods and all costs until their arrival at the agreed destination, including import customs clearance fees and import duties and taxes (unless certain taxes are expressly excluded).
776	Débarquement /déchargement des marchandises	تنزيل/ تفريغ البضائع	Unloading/discharging of goods
777	Débiteur	مدين	Debtor
778	Débiteur délinquant	مدين متخلّف	Delinquent debtor
779	Débrits	بقايا	Debris
780	Décès	وفاة	Death
781	Décès du contrevenant	وفاة المخالف	Death of the offender
782	Décharge de l'amende	إبراء من الغرامة	Waiver of fine
783	Décharge des acquit-à-caution	إبراء سندات الإعفاء بكفالة	Discharge of Bond Receipts
784	Décharge: Acte par lequel une personne constate la restitution d'une pièce, la lébiration d'une dette, ou un engagement unilatéral, etc...	إبراء ذمّة: تصرّف يثبت بمقتضاه شخص استرجاع وثيقة أو التّحرر من دين أو التزام من طرف واحد، إلخ....	Discharge: An act by which a person acknowledges the return of an item, the release of a debt, or a unilateral commitment, etc.
785	Déchargement des marchandises	تفريغ بضائع	Unloading goods
786	Déchargement frauduleux des marchandises	تفريغ البضائع غشاً	Fraudulent unloading of goods
787	Déchéance des droits civiques	فقدان الحقوق المدنيّة	Forfeiture of civil rights
788	Déchets de fabrication	نفايات الصّنع	Manufacturing waste
789	Déchiffrement	فك الرموز	Decrypt
790	Décision	مقرر	Decision
791	Décision administrative implicite de rejet	قرار إداري ضمني بالرفض	Implied administrative decision of rejection

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـكليزيّة
792	Décision anticipée: Décision écrite émise par l'administration des douanes à la demande d'un requérant avant l'importation ou l'exportation des marchandises couvertes par la demande et qui établit le traitement douanier que la personne doit appliquer aux marchandises au moment de l'importation / exportation, et ce pour une période déterminée.	قرار مسبق: قرار كتابي صادر عن إدارة الجمارك بناء على طلب مقدّم من شخص معني قبل استيراد أو تصدير البضائع موضوع الطّلب يحدّد بموجبه المعاملة الجمركيّة التي يجب على الشّخص تطبيقها على البضائع عند الاستيراد أو التّصدير وذلك لفترة محدّدة.	Advance ruling : A written decision issued by customs administration to the applicant prior to an import or export transaction of goods covered by the application that sets forth the treatment that the Member shall provide to the goods at the time of an import/export transaction, for a specified period.
793	Décision d'ouverture de concours	قرار فتح المسابقة	Decision to open a recruitment exam
794	Décision de congé valable pour la sortie du territoire national	قرار عطلة صالح لمغادرة التراب الوطني	Leave decision valid for departure from the national territory
795	Décision irrévocable	قرار لا رجعة فيه	Final decision
796	Décision portant autorisation d'importation du tabac délivrée par la Direction Générale des Impôts (D.I.T)	مقرر يتضمن ترخيص استيراد التبغ صادر عن المديرية العامة للضرائب	Decision Authorizing the Import of Tobacco issued by the Directorate General of Taxes (D.I.T)
797	Décision sur fond	حكم موضوعيّ	Decision on the merits
798	Décisions administratives	قررات إداريّة	Administrative decisions
799	Décisions contestées	أحكام متنازع عليها	Contested decisions
800	Déclarant en douane : Toute personne qui fait une déclaration en douane de marchandises ou au nom de laquelle cette déclaration est faite.	مصرّح لدى الجمارك: كل شخص يقوم بالتّصريح لدى الجمارك بالبضاعة أو يعدّ التّصريح باسمه.	Declarant : Any person who makes a Goods declaration or in whose name such a declaration is made.
801	Déclaration	بيان/ تصريح/ بلاغ	Declaration/ Report
802	Déclaration anticipée	تصريح مسبق	Advance declaration
803	Déclaration complémentaire	تصريح تكميليّ	Supplementary declaration
804	Déclaration d'importation pour paiement de la redevance pour copie, délivrée par l'Office National des Droits d'Auteur (DRCP)	تصريح بالاستيراد من أجل دفع اتاوة الملكية الفكرية المستخرجة من طرف الديوان الوطني لحقوق المؤلف	Import Declaration for Payment of Copying Fee, issued by the National Copyright Office (DRCP)
805	Déclaration d'importation pour paiement de la redevance sur les appareils de reprographie, délivrée par l'Office National des Droits d'Auteur (DRAR)	تصريح بالاستيراد من أجل دفع اتاوة أجهزة النسخ المستخرجة من طرف الديوان الوطني لحقوق المؤلف	Import Declaration for Payment of the Reprography Devices Fee, issued by the National Copyright Office (DRAR)
806	Déclaration d'arrivée	بيان وصول	Arrival statement

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـڭليزيّة
807	Déclaration d'ARUSHA (Révisée): Déclaration du conseil de coopération douanière concernant la bonne gouvernance et l'éthique en matière douanière, faite à Arusha, Tanzanie, le 7 juillet 1993 (81ème/82ème sessions du Conseil) et révisée en juin 2003 (101ème/102ème sessions du Conseil).	تصريح أروشا (المنقّح): هو تصريح لمجلس التّعاون الجمركي يتعلّق بالحوكمة والآداب في المجال الجمركيّ، حرّرت بمدينة أروشا التّنزانيّة في 07 جويلية 1993 (الدّورة 82/81 للمجلس) ونقّحت في جوان 2003 (الدّورة 102/101 للمجلس).	Revised Arusha Declaration: Declaration of the Customs Cooperation Council concerning good governance and ethics in customs, made in Arusha, Tanzania, on July 7, 1993 (81st/82nd sessions of the Council) and revised in June 2003 (101st/102nd sessions of the Council).
808	Déclaration de cession de marchandises	تصريح بالتّنازل عن البضائع	Transfer of goods declaration
809	Déclaration de chargement : document qui comprend une description complète des marchandises expédiées sur divers moyens de transport.	بيان الحمولة: المستند الذي يتضمن وصفًا شاملًا للبضائع المشحونة على وسائل النقل المختلفة.	Cargo Manifest: A document that includes a complete description of the goods shipped by various means of transport.
810	Déclaration de chargement/ cargaison : les renseignements transmis avant ou au moment de l'arrivée ou du départ díun moyen de transport à usage commercial, qui contiennent les données exigées par la douane en ce qui concerne le chargement introduit sur le territoire douanier ou quittant celui-ci.	تصريح بالحمولة: المعلومات المرسلة قبل أو في وقت وصول أو مغادرة وسيلة النّقل للاستعمال التّجاري والتي تحتوي على البيانات التي تطلبها الجمارك فيما يتعلّق بالحمولة التي تدخل أو تخرج من الإقليم الجمركيّ.	Cargo / Freight declaration : Information submitted prior to or on arrival or departure of a means of transport for commercial use that provides the particulars required by the Customs relating to cargo brought to or removed from the Customs territory.
811	Déclaration de dédouanement électronique	تصاريح الجمركة الإلكترونيّة	Electronic Customs declarations
812	Déclaration de dépôt temporaire: l'acte par lequel une personne indique, dans les formes et selon les modalités prescrites, que des marchandises sont en dépôt temporaire.	تصريح المخزن المؤقّت: هو الفعل الذي يشير بموجبه الشّخص، حسب الاشكال والطّرق المقرّرة إلى أنّ البضائع موجودة في مخزن مؤقّت.	Temporary Storage Declaration: the act by which a person indicates, in the prescribed forms and modalities, that goods are in temporary storage.
813	Déclaration de faillite	إشهار الإفلاس	Declaration of insolvency/ bankruptcy notice
814	Déclaration de la situation du compte d'escale et/ou compte courant d'escale	تصريح عن وضعية الحساب الانتقالي و/أو الحساب الجاري الانتقالي	Statement of the situation of the stopover account and/or stopover checking account
815	Déclaration de patrimoine	تصريح بالممتلكات	Declaration of assets
816	Déclaration de presse/point de presse/mêlée de presse	تصريح صحفي	Press statement / press briefing / press scrum
817	Déclaration de transport de marchandise	تصريح بنقل البضائع	Goods Transport Declaration

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـكليزيّة
818	Déclaration des Produits D'avitaillement : Document qui fournit les renseignements relatifs aux produits d'avitaillement se trouvant à bord des moyens de transport, à présenter lorsque la douane l'exige.	تصريح المنتجات التموينيّة: الوثيقة التي تتضمن المعلومات المتعلقة بالمنتجات التموينية الموجودة على متن وسائل النقل، والتي يجب تقديمها عندما تطلب الجمارك ذلك.	Stores declaration: A document providing information on supply products onboard means of transport, to be presented when required by customs.
819	Déclaration d'importation pour paiement de la redevance pour copie délivrée par l'Office National des Droits d'Auteur (D.R.C.P)	تصريح استيراد لدفع اتاوة النسخ الملكية الفكرية صادر عن الديوان الوطني لحقوق المؤلف.	Import Declaration for Payment of the Copy Fee issued by the National Copyright Office (D.R.C.P)
820	Déclaration du fret express et des colis postaux	تصريح الشّحن السّريع والطرود البريديّة	Express Freight and Postal Parcels Declaration
821	Déclaration écrite	تصريح كتابيّ	Written Declaration
822	Déclaration électronique	تصريح إلكترونيّ	Electronic declaration
823	Déclaration en détail	تصريح مفصّل	Detailed Declaration
824	Déclaration en douane d’emploi : La déclaration en douane qui précède l’incorporation aux bâtiments de mer de la marine marchande et de pêche, de marchandises admises au bénéfice du régime douanier économique des constructions navales.	تصريح الاستعمال لدى الجمارك: هو التصريح الجمركي الذي يسبق الإدماج في السفن التابعة للبحرية التجارية أو سفن الصيد للسلع المقبولة للاستفادة من النظام الجمركي الاقتصادي لبنايات السفن.	Customs Declaration of Use: The customs declaration made before incorporating goods into merchant and fishing vessels, admitted under the economic customs regime of shipbuilding.
825	Déclaration en douane: Acte donnant, sous toute forme prescrite ou acceptée par la douane, les renseignements requis par la douane.Ce terme couvre les déclarations présentées par voie électronique et les actes à accomplir par les voyageurs. La déclaration en douane prend plusieurs types, comme la déclaration en détail et la déclaration simplifiée et la déclaration anticépée,,,etc.	تصريح لدى الجمارك: هو إقرار، بأي شكل من الأشكال تحدّده أو تقبله الجمارك، لتقديم معلومات تتطلبها الجمارك. ويشمل هذا الشّكل الإقرارات المقدّمة إلكترونيّا، والأفعال التي يتعيّن على المسافرين القيام بها. ويتخذ التّصريح لدى الجمارك عدّة أنواع مثل التّصريح المفصّل، التّصريح المبسّط، التّصريح المسبق،,,,إلخ.	Customs Declaration: An act providing, in any prescribed or accepted form by customs, the required information. This term covers declarations submitted electronically and actions to be performed by travelers. The customs declaration takes several forms, such as detailed declaration, simplified declaration, and advance declaration, etc.
826	Déclaration estimative	تصريح تقديري	Estimated Declaration

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـڭليزيّة
827	Déclaration générale de l'aeronef: Déclaration conforme aux dispositions de l'Annexe 9 de la Convention relative à l'aviation civile internationale (Chicago, 1944). La déclaration générale constitue, à l'entrée et à la sortie, le document de base fournissant les renseignements relatifs à l'appareil lui-même et les renseignements sommaires concernant l'itinéraire, l'équipage, les passagers et l'état sanitaire.	تصريح عام للطائرة: هو التّصريح المطابق لأحكام الملحق 9 من الاتفاقيّة المتعلّقة بالطّيران المدني الدّولي (شيكاغو 1994). ويتمثّل التّصريح العامّ عند الدّخول والخروج في الوثيقة الأساسيّة التي تتضمّن المعلومات الخاصّة بالطّائرة ذاتها والمعلومات الموجزة المتعلّقة بالوجهة وبالرّكاب والحالة الصّحّيّة	Aircraft general declaration : Declaration in accordance with the provisions of Annex 9 to the Convention on International Civil Aviation (Chicago, 1944). The general declaration provides, at entry and exit, the basic document giving information about the aircraft itself and summary information about the itinerary, crew, passengers, and health status.
828	Déclaration générale du navire: Déclaration (OMI, formulaire FAL 1) conforme aux dispositions de l'Annexe à la Convention visant à faciliter le trafic maritime international (Londres, 1965). La déclaration générale constitue, à l'entrée et à la sortie, le document de base fournissant les renseignements relatifs au navire lui même et des enseignements sommaires concernant la cargaison, l'équipage, les passagers et le voyage.	تصريح عام للباخرة: (المنظّمة العالميّة، نموذج فال1) المطابق لأحكام ملحق الاتفاقيّة المتعلّقة بتسهيل الحركة البحريّة الدّوليّة (لندن 1965). ويتمثّل التّصريح العامّ عند الدّخول والخروج في الوثيقة الأساسيّة التي تتضمّن المعلومات الخاصّة بالباخرة ذاتها والمعلومات الموجزة المتعلّقة بالشّحنة والطّاقم والرّكاب والسّفريّة.	Ship's general declaration : A declaration (IMO, FAL form 1) in accordance with the provisions of the Annex to the Convention on Facilitation of International Maritime Traffic (London, 1965). The general declaration serves as the basic document providing information about the ship itself and summary details regarding the cargo, crew, passengers, and voyage, both upon entry and departure.
829	Déclaration globale	تصريح إجماليّ	Global declaration
830	Déclaration orale	إقرار شفهي	Oral declaration
831	Déclaration provisoire	تصريح مؤقّت	Provisional declaration
832	Déclaration simplifiée	تصريح مبسّط	Simplified declaration
833	Déclaration simplifiée de transit routier	تصريح مبسّط للعبور البرّيّ	Simplified Declaration for Road Transit
834	Déclaration sommaire: l'acte par lequel une personne informe les autorités douanières, dans les formes et selon les modalités prescrites, et dans un délai déterminé, que des marchandises vont entrer ou sortir du territoire douanier.	تصريح موجز: هو الفعل الذي بموجبه يعلم الشّخص السّلطات الجمركيّة، حسب الاشكال والإجراءات المقرّرة وفي الأجل المحدّد بأنّ البضائع ستدخل أو تخرج من الإقليم الجمركيّ.	Summary Declaration: The act by which a person informs the customs authorities, in the prescribed forms and according to specified procedures and within a determined timeframe, that goods will enter or exit the customs territory.
835	Déclaration verbale	تصريح شفهيّ	Verbal Declaration
836	Découpage	تجزئة	Segmentation
837	Décret exécutif	مرسوم تنفيذي	Executive decree
838	Décret présidentiel	مرسوم رئاسي	Presidential decree

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـڪليزيّة
839	Dédouanement : l'accomplissement des formalités douanières nécessaires pour mettre des marchandises sous le régime de la mise à la consommation, de l'exportation ou sous tout autre régime douanier autorisé.	جمركة/ تخليص جمركي: القيام بالإجراءات الجمركيّة الضّروريّة لوضع البضائع تحت نظام الوضع للاستهلاك أو التّصدير أو وضعها تحت أي نظام جمركي آخر مرخّص به.	Clearance : The accomplishment of the Customs formalities necessary to allowgoods to enter home use, to be exported or to be placed under another Customs procedure
840	Dédouanement des hydrocarbures : Accomplissement des formalités douanières nécessaires pour mettre les produits pétroliers à la consommation, les exporter ou encore les placer sous un autre régime douanier.	جمركة المحروقات: القيام بالإجراءات الجمركيّة الضروريّة لوضع المواد البتروليّة قيد الاستهلاك، أو لتصديرها أو لوضعها ضمن نظام جمركي آخر.	Customs clearance of hydrocarbons: Completion of the necessary customs formalities to release petroleum products for consumption, export, or place them under another customs regime.
841	Déduction	اقتطاع أو خصم	Deduction
842	Défendeur	مطعون ضدّه	Defendant
843	Défenses	دفوع	Defenses
844	Défenseur	مدعى عليه	Defender
845	Délai ou durée	مهلة أو مدّة	Deadline or Duration
846	Délais	آجال	Deadlines
847	Délais d'appel	آجال الاستئناف	Appeal deadlines
848	Délais de pourvoi en cassation	آجال الطعن بالنقض	Time limits for cassation appeal
849	Délais de propagation : Le retard dans la transmission des signaux due à la distance entre le terminal VSAT et le satellite, généralement de l'ordre de 500 ms pour un satellite géostationnaire.	تأخير الانتشار (Propagation Delay): التأخير في نقل الإشارات بسبب المسافة بين محطة (VSAT) والقمر الصناعي، وعادة ما تكون في حدود 500 مللي ثانية للقمر الصناعي الثابت.	Propagation Delay: The transmission delay caused by the distance between a VSAT terminal and the satellite, typically around 500 ms for a geostationary satellite.
850	Délais d'opposition	آجال المعارضة	Opposition deadlines
851	Délégation	إنابة	Delegation
852	Délégation de compétence	تفويض إختصاص	Delegation of authority
853	Délégation de crédits	تفويض الاعتمادات	Delegation of credits.
854	Délégation de pouvoir	تفويض السّلطة	Delegation of authority.
855	Délégation de signature	تفويض الإمضاء	Delegation of signature.
856	Délibération	مداولة	Deliberation
857	Délimitation des frontières: Opération très importante qui a pour objectif la détermination des frontières entre deux états.	تعيين الحدود: عمليّة جد هامّة تستهدف تحديد ورسم الحدود بين دولتين.	Delimitation of borders: A very important operation aimed at determining the borders between two states.
858	Délit	جنحة	Offense/ misdemeanor

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـكليزيّة
859	Délit flagrante	جنحة متلبس بها	Flagrant offense
860	Délits douaniers	جنح جمركيّة	Customs offenses.
861	Demande de désignation d'expert	طلب تعيين خبير	Expert appointment request
862	Demande de l'administration	طلبات الإدارة	Administration claims
863	Demande de rectification	طلب تصحيح	Correction request
864	Demande de remise en liberté: procédure parlaquelle l'administration des douanes demande au ministère public de libérer la personne détenue immédiatement après avoir payé le montant qui lui étaitdemandé, à mois qu'elle ne soit détenue pour d'aytres raisons.	طلب الإفراج: إجراء تطلب من خلاله إدارة الجمارك من السّيّد وكيل الجمهوريّة الإفراج عن المحبوس حالا بعد تسديد المبلغ الذي كان مطالبا به مالم يكن محبوسا لأسباب أخرى .	Request for Release: A procedure through which the customs administration asks the public prosecutor to release a detained person immediately after they have paid the required amount, unless they are detained for other reasons.
865	Demande d'informations	طلب معلومات	Information request
866	Demande en révision	التماس إعادة النظر	Request for revision
867	Demandes de mutation	طلبات النقل	Transfer requests
868	Demandeur	مدعي	Claimant
869	Demandeur au pourvoi en cassation	طاعن	Claimant in cassation appeal
870	Démarche de performance	نهج النّجاعة	Performance approach or performance process.
871	Dématérialisation : Processus de transformation des documents papier en format numérique pour faciliter leur traitement.	تّحول رقمي: عملية تحويل الوثائق الورقية إلى تنسيق رقمي لتسهيل معالجتها.	Digitization: The process of converting paper documents into digital format to facilitate their processing.
872	Démenti	تكذيب / تفنيد	Denial / Retraction
873	Démission	استقالة	Resignation
874	Démodulation : Processus de récupération des données originales d'un signal modulé.	إزالة التّشكيل (Demodulation): عملية استرجاع البيانات الأصليّة من إشارة مُعدّلة.	Demodulation: The process of recovering original data from a modulated signal.
875	Démolition	إزالة	Demolish
876	Dénomination commerciale des marchandises	تسمية تّجاريّة للبضائع	Commercial Denomination of Goods
877	Déontologie	أخلاقيات المهنة	Ethics
878	Département des communications	قسم الاتصالات	Communications Department
879	Département des tarifs et restrictions	إدارة التّعريفات والقيود	Tariffs and Restrictions Department
880	Département financier	إدارة ماليّة	Finance Department
881	Département juridique	إدارة قانونيّة	Law Department

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـﮕليزيّة
882	Dépassement	تجاوز	Exceeding
883	Dépassement de délai légal	عدم احترام الآجل القانوني	Exceeding the legal deadline
884	Dépenses de fonctionnement des services	نفقات تسيير المصالح	Operating expenses of services
885	Dépenses de personnel	نفقات المستخدمين	Personnel expenses
886	Dépenses d'investissement	نفقات الاستثمارات	Investment expenses
887	Dépenses inéluctables	نفقات حتميّة	Inevitable expenses
888	Dépenses obligatoires	نفقات إجباريّة	Mandatory expenses
889	Déplacement d'office	نقل إجباري	Mandatory transfer
890	Dépliant/brochure	مطوية/ كتيب	Flyer / Brochure
891	Dépositaire	مودع لديه	Depositary
892	Dépôt	أمانة	Deposit
893	Dépôt de douane: La procédure par laquelle les marchandises importées qui n'ont pas été déclarées en détail dans les délais légaux, ou dans lesquelles les droits et taxes n'ont pas été payés conformément au code des douanes, sont constituées d'office dans des locaux de la douane et vendues aux enchères publiques par les services des douanes.	إيداع جمركيّ: الإجراء الذي بموجبة توضع، البضائع المستوردة التي لم يتمّ التّصريح بها في الأجال القانونيّة أو التي لم يتمّ دفع الحقوق والرّسوم المفروضة عليها، في محلّات الجمارك ويتمّ بيعها بالمزاد العلني لمصالح الجمارك.	Customs deposit: The procedure by which imported goods that have not been declared in detail within the legal time limits, or for which duties and taxes have not been paid in accordance with the customs code, are automatically placed in customs premises and sold at public auction by the customs services.
894	Dépôt de garantie	ايداع الضّمان	Security deposit
895	Dépôt journalier	إيداع يومي	Daily deposit
896	Dépôt temporaire des marchandises:Lieu de stockage temporaire des marchandises sous le contrôle de la douane, dans des locaux et des emplacements cloturés ou non, désignés par la douane (dénommés dépôts temporaires), en attendant le dépôt de la déclaration de marchandises.	مخزن مؤقّت للبضائع: مكان التّخزين المؤقّت للبضائع تحت المراقبة الجمركيّة في المحلّات والأماكن المسيّجة أو غير المسيّجة والمحدّدة من طرف الجمارك المسمّاة (مخازن مؤقّتة) في انتظار إيداع التّصريح بالبضائع.	Temporary storage of goods: the temporary storage of goods under customs control, in designated enclosed or non-enclosed premises (referred to as temporary warehouses), pending the submission of the goods declaration.
897	Dépotage: action de vider un conteneur	تفريغ الحاويات: عملية إنزال البضاعة من الحاويات	Unloading: action of emptying a container
898	Dépôts destinés à des fins de contrebande	مخازن معدة لغرض التهريب	Deposits intended for smuggling purposes
899	Dernière audience du tribunal	جلسة أخيرة	Final court hearing
900	Dérogation sanitaire vétérinaire (D.S.V)	إعفاء من الصحة البيطريّة	Veterinary Sanitary Exemption (D.S.V)

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـكليزيّة
901	Description des marchandises	وصف البضائع	Goods Description
902	Désignation d'un expert	تعيين خبير	Appointment of un expert
903	Destruction des marchandises	إتلاف البضائع	Destruction of goods
904	Destruction des marchandises avariées	إتلاف البضائع الفاسدة	Destruction of damaged goods
905	Détachement	انتداب	Secondment
906	Détails	تفاصيل	Details
907	Détection de substances stupéfiantes	كشف عن المواد المخدرة	Narcotic Substance Detection
908	Détenteur des marchandises de fraude	حائز البضائع محلّ الغشّ	Holder of fraudulent goods
909	Détenteur des marchandises: la personne qui a qualité de propriétaire des marchandises ou qui est titulaire d'un droit similaire d'en disposer ou encore qui exerce un contrôle physique sur ces marchandises.	حائز البضائع: هو الشّخص الذي له صفة مالك البضائع أو حائز على حقّ مماثل للحيازة، أو يمارس رقابة ماديّة على هذه البضائع.	Holder of goods: the person who is the owner of the goods, or who has a similar right to dispose of them, or who exercises physical control over these goods.
910	Détenteur des marques	حائز العلامة	Trademark holder
911	Détention des marchandises étrangères sensibles à la contrebande	حيازة بضائع أجنبية حساسة للتهريب	Possession of foreign goods susceptible to smuggling
912	Détention des marchandises locales sensibles à la contrebande	حيازة بضائع محلية حساسة للتهريب	Possession of local goods susceptible to smuggling
913	Détention illégale des marchandises dans le territoire douanier	حيازة غير قانونيّة للبضائع في الإقليم الجمركيّ	Illegal possession of goods within the customs territory
914	Détention illégale des marchandises sur le rayon douanier	حيازة غير قانونيّة للبضائع في النّطاق الجمركيّ	Illegal possession of goods within the customs radius
915	Détournement d'une marchandise à sa destination préviligée	تحويل بضاعة عن مقصدها الامتيازيّ	Diversion of goods from their privileged destination
916	Dette douanière: l'obligation incombant à une personne d'acquitter le montant des droits à l'importation ou à l'exportation applicables à des marchandises particulières en vertu de la législation douanière en vigueur.	دّين جمركيّ: الالتزام الذي بموجبه يدفع الشّخص مبلغ الحقوق المطبّقة عند الاستيراد أو التّصدير على بضائع خاصّة طبقا للتّشريع الجمركي السّاري المفعول.	Customs debt: the obligation incumbent on a person to pay the amount of import or export duties applicable to specific goods under the current customs legislation.
917	DHCP (Dynamic Host Configuration Protocol) : Protocole qui attribue dynamiquement des adresses IP aux appareils d'un réseau.	بروتوكول (DHCP): بروتوكول يخصص عناوين (IP) للأجهزة على شبكة بشكل ديناميكي.	DHCP (Dynamic Host Configuration Protocol): A protocol that dynamically assigns IP addresses to devices on a network.

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـكليزيّة
918	Dialogue de gestion budgétaire	حوار التّسيير الميزانيّاتي	Budgetary management dialogue
919	diffusion	بثّ	Broadcasting
920	Diffusion directe	بثّ مباشر	Live broadcast
921	Digitalisation : Processus de conversion des informations et des services d'un format analogique à un format numérique.	رقمنة: عملية تحويل المعلومات والخدمات من شكل تناظري إلى شكل رقمي.	Digitalization: The process of converting information and services from an analog to a digital format.
922	Dinar Algérien : est l'unité monétaire de la République Algérienne Démocratique et Populaire, en abrégé (DA). Le dinar algérien (DA) est divisé en cent parts égales dénommées centimes, en abrégé (CTS).	دينار جزائري: هو الوحدة النّقديّة للجمهوريّة الجزائريّة الدّيمقراطيّة الشّعبيّة ويدعى باختصار "دج" ويُقسم الدينار إلى مائة جزء متساو يسمى "سنتيمات" ويُدعى باختصار "س ج".	Algerian Dinar: The monetary unit of the People's Democratic Republic of Algeria, abbreviated as (DA). The Algerian Dinar (DA) is divided into 100 equal parts called centimes, abbreviated as (CTS).
923	Directeur général des douanes	مدير عام للجمارك	Director General of Customs
924	Direction de l'information et de la communication	مديرية الإعلام والاتصال	Directorate of Information and Communication.
925	Direction régionale des douanes	مديريّة جهويّة للجمارك	Regional Directorate of Customs
926	Discipline	انضباط	Discipline
927	Discipline générale	انضباط عام	General discipline
928	Discussion budgétaire	مناقشة الميزانيّة	Budgetary discussion
929	Dispositif de contrebande	أداة تهريب	Smuggling device
930	Dispositif du jugement	منطوق الحكم	Dispositif du jugement (judgment device)
931	dispositifs de communication sans fil	أجهزة الاتّصال اللاسلكيّة	Wireless communication devices
932	Dispositifs de sécurité anti-incendie	أجهزة مكافحة الحرائق	Fire safety devices
933	Disposition particulière applicables aux personnels assimilés de l'administration des douanes	أحكام خاصة مطبقة على المستخدمين الشبيهين في إدارة الجمارك	Specific provisions applicable to the assimilated personnel of the customs administration
934	Dispositions contre la contrebande	أحكام مكافحة التّهريب	Smuggling regulations
935	Dispositions douanières	أحكام جمركيّة	Customs Regulations
936	Dispositions martiales	أحكام عرفيّة	Martial laws
937	Dissimulation des marchandises dans les cavités, cachettes, etc.	إخفاء البضائع في مخابئ أو تجاويف إلخ...	Concealment of Goods in Cavities, Hiding Places, etc.
938	Dissipation	تبديد	Dissipation
939	Dissuasion	ردع	Deterrence

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـڪليزيّة
940	Distinctions honorifiques et les récompenses	أوسمة شرفيّة ومكافآت	Honorary distinctions and awards
941	Distributeur automatique	صراف آلي	Automated dispenser
942	Divergence dans la description	اختلاف في الوصف	Discrepancy in description
943	Divers	متنوّع	Miscellaneous
944	Divers articles	بضائع مختلفة	Various items
945	Division	تقسيم	Division
946	DNS (Système de Noms de Domaine) : Système qui traduit les noms de domaine en adresses IP, facilitant l'accès aux sites web.	نظام أسماء النطاقات (DNS): نظام يترجم أسماء النطاقات إلى عناوين (IP) لتسهيل الوصول إلى المواقع الإلكترونيّة.	DNS (Domain Name System): A system that translates domain names into IP addresses, facilitating website access.
947	Doctrine	فقه	Doctrine
948	Document : Tout support matériel ou électronique destiné à contenir et contenant effectivement un ensemble de données.	وثيقة: كل دعامة ماديّة أو إلكترونيّة مخصّصة لاحتواء مجموعة من البيانات المتضمّنة فيها.	Document : Any medium designed to carry and actually carrying a record of data entries
949	Document applicable : document légalement exigible pour le dédouanement de marchandise, dont l'intitulé, la forme et le contenu sont conformes au texte l'ayant instituée.	وثيقة قابلة للتّطبيق: كل وثيقة مستوجبة قانونا لجمركة البضائع ومطابقة للنّص المؤسّس لها من حيث التّسمية والشّكل والمضمون.	Applicable document: a document legally required for customs clearance of goods, the title, form, and content of which comply with the text that established it.
950	Document de libération de l'expertise technique	سند إبراء الخبرات التقنية	Document of release of technical expertise
951	Document de transport maritime : Document attestant un contrat de transport entre un armateur et un expéditeur, tel qu'une lettre de transport maritime, un connaissement ou un support d'information de transport multimodal.	وثيقة النّقل البحري: مستند يثبت عقد النقل بين مالك السفينة والشاحن، مثل وثيقة الشحن البحري أو بوليصة الشحن أو ناقل معلومات النقل متعدد الوسائط.	Maritime Transport Document: A document certifying a transport contract between a shipowner and a shipper, such as a maritime transport letter, a bill of lading, or a multimodal transport information medium.
952	Document réglementaire	وثيقة نظاميّة	Regulatory document
953	Documentation	وثائق/ مستندات	Documentation
954	Documents administratifs	وثائق إدارية	Administrative documents
955	Documents de bord : Certificats et autres documents que le capitaine du navire doit pouvoir présenter pour attester de la conformité du navire à la réglementation internationale ou nationale.	وثائق السفينة: الشهادات والمستندات الأخرى التي يجب أن يكون قبطان السفينة قادرًا على تقديمها لإثبات امتثال السفينة للوائح الدوليّة أو الوطنيّة.	Ship Documents: Certificates and other documents the ship's captain must present to prove compliance with international or national regulations.
956	Documents probants	وثائق الإثبات	Probative documents
957	Domicile	موطن	Residence

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـڭليزيّة
958	Domicile choisi	موطن مختار	Chosen domicile
959	Domicile d'origine	موطن أصلي	Domicile of origin
960	Domicile élu	موطن مختار	Elected domicile
961	Domiciliation bancaire	توطين بنكي	Bank domiciliation
962	Domiciliation bancaire: Indication du lieu pour paiement d'un effet de commerce (banque, bureau de chèques postaux etc….)	توطين بنكي (تعيين محلّ الوفاء): يقصد به تعيين مكان مختار للقيام بوفاء بسند أو ورقة تجاريّة (بنك، مكتب الصّكوك البريديّة، إلخ...)	Bank domicile: Indication of the place for payment of a commercial instrument (bank, postal check office, etc.)
963	Dommage	ضرر	Damage
964	Dommages établis	أضرار مقررة	Established damages
965	Donation	هِبة	Donation
966	Données à caractère personnel : Toutes données disponibles liées à une personne physique (réelle) ou morale identifiée ou identifiable, y compris mais sans exclusive les numéros d'identification, les numéros de nature fiscale (par ex. numéro de TVA) et des éléments liés à l'identification physique.	معطيات ذات طابع شخصيّ: كل المعطيات المتاحة المتعلّقة بشخص طبيعي حقيقي أو شخص معنوي محدّد أو قابل للتّحديد بما فيها الرّقم التّعريفي أو الرّقم الجبائي والعناصر المرتبطة بالهويّة.	Personal data: Any available data related to an identified or identifiable natural or legal person, including but not limited to identification numbers, tax-related numbers (e.g., VAT number), and elements related to physical identification.
967	Données API (Advanced Passenger Information ou renseignements préalables sur les voyageurs) : informations liées à l'enregistrement des passagers et contenues dans le passeport ou dans un autre document de voyage et des informations générales concernant le vol.	معطيات مسبقة عن المسافرين (API): معلومات تتعلّق بتسجيل الرّكاب مأخوذة من جواز السّفر أو من وثيقة سفر أخرى ومعلومات عامّة تتعلّق بالرّحلة	API data (Advanced Passenger Information): information related to passenger check-in and contained in the passport or another travel document, as well as general flight information.
968	Données PNR (Passenger Name Record ou dossier passager) : informations liées à la réservation et contenues dans les dossiers créés par les transporteurs et les opérateurs de voyages, les compagnies aériennes ou leurs agents agréés, pour chaque vol.	معطيات (PNR) (ملفّ الرّاكب): معلومات تتعلّق بالحجز موجودة في الملفّات المنشأة بالنّسبة لكل رحلة من قبل النّاقلين ومتعاملي الأسفار وشركات الخطوط الجويّة أو وكلائهم المعتمدين.	PNR data (Passenger Name Record): information related to the reservation and contained in the records created by carriers and travel operators, airlines, or their authorized agents for each flight.
969	Dons	هِبات	Donations
970	Dossier d'affaire	ملف الدعوى	Case folder
971	Dossier d'exportation	ملف تصدير	Export file
972	Dossier d'importation	ملف استيراد	Import file
973	Dossier disciplinaire	ملف تأديبي	Disciplinary file
974	Dossiers de candidature	ملفات الترشح	Application files

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـڭليزيّة
975	Douanes	جمارك	Customs
976	Double circuit des voyageurs : le système de contrôle douanier simplifié permettant aux voyageurs à l'arrivée de faire acte de déclaration en choisissant entre deux types de circuits. L'un, désigné par des symboles de couleur verte, est destiné aux voyageurs ne transportant pas de marchandises en quantité ou en valeur excédant celles admissibles en franchise et dont l'importation n'est ni prohibée ni soumise à restrictions. L'autre, désigné par des symboles de couleur rouge, est destiné aux voyageurs ne se trouvant pas dans cette situation.	رواق مزدوج للمسافرين: هو نظام للرّقابة الجمركيّة المبسّطة الذي يسمح للمسافرين القادمين القيام بالتّصريح من خلال الاختيار بين ممرّين، أحدهما باللّون الأخضر مخصّص للمسافرين الذين لا يحملون بضائع بكمّيّة أو قيمة تتجاوز تلك المسموح بها بالاعفاء والتي لا يخضع استيرادها إلى حظر أو تقييد، والآخر باللّون الأحمر مخصّص للمسافرين الذين ليسوا في نفس الوضعيّة.	Dual channel system : Simplified Customs control system allowing travellers on arrival to make a Customs declaration by choosing between two types of channels.One, identified by green symbols, is for the use of travellers carrying goods in quantities or values not exceeding those admissible duty-free and which are not subject to import prohibition or restriction.The other, identified by red symbols, is for other travellers.
977	Drapeau national	علم وطني	National Flag
978	Dressage des chiens	ترويض الكلاب	Dog Training
979	Dresseur de chiens	مروض الكلاب	Dog Trainer
980	Droit Additionnel Provisoire de Sauvegarde (D.A.P.S)	حق إضافي مؤقت للحماية	Provisional Additional Safeguard Duty (D.A.P.S)
981	Droit au port d'arme	حق حمل السلاح	Right to bear arms
982	Droit d'auteur: Droit de propriété que possède un auteur sur son œuvre littéraire ou artistique. Ce droit lui confère les attributs d'ordre moral (droit au respect de son œuvre…Droit de la fixation des conditions de son exploitation…) et d'ordre pécuniaire (reproduction... droit aux profits obtenus par son exploitation...). L'auteur d'une oeuvre jouit d'un droit de propriété exclusif.	حقّ المؤلّف: هو حق الملكيّة الذي يمتلكه المؤلّف على عمله الأدبي أو الفنيّ. يمنحه هذا الحقّ المزايا الأدبيّة (الحقّ في احترام عمله، حقّ تحديد شروط استغلاله،،،) والماليّة (نسخ، الحقّ في الفوائد المتحصّل عليها من استغلال عمله،،،). يتمتّع مؤلّف العمل بحقّ ملكيّة حصري على مصنّفه.	Copyright: Property right that an author has over their literary or artistic work. This right grants them moral attributes (right to respect for their work, right to set conditions for its exploitation, etc.) and financial attributes (reproduction, right to profits obtained from its exploitation, etc.). The author of a work enjoys exclusive property rights.
983	Droit de circulation sur les vins et alcools (DCVA)	حقّ تداول النبيذ والكحوليات	Circulation Tax on Wines and Spirits (DCVA)
984	Droit de communication	حقّ الاطّلاع	Communication rights
985	Droit de Control à bord des navires	حقّ التّفتيش على متن السّفن	Right of control on board ships

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـڪليزيّة
986	Droit de douane: les droits inscrits au tarif des douanes et dont sont passibles les marchandises qui entrent sur le territoire douanier ou qui en sortent	حقّ جمركيّ: الرّسوم المدرجة في التّعريفة الجمركيّة والتي تخضع لها البضائع الدّاخلة إلى الإقليم الجمركي أو الخارجة منه.	Customs duty: the duties listed in the customs tariff, to which goods entering or leaving the customs territory are subject.
987	Droit de fouille à corps des personnes	حقّ التّفتيش الجسدي للأشخاص	Right to body search of persons
988	Droit de réponse	حق الرد	Right to respond to users' requests
989	Droit de visite des marchandises, des moyens de transport et des effets personnels	حقّ تفتيش البضائع ووسائل النّقل والأغراض الشّخصيّة	Right to inspect goods, means of transport, and personal effects
990	Droit de visite domiciliaire	حقّ تفتيش المنازل	Right to domiciliary visit
991	Droit hypothèque	حقّ الرّهن	Mortgage right
992	Droit maritime: Branche de droit comprenant l'étude des règles juridiques relatives à la navigation maritime y compris le transport des voyageurs et des marchandises par mer (Navigation commerciale, maritime, ou de plaisance.)	قانون بحريّ: فرع من فروع القانون يشمل دراسة القواعد المتعلّقة بالملاحة البحريّة بما فيها نقل المسافرين والبضائع بحرا (ملاحة تجاريّة، بحريّة أو للنّزهة)	Maritime law: A branch of law encompassing the study of legal rules related to maritime navigation, including the transport of passengers and goods by sea (commercial, maritime, or recreational navigation).
993	Droit spécifique sur les appareils de radiodiffusion combinés ou non-combinés, les appareils récepteurs de Télédiffusion combinés ou non-combinés et les Appareils de démodulation, de décryptage et de décodage (DRTA)	حق خاص على أجهزة البث المدمجة أو غير المدمجة، وأجهزة الاستقبال التلفزيوني المدمجة أو غير المدمجة وأجهزة إزالة التشكيل وفك التشفير وفك الترميز (DRTA)	Specific Duty on Combined or Non-Combined Broadcasting Equipment, Television Receivers, and Decoding Devices (DRTA)
994	Droits de Garantie sur les ouvrages d’Or, d’Argent et de Platine (D.G.O.A.P)	حق الضمان على صناعة الذهب والفضة والبلاتين	Guarantee Duty on Gold, Silver, and Platinum Products (D.G.O.A.P)
995	Droits de l'homme	حقوق الإنسان	Human rights
996	Droits de propriété	حقوق الملكيّة	Property rights
997	Droits de propriété intellectuelle	حقوق الملكيّة الفكريّة	Intellectual property rights
998	droits de protection	رسوم الحماية	Protection fees
999	Droits et obligations des agents des douanes	حقوق وواجبات أعوان الجمارك	Rights and obligations of customs officers
1000	Droits et taxes compromis : Toute différence constatée entre les droits et taxes perçus et qui doivent être perçus ou recouvrés.	حقوق ورسوم متغاضى عنها: كل فرق معاين بين الحقوق والرّسوم التي دُفعت وتلك الواجب دفعها أو تحصيلها.	Compromised duties and taxes: Any difference noted between the duties and taxes collected and those that should be collected or recovered.
1001	Droits et taxes éludés : Toute différence constatée entre les droits et taxes légalement exigibles et ceux déclarés.	حقوق ورسوم متملّص منها: كل فرق معاين بين الحقوق والرّسوم المستوجبة قانونا وتلك التي تمّ التّصريح بها.	Evaded duties and taxes: Any difference noted between the legally required duties and taxes and those declared.

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـكّليزيّة
1002	Droits et taxes Spécifiques : Droits et taxes qui sont calculés sur toute base autre que la valeur. Cette base peut être par exemple : le poids net ou brut, le nombre de pièces, le volume, la longueur, le titre alcoométrique volumique.	حقوق ورسوم نوعية: الحقوق والرسوم التي يتم احتسابها على أي أساس غير القيمة. يمكن أن يكون هذا الأساس على سبيل المثال: الوزن الصافي أو الإجمالي، عدد القطع، الحجم، الطول، قوة الكحول حسب الحجم.	Specific duties and taxes: Duties and taxes calculated on a basis other than value. This basis can be, for example, net or gross weight, number of pieces, volume, length, or alcoholic strength.
1003	Droits et taxes: Les droits de douane et tous autres droits, taxes ou impositions diverses qui sont perçus à l'importation/ l'exportation ou à l'occasion de l'importation/l'exportation des marchandises, à l'exception des impositions dont le montant est limité au coût approximatif des services rendus ou qui sont perçues par la douane pour le compte d'une autre autorité nationale.	حقوق ورسوم: هي الحقوق الجمركيّة وكل الحقوق الأخرى والرّسوم والضّرائب المختلفة التي تُحصّل عند استيراد أو تصدير البضائع أو بمناسبة استيراد أو تصدير البضائع، باستثناء الضّرائب التي يحدّد مبلغها حسب الخدمة المؤدّاة أو التي تحصّلها الجمارك لفائدة سلطة وطنيّة أخرى.	Duties and taxes: Customs duties and all other duties, taxes, or various impositions collected upon the import/export or on the occasion of the import/export of goods, except for impositions whose amount is limited to the approximate cost of services rendered or which are collected by customs on behalf of another national authority.
1004	Droits intérieurs de consommation	حقوق داخليّة للاستهلاك	Domestic consumption duties
1005	Droits sur les piles électriques (DPE)	رسم على البطاريات الكهربائية	Duties on Electric Batteries (DPE)
1006	Dumping	إغراق	Dumping
1007	Dumping et Anti-dumping	إغراق السوق والإجراءات المضادة للإغراق	Dumping and Anti-dumping
1008	Duo cynotechnique	ثنائي سينو تقنيّ (المدرب والكلب)	Canine Duo
1009	Durée de la formation	مدّة التّكوين	Training duration
1010	Durée de travail	فترات العمل	Working hours

E

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـڪليزيّة
1011	Eaux intérieures	مياه داخليّة: هي المياه الواقعة على الجانب المواجه للبرّ من خطّ الأساس للبحر الاقليمي وتشمل أساسا المراسي والموانيء التي تبقى في اتّصال مع البحر.	Inland waters
1012	Eaux territoriales	مياه إقليميّة	Territorial waters
1013	Échange d'informations douanières	تبادل المعلومات الجمركيّة	Customs Information Exchange
1014	Echantillon : une marchandise ou une partie d'une marchandise, représentative de la marchandise déclarée en douane, qui doit correspondre en quantité aux stricts besoins de l'identification de l'espèce ou de la confrontation ultérieure.	عيّنة: بضاعة أو جزء من بضاعة، تمثّل البضاعة المصرّح بها لدى الجمارك والتي يجب أن تتوافق كمّيتها مع الاحتياجات اللّازمة للتّعرّف على نوع البضاعة أو مقارنتها لاحقا.	Sample: a good or part of a good representative of the goods declared to customs, which must correspond in quantity to the strict needs of identifying the species or for subsequent comparison.
1015	Echantillons sans valeur commerciale: Articles considérés par la douane comme étant de valeur négligeable et qui ne sont utilisés que pour rechercher des commandes de marchandises du genre de celles qu'ils représentent.	عيّنة دون قيمة تجاريّة: الموادّ التي تعتبرها الجمارك ذات قيمة ضئيلة والتي تستخدم فقط للبحث عن طلبيّة بضائع من النّوع الذي تنتمي إليه.	Samples of no commercial value: Items considered by customs to be of negligible value and used only to solicit orders for goods of the kind they represent.
1016	Echelon	درجة	Grade / Step (in a salary scale or hierarchy)
1017	Eclairage halogène	إضاءة	Halogen Lighting
1018	E-commerce : Activité commerciale qui se déroule en ligne, permettant l'achat et la vente de biens et services via Internet.	تجارة إلكترونية (E-commerce): الأنشطة التجارية التي تتم عبر الإنترنت، مما يسمح بشراء وبيع السلع والخدمات.	E-commerce: Commercial activities conducted online, allowing the buying and selling of goods and services over the Internet.
1019	Ecusson de manche	شعار الأكمام	Sleeve Patch
1020	Ecusson de poitrine	شعار صدر	Chest Patch
1021	E-customs : Système permettant aux acteurs de la chaîne logistique de gérer les formalités douanières via des plateformes électroniques.	جمارك إلكترونية (E-customs): نظام يمكّن الأطراف في سلسلة الإمداد من إدارة الإجراءات الجمركيّة عبر منصات إلكترونيّة.	E-customs: A system that enables supply chain stakeholders to manage customs formalities via electronic platforms.

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـكليزيّة
1022	EDGE (Enhanced Data rates for GSM Evolution) : Technologie qui améliore le GPRS, offrant des vitesses de transmission de données plus élevées.	تقنية (EDGE): تقنية محسنة لـ (GPRS) تقدم سرعات أعلى لنقل البيانات.	EDGE (Enhanced Data rates for GSM Evolution): A technology that improves GPRS, offering higher data transmission speeds.
1023	EDI (Échange de Données Informatisé) : Méthode d'échange de documents commerciaux sous forme électronique entre les entreprises et les administrations.	تبادل إلكتروني للبيانات (EDI): طريقة لتبادل الوثائق التّجارية في شكل إلكتروني بين الشركات والإدارات.	EDI (Electronic Data Interchange): A method of exchanging commercial documents in electronic form between businesses and administrations.
1024	Effet de commerce négociables	أوراق تجارية متداوله	Negotiable commercial papers
1025	Effet interruptif de prescription : Un acte comporte un effet interruptif de la prescription lorsqu'il efface rétroactivement le délai écoulé avant sa survenance et fait courir un nouveau délai de prescription (ex. : une citation directe devant le tribunal ou saisir un PV interrompt la prescription de l'action de la douane en répression du délit douanier.	قطع التّقادم: الإجراء الذي من خلاله يتمّ وقف مدّة التّقادم عندما يطرأ أحد الأسباب والموانع على أن تحتسب المدّة السّابقة على الوقف من حساب مدّة التّقادم وزوال السّبب الواقف أو المانع مثل : الإستدعاء المباشر للمخالف أمام المحكمة ، إعداد محاضر، أعمال التّحقيقات.	Interruptive effect of prescription: An act has an interruptive effect on the prescription when it retroactively erases the elapsed time before its occurrence and starts a new prescription period (e.g., a direct summons before the court or seizing a report interrupts the prescription of customs action in the repression of customs offenses).
1026	Effet suspensif	أثر مُعلّق	Suspensive effect
1027	Effets de commerce	أوراق تجاريّة	Commercial papers
1028	"Effets de l'équipage: Articles d'usage courant et tous autres objets appartenant aux membres de l'équipage, transportés à bord du moyen de transport et pouvant faire l'objet d'une déclaration à la douane."	أمتعة الطاقم: المواد ذات الاستعمال اليومي والأشياء الأخرى التّابعة لأعضاء الطاقم المسافر على متن وسيلة النّقل والتي يجب أن تكون موضوع تصريح جمركي.	Crew's effects: Everyday items and all other objects belonging to crew members, transported on board the means of transport and subject to customs declaration.
1029	Effets domestiques	أغراض منزليّة	Household effects
1030	Effets et marchandises appartenant aux membres de l'équipage du navire : Vêtements, articles d'usage courant et tous autres objets, y compris éventuellement des espèces monétaires, appartenant aux membres de l'équipage et transportés à bord du navire.	أمتعة وبضائع أفراد طاقم السفينة: الملابس والأدوات المستخدمة يوميا وجميع الأغراض الأخرى، بما في ذلك النقود، المحتملة التي تخص أفراد الطاقم وتنقل على متن السفينة	Crew Members' Effects/ Belongings and Merchandise: Clothing, everyday items, and any other objects, including monetary assets if applicable, belonging to the crew members and transported on board the ship.
1031	Effets personnels : tous les articles, neufs ou usagés, dont un voyageur peut raisonnablement avoir besoin pour son usage personnel au cours de son voyage, compte tenu de toutes les circonstances de ce voyage, à l'exclusion de toute marchandise importée ou exportée à des fins commerciales.	أشياء وأمتعة شخصيّة: كل الأمتعة الجديدة أو المستعملة التي يمكن أن يحتاجها المسافر، في حدود المعقول، لاستعماله الشّخصي خلال سفره بالنّظر لظروف هذا السّفر، باستثناء البضائع المستوردة أو الموجّهة للتّصدير التي تكتسي طابعا تجاريّا	Personal effects : All articles (new or used) which a traveller may reasonably require for his or her personal use during the journey, taking into account all the circumstances of the journey, but excluding any goods imported or exported for commercial purposes
1032	Efficacité	فعاليّة	Efficiency

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـكليزيّة
1033	Efforts exceptionnels	مجهودات استثنائيّة	Exceptional efforts
1034	E-gouvernement : Utilisation des technologies numériques par les administrations publiques pour améliorer l'accès et les services offerts aux citoyens.	حكومة إلكترونيّة (E-government): استخدام التقنيات الرقمية من قبل الإدارات العامة لتحسين الوصول والخدمات المقدمة للمواطنين.	E-government: The use of digital technologies by public administrations to improve access and services offered to citizens.
1035	Élément légal de l'infraction	عنصر شرعي للجريمة	Legal element of the crime
1036	Élément légale	ركن شرعي للجريمة	Legal element
1037	Élément matériel	ركن مادي للجريمة	Material element
1038	Élément matériel de l'infraction (Actus Reus)	عنصر مادي للجريمة	Material element of the crime , Actus Reus
1039	Élément moral de l'infraction (Mens Rea)	عنصر معنوي للجريمة	Mental element of the crime, Mens Rea
1040	Élément morale	ركن معنوي للجريمة	Moral element
1041	Éléments de la taxation douanière: L'ensemble des éléments permettant la détermination de la taxe exigible tels que l'espece tarifaire, la valeur en douane, l'origine, le nombre, le poids, etc,,,	عناصر فرض الضّريبة الجمركيّة: مجموع العناصر التي تسمح بتحديد الضّريبة المفروضة مثل النّوع التّعريفي والقيمة لدى الجمارك والمنشأ والعدد والوزن و,,,إلخ	Elements of customs taxation: All the elements allowing the determination of the payable tax such as tariff classification, customs value, origin, quantity, weight, etc.
1042	Éléments de l'infraction	أركان الجريمة	Elements of the offense
1043	Élimination	حذف / تخلص من	Elimination
1044	Elire domicile	اختيار إقامة أو موطن	Establish a residence
1045	Email (Courrier électronique) : Méthode d'échange de messages électroniques via Internet.	بريد إلكتروني (Email): وسيلة لتبادل الرسائل الإلكترونية عبر الإنترنت.	Email: A method of exchanging electronic messages over the Internet.
1046	Embalage: Tous les articles et matériaux servant, ou destinés à servir, dans l'état où ils sont importés, à emballer, protéger, arrimer ou séparer des marchandises; à l'exclusion des matériaux (paille, papier, fibres de verre, copeaux, etc.) importés en vrac. Sont exclus également les conteneurs et les palettes.	تغليف: جميع السّلع والموادّ المستخدمة أو التي يراد استخدامها لتغليف البضائع أو حمايتها أو تأمينها باستثناء الموادّ (القشّ والورق والألياف الزّجاجيّة والنّشارة وغيرها) المستوردة بكميّات كبيرة ويستبعد من ذلك أيضا الحاويات وألواح التّحميل.	Packing / Packaging: All items and materials used or intended to be used, in the condition in which they are imported, to package, protect, secure, or separate goods; excluding materials (straw, paper, fiberglass, shavings, etc.) imported in bulk. Containers and pallets are also excluded.
1047	Embarquement/chargement des marchandises	شحن/ تحمبل البضائع	Loading/embarkation of goods
1048	Embuscade	كمين	Ambush
1049	Émetteur : Appareil qui produit des ondes radio pour la diffusion ou la communication.	مرسل: جهاز ينتج موجات راديوية للبث أو الاتصال.	Transmitter: A device that produces radio waves for broadcasting or communication.
1050	Emetteur-récepteur : Appareil capable à la fois d'émettre et de recevoir des signaux.	جهاز الإرسال والاستقبال: جهاز قادر على الإرسال والاستقبال للإشارات.	Transceiver: A device capable of both transmitting and receiving signals.

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـكليزيّة
1051	Émission radiophonique	برنامج إذاعي/ حصّة إذاعيّة	Radio show
1052	Émission spéciale	حصّة خاصّة	Special broadcast
1053	Émission télévisuelle	برنامج تلفزيوني/ حصّة تلفزيونيّة	Television show
1054	Emprisonnement	حبس	Imprisonment
1055	EMS (Express Mail Service) : c'est un service postal express destiné aux documents et aux marchandises et qui constitue, autant que possible, le plus rapide des services postaux par moyen physique ; ce service peut être fourni sur la base de l'Accord standard EMS multilatéral ou d'accords bilatéraux.	خدمة البريد السّريع (EMS): هي خدمة بريديّة سريعة مخصّصة للمستندات والبضائع والمتمثّلة في أسرع خدمة بريديّة ممكنة بالوسائل الماديّة، ويمكن تقديم هذه الخدمة بناء على اتفاقيّة الخدمة البريديّة السّريعة (EMS) القياسيّة المتعدّدة الأطراف أو الثّنائيّة الأطراف.	EMS (Express Mail Service): an express postal service for documents and goods, which is, as much as possible, the fastest of postal services by physical means; this service can be provided based on the EMS standard multilateral agreement or bilateral agreements.
1056	En circulation	متداول	Circulating
1057	En personne	شخصيا	In-person
1058	Engagement	التزام/ تعهد	Undertaking
1059	Engagement assorti d'une caution	التزام مرفق بكفالة	Bonded undertaking
1060	Engagement cautionné/ Obligation cautionnée	التزام مكفول	Guaranteed undertaking/ Secured Obligation
1061	Engagement conjointe	التزام أو تعهد مشترك	Joint Undertaking
1062	Engagement de paiement des taxes	تعهد بدفع رسوم	Commitment to pay taxes
1063	Engagement de paiement les droits et taxes concernant les administrations publiques	التزام بدفع الحقوق والرّسوم الخاصّة بالإدارات العموميّة	Commitment to pay duties and taxes for public administrations
1064	Enlèvement des marchandises	رفع البضائع	Removal of goods
1065	Enquête	تحقيق	Inquiry/ Investigation
1066	Enquête administrative	تحقيق إداري	Administrative investigation/ inquiry
1067	Enquête de flagrant délit	تحقيق في جريمة متلبس بها	flagrant offense investigation
1068	Enquête d'habilitation préalable	تحقيق التأهيل المسبق	Pre-employment background check
1069	Enquête douanière : l'ensemble des méthodes d'investigation ayant pour but de rechercher et de relever des faits constitutifs d'infraction à la législation et à la réglementation dont les services des douanes sont chargés d'appliquer	تحقيق جمركيّ: مجموع أساليب التّحري التي تهدف إلى البحث عن الأفعال التي تشكّل مخالفات للقوانين والتّنظيمات التي تتكفّل مصالح الجمارك بتطبيقها و ضبطها.	Customs investigation: all investigation methods aimed at identifying and noting facts constituting violations of the legislation and regulations that customs services are responsible for enforcing.
1070	Enquête préliminaire	تحقيق ابتدائي	Preliminary investigation
1071	Enquêtes	تحقيقات	Investigations

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـڭليزيّة
1072	Enquêtes préliminaires	تحقيقات أوليّة	Preliminary investigations
1073	Enquêteur des douanes	محقق جمارك	Customs investigator
1074	Enregistrement d'entrée	بيان دخول	Entry record
1075	Enrichissement illicite	إثراء بلا سبب	Illicit enrichment
1076	Enrôlement	جدولة	Enrollment
1077	Enrolement de l'action	جدولة الدعوى	Case enrollment
1078	Ensemble de logiciels	حزمة برامج	Software package
1079	Entrave de l'exercice du Control sur les installations, les iles artificielles et les ouvrages	عرقلة حقّ ممارسة الرّقابة على المنشآت والجزر الاصطناعيّة والمنشآت والمعدّات	Obstruction of the exercise of control over installations, artificial islands, and structures
1080	Entrave des agents des douanes dans l'exercice de ses missions	عرقلة أعوان الجمارك في تأدية مهامهم	Obstruction of customs officers in the performance of their duties
1081	Entreposaire	مُودِع	Warehouser
1082	Entrepositaire	مُودَع لديه/ أمين المستودع	Warehouse Keeper
1083	Entreprise unipersonnelle à responsabilité limitée	مؤسسة ذات شخص وحيد ذات مسؤوليّة محدودة	Sole proprietorship with limited liability
1084	Entretien	مقابلة	Interview
1085	Entretien d'évaluation professionnelle	مقابلة التقييم المهني	Professional evaluation interview
1086	Envoi	إرساليّة	Consignment
1087	Envoi de secours	إرسال إغاثة	Relief consignment
1088	Envoi urgent	إرساليّة مستعجلة	Urgent consignment
1089	Envois de secours : toutes marchandises, telles que véhicules ou autres moyens de transport, couvertures, tentes, maisons préfabriquées ou autres marchandises de première nécessité, expédiées pour aider les victimes de catastrophes naturelles ou de sinistres analogues.	شحنات الإغاثة: أي كل بضائع، مثل المركبات أو وسائل النقل الأخرى أو البطانيات أو الخيام أو المنازل الجاهزة أو غيرها من ذات الضرورة الأساسية التي يتم إرسالها لمساعدة ضحايا الكوارث الطبيعيّة أو الحوادث المماثلة.	Relief shipments: All goods, such as vehicles or other means of transport, blankets, tents, prefabricated houses, or other essential goods, sent to assist victims of natural disasters or similar calamities.
1090	Envois postaux : envois de la poste aux lettres et colis acheminés par les services postaux ou pour le compte de ceux-ci, tels que décrits dans les Actes de l'Union postale universelle actuellement en vigueur.	إرسالات بريديّة: هي ارسالات بريد الرّسائل والطّرود المرسلة عن طريق الخدمات البريديّة أو نيابة عنها على النّحو المبيّن في قوانين الاتّحاد البريدي العالمي السّارية المفعول.	Postal consignments: mail and parcel shipments transported by postal services or on their behalf, as described in the Acts of the Universal Postal Union currently in force.
1091	Epaulette de grade	كتفيات الرتبة	Rank Epaulettes
1092	Epaulettes à frange	كتفيات ذات أهداب	Fringe Epaulettes

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـكليزيّة
1093	Epaulettes carrés	كتفيات مربّعة	Square Epaulettes
1094	Epaulettes rondes	كتفيات مستديرة	Round Epaulettes
1095	Épaves	حُطام	Wrecks
1096	Équipe de gestion de crise : Groupe de personnes désignées pour coordonner la réponse à une situation de crise.	فريق إدارة الأزمات: مجموعة من الأفراد المكلفين بتنسيق الاستجابة لحالة الأزمة.	Crisis Management Team: A group of individuals designated to coordinate the response to a crisis situation.
1097	Équipement de production : tout élément qui, à lui seul ou intégré à une chaîne de production, produit ou permet de produire un bien et/ou un service.	معدّات الإنتاج: كل عنصر سواء كان وحده أم تم دمجه في خط إنتاج، من شأنه أن يُنتج أو يسمح بإنتاج سلعة و/أو خدمة.	Production equipment: Any item that, on its own or integrated into a production line, produces or enables the production of a good and/or a service.
1098	Équipement et matériel agricole : tout outil doté d'un dispositif mécanique ainsi que les tracteurs agricoles, utilisés dans le secteur agricole, servant à la réalisation des travaux agricoles pour l'accomplissement de différentes techniques culturales et activités d'élevages.	مُعدّات وعتاد فلاحي: كل أداة مجهزة بنظام ميكانيكي وكذا الجرارات الفلاحية المستعملة في القطاع الفلاحي لإنجاز أشغال فلاحيّة، قصد القيام بمختلف التّقنيات الزراعيّة وأنشطة تربيّة الحيوانات.	Agricultural equipment and machinery: Any tool with a mechanical device, as well as agricultural tractors, used in the agricultural sector, serving to carry out agricultural tasks for the performance of different farming techniques and livestock activities.
1099	Équipement professionnel	مُعدّات العمل/ تجهيزات	Professional equipment
1100	Équipements audiovisuels	أجهزة سمعيّة وبصريّة	Audiovisual equipment
1101	Équipements complémentaires	أجهزة تكميليّة	Complementary equipments
1102	Equivalence des certificats et des qualifications	معادلة الشهادات والمؤهلات	Certificate and qualification equivalence
1103	ERP (Enterprise Resource Planning) : Système d'information intégré qui gère l'ensemble des ressources d'une entreprise (finances, ressources humaines, production, etc.).	تخطيط موارد المؤسسات (ERP): نظام معلوماتي متكامل يدير جميع موارد المؤسسة (المالية، الموارد البشرية، الإنتاج، إلخ).	ERP (Enterprise Resource Planning): An integrated information system that manages all the resources of an organization (finance, human resources, production, etc.).
1104	Erratum	تصويب/ تصحيح	Erratum / correction / error notice
1105	Erreur dans les données	خطأ في البيانات	Data error
1106	Erreur matérielle	خطأ مادي	Material error
1107	Erreur typographique	خطأ كتابي	Typographical error
1108	Erreur : Problème qui empêche le logiciel ou le système de fonctionner correctement.	خطأ: مشكلة تمنع البرنامج أو النظام من العمل بشكل صحيح.	Error: An issue preventing software or systems from functioning correctly.
1109	Escalade : Processus par lequel un problème est transféré à un niveau supérieur de support pour une résolution plus efficace.	تصعيد: عملية يتم من خلالها نقل مشكلة إلى مستوى دعم أعلى للحصول على حل أكثر فعاليّة.	Escalation: The process of transferring a problem to a higher level of support for more effective resolution.
1110	Escouade	زمرة	Squad

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـكليزيّة
1111	Escouade Protocol	زمرة التّشريفات	Squad Protocol
1112	Espace aérien; Elément de circulation et d'échange dans le domaine de la navigation aerienne internationale. Aussi, ces usages et leurs coséquences sont réglementés par le droit international aerien	فضاء جوّي: عنصر مرور وتبادل في مجال الملاحة الجويّة الدّوليّة. وينظّم القانون الدّولي للطّيران العادات المتعلّقة بهذا المجال والآثار المترتّبة عنها.	Airspace: An element of circulation and exchange in the field of international air navigation. Also, these uses and their consequences are regulated by international air law.
1113	Espace maritime: Elément de circulation et d'échange dans le domaine de la navigation internationale. Aussi, c'est une source de richesse considérable; ces usages et leurs coséquences sont réglemebtés par le droit international maitime,	فضاء بحريّ: عنصر مرور وتبادل في مجال الملاحة الدّوليّة. كما هو مصدر ثروة معتبرة، وينظّم القانون الدّولي البحري العادات المتعلّقة بهذا المجال والآثار المترتّبة عنها.	Maritime space: An element of circulation and exchange in the field of international navigation. It is also a significant source of wealth; these uses and their consequences are regulated by international maritime law.
1114	Espèce	نوع/ صنف	Species
1115	Espèce de faune	نوع حيواني	Species of fauna
1116	Espèce de flore	نوع نباتي	Species of flora
1117	Espèce tarifaire des marchandises: Désignation d'une marchandise selon les termes de la nomenclature tarifaire.	نوع تعريفي للبضائع: تعيين البضاعة حسب ما جاءت به المدوّنة التّعريفيّة.	Tariff description of goods : Designation of a good according to the terms of the tariff nomenclature.
1118	Esprit d'équipe	روح العمل الجماعي	Team spirit
1119	Esprit d'initiative et le dynamisme	روح المبادرة والدّيناميكية	Initiative and dynamism
1120	Essentiel / Fondamental	جوهري / أساسي	Essential / Fundamental
1121	Etablissement de formation	مؤسسة التكوين	Training institution
1122	État de répartition des ammendes et confiscations (modèle 670 ou c47)	جداول توزيع الغرامات والمصادرات نموذج (670 أو م 47)	Statement of distribution of fines and confiscations (model 670 or c47)
1123	État d'enregistrement (commercial)	بيان قيد (تجاري)	Registration statement (commercial)
1124	État valent portant répartition du produit des affaire douanière	جدول توزيع ناتج قضايا جمركيّة	Equivalent statement detailing the distribution of proceeds from customs cases
1125	Ethernet : Technologie de réseau local (LAN) utilisée pour connecter des dispositifs dans un réseau via des câbles.	إيثرنت: تقنية شبكة محلية (LAN) تُستخدم لربط الأجهزة داخل شبكة باستخدام كابلات.	Ethernet: A local area network (LAN) technology used to connect devices in a network via cables.
1126	Étiquetage	وسم	Labeling
1127	Étrangers	أجانب	Foreigners
1128	Evacuation des entrepôts	إخلاء المستودعات	Warehouse evacuation
1129	Evaluation	تقييم	Evaluation

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـڭليزيّة
1130	Évaluation de la vulnérabilité : Processus d'identification des faiblesses susceptibles d'être exploitées ou de causer des perturbations.	تقييم الهشاشة: عملية تحديد الثغرات التي يمكن استغلالها أو تسبب اضطرابات.	Vulnerability Assessment: The process of identifying weaknesses that could be exploited or cause disruptions.
1131	Evaluation des actions de formation	تقييم أعمال التّكوين	Evaluation of training actions
1132	Évaluation des frais d'affaire	تقدير تكاليف القضيّة	Assessment of court costs
1133	Évaluation des performances	تقييم الأداء	Performance appraisal
1134	Evaluation des risques : Définition systématique des priorités en matière de gestion des risques reposant sur l'évaluation du degré de risque notamment en fonction de normes et de niveaux de risque préétablis.	تقييم المخاطر: تحديد استراتيجي للأولويّات من حيث إدارة المخاطر بناء على تقييم درجة الخطر بشكل خاصّ وفقا لمستويات وقواعد المخاطر المحدّدة مسبقا.	Risk assessment: Systematic definition of risk management priorities based on the evaluation of the degree of risk, particularly according to pre-established standards and risk levels.
1135	Evaluation des stagiaires	تقييم المتربصين	Trainee evaluation
1136	Evaluation du fonctionnaire	تقييم الموظف	Employee evaluation
1137	Evasion fiscale	تهرّب ضريبيّ	Tax evasion
1138	Evolution de la carrière professionnelle	تطور المسار المهني	Professional career evolution
1139	Examen de la déclaration de marchandises: les opérations effectuées par la douane pour s'assurer que la déclaration de marchandises est correctement établie, et que les documents justificatifs requis répondent aux conditions prescrites.	فحص التّصريح الجمركيّ: العمليّات التي تقوم بها الجمارك للتّأكّد من صحّة التّصريح بالبضاعة وأنّ المستندات الدّاعمة مستوفية للشّروط المقرّرة.	Checking the Goods declaration : The action taken by the Customs to satisfy themselves that the Goods declaration is correctly made out and that the supporting documents required fulfil the prescribed conditions
1140	Examen médical et psychologique	فحص طبي ونفسي	Medical and psychological examination
1141	Examen préliminaire	فحص أولي	Preliminary examination
1142	Examen/vérification des marchandises: l'opération par laquelle la douane procède à l'examen physique des marchandises afin de s'assurer que leur nature, leur origine, leur état, leur quantité et leur valeur sont conformes aux données de la déclaration de marchandises.	فحص البضائع: العمليّة التي تقوم مصالح الجمارك بموجبها بالمعاينة المادّية للبضائع من أجل التّأكد من مدى تطابق طبيعتها ومنشئها وحالتها وكمّيّتها وقيمتها مع بيانات التّصريح الجمركي للبضائع.	Goods examination/verification: the operation by which customs physically inspect goods to ensure that their nature, origin, condition, quantity, and value correspond to the data declared.
1143	Excédent	فائض	Excess
1144	Exception d'incompétence	دفع بعدم الاختصاص	Exception of incompetence
1145	Exclusion des marches publiques	إقصاء من الصفقات العمومية	Exclusion from public contracts

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـڭليزيّة
1146	Excuses absolutoires: cas dans lequels le contrevenant peut étre exonéré du paiement d'amandes en raison d'un cas de force majeure ou de circonstances exceptionnelles justifiées par la loi.	أعذار مُعفية من المسؤوليّة الجبائيّة: الحالات التي يمكن أن يُعفى فيها المخالف من دفع الغرامات نتيجة للقوّة القاهرة أو لظروف استثنائيّة مبرّرة قانونا.	Absolute excuses: cases in which the offender may be exempted from paying fines due to force majeure or exceptional circumstances justified by law.
1147	Exécution	تنفيذ	Execution
1148	Exécution de contrat	تنفيذ العقد	Contract execution
1149	Exécution de peine	تنفيذ العقوبة	Sentence execution
1150	Exécution des jugements	تنفيذ الأحكام	Execution of judgments
1151	Exécution et expiration de la convention	نفاذ الاتفاقية وانتهائها	Agreement Enforcement and Termination
1152	Exécution forcée des jugements et arrêt judicaire	تنفيذ جبري للأحكام والقرارات القضائيّة	Enforcement of judgments and judicial orders
1153	Exemption	إعفاء	Exemption
1154	Exemption conditionnelle	إعفاء مشروط	Conditional exemption
1155	Exemption partielle des droits et taxes	إعفاء جزئي من الحقوق والرّسوم	Partial exemption from duties and taxes
1156	Exemption personnelle	إعفاء شخصي	Personal exemption
1157	Exemption totale des droits et taxes	إعفاء كلي من الحقوق والرّسوم	Total exemption from duties and taxes
1158	Exercice budgétaire	سنة ماليّة	Budgetary exercise
1159	Exercice de droit de recours sur les jugements et décisions rendus par les juridictions	ممارسة حقّ الطّعن في الأحكام والقرارات القضائيّة	Right of appeal exercise on judgments and decisions rendered by courts
1160	Exercice de tir aux armes	تمرين الرمي بالسلاح	ligh- weapon fire exercise
1161	Exigences	متطلبات	Requirements
1162	Exonération de l'amende	إعفاء من الغرامة	Exemption from the fine
1163	Exonération des droits et taxes	إعفاء من الحقوق والرّسوم	Exemption from duties and taxes
1164	Exonération des droits et taxes à l'importation	إعفاء من الرسوم والحقوق عند الاستيراد	Relief from import duties and taxes
1165	Expédition	شحنة /إرساليّة	Shipment / Consignment
1166	Expédition groupée	شحنة / إرساليّة مجمعة	Consolidated Shipment / Consignment
1167	Expédition incomplète	شحنة/ إرساليّة ناقصة	Incomplete Shipment / Consignment
1168	Expédition par tranches	شحنة/ إرساليّة على دفعات	Shipment / Consignment in Batches
1169	Expédition prête	شحنة/ إرساليّة جاهزة	Ready Shipment / Consignment
1170	Expérience professionnelle	خبرة مهنية	Professional experience

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـكليزيّة
1171	Expert : toute personne physique ou morale agréée par un organisme compétent ou une autorité compétente, qui par ses qualifications scientifiques et techniques, est habilitée à déterminer l'état réel de l'objet de sa mission et d'en établir un rapport détaillé.	خبير: كل شخص طبيعي أو معنوي معتمد من هيئة مختـصّة أو سلطة مختصّة، يخوّل له بناء على مؤهّلاته العلميّة والتّقنيّة التّحديد الفعلي لموضوع الخبرة وتحرير تقرير مفصّل بذلك.	Expert: any natural or legal person accredited by a competent organization or authority, who, through their scientific and technical qualifications, is authorized to determine the true state of the subject of their mission and to establish a detailed report.
1172	Expertise technique : une étude réalisée par un laboratoire spécialisé ou par un expert agréé sur la base d'un examen et d'une vérification technique ou d'un test, visant à déterminer les aspects techniques ou scientifiques d'une marchandise et les autres aspects liés à son état, sa qualité, sa nature et sa composition.	خبرة تقنيّة: دراسة يعدّها مخبر مختصّ أو خبير معتمد، على أساس فحص وتحقّق تقني أو اختبار، من أجل تحديد الجوانب التّقنية أو العلميّة لبضاعة ما والجوانب الأخرى المتعلّقة بحالتها وجودتها وطبيعتها وتركيبتها.	Technical expertise: a study conducted by a specialized laboratory or accredited expert based on technical examination, verification, or testing, aiming to determine the technical or scientific aspects of goods and other aspects related to their condition, quality, nature, and composition.
1173	Exploitant : La personne agréée pour exploiter une zone sous-douane, conformément aux dispositions légales et réglementaires en vigueur.	مستغل: الشّخص المعتمد لاستغلال منطقة تخضع للمراقبة الجمركيّة وفقا للأحكام القانونيّة والتّنظيميّة السّارية المفعول.	Operator: A person authorized to operate a bonded area in accordance with applicable legal and regulatory provisions.
1174	Explosifs	متفجرات	Explosives
1175	Exportation des hydrocarbures liquides et gazeux	تصدير المحروقات السائلة والغازية	Export of liquid and gaseous hydrocarbons
1176	Exportation directe	تصدير مباشر	Direct export
1177	Exportation indirecte	تصدير غير مباشر	Indirect export
1178	Exportation préalable	تصدير مسبق	Prior exportation
1179	Exposé des motifs	عرض الأسباب	Statement of reasons
1180	Extinction de l'action de poursuite par le Décès du prévenu	توقيف المتابعة الجمركيّة بوفاة المتّهم	Extinction of prosecution action by the death of the accused
1181	Extinction de l'action fiscale	انقضاء الدّعوى الجبائيّة	Extinction of tax action
1182	Extinction de l'action publique	انقضاء الدّعوى العموميّة	Extinction of public action
1183	Extinction des poursuites judiciaires des infractions douanières	توقيف المتابعة القضائيّة في الجرائم الجمركيّة	Extinction of judicial prosecution of customs offenses
1184	Extranet : Réseau privé permettant à des partenaires externes d'accéder à certaines informations d'un réseau d'entreprise.	إكسترانت: شبكة خاصة تتيح للشركاء الخارجيين الوصول إلى بعض المعلومات من شبكة الشركة.	Extranet: A private network allowing external partners to access certain information within a company's network.
1185	EXW (EX Works) A l'usine : Le montant facturé comprend la valeur de la marchandise, à l'usine, emballée de façon usuelle (frais de dédouanement export et de chargement non compris).	قيمة البضاعة (EXW) في المصنع: يشمل المبلغ المفوتر قيمة البضاعة في المصنع، المعبأة بالطريقة المعتادة (لا تشمل تكاليف الجمركة للتصدير وتكاليف التحميل).	EXW (Ex Works): The billed amount includes the value of the goods, at the factory, packaged in the usual way (export customs clearance and loading costs are not included).

F

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـكليزيّة
1186	Facilitation des échanges: Simplification et harmonisation des procédures du commerce international, y compris des activités, pratiques et formalités relatives au recueil, à la présentation, à la communication et au traitement des données nécessaires au mouvement des marchandises en commerce international.	تسهيل المبادلات: تبسيط وتنسيق إجراءات التّجارة الدّوليّة بما في ذلك النّشاطات، الممارسات والإجراءات المتعلّقة بالمجموعة، وعرض وتبليغ ومعالجة المعطيات الضّروريّة لحركة البضائع موضوع التّجارة الدّوليّة.	Trade Facilitation : Simplification and harmonization of procedures in international trade, including activities, practices, and formalities related to the collection, submission, communication, and processing of data necessary for the movement of goods in international trade.
1187	Facilitations	تسهيلات	Facilities
1188	Facturation	فوترة	Invoicing
1189	Facture : Document que le vendeur doit remettre à l'acheteur lors de la vente de biens ou de la prestation d'un service.	فاتورة: وثيقة يتعين على كل بائع تسليمها للمشتري عند بيع سلع أو تأدية خدمة.	Invoice: A document the seller must provide to the buyer when goods are sold or services are rendered.
1190	Facture d'achat	فاتورة شراء	Purchase invoice
1191	Facture récapitulative : Document constatant les ventes réalisées par le vendeur avec le client dans un délai d'un mois et qui ont fait l'objet de bons de livraison.	فاتورة إجمالية: وثيقة تُقيد فيها المبيعات التي أنجزها البائع مع الزبون خلال شهر واحد والتي كانت محل وصولات تسليم.	Summary invoice: A document noting the sales made by the seller with the client within a one-month period and which have been covered by delivery slips.
1192	Falsification de modèle de véhicule	تزوير طراز مركبة	Vehicle model forgery
1193	Falsification/ faux	تزوير	Falsification/ forgery
1194	FAQ (Foire Aux Questions) : Document contenant des réponses aux questions les plus fréquemment posées par les utilisateurs.	أسئلة شائعة: وثيقة تحتوي على إجابات للأسئلة الأكثر تكرارًا من قبل المستخدمين.	FAQ (Frequently Asked Questions): A document containing answers to the most common user questions.
1195	FAS (Free Along Side Ship) Franco le long du navire : Le montant facturé comprend la valeur de la marchandise, à l'usine, emballée de façon usuelle et tous les frais jusqu'à son placement le long du navire, dans le port d'embarquement (frais de dédouanement export et de mise à bord non compris).	مجانا بجانب السفينة (FAS): يشمل المبلغ المفوتر قيمة البضائع، في المصنع، المعبأة بالطريقة المعتادة وجميع التكاليف حتى وضعها بجانب السفينة في ميناء المغادرة (لا يشمل ذلك تكاليف الجمركة للتصدير والصعود على متن السفينة).	FAS (Free Alongside Ship): The billed amount includes the value of the goods, packaged in the usual way at the factory, and all costs until their placement alongside the ship at the port of shipment (export customs clearance and loading not included).

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـكليزيّة
1196	Faune et flore	حيوان ونّبات	Fauna and Flora
1197	Fausse monnaie: Infraction consistant en la contrefaçon, la falsification ou l'altération de la monnaie ou des titres émis par le trésor public.	نقود مزوّرة: جريمة تتمثّل في تقليد أو تزوير أو تزييف نقود معدنيّة أو أوراق نقديّة أو سندات تصدرها الخزينة العموميّة.	Counterfeit money: Offense involving counterfeiting, falsification, or alteration of currency or securities issued by the treasury.
1198	Faute professionnelle	خطأ مهني	Professional misconduct
1199	Fautes du deuxième degré	أخطاء من الدّرجة الثّانيّة	Second-degree offenses
1200	Fautes du premier degré	أخطاء من الدّرجة الأولى	First-degree offenses
1201	Fautes du quatrième degré	أخطاء من الدّرجة الرابعة	Fourth-degree offenses
1202	Fautes du troisième degré	أخطاء من الدّرجة الثّالثة	Third-degree offenses
1203	FCA (Free Carrier) Franco transporteur : Le montant facturé comprend la valeur de la marchandise et tous les frais jusqu'à sa remise au transporteur principal, frais dédouanement export compris. Les frais de chargement ne sont normalement pas compris, sauf si la marchandise constitue un chargement complet (groupage).	نّاقل مجاني (FCA): يشمل المبلغ المفوتر قيمة البضائع وجميع التكاليف حتى تسليمها إلى شركة النقل الرئيسية، بما في ذلك تكاليف الجمركة للتصدير. عادة لا يتم تضمين تكاليف التحميل، إلا إذا كانت البضائع تشكل حمولة كاملة (التجميع).	FCA (Free Carrier): The billed amount includes the value of the goods and all costs until their delivery to the main carrier, export customs clearance included. Loading costs are not normally included, except if the goods constitute a full load (groupage).
1204	Fédération de réseau (Network federation) : Intégration de plusieurs réseaux distincts pour travailler ensemble, souvent utilisée pour connecter différents terminaux VSAT à un hub commun.	اتحاد الشبكات: تكامل بين شبكات مختلفة لتعمل معًا، وغالبًا ما تُستخدم لربط محطات (VSAT) مختلفة بمركز مشترك.	Network Federation: Integration of multiple distinct networks to work together, often used to connect different VSAT terminals to a common hub.
1205	Festivité officielles	مراسم احتفاليّة رسميّة	Official celebrations
1206	Feuille de Calcul des Quantités Mesurées des hydrocarbures	ورقة حساب الكميات المقاسة للمحروقات	Measured Quantities Calculation Sheet for hydrocarbons/ Calculation Sheet for Measured Quantities of Hydrocarbons
1207	Feuille de jauge	ورقة القياس	Gauging sheet
1208	Feuille de route : dans l'importation par voie terrestre la déclaration sommaire est constituée d'une feuille de route, indiquant les objets, la nature, le nombre, les marques et numéro des colis.	ورقة الطّريق: بالنّسبة للاستيراد عن طريق البرّ فإنّ التّصريح الموجز يتمثّل في ورقة الطّريق التي تتضمن الأشياء وطبيعتها وعددها وعلاماتها وأرقام الرّزم.	Roadmap: In land importation, the summary declaration is composed of a roadmap indicating objects, nature, quantity, marks, and package numbers.
1209	Feux d'artifice	ألعاب ناريّة	Fireworks

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـڪليزيّة
1210	Fibre monomode : Type de fibre optique conçu pour transmettre des signaux de lumière à une seule longueur d'onde, permettant ainsi des transmissions sur de longues distances avec une faible attenuation.	ألياف أحاديّة النّمط: نوع من الألياف الضوئيّة مصمم لنقل إشارات الضوء عند طول موجي واحد، مما يسمح بانتقالات لمسافات طويلة مع انخفاض في التوهين.	Single-Mode Fiber: A type of optical fiber designed to transmit light signals at a single wavelength, allowing long-distance transmissions with low attenuation.
1211	Fibre multimode : Type de fibre optique qui peut transporter plusieurs longueurs d'onde de lumière simultanément, utilisée généralement pour les transmissions sur des distances plus courtes.	ألياف متعدّدة النّمط: نوع من الألياف الضوئيّة التي يمكنها نقل أطوال موجية متعددة من الضوء في وقت واحد، تُستخدم عادةً في الانتقالات لمسافات أقصر.	Multimode Fiber: A type of optical fiber capable of carrying multiple wavelengths of light simultaneously, typically used for shorter-distance transmissions.
1212	Fibre optique : Fil constitué de matériaux transparents, généralement du verre ou du plastique, qui permet de transmettre des signaux lumineux sur de longues distances.	ألياف الضوئيّة /البصرية: سلك مصنوع من مواد شفافة، عادةً من الزجاج أو البلاستيك، يتيح نقل إشارات الضوء لمسافات طويلة.	Optical Fiber: A cable made of transparent materials, usually glass or plastic, that transmits light signals over long distances.
1213	Fiche de répartition du produit de l'affaire douanière (modèle 668)	بطاقة توزيع ناتج القضّية الجمركيّة (نموذج 668)	Statement of distribution of proceeds from customs cases (model 668)
1214	Fiche d'évaluation	بطاقة تقييم	Evaluation sheet
1215	Fiche d'évaluation des stagiaires	بطاقة تقييم المتربصين	Trainee evaluation form
1216	Fiches de postes de travail	بطاقيات مناصب العمل	Job descriptions
1217	Fichier informatisé de la gestion des Personnels de l'administration des douanes	بطاقة معلوماتيّة لتسيّير مستخدمي إدارة الجمارك	Computerized personnel management system for Customs administration
1218	Fichier national des contrevenants (fnc)	بطاقيّة وطنيّة للمخالفين	National Offenders Register (FNC)
1219	Fichier national des fraudeurs (fnf)	بطاقيّة وطنيّة للغشاشين	National Fraudsters Register (FNF)
1220	Filiale	شركة فرعيّة	Subsidiary company
1221	Fin (extinction) de l'action de poursuite par L'amnistie et la graçe	توقيف المتابعة الجمركيّة بالعفو الشّامل	Termination (extinction) of prosecution action by amnesty and grace
1222	Fin (extinction) de l'action de poursuite par la transaction douanière	توقيف المتابعة الجمركيّة بالمصالحة الجمركيّة	Termination (extinction) of prosecution action by customs transaction
1223	Fin de l'action de poursuit judiciaire	إنهاء المتابعة القضائية	End of judicial prosecution action
1224	Fin de la société	انقضاء الشركة	Dissolution of the company
1225	Fin de l'action en justice	إنهاء الدعوى	Case termination
1226	Financement du terrorisme	تمويل الإرهاب	Financing Terrorism

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـگليزيّة
1227	Firewall (Pare-feu) : Dispositif ou logiciel de sécurité conçu pour surveiller et contrôler le trafic réseau, protégeant les systèmes internes des accès non autorisés.	جدار ناري: جهاز أو برنامج أمني مصمم لمراقبة والتحكم في حركة المرور على الشبكة، مما يحمي الأنظمة الداخلية من الوصول غير المصرح به.	Firewall: A security device or software designed to monitor and control network traffic, protecting internal systems from unauthorized access.
1228	Fixation des prix de Transfert : Notion neutre qui fait référence à la tarification des transferts pour les transactions entre parties liées.	تثبيت سعر التّحويل: مفهوم محايد يشير إلى تسعير التّحويلات للمعاملات بين الأطراف ذات الصلة.	Transfer pricing: A neutral concept that refers to the pricing of transfers for transactions between related parties.
1229	Flagrant délit: Infraction qui se commet actuellement ou qui vient de se commettre dans l'immédiat. L'individu soupconnné est pousuivi par la clameur publique, trouvé en possession d'objets, ou présente des indices suffisants pour faire présumer sa participation à l'infraction.	تلبّس بالجريمة: جريمة ترتكب في الحال أو عقب ارتكابها مباشرة. يتابع الشّخص المشتبه فيه بصياح الجمهور وقد توجد بحوزته أشياء أو أدلّة كافية تدعو إلى افتراض مشاركته في الجريمة.	Flagrant offense: Offense committed currently or just committed immediately. The suspected individual is pursued by public outcry, found in possession of objects, or presents sufficient evidence to presume their involvement in the offense.
1230	Fluctuations (des prix)	تقلبات (الأسعار)	Fluctuations (pricing)
1231	Flux de données : Échange d'informations entre différents systèmes informatiques, essentiel pour la communication entre portails douaniers et systèmes de gestion des importations/exportations.	تدفق البيانات: تبادل المعلومات بين أنظمة حاسوبية مختلفة، وهو ضروري للتواصل بين بوابات الجمارك وأنظمة إدارة الواردات/الصادرات.	Data Flow: The exchange of information between different computer systems, essential for communication between customs portals and import/export management systems.
1232	Flux logistique : Circulation des marchandises à travers différentes étapes du transport jusqu'à la destination finale, souvent suivie par des systèmes informatiques.	تدفق لوجستي: حركة البضائع عبر مراحل النقل المختلفة حتى الوجهة النهائية، غالبًا ما يتم تتبعها بواسطة أنظمة حاسوبيّة.	Logistics Flow: The movement of goods through various stages of transport to the final destination, often tracked by IT systems.
1233	FOB (Free On Board) Franco à bord du navire : Le montant facturé comprend la valeur de la marchandise et tous les frais jusqu'à son arrivée dans le port de destination (frais de dédouanement export et de mise à bord compris).	مجانا على ظهر السفينة (FOB): يتضمن المبلغ المفوتر قيمة البضائع وجميع التكاليف حتى وصولها إلى ميناء الوجهة (بما في ذلك الجمركة للتصدير وتكاليف الصعود على متن المركبة).	FOB (Free On Board): The billed amount includes the value of the goods and all costs until their arrival at the port of destination (export customs clearance and loading included).
1234	Folle enchère: Lors d'une vente aux enchères publiques d'un immeuble, fait pour un adjudicataire de porter une enchère excessive et de ne pas pouvoir la payer par la suite.	نُكول (المزايدة المفرطة/ المزايدة المبالغ فيها): هو أن يقوم مزايد أثناء بيع عقار بالمزاد العلني، برفع مزايدة مبالغ فيها والعجز عن دفعها بعد ذلك.	Overbid: In a public auction of real estate, it refers to a successful bidder bidding excessively and subsequently being unable to pay.
1235	Fonction supérieur	وظيفة عليا	Higher function
1236	Fonctionnaire	موظف	Civil servant

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـكليزيّة
1237	Fonctionnalité : Capacité d'un logiciel ou d'un système à effectuer une tâche spécifique.	وظيفيّة: قدرة البرنامج أو النظام على تنفيذ مهمة محددة.	Functionality: The ability of software or systems to perform a specific task.
1238	Fondé de pouvoir du receveur des douanes	وكيل مفوّض لدى قابض الجمارك	Customs receiver's power of attorney
1239	Fonds de commerce	محل تجاري	Business goodwill
1240	Force majeure : Un évènement qui remplit l'ensemble des trois caractéristiques suivantes : Ne peut pas être prévu (Imprévisible), Ne peut pas être surmonté (Irrésistible), Fait extérieur échappant au contrôle de la personne concernée (Involontaire).	قوّة قاهرة: هي الحدث الذي تتوفّر فيه الخصوصيّات الثّلاث التّاليّة: لا يمكن توقّعه (غير متوقّع)، لا يمكن دفعه (غير قابل للدّفع)، حدث خارج عن إرادة الشّخص المعني (غير اراديّ).	Force majeure: An event that meets all three of the following characteristics: Cannot be foreseen (Unforeseeable), Cannot be overcome (Irresistible), External event beyond the control of the person concerned (Involuntary).
1241	Force obligatoire d'un jugement	حجية الحكم	Binding force of judgement
1242	Force probante: Valeur d'un acte juridique comme moyen de preuve.	قوّة الإثبات: قيمة عقد، تصرّف أو إجراء قانوني كوسيلة إثبات.	Evidential force: Legal act's value as a means of proof.
1243	Forclusion : Perte d'un droit qui n'a pas été exercé en temps utile.	سقوط الحقّ: ضياع حقّ لم تتمّ ممارسته في الأجل المناسب.	Forfeiture: Loss of a right that has not been exercised in due time.
1244	Formalités administratives particulières (FAP)	إجراءات إداريّة خاصّة	Special administrative formalities (FAP)
1245	Formalités de contrôle de conformité	إجراءات مراقبة المطابقة	Conformity control formalities
1246	Formalités douanières : l'ensemble des opérations qui doivent être effectuées par les usagers et par les services des douanes pour satisfaire aux lois et règlements douaniers.	إجراءات جمركيّة: مجموع العمليّات الواجب القيام بها من طرف المرتفقين ومن طرف مصالح الجمارك قصد احترام القوانين والتّنظيمات الجمركيّة.	Customs formalities: all operations that must be carried out by users and customs services to comply with customs laws and regulations.
1247	Formalités douanières antérieures au dépot de la déclaration de marchandises : l'ensemble des opérations à effectuer par la personne intéressée et par la douane depuis l'introduction des marchandises sur le territoire douanier jusqu'au moment où elles sont placées sous un régime douanier.	إجراءات جمركيّة قبل إيداع التّصريح بالبضائع: جميع العمليّات التي يجب أن يقوم بها الشّخص المعني و الجمارك منذ إدخال البضائع إلى الإقليم الجمركي حتّى لحظة إخضاعها لإجراءات الجمركة.	Customs formalities prior to the submission of the goods declaration: all operations to be carried out by the interested person and by customs from the introduction of goods into the customs territory until they are placed under a customs regime.
1248	Formateur permanent	مكوّن دائم	Permanent trainer
1249	Formateur provisoire	مكوّن مؤقت	Temporary trainer
1250	Formation	تكوين	Training
1251	Formation à l'étranger	تكوين في الخارج	Overseas training
1252	Formation continue	تكوين مستمر	Continuing training

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـگليزيّة
1253	Formation initiale	تكوين أولي	Initial training
1254	Formation préparatoire à l'occupation d'un emploi	تكوين تحضيري لشغل منصب	Preliminary training for job occupation
1255	Formation préparatoire aux concours, examens et tests professionnels	تكوين تحضيري للمسابقات والامتحانات والفحوص المهنيّة	Preparatory training for competitive examination, exams, and professional tests
1256	Formation préparatoire préalable à la titularisation du stagiaire	تكوين تحضيري قبل ترسيم المتربص	Preliminary preparatory training for the tenure of the trainee
1257	Formation spécialisée	تكوين متخصص	Specialized training
1258	Formation spécialisée destinée à la promotion ou à l'intégration dans un grade	تكوين متخصص قبل الترقية أو الإدماج	Specialized training for promotion or integration into a grade
1259	Formulaire	نموذج	Form
1260	Formule exécutoire	صيغة تنفيذيّة	Enforceable formula
1261	Formules CN 22/CN 23 : formules spéciales de déclaration applicables aux envois postaux et décrites dans les Actes de l'Union postale universelle actuellement en vigueur.	نماذج (CN22) و(CN23): هي نماذج خاصّة للتّصريح المطبّقة على الارساليّات البريديّة والموصوفة في وثائق الاتّحاد البريدي العالمي السّارية المفعول.	CN 22/CN 23 forms: special declaration forms applicable to postal shipments as described in the current Acts of the Universal Postal Union.
1262	Fouille des véhicules	تفتيش مركبات	Search of vehicles
1263	Fournisseur	مُورّد	Supplier
1264	Frais bancaires	رسوم البنك	Bank charges
1265	Frais d'immobilisations des conteneurs : Les frais à payer en cas de non-restitution des conteneurs ayant transporté des marchandises importées selon les termes prévus par le contrat de transport ou le connaissement.	مصاريف توقيف الحاويات: المصاريف التي تُحصل في حالة عدم إرجاع الحاويات المستعملة في نقل البضائع المستوردة وفقا لبنود عقد النقل أو سند الشحن.	Container Detention Charges: Fees to be paid in case of non-return of containers that transported imported goods, according to the terms of the transport contract or bill of lading.
1266	Frais d'apposition des scellés	نفقات وضع الأختام	Costs of sealing
1267	Frais d'assurance	مصاريف تأمين	Insurance expenses
1268	Frais de justice	مصاريف قضائيّة	Costs of justice/ Legal fees
1269	Frais de manutention	نفقات ترتيب البضائع	Handling costs
1270	Frais de missions	تكاليف المهام	Mission expenses
1271	Frais de prise en charge et de gardiennage des marchandises	مصاريف حفظ البضائع والتكّفل بها	Goods handling and storage charges
1272	Frais de transport	تكاليف الشّحن	Freight charge
1273	Frais des experts	مصاريف الخبراء	Expert Fees
1274	Frais d'immobilisation des conteneurs	مصاريف توقيف الحاويات	Container immobilization costs

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـگليزيّة
1275	Frais grevant l'envoi	نفقات محسوبة على الشحن	Charges affecting shipment
1276	Frais non recouvrés des prévenus	تكاليف غير محصّلة من المتّهمين	Unrecovered expenses from the accused
1277	Frais payés	تكاليف مدفوعة	Paid fees
1278	Frais portuaires	تكاليف الميناء	Port charges
1279	Framework : Un ensemble d'outils, bibliothèques et règles qui simplifie et structure le développement d'applications (ex: Django, Ruby on Rails, React).	إطار التّطبيقات: مجموعة من الأدوات والمكتبات والقواعد التي تبسط وتبني هيكلة تطوير التطبيقات (مثل: Django، Ruby on Rails، React).	Framework: A set of tools, libraries, and guidelines that simplify and structure application development (e.g., Django, Ruby on Rails, React).
1280	Franchise des droits et taxes: Mode d'exoniration fiscal qui consiste dans le fait de ne pas percevoir les droits et taxes lorsque le montant dû n'atteint pas un chiffre minimum déterminé.	إعفاء من الحقوق والرّسوم: طريقة للإعفاء الجبائي تتمثّل في عدم تحصيل الحقوق والرّسوم إذا كان المبلغ المستحقّ لا يصل إلى مبلغ أدنى محدّد.	Duty and tax exemption threshold: Fiscal exemption mode where duties and taxes are not collected when the amount does not reach a specified minimum figure.
1281	Franchise sous certaines conditions	إعفاء من الرسوم تحت ظروف معينة.	Duty-free under specified circumstances.
1282	Fraude	غش	Fraud
1283	Fraude commerciale:Toute infraction aux dispositions législatives ou réglementaires que les administrations sont chargées de faire appliquer.	غشّ تجاريّ: كل مخالفة للأحكام التّشريعيّة والتّنظيميّة التي تتكفّل الإدارات بتطبيقها.	Commercial fraud: Any violation of legislative or regulatory provisions that administrations are responsible for enforcing.
1284	Fraude douanière: Tout acte par lequel une personne trompe ou tente de tromper la douane et, par conséquent, élude ou tente d'éluder, en tout ou en partie, le paiement de droits et taxes, ou l'application de mesures de prohibition ou de restriction prévues par la législation douanière, ou bien obtient ou tente d'obtenir un avantage quelconque en enfreignant ces dispositions, commettant ainsi une infraction douanière	غشّ جمركي: كل فعل يقوم من خلاله الشّخص بخداع أو محاولة خداع الجمارك وبالتّالي التّهرّب أو محاولة التّهرّب، كلّياً أو جزئياً، من دفع الحقوق والرّسوم، أو تطبيق تدابير الحظر والتّقييدات المنصوص عليها في التّشريع الجمركي او الشّروع في ذلك أو الحصول أو محاولة الحصول على امتياز عن طريق مخالفة هذه الأحكام، مرتكباً بذلك جريمة جمركيّة.	Customs fraud: Any act by which a person deceives or attempts to deceive customs, thereby evading or attempting to evade in whole or in part the payment of duties and taxes, or the application of prohibition or restriction measures provided by customs legislation, or obtains or attempts to obtain any advantage by violating these provisions, thereby committing a customs offense.
1285	Fréquence : Nombre de cycles d'un signal par seconde, mesurée en hertz (Hz).	تردّد/ ذبذبة: عدد دورات الإشارة في الثانية، يُقاس بالهرتز (Hz).	Frequency: The number of cycles of a signal per second, measured in hertz (Hz).
1286	Fret	تكاليف / مصاريف الشّحن	Freight
1287	Fret des marchandises	تكاليف شحن البضائع	Freight of goods
1288	Frètement	تأجير السفينة	Freight
1289	Fréteur	مؤجر السفينة	Freighter

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـڪليزيّة
1290	Frontaliers: Les personnes établies ou résidant dans une zone frontière et soumises aux lois en vigueur dans le rayon des douanes.	سكان الحدود: الأشخاص السّاكنين أوالمقيمين في منطقة حدوديّة، الذين يخضعون للقوانين السّارية المفعول في النّطاق الجمركيّ.	Frontier zone inhabitants : Persons established or resident in a frontier zone and subject to the laws in force within the customs zone
1291	Front-end : La partie visible d'une application ou d'un site web, avec laquelle les utilisateurs interagissent, généralement développée en HTML, CSS et JavaScript.	واجهة أماميّة : الجزء المرئي من التّطبيق أو الموقع الذي يتفاعل معه المستخدمون، وعادةً ما يتم تطويره باستخدام (HTML وCSS وJavaScript).	Front-end: The visible part of an application or website that users interact with, typically developed using HTML, CSS, and JavaScript.
1292	Frontière terrestre	حدود بريّة	Land border
1293	FTP (Protocole de transfert de fichier) : Protocole standard pour le transfert de fichiers sur un réseau.	بروتوكول نقل الملفات: بروتوكول قياسي لنقل الملفات عبر الشبكة.	FTP (File Transfer Protocol): A standard protocol for transferring files over a network.
1294	Fusil mitrailleur	مسدس رشاش	Machine gun

G

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـﮕليزيّة
1295	Gabardine croisée	معطف متقاطع	Double-Breasted Gabardine
1296	Gage	رهن	Pledge
1297	Gants de fouille	قفازات تفتيش	Search gloves
1298	Garantie	ضمان	Guarantee
1299	Garantie bancaire	ضمان بنكي	Bank guarantee
1300	Garantie des créances douanières	ضمان الديون الجمركية	Guarantee of customs claims
1301	Garantie générale	ضمان عام	General guarantee
1302	Garantie limitée dans le temps	ضمان محدّد بأجل	Time-limited guarantee/ term guarentee
1303	Garantie: ce qui assure, à la satisfaction de la douane, l'exécution d'une obligation envers celle-ci. La garantie est dite globale lorsqu'elle assure l'exécution des obligations résultant de plusieurs opérations.	ضمان: كل ما من شأنه ضمان تنفيذ التزام ما تجاه الجمارك إرضاء لها، ويكون الضّمان شاملا إذا كان ناتجا عن عدّة عمليّات.	Guarantee: Something that ensures, to the satisfaction of customs, the fulfillment of an obligation towards them. The guarantee is called comprehensive when it ensures the fulfillment of obligations resulting from multiple operations.
1304	Garde de marchandises	حراسة بضاعة	Guardianship/ Goods custody
1305	Garde des objets saisis	حراسة الأشياء المحجوزة	Custody of Seized Items
1306	Garde-côtes	حراس السواحل	Coastguard
1307	Gardien d'entrepôt	أمين مستودع	Warehouse keeper
1308	Gardien judiciaire	حارس قضائي	Judicial guardian
1309	Gardien: Personne ayant l'usage, la direction et le pouvoir de contrôle sur une chose ou un animale. Le gardien est présumé résponsable du dommage causé par cet animal ou par cette chose jusqu'à preuve de son exonération de cette résposabilité.	حارس: شخص يتمتّع بحقّ الاستعمال، التّسيير وسلطة الرّقابة على شيء أو حيوان. ويعتبر الحارس مسؤولا عن الضّرر الذي يحدثه هذا الحيوان أو ذاك الشّيء ما لم يقم الدّليل على إعفائه من هذه المسؤوليّة.	Guardian: A person who has the use, direction, and control over a thing or an animal. The guardian is presumed responsible for damage caused by that animal or thing until proven exempt from this responsibility.
1310	Gardiennage des biens saisis	حراسة الأموال المحجوزة	Guardianship of seized goods
1311	Gare ferroviaire	محطة قطار	Train station
1312	Gateway (passerelle) : Un nœud qui sert de point d'entrée vers un autre réseau, souvent impliqué dans la translation de protocoles.	بوابة: عقدة تعمل كنقطة دخول إلى شبكة أخرى، وغالبًا ما تكون مشاركة في ترجمة البروتوكولات.	Gateway: A node that serves as an entry point to another network, often involved in protocol translation.
1313	Gaz de pétrole liquéfié (GPL).	غاز البترول المميّع	Liquefied petroleum gas (LPG)

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـكليزيّة
1314	Gel des avoirs	تجميد الأصول	Freezing assets
1315	Gens de mer : toutes les personnes transportées à bord d'un navire qui sont chargées de taches se rapportant au fonctionnement ou au service de celui-ci en mer.	بحارة: جميع الأشخاص الذين يتم نقلهم على متن السفينة والمسؤولين عن مهام تتعلق بتشغيلها أو خدمتها في البحر.	Seafarers: All persons transported on board a ship who are responsible for tasks related to its operation or service at sea.
1316	Gestion coordonée des frontières(GCF): La Gestion coordonnée des frontières (GCF) renvoie à une approche coordonnée mise en œuvre par les organismes nationaux et internationaux chargés du contrôle des frontières, en vue d'assurer une gestion plus efficace des flux de marchandises et de voyageurs, tout en préservant l'équilibre nécessaire avec les exigences légales requises.	تسيير منسّق للحدود: يتمثّل التّسيير المنسّق للحدود في النّهج المنسّق الذي يتمّ تنفيذه من طرف الهيئات الوطنيّة والدّوليّة المكلّفة بمراقبة الحدود وذلك بهدف ضمان تسيير فعّال لتدفّق البضائع والمسافرين مع الحفظ على توازن المتطلّبات القانونيّة.	Coordinated Border Management (CBM): Coordinated Border Management (CBM) refers to a coordinated approach implemented by national and international border control agencies to ensure more efficient management of goods and travelers while preserving the necessary balance with legal requirements.
1317	Gestion de la relation client (CRM) : Stratégie ou logiciel utilisé pour gérer les interactions avec les clients, organiser les données des clients et améliorer les relations commerciales.	إدارة علاقات العملاء: استراتيجيّة أو برنامج يستخدم لإدارة التفاعلات مع العملاء، وتنظيم بياناتهم، وتحسين العلاقات التّجاريّة.	Customer Relationship Management (CRM): A strategy or software used to manage customer interactions, organize customer data, and improve business relationships.
1318	Gestion des carrières	تسيير المسارات المهنيّة	Career management
1319	Gestion des compétences et des métiers douaniers	تسيير الكفاءات والمهن الجمركيّة	Customs skills and professions management
1320	Gestion des revenus	تسيير الإيرادات	Revenue management
1321	Gestion des stocks	إدارة المخازن	Inventory management
1322	Gestion intégrée des risques : C'est la démarche qui consiste à identifier, prévenir et traiter les risques qui peuvent surgir dans le cadre du contrôle douanier des opérations du commerce extérieur et le mouvement des voyageurs. Il en résulte une sélectivité des contrôles.	تسيير مدمج للمخاطر: هو منهج لتحديد وتوقّع ومعالجة المخاطر التي قد تنشأ في إطار المراقبة الجمركيّة على عمليّات التّجارة الخارجيّة وحركة المسافرين. ينتج عن هذا انتقائيّة في المراقبة.	Integrated Risk Management: It is the approach of identifying, preventing, and addressing risks that may arise in the context of customs control of foreign trade operations and movement of travelers. This results in selective controls.
1323	Gestion prévisionnelle de la ressource humaine des douanes	تسيير تقديري للمورد البشري للجمارك	Customs Human Resource Forecasting
1324	Gilet de signalisation	سترة الإشارة	High-Visibility Vest
1325	Gilet pare-balles	سترة مضادة للرصاص	Bulletproof Vest
1326	Gisement de Gaz (Usine exercée)	حقل غاز (مصنع خاضع للمراقبة الجمركيّة)	Gas field (Controlled factory)

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـكليزيّة
1327	Gisement de Pétrole (Usine exercée)	حقل نفط (مصنع) خاضع للمراقبة الجمركيّة)	Oil field (Controlled factory)
1328	Git : Système de contrôle de version distribué permettant de suivre les modifications apportées aux fichiers, souvent utilisé dans le développement de logiciels.	جيت: نظام تحكم في النسخ الموزع يُستخدم لمتابعة التّعديلات على الملفات، وغالبًا ما يُستخدم في تطوير البرمجيات.	Git: A distributed version control system used to track file changes, commonly used in software development.
1329	Gouvernance IT : Cadre qui définit les processus et structures pour garantir que l'utilisation des technologies de l'information soutient les objectifs stratégiques d'une organisation.	حوكمة تقنيّة المعلومات: إطار عمل يحدد العمليات والهياكل لضمان استخدام تكنولوجيا المعلومات لدعم الأهداف الاستراتيجيّة للمؤسّسة.	IT Governance: A framework that defines processes and structures to ensure that IT supports an organization's strategic goals.
1330	GPRS (General Packet Radio Service) : Service qui permet la transmission de données sous forme de paquets (data packets) sur les réseaux GSM, permettant l'accès à Internet.	جي بي آر إس (GPRS): خدمة تسمح بنقل البيانات في شكل حزم على شبكات (GSM)، مما يوفر الوصول إلى الإنترنت.	GPRS (General Packet Radio Service): A service that allows data transmission in packets over GSM networks, enabling Internet access.
1331	GPU (Unité de traitement graphique) : Processeur spécialisé pour traiter des images et des vidéos, souvent utilisé dans les jeux vidéo et les applications graphiques.	وحدة معالجة الرسومات (GPU): معالج متخصص في معالجة الصور والفيديو، يُستخدم غالبًا في ألعاب الفيديو والتطبيقات الرسوميّة.	GPU (Graphics Processing Unit): A processor specialized in handling images and videos, widely used in video games and graphic applications.
1332	Grâce	عفو عن العقوبة	Pardon / clemency
1333	Grades	رتب	Ranks
1334	Grades en voie d'extinction	رتب آيلة للزوال	Grade being phased out
1335	Grand livre: Le grand livre est constitué de tous les comptes utilisés par le receveur , il se présente sous forme d'un registre dans lequel une ou plusières pages sont ouvertes pour chaque compte, il est également numéroté et signé comme les autres registres.	دفتر الأستاذ: يتكوّن هذا الدّفتر من جميع الحسابات المستعملة من طرف القابض، يكون على شكل سجل يفتح فيه لكل حساب صفحة أو أكثر كما يكون مرقّما وموقّعا كغيره من السّجلات الأخرى .	General ledger: The general ledger consists of all accounts used by the receiver, presented as a register in which one or more pages are open for each account. It is also numbered and signed like other registers.
1336	Gré à gré	تراضي	Mutually agreed
1337	Greffe	كتابة الضبط	Registry
1338	Greffe du tribunal	كتابة ضبط المحكمة	Court clerk's office
1339	Greffier	كاتب الضبط	Clerk
1340	Grille indiciaire des traitements	شبكة استدلاليّة للرواتب	Salary index grid

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـﮕليزيّة
1341	Grosse d'un jugement : La copie d'une décision de justice revêtue de la formule exécutoire est signée et délivrée par le greffier au bénéficiaire de la décision de justice qui veut en poursuivre l'exécution	صيغة تنفيذيّة لحكم قضائيّ: هي نسخة ممهورة بالصّيغة التّنفيذية توقّع وتسلّم من طرف أمين الضّبط إلى المستفيد من الحكم الذي يرغب في متابعة تنفيذه وتحمّل العبارة التّالية "نسخة مطابقة للأصل مسلّمة للتّنفيذ"	Certified copy of a judgment: A copy of a court decision bearing the enforcement formula, signed and issued by the clerk to the beneficiary of the court decision who wishes to enforce it.
1342	GSM (Global System for Mobile Communications) : Norme pour les télécommunications mobiles qui offre des services de voix et de données.	جي إس إم (GSM): معيار للاتصالات المتنقلة يوفر خدمات الصوت والبيانات.	GSM (Global System for Mobile Communications): A standard for mobile telecommunications that provides voice and data services.
1343	Guichet unique: Système permettant aux opérateurs qui participent au commerce et au transport de communiquer des informations et documents normalisés à un seul point d'entrée afin de satisfaire à toutes les formalités requises en cas d'importation, d'exportation et de transit. Si les informations se trouvent sur un support électronique, les données individuelles ne doivent être soumises qu'une seule fois.	شبّاك وحيد: وسيلة تتيح للمتدخّلين في سلسلة التّجارة الخارجيّة والنّقل تقديم معلومات ومستندات معياريّة من خلال نقطة إدخال واحدة لتلبية جميع المتطلّبات التّنظيميّة المتعلّقة بالاستيراد، التّصدير، والعبور. إذا كانت المعلومات مقدّمة الكترونيًّا، عندها يجب أن تخضع لتقديم المعلومات مرّة واحدة فقط.	Single Window: System allowing operators participating in trade and transport to communicate standardized information and documents at a single entry point to meet all required formalities for import, export, and transit. If information is in electronic form, individual data need only be submitted once.
1344	Guide	دليل	Guide
1345	Guide administratif	دليل إداري	Administrative guide
1346	Guide de l'exportateur	دليل المصدر	Exporter's guide
1347	Guide de spécifications	دليل مواصفات	Specification guide
1348	Guide douanier	دليل جمركي	Customs guide
1349	Guide statistique	دليل احصائي	Statistical guide

H

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـڪليزيّة
1350	Haute mer: Tout espace maritime n'appartenant pas à la mer territoriale. Son régime juridique est caractérisé par le principe de la liberté d'utilusation et de la non appropriation. Par conséquent, aucune nation n'y excerce sa souveraintè. Ce principe fondamental de liberté connait une exception, celle du régime de la zone contiguë	أعالي البحار: كل مجال بحري لا ينتمي إلى البحر الإقليميّ. يتميّز نظامه القانوني بمبدأ حرّيّة الاستعمال وعدم التّملّك وبالتّالي فلا تمارس أيّة دولة عليه سيادتها. لكن لهذا المبدأ الأساسي استثناء وهو نظام المنطقة المتاخمة.	High seas: Any maritime space not belonging to territorial seas. Its legal regime is characterized by the principle of freedom of use and non-appropriation. Therefore, no nation exercises sovereignty over it. This fundamental principle of freedom has one exception, the regime of the contiguous zone.
1351	Helpdesk : Service de support technique dédié à aider les utilisateurs en cas de problèmes informatiques.	خدمة مكتب المساعدة: خدمة دعم فني مخصصة لمساعدة المستخدمين عند حدوث مشاكل حاسوبية.	Helpdesk: A technical support service dedicated to assisting users with IT issues.
1352	Héritage	إرث/ تركة	Heritage/ Inheritance
1353	Herses	أمشاط	Tire Spikes
1354	Heure d'ouverture et de fermeture	ساعات الفتح والإغلاق	Opening and closing hours
1355	Heures de travail supplémentaires	ساعات عمل إضافية	Overtime hours
1356	HF (Haute Fréquence) :Caractéristiques : Les ondes HF peuvent rebondir sur la ionosphère, permettant la transmission sur de grandes distances. Plage de fréquences : 3 MHz à 30 MHz.	موجات عالية التردد (HF): يمكنها الانعكاس على طبقة الأيونوسفير، مما يسمح بالإرسال لمسافات بعيدة. نطاق التردد: 3 ميجاهرتز إلى 30 ميجاهرتز.	HF (High Frequency): Characteristics: HF waves can bounce off the ionosphere, enabling long-distance transmission. Frequency range: 3 MHz to 30 MHz.
1357	Hiérarchie	سلطة سلميّة/ هيكل هرمي	Hierarchy
1358	Hiérarchie des normes	تدرج القواعد القانونيّة/ هرم تشريعي	hierarchy of norms
1359	HLR (Home Location Register) : Une base de données qui stocke des informations sur les abonnés et leurs paramètres de service.	سجل الموقع (HLR): قاعدة بيانات تخزن معلومات حول المشتركين وإعدادات خدماتهم.	HLR (Home Location Register): A database that stores subscriber information and service parameters.
1360	Homme infiltré / Informateur	مُخبر	Undercover man / Informant
1361	Homologation pour l'Importation des équipements terminaux délivrée par l'autorité de régulation des Postes et Télécommunications (H.I.E.T)	مصادقة على استيراد المعدات الطرفية صادرة عن هيئة تنظيم البريد والاتصالات	Approval for the Import of Terminal Equipment issued by the Regulatory Authority for Posts and Telecommunications (H.I.E.T)
1362	Honoraires	أتعاب	Fees

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـكليزيّة
1363	Hors cadre	خارج الإطار	Off-frame
1364	HTML (Hypertext Markup Language) : Le langage de balisage standard utilisé pour créer des pages web.	لغة توصيف النّصوص التشعبيّة (HTML): لغة الترميز القياسية المستخدمة لإنشاء صفحات الويب.	HTML (Hypertext Markup Language): The standard markup language used to create web pages.
1365	HTTP (Protocole de transfert hypertexte) : Protocole utilisé pour la transmission de données sur le web.	بروتوكول نقل النّص التّشعبي (HTTP): بروتوكول يُستخدم لنقل البيانات على الويب.	HTTP (Hypertext Transfer Protocol): A protocol used for data transmission on the web.
1366	HTTPS (HTTP sécurisé) : Version sécurisée de HTTP, utilisant le chiffrement pour protéger les données échangées entre le navigateur et le serveur.	بروتوكول (HTTP) الآمن (HTTPS): نسخة آمنة من (HTTP) تستخدم التشفير لحماية البيانات المتبادلة بين المتصفح والخادم.	HTTPS (Secure HTTP): A secure version of HTTP that uses encryption to protect data exchanged between the browser and the server.
1367	Huisier de justice: Officier public chargé de notifier les citations en justice et les significations et exécutions des obligations infonde	محضر قضائي: هو ضابط عمومي مكلّف بتبليغ الإستدعاءات أو الإشعارات القضائيّة وتنفيذ السّندات في شكلها التّنفيذيّ	Court bailiff: Public officer responsible for serving legal citations and notifications, and executing judgments for which there is no objection.
1368	Huissier de justice	محضر قضائي	Bailiff
1369	Hygiène et sécurité	نّظافة وأمن	Hygiene and safety
1370	Hymne national	نّشيد وطني	National Anthem
1371	Hypothèque	رهن رسمي	Mortgage
1372	Hypothèques et privilèges de l’administration	رهون وامتيازات الإدارة	Mortgages and Administrative Privileges

I

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـكليزيّة
1373	IDE (Environnement de Développement Intégré) : Un logiciel qui fournit des outils pour le développement de programmes informatiques, comme un éditeur de code, un débogueur et un compilateur (ex : Visual Studio, IntelliJ).	بيئة التطوير المتكاملة (IDE): برنامج يوفر أدوات لتطوير البرامج، مثل محرر الأكواد، مصحح أخطاء، ومترجم (مثل: Visual Studio، IntelliJ).	IDE (Integrated Development Environment): Software that provides tools for software development, such as a code editor, debugger, and compiler (e.g., Visual Studio, IntelliJ).
1374	Identifiant de l'utilisateur	هويّة المستخدم	User ID
1375	Identité	هويّة	Identity
1376	Identité du contrevenant	هويّة المخالف	Identity of the offender
1377	Illégitime	فاقد الشرعيّة	Illegitimate
1378	Immatriculation au registre du commerce	تسجيل في السّجل التّجاريّ	Registration in the commercial register
1379	Immatriculation des véhicules	تسجيل سيارات	Vehicle registration
1380	Immatriculation sans accomplissement des formalités douanières	ترقيم دون إتمام الإجراءات الجمركيّة	Registration without completion of customs formalities
1381	Immigration illégale	هجرة غير شرعيّة	Illegal immigration
1382	Immobilier	عقار	Real estate
1383	Importation commerciale	استيراد تجاريّ	Commercial importation
1384	Importation ou exportation sans déclaration	استيراد أو تصدير بدون تصريح	Import or export without declaration
1385	Importation temporaire sous caution	استيراد مؤقّت تحت ضمان	Temporary Importation under Bond
1386	Imprimerie des douanes	مطبعة الجمارك	Customs printing office
1387	Incessibilité: Caractère de ce qui ne peut étre cédé.	عدم قابليّة التّنازل: صفة ما لا يمكن نقله أو تحويله.	Inalienability: Characteristic of what cannot be transferred.
1388	Incident de sécurité : Un événement qui compromet la confidentialité, l'intégrité ou la disponibilité des informations.	حادث أمني: حدث يهدد سرية أو سلامة أو توفر المعلومات.	Security Incident: An event that compromises the confidentiality, integrity, or availability of information.
1389	Incohérence dans les données de la déclaration en douane	تناقض بيانات التصريح الجمركي	Inconsistency in customs declaration data
1390	Incompétence de la juridiction en raison de la matière	دفع بعدم الاختصاص النوعي	Jurisdiction incompetence due to subject matter

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـكليزيّة
1391	Incompétent	فاقد الأهليّة	Incompetent
1392	INCOTERMS (International Commercial Terms) : les termes du commerce international élaborés par la chambre de commerce internationale (CCI) à Paris depuis 1936 afin de faciliter la tâche des commerçants internationaux .Leur but est de définir les obligations réciproques du vendeur et de l'acheteur, pendant la mise à disposition, le transport et la livraison des marchandises	مصطلحات التجارة الدولية (-INCO TERMS): مصطلحات التجارة الدولية التي تم إعدادها من طرف غرفة التجارة الدولية بباريس منذ 1936 بغرض تسهيل العمل للتجار الدوليين. الهدف منها تحديد الالتزامات المتبادلة بين البائع والمشتري أثناء منح البضائع ونقلها وتسليمها.	INCOTERMS (International Commercial Terms): International commercial terms developed by the International Chamber of Commerce (ICC) in Paris since 1936 to facilitate the task of international traders. Their purpose is to define the reciprocal obligations of the seller and the buyer during the provision, transport, and delivery of goods.
1393	Indemnité d'astreinte douanière	تعويض الإلزام الجمركيّ	Customs penalty indemnity
1394	Indemnité d'intervention douanière	تعويض التّدخّل الجمركيّ	Customs intervention indemnity
1395	Indemnité de recherche opérationnelle	تعويض البحث العمليّاتي	Operational research indemnity
1396	Indemnité de risque	تعويض عن الخطر	Risk allowance
1397	Indemnité de risque exceptionnel et d'astreinte	تعويض عن الخطر الاستثنائي والإلزام	Exceptional risk and on-call allowance
1398	Index du volume des affaires	مؤشر حجم القضايا	Index of the volume of cases
1399	Indicateur de performance	مؤشر النجاعة	Performance Indicator
1400	Indicateur de performance : statistique ou paramètre qui permet de mesurer la performance d'un programme selon ses trois dimensions (l'efficacité , la qualité du service rendu à l'usager et l'efficience)	مؤشر الأداء (النجاعة): معيار يسمح بقياس أداء برنامج ما وفقا لأبعاده الثلاثة (الفعالية والكفاءة و جودة الخدمة المؤداة للمستعمل) مثل: وقت التخليص الجمركي .	Performance indicator: Statistic or parameter used to measure the performance of a program based on its three dimensions (effectiveness, quality of service to users, and efficiency).
1401	Indicateur ou aviseur	مشعرون (المبلّغ أو المُخبر)	Indicator or informant:
1402	Indicateurs de risque : Critères spécifiques qui, pris ensemble, constituent un outil pratique de sélection et de ciblage des mouvements susceptibles de ne pas être conformes à la législation douanière.	مؤشّر الخطر: معايير محدّدة تشكّل مجتمعة أداة عمليّة لاختيار واستهداف الحركات المشتبه بأنّها لا تتوافق مع التّشريعات الجمركيّة.	Risk indicators: Specific criteria that, taken together, constitute a practical tool for selecting and targeting movements likely to be non-compliant with customs legislation.
1403	Inexécution partielle des engagements souscrits	عدم التنفيذ الجزئي للتعهدات المكتتبة	Partial non-fulfillment of contractual commitments
1404	Inexécution totale des engagements souscrits	عدم التنفيذ الكلي للتعهدات المكتتبة	Total non-fulfillment of contractual commitments
1405	Information douanière	معلومة جمركيّة	Customs information
1406	Information judiciaire en matière douanière	إخطار قضائي بوجود جريمة جمركيّة	Judicial information in customs matters:

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـﮕليزيّة
1407	Informations	معلومات /أخبار	Information/ News
1408	Informations : Toutes données, qu'elles soient ou non traitées ou analysées, ainsi que les documents, rapports et autres communiqués sous tout format, y compris leurs copies électroniques, certifiées ou authentifiées.	معطيات: كل البيانات مهما كانت غير معالجة أو لم يتمّ تحليلها وكذا الوثائق والتّقارير والبيانات الأخرى على اختلاف اشكالها بما في ذلك النّسخ الالكترونيّة الموثّقة والمطابقة.	Information: All data, whether processed or analyzed, as well as documents, reports, and other communications in any format, including their certified or authenticated electronic copies.
1409	Informations des passagers : toute information quel qu'en soit son support, concernant une personne identifiée et nécessaire pour permettre le traitement et le contrôle des réservations par les transporteurs et les opérateurs de voyages.	معلومات عن الرّكاب: كل معلومة، مهما كانت دعامتها، تخصّ شخصا محدّد الهويّة وضروريّة للسّماح بمعالجة ومراقبة الحجوزات من قبل النّاقلين ومتعاملي الأسفار.	Passenger information: Any information, regardless of its medium, concerning an identified person and necessary to enable the processing and control of reservations by carriers and travel operators.
1410	Informer les autorités concernées	إبلاغ السّلطات الخاصّة	Inform concerned authorities
1411	Infraction	مخالفة/ جريمة	Violation
1412	Infraction de change	مخالفة الصّرف	Currency violation
1413	Infraction douanière: toute violation ou tentative de violation de la législation et réglementation que l'administration des douanes est chargée d'appliquer.	جريمة جمركيّة: كل خرق أو محاولة خرق للتّشريعات و التّنظيمات التي تتكفّل إدارة الجمارك بتطبيقها	Customs violation: Any breach or attempted breach of the laws and regulations that the customs administration is responsible for enforcing.
1414	Infractions de bureau: infractions douanières constatées au niveau des bureaux des douanes	جرائم المكاتب: هي الجرائم الجمركيّة التي يتمّ معاينتها على مستوى المكاتب الجمركيّة	Office violations: Customs violations detected at customs offices.
1415	Infractions flagrantes	جريمة متلبّس بها	Flagrant violations
1416	Ingénierie de la formation	هندسة التكوين	Training engineering
1417	Ingénierie sociale : Une technique utilisée par des attaquants pour manipuler des personnes afin qu'elles divulguent des informations sensibles.	هندسة اجتماعيّة: تقنية يستخدمها المهاجمون لخداع الأفراد للكشف عن معلومات حساسة.	Social Engineering: A technique used by attackers to manipulate people into divulging sensitive information.
1418	Insaisissable	عدم القابلية للحجز	Unseizable
1419	Inscription en faux: En procédure civile, action principale ou incidente intentée contre un acte authentique et dont le but est de constater l'existance d'un faux en écriture.	طعن بالتّزوير: في الإجراءات المدنيّة هي الدّعوى الأصليّة أو الفرعيّة التي ترفع ضدّ عقد رسمي بهدف إثبات وجود تزوير في الكتابة.	Falsification: In civil procedure, a primary or incidental action taken against an authentic act, aimed at establishing the existence of a forgery in writing.
1420	Insigne de casquette	شارة القبعة	Cap insignia
1421	Insigne de col	شارة الطوق	Collar insignia
1422	Insigne de grade	شارة الرتبة	Rank Insignia

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـكليزيّة
1423	Insigne de poitrine	شارة الصدر	Chest insignia
1424	Inspecteur de visite- voyageurs	مفتّش فحص المسافرين	Travelers inspection inspector
1425	Inspecteur des douanes	مفتّش جمركي	Customs inspector
1426	Inspecteur divisionnaire	مفتّش عميد	Divisional inspector
1427	Inspecteur général des douanes	مفتّش عامّ للجمارك	General customs inspector
1428	Inspecteur principal	مفتّش رئيسيّ	Principal inspector
1429	Inspecteur principal au contrôle des colis postaux	مفتّش رئيسي لمراقبة الطّرود البريديّة	Principal inspector for postal package control
1430	Inspecteur principal au contrôle des envois par poste et fret express	مفتّش رئيسي للمراقبة الجمركيّة للإرسالات البريديّة والشّحن السّريع	Principal inspector for postal and express freight shipments
1431	Inspecteur principal au contrôle des opérations commerciales (IPCOC)	مفتّش رئيسي لمراقبة العمليّات التّجاريّة	Principal inspector for commercial operations control (IPCOC)
1432	Inspecteur principal au suivi des acquis-à-caution (IPSAC)	مفتّش رئيسي لمتابعة سندات الإعفاء بكفالة	Principal inspector for the follow-up of bonded goods (IPSAC)
1433	Inspecteur principal aux visites voyageur	مفتّش رئيسي لفحص المسافرين	Principal inspector for traveler inspections
1434	Inspecteur principal des brigades (IPB)	مفتّش رئيسي للفرق	Principal inspector of brigades (IPB)
1435	Inspecteur principal des hydrocarbures (IPH)	مفتّش رئيسي للمحروقات	Principal inspector of hydrocarbons (IPH)
1436	Inspecteur principal des régimes particuliers (IPRP)	مفتّش رئيسي للأنظمة الخاصّة	Principal inspector of special regimes (IPRP)
1437	Inspecteur principal des sections (IPS)	مفتّش رئيسي للفروع	Principal inspector of sections (IPS)
1438	Inspecteur vérificateur des déclarations en douane	مفتّش فحص التّصاريح الجمركيّة	Inspector verifying customs declarations
1439	Inspection	تفتيش	Inspection
1440	Inspection approfondie	تفتيش دقيق	Detailed inspection/thorough inspection
1441	Inspection de contrôle sanitaire vétérinaire (I.S.V)	تفتيش المراقبة الصحيّة البيطريّة.	Veterinary Health Control Inspection (I.S.V)
1442	Inspection divisionnaire des douanes	مفتّشيّة أقسام الجمارك	Divisional customs inspection
1443	Inspection douanière	معاينة جمركيّة	Customs inspection
1444	Inspection électronique : Utilisation de technologies telles que les scanners à rayons X pour inspecter les marchandises sans les ouvrir.	فحص إلكتروني: استخدام تقنيات مثل الماسحات الضوئيّة بالأشعة السينية لفحص البضائع دون فتحها.	Electronic Inspection: The use of technologies such as X-ray scanners to inspect goods without opening them.

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـكليزيّة
1445	Inspection générale des services des douanes	مفتّشيّة عامّة لمصالح الجمارك	General inspection of customs services
1446	Inspection intégrale	تفتيش كامل	Full inspection
1447	Inspection judiciaire	تفتيش قضائي	Judicial inspection
1448	Inspection préliminaire	تفتيش أولي	Preliminary inspection
1449	Inspection principale aux hydrocarbures	مفتشية رئيسية للمحروقات	Principal/Main hydrocarbon inspection
1450	Inspection sanitaire effectuée par les services de contrôle de la qualité et la répression des fraudes (I.S)	تفتيش صحي منجز من طرف مصالح مراقبة الجودة وقمع الغش.	Sanitary Inspection carried out by the quality control and fraud repression services (I.S)
1451	Installation de logiciels	تحميل البرامج	Software installation
1452	Instruction	إيعاز / تعليمة	Instruction
1453	Instrument négociable (outils financiers)	صك قابل للتداول (أدوات مالية)	Negotiable instrument (financial tools)
1454	Instruments monétaires	أدوات ماليّة/ نقديّة	Monetary instruments
1455	Intégration	إدماج	Integration
1456	Intelligence Artificielle (IA) : Capacité d'un système à effectuer des tâches qui nécessitent normalement une intelligence humaine, comme la compréhension du langage naturel, la reconnaissance d'images, etc.	ذكاء اصطناعي (AI): قدرة النظام على أداء مهام تتطلب عادةً ذكاءً بشريًا، مثل فهم اللغة الطبيعية والتعرف على الصور.	Artificial Intelligence (AI): The capability of a system to perform tasks that typically require human intelligence, such as understanding natural language, recognizing images, etc.
1457	Intelligence d'affaires (BI) : Ensemble de techniques et d'outils permettant de transformer des données en informations exploitables pour la prise de décision.	ذكاء الأعمال (BI): مجموعة من التقنيات والأدوات التي تحول البيانات إلى معلومات قابلة للتنفيذ لاتخاذ القرارات.	Business Intelligence (BI): A set of techniques and tools for transforming data into actionable insights for decision-making.
1458	Intention à la fraude	نيّة الغش	Intent to defraud
1459	Interdiction	منع	Interdiction
1460	Interdiction de cession de la marchandise	منع التنازل عن البضاعة	Prohibition on transfer of goods
1461	Interdiction de séjour	منع من الإقامة	Ban on residency
1462	Intéressé à la fraude	مستفيد من الغشّ	Involved in fraud
1463	Intérêt de crédit	فائدة القرض	Credit interest
1464	Intérêt de retard: Il s'agit du montant dû payé suite au non respect du délai de paiement légalement convenu.	فائدة التّأخير: هو المبلغ الذي يدفع نتيجة لعدم الالتزام بدفع المستحقّات في الأجل القانوني المتّفق عليه.	Late interest: This is the amount due as a result of failing to comply with the legally agreed payment deadline.

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـگليزيّة
1465	Intérêt général	مصلحة عامّة	General interest
1466	Interface utilisateur (UI) : Les éléments graphiques et de navigation d'un site web ou d'une application que l'utilisateur interagit.	واجهة المستخدم (UI): العناصر الرّسوميّة والتّنقليّة على موقع الويب أو التطبيق التي يتفاعل معها المستخدم.	User Interface (UI): The graphical and navigational elements of a website or application that users interact with.
1467	Interférence : Perturbations des signaux causées par d'autres signaux, des conditions météorologiques, ou des obstacles physiques, pouvant affecter la qualité de la transmission.	تداخل: اضطرابات الإشارات الناجمة عن إشارات أخرى، أو الظروف الجوية، أو العوائق المادية، مما قد يؤثر على جودة النقل.	Interference: Signal disruptions caused by other signals, weather conditions, or physical obstacles, which can affect transmission quality.
1468	Internet : Réseau mondial interconnecté de millions d'ordinateurs qui communiquent entre eux à l'aide de protocoles standardisés.	إنترنت: شبكة عالمية مترابطة تضم ملايين الحواسيب التي تتواصل فيما بينها باستخدام بروتوكولات قياسية.	Internet: A global network of interconnected computers that communicate using standardized protocols.
1469	Interprétation	تفسير	Interpretation
1470	Interruption de la procédure	إنقطاع سير الخصومة	Discontinuation of litigation
1471	Interruption définitive de la relation de travail	إنهاء نهائي لعلاقة العمل	Permanent termination of the employment relationship
1472	Intervenant dans la constatation de l'infraction douanière	متدخّل في معاينة الجريمة الجمركيّة	Participant in the detection of customs violations
1473	Interview	لقاء صحفي/ مقابلة صحفيّة	Interview
1474	Intimé	مستأنف عليه	Respondent
1475	Intranet : Réseau interne d'une organisation qui utilise les mêmes technologies que l'Internet mais n'est accessible qu'aux membres de cette organisation.	إنترانت: شبكة داخلية لمنظمة تستخدم نفس تقنيات الإنترنت ولكنها غير متاحة إلا لأعضاء المنظمة.	Intranet: An internal organization network using the same technologies as the Internet but accessible only to its members.
1476	Introduction de l'affaire	إقامة الدعوى	Case initiation
1477	Introduction d'instance	رفع الدعوى	Initiation of proceedings
1478	Intrusion : L'accès non autorisé à un système informatique ou un réseau.	تطفل: الوصول غير المصرح به إلى نظام حاسوبي أو شبكة.	Intrusion: Unauthorized access to a computer system or network.
1479	Inventaire	جرد	Inventory
1480	Investigation douanière	تحرّي جمركيّ	Customs investigation
1481	Investissement direct étranger	استثمار أجنبي مباشر	Foreign direct investment
1482	Investissement national	استثمار وطنيّ	National investment
1483	Investissement: Placement de fonds dans un projet quelconque.	استثمار: هو توظيف أموال في مشروع ما.	Investment: Placement of funds in any project.

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـڭليزيّة
1484	Invitation	دعوة	Invitation
1485	ISO 27001 : Une norme internationale qui décrit les exigences pour établir, mettre en œuvre, maintenir et améliorer un système de management de la sécurité de l'information (SMSI).	آيزو 27001: معيار دولي يصف المتطلبات لإنشاء وتنفيذ وصيانة وتحسين نظام إدارة أمن المعلومات (ISMS).	ISO 27001: An international standard outlining requirements for establishing, implementing, maintaining, and improving an information security management system (ISMS).
1486	Itinéraire du navire	خط سير الباخرة	Ship itinerary
1487	Itinéraires et horaires fixés en matière de transit	مسالك وأوقات محدّدة في مجال العبور	Routes and schedules set for transit

J

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـﯖليزيّة
1488	Jaugeage des bacs d'hydrocarbures	قياس خزانات المحروقات	Gauging of hydrocarbon tanks
1489	Java : Langage de programmation orienté objet, largement utilisé pour le développement de logiciels, d'applications web et d'applications mobiles.	جافا (Java): لغة برمجة موجهة للكائنات تُستخدم على نطاق واسع لتطوير البرمجيات، وتطبيقات الويب، والتطبيقات المتنقلة.	Java: An object-oriented programming language widely used for software, web, and mobile app development.
1490	Jet des marchandises en cours de vol	إلقاء البضائع أثناء الطيران	Disposal of goods in flight
1491	Joindre	إرفاق	Adjoining
1492	Jornal officiel de la république algérinne démocratique et populaire (JORADP)	جريدة رسميّة للجمهوريّة الجزائريّة الديمقراطيّة الشّعبيّة	Official Journal of the Democratic and Popular Republic of Algeria (JORADP)
1493	Journal auxiliaire des dépenses	دفتر مساعد خاصّ بالنّفقات	Auxiliary expense journal
1494	Journal auxiliaire des différentes opérations	دفتر مساعد خاصّ بالعمليّات المختلفة	Auxiliary journal of various operations
1495	Journal auxiliaire des encaissements	دفتر مساعد خاصّ بالمقبوضات	Auxiliary cash receipt journal
1496	Journal auxiliaire des recettes	دفتر مساعد خاصّ بالإيرادات	Auxiliary revenue journal
1497	Journal de bord	يوميّة السّفينة/ سجل الرحلة	Logbook
1498	Journal général	دفتر اليوميّة	General journal
1499	Journaliste	صحفي	Journalist
1500	Journaux (Logs) : Enregistrements des événements et des actions sur un système, utilisés pour le diagnostic des problèmes.	سجلات: تسجيل الأحداث والإجراءات على نظام ما، تُستخدم لتشخيص المشاكل.	Logs: Records of events and actions on a system, used for troubleshooting issues.
1501	Journée d'étude	يوم دراسي	Study day
1502	Journée d'information	يوم إعلامي	Information day
1503	Journée mondiale des douanes	يوم عالمي للجمارك	World Customs Day
1504	Jours fériés	أيام العطل	Public holidays
1505	Juge	قاضي	Judge
1506	Juge compétent	قاضي مختص	Competent Judge
1507	Juge d'instruction	قاضي التّحقيق	Investigating judge

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـكليزيّة
1508	Jugement	حكم قضائيّ	Judgment
1509	Jugement provisoire	حكم مؤقت	Provisional judgment
1510	Jugement ayant la chose de la force jugée	حكم نهائي حائز لقوّة الشّيء المقضي فيه	Judgment with the force of res judicata
1511	Jugement contradictoire	حكم حضوري	contradictory judgment
1512	Jugement contradictoire après non comparution	حكم حضوري اعتباريّ	Contradictory judgment after non-appearance
1513	Jugement contradictoire après procès	حكم حضوري وجاهيّ	Contradictory judgment after trial
1514	Jugement contradictoire non comparaitre	حكم حضوري غير وجاهيّ	Contradictory judgment for non-appearance
1515	Jugement définitif	حكم نهائي	Final judgment
1516	Jugement en premier ressort	حكم ابتدائي	First-instance judgment
1517	Jugement par défaut	حكم غيابي (غيابيا)	Default judgment
1518	Jugement passé en force de chose jugée	حكم حائز قوة الشيء المقضي به	Judgment that has become res judicata
1519	Jugement réputé contradictoire	حكم معتبر حضوري	Judgment deemed contradictory
1520	Jugements civils	أحكام مدنية	Civil judgments
1521	Jugements préliminaires	أحكام تمهيديّة	Preliminary judgments
1522	Juridiction en référé	قضاء استعجالي	Summary jurisdiction
1523	Juriduction compétente: Organisme compétent composé essentiellement de magistrats dont l'activité est de régler les litiges selon les régles de droit et suivant une procédure contradictoire.	جهة قضائيّة مختصّة: هي جهاز مختصّ يتألّف أساسا من قضاة تتمثّل مهامهم في تسوية النّزاعات حسب القواعد القانونيّة وتبعا لإجراءات حضوريّة.	Competent jurisdiction: A competent body primarily composed of magistrates whose activity is to resolve disputes according to legal rules and through an adversarial procedure.
1524	Jurisprudence: C'est l'ensemble des décisions de justice rendues pendant une certaine période et les solutions apportées par celles-ci dans l'application du droit.	اجتهاد قضائيّ: مجموعة القرارات القضائيّة التي صدرت أثناء فترة معيّنة والحلول التي أتت بها في تطبيق القانون.	Jurisprudence: The body of court decisions rendered over a certain period and the solutions provided by these decisions in the application of the law.
1525	Justificatif de domicile	إثبات مكان الإقامة / السكن	Proof of residence



	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـﮕليزيّة
1526	Knowledge Base (Base de Connaissances) : Répertoire d'informations, de procédures et de solutions pour aider à résoudre des problèmes.	قاعدة معرفيّة: دليل معلومات، وإجراءات، وحلول للمساعدة في حل المشاكل.	Knowledge Base: A repository of information, procedures, and solutions to assist in problem-solving.
1527	Kubernetes : Système open-source pour automatiser le déploiement, la mise à l'échelle et la gestion de conteneurs d'applications.	كوبرنيتيس (Kubernetes): نظام مفتوح المصدر لأتمتة نشر وتوسيع وإدارة حاويات التطبيقات.	Kubernetes: An open-source system for automating the deployment, scaling, and management of application containers.

L

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـكليزيّة
1528	Laboratoire	مَخبر	Laboratory
1529	Latence : Le délai entre l'envoi d'une demande et la réception de la réponse.	زمن مستغرق: التّأخير بين إرسال طلب واستلام الرد.	Latency: The delay between sending a request and receiving a response.
1530	Législation et réglementation des changes	تشريع وتنظيم خاصّين بالصرف	Currency legislation and regulations
1531	Législation et réglementation dounière : L'ensemble des dispositions législatives et réglementaires que les services des douanes sont chargés d'appliquer, y compris les mesures et les procédures d'ordre réglementaire arrêtées par les services des douanes en vertu des prérogatives qui leur sont dévolues par les lois et règlements en vigueur, concernant notamment l'importation et l'exportation des marchandises sous tout régime douanier, y compris les moyens de transport ainsi que le traitement des voyageurs.	تشريعات وتنظيمات جمركيّة: مجموع الأحكام التّشريعية والتّنظيميّة التي تتكفّل مصالح الجمارك بتطبيقها بما في ذلك التّدابير والإجراءات ذات الطّابع التّنظيمي الصّادرة عن مصالح الجمارك بموجب الصّلاحيات التي تخوّلها إيّاها القوانين والتّنظيمات السّارية المفعول والمتعلّقة على الخصوص باستيراد البضائع أو تصديرها تحت أي نظام جمركيّ، بما في ذلك وسائل النّقل وكذا معالجة المسافرين.	Customs legislation and regulations: The set of legislative and regulatory provisions that customs services are responsible for enforcing, including regulatory measures and procedures established by customs services under the authority granted to them by current laws and regulations, concerning notably the importation and exportation of goods under any customs regime, including means of transport and the treatment of travelers.
1532	Législations	تشريعات	Legislations
1533	Lettre de change: Effet de commerce par lequel une personne (le tireur) donne l'ordre à l'un de ses débuteurs (le tiré) de payer une certaine somme à une certaine date à un tiers (bénéficiare).	سفتجة/ كمبيالة: ورقة تجاريّة يأمر بواسطتها شخص (السّاحب) أحد مدينيه (المسحوب عليه) بدفع مبلغ معيّن في تاريخ محدّد للغير (المستفيد).	Bill of exchange: A commercial instrument by which one person (the drawer) orders one of their debtors (the drawee) to pay a certain amount on a specific date to a third party (the beneficiary).
1534	Lettre de voiture : dans l'importation par voie de chemin de fer la déclaration sommaire est constituée d'une lettre de voiture, indiquant les objets, la nature, le nombre, les marques et numéro des colis.	ورقة العربة: بالنّسبة للاستيراد عن طريق السّكة الحديديّة فإنّ التّصريح الموجز يتمثّل في ورقة العربة التي تتضمّن الأشياء وطبيعتها وعددها وعلاماتها وأرقام الرّزم.	Waybill: In rail importation, the summary declaration consists of a waybill, indicating the items, nature, number, marks, and numbers of the packages.
1535	Lettre recommandée avec accusé de réception	إرساليّة موصى عليها مع إشعار بالاستلام	Registered letter with acknowledgment of receipt
1536	Levée de l'interdiction	رفع الحظر	Lifting of ban
1537	Lever les scelles	نزع الأختام	Unseal/ Remove the seal

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـكليزيّة
1538	Libération et livraison immédiates	افراج وتسليم فوري	Immediate delivery and release
1539	Libre circulation des marchandises	تداول حرّ للبضائع	Free movement of goods
1540	Licence d'exportation	رخصة التّصدير	Export licence (export permit)
1541	Licence d'importation	إجازة استيراد/ رخصة استيراد	Import license (Import permit)
1542	Licence : Permissions légales d'utilisation d'un logiciel.	رخصة: الأذونات القانونية لاستخدام البرنامج.	License: Legal permissions for using software.
1543	Licenciement	فصل عن العمل / إنهاء الخدمة	Dismissal
1544	Lieu de livraison des marchandises	مكان تسليم البضاعة	Goods delivery location
1545	Ligue arabe	جامعة الدول العربيّة	Arab League
1546	Limitation	محدوديّة	Limitation
1547	Limite de pouvoir discrétionnaire du juge pénal en matière douanière	حدود السّلطة التّقديريّة للقاضي في المسائل الجمركيّة	Limit of discretionary power of the criminal judge in customs matters
1548	Limites portuaires	حدود ميناء	Port limits
1549	Liquéfaction des Hydrocarbures (Usine exercée)	تمييع المحروقات (مصنع خاضع للمراقبة الجمركيّة)	Hydrocarbon liquefaction (Controlled factory)
1550	Liquidation	تصفية	Liquidation
1551	Liquidation des droits et taxes : l'acte par lequel les services des douanes procèdent à la détermination du montant des droits et taxes à percevoir.	تصفية الحقوق والرّسوم: هو الفعل الذي من خلاله تقوم مصالح الجمارك بتحديد مبلغ الحقوق والرّسوم الواجب التّحصيل.	Assessment of duties and taxes : Determination of the amount of duties and taxes payable.
1552	Liquidation et du partage de la société	تصفيّة الشركة وقسمتها	Liquidation and distribution of the company
1553	Liquidation supplémentaire :Procédure douanière par laquelle certaines erreurs liées au calcul des droits et taxes dus sont corrigées ou certains droits et taxes sont appliqués.	تصفية تكميليّة: اجراء جمركي يتمّ بموجبه تدارك بعض الأخطاء المتعلّقة بحساب الحقوق والرّسوم الجمركيّة المستحقّة أو تطبيق بعض الحقوق والرّسوم المعلّقة	Supplementary liquidation: A customs procedure by which certain errors related to the calculation of duties and taxes owed are corrected, or certain duties and taxes are applied.
1554	Liste d'aptitude	قائمة التأهيل	Eligibility list
1555	Liste d'attente	قائمة احتياطيّة	Waiting list
1556	Liste de colisage	بيان تعبئة البضائع	Packing list
1557	Liste de prix	قائمة أسعار	Price list
1558	Liste finale	قائمة نهائيّة	Final list
1559	Liste noire	قائمة سوداء	Blacklist
1560	Litige	نزاع	Dispute
1561	Litiges civils	منازعات مدنيّة	Civil litigation
1562	Litiges civils et commerciaux	تقاضي مدني وتّجاري	Civil and commercial litigation

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـكليزيّة
1563	Livraison surveillée dans le domaine douanier: l'acte par lequel les services des douanes peuvent, en connaissance de cause et sous leur surveillance, autoriser le mouvement de marchandises soupçonnées de fraude, en transit ou à l'entrée du territoire douanier, en vue de rechercher et de lutter contre la fraude.	تسليم مراقب في المجال الجمركيّ: هو الفعل الذي من خلاله يمكن لمصالح الجمارك، بعلمهم وتحت رقابتهم، السّماح بحركة البضائع المشتبه أنها محلّ غشّ عند العبور أو الدّخول إلى الإقليم الجمركيّ، قصد البحث عن الغشّ ومكافحته.	Controlled delivery in the customs domain: The act by which customs services knowingly and under their supervision, authorize the movement of goods suspected of fraud, in transit or entering the customs territory, to investigate and combat fraud.
1564	Logement de fonction	سكن وظيفي	Service accommodation
1565	Logiciel de gestion douanière : Application dédiée à la gestion des processus douaniers, y compris la préparation de déclarations, le suivi des statuts et la gestion des documents.	برنامج إدارة الجمارك: تطبيق مخصص لإدارة العمليات الجمركية، بما في ذلك إعداد التصريحات، تتبع الحالات، وإدارة الوثائق.	Customs Management Software: Applications dedicated to managing customs processes, including preparing declarations, tracking statuses, and managing documents.
1566	Logiciel : Programme informatique ou ensemble de programmes conçus pour effectuer des tâches spécifiques sur un ordinateur.	برنامج (Software): برنامج حاسوبي أو مجموعة من البرامج المصممة لأداء مهام محددة على الكمبيوتر.	Software: A computer program or set of programs designed to perform specific tasks on a computer.
1567	Logiciels applicatifs	برامج تطبيقية	Application software
1568	Logiciels personnalisés	برامج معدلة	Customized software
1569	Logiciels système	برامج التشغيل	System software
1570	Logo de l'organe de presse	شعار قناة إعلاميّة	Press organization logo
1571	Loi	قانون	Law
1572	Loi de finance	قانون الماليّة	Finance law
1573	Loi de finance complémentaire	قانون الماليّة التكميلي	Supplementary finance law
1574	Loi de finance rectificative	قانون الماليّة التّصحيحي	Amending finance law
1575	Loi de l'information	قانون الإعلام	Information law
1576	Loi de l'investissement	قانون الاستثمار	Investment law
1577	Loi organique	قانون عضوي	Organic law
1578	Loi organique relative aux lois de finances (LOLF)	قانون عضوي متعلق بقوانين المالية	Organic law relating to finance laws (LOLF)
1579	Loi tarifaire: base légale qui détermine la structure du tarif douanier, son contenu,les règles de classement, son usage et son amendement,,,etc	قانون التّعريفة: الأساس القانوني الذي يحدّد هيكل التّعريفة الجمركيّة ومحتواها وقواعد التّصنيف واستخدامها وتعديلها,,,إلخ.	Tariff law: The legal basis that determines the structure of the customs tariff, its content, classification rules, usage, and amendment, etc.
1580	Loyauté	وفاء	Loyalty
1581	Loyer	إيجار	Rent/ Lease
1582	L'uniforme	بذلة نظاميّة	Uniform
1583	Lutte contre le dumping	مكافحة الإغراق	Anti-dumping

M

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـكليزيّة
1584	Magasin de colis	مخزن طرود	Parcel storage
1585	Magasins généraux	مخازن عامّة	General stores
1586	Magasins d'approvisionnement du navire	مخازن تموين السفينة	Ship provisioning stores
1587	Magistrat du siège	قاضي الحكم	Seated magistrate
1588	Mainlevée	رفع القيد/ رفع الحجز/ الغاء قيد الرهن	Lifting of seizure
1589	Mainlevée physique des marchandises : Étape du processus de dédouanement, lorsque les marchandises sont physiquement mises à la disposition de l'importateur, de l'exportateur ou de son représentant légal pour mise à la consommation l'exportation ou un autre régime douanier. En cas d'exportation ou de transit, c'est à cette étape que les marchandises sont considérées comme ayant effectivement quitté un pays ou un territoire donné.	رفع اليد المادي عن البضائع: مرحلة من عملية الجمركة، عندما يتم وضع البضائع فعلياً في حوزة المستورد أو المصدر أو ممثله القانوني لوضعها قيد الاستهلاك أو التصدير أو أي نظام جمركي آخر. في حالة التصدير أو العبور، يكون رفع اليد المادي فعليا عندما تكون البضائع قد غادرت فعليا بلدًا أو إقليمًا معينًا.	Physical Release of Goods: The stage in the customs clearance process when goods are physically made available to the importer, exporter, or their legal representative for consumption, export, or another customs regime. In the case of export or transit, this is the stage when the goods are considered to have effectively left a country or a given territory.
1590	"Mainlevée: l'acte par lequel la douane permet aux intéressés de disposer des marchandises qui font l'objet d'un dédouanement."	رفع اليد: هو الفعل الذي تسمح بموجبه الجمارك للأطراف المعنيّة بالتّصرّف في البضائع الخاضعة للجمركة.	Release of goods: the act by which customs allow interested parties to dispose of goods undergoing customs clearance.
1591	Maitres-chiens	مدربو الكلاب	Dog handlers
1592	Majoration de valeur	زيادة في القيمة	Value increase
1593	Majorité absolu	أغلبية مطلقة	Absolute majority
1594	Majorité relative	أغلبية نسبيّة	Relative majority
1595	Mallette pédagogique	حقيبة بيداغوجيّة	Teaching kit
1596	Malware (logiciel malveillant) : Abréviation de "malicious software", désignant tout logiciel conçu pour nuire à un ordinateur, un réseau ou un utilisateur. Cela inclut les virus, les vers, les chevaux de Troie, et les ransomwares.	برمجية خبيثة (Malware): اختصار لـ "malicious software"، تشير إلى أي برنامج مصمم لإلحاق الضرر بجهاز الكمبيوتر أو الشبكة أو المستخدم، ويشمل الفيروسات، الديدان، أحصنة طروادة، وبرامج الفدية.	Malware: Short for "malicious software," referring to any software designed to harm a computer, network, or user, including viruses, worms, Trojans, and ransomware.
1597	Mandant	موكل	Mandator
1598	Mandat	وكالة	Mandate

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـكليزيّة
1599	Mandat d'arrêt	أمر قبض	Warrant for arrest
1600	Mandat de paiement	حوالة الدفع	Payment order
1601	Mandat des déclarants pour compte : le mandat est un contrat de représentation par lequel le mandant donneur d'ordres, donne pouvoir au déclarant en douane d'accomplir les formalités de douane contre une rémunération.	وكالة المصرحين لحساب الغير: الوكالة هي العقد بالنّيابة الذي يمنح مقتضاه الوكيل مصدر الأوامر للمصرّح لدى الجمارك سلطة القيام بالإجراءات الجمركيّة مقابل أجر.	Mandate of declarants on behalf: The mandate is a representation contract by which the order-giving principal empowers the customs declarant to complete customs formalities for a fee.
1602	Mandataire	وكيل	Agent
1603	Manière de servir	كيفية الخدمة	Manner of service
1604	Manifestation commerciale (foires)	تظاهرة تجارية (معارض)	Commercial event (fairs)
1605	"Manifeste de Chargement: Liste des marchandises constituant le chargement (ou cargaison) d'un moyen de transport ou d'une unité de transport. Le manifeste de chargement qui donne ainsi les renseignements commerciaux sur les marchandises tels que les numéros des documents de transport, les noms de l'expéditeur et du destinataire, les marques et numéros, le nombre et la nature des emballages, la quantité et la désignation des marchandises, peut être utilisé à la place de la déclaration de chargement proprement dite."	بيان الشّحن: قائمة البضائع التي تشكّل شحنة للنّقل أو وحدة نقل. ويشكّل بيان الحمولة المعلومات التّجارية المتعلّقة بالبضائع مثل أرقام وثائق النّقل وأسماء المرسلين والمرسل إليهم وأرقام وعلامات وعدد وطبيعة التغليفات وكمّيّة وتعيين البضائع والتي يمكنها تعويض التّصريح بالشّحن.	Cargo manifest: A list of goods constituting the cargo of a means of transport or a transport unit. The loading manifest, which provides commercial information about the goods such as transport document numbers, names of the shipper and consignee, marks and numbers, number and nature of packages, quantity, and description of goods, can be used in place of the actual loading declaration.
1606	Manifeste des passagers et bagages	بيان الرّكاب والأمتعة	Passenger and baggage manifest
1607	Manœuvre frauduleuse	فعل تدليسيّ	Fraudulent maneuver
1608	Manque de caractère	فاقد الصفة	Lack of character
1609	Marchandise abandonnée au profit du trésor public	بضاعة متنازل عنها لصالح الخزينة العموميّة	Goods abandoned to the public treasury
1610	Marchandise avec des marques falsifiées	بضاعة بعلامات مزوّرة	Good with a forged mark
1611	Marchandise confisquée	بضاعة مصادرة	Confiscated goods
1612	Marchandise de fraude (objet de fraude)	بضاعة محلّ الغشّ	Fraudulent goods (object of fraud)
1613	Marchandise en mauvais état de conservation	بضاعة رديئة الحفظ	Goods in poor preservation condition
1614	Marchandise endommagée/ Détérioration de marchandise	تلف بضاعة	Damaged goods /Deterioration of goods

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـگليزيّة
1615	Marchandise impropre à la consommation humaine ou animale	بضاعة غير صالحة للاستهلاك البشري أو الحيوانيّ	Goods unfit for human or animal consumption
1616	Marchandise passible à la confiscation (confiscable)	بضاعة قابلة للمصادرة	Goods subject to confiscation
1617	Marchandise passible à la saisie	بضائع قابلة للحجز	Goods subject to seizure
1618	Marchandise périssable	بضاعة قابلة للتّلف	Perishable goods
1619	Marchandise prohibée	بضاعة محظورة	Prohibited goods
1620	Marchandise sensible à la fraude	بضاعة حسّاسة للغشّ	Goods susceptible to fraud
1621	Marchandise servant à masquer la fraude : La marchandise dont la présence a servi directement à dissimuler les marchandises de fraude et avec lesquelles elles se trouvent en contact physique direct.	بضاعة تخفي الغشّ: البضائع التي يسمح وجودها مباشرة بإخفاء البضائع محل الغشّ والتي هي على صلة مادّيّة مباشرة بها.	Goods used to conceal fraud: Goods whose presence directly served to conceal fraudulent goods and which are in direct physical contact with them.
1622	Marchandise soumise à autorisation de circuler	بضائع خاضعة لرخصة التّنقّل	Goods subject to authorization to circulate
1623	Marchandise volée	سلع مسروقة	Stolen goods
1624	Marchandise:Tous les produits et objets de nature commerciale ou non et, d'une manière générale, toutes les choses susceptibles de transmission et d'appropriation.	بضاعة: كل المنتجات والأشياء التّجاريّة وغير التّجاريّة وبصفة عامّة جميع الأشياء القابلة للتّداول والتّملك.	Goods: All products and items of a commercial nature or not, and, in general, all things susceptible to transmission and appropriation.
1625	Marchandises portent atteinte à l’ordre public	بضائع تمس بالنّظام العام	Goods that threaten public order
1626	Marchandises portent atteinte à la sécurité publique	بضائع تمس بالأمن العام	Goods that threaten public safety
1627	Marchandises à caractère commercial	بضائع ذات طابع تّجاري	Goods with commercial character
1628	Marchandises abandonnées	بضاعة متخلى عنها/ بضاعة مهملة	Abandoned goods
1629	Marchandises avariées	بضائع فاسدة	Damaged goods
1630	Marchandises cédées	بضاعة متنازل عنها	Surrendered goods
1631	Marchandises contrôlées	بضاعة مراقبة	Controlled goods
1632	Marchandises d’origine algérienne	بضائع ذات منشأ جزائري	Goods of Algerian origin
1633	Marchandises d’origine étrangère	بضائع ذات منشأ أجنبي	Goods of foreign origin
1634	Marchandises de contrebandes	بضاعة مهربة	Smuggled goods
1635	Marchandises de faible valeur	بضاعة ضئيلة القيمة	Low-value goods
1636	Marchandises de même espèce et genre	بضاعة مماثلة في النوع والصنف	Good of the same class and kind
1637	Marchandises de valeur	بضاعة ثمينة	Valuable goods

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـكليزيّة
1638	Marchandises découvertes dans des cachettes, cavités spécialement aménagé à des fins de contrebande	بضائع مكتشفة داخل المخابئ أو التجويفات المهيأة للتهريب	Goods found in hiding places specially adapted for smuggling
1639	Marchandises destinées à l'usage personnel ou familial	بضائع ذات الاستعمال الشخصي أو العائلي	Goods for personal or family use
1640	Marchandises diverses	بضاعة مختلفة	Miscellaneous goods
1641	Marchandises dont l'importation est exclusivement réservée aux organismes légalement autorisés	بضائع محصور استيرادها لهيئات مخولة قانونا	Goods whose import is exclusively reserved for legally authorized organizations
1642	Marchandises en dépôt	بضاعة رهن الايداع	Goods in storage
1643	Marchandises en libre circulation : les marchandises dont on peut disposer sans restriction du point de vue de la douane.	بضائع حرّة التّداول: هي البضائع التي يمكن التّصرّف فيها دون قيود من النّاحية الجمركيّة.	Goods in free circulation: Goods that can be disposed of without customs restrictions.
1644	Marchandises endommagées	بضاعة تالفة	Damaged goods
1645	"Marchandises équivalentes : les marchandises nationales ou importées identiques par leur espèce, leur qualité et leurs caractéristiques techniques à celles qui ont été importées en vue d'une opération de perfectionnement actif et qu'elles remplacent."	بضائع معادلة: هي البضائع الوطنيّة أو المستوردة المطابقة في نوعيّها وجودتها وخصائصها الفنّيّة لتلك المستوردة من أجل عمليّة تحسين الصّنع والتي تحلّ محلها.	Equivalent goods : Goods identical in description,quality and technical characteristics to those imported or exported for inward or outward processing
1646	Marchandises exemptées de droits et taxes	بضاعة معفاة من الحقوق والرسوم	Goods exempt from duties and taxes
1647	Marchandises exportées	بضاعة مُصدرة	Exported good
1648	Marchandises exportées avec réserve de retour : Les marchandises qui sont désignées par le déclarant comme devant être réimportées et à l'égard desquelles des mesures d'identification peuvent être prises par la douane en vue de faciliter leur réimportation en l'état.	بضائع مُصدرة مع تحفظ إعادة استيرادها: البضائع التي يحدد المصرح بأنها بحاجة إلى إعادة استيرادها والتي يمكن للجمارك اتخاذ إجراءات تعريفية بشأنها بهدف تسهيل إعادة استيرادها بنفس الحالة.	Goods exported with notification of intended return: Goods designated by the declarant as intended to be re-imported, for which customs may take identification measures to facilitate their re-importation in the same condition.

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـكليزيّة
1649	Marchandises fortement taxées : Les marchandises assujetties à un taux cumulé de droits et taxes supérieur à 60 pour cent. Le taux cumulé s'entend du total des taux des droits et taxes dont est passible une marchandise, en prenant en considération les règles de calcul de certains droits et taxes intégrant dans la base d'imposition les montants d'autres droits et taxes, outre la valeur en douane de la marchandise	بضائع مرتفعة الرّسم: البضائع الخاضعة للحقوق والرّسوم التي تتجاوز نسبتها الإجماليّة ستّون بالمائة. 60 %. يقصد بالنّسبة الإجماليّة مجموع معدّلات الحقوق والرّسوم المطبّقة على بضاعة ما، مع مراعاة قواعد حساب بعض الحقوق والرّسوم التي تدمج ضمن القاعدة الخاضعة للضّريبة مبالغ باقي الحقوق والرّسوم علاوة على قيمة البضاعة.	Heavily taxed goods: Goods subject to a cumulative rate of duties and taxes exceeding 60 percent. The cumulative rate refers to the total rates of duties and taxes applicable to a good, considering the rules for calculating certain duties and taxes that include the amounts of other duties and taxes in the tax base, in addition to the customs value of the goods.
1650	Marchandises identiques : sont des marchandises identiques les unes aux autres à tous égards, y compris les caractéristiques physiques, la qualité et la valeur commerciale. Des différences mineures d'apparence ne conduisent pas à l'exclusion de marchandises identiques.	بضائع متطابقة: هي البضائع التي تتطابق مع بعضها في كل النواحي، بما في ذلك الخصائص المادية والنوعية والشهرة التجارية، ولا تؤدي الاختلافات الطفيفة في المظهر إلى استبعاد البضائع المطابقة.	Identical goods: Goods that are identical to each other in all respects, including physical characteristics, quality, and commercial value. Minor differences in appearance do not lead to the exclusion of identical goods.
1651	Marchandises importées	بضاعة مستوردة	Imported goods
1652	Marchandises importées dans un but humanitaire : le matériel médico-chirurgical, de laboratoire et les envois de secours.	بضائع مستوردة لأغراض إنسانيّة: المعدات الطبيّة الجراحيّة والمخبريّة وشحنات الإغاثة	Goods imported for humanitarian purposes: Medical-surgical and laboratory equipment, and relief shipments.
1653	Marchandises importées dans un but sportif : Articles de sport et autres matériels destinés à être utilisés par des voyageurs lors de compétitions ou de démonstrations sportives ou à des fins d'entraînement sur le territoire d'admission temporaire.	بضائع مستوردة لأغراض رياضيّة: الأدوات الرياضية وغيرها من المعدات المعدة للاستخدام من قبل المسافرين أثناء المسابقات أو التظاهرات الرياضية أو لأغراض التّدريب في إقليم القبول المؤقت.	Goods imported for sporting purposes: Sports equipment and other materials intended for use by travelers during competitions, sports demonstrations or training within the temporary admission territory.
1654	Marchandises interdites	بضاعة ممنوعة	Prohibited goods
1655	Marchandises livrées	بضاعة مسلمة	Delivered goods
1656	Marchandises non conformes à la description	بضاعة غير مطابقة للمواصفات	Goods Non-conforming to the description
1657	Marchandises non déclarées	بضاعة غير مصرح بها	Undeclared good
1658	Marchandises portent atteinte à la moralité publique	بضائع تمس بالآداب العامّة	Goods that threaten public morality
1659	Marchandises portent atteinte à la protection de la faune et de la flore	بضائع تمس بحماية الثروة الحيوانيّة أو النّباتيّة	Goods that threaten wildlife and flora protection
1660	Marchandises portent atteinte à la protection de patrimoine nationale	بضائع تمس بحماية الثروات الوطنيّة	Goods that threaten national heritage protection

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـݣليزيّة
1661	Marchandises portent atteinte à la santé publique	بضائع تمس بالصحة العامّة	Goods that threaten public health
1662	Marchandises prêtes	بضاعة جاهزة	Ready goods
1663	Marchandises prohibées à l'exportation	بضاعة محظور تصديرها	Goods prohibited for export
1664	Marchandises prohibées à l'importation	بضاعة محظور استيرادها	Goods prohibited for import
1665	Marchandises rejetées	بضاعة مرفوضة	Rejected goods
1666	Marchandises restreintes	بضاعة مقيّدة	Restricted goods
1667	Marchandises retenues	بضاعة محتجزة	Detained goods
1668	Marchandises retournées	بضاعة معادة	Returned goods
1669	Marchandises sensibles à la contrebande d'origine inconnue	بضائع حساسة للتهريب مجهولة المصدر	Goods susceptible to smuggling with unknown origin
1670	Marchandises similaires : sont des marchandises qui présentent - même si elles ne sont pas similaires à tous égards - des caractéristiques similaires et des composants matériels similaires qui leur permettent de remplir leurs fonctions, et pour certains de remplacer commercialement d'autres. La qualité de la marchandise, sa renommée et la présence d'une marque fait partie des facteurs à prendre en compte pour déterminer si les marchandises sont similaires.	بضائع متماثلة: هي البضائع التي تكون لها – وإن لم تكن متماثلة في كل النواحي – خصائص متماثلة ومكونات مادية متماثلة تمكنها من أداء وظائفها، وأن يحل بعضها محل بعضها الآخر تجاريا، كما أن نوعية البضائع وشهرتها ووجود علامة تجارية من بين العوامل التي ينبغي أخذها بعين الاعتبار عند تحديد ما إذا كانت البضائع متماثلة.	Similar goods: Goods that, even if not identical in all aspects, have similar characteristics and material components that enable them to perform their functions, and in some cases replace other goods commercially. The quality of the goods, their reputation, and the presence of a brand are factors to consider in determining whether the goods are similar.
1671	Marchandises soumises à restrictions : il s'agit de marchandises dont l'importation ou l'exportation est restreinte en vertu de la législation, de la réglementation et des mesures en vigueur.	بضائع مقيدة: هي البضائع التي يكون استيرادها أو تصديرها مقيدا بموجب التشريعات والتنظيمات والتدابير السارية المفعول.	Restricted goods: Goods whose importation or exportation is restricted under the applicable laws, regulations, and measures.
1672	Marchandises sous quotas	بضاعة خاضعة لنظام الحصّص	Good subject to quotas
1673	Marchandises sur liste noire	بضاعة مدرجة في القائمة السوداء	Blacklisted goods
1674	Marché financier	سوق ماليّة	Financial market
1675	Marché intérieur	سوق داخليّة	Domestic market
1676	Marché mondial	سوق عالميّة	World market
1677	Marché noir	سوق سوداء	Black market
1678	Marine marchande	بحريّة تجاريّة	Merchant marine
1679	Marque	علامة	Mark

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـگليزيّة
1680	Marque commerciale	علامة تجاريّة	Trademark
1681	Marque de fabrique	علامة مصنع	Factory mark
1682	Marques contrefaites	علامات مزوّرة	Counterfeit marks
1683	Marques protégées et marques notoires	علامة تجاريّة مسجلة ومعروفة	Protected and well-known marks
1684	Matériel (Hardware) : Éléments physiques d'un ordinateur ou d'un système informatique, comme les processeurs, la mémoire, et les périphériques.	عتاد: المكونات المادية لجهاز الكمبيوتر أو النظام الحاسوبي، مثل المعالجات، الذاكرة، والأجهزة الطرفيّة.	Hardware: The physical components of a computer or IT system, such as processors, memory, and peripherals.
1685	Matériel de bien-être des gens de mer : Le matériel destiné aux activités de caractère culturel, éducatif, religieux ou sportif des gens de mer.	مُعدات الرفاهية للبحارة: المعدات المخصّصة للأنشطة الثّقافيّة أو التّعليميّة أو الدّينيّة أو الرياضيّة للبحارة.	Seafarer Welfare Equipment: Equipment intended for the cultural, educational, religious, or sporting activities of seafarers.
1686	Matériel et logiciel	أجهزة وبرمجيات	Hardware and software
1687	Matériel professionnel : Matériel nécessaire à l'exercice du métier ou de la profession d'une personne qui se rend dans un pays pour y exercer sa profession.	عتاد مهني: المعدات اللازمة لممارسة حرفة أو مهنة للشخص الذي يذهب إلى دولة لممارسة مهنته هناك.	Professional equipment: Equipment necessary for the exercise of a person's trade or profession when they travel to a country to work.
1688	Matériel scientifique : Les instruments, appareils, machines et leurs accessoires utilisés aux fins de la recherche scientifique ou de l'enseignement.	مُعدات علميّة: الأدوات والأجهزة والآلات وملحقاتها المستخدمة لأغراض البحث العلمي أو التدريس.	Scientific Equipment: Instruments, devices, machines, and their accessories used for scientific research or education purposes.
1689	Matière végétale narcotique	مادّة نباتيّة مخدرة	Narcotic plant material
1690	Maturation du programme budgétaire	نضج البرنامج الميزانياتي	Maturation of the budget program (or budget program development)
1691	Maturité digitale : Évaluation de la capacité d'une organisation à adopter et à utiliser pleinement des technologies numériques pour optimiser ses opérations.	نضج رقمي: تقييم قدرة المنظمة على تبني واستخدام التّقنيات الرقميّة بشكل كامل لتحسين عملياتها.	Digital Maturity: An assessment of an organization's ability to adopt and fully leverage digital technologies to optimize its operations.
1692	Mauvaise foi	سوء النّية	Bad faith
1693	Médailles	أوسمة	Medals
1694	Médecine de travail	طب العمل	Occupational medicine
1695	Médecine et l'hygiène du travail	طب ونظافة العمل	Occupational health and hygiene
1696	Médias de communication	وسائط الاتصال	Communication media
1697	Médiateur de la République	وسيط الجمهوريّة	Mediator of the Republic/The Ombudsman
1698	Médiation	وساطة	mediation

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـكليزيّة
1699	Membre de la mission diplomatique : le chef de la mission et des membres du personnel de la mission diplomatique.	عضو من البعثة الدّبلوماسيّة: هو رئيس البعثة الدبلوماسيّة وأعضاء الهيئة الدّبلوماسيّة.	Member of the Diplomatic Mission: The head of the mission and members of the mission staff.
1700	Membre de l'équipage du navire : Toute personne qui est effectivement engagée pour accomplir à bord, au cours d'un voyage, des tâches se rapportant au fonctionnement ou au service du navire et qui figure sur la liste de l'équipage.	عضو طاقم السفينة: أي شخص يقوم فعلياً بالقيام بمهام على متن السفينة أثناء الرحلة، تتعلق بتشغيلها أو خدمتها، ويكون مدرجاً في قائمة الطاقم.	Ship Crew Member: Any person effectively employed to perform tasks on board, during a voyage, relating to the operation or service of the ship, and listed on the crew roster.
1701	Membres de la magistrature	أعضاء الهيئة القضائيّة	Judiciary members
1702	Mémoire (défensif ou de réponse)	مذكرة (دفاعيّة أو جوابيّة)	Memorandum (defensive or responsive)
1703	Menottes	أصفاد	Handcuffs
1704	Messagerie électronique / courriel	بريد إلكتروني	Email / electronic mail
1705	Messagerie électronique professionnelle	بريد إلكتروني مهني	Professional email
1706	Mesure administrative	تدبير إداري	Administrative measure
1707	Mesure conservatoire	إجراء تحفظي	Conservatory measure
1708	Mesures conservatoires	تدابير تحفظيّة	Precautionary measures
1709	Mesures conservatoires subséquentes aux PV	تدابير تحفظيّة بموجب محضر	Precautionary measures on the basis of a report
1710	Mesures de sûreté du navire : Mesures élaborées et appliquées conformément aux accords internationaux visant à renforcer la sûreté à bord des navires et dans les zones et installations portuaires, ainsi que celle des marchandises acheminées par la chaîne logistique internationale, en vue de détecter et de prévenir des actes illicites.	تدابير أمنية للسفينة: التدابير التي تم وضعها وتطبيقها وفقا للاتفاقيات الدولية الرامية إلى تعزيز الأمن على متن السفن وفي مناطق ومرافق الموانئ، فضلا عن أمن البضائع المنقولة عبر السلسلة اللوجستية الدولية، بهدف كشف ومنع الأعمال غير المشروعة.	Ship Security Measures: Measures developed and implemented in accordance with international agreements to enhance security on ships and in port areas and facilities, as well as the security of goods transported through the international logistics chain, to detect and prevent illicit acts.
1711	Mesures d'urgence : Actions immédiates mises en place pour répondre à une situation de crise et limiter ses impacts.	إجراءات الطوارئ: الإجراءات الفورية التي تُتخذ للاستجابة لحالة الأزمة والحد من آثارها.	Emergency Measures: Immediate actions taken to respond to a crisis and minimize its impact.
1712	Mesures provisoires	إجراءات مؤقّتة/ تدابير مؤقتة	Provisional measures
1713	Meuble	منقول	Movable property
1714	Middleware (Intergiciels) : Logiciel qui permet la communication et la gestion des données entre des applications ou des services.	برمجيات وسيطة: برنامج يتيح الاتصال وإدارة البيانات بين التطبيقات أو الخدمات	Middleware: Software that enables communication and data management between applications or services.
1715	Migration	هجرة	Migration

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـكليزيّة
1716	Minutie (marchandise)	ضعيفة القيمة (بضائع)	Low-value (goods)
1717	Mise à jour : Processus de modification d'un logiciel pour corriger des bugs ou ajouter de nouvelles fonctionnalités.	تحديث: عملية تعديل برنامج لإصلاح الأخطاء أو إضافة ميزات جديدة.	Update: The process of modifying software to fix bugs or add new features.
1718	Mise à la consommation des marchandises	وضع البضائع للاستهلاك	Clearance for home use
1719	Mise à pied	توقيف	Suspension
1720	Mise en demeure	إعذار	Formal notice
1721	Mise en disponibilité	إحالة على الاستيداع	Sabbatical leave/Lay off status
1722	Mise en douane des marchandises : C'est la procédure selon laquelle le capitaine du navire, le commandant de bord d'un aéronef ou le conducteur du véhicule terrestre est tenu de déclarer de façon sommaire le chargement transporté. Elle s'exerce dès l'arrivée des marchandises au bureau de douanes.	وضع البضائع أمام الجمارك: هو الإجراء الذي بموجبه يلتزم ربّان السّفينة أو قائد المركبة الجويّة أو سائق المركبة البريّة بالتّصريح الموجز بالحمولة. ويكون فور وصول البضائع إلى مكتب الجمارك.	Customs clearance of goods: The procedure by which the ship's captain, the aircraft commander, or the driver of a land vehicle is required to make a summary declaration of the transported cargo. This procedure takes place upon the arrival of the goods at the customs office.
1723	Mise en entrepôt	إيداع في المستودع	Warehousing
1724	Mobilité des personnels	حركة المستخدمين	Staff mobility
1725	Modèle de données de l'OMD : Un ensemble de définitions de jeux de données et de messages électroniques clairement structurés, harmonisés, normalisés et réutilisables visant à répondre aux exigences opérationnelles et juridiques des organismes chargés de la réglementation des flux transfrontières (notamment de la douane) et responsables de la gestion des frontières.	نموذج بيانات المنظمة العالمية للجمارك: مجموعة من تعريفات مجموعات البيانات والرسائل الإلكترونية المنظمة بشكل واضح والمتناسقة والموحدة والقابلة لإعادة الاستخدام والتي تهدف إلى تلبية المتطلبات العملية والقانونية للهيئات المسؤولة عن تنظيم التدفقات عبر الحدود (بما في ذلك الجمارك) والمسؤولة عن إدارة الحدود.	WCO Data Model: A set of definitions for structured, harmonized, standardized, and reusable data sets and electronic messages designed to meet the operational and legal requirements of border regulatory agencies (including customs) responsible for managing cross-border flows.
1726	Modem satellite : Équipement qui module et démodule les signaux numériques et analogiques pour la transmission et la réception des données via un satellite.	مودم الأقمار الصناعية: جهاز يقوم بتعديل وإزالة تعديل الإشارات الرقمية والتناظرية لإرسال واستقبال البيانات عبر الأقمار الصناعية.	Satellite Modem: Equipment that modulates and demodulates digital and analog signals for data transmission and reception via satellite.
1727	Modem : Dispositif qui module et démodule les signaux pour la transmission sur les lignes téléphoniques ou câblées.	مودم: جهاز يقوم بتعديل وإزالة تعديل الإشارات للاتصال عبر خطوط الهاتف أو الكابلات.	Modem: A device that modulates and demodulates signals for transmission over telephone or cable lines.
1728	Modérateur : Personne responsable de la gestion de la réunion, incluant l'organisation des prises de parole et la modération des échanges.	مُيسِّر: الشخص المسؤول عن إدارة الاجتماع، بما في ذلك تنظيم تبادل الحديث وتنسيق المناقشات.	Moderator: The person responsible for managing a meeting, including organizing speaking turns and moderating discussions.

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـكّليزيّة
1729	Modération des amendes	تخفيض الغرامات	Fine moderation
1730	Modes Alternatifs de Règlement des Conflits (MARC)	طرق بديلة لحل المنازعات	Alternative Dispute Resolution (ADR)
1731	Modification du numéro de châssis de véhicule	تعديل الرقم التسلسلي لمركبة	Vehicle chassis number amendment/ Modification
1732	Modulation : Technique utilisée pour superposer des informations sur une porteuse radio. Les types courants incluent la modulation d'amplitude (AM) et la modulation de fréquence (FM).	تعديل: تقنيّة تُستخدم لتحميل المعلومات على ناقل موجي راديوي. تشمل الأنواع الشائعة التّعديل السعوي (AM) والتعديل الترددي (FM).	Modulation: A technique used to overlay information onto a radio carrier wave. Common types include amplitude modulation (AM) and frequency modulation (FM).
1733	Monnaie fiduciaire : dans sa forme matérielle est constituée de billets de banque et de pièces de monnaie métalliques. Elle peut prendre une forme numérique, dénommée monnaie digitale de banque centrale (Dinar Algérien Digital).	عـمـلـة ورقيّة: تتكون في شـكلها المادي من أوراق نقدية وقطع نقدية معدنية. ويمكن أن تأخذ شكلا رقميا، وتسّمى العملة الرقمية للبنك المركزي (الدينار الرقمي الجزائري).	Fiduciary Currency: In its physical form, it consists of banknotes and metallic coins. It can also take a digital form, referred to as the Central Bank Digital Currency (Algerian Digital Dinar).
1734	Monopole de l'Office National des Substances Explosives (O.N.E.X)	احتكار الديوان الوطني للمواد المتفجرة	Monopoly of the National Office of Explosive Substances (O.N.E.X)
1735	Montant des frais engagés	مبلغ النّفقات الملتزم بها	Amount of incurred expenses
1736	Montant minimum à percevoir	حد أدنى للاستيفاء	Minimum dues to be collected
1737	Monuments, Antiquités	آثار	Monuments, Antiquities
1738	Motiver/ justifier	علل/ برر	To justify
1739	Mouvement (mobilité) complémentaire	حركة نقل تكميليّة	Supplementary movement (mobility)
1740	Mouvement annuel	حركة سنوية	Annual movement
1741	Mouvement de crédits	حركة الاعتمادات	Credit movement
1742	Mouvement de crédits budgétaires	حركة الاعتمادات الميزانياتيّة	Budgetary credits movement
1743	Mouvement(mobilité) des fonctionnaires	حركات نقل الموظفين	Movement(mobility) of civil servants/ staff movement
1744	Moyen de communication	وسيلة اتصال	Means of communication
1745	Moyen de transport à usage commercial : Tout navire (y compris les allèges et péniches, même transportées à bord d'un navire, et les hydroglisseurs), aéroglisseur, aéronef, véhicule routier (y compris les remorques, les semi-remorques et les combinaisons de véhicules) ou matériel ferroviaire roulant, utilisés pour l'acheminement des personnes à titre onéreux ou le transport industriel ou commercial des marchandises, que ce soit ou non à titre onéreux.	وسيلة نقل للاستعمال التّجاري: أي سفينة (بما في ذلك القوارب والبوارج، حتى تلك المنقولة على متن سفينة، والزوارق المائية)، والحوامات، والطائرات، ومركبات الطرق (بما في ذلك المقطورات وشبه المقطورات وتركيبات المركبات) أو معدات السكك الحديدية المتداولة، المستخدمة في نقل الأشخاص مقابل أجر أو النقل الصناعي أو التجاري للبضائع، سواء كان ذلك بمقابل أم لا.	Means of transport for commercial use: Any vessel (including lighters and barges, even those carried on board a ship, and hovercraft), air cushion vehicles, aircraft, road vehicles (including trailers, semi-trailers, and vehicle combinations), or rolling railway equipment, used for the carriage of persons for hire or for the industrial or commercial transportation of goods, whether or not for hire.
1746	Moyens de paiement	وسائل الدّفع	Means of payment

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـكليزيّة
1747	Moyens de paiement électronique	وسائل الدفع الإلكتروني	Electronic Payment Means
1748	Moyens de production de remplacement : les instruments, appareils et machines qui, dans l'attente de la livraison ou de la réparation de marchandises similaires, sont mis à la disposition d'un client par le fournisseur ou le réparateur, selon les cas.	وسائل الإنتاج البديلة: الأدوات والأجهزة والآلات التي، في انتظار تسليم أو إصلاح بضائع مماثلة، يتم إتاحتها للعميل من قبل المورد أو المصلح، حسب الحالة.	Replacement production means: Instruments, devices, and machines provided to a customer by the supplier or repairer, as the case may be, while awaiting the delivery or repair of similar goods.
1749	Moyens de transport à usage privé : les véhicules routiers et les remorques, bateaux et aéronefs, ainsi que leurs pièces de rechange, leurs accessoires et équipements normaux, importés ou exportés par l'intéressé exclusivement pour son usage personnel, à l'exclusion de tout transport de personnes à titre onéreux et du transport industriel ou commercial de marchandises à titre onéreux ou non.	وسيلة نقل للاستعمال الخاصّ: هي كل مركبة بريّة ومقطورات وقوارب وطائرات وقطع غيارها وملحقاتها ومعدّاتها العاديّة أو المستوردة أو المصدّرة من قبل صاحب الشّأن لاستخدامه الشّخصي حصرا مع استبعاد نقل الأشخاص مقابل والنّقل الصّناعي أو التّجاري للبضائع مقابل.	Means of transport for private use : Road vehicles and trailers, boats and aircraft, together with their spare parts and normal accessories and equipment, imported or exported exclusively for personal use by the person concerned and not for the transport of persons for remuneration or the industrial or commercial transport of goods, whether or not for remuneration.
1750	Moyens de transport des marchandises de fraude : Tout animal, engin, véhicule ou autre moyen de transport ayant servi d'une manière quelconque au transport des marchandises de fraude.	وسائل النّقل الخاصّة بالبضائع المغشوشة: كل حيوان أو آلة أو مركبة أو أيّة وسيلة نقل أخرى استعملت، بأيّة طريقة كانت، لنقل البضائع محلّ الغشّ.	Means of transport for fraudulent goods: Any animal, device, vehicle, or other means of transport that has been used in any way to transport fraudulent goods.
1751	Moyens de transport spécialement aménagés à des fins de la contrebande	وسائل النّقل المهيأة خصيصا للغش والتهريب	Transportation means specially equipped for smuggling purposes
1752	Moyens de transport spécialement aménagés aux fins de dissimuler des marchandises de fraude	وسائل النّقل المهيّأة خصيصا لإخفاء البضائع المغشوشة	Means of transport specially adapted for concealing fraudulent goods
1753	Moyens de transport utilisés pour la contrebande	وسائل النقل المستعملة في التّهريب	Transportation means used for smuggling
1754	Moyens de transport: tous navires, aéronefs, véhicules routiers à moteur y compris les cycles à moteur, et matériel ferroviaire roulant, ainsi que leurs pièces de rechange, accessoires et équipements normaux se trouvant à bord du moyen de transport y inclus le matériel spécial servant au chargement, au déchargement, à la manutention et à la protection des marchandises.	وسائل النّقل: كل البواخر أو الطّائرات على اختلاف أشكالها وكل المركبات البرّيّة بمافيها الدرّاجات ذات محرك وعتاد السّير على السّكة الحديديّة وجميع لواحقها التي تحمل على ظهرها وكل عتاد الشّحن والتّفريغ والتّحويل وحماية البضائع.	Means of transport: All ships, aircrafts, motor vehicles, including motorized cycles, and rolling railway stock, as well as their spare parts, accessories, and normal equipment found on board the means of transport, including special equipment for loading, unloading, handling, and protecting goods.
1755	Moyens de transports	وسائل النّقل	Means of Transport

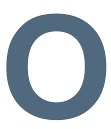
	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـڭليزيّة
1756	Moyens et biens de l'administration des douanes	وسائل وممتلكات إدارة الجمارك	Resources and assets of the customs administration
1757	MSC (Centre de commutation mobile) : Un centre de commutation qui gère les appels entre les utilisateurs et d'autres réseaux, assurant la connectivité et la gestion des sessions.	مركز تبديل الهاتف المحمول (MSC): مركز يقوم بإدارة المكالمات بين المستخدمين وشبكات أخرى، مما يضمن الاتصال وإدارة الجلسات.	MSC (Mobile Switching Center): A switching center managing calls between users and other networks, ensuring connectivity and session management.
1758	MSISDN (Mobile Station International Subscriber Directory Number) : Le numéro de téléphone attribué à un abonné, utilisé pour le routage des appels et des messages.	رقم دليل المشترك الدولي (MSISDN): رقم الهاتف المخصّص للمشترك، يُستخدم لتوجيه المكالمات والرسائل.	MSISDN: The phone number assigned to a subscriber, used for routing calls and messages.
1759	Mutation inter-division	نقل بين الأقسام	Inter-division transfer
1760	Mutation par nécessité de service	نقل بسبب حاجة الخدمة	Transfer due to service requirements
1761	Mutuelle douanière	تعاضديّة الجمارك	Customs mutual fund
1762	MVC (Modèle-Vue-Contrôleur) : Un modèle architectural utilisé pour séparer la logique métier, la présentation et la gestion des données d'une application.	نموذج-عرض-تحكم (MVC): نموذج معماري يُستخدم لفصل منطق الأعمال، العرض، وإدارة البيانات لتطبيق ما.	MVC (Model-View-Controller): An architectural pattern used to separate business logic, presentation, and data management in an application.

N

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـكليزيّة
1763	NAT (Traduction d'adresses réseau) : Technique qui permet de mapper plusieurs adresses IP privées à une seule adresse IP publique.	ترجمة عناوين الشبكة (NAT): تقنية تتيح تعيين عدة عناوين (IP) خاصّة إلى عنوان (IP) عام واحد.	NAT (Network Address Translation): A technique that maps multiple private IP addresses to a single public IP address.
1764	Nationalité	جنسيّة	Nationality
1765	Nationalité de l'aéronef	جنسيّة الطائرة	Aircraft nationality
1766	Nationalité du navire	جنسيّة السّفينة	Ship's Nationality
1767	Nationalité du train	جنسيّة القطار	Train nationality
1768	Nations Unies	أمم متّحدة	United Nations
1769	Nature de la marchandise	طبيعة البضاعة	Nature of goods
1770	Navigation	ملاحة	Navigation
1771	Navire: Engin flottant, organisé, suceptible de ce déplacer suivant une direction donnée dans les espaces maritimes à des fins commerciales, de plaisance, etc… Le navire est rattaché à un Etat par une nationalité indiquée par le pavillon.	سفينة/ باخرة: مركب عائم، منظّم، يمكنه التنقّل وفقا لاتّجاه معيّن في المجالات البحريّة لأغراض تجاريّة أو للنّزهة إلخ.... ترتبط السّفينة بدولة ما بموجب الجنسيّة المحدّدة على العلم.	Ship: A floating, organized device capable of moving in a given direction in maritime spaces for commercial, leisure, or other purposes. The ship is linked to a state by nationality, indicated by the flag.
1772	Nécessité de service	ضرورة الخدمة	Service necessity
1773	Négligence	إهمال	Negligence
1774	Négociations	مفاوضات/ تفاوض	Negotiations
1775	NIC (Carte d'Interface Réseau): Carte réseau permettant à un ordinateur de se connecter à un réseau.	بطاقة واجهة الشبكة (NIC): بطاقة شبكة تتيح للكمبيوتر الاتصال بشبكة.	NIC (Network Interface Card): A network card that allows a computer to connect to a network.
1776	Niveaux de qualification	مستوى التأهيل	Qualification levels
1777	NOC (Centre d'Opérations Réseau) : Centre de gestion des opérations réseau qui surveille et maintient la performance du réseau.	مركز عمليات الشبكة (NOC): مركز لإدارة عمليات الشبكة لمراقبة وصيانة أداء الشبكة.	Network Operations Center (NOC): Network operations center that monitors and maintains the performance of the network.
1778	Nomenclature des comptes	مدوّنة الحسابات: هي الحسابات المصنّفة على أساس مدوّنة حيث نجد أنّ كل حساب مكوّن من 6 أرقام.	Chart of accounts

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـكليزيّة
1779	Nomenclature du tarif douanier: Tout système de classement et de codification mis en oeuvre par une administration nationale ou une union douanière ou économique pour désigner aux fins du tarif douanier des marchandises ou des groupes de marchandises associées.	مدوّنة التّعريفة الجمركيّة: كل نظام تصنيف وترميز وضعته إدارة وطنيّة أو اتّحاد جمركي أو اتّحاد اقتصادي لتعيين البضائع أو مجموعة من البضائع بغرض تطبيق التّعريفة الجمركيّة.	Tariff nomenclature: Any classification and coding system implemented by a national administration or a customs or economic union to designate, for customs tariff purposes, goods or groups of related goods.
1780	Nomination	تعيين	Appointment
1781	Non retroactivité de la loi: Principe selon lequel la loi ne dispose que pour l'avenir, elle n'a point d'effet rétroactif.	عدم رجعيّة القانون: مبدأ لا يسري بمقتضاه القانون إلاّ بالنّسبة للمستقبل، إذ ليس له أثر رجعيّ.	Non-retroactivity of the law: Principle stating that the law only applies to the future and has no retroactive effect.
1782	Non-respect des formalités préalables de dédouanement	عدم إحترام إجراءات الجمركة المسبقة	Failure to comply with prior customs clearance formalities
1783	Notaire	موثق	Notary
1784	Note	مذكرة	Note
1785	Note d'orientation	مذكرة توجيهيّة	Guidance note
1786	Notes explicatives du Système harmonisé de désignation et de codification des marchandises	مذكرات تفسيرية للنّظام المنسق لتعيين وترميز البضائع	Explanatory Notes of the Harmonized Commodity Description and Coding System
1787	Notification officielle	إخطار رسمي	Official notice / Formal notification
1788	Notification aux parties de la soumission du rapport	إعلام الخصوم بورود التقرير	Acknowledgement (serve) to parties of submission of the report
1789	Notification de la décision	تبليغ القرار	Notification of the decision
1790	Notification de livraison des marchandises en transit	إشعار بتسليم بضائع العبور	Transit delivery notification
1791	Notification des jugements et arrêts judiciaires	تبليغ الأحكام والقرارات القضائيّة	Notification of judgments and judicial decisions
1792	Notifier un jugement	إخطار بمضمون حكم	Notify a judgment
1793	Nullité absolue	بطلان مطلق	Absolute nullity
1794	Nullité absolue de procès verbal de douane	بطلان مطلق للمحاضر الجمركيّة	Absolute nullity of customs report
1795	Nullité des procédures	بطلان الإجراءات	Nullity of procedures
1796	Nullité des procès verbaux des douanes	بطلان المحاضر الجمركيّة	Nullity of customs reports
1797	Nullité des saisies	بطلان الحجوزات	Nullity of Seizures
1798	Nullité: Sanction qui anéantit un acte juridique pour le passé comme pour l'avenir.	بطلان: هو الجزاء الذي فرضه القانون على عدم توفّر ركن من أركان العقد أو شرط من شروط صحّته وهو عبارة عن انعدام أثره بالنّسبة إلى الماضي وإلى المستقبل.	Nullity: Sanction that annuls a legal act both retroactively and prospectively.

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـڴليزيّة
1799	Numérisation : Conversion d'informations analogiques en format numérique.	رقمنة: تحويل المعلومات التناظرية إلى تنسيق رقمي.	Digitization: Conversion of analog information into digital format.
1800	Numéro d’identification fiscale “NIF”	رقم التّعريف الجبائيّ	Tax Identification Number (TIN)
1801	Numéro de compte	رقم الحساب	Account number
1802	Numéro de licence	رقم الرخصة	License number
1803	Numéro de modèle	رقم الطراز	Model number
1804	Numéro de route	رقم الطريق	Route number
1805	Numéro de vol	رقم رحلة الطيران	Flight number
1806	Numéro d'expédition	رقم الشحنة	Shipment number
1807	Numéro d'identification national	رقم التّعريف الوطني	National identification number
1808	Numéro du registre de commerce	رقم السجل التّجاري	Commercial register number
1809	Numéro spécial	عدد خاص	Special issue
1810	Numéro vert	رقم أخضر	Green number
1811	Numéro vert des douanes algériennes	رقم أخضر للجمارك الجزائريّة	Toll-free number of Algerian Customs



	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـكليزيّة
1812	Obéissance des supérieurs hiérarchiques	طاعة الرؤساء الهرميين	Obedience to hierarchical superiors
1813	Objectif de temps de reprise (RTO) : Durée maximale acceptable pour restaurer une fonction ou un service après un incident.	هدف وقت الاستعادة (RTO): الحد الأقصى المقبول من الوقت لاستعادة وظيفة أو خدمة بعد حادثة.	Recovery Time Objective (RTO): The maximum acceptable time to restore a function or service after an incident.
1814	Objection	اعتراض	Objection
1815	Objection à l'exécution des jugements	إشكالات التّنفيذ	Objection to judgments execution
1816	Objet de la plainte	موضوع الدعوى	Subject of the lawsuit
1817	Objets et effets personnels : Tous les articles neufs ou en cours d'usage dont un voyageur peut raisonnablement avoir besoin pour son usage personnel au cours de son voyage compte tenu des circonstances de ce voyage, à l'exclusion des marchandises importées ou à exporter, à caractère commercial.	أشياء وأمتعة شخصيّة: كل الأغراض الجديدة أو المستعملة التي يمكن أن يحتاجها المسافر، في حدود المعقول، لاستعماله الشّخصي خلال سفره بالنّظر لظروف هذا السّفر، باستثناء البضائع المستوردة أو الموجّهة للتّصدير التي تكتسي طابعا تجاريّا	Personal belongings: All new or used items that a traveler may reasonably need for personal use during their journey, considering the circumstances of the trip, excluding goods imported or exported for commercial purposes.
1818	Objets soumis à restriction	أشياء محل تقييد	Items subject to restriction
1819	Obligation de réserve	واجب التّحفظ	Obligation of discretion
1820	Obligation: Droit personnel en vertu duquel le débuteur doit une prestation au créancier	التزام: حالة قانونيّة يرتبط بمقتضاها شخص معيّن بالقيام بعمل أو بالامتناع عن عمل.	Obligation: Personal right under which the debtor owes a performance to the creditor.
1821	Obligations professionnelles	التزامات مهنيّة	Professional obligations
1822	Obligations statutaires	واجبات قانونيّة أساسيّة	Statutory obligations
1823	Office national de lutte contre la contrebande	ديوان وطني لمكافحة التّهريب	National Anti-Smuggling Office
1824	Officiers de brigades	ضبّاط الفرق	Brigade officers
1825	Officiers de contrôle	ضبّاط الرّقابة	Control officers
1826	Officiers et agents de police judiciaire habilités à constater les infractions douanières	ضباط وأعوان الشرطة القضائيّة المؤهلين لمعاينة الجريمة الجمركيّة	Judicial police officers authorized to record customs offenses
1827	Offre	عرض	Offer

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـگليزيّة
1828	Omission : le fait pour la douane de ne pas agir ou ne pas prendre dans un délai raisonnable les mesures que lui impose la législation douanière sur une question dont elle a été régulièrement saisie.	سهو (إغفال): عندما لاتتصرّف الجمارك أو لا تتّخذ خلال فترة زمنيّة معقولة التّدابير التي يتطلّبها التّشريع الجمركي بشأن مسألة تمّ لفت انتباهها إليها بانتظام.	Omission: The failure of customs to act or take within a reasonable time the measures required by customs legislation on a matter regularly brought to its attention.
1829	Omission ou l'inexactitude dans les énonciations relatives à la destination des marchandises	سهو أو عدم دقة في البيانات المتعلقة بوجهة البضائع	Omission or inaccuracy in destination declarations for goods
1830	Omission ou l'inexactitude dans les énonciations relatives au chargement des marchandises	سهو أو عدم دقة في البيانات المتعلقة بأماكن شحن البضائع	Omission or inaccuracy in cargo declarations for goods
1831	Omission ou l'inexactitude dans les énonciations relatives aux colis, sur la déclaration sommaire	سهو أو عدم دقة في البيانات الضرورية المتعلقة بالطرود في التصريح الموجز	Omission or inaccuracy in parcel declarations in the summary declaration
1832	Open Data (Données Ouvertes) : Données accessibles à tous, souvent fournies par des administrations publiques, qui peuvent être utilisées et réutilisées librement.	بيانات مفتوحة: بيانات متاحة للجميع، غالباً تُوفر من قبل الهيئات الحكومية، ويمكن استخدامها وإعادة استخدامها بحرية.	Open Data: Data accessible to everyone, often provided by public administrations, that can be freely used and reused.
1833	Open Source : Modèle de développement logiciel où le code source est rendu accessible au public, permettant à quiconque de l'utiliser, le modifier et le distribuer.	مصدر مفتوح: نموذج تطوير برمجي حيث يتم إتاحة الشيفرة المصدرية للجمهور، مما يسمح لأي شخص باستخدامها وتعديلها وتوزيعها.	Open Source: A software development model where the source code is made available to the public, allowing anyone to use, modify, and distribute it.
1834	Opérateur de voyages : toute personne physique ou morale qui se livre, directement ou indirectement, aux opérations liées à l'organisation de voyages, aux prestations de service pouvant être fournies pendant le voyage ainsi qu'à l'accueil touristique et à l'organisation des visites.	متعامل السّفر: كل شخص طبيعي أو معنوي يرتبط بصفة مباشرة أو غير مباشرة، بالعمليّات الخاصّة بتنظيم الأسفار وأداء الخدمات التي يمكن أن تقدّم أثناء السّفر وكذا استقبال السّيّاح وتنظيم الزّيارات.	Travel operator: Any natural or legal person engaged, directly or indirectly, in activities related to the organization of trips, services that can be provided during the trip, tourist reception, and organization of visits.

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـݣليزيّة
1835	Opérateur économique agréé: Un OEA est une partie intervenant dans le mouvement international des marchandises à quelque titre que ce soit et qui a été reconnue par ou au nom d'une administration nationale des douanes comme respectant les normes de l'OMD ou des normes équivalentes en matière de sécurité de la chaîne logistique. Les OEA peuvent être des fabricants, des importateurs, des exportateurs, des transporteurs, des agents de groupage, des intermédiaires, des exploitants de ports, d'aéroports ou de terminaux, des opérateurs de transports intégrés, des exploitants d'entrepôts, des distributeurs ou des transitaires.	متعامل اقتصادي معتمد: هو طرف متدخّل في حركة البضائع الدّوليّة بأي صفة كانت مُعترف له لدى إدارة وطنيّة جمركيّة باحترامه لمعايير المنظّمة العالميّة للجمارك والمعايير المماثلة في مجال التّأمين اللّوجستيّ. يمكن أن يكون المتعامل الاقتصادي المعتمد منتجا أو مستوردا أو مصدرا أو ناقلا أو عون تجميع أو وسيطا أو مستغلّا لميناء أو مطار أو متعامل نقل مدمج أو مستغلّا لمستودع جمركي أو موزّعا أو وكيلا معتمدا لدى الجمارك.	Authorized Economic Operator (AEO): An entity involved in international movement of goods in any capacity, recognized by or on behalf of a national customs administration as meeting WCO or equivalent security standards for the supply chain. AEOs can be manufacturers, importers, exporters, carriers, consolidators, intermediaries, port operators, airport operators, terminal operators, integrated transport operators, warehouse operators, distributors, or freight forwarders.
1836	Opérateur économique:une personne assurant, dans le cadre de ses activités professionnelles, des activités couvertes par la législation douanière.	متعامل اقتصاديّ: هو الشّخص الذي تندرج نشاطاته المهنيّة ضمن النّشاطات التي تخضع للتّشريع الجمركيّ	Economic operator: A person undertaking activities covered by customs legislation in the course of their professional activities.
1837	Opérateurs de commerce extérieur : sont les personnes physiques ou morales exerçant une activité économique conformément à la législation et à la réglementation en vigueur ainsi que les administrations, organismes et institutions de l'Etat.	متعاملو التّجارة الخارجيّة: هم الأشخاص الطبيعيون أو المعنويون الذين يمارسون نشاطا اقتصاديا طبقا للتشريع والتنظيم المعمول بهما وكذا الإدارات والهيئات ومؤسسات الدولة.	Foreign Trade Operators: Individuals or legal entities engaged in an economic activity in accordance with applicable legislation and regulations, as well as state administrations, agencies, and institutions.
1838	Opérateurs du courrier accéléré international	متعاملو البريد السّريع الدّوليّ	International express mail operators
1839	Opération de dédouanement	عمليّة الجمركة	Customs clearance operation
1840	Opérations de commerce extérieur : sont les transactions sur biens et services régies par un contrat commercial, dont : - le montant, les droits et obligations des parties contractantes sont définis et fixés ; - la contrepartie du transfert et la régularité de l'opération sont définies et établies.	"عمليات التّجارة الخارجيّة: هي معاملات السلع والخدمات التي يحكمها عقد تجاري حيث يكون - مبلغ وحقوق وواجبات الأطراف المتعاقدة معيّنين ومحدّدين - مقابل التحويل وقانونية العملية معيّنين ومحدّدين."	Foreign Trade Operations: Transactions on goods and services governed by a commercial contract, which: - Define and set the amount, rights, and obligations of the contracting parties; - Establish the counterpart of the transfer and the regularity of the operation.
1841	Opposition	معارضة	Opposition
1842	Opposition aux ordonnances	معارضة الأوامر	Opposition to orders / instructions

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـڭليزيّة
1843	Ordonnance de paiement	أمر أداء	Writ of Debt
1844	Ordonnance de saisie	أمر حجز	Writ of attachment
1845	Ordonnance de saisie de biens mobiliers	أمر بالحجز على منقولات	Order for seizure of movable property
1846	Ordonnance écrite	أمر كتابي	Written order
1847	Ordonnance judiciaire	أمر قضائيّ	Judicial order
1848	Ordonnance sur requête	أمر على ذيل عريضة	Order on application
1849	Ordonnance/ Ordre	أمر	Order
1850	Ordonnances de destruction	أوامر إتلاف	Orders for destruction
1851	Ordonnances de destruction avant jugement définitif	أوامر بالإتلاف قبل صدور الحكم النّهائيّ	Orders for destruction before final judgment
1852	Ordonnances de vente avant jugement	أوامر بالبيع قبل صدور الحكم	Orders for sale before judgment
1853	Ordonnateur	آمر بالصّرف	Authorizer
1854	Ordonner une enquête	إجراء تحقيق	Order an investigation
1855	Ordre de mission	أمر بمهمّة	Mission Order
1856	Ordre de paiement/ change	أمر صرف	Payment order/ Exchange order
1857	Ordre de série	نظام منظم	Series Order
1858	Ordre de service	أمر خدمة	Service order
1859	Ordre de transport : Document qui donne des instructions pour le transport de marchandises, souvent utilisé en combinaison avec des systèmes informatiques de logistique.	أمر النّقل: وثيقة تحتوي على تعليمات لنقل البضائع، تُستخدم عادةً مع الأنظمة الحاسوبيّة اللوجستيّة.	Transport Order: A document that provides instructions for the transportation of goods, often used in conjunction with logistics computer systems.
1860	Ordre particulier	أمر خاصّ	Special order
1861	Ordre permanent de paiement	استحقاق قائم	Standing order of payment
1862	Ordre public	نظام عام	Public order
1863	Organe de garantie	مؤسسة ضمان	Guarantee institution
1864	Organes de contrôle	هيئات الرقابة	Control bodies
1865	Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE)	منظمة التّعاون والتّنميّة الاقتصاديّة	Organization for Economic Cooperation and Development (OECD)
1866	Organisation et budget	تّنظيم وميزانيّة	Organization and Budget
1867	Organisation maritime internationale (OMI) : est l'institution spécialisée des Nations Unies chargée d'assurer la sécurité et la sûreté des transports maritimes et de prévenir la pollution des mers par les navires.	منظمة بحرية دوليّة (OMI): هي الوكالة المتخصّصة التابعة للأمم المتحدة المسؤولة عن ضمان سلامة وأمن النقل البحري والوقاية من تلوث البحار من السفن.	International Maritime Organization (IMO): The specialized United Nations agency responsible for ensuring the safety and security of maritime transport and preventing pollution of the seas by ships.

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـكليزيّة
1868	Organisation mondiale des douanes (OMD) : Organisation internationale chargée d'élaborer des normes internationales, favorise la coopération et renforce la capacité, afin de faciliter le commerce licite, d'assurer le juste recouvrement des recettes et de protéger la société, en assumant son rôle de chef de file et en fournissant des orientations et un appui aux administrations des douanes.	منظمة عالميّة للجمارك: منظمة دوليّة مسؤولة عن تحديد المعايير الدّوليّة وتشجيع التّعاون وتعزيز القدرات بغرض تسهيل التّجارة المشروعة وضمان التّحصيل العادل للمداخيل وحماية المجتمع من خلال تجسيد دورها الرّيادي في توجيه إدارات الجمارك ودعمها.	World Customs Organization (WCO): An international organization tasked with developing international standards, promoting cooperation, and enhancing capacity to facilitate lawful trade, ensure fair revenue collection, and protect society. It assumes a leadership role by providing guidance and support to customs administrations.
1869	Organisation mondiale du commerce (OMC) : Organisation internationale qui s'occupe des règles régissant le commerce international entre les pays.	منظمة عالميّة للتّجارة: منظمة عالميّة تهتمّ بالقواعد المنظمة للتّجارة فيما بين الدّول.	World Trade Organization (WTO): An international organization that deals with rules governing international trade between countries.
1870	Organisation : Structure qui manage le support technique et les services associés.	تنظيم: هيكل يدير الدّعم الفني والخدمات المرتبطة.	Organization: The structure that manages technical support and associated services.
1871	Orientation et renseignement	توجيه واستعلامات	Orientation and information
1872	Original de la requête judiciaire	أصل صحيفة الدعوى	The original statement of claim
1873	Origine de marchandise : est le pays où cette marchandise a été entièrement obtenue ou a subi une transformation substantielle	منشأ البضاعة: هو البلد الذي صنعت فيه البضاعة كليّا أو خضعت فيه إلى عمليّات تحويل جوهريّ.	Origin of goods: The country where the goods were wholly obtained or underwent substantial transformation.
1874	Origine non préférentielle de marchandise : c'est l'origine dont les règles ont été déterminées dans la législation et réglementation douanière.	منشأ غير تفاضلي للبضاعة: هو المنشأ الذي تمّ تحديد قواعده في التّشريع والتّنظيم الجمركيّين.	Non-preferential origin of goods: The origin for which rules are determined in customs legislation and regulations.
1875	Origine préférentielle de marchandise : Est l'origine dont les règles sont convenues dans les conventions ou les accords commerciaux tarifaires internationaux, conclus entre l'Algérie et un pays, un groupe de pays, une union douanière ou un territoire douanier.	منشأ تفاضلي للبضاعة: هو المنشأ الذي يتمّ الاتّفاق على قواعده في الاتّفاقات أو الاتّفاقيّات التّجارية التّعريفية الدّوليّة المبرمة بين الجزائر وبلد ما أو مجموعة من البلدان أو اتّحاد جمركي أو إقليم جمركيّ.	Preferential origin of goods: The origin for which rules are agreed upon in conventions or international tariff agreements concluded between Algeria and a country, group of countries, customs union, or customs territory.
1876	OS (Système d'exploitation) : Logiciel qui gère le matériel de l'ordinateur et fournit des services aux autres logiciels, tel que Windows, macOS ou Linux.	نظام التشغيل (OS): برنامج يدير عتاد الكمبيوتر ويوفر خدمات للبرامج الأخرى، مثل: (macOS، Windows، أو Linux).	OS (Operating System): Software that manages computer hardware and provides services to other software, such as Windows, macOS, or Linux.
1877	Ouverture de crédit	فتح اعتماد	Credit opening
1878	Ouverture des cycles de formation et de perfectionnement	فتح دورات التّكوين وتحسين المستوى	Opening of training and improvement cycles

P

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـڭليزيّة
1879	P2P (Pair-à-Pair) : Modèle de réseau où les ordinateurs peuvent communiquer et partager directement des fichiers sans passer par un serveur central.	نظير إلى نظير (P2P): نموذج شبكة حيث يمكن للأجهزة التّواصل ومشاركة الملفات مباشرة دون المرور عبر خادم مركزي.	P2P (Peer-to-Peer): A network model where computers can communicate and share files directly without going through a central server.
1880	Packet switching (Commutation de Paquets) : Méthode de transmission de données en les fragmentant en paquets et en les envoyant de manière indépendante.	تحويل الرزم: طريقة لنقل البيانات عن طريق تقسيمها إلى رزم وإرسالها بشكل مستقل.	Packet Switching: A method of transmitting data by breaking it into packets and sending them independently.
1881	Paie	أجر	Pay/ Salary
1882	Paiement à terme ou à crédit	دفع آجل أو بالتّقسيط	Payment on credit or term
1883	Paiement avec chèque bancaire	دفع بالصّك المصرفيّ	Payment by bank check
1884	Paiement avec traite	دفع بالسّفتجات / الحوالة المصرفيّة	Payment by bill of exchange
1885	paiement des redevances de prestations télécommunications	دفع رسوم خدمات الاتصالات السلكيّة واللاسلكيّة	Payment of telecommunication service fees
1886	Paiement direct	دفع مباشر	Direct payment
1887	Paiement électronique des droits et taxes	تسديد الحقوق والرّسوم بالدّفع الإلكترونيّ	Electronical payment of duties and taxes
1888	Paiement en numéraire	دفع نقديّ	Cash payment
1889	Paiement immédiat	دفع آنيّ	Immediate payment
1890	Paiement indirect	دفع غير مباشر	Indirect payment
1891	Paiement par ccp de receveur	دفع عبرالحساب البريدي الجاري للقابض	Payment by receiver's postal check (CCP)
1892	Paiement par solidarité	دفع بالتّضامن	Joint and several liability payment

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـگليزيّة
1893	Palette: Un dispositif sur le plancher duquel peut être groupée une certaine quantité de marchandises afin de constituer une unité de charge en vue de son transport ou en vue de sa manutention ou de son gerbage à l'aide d'appareils mécaniques. Ce dispositif est constitué soit par deux planchers reliés entre eux par des entretoises, soit par un plancher reposant sur des pieds; sa hauteur totale est aussi réduite que possible tout en permettant la manutention par chariots élévateurs à fourche ou transpalettes; il peut être muni ou non d'une superstructure.	لوحة شحن: تجهيز خشبي على شكل لوحة تسمح بتجميع كميّة من البضائع بغرض تشكيل شحنة لنقلها أو تحويلها أو تصفيفها بآلة ميكانيكيّة. هذا التّجهيز يتكوّن إمّا من لوحتين مضمومتين إلى بعضهما أو لوح واحد يرتكز على أقدام يكون علوه قليلاً حتّى يمكن تحريكه برافعة كما يمكن أن يكون مشكّلاً من طابقين.	Pallet: A device on which a certain quantity of goods can be grouped to form a load unit for transportation or handling, using mechanical equipment. This device consists either of two platforms connected by spacers, or a platform supported by feet; its total height is kept as low as possible while allowing handling by forklift trucks or pallet jacks. It may or may not have a superstructure.
1894	Panneau	لافتة	Sign /pannel
1895	Panneau Halte douanes	لافتة قف جمارك	Stop Customs" Sign
1896	Panneau ralentir douanes	لافتة تمهل جمارك	Slow Down Customs" Sign
1897	Paquet	حزمة	Package
1898	Paquet de déclaration d'importation	حزمة بيانات الاستيراد	Import statement package
1899	Paquet de documents	حزمة مستندات	Package of documents
1900	Paramètres d'accès et de sécurité	احتياطات الأمن	Access and security parameters
1901	Pare-feu : Un dispositif de sécurité qui surveille et contrôle le trafic réseau entrant et sortant en fonction de règles de sécurité prédéfinies.	جدار حماية: جهاز أمني يراقب ويتحكم في حركة المرور الشبكية بناءً على قواعد أمان محددة مسبقاً.	Firewall: A security device that monitors and controls incoming and outgoing network traffic based on predefined security rules.
1902	Part des ayants droit	حصّة ذوي الحقوق	Share of beneficiaries
1903	Part revenant à la mutuelle douanière sur le produit des amendes et confiscations	حصّة تعاضديّة الجمارك من ناتج الغرامات والمصادرات	Share of customs mutual fund on fines and confiscations proceeds
1904	Part revenant au trésor public sur le produit des amendes et confiscations	حصّة الخزينة العموميّة من ناتج الغرامات والمصادرات	Share of the public treasury on fines and confiscations proceeds
1905	Part revenant aux fonds des veuves et des orphelins des douanes sur le produit des amendes et confiscations	حصّة الهيئة المكلّفة بتسيير شؤون أرامل وأيتام الجمارك	Share of customs widows' and orphans' funds on fines and confiscations proceeds
1906	Part revenant aux œuvres sociaux des douanes sur le produit des amendes et confiscations	حصّة الهيئة المكلّفة بتسيير الخدمات الاجتماعيّة للجمارك	Share of customs social works on fines and confiscations proceeds

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـڭليزيّة
1907	Partage d'écran : Fonctionnalité permettant à un participant de montrer son écran aux autres, utile pour les présentations ou les démonstrations.	مشاركة الشاشة: ميزة تتيح للمشارك عرض شاشته للآخرين، مفيدة للعروض التقديميّة أو العروض التوضيحيّة.	Screen Sharing: A feature that allows one participant to show their screen to others, useful for presentations or demonstrations.
1908	Participation au crime	مشاركة في الجريمة	Participation in the crime
1909	Partie	طرف	Party
1910	Partie civile	طرف مدني	Civil party
1911	Partiel	جزئي	Partial
1912	Passager : toute personne, y compris le personnel de l'équipage ainsi que tous ses bagages et effets personnels, qui s'apprête à quitter, à entrer et/ou à transiter par le territoire national, à bord d'un moyen de transport.	راكب: كل شخص، بما في ذلك أفراد الطّاقم، وكذا أمتعتهم ولوازمهم الشّخصيّة، يتأهّب لمغادرة و/أو دخول و/أو عبور التّراب الوطني على متن وسيلة نقل.	Passenger: Any person, including crew members, along with all their luggage and personal effects, who is preparing to leave, enter, and/or transit through national territory aboard a means of transport.
1913	Passation de consignes	تسليم المهام/ التّعليمات	Handover of directives
1914	Passeport diplomatique	جواز سفر ديplomاسي	Diplomatic passport
1915	Passeport: Pièce d'identité officielle délivrée par l'Etat afin de permettre à son titulaire de voyager à l'étranger.	جواز سفر: وثيقة تعريف رسميّة تسلّمها الدّولة من أجل السّماح لصاحبها بالسّفر إلى الخارج.	Passport: Official identification document issued by the State to enable its holder to travel abroad.
1916	Patch : Une mise à jour logicielle destinée à corriger des failles de sécurité ou à améliorer les fonctionnalités d'un logiciel.	تصحيح: تحديث برمجي مخصص لإصلاح ثغرات أمنية أو تحسين ميزات البرنامج.	Patch: A software update intended to fix security vulnerabilities or improve the functionality of a software.
1917	Patrimoine culturel	موروث ثقافي	Cultural heritage
1918	Patrouille	دوريّة	Patrol
1919	Patrouille de control	دوريات المراقبة	Control Patrol
1920	Pays contigu	بلد مجاور	Contiguous country
1921	Pays de départ	بلد انطلاق	Country of departure
1922	Pays de destination	بلد مقصد	Country of destination
1923	Pays de provenance: Pays dernier dans lequel les marchandises ont été importées à destination du territoire douanier./ à partir duquel les marchandise sont acheminées ou expédiées	بلد المصدر: هو البلد الأخير الذي استوردت منه البضائع نحو الإقليم الجمركيّ.	Country of provenance: The last country from which goods were imported into the customs territory.
1924	Pays d'exportation	بلد التّصدير	Exporting country

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـﮕليزيّة
1925	Pays d'origine des marchandises: Pays dans lequel les marchandises ont été produites ou fabriquées, selon les critères énoncés aux fins de l'application du tarif douanier, des restrictions quantitatives, ainsi que de toute autre mesure relative aux échanges.	بلد المنشأ: البلد الذي أُنتجت البضاعة أو صنّعت فيه، وفقا للمعايير المحدّدة لتطبيق التّعريفة الجمركيّة والقيود الكميّة و أي إجراءات أخرى تتعلّق بالتّجارة.	Country of origin of goods: The country where goods were produced or manufactured, according to criteria for applying customs tariffs, quantitative restrictions, and any other trade-related measures.
1926	PDU (Unité de Distribution d'Alimentationt) : Dispositif qui distribue l'énergie électrique aux équipements dans un datacenter.	وحدة توزيع الطاقة (PDU): جهاز يقوم بتوزيع الطاقة الكهربائية على الأجهزة في مركز البيانات.	PDU (Power Distribution Unit): A device that distributes electrical power to equipment in a data center.
1927	Peine complémentaire	عقوبات تكميليّة	Additional penalty
1928	Peine privative de droits	عقوبة سالبة للحقوق	Deprivation of rights penalty
1929	Pénalité	جزاء	Penalty
1930	Perfectionnement de courte durée	تحسين المستوى قصير المدى	Short-term improvement
1931	Perfectionnement de longue durée	تحسين المستوى طويل المدى	Long-term improvement
1932	Perfectionnement de moyenne durée	تحسين المستوى متوسط المدى	Medium-term improvement
1933	Perfectionnement des fonctionnaires	تحسين مستوى الموظفين	Improvement of civil servants
1934	Performance	أداء	Performance
1935	Période de garantie	فترة ضمان	Warranty period
1936	Période de la sureté	فترة أمنيّة	Security period
1937	Période de stage	فترة التّربص	Internship period
1938	Période d'essai	فترة تجريبية	Trial period
1939	Permanence	مناوبة	On-call duty/ shift
1940	Permis d’embarquement	رخصة الشّحن	Boarding permit
1941	Permis d’embarquement des vivres et provisions de bord	رخصة شحن الأغذية والمؤونة التي تتزود بها السفن	Boarding permit for provisions and supplies
1942	Permis de quitter le territoire national	رخصة مغادرة التّراب الوطنيّ	Permit to leave the national territory
1943	Permis d'examiner: Document en vertu duquel les douanes autorisent le déclarant la constatation physique des marchandises avant de procéder à leurs dédouanemnt.	رخصة الفحص: الوثيقة التي تسمح بموجبها الجمارك للمصرّح بالمعاينة الماديّة للبضاعة قبل مباشرة اجراءات التّصريح بها.	Examination permit: Document by which customs authorize the declarant to physically inspect the goods before proceeding with their clearance.
1944	Personne morale	شخص معنوي/ اعتباري	Legal person
1945	Personne physique	شخص طبيعي	Physical/ Natural person
1946	Personnel	موظفون	Personnel / Staff

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـﮕليزيّة
1947	Personnel diplomatique	أعضاء السّلك الدّيبلوماسي	Diplomatic personnel
1948	Personnes habilitée à déclarer en douane	أشخاص مؤهلون للتصريح لدى الجمارك	Persons authorized/abilities to declare for customs
1949	Perte	خسارة	Loss
1950	Perte de marchandise	ضياع البضائع	Loss of goods
1951	Pétards	مفرقعات	Firecrackers
1952	Phishing (Hameçonnage) : Technique d'escroquerie en ligne utilisée pour tromper les utilisateurs afin qu'ils divulguent des informations sensibles (comme des mots de passe).	تصيد احتيالي: تقنيّة احتياليّة عبر الإنترنت تُستخدم لخداع المستخدمين للكشف عن معلومات حساسة (مثل كلمات المرور).	Phishing: An online scam technique used to deceive users into disclosing sensitive information (such as passwords).
1953	Photographe/caméraman	مصوّر	Photographer / Cameraman
1954	Plafond tarifaire : Toute valeur ou quantité préfixée, autorisée à l'importation ou à l'exportation de marchandises déterminées, au cours d'une période retenue, au bénéfice d'une réduction des droits de douane normalement applicables, après épuisement de laquelle l'octroi de ladite réduction tarifaire peut être interrompu jusqu'à la fin de la période en question.	تسقيف تعريفي/ سقف التّعريفة/ حدّ أقصى للتّعريفة: أي قيمة أو كمية محددة مسبقا، يسمح باستيرادها أو تصديرها لبضائع معيّنة، خلال فترة محددة، تستفيد من تخفيض الرسوم الجمركية المطبقة عادة، والتي يجوز بعد استنفاذها منح التخفيض الجمركي المذكور بصفة متقطعة حتى نهاية الفترة المعنيّة.	Tariff ceiling: Any pre-fixed value or quantity authorized for the import or export of specific goods during a given period, benefiting from a reduction in the applicable customs duties, after the exhaustion of which the tariff reduction may be suspended until the end of the period in question.
1955	Plainte	شكوى	Complaint
1956	Plainte avec constitution de partie civile	شكوى مع التأسيس كطرف مدني	Complaint with constitution of civil party
1957	Plan annuel de gestion des ressources humaines	مخطط سنوي لتسيير الموارد البشريّة	Annual human resources management plan
1958	Plan d'action	مخطط التنفيذ	Action plan
1959	Plan de carrière	مسار مهني	Career plan
1960	Plan de communication : Stratégie définie pour informer les parties prenantes en cas de crise.	خطة الاتصال: استراتيجية محددة لإبلاغ الأطراف المعنية في حالة الأزمات.	Communication Plan: A strategy defined to inform stakeholders in the event of a crisis.
1961	Plan de contingence : Ensemble des procédures à suivre en réponse à un événement imprévu pour réduire ses impacts.	خطة الطوارئ: مجموعة من الإجراءات التي يجب اتباعها استجابةً لحدث غير متوقع لتقليل آثاره.	Contingency Plan: A set of procedures to follow in response to an unforeseen event to reduce its impact.
1962	Plan de formation	مخطط التكوين	Training plan
1963	Plan de formation régional	مخطط التكوين الجهوي	Regional training plan

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـڭليزيّة
1964	Plan de reprise d'activité (PRA) : Document stratégique qui définit les procédures et les actions à entreprendre pour assurer la continuité des activités d'une organisation après un incident majeur.	خطة استعادة النشاط (PRA): وثيقة استراتيجية تحدد الإجراءات والخطوات اللازمة لضمان استمراريّة الأنشطة بعد حادثة كبرى.	Business Continuity Plan (BCP): A strategic document that defines the procedures and actions to ensure the continuity of an organization's activities after a major incident.
1965	Plan de sauvetage	مخطط الإنقاذ	Rescue plan
1966	Plan de sécurité interne	مخطط الأمن الداخلي	Internal Security plan
1967	Plan de travail	خطة عمل	Work plan
1968	Plan sectoriel annuel ou pluriannuel de formation et de perfectionnement et de recyclage des fonctionnaires et des agents contractuels	مخطط قطاعي سنوي أو متعدد السنوات للتكوين وتحسين المستوى وتجديد معلومات للموظفين وللأعوان المتعاقدين	Sectoral annual or multi-year training, development, and retraining plan for civil servants and contract employees
1969	Plan stratégique	مخطط استراتيجي	Strategic plan
1970	Planification	تخطيط	Planning
1971	Plaque d'identification	لوحة تعيين	Nameplate
1972	Plateforme de visioconférence : Système ou logiciel qui permet d'organiser des réunions en ligne (ex. Zoom, Microsoft Teams, Google Meet).	منصّة مؤتمرات الفيديو: نظام أو برنامج يتيح تنظيم الاجتماعات عبر الإنترنت (مثل: Zoom، Microsoft Teams، Google Meet).	Video Conferencing Platform: A system or software that allows for online meetings (e.g., Zoom, Microsoft Teams, Google Meet).
1973	Plateforme douanière : Interface numérique où les utilisateurs peuvent soumettre des déclarations, suivre des envois et communiquer avec les autorités douanières.	منصّة جمركيّة: واجهة رقمية تتيح للمستخدمين تقديم التصريحات، تتبع الشحنات، والتّواصل مع السلطات الجمركيّة.	Customs Platform: A digital interface where users can submit declarations, track shipments, and communicate with customs authorities.
1974	Plateforme : Système qui permet d'interagir et d'échanger des données ou des services entre différents utilisateurs ou parties prenantes.	منصّة: نظام يتيح التفاعل وتبادل البيانات أو الخدمات بين المستخدمين أو الأطراف ذات الصلة.	Platform: A system that allows interaction and data exchange between different users or stakeholders.
1975	Pluralité des délits douaniers	تعدّد الجنح الجمركيّة	Plurality of customs offenses
1976	Poids brut	وزن قائم	Gross weight
1977	Poids de la marchandise	وزن البضاعة	Weight of Goods
1978	Poids net	وزن صاف	Net weight
1979	Point de restauration (RPO) : Point dans le temps auquel les données doivent être restaurées pour une récupération optimale.	نقطة الاستعادة (RPO): النقطة الزمنية التي يجب استعادة البيانات عندها لتحقيق أفضل استعادة ممكنة.	Recovery Point Objective (RPO): The point in time to which data must be restored for optimal recovery.
1980	Police d'assurance	وثيقة التأمين	Insurance policy

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـڭليزيّة
1981	Police douanière	شرطة جمركيّة / شرطة الجمارك	Customs police
1982	Police judiciaire	شرطة قضائيّة	Judicial police
1983	Police judiciaire: Qui à un caractère répressif et consiste à poursuivre les contrevenants, délinquants	ضبطيّة قضائيّة: تتميّز بطابع زجري يتمثّل في متابعة المخالفين أو الجانحين أو المجرمين وفي إيقافهم لإحالتهم أمام العدالة.	Judicial police: Having a repressive character and consisting of pursuing offenders, delinquents.
1984	Politique de formation	سياسة التكوين	Training policy
1985	Pompage des hydrocarbures par canalisation	ضخ المحروقات عن طريق الأنابيب	Pumping hydrocarbons by pipeline
1986	Ponction sur la prime de rendement	خصم من منحة المردوديّة	Deduction from the performance bonus
1987	Ponctualité	التزام بالتوقيت	Punctuality
1988	Port autonome	ميناء مستقل	Autonomous port
1989	Port d'attache du navire	ميناء القيد أو ميناء تسجيل السفينة	Home port of the ship
1990	Port de déchargement	ميناء تفريغ	Discharge port
1991	Port douanier	ميناء به مكتب جمركي	Customs Port
1992	Port et usage des armes	حمل واستعمال السلاح	Port and use of weapons
1993	Port maritime	ميناء بحري	Seaport
1994	Port sec	ميناء جافّ	Dry port
1995	Portes ouvertes à la douane	أبواب مفتوحة على الجمارك	Open days
1996	Position d'activité	وضعية القيام بالخدمة	Active status
1997	Position de détachement	وضعية الانتداب	Secondment status
1998	Position de mise en disponibilité	وضعية الإحالة على الاستيداع	Availability status
1999	Position de service national	وضعية الخدمة الوطنية	National service status
2000	Position hors- cadre	وضعية خارج الإطار	Off-frame status
2001	Position tarifaire/Sous position tarifaire:Désignation figurant dans le texte d'une nomenclature tarifaire d'une seule marchandise ou d'un seul groupe de marchandises associées	بند تعريفي/ بند تعريفي فرعيّ: تسمية تظهر في نصّ مدوّنة تعريفيّة لبضاعة واحدة أو لمجموعة من البضائع من نفس الفئة.	Tariff position/Sub-position: Designation appearing in the text of a tariff nomenclature for a single commodity or group of related commodities.
2002	Positions statutaires	وضعيات قانونية أساسيّة	Statutory positions
2003	Possession	حيازة	Possession
2004	Poste budgétaire	منصب مالي	Budgeted position
2005	Poste budgétaire vacant	منصب مالي شاغر	Vacant budgeted position
2006	Poste de surveillance	مركز الحراسة	Surveillance post
2007	Poste frontalier maritime	مركز حدودي بحريّ	Maritime border post

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـكليزيّة
2008	Poste frontalier terrestre	مركز حدودي بريّ	Land border post
2009	Poste supérieur	منصب عالٍ	Higher position / Superior position
2010	Poste supérieur assimilé à une fonction supérieure	منصب عال معادل لوظيفة رفيعة	Higher position equivalent to a higher function
2011	Poste-frontière terrestre	منفذ بري	Land border crossing
2012	Postes budgétaires	مناصب ماليّة	Budgeted positions
2013	Postes supérieurs	مناصب عليا	Senior positions
2014	Poursuite à vue	ملاحقة بالعين/ مباشرة	Chase
2015	Poursuite administrative	متابعة إدارية	Administrative action
2016	Poursuite du contrevenant	مطاردة المخالف	Offender pursuit
2017	Poursuite judiciaire	متابعة قضائيّة/ محاكمة	Judicial pursuit/ Prosecution
2018	Poursuite pénale	متابعة جزائية	criminal prosecution
2019	Poursuivant : L'agent (Receveur des douanes ou son représentant) chargé légalement de représenter l'administration des douanes dans les affaires douanières portées devant la juridiction compétente.	متابع: هو العون (قابض الجمارك أو من ينوب عنه) المكلّف قانونا بتمثيل إدارة الجمارك في القضايا الجمركيّة المرفوعة أمام الجهات القضائيّة المختصّة.	Prosecutor: The officer (Customs Receiver or their representative) legally responsible for representing the customs administration in customs matters brought before the competent court.
2020	Pourvoi dans l'intérêt de la loi	طعن لصالح القانون	Appeal in the interest of the law
2021	Pourvoi en cassation	طعن بالنّقض	Appeal to the Court of Cassation
2022	Pouvoir	سلطة	Power
2023	Pouvoir discrétionnaire	سلطة تقديرية	Discretionary power
2024	Pouvoir discrétionnaire du juge	سلطة تقديرية للقاضي	Judge's discretionary power
2025	Pouvoir exécutif	سلطة تنفيذيّة	Executive power
2026	Pouvoir judiciaire	سلطة قضائيّة	Judicial power
2027	Pouvoir législatif	سلطة تشريعيّة	Legislative power
2028	Précompte (PRCT)	اقتطاع مسبق	Withholding tax (PRCT)
2029	Préférence	تفضيل	Preference
2030	Préjudice	ضرر	Damage
2031	Prélèvement d'échantillons	أخذ عيّنات	Sampling
2032	Prélèvement des frais et des droits et taxes	إقتطاع المصاريف والحقوق والرّسوم	Collection of fees and duties
2033	Première audience du tribunal	جلسة أولى	First court hearing
2034	Préparations	تجهيزات	Preparations
2035	Prescription	تقادم	Statute of limitation/ Prescription
2036	Prescription de l'action douanière	تقادم الدعوى الجمركيّة	Customs action prescription

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـگليزيّة
2037	Prescription de l'action en remboursement	تقادم دعوى الاسترداد	Prescription of refund action
2038	Prescription de la faute	تقادم الخطأ	Time-barred offence
2039	Prescription de la peine	تقادم العقوبة	Statute of limitations/ prescription of punishment
2040	Prescription de l'action publique	تقادم الدّعوى العموميّة	Statute of limitations of public action
2041	Prescription de recouvrement des droits et taxes	تقادم تحصيل الحقوق والرّسوم	Recovery of duties and taxes prescription
2042	Prescription des amendes et confiscations douanières	تقادم الغرامات والمصادرات الجمركيّة	Customs fines and confiscation prescription
2043	Prescription: Laps de temps qui permet soit de consolider un droit, soit de l'éteindre. On distingue prescription acquisitive et prescription extinctive.	تقادم: فترة من الزّمن تسمح بتثبيت حقّ أو بانقضائه، ونميّز بين تقادم مُكسب وتقادم مُسقط.	Prescription: A period of time that either consolidates a right or extinguishes it. There are two types: acquisitive prescription and extinctive prescription.
2044	Présence des parties	حضور الأطراف	Attendance of the parties
2045	Présentation des marchandises à la douane : Action de soumettre les marchandises aux autorités douanières compétentes, en un lieu désigné ou agréé par celles-ci, pour l'accomplissement des formalités de douane.	تقديم البضائع إلى الجمارك: إجراء وضع/ تقديم البضائع أمام السلطات الجمركية المختصة في مكان محدد أو معتمد من قبلها، لاستكمال الإجراءات الجمركيّة.	Presentation of goods to Customs: The act of submitting goods to the competent customs authorities, at a place designated or approved by them, for the completion of customs formalities.
2046	Présentation des passeports	تقديم جوازات السفر	Presentation of passports
2047	Présentation du prévenu devant les instances judiciaires	تقديم المتهم أمام الجهات القضائيّة	Presentation of the defendant before judicial authorities
2048	Présenter une intervention	تقديم مداخلة	To present a communication
2049	Préservation de l'environnement	محافظة على المحيط	Environmental preservation
2050	Président du tribunal	رئيس محكمة	President of the court
2051	Presse audiovisuelle	صحافة سمعيّة بصريّة	Audiovisual press
2052	Presse écrite	صحافة مكتوبة	Print press
2053	Presse électronique	صحافة إلكترونيّة/ رقميّة	Electronic press
2054	Prestation de serment	أداء اليمين	Taking the oath
2055	Prestations(allocations) familiales	منح عائليّة	Family benefits
2056	Prêt	قرض	Loan
2057	Preuve	إثبات/ دليل	Evidence/ Proof
2058	Preuve documentaire de l'origine : Certificat d'origine, déclaration certifiée de l'origine ou déclaration d'origine.	إثبات مستندي للمنشأ: شهادة المنشأ أو تصريح بالمنشأ المعتمد أو التصريح بالمنشأ.	Documentary Evidence of origin: Certificate of origin, certified declaration of origin, or declaration of origin.

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـكّليزيّة
2059	Preuve d'origine : désigne un document ou une attestation (au format papier ou électronique) qui sert initialement de preuve que les marchandises auxquelles elle fait référence répondent aux critères d'origine selon les règles d'origine applicables. Il peut s'agir d'un certificat d'origine, d'un certificat d'origine auto-délivré ou d'une déclaration d'origine.	إثبات المنشأ: يعني الوثيقة (في شكلها الورقي أو الالكتروني) التي تستخدم في البداية كدليل إثبات بأن البضائع التي تنسب إليها تستجيب لمعايير المنشأ حسب قواعد المنشأ المطبقة. ويمكن أن تكون في شكل شهادة منشأ أو شهادة منشأ ذاتية الاستخراج أو تصريح بالمنشأ.	Proof of origin: Refers to a document or attestation (in paper or electronic format) that serves as preliminary evidence to justify that the goods to which it refers meet the origin criteria according to the applicable rules of origin. This may be a certificate of origin, a self-issued certificate of origin, or a declaration of origin.
2060	Preuves orales	أدلّة شفهيّة	Oral evidence
2061	Prime scolaire	علاوة التّمدرس	School allowance / Education bonus
2062	Principes généraux du droit	مبادئ عامّة للقانون	General principles of law
2063	Priorité : Niveau d'importance attribué à un incident en fonction de son impact sur les utilisateurs.	أولوية: مستوى الأهمية المخصص لحادثة بناءً على تأثيرها على المستخدمين.	Priority: The level of importance assigned to an incident based on its impact on users.
2064	Prise de témoignage	استجواب الشّهود	Take testimony of witness
2065	Private Cloud : Environnement de cloud informatique dédié à une seule organisation, offrant un contrôle et une sécurité accrus.	سحابة خاصّة: بيئة حوسبة سحابيّة مخصّصة لمؤسسة واحدة، مما يوفر تحكماً وأماناً أكبر.	Private Cloud: A cloud computing environment dedicated to a single organization, offering increased control and security.
2066	Prix de gros	سعر الجملة	Wholesale price
2067	Prix départ usine	سعر تسليم المصنع	Ex-works price
2068	Prix d'exportation	سعر التصدير	Export price
2069	Prix du marché	سعر السوق	Market price
2070	Prix officiel	سعر رسمي	Official price
2071	Prix réellement payé	سعر حقيقي مدفوع	Price actually paid
2072	Prix réglementé	سعر نظامي	System price
2073	Prix unitaire	سعر الوحدة	Unit price
2074	Prix: Somme d'argent que l'acheteur s'oblige à donner au vendeur en échange de l'acquisition d'un bien objet de la vente.	سعر/ ثمن/ قيمة: مبلغ مالي يلتزم المشتري بدفعه للبائع مقابل اكتساب ملكيّة موضوع عقد البيع.	Price: The amount of money that the buyer is obligated to give to the seller in exchange for acquiring a sold item.
2075	Procédural	إجرائيّ	Procedural
2076	Procédure d'appel	إجراءات استئناف	Appeal process
2077	Procédure de l'action civile et commerciale	إجراءات دعوى مدنيّة وتجاريّة	Civil and commercial cases procedure
2078	Procédure de recouvrement	إجراء التّحصيل	Recovery procedure
2079	Procédure de sélection	إجراءات الانتقاء	Selection procedure

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـڴليزيّة
2080	Procédure de vente aux enchères	إجراءات البيع بالمزاد العلني	Auction sale procedure
2081	Procédure disciplinaire	إجراءات تأديبيّة	Disciplinary procedure
2082	Procédure simplifiée de dédouanement	إجراء مبسّط للجمركة	Simplified customs clearance procedure
2083	Procédures	إجراءات	Procedures
2084	Procédures d'audience	أعمال الجلسة	Hearing procedures
2085	Procédures de dédouanement	إجراءات الجمركة	Customs clearance procedures
2086	Procédures de faillite	إجراءات إفلاس	Bankruptcy procedures
2087	Procédures de saisie	إجراءات الحجز	Seizure procedures
2088	Procédures judiciaires	إجراءات قضائيّة/ إجراءات المحاكم	Adjudicative procedures/ Courts procedures
2089	Procédures pendantes	إجراءات معلقة للدعوى	Pending proceedings
2090	Procédures préliminaires	أعمال ما قبل الجلسة	Pre hearing procedures
2091	Procédures simplifiées de dédouanement	إجراءات مبسطة للجمركة	Simplified Customs Clearance Procedures
2092	procès- verbal d'adjudication	محضر البيع بالمزاد العلني	Minutes of adjudication
2093	procès- verbal de police judiciaire	محاضر الشرطة القضائيّة	Minutes of judicial police
2094	procès- verbal de saisie	محضر الحجز	Minutes of seizure
2095	Processus d'évaluation des fonctionnaires	مسار تقييم الموظفين	Employee evaluation process
2096	Procès-verbal d’audition	محضر سماع	Hearing record
2097	Procès-verbal d’audition du fonctionnaire	محضر سماع موظف	Minutes of the hearing of the official
2098	Procès-verbal d’auditions des témoins	محضر سماع الشهود	Record of witness hearings
2099	Procès-verbal d’installation	محضر التّنصيب	Installation record
2100	Procès-verbal d’inventaire	محضر الجرد	Inventory record
2101	Procès-verbal de cessation de fonction	محضر إنهاء المهام	Record of cessation of function
2102	Procès-verbal de constat	محضر معاينة	Finding report
2103	Procès-verbal de constatation des Infractions de changes	محضر معاينة مخالفات الصّرف	Report on findings of foreign exchange violations
2104	Procès-verbal de douanes	محضر جمركيّ	Customs report
2105	Procès-verbal de notification des jugements et arrêts judicaires	محضر تبليغ الأحكام والقرارات القضائيّة	Judgments and judicial decisions notification record
2106	Procès-verbal de saisie	محضر حجز	Seizure record
2107	Procès-verbal de transaction	محضر مصالحة	Settlement record
2108	Procuration	تفويض	power of attorney

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـڭليزيّة
2109	Procuration légale	تفويض نظامي	Power of attorney
2110	Procureur de la république	وكيل الجمهوريّة	Public prosecutor
2111	Procureur général	نائب عام	Attorney general
2112	Production	إنتاج	Production
2113	Production audiovisuelle	إنتاج سمعي بصري	Audiovisual production
2114	Production locale	إنتاج محلي	Local Production
2115	Production médiatique	إنتاج إعلامي	Media production
2116	Produit	منتوج	Product
2117	Produit compensateur : le produit résultant de la transformation, de l'ouvraison ou de la réparation des marchandises pour lesquelles l'utilisation du régime du perfectionnement actif a été autorisée.	منتوج تعويضيّ: المنتج النّاتج عن تجهيز أو تشغيل أو إصلاح البضائع التي تمّ التّصريح بها في إطار نظام تحسين الصّنع.	Compensating product: The product resulting from the transformation, processing, or repair of goods for which the use of the active inward processing regime has been authorized.
2118	Produit de la vente	عائدات البيع	Sales proceeds
2119	Produit des amendes et confiscations	ناتج الغرامات والمصادرات	Fines and confiscations proceeds
2120	Produit net des amendes et confiscations	ناتج صافي للغرامات والمصادرات	Net fines and confiscations proceeds
2121	Produits explosifs	مواد متفجرة	Explosive products
2122	Professionnels	محترفون	Professionals
2123	Programmation	برمجة	Programming
2124	Programme annuel de contrôle: il s'agit d'un programme élaboré sur la base des résultats de l'analyse des risques et des enquètes menées par les agents des douanes dans lequel sont identifiées les personnes et les institutions et les opérations douanières qui doivent être surveillés.	برنامج سنوي للرّقابة: هو برنامج معدّ على أساس نتائج تحليل المخاطر والتّحقيقات التي يقوم بها أعوان الجمارك، ويتمّ فيه تحديد الأشخاص والمؤسّسات المقرّر رقابتها وعمليّات الجمركة الواجب رقابتها.	Annual control program: A program developed based on risk analysis results and investigations conducted by customs agents, identifying individuals, institutions, and customs operations to be monitored.
2125	Programme d'orientation	برنامج توجيهي	Orientation program
2126	Programme du cycle de formation	برنامج دورة تحسين المستوى	Training cycle program
2127	Programmes	برامج	Programs
2128	Prohibition	حظر	Prohibition

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـڭليزيّة
2129	Prohibition à caractère économique: interdiction d'importer ou d'exporter des marchandises pour des considération purement économiques pour réguler le marché.	حظر ذو طابع اقتصاديّ: منع استيراد أو تصدير البضائع لاعتبارات اقتصاديّة محضة فقط لتنظيم السّوق.	Economic prohibition: Prohibition on importing or exporting goods for purely economic reasons to regulate the market.
2130	Prohibition à titre absolu : Interdiction d'importation ou d'exportation des marchandises sous quelque régime douanier, ou à quelque titre que ce soit, conformément au code des douanes et aux autres textes y afférents, notamment, celles qui portent atteinte : — à l'ordre public, la sécurité publique, la santé ou la moralité publique ; — à la protection du patrimoine national ayant une valeur culturelle, artistique, historique ou archéologique ; — à la protection de la faune et de la flore. Est considérée comme prohibée, toute marchandise dont l'importation ou l'exportation est réservée exclusivement aux organismes légalement autorisés.	"حظر مطلق: منع استيراد أو تصدير البضائع، تحت أي نظام جمركي أو أي شكل كان، استنادا إلى قانون الجمارك أو القوانين الأخرى ذات الصّلة، بأي صفة كانت، لاسيّما التي تمسّ – بالنّظام العامّ أو الأمن العامّ أو الصّحة العامّة أو الآداب العامّة – بحماية الثّروات الوطنيّة التي لها قيمة ثقافيّة أو فنيّة أو تاريخيّة أو أثريّة – بحماية الثّروة الحيوانيّة والنّباتيّة وتعدّ بضائع محظورة تلك المحظور استيرادها أو تصديرها لهيئات مخوّلة قانونا."	Absolute prohibition: Prohibition on importing or exporting goods under any customs regime or for any purpose, in accordance with customs laws and related texts, particularly those that infringe upon: public order, public security, health, or public morality; protection of national heritage with cultural, artistic, historical, or archaeological value; protection of wildlife and flora. Any goods whose import or export is reserved exclusively for legally authorized organizations are considered prohibited.
2131	Prohibition à titre relatif : Interdiction d'importation ou d'exportation des marchandises, lorsque : a- l'importation ou l'exportation n'est permise que sur présentation d'une autorisation, certificat ou après accomplissement de formalités particulières b- le dédouanement n'est permis que sur présentation d'une autorisation, certificat ou après accomplissement de formalités particulières.	"حظر نسبي : منع استيراد أو تصدير البضاعة عندما أ- لا يسمح بالاستيراد أو التّصدير إلّا بتقديم رخصة أو شهادة أو إتمام إجراءات خاصّة ب- لا يسمح بجمركة البضائع إلّا بتقديم رخصة أو شهادة أو إتمام إجراءات خاصّة."	Relative prohibition: Prohibition on importing or exporting goods when: a- Import or export is permitted only upon presentation of authorization, certificate, or after completing specific formalities. b- Customs clearance is permitted only upon presentation of authorization, certificate, or after completing specific formalities.
2132	Prohibition partielle	حظر جزئي	Partial ban
2133	Prohibition totale	حظر كليّ	Total ban
2134	Projet d'équipement public	مشروع التّجهيز العمومي	Public equipment project
2135	Prolongation de garantie	تمديد ضمان	Warranty extension
2136	Promettant	متعهد	Promisor
2137	Promotion	ترقية في الرتبة	Promotion
2138	Promotion au choix	ترقية بالاختيار	Promotion by selection

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـكليزيّة
2139	Promotion exceptionnelle	ترقية استثنائية	Exceptional promotion
2140	Promotion par voie d'examen ou test professionnels	ترقية عن طريق امتحان أو فحص مهني	Promotion by examination or professional test
2141	Promotion sur titre	ترقية على أساس الشهادة	Promotion by merit
2142	Propagation : Façon dont les ondes radio se déplacent dans l'atmosphère. La propagation HF peut inclure des réflexions sur la ionosphère, tandis que VHF et UHF se propagent généralement en ligne de vue.	انتشار: الطريقة التي تتحرك بها الموجات الراديوية في الغلاف الجوي. يمكن أن تشمل الانتشار (HF) انعكاسات على الأيونوسفير، بينما تنتشر موجات (VHF) و(UHF) عادةً في خط البصر.	Propagation: The way radio waves move through the atmosphere. HF propagation may involve reflections from the ionosphere, while VHF and UHF typically propagate in line of sight.
2143	Propriétaire de la marchandise	مالك البضاعة	Owner of the goods
2144	Propriété	ملكية	Ownership
2145	Propriété industrielle: Droit des personnes physiques ou morales sur leurs inventions, leurs dessins et modèles, marques de fabriques, nom commercial….	ملكيّة صناعيّة: حقوق الأشخاص الطّبيعيّة والمعنويّة على الاختراعات التي يبتكرونها، الرّسوم والنّماذج، العلامات والبيانات التّجاريّة وأسمائهم التّجاريّة....	Industrial property: Rights of natural or legal persons over their inventions, designs and models, trademarks, trade names, etc.
2146	Propriété littéraire et artistique: Ensembles de droits moraux et pécuniaires dont est titulaire un auteur, un artiste et compositeur de musique sur son œuvre.	ملكيّة أدبيّة وفنيّة: مجموعة المزايا الأدبيّة والماليّة التي تثبت للعالم، أحقّية الكاتب أو الفنّان أو المؤلّف الموسيقي في عمله الفنّيّ	Literary and artistic property: Set of moral and pecuniary rights held by an author, artist, or music composer over their work.
2147	Prorogation de stage	تمديد التربص	Extension of internship
2148	Protection de la faune et de la flore	حماية الحيوان والنّبات	Protection of flora and fauna
2149	Protection des droits sociaux	حماية الحقوق الاجتماعيّة	Protection of social rights
2150	Protection du fonctionnaire	حماية الموظف	Civil servant protection
2151	Protection sociale	حماية اجتماعيّة	Social protection
2152	Protocole	تشريفات	Protocol
2153	Protocole BGP (Border Gateway Protocol) : Protocole de routage entre les systèmes autonomes sur Internet.	بروتوكول (BGP): بروتوكول توجيه بين الأنظمة الذاتيّة على الإنترنت.	BGP (Border Gateway Protocol): A routing protocol used between autonomous systems on the Internet.
2154	Protocole de communication : Règles et conventions qui régissent la transmission d'informations à travers un réseau, y compris celui utilisant la fibre optique.	بروتوكول الاتصال: قواعد واتفاقيات تنظم نقل المعلومات عبر الشبكة، بما في ذلك الشبكات التي تستخدم الألياف الضوئيّة.	Communication Protocol: Rules and conventions that govern the transmission of information over a network, including those using fiber optics.
2155	Protocole d'échange et de circulation d'information	برتوكول تبادل المعلومات وسيرها	Exchange and information circulation protocol
2156	Protocoles : Règles et conventions qui régissent la transmission de données sur un réseau.	بروتوكولات: قواعد واتفاقيات تنظم نقل البيانات عبر شبكة.	Protocols: Rules and conventions governing the transmission of data over a network.

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـڭليزيّة
2157	Provenance de marchandise: est le pays à partir duquel la marchandise est expédiée à destination directe du territoire douanier.	مصدر البضاعة: هو البلد الذي ترسل منه البضاعة مباشرة إلى الإقليم الجمركيّ.	Goods origin: The country from which goods are shipped directly to the customs territory.
2158	Provisions de bord	مؤن السّفينة	Ship's provisions
2159	Publication	منشور/ إعلان	Publication

Q

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـكليزيّة
2160	QoS (Qualité de Service) : Ensemble de techniques utilisées pour garantir un certain niveau de performance de service dans les réseaux, y compris dans les communications par satellite.	جودة الخدمة: مجموعة من التقنيات المستخدمة لضمان مستوى معين من أداء الخدمة في الشبكات، بما في ذلك الاتصالات عبر الأقمار الصناعيّة.	QoS (Quality of Service): A set of techniques used to ensure a certain level of service performance in networks, including satellite communications.
2161	Quai (port)	رصيف (الميناء)	Wharf (port)
2162	Qualification des infractions	تكييف المخالفات	Classification of offenses
2163	Qualification de l'accusation	تكييف التّهمة	Framing of charge
2164	Qualification des fautes professionnelles	تصنيف الأخطاء المهنيّة	Classification of professional misconduct
2165	Qualification pénale	تأهيل جنائي	Criminal qualification
2166	Qualité	جودة	Quality
2167	Qualité de service	جودة الخدمة	Quality of service
2168	Quality Assurance (Assurance Qualité) : Processus visant à garantir que les services ou produits respectent des standards de qualité.	ضمان الجودة: عملية تهدف إلى ضمان أن الخدمات أو المنتجات تلتزم بالمعايير المطلوبة.	Quality Assurance (QA): A process aimed at ensuring that services or products meet quality standards.
2169	Quantité de la marchandise	كمية البضاعة	Quantity of Goods
2170	Quantité totale	كمية إجماليّة	Total quantity
2171	Quarantaine	حجر صحي	Quarantine
2172	Questionnaire écrit	استجواب كتابي	Written questionnaire
2173	Quittance de paiement	وصل تسديد	Payment receipt
2174	Quittance de paiement des droits et taxes	وصل دفع الحقوق والرّسوم	Receipt for payment of duties and taxes
2175	Quittance de paiement du montant des consignations contentieuses	وصل تسديد مبلغ الكفالات	Receipt of payment for contentious consignments
2176	Quittance de paiement du montant des pénalités	وصل تسديد مبلغ الغرامات	Receipt of payment for penalties
2177	Quota	حصّة	Quota

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـكليزيّة
2178	Quota d'importation annuel des substances réglementées, accordé par le ministère chargé de l'environnement (Q.I.S.R)	حصّة الاستيراد السنوية للمواد المقننة الممنوحة من الوزارة المكلفة بالبيئة	Annual import quota for regulated substances, granted by the Ministry of Environment (Q.I.S.R)
2179	Quota d'importation	حصّة استيراد	Import quota
2180	Quota d'importation avec tarif réduit	حصّة استيراد بتعريفة مخفضة	Import quota with reduced tariff

R

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـﮕليزيّة
2181	Rabais : toute réduction de prix octroyée par le vendeur pour compenser un retard de livraison et/ou un défaut de qualité d’un bien vendu ou la non-conformité d’une prestation de services.	اقتطاع: كل تخفيض في السعر يمنحه البائع من أجل تعويض تأخير في التسليم و/أو عيب في نوعية السلعة أو عدم مطابقة تأدية خدمات/ تقديم الخدمات.	Rebate: Any price reduction granted by the seller to compensate for a delivery delay and/or a defect in the quality of the goods sold or the non-conformity of a service rendered.
2182	Rack : Structure de stockage standardisée utilisée pour héberger des serveurs et d'autres équipements dans un datacenter.	رف: هيكل تخزين قياسي يستخدم لاستضافة الخوادم والمعدات الأخرى في مركز البيانات	Rack: A standardized storage structure used to house servers and other equipment in a data center.
2183	Radiation du tableau d’avancement d'échelon	شطب من جدول التّرقية في الدّرجة	Removal from the grade promotion list
2184	Raffinerie des produits pétroliers (Usine exercée)	معمل تكرير/ مصفاة المواد النفطيّة (مصنع خاضع للمراقبة الجمركيّة)	Petroleum products refinery (Controlled factory)
2185	Raison sociale	عنوان الشركة	Company name
2186	Ransomware : Un type de malware qui chiffre les fichiers d'un utilisateur et exige une rançon pour fournir la clé de déchiffrement.	برمجيات الفدية: نوع من البرمجيات الخبيثة التي تشفر ملفات المستخدم وتطلب فدية لتوفير مفتاح فك التشفير.	Ransomware: A type of malware that encrypts a user's files and demands a ransom to provide the decryption key.
2187	Rappel à l’ordre	تنبيه	Reminder to order
2188	Rappels	مخلفات	Arrears / Back pay
2189	Rapport annuel	تقرير سنوي	Annual Report
2190	Rapport comptable	تقرير المحاسبة/ بيان حسابات	Accounting report
2191	Rapport d'analyse	محضر تحليل/ تقرير تحليل	Analysis report
2192	Rapport de commissaire aux comptes	تقرير محافظ الحسابات	Auditor's report
2193	Rapport de constat du faute professionnelle	محضر معاينة لخطأ مهني	Report of professional misconduct
2194	Rapport de destruction	محضر اتلاف	Destruction report
2195	Rapport de marchandises abandonnées	محضر بضائع متخلى عنها	Abandoned goods report
2196	Rapport de police	محضر شرطة	Police report
2197	Rapport de session	محضر جلسة	Session report
2198	Rapport de synthèse	تقرير تلخيصي	Summary report

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـكليزيّة
2199	Rapport d'enquête	محضر تحقيق	Investigation report
2200	Rapport des résultats	تقرير المخرجات	Output report/ Results
2201	Rapport d'état	تقرير الحالة	Status report
2202	Rapport d'infraction	محضر ضبط	Violation report
2203	Rapport d'infraction douanière	محضر مخالفة جمركية	Customs offense report
2204	Rapport ministériel de rendement RMR	تقرير وزاري للمردوديّة	Ministerial performance report (RMR)
2205	Rapport sur les priorités et la planification RPP	تقرير عن الأولويّات والتّخطيط	Priorities and Planning Report (RPP)
2206	Rapports périodiques	تقارير دورية	Periodic reports
2207	Rapports sur allégations de falsification	تقارير طعن بالتزوير	Reports on allegation of forgery
2208	Ratification des traités: Acte solonnel supplémentaire liant définitivement l'Etat après la négociation et la signature d'un traité et son approbation par les organes internes compétentes,	تصديق على المعاهدات: إجراء رسمي إضافي يقيّد نهائيّا دولة ما، وذلك بعد المفاوضات وتوقيع المعاهدة والموافقة عليها من قبل الأجهزة الدّاخليّة المختصّة.	Treaty ratification: Formal act binding a state definitively after negotiating and signing a treaty, and its approval by internal components.
2209	Rayon des douanes: est une zone de surveillance spéciale organisée au long des frontières maritimes et terrestes	نّطاق جمركي: هو منطقة حراسة خاصّة منظّمة على طول الحدود البحريّة والبريّة.	Customs radius: A special surveillance zone organized along maritime and land borders.
2210	Rayonnement : Signal électromagnétique émis par une antenne, qui est capté par un autre terminal VSAT ou par un satellite.	إشعاع: إشارة كهرومغناطيسية تُصدرها هوائي وتُلتقط بواسطة محطة (VSAT) أخرى أو قمر صناعي.	Radiation: Electromagnetic signals emitted by an antenna, captured by another VSAT terminal or a satellite.
2211	Recel des marchandises	إخفاء بضائع	Concealment of goods
2212	Récepteur : Dispositif qui convertit les signaux lumineux reçus en signaux électriques.	مستقبل: جهاز يحول الإشارات الضوئيّة المستلمة إلى إشارات كهربائيّة.	Receiver: A device that converts received light signals into electrical signals.
2213	Recette de douane	قباضة الجمارك	Customs revenue
2214	Recette spécialisée	قباضة مختصّة	Specialized revenues
2215	Recevabilité de la déclaration en douane	قبول التّصريح الجمركيّ	Admissibility of customs declaration
2216	Receveur des douanes	قابض الجمارك	Customs receiver
2217	Récidive	العود	Recidivism
2218	Reciprocité: Convention internationale selon laquelle les droits qui sont accordés aux étrangers, dans un pays, sont les mémes que ceux dont les citoyens de ce pays jouissent à l'étranger.	معاملة بالمثل: اتفاقيّة دوليّة تكون مِقتضاها الحقوق الممنوحة للأجانب في بلد ما، مماثلة للّتي يتمتّع بها مواطنو ذلك البلد في الخارج.	Reciprocity: International convention where rights granted to foreigners in a country are the same as those enjoyed by citizens of that country abroad.

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـﮕليزيّة
2219	Récolement: En matière de saisie mobilière, vérification constatante de l'existence des objets inventoriés et ce, avant leur vente aux enchères.	جرد الأشياء المحجوزة: هو التّحقق من وجود الأشياء التي تمّ جردها أثناء القيام بإجراءات الحجز على المنقول وذلك قبل بيعها في المزاد.	Stocktaking: In terms of movable seizure, verification confirming the existence of inventoried objects before their auction.
2220	Recomendation sur écrou :Procédure par laquelle le receveur de douane peut s'opposer à la libération d'une personne condamnée à une peine d'emprisonnement si les pénalites financières n'ont pas été perçues le jour prévu pour la libération	أمر الإبقاء في السّجن: الإجراء الذي من خلاله يقوم قابض الجمارك بمعارضة الإفراج على المحكوم عليه بعقوبة سالبة للحريّة إلى غاية تحصيل العقوبات الماليّة المسلّطة عليه في اليوم الذي تقرّر إطلاق سراحه فيه.	Recommendation on custody: Procedure where the customs receiver may oppose the release of a person sentenced to imprisonment if financial penalties are not collected on the scheduled release day.
2221	"Recours : l'acte par lequel une personne directement concernée qui s'estime lésée par une décision ou une omission de la douane se pourvoit devant une autorité compétente."	طعن/ تظلّم: هو الفعل الذي يرى بموجبه الشّخص المعني أنه ظلُم نتيجة قرار أو سهو من الجمارك ممّا يسمح له باللّجوء إلى هيئة مختصّة.	Recourse: The act by which a directly concerned person who feels aggrieved by a decision or omission of customs appeals to a competent authority.
2222	Recours à l'expertise	لجوء إلى الخبرة	Refer to expert
2223	Recouvrement des droits et taxes	تحصيل الحقوق والرسوم	Collection of rights and fees
2224	Recouvrement des montants dus	تحصيل المبالغ المستحقّة	Collection of amounts due
2225	Recouvrement en espèces	تحصيل نقديّ	Cash collection
2226	Recouvrement par un acquit à caution	تحصيل بواسطة سند كفالة	Collection by bond deposit
2227	Recrutement	توظيف	Recruitment
2228	Recrutement direct	توظيف مباشر	Direct recruitment
2229	Recrutement externe	توظيف خارجي	External recruitment
2230	Recrutement interne	توظيف داخلي	Internal recruitment
2231	Recrutement par voie de concours sur épreuves	توظيف عن طريق المسابقة على أساس الاختبارات	Recruitment through merit exam – test based
2232	Recrutement par voie de concours sur titres	توظيف عن طريق المسابقة على أساس الشهادات	Recruitment through merit exam – qualification based
2233	Recrutement par voie de test professionnel	توظيف عن طريق المسابقات على أساس الاختبار المهني	Recruitment through merit exam – professional test based
2234	Rectification de la déclaration en douane	تصحيح التصريح الجمركي	Correction of customs declaration
2235	Rectification des énonciations des déclarations sommaire	تصحيح بيانات التّصريح الموجز	Correction of statements in the summary declaration
2236	Rectification du prix de vente du véhicule	تصحيح سعر بيع مركبة	Vehicle sale price amendment

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـڭليزيّة
2237	Reçu	وصل/ إيصال	Receipt
2238	Reçu de garde	وصل حجز	Custody receipt
2239	Reçu de paiement/ Accusé de réception	وصل استلام	Payment receipt/ confirmation of receipt
2240	Reçu de vente aux enchères	وصل بيع مزاد علني	Auction receipt
2241	Reçu d'expédition	وصل شحن	Shipping receipt
2242	Récupération des informations de base	استرجاع المعلومات الأساسيّة	Retrieval of basic information
2243	Recyclage	تجديد المعارف	Retraining
2244	Redesign	إعادة تصميم	Redesign
2245	Redevance	إتاوة	Fee
2246	Redevance pour l'utilisation du système de gestion informatisé des douanes (RUS)	إتاوة استعمال نظام التّسيير الآلي للجمارك	Fee for the Use of the Customs Computerized Management System (RUS)
2247	Redevance pour prestation de service (RPS)	إتاوة تقديم خدمة	Fee for Service Provision (RPS)
2248	Redevance sur l'utilisation de l'infrastructure routière (RUIR)	إتاوة استعمال منشآت الطرق	Fee for the Use of Road Infrastructure (RUIR)
2249	Redevance sur les changements de résidence (RCR)	إتاوة تغيير الإقامة	Fee for Change of Residence (RCR)
2250	Redevance sur les scellements douaniers, le contrôle par scanner des marchandises et les moyens de sécurisation des opérations et documents douaniers (RSCS)	إتاوة التّرصيص الجمركي والمراقبة بالماسح الضوئي للبضائع ووسائل تأمين العمليات والوثائق الجمركيّة	Fee for Customs Seals, Cargo Scanning, and Securing Customs Operations and Documents (RSCS)
2251	Rediffusion	إعادة بث	Rebroadcasting
2252	Redondance : Mise en place de systèmes supplémentaires pour garantir la continuité de service en cas de défaillance d'un composant.	تكرار: إنشاء أنظمة إضافية لضمان استمرارية الخدمة في حالة فشل أحد المكونات.	Redundancy: The implementation of additional systems to ensure service continuity in case of component failure.
2253	Réduction d'amende	تخفيض غرامة	Reduction of a fine
2254	Réécriture	إعادة صياغة	Rewrite
2255	Réévaluation	إعادة تقييم	Reappraisal / Reassassment
2256	Réexportation en l'état	إعادة تصدير على نفس الحالة	Re-exportation in the same state
2257	Références juridiques	مراجع قانونيّة	Legal references
2258	Réforme	إصلاح	Reform
2259	Refus de présenter le passeport	رفض تقديم جواز السفر	Refusal to present a passport
2260	Refus de se soumettre aux injonctions des agents des douanes	رفض الامتثال لأوامر أعوان الجمارك	Refusal to comply with customs agents' injunctions

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـڭليزيّة
2261	Régime d'exportation à titre définitif: est un régime douanier définitif applicable aux marchandises en libre circulation qui quittent le territoire douanier et qui sont destinées à demeurer définitivement en dehors de celui-ci.	نظام التّصدير بصفة نهائيّة: هو النّظام الجمركي النّهائي المطبّق على البضائع الحرّة التّداول التي تغادر الإقليم الجمركي بصفة نهائيّة والموجّهة للإقامة نهائيّا خارجه.	Permanent export regime: A definitive customs regime applicable to goods in free circulation leaving the customs territory and intended to remain permanently outside of it.
2262	Régime d'exportation temporaire : est un régime douanier qui permet l'exportation temporaire, sans application des mesures de prohibition à caractère économique et dans un but défini, de marchandises destinées à être réimportées dans un délai déterminé, notamment : a) soit en l'état, sans avoir subi de modification, exception faite de leur dépréciation normale par suite de l'usage qui en est fait ; b) après avoir subi une transformation, une ouvraison, un complément de main-d'œuvre ou une réparation dans le cadre du perfectionnement passif ; c) suite à une participation à une foire ou à d'autres manifestations similaires ; d) après étude et/ou analyse, dans un cadre scientifique, de biens culturels ; e) après une intervention de récupération, de restauration ou de conservation d'un bien culturel ; f) après tests et/ou essais ; g) en remplacement, dans le cadre de l'échange, sous réserve qu'elles relèvent du même classement tarifaire et qu'elles aient les mêmes caractéristiques techniques.	نظام التّصدير المؤقّت: هو النّظام الجمركي الذي يسمح بالتّصدير المؤقّت للبضائع المعدّة لإعادة استيرادها لهدف معيّن في أجل محدّد، دون تطبيق تدابير الحظر ذات الطّابع الاقتصادي لاسيّما أ- إمّا على حالتها، دون أن يطرأ عليها تغيير، باستثناء النّقص العادي نتيجة استعمالها ب- وإمّا بعد تعرّضها لتحويل أو تصنيع أو معالجة إضافيّة أو تصليح في إطار ""تحسين الصّنع"" ج- بعد مشاركة في معرض أو تظاهرات مماثلة د- بعد دراسة أو تحليل أو كليهما، في إطار علميّ، لممتلكات ثقافيّة ه- بعد تدخّل لاسترجاع أو لترميم أو لحفظ ممتلك ثقافيّ و- بعد إجراء فحوص أو تجارب أو كليهما ز- بعد استبدال في إطار التّبادل، شرط أن تكون ذات نفس التّصنيف التّعريفي وأن تكون لها نفس الخصائص التّقنيّة	Temporary export regime: A customs regime allowing temporary export, without application of economic prohibition measures and for specific purposes, of goods intended to be re-imported within a specified period: a) either as is, without undergoing any modifications, except for normal depreciation due to usage; b) after undergoing transformation, processing, additional labor, or repairs under the active improvement framework; c) following participation in a fair or similar events; d) after study and/or analysis in a scientific context of cultural goods; e) following restoration, recovery, or conservation intervention of cultural property; f) after tests and/or trials; g) as replacements in exchange, provided they fall under the same tariff classification and have the same technical characteristics.
2263	Régime d'importation (mise à la consommation) : est un régime douanier définitif qui permet la mise en libre circulation des marchandises importées dans le territoire douanier lors de l'acquittement des droits et taxes à l'importation éventuellement exigibles et de l'accomplissement de toutes les formalités douanières nécessaires.	نظام الاستيراد (الوضع للاستهلاك): هو النّظام الجمركي النهائي الذي يسمح بالتّداول الحرّ للبضائع المستوردة في الإقليم الجمركي عند دفع الحقوق والرّسوم على الاستيراد المستحقّة والقيام بكل الإجراءات الجمركيّة الضّروريّة .	Importation regime (consumption entry): A definitive customs regime allowing the free circulation of imported goods into the customs territory upon payment of applicable import duties and taxes and completion of all necessary customs formalities.

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـگليزيّة
2264	Régime de drawback : est un régime douanier qui permet, lors de l'exportation de marchandises, d'obtenir le remboursement total ou partiel des droits et taxes à l'importation qui ont frappé soit ces marchandises, soit les produits contenus dans les marchandises exportées ou consommées au cours de leur production.	نظام استرداد الرّسوم الجمركيّة: هو النّظام الجمركي الذي يمكّن، عند تصدير البضائع من الحصول على تسديد كلّي أو جزئي للحقوق والرّسوم المدفوعة عند الاستيراد والتي فُرضت إمّا على هذه البضائع وإمّا على الموادّ المحتواة في البضائع المصدّرة أو المستهلكة خلال إنتاجها.	Drawback regime: A customs regime allowing, upon export of goods, full or partial refund of import duties and taxes levied on these goods or the products contained in the exported goods or consumed during their production.
2265	Régime de l'admission temporaire: le régime douanier qui permet l'admission dans le territoire douanier, en suspension des droits et taxes, sans application des prohibitions à caractère économique, de marchandises importées dans un but défini et destinées à être réexportées dans un délai déterminé : a) soit en l'état, sans avoir subi de modifications, exception faite de la dépréciation normale des marchandises par suite de l'usage qui en est fait ; b) soit après y avoir subi, dans le cadre du perfectionnement actif, une transformation, une ouvraison, un complément de main-d'œuvre ou une réparation.	نظام القبول المؤقّت: هو النّظام الجمركي الذي يسمح بأن تقبل في الإقليم الجمركيّ، البضائع المستوردة لغرض معيّن والمعدّة لإعادة التّصدير خلال مدّة معيّنة مع وقف الحقوق والرّسوم، ودون تطبيق المحظورات ذات الطّابع الاقتصاديّ أ -إمّا على حالتها، دون أن تطرأ عليها تغييرات، باستثناء النقّص العادي للبضائع نتيجة استعمالها ب -وإمّا بعد تعرّضها لتحويل أو تصنيع أو معالجة إضافيّة أو تصليح في إطار القبول المؤقّت من أجل تحسين الصّنع	Temporary admission regime: A customs regime allowing admission into the customs territory, with suspension of duties and taxes and without application of economic prohibition measures, of goods imported for a specific purpose and intended for re-export within a specified period: a) either as is, without undergoing any modifications, except for normal depreciation due to usage; b) or after undergoing transformation, processing, additional labor, or repairs under the active improvement framework.
2266	Régime de l'entrepôt de douane: est un régime douanier qui permet l'emmagasinage des marchandises sous contrôle douanier dans les locaux agréés par l'administration des douanes en suspension des droits et taxes et des mesures de prohibitions à caractère économique. Il existe deux (02) catégories d'entrepôts de douanes : l'entrepôt public et l'entrepôt privé."	نظام المستودع الجمركيّ: هو النّظام الجمركي الذي يمكن من تخزين البضائع، تحت المراقبة الجمركيّة، في المحلاّت المعتمدة من طرف إدارة الجمارك، وذلك مع وقف الحقوق والرّسوم وتدابير الحظر ذات الطّابع الاقتصاديّ يوجد صنفان من المستودعات الجمركيّة هما: المستودع العمومي والمستودع الخاصّ	Customs warehouse regime: A customs regime allowing the storage of goods under customs control in premises approved by the customs administration, with suspension of duties and taxes and economic prohibition measures. There are two categories: public warehouse and private warehouse.
2267	Régime de l'entrepôt privé : peut être accordé l'entrepôt privé à toute personne physique ou morale pour son usage exclusif, lorsque l'utilité économique le justifie, en vue d'y entreposer des marchandises en rapport avec son activité, en attendant de leur assigner un autre régime douanier autorisé.	نظام المستودع الخاصّ: يمكن أن يمنح المستودع الخاصّ لكل شخص طبيعي أو معنوي لاستعماله الحصريّ، عندما تبرّره الضّرورات الاقتصاديّة، من أجل إيداع البضائع المرتبطة بنشاطه وذلك في انتظار إلحاقها بنظام جمركي آخر مرخّص به.	Private warehouse regime: Private warehouse may be granted to any natural or legal person for exclusive use, justified by economic utility, to store goods related to their activities pending assignment to another authorized customs regime.

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـﮕليزيّة
2268	Régime de l'usine exercée : est un régime douanier qui permit, la suspension des droits et taxes et des restrictions à caractère économique et autres formalités administratives aux importations effectuées par les installations et établissements qui procèdent aux opérations suivantes : a) Traitement ou raffinage des huiles brutes de pétrole ou de minéraux bitumineux, des gaz de pétrole et autres hydrocarbures gazeux ainsi que leur liquéfaction. b) Production et fabrication de produits de la pétroléochimie et de produits chimiques et de dérivés similaires du pétrole.)	نظام المصنع الخاضع للمراقبة الجمركيّة: هو نظام جمركي يسمح بوقف الحقوق والرّسوم والتّقييدات ذات الطّابع الاقتصادي والإجراءات الإداريّة الأخرى على واردات المنشآت والمؤسّسات التّي تقوم بالعمليّات الآتية أ -معالجة أو تصفية زيوت خامّ من البترول أو من المعادن الزّفتيّة وغازات البترول والمحروقات الغازيّة الأخرى وكذا تمييعها ب-إنتاج وصنع المنتجات البتروكيمياويّة والكيماويّة وما يماثلها من مشتقّات البترول	Exercised plant regime: A customs regime allowing suspension of duties, taxes, economic restrictions, and other administrative formalities for imports by facilities and establishments engaged in the following operations: a) Processing or refining crude oil or bituminous minerals, petroleum gases, and other hydrocarbon gases and their liquefaction. b) Production and manufacture of petrochemical products and chemical products and similar petroleum derivatives.
2269	Régime de la contractualisation	نظام التعاقد	Contractualization regime/ contractual framework
2270	Régime de l'entrepôt public : est le régime douanier ouvert à tous les usagers pour l'entreposage des marchandises de toute nature à l'exception de celles qui sont exclues par application des dispositions du code des douanes. Toutefois, l'entrepôt public est dit spécial lorsqu'il est destiné au stockage de marchandises : dont la présence dans l'entrepôt public présente des dangers ou est susceptible d'altérer la qualité des autres marchandises ou dont la conservation exige des installations spéciales.	نظام المستودع العمومي: يفتح المستودع العمومي لجميع المستعملين لإيداع مختلف أنواع البضائع عدا تلك المستثناة تطبيقا لأحكام قانون الجمارك. غير أنّه، يدعى المستودع العمومي مستودعا خصوصيّا عندما يكون معدّا لتخزين البضائع التي يشكل وجودها في المستودع العمومي خطرا أو التي من شانها أن تفسد نوعيّة البضائع الأخرى، أو البضائع التي يتطلّب حفظها تجهيزات خاصّة.	Public warehouse regime: A customs regime open to all users for storing goods of any nature, except those excluded by customs code provisions. However, a public warehouse is considered special when intended for storing goods: whose presence poses dangers or may alter the quality of other goods, or whose conservation requires special facilities.
2271	Régime de perfectionnement actif : le régime douanier qui permet de recevoir dans un territoire douanier, en suspension des droits et taxes à l'importation, certaines marchandises destinées à subir une transformation, une ouvraison ou une réparation et à être ultérieurement exportées.	نظام تحسين الصّنع: هو النّظام الجمركي الذي يتيح إمكانيّة استلام بضائع معيّنة في الإقليم الجمركي مع تعليق الحقوق والرّسوم عند الاستيراد بغرض الخضوع للمعالجة أو التّحسين أو الإصلاح ومن ثمّ تصديرها فيما بعد.	Active improvement regime: A customs regime allowing the entry into a customs territory, with suspension of import duties and taxes, of certain goods intended to undergo transformation, processing, or repair and subsequent export.

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـﮕليزيّة
2272	Régime de perfectionnement passif: le régime douanier qui permet d'exporter temporairement des marchandises qui se trouvent en libre circulation dans le territoire douanier, en vue de leur faire subir à l'étranger une transformation, une ouvraison ou une réparation et de les réimporter ensuite en exonération totale ou partielle des droits et taxes à l'importation.	نظام تحسين الصّنع في الخارج: هو النّظام الجمركي الذي يسمح بالتّصدير المؤقّت للبضائع الحرّة التّداول في الإقليم الجمركي بغرض إخضاعها للتّحويل أو للتّحسين أو الإصلاح في الخارج ثمّ إعادة استيرادها مع إعفاء كلّي أو جزئي للحقوق والرّسوم على الاستيراد.	Passive improvement regime: A customs regime allowing temporary export of goods in free circulation within the customs territory, for transformation, processing, or repair abroad, and subsequent re-importation with total or partial exemption from import duties and taxes.
2273	Régime de réapprovisionnement en franchise : est un régime douanier qui permet d'importer, en franchise des droits et taxes à l'importation, les marchandises équivalentes par leur espèce, leur qualité et leurs caractéristiques techniques à celles qui, prises sur le marché intérieur, ont été utilisées pour obtenir des produits préalablement exportés à titre définitif.	نظام إعادة التّموين بالإعفاء: هو النّظام الجمركي الذي يسمح بأن تستورد، بالإعفاء من الحقوق والرّسوم عند الاستيراد، بضائع متجانسة من حيث نوعيّتها وجودتها وخصائصها التّقنيّة مع البضائع التي أخذت في السّوق الدّاخليّة واستعملت للحصول على منتوجات سبق تصديرها بشكل نهائيّ.	Franchise replenishment regime: A customs regime allowing the duty-free importation of goods equivalent in kind, quality, and technical characteristics to those used from the domestic market to produce previously exported goods for definitive export.
2274	Régime de réexportation : est un régime douanier définitif qui permet le retour à l'origine des marchandises déjà importées.	نظام إعادة التّصدي: هو النّظام الجمركي النّهائي الذي يسمح بعودة البضائع المستوردة إلى منشئها الأصلي.	Re-export regime: A definitive customs regime allowing the return of goods previously imported to their origin.
2275	Régime de réimportation : est un régime douanier définitif qui permet le retour des marchandises déjà exportées.	نظام إعادة الاستيراد: هو النّظام الجمركي النّهائي الذي يسمح بعودة البضائع التّي سبق تصديرها.	Re-importation regime: A definitive customs regime allowing the return of goods previously exported.
2276	Régime de rémunération des fonctionnaires	نظام دفع رواتب الموظفين	Employees remuneration system
2277	Régime de transbordement: est un régime douanier en application duquel s'opère, sous contrôle de la douane, le transfert de marchandises qui sont enlevées du moyen de transport utilisé à l'importation et chargées sur celui utilisé à l'exportation ; ce transfert étant effectué dans le ressort d'un bureau de douane qui constitue à la fois le bureau d'entrée et le bureau de sortie.	نظام النّقل من مركبة لأخرى: هو النّظام الجمركي الذي يتّم بموجبه، تحت المراقبة الجمركيّة، تحويل البضائع المرفوعة من وسيلة النّقل المستعملة عند الاستيراد إلى تلك المستعملة عند التّصدير. ويتّم هذا التّحويل داخل نفس المكتب الجمركي الذي يشكّل في نفس الوقت مكتب الدّخول والخروج.	Transshipment regime: A customs regime under which the transfer of goods taken from the means of transport used for importation and loaded onto those used for exportation occurs under customs control in the jurisdiction of a customs office serving as both the entry and exit office.

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـگليزيّة
2278	Régime de transformation de marchandises destinées à la mise à la consommation : est un régime douanier en application duquel les marchandises importées, même si elles sont placées sous un autre régime douanier, peuvent subir, sous le contrôle de la douane, avant la mise à la consommation, une transformation ou une ouvraison ayant pour effet que le montant des droits et taxes à l’importation, applicable aux produits obtenus, est inférieur à celui qui serait applicable aux marchandises importées.	نظام تصنيع البضائع الموجّهة للاستهلاك المحلّيّ: هو النّظام الجمركي الذي بمقتضاه يمكن أن تخضع البضائع المستوردة حتّى وان كانت مصّرحا بها تحت نظام جمركي آخر، تحت المراقبة الجمركيّة وقبل وضعها للاستهلاك، إلى تحويل أو تصنيع يترتّب عليه أن يكون مبلغ الحقوق والرّسوم عند الاستيراد المطبّق على المنتجات المتحصّل عليها اقلّ من المبلغ المطبّق على البضائع المستوردة.	Goods transformation regime for consumption entry: A customs regime under which imported goods, even if placed under another customs regime, may undergo transformation or processing under customs supervision before being consumed, resulting in lower import duties and taxes applicable to the resulting products.
2279	Régime de transit : est un régime douanier sous lequel sont placées les marchandises transportées sous contrôle douanier de la circonscription de compétence d’un même bureau ou d’un bureau de douane à un autre bureau de douane, par voie terrestre ou aérienne en suspension des droits et taxes et des mesures de prohibition à caractère économique.	نظام العبور: هو النّظام الجمركي الذي توضع فيه البضائع تحت المراقبة الجمركيّة، المنقولة من نفس دائرة اختصاص نفس المكتب أو من مكتب جمركي إلى مكتب جمركي آخر برّا أو جوّا مع وقف الحقوق والرّسوم وتدابير الحظر ذات الطّابع الإقتصادي.	Transit regime: A customs regime under which goods transported under customs control from the jurisdiction of one customs office to another, by land or air, are exempt from duties, taxes, and economic prohibition measures.
2280	Régime de transport de marchandises par cabotage : est un régime douanier permettant la circulation par mer d’un point à un autre point du territoire douanier, en dispense des droits et taxes et de prohibitions de sortie : a) des marchandises produites sur le territoire douanier, ainsi que celles qui ont été régulièrement dédouanées; b) importées et n'ayant pas fait l'objet d'une déclaration en douane à condition qu'elles soient transportées sur un navire autre que celui utilisé pour leur introduction dans le territoire douanier.	"نظام نقل البضائع على طول السّاحل (المساحلة): هو النّظام الجمركي الذي يسمح بالتّنقّل عبر البحر من نقطة إلى أخرى من الإقليم الجمركيّ، مع الإعفاء من الحقوق والرّسوم ومن محظورات الخروج أ- البضائع المنتجة في الإقليم الجمركي وكذا تلك التي تمّت جمركتها قانونا ب- البضائع المستوردة وغير المصرّح بها، بشرط أن يتمّ نقلها بمركبة أخرى، غير تلك التي تمّ بواسطتها دخولها في الإقليم الجمركيّ."	Coastal cargo transport regime: A customs regime allowing maritime transport from one point to another within the customs territory, exempt from exit prohibitions: a) of goods produced within the customs territory, and those that have been properly cleared from customs; b) imported goods that have not been declared to customs provided they are transported on a ship other than the one used for their introduction into the customs territory.

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـڭليزيّة
2281	Régime des constructions navales et aériennes : est un régime douanier qui permit l'importation, en suspension des droits et taxes, des marchandises pour être employées en l'état ou après transformation, destinées à la construction, à l'armement, au gréement, à la réparation ou à la transformation des bâtiments de mer de la marine marchande ou de pêche.	نظام بناء السّفن والطّائرات: هو النّظام الجمركي الذي يسمح بالاستيراد، مع وقف الحقوق والرّسوم، للبضائع قصد استعمالها على حالتها، أو بعد تحويلها في بناء أو تجهيز أو إعداد أو تصليح أو تغيير شكل السّفن التّابعة للبحريّة التّجاريّة أو سفن الصّيد.	Shipbuilding and Aircraft Construction Regime: A customs regime allowing the duty-free importation of goods, either in their original state or after transformation, intended for the construction, armament, rigging, repair, or transformation of merchant marine or fishing vessels.
2282	Régime disciplinaire	نظام تأديبي	Disciplinary regime
2283	Régime douanier à caractère définitif	نظام جمركي ذو طابع نهائيّ	Definitive customs regime: A customs regime under which goods are permanently placed in accordance with customs regulations.
2284	Régime douanier économique (Suspensif)	نظام جمركي اقتصادي (معلّق)	Economic customs regime (Suspensive): A customs regime under which duties and taxes are suspended.
2285	Régime douanier: l'un des régimes sous lequel les marchandises sont placées conformément au code des douanes.	نظام جمركيّ: هو نظام من بين الأنظمة التي توضع فيها البضائع طبقا لقانون الجمارك.	Customs regime: One of the regimes under which goods are placed according to customs regulations.
2286	Régime fiscal particulier	نظام جبائي خاصّ	Special tax regime
2287	Région du nord	مناطق الشمال	Northern Region
2288	Région du sud	مناطق الجنوب	Southern Region
2289	Registre courrier arrivée	سجل البريد الوارد	Incoming Mail Register
2290	Registre courrier départ	سجل البريد الصادر	Outgoing Mail Register
2291	Registre de commerce: Registre administratif ayant pour objet la réception de l'immatriculation des personnes physiques ayant la qualité de commerçant ou toute personne morale commerciale par sa forme ou dont l'objet est commercial.	سجل تجاريّ: سجل معدّ لتلقي تسجيل الأشخاص الطّبيعيّين الذين لهم صفة التّجار أو كل شخص معنوي تاجر بشكله أو يكون موضوعه تجاريًا.	Trade Register: An administrative register aimed at registering individuals who have the status of trader or any commercial entity by its form or commercial purpose.
2292	Registre de fluctuation de caisse	سجل تحوّلات الصّندوق	Cash fluctuation register
2293	Registre de remise ou de décharge	سجل التّسليم والإستلام	Delivery or Discharge Register
2294	Registre de versements des chèques bancaires	سجل الصّكوك البنكيّة المدفوعة للخزينة العموميّة	Bank check payment register
2295	Registre déclarations simplifiées	سجل التّصريحات المبسطة	Simplified declaration register
2296	Registre d'entrepôt	سجل مستودع	Warehouse register
2297	Registre des acquits à régulariser	سجل تسوية الالتزامات	Register of pending receipts

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـگليزيّة
2298	Registre des congés	سجل العطل	Leave register
2299	Registre des déclarations en détail	سجل التّصريحات المفصلة	Detailed Declaration Register
2300	Registre des marchandises mises en dépôt	سجل البضائع المودعة في المخزن	Goods Warehouse Register
2301	Registre des marchandises réexportées	سجل البضائع المعاد تصديرها	Re-exported goods register
2302	Registre des opérations par compte courant postal (ccp)	سجل العمليّات التي تتمّ بصك بريدي	Register of operations via postal current account (ccp)
2303	Registre des plaintes	سجل الشّكاوى	Complaints register
2304	Registre des poursuites devant la cours d’appels	سجل المتابعات أمام المجلس القضائيّ	Register of cases before the courts of appeal
2305	Registre des poursuites devant les tribunaux	سجل المتابعات أمام المحاكم	Register of cases before the courts
2306	Registre des Titres de Passage en Douane « T.P.D. » pour véhicule	سجل سندات العبور لدى الجمارك للمركبات	Customs Transit Pass Register (T.P.D.) for Vehicles
2307	Registre des visiteurs	سجل الزوار	Visitors register
2308	Registre doléance des citoyens	سجل شكاوى المواطنين	Citizens' Complaint register
2309	Registre du personnel navigant	سجل طاقم الرحلة	Aircrew Register
2310	Registre fouille à corps	سجل التفتيش الجسدي	Body Search register
2311	Registre inventaire des biens immeubles appartenant à l’administration	سجل جرد الممتلكات العقارية التّابعة للإدارة	Inventory Register for Immovable Assets Owned by the Administration
2312	Registre inventaire des biens meubles appartenant à l’administration	سجل جرد الممتلكات المنقولة التّابعة للإدارة	Inventory Register for Movable Assets Owned by the Administration
2313	Registre main courante	سجل اليد الجارية	Main Logbook
2314	Registre marchandises refoulées	سجل البضائع المرفوضة	Rejected goods register
2315	Registre mouvement des navires	سجل حركة السفن	Ship movement register
2316	Registre ordre de service	سجل الأمر بخدمة/ بمهمّة	Service/ Mission Order Register
2317	Registre rapport de service	سجل تقرير الخدمة	Service report Register
2318	Registres	سجلات	Records
2319	Registres et journaux comptables	سجلات ودفاتر محاسبيّة	Accounting registers and journals
2320	Registres incidents à bord	سجل الحوادث على متن الباخرة	Onboard Incident Register
2321	Règle de droit	قاعدة قانونيّة	Rule of law

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـكليزيّة
2322	Règlement administratif d'un délit douanier : Procédure suivie conformément aux dispositions législatives et réglementaires, selon laquelle l'administration des douanes a le pouvoir de régler le délit, soit en statuant sur celui-ci, soit en concluant un règlement transactionnel.	تسوية إدارية لجنحة جمركيّة: هي الإجراء المتبع طبقا للأحكام التّشريعيّة والقانونيّة والتي بموجبها تتمتع إدارة الجمارك بالقدرة على تسوية الجنحة إما عن طريق إصدار حكم في ذلك الشأن أو عن طريق عقد اتفاقيّة تسوية.	Administrative Settlement of a Customs Offence: A procedure followed in accordance with legislative and regulatory provisions, under which the customs administration has the power to settle the offense either by adjudicating it or by concluding a transactional settlement.
2323	Règlement amiable	تسوية وديّة	Amicable settlement
2324	Règlement de compte	تسوية حساب	Settlement of account
2325	Règlement du fret à l'exportation	تسديد تكاليف الشحن عند التّصدير	Regulations for export freight
2326	Règlement du fret à l'importation	تسديد تكاليف الشحن عند الاستيراد	Regulations for import freight
2327	Règlement et comptabilisation des frais des conteneurs	تّسديد وتّسجيل محاسبي لمصاريف الحاويات	Regulations and accounting for container expenses
2328	Règlement intérieur applicable aux personnels de l'administration des douanes	نظام داخلي مطبق على مستخدمي إدارة الجمارك	Internal regulations applicable to the personnel of the customs administration
2329	Règlement judiciaire	تسوية قضائيّة	Judicial settlement
2330	Réglementation interne	تنظيم داخلي	Internal regulations
2331	Règlements/Lois	تنظيمات/ لوائح	Regulations
2332	Règles de confidentialité	قواعد السّريّة	Confidentiality rules
2333	Règles de l'éthique professionnelle	قواعد أخلاقيات المهنة	Rules of professional ethics
2334	Règles d'origine : Dispositions spécifiques appliquées par un pays pour déterminer l'origine des marchandises et faisant appel à des principes établis par la législation nationale ou par des accords internationaux (critères d'origine).	قواعد المنشأ: الأحكام الخاصّة المطبّقة من طرف دولة ما لتحديد منشأ البضائع بالاعتماد على المبادئ المحدّدة في التّشريع الوطني أو الاتّفاقيّات الدّوليّة (معايير المنشأ).	Rules of origin: Specific provisions applied by a country to determine the origin of goods, based on principles established by national legislation or international agreements (origin criteria).
2335	Règles du salut	قواعد التّحية	Salute Rules
2336	Règles procédurales	قواعد إجرائيّة	Procedural rules
2337	Régularisation des comptes	تسوية الحسابات/ ضبط القيود المحاسبيّة	Reguralization of accounts
2338	Régularisation des comptes d'admission temporaire	تسوية حسابات القبول المؤقت	Regularization of temporary admission accounts
2339	Réhabilitation	ردّ الاعتبار	Rehabilitation
2340	Réimportation en l'état	إعادة استيراد على نفس الحالة	Re-importation in the same state
2341	Réintégration	إعادة إدماج	Reinstatement
2342	Réintégration dans le grade d'origine	إعادة إدماج في الرتبة الأصليّة	Reintegration into the original grade

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـﮔليزيّة
2343	Rejet de la plainte	رفض الدعوى	Case dismissal
2344	Relâche forcée	رسو اضطراري/ جبري	Forced Release
2345	Relâche par fortune de mer	رسو بسبب أخطار بحريّة	Stopover due to force majeure
2346	Relâches	رسو	Stopovers
2347	Relation douanes-entreprises	علاقة جمارك-مؤسسات	Customs- operators relations
2348	Relations publiques	علاقات عامّة	Public relations
2349	Relaxe/ aquittement	براءة/ تبرئة	Acquittal
2350	Relevé d'Identité Bancaire (RIB)	تفاصيل الحساب البنكي	Bank Identity Statement (RIB)
2351	Relevé de compte bancaire	كشف الحساب المصرفي	Bank account statement
2352	Reliquat du produit des amendes et confiscations	متبقّي من حاصل الغرامات والمصادرات	Residue of fines and confiscations revenue
2353	Remboursement d'une somme déjà payée	استرداد مبالغ سبق دفعها	Refund of an amount already paid
2354	Remboursements des droits et taxes: la restitution, totale ou partielle, des droits et taxes acquittés sur les marchandises et la remise, totale ou partielle, des droits et taxes dans le cas où ils n'auraient pas été acquittés.	استرداد الحقوق والرّسوم: هو الإرجاع أو الإسترداد الكلّي أو الجزئي للحقوق والرّسوم المدفوعة على البضائع واستعادة الحقوق والرّسوم في حالة عدم وجوب دفعها.	Refunds of duties and taxes: the full or partial refund of duties and taxes paid on goods and the full or partial waiver of duties and taxes in cases where they were not paid.
2355	Remise : toute réduction de prix accordée par le vendeur en raison notamment de l'importance de la quantité des biens commandés ou achetés et/ou de la qualité ou des spécificités de la profession de l'acheteur ou du prestataire de services.	تخفيض/خصم: كل تنزيل في السعر يمنحه البائع، لاسيما نظرا لأهميّة كمية السلع المطلوبة أو المشتراة و/أو لنوعية وخصوصيات مهنة المشتري أو مؤدي الخدمات.	Discount: Any price reduction granted by the seller due to the significant quantity of goods ordered or purchased and/or the nature or specificities of the buyer's or service provider's profession.
2356	Remise commerciale	خصم تجاري	Trade discount
2357	Remise comptable	حسم/ خصم محاسبيّ	Accounting waiver
2358	Remise de solidarité	خصم التّضامن	Solidarity waiver
2359	Remise des grades	تقليد الرتب	Rank Promotion
2360	Remise partielle	خصم جزئيّ	Partial waiver
2361	Remise: la dispense de payer un montant de droits à l'importation ou à l'exportation qui n'a pas été acquitté.	خصم: هو الإعفاء من دفع مبلغ الحقوق على الاستيراد أو التّصدير التي لم يتمّ تسديدها.	Waiver: the exemption from paying an amount of import or export duties that were not paid.
2362	Rémunération de l'expérience professionnelle	تعويض الخبرة المهنيّة	Compensation for professional experience
2363	Rencontre	لقاء	Meeting
2364	Rendement	مردوديّة	Productivity

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـكليزيّة
2365	Renforcement de la structure organisationnelle	تدعيم الهيكل التّنظيمي	Strengthening of the organizational structure
2366	Renseignement : Un produit dérivé de la collecte et du traitement d'informations pertinentes, qui sert de base à la prise de décision de l'utilisateur.	معلومات: هي نتاج جمع ومعالجة المعطيات ذات الأهميّة التي تسمح لمستعملها باتّخاذ القرار.	Intelligence: a derivative product from the collection and processing of relevant information, used as a basis for user decision-making.
2367	Renseignement contraignant en matière d'éligibilité des marchandises à l'exonération des droits et taxes (R.C.D. T) : Renseignements que l'administration des douanes fournit à l'opérateur économique avant dédouanement, sur sa demande, sur l'exonération des marchandises des droits et taxes, et ces informations sont contraignantes pour les deux parties pendant une péride légalement déterminiée	معلومات ملزمة في مجال إمكانيّة استفادة البضائع من الإعفاء من الحقوق والرّسوم: هي معلومات تمنحها الإدارة للمتعامل الاقتصادي قبل الجمركة بناء على طلبه حول إمكانيّة استفادة البضاعة من الاعفاء من الحقوق والرّسوم وتكون هذه المعلومات ملزمة للطّرفين خلال الفترة المحدّدة قانونا.	Binding information on goods eligibility for duty and tax exemption (RCDT): Information that customs administration provides to economic operators before clearance, upon request, regarding the exemption of goods from duties and taxes, and this information is binding for both parties for a legally determined period.
2368	Renseignement contraignante sur l'origine (RCO): Renseignements que l'administration des douanes fournit à l'opérateur économique avant dédouanement, sur sa demande, sur l'origine des marchandises, et ces informations sont contraignantes pour les deux parties pendant une péride légalement déterminiée.	معلومات ملزمة حول المنشأ: هي معلومات تمنحها الإدارة للمتعامل الاقتصادي قبل الجمركة بناء على طلبه حول منشأ البضاعة وتكون هذه المعلومات ملزمة للطّرفين خلال الفترة المحدّدة قانونا.	Binding information on origin (RCO): Information that customs administration provides to economic operators before clearance, upon request, regarding the origin of goods, and this information is binding for both parties for a legally determined period.
2369	Renseignement douanier	استعلام جمركيّ	Customs intelligence
2370	Renseignement tarifaire contraignant (RTC): Renseignements que l'administration des douanes fournit à l'opérateur économique avant dédouanement, sur sa demande, selon lesquelles une classification tarifaire est attribuée aux marchandises, et ces informations sont contraignantes pour les deux parties pendant une péride légalement déterminiée.	معلومات تعريفيّة ملزمة: هي معلومات تمنحها الإدارة للمتعامل الاقتصادي قبل الجمركة بناء على طلبه يتمّ بموجبها منح تصنيف تعريفي للبضاعة وتكون هذه المعلومات ملزمة للطّرفين خلال الفترة المحدّدة قانونا.	Binding tariff information (BTI): Information that customs administration provides to economic operators before clearance, upon request, specifying the tariff classification of goods, and this information is binding for both parties for a legally determined period.
2371	Renvoi à une autre juridiction	إحالة إلى دائرة أخرى	Referral to another jurisdiction
2372	Renvoi à une autre juridiction pour incompétence en matière de spécialité	إحالة لدائرة أخرى لعدم الاختصاص النّوعيّ	Refer to another circuit for non-specialty jurisdiction

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـݣليزيّة
2373	Renvoi à une autre juridiction pour incompétence territoriale	إحالة لمحكمة أخرى لعدم الاختصاص الإقليمي	Refer to another circuit for non-territorial jurisdiction
2374	Renvoi de l'action	إحالة الدّعوى	Referral of the action
2375	Renvoi devant la cour d'appel	إحالة أمام المجلس القضائيّ	Referral to the Court of Appeal
2376	Réorganisation	إعادة تنظيم	Reorganization
2377	Réorganisation des procédures	إعادة تنظيم الإجراءات	Re-engineered procedures
2378	Réparation de préjudice	إصلاح الضرر	Compensation for damages
2379	Répartition du produit des amendes et confiscations(C 47)	توزيع ناتج الغرامات والمصادرات(C47)	Distribution of fines and confiscations revenue (C 47)
2380	Répartition partielle des affaires terminées	توزيع جزئي للقضايا المنتهيّة	Partial distribution of closed cases
2381	Répertoire annuel pour l'inscription des déclarations en douane	فهرس سنوي لتسجيل التّصريحات الجمركيّة	Annual register for customs declarations
2382	Replanification	إعادة جدولة	Reschedule
2383	Réponse automatique : Message préenregistré envoyé aux utilisateurs pour confirmer la réception de leur demande.	رد تلقائي: رسالة مسجلة مسبقًا تُرسل إلى المستخدمين لتأكيد استلام طلباتهم.	Auto-Response: A pre-recorded message sent to users to confirm receipt of their request.
2384	Report	تأجيل	Postponement
2385	Report pour consultation	تأجيل للاطلاع	Postponement for review
2386	Report pour l'avis du parquet	تأجيل لرأي النّيابة	Postponement for prosecution opinion
2387	Report pour modifier les demandes du plaignant	تأجيل لتعديل طلبات المدعى	Postponement to amend the claimant's requests
2388	Report pour prendre des mesures de contestation pour falsification	تأجيل لاتخاذ إجراءات الطعن بالتزوير	Postponement to take actions for contesting forgery
2389	Report sur la décision dans l'affaire	تأجيل في الفصل في الدعوى	Postponement of the ruling on the case
2390	Reportage	تقرير مصور	Video report
2391	Repos compensateur	عطلة تعويضيّة	Compensatory rest
2392	Repos hebdomadaire	راحة أسبوعيّة	Weekly rest / day off
2393	Représentant légal de l'administration des douanes	ممثّل قانوني لإدارة الجمارك	Legal representative of customs administration
2394	Représentant local du Médiateur	مندوب محلي لوسيط الجمهوريّة	Local representative of the Mediator of the Republic/Local representative of the Ombudsman
2395	Représentation/procuration: Fait pour une personne (représentant) d'agir au nom et pour le compte d'une autre personne (représenté).	وكالة/ إنابة/ تمثيل: هو أن يقوم شخص (وكيل أو نائب) بالتّصرّف باسم ولحساب شخص آخر (المُوكّل أو المُنيب).	Representation/power of attorney: Act of one person (representative) acting on behalf of another person (represented).

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـكليزيّة
2396	Répression des infractions douanières	قمع الجرائم الجمركيّة	Repression of customs offenses
2397	Requerant: Terme désignant la personne qui requiert, qui intente une action en justice ou devant instance habilitée.	ملتمس/ طاعن/ عارض/ مقدّم عريضة: لفظ يشير إلى الشّخص الذي يلتمس أو يرفع دعوى أو طعناً أمام القضاء أو هيئة مختصّة.	Applicant: Term referring to the person who applies, who brings a legal action or petition before an authorized body.
2398	Requête	عريضة	Petition
2399	Requête d'appel (mémoire d'appel)	عريضة استئناف (مذكّرة استئناف)	Appeal petition (appeal memorandum)
2400	Requête de défense et de demandes des peines fiscales devant les juridictions de première instance (conclusion)	عريضة طلبات خاصة بالدّعوى الجبائيّة أمام المحاكم الابتدائيّة (الاستنتاج)	Defense and request for tax penalties before lower courts (conclusion)
2401	Requête de réponse au mémoire de cassation	عريضة الرّد على عرائض الطّعن بالنّقض	Response petition to appeal memoranda
2402	Requête de réponse aux appels aux autres parties	عريضة الرّد على استئناف الخصوم	Response petition to appeals by other parties
2403	Requête de réponse contre les rapports d'expertises et contre expertises	عريضة الرّد على تقرير الخبرة والخبرة المضادّة	Response petition against expert reports and counter-expertise
2404	Requête des pourvois en cassation (mémoire de cassation devant la cour suprême)	عريضة الطّعن بالنّقض (أمام المحكمة العليا)	Appeal for Cassation (before the Supreme Court)
2405	Requete: Acte par lequel un requérant présente son recours contre une décision de l'administration.	عريضة/ طعن: الفعل الذي بموجبه يقدّم العارض أو الطّاعن طعنه ضد قرار صادر عن الإدارة.	Appeal: Act by which an applicant submits an appeal against a decision issued by the administration.
2406	Réquisition d'incarcération	تسخير بالحبس	Incarceration requisition
2407	Réseau de fibre optique : Infrastructure qui utilise des câbles à fibre optique pour transporter des données, souvent sur de grandes distances.	شبكة الألياف البّصريّة: بنية تحتية تستخدم كابلات الألياف البّصريّة لنقل البيانات، غالبًا لمسافات طويلة.	Fiber Optic Network: An infrastructure that uses fiber optic cables to transport data, often over long distances.
2408	Réseau des transmissions des douanes	شبكة الاتصالات الجمركيّة	Customs transmission network
2409	Réseau douanier de lutte contre la fraude (CEN) : Système douanier mondial de lutte contre la fraude, informatisé et basé sur le Web, conçu par l'Organisation mondiale des douanes (OMD) aux fins du recueil des données et des informations non nominatives et qui sert également de répertoire central des informations concernant la lutte contre la fraude au plan mondial.	شبكة جمركيّة لمكافحة الغش: نظام معلوماتي جمركي عالمي لمكافحة الغش ويعتمد على شبكة الانترنت، مصمم من طرف المنظمة العالمية للجمارك بغرض تجميع المعطيات والمعلومات غير الاسميّة والذي يعمل أيضا كدليل مركزي للمعلومات المتعلقة بمكافحة الغش على المستوى العالمي.	Customs Enforcement Network(CEN): A global web-based customs fraud enforcement system developed by the World Customs Organization (WCO) to collect anonymous data and information and serve as a central repository of global fraud enforcement information.

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـكليزيّة
2410	Réseau douanier national de lutte contre la fraude (n CEN) : Système informatisé et basé sur le Web, conçu par l'Organisation mondiale des douanes (OMD) pour aider les administrations des douanes à recueillir, stocker et échanger des données nominatives et des informations au niveau national.	شبكة جمركية وطنية لمكافحة الغش: نظام معلوماتي ويعتمد على شبكة الانترنت مصمم من طرف المنظمة العالمية للجمارك لمساعدة الإدارات الجمركية في تجميع وتخزين وتبادل المعطيات الاسمية والمعلومات على المستوى الوطني.	National Customs Enforcement Network (n CEN): A web-based system developed by the WCO to assist customs administrations in collecting, storing, and exchanging personal data and information at the national level.
2411	Réseau informatique : Ensemble de dispositifs interconnectés qui communiquent entre eux pour partager des ressources et des informations.	شبكة حاسوبيّة: مجموعة من الأجهزة المتّصلة التي تتواصل فيما بينها لمشاركة الموارد والمعلومات.	Computer Network: A set of interconnected devices that communicate with each other to share resources and information.
2412	Réseau social	منصّة تواصل اجتماعي	Social media
2413	Réseau : Groupe d'ordinateurs et d'autres dispositifs interconnectés permettant la communication et le partage de ressources.	شبكة: مجموعة من الحواسيب والأجهزة المتّصلة تتيح الاتصال وتبادل الموارد.	Network: A group of interconnected computers and other devices that enable communication and resource sharing.
2414	Réservoir de pétrole à toit Fixe (Entrepôt de douane spécial)	خزان نفط ذو سقف ثابت (مستودع جمركي خصوصي)	Fixed roof oil tank (Special customs warehouse)
2415	Réservoir de pétrole à toit Flottant (Entrepôt de douane spécial)	خزان نفط ذو سقف متحرك (مستودع جمركي خصوصي)	Floating roof oil tank (Special customs warehouse)
2416	Réservoir sphérique de gaz (Entrepôt de douane spécial)	خزان غاز كروي الشكل (مستودع جمركي خصوصي)	Spherical gas tank (Special customs warehouse)
2417	Résidence	مكان الاقامة	Residence
2418	Résiliation du contrat	فسخ العقد	Contract termination
2419	Résolution : Processus de correction d'un problème ou d'un incident.	حلّ المشكلة: عملية إصلاح مشكلة أو حادث.	Resolution: The process of correcting a problem or incident.
2420	Respect de la législation et la règlementation en vigueur	احترام التّشريع والتّنظيم السّاري المفعول	Compliance with applicable laws and regulations
2421	Responsabilité	مسؤوليّة	Responsibility
2422	Responsabilité administrative	مسؤوليّة إداريّة	Administrative responsibility
2423	Responsabilité civile de l'administration des douanes : Toute responsabilité à l'égard des préjudices causés par des agents de l'administration dans l'exercice de leurs fonctions, dans des cas très particuliers (par exemple, cas d'abus de pouvoir)	مسؤوليّة مدنيّة لإدارة الجمارك: هي المسؤوليّة النّاتجة عن الأضرار والتّقصير التي يسبّبها أعوان الإدارة أثناء ممارسة مهامهم، في حالات خاصّة جدا (حالات التّعسّف في استعمال السّلطة مثلا).	Civil liability of customs administration: Any liability for damages caused by administration agents in the exercise of their duties, under very specific circumstances (e.g., abuse of power).

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـڭليزيّة
2424	Responsabilité de la personne morale	مسؤوليّة الشّخص المعنويّ	Corporate liability
2425	Responsabilité délictuelle	مسؤوليّة تقصيريّة	Tort Liability
2426	Responsabilité du commandant	مسؤوليّة قائد الطائرة	Commander's liability
2427	Responsabilité du fait d'autrui	مسؤوليّة فعل الغير	Liability for the acts of others
2428	Responsabilité du fait des choses	مسؤوليّة ناشئة عن الأشياء	Liability for things
2429	Responsabilité du fait personnel	مسؤوليّة الفعل الشخصي	Personal Liability
2430	Responsabilité pénale	مسؤوليّة جنائيّة	Criminal responsibility
2431	Responsable de la fonction financière	مسؤول الوظيفة الماليّة	Responsible for financial function
2432	Responsable hiérarchique direct	مسؤول سلمي مباشر	Direct line manager
2433	Responsable hiérarchique supérieur	مسؤول سلمي الأعلى	Senior line manager
2434	Responsables de l'administration des douanes habilités à engager la transaction	مسؤولو إدارة الجمارك المؤهلين لإجراء المصالحة	Customs administration officials authorized to initiate transaction
2435	Ressort	دائرة اختصاص	Jurisdiction
2436	Ressortissant: Personne soumise aux lois et réglements d'un pays dont elle n'a pas obligatoirement la nationalité.	رعيّة: شخص يخضع لقوانين وتنظيمات بلد لا يحمل بالضّرورة جنسيّته.	National: Person subject to the laws and regulations of a country without necessarily having its nationality.
2437	Ressources d'information	مصادر المعلومة	Information Resource
2438	Ressources humaines	موارد بشريّة	Human resources
2439	Ressources Numériques : Ensemble de supports numériques (documents, vidéos, logiciels, etc.) utilisés pour piloter la transformation digitale dans une organisation.	موارد رقميّة: مجموعة من الوسائط الرقميّة (مستندات، فيديوهات، برامج، إلخ,,,) تستخدم لقيادة التّحول الرقمي في المنظمة	Digital Resources: A set of digital media (documents, videos, software, etc.) used to drive digital transformation within an organization.
2440	Restauration des données après sinistres : Stratégies et procédures mises en place pour restaurer les opérations après un incident majeur ou une catastrophe.	استعادة البيانات بعد الكوارث: استراتيجيات وإجراءات لاستعادة العمليات بعد وقوع حادث كبير أو كارثة.	Disaster Recovery: Strategies and procedures put in place to restore operations after a major incident or disaster.
2441	Restitution	استرداد	Refund
2442	Restitution de la saisie	إعادة من الحجز	Back from holding
2443	Restitution des droits et taxes consignés : Reprise des propriétaires de leurs sommes d'argent déposées en garantie.	استعادة الحقوق والرّسوم: استرجاع المالكين لمبالغهم الماليّة المدفوعة على سبيل الضّمان	Refund of deposited duties and taxes: Return of deposited sums of money to their owners.
2444	Restitution des marchandises confiscables	إرجاع البضائع القابلة للمصادرة	Restitution of confiscatable goods

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـﮕليزيّة
2445	Restriction de tonnage	تقييد الحمولة	Weight Restriction
2446	Restrictions à caractère économique	قيود ذات طابع اقتصاديّ	Economic restrictions
2447	Restrictions administratives	قيود إداريّة	Administrative restrictions
2448	Restrictions de marchandises: Importation, ou exportation de certaines marchandises soumises à certaines conditions telles que le dépôt et l'approbation préalables d'une demande ou la présentation d'autres documents exigés légalement (à des fins autres que douanières).	تقييدات البضائع: هي استيراد أو تصدير بعض البضائع الخاضعة لبعض الشروط مثل الإيداع والمصادقة المسبقة لطلب أو تقديم وثيقة أخرى مستوجبة قانونا لأغراض غير جمركيّة.	Restriction of goods: Importation or exportation of certain goods subject to specific conditions such as prior application and approval or presentation of other legally required documents (for purposes other than customs).
2449	Restrictions quantitatives	قيود كميّة	Quantitative restrictions
2450	Restrictions tarifaires	قيود تعريفيّة	Tariff restrictions
2451	Restructuration	إعادة هيكلة	Restructure
2452	Résultats finaux	نتائج نهائيّة	Final outputs
2453	Retenue sur salaire	خصم/ اقتطاع من الراتب	Salary deduction
2454	Rétrogradation dans le grade	تنزيل في الرتبة	Demotion in grade
2455	Revenus	إيرادات	Revenues
2456	Revenus directs	إيرادات مباشرة	Direct revenue
2457	Revenus indirects	إيرادات غير مباشرة	Indirect revenue
2458	Révision administrative	إعادة النظر إدارياً / المراجعة الإداريّة	Administrative review
2459	Révision des procédures judiciaires	مراجعة الإجراءات القضائيّة	Review judicial procedures
2460	Révocation	عزل/ إقالة	Revocation/ Dismissal
2461	Revue de Douane	مجلّة الجمارك	Customs journal/ Customs magazine
2462	Risques budgétaires	مخاطر ميزانيّاتيّة	Budgetary risks
2463	Risques opérationnels : Menaces potentielles pouvant affecter les opérations d'une organisation.	مخاطر تشغيليّة: تهديدات محتملة قد تؤثر على عمليات منظمة ما.	Operational Risks: Potential threats that could affect the operations of an organization.
2464	Ristourne : toute réduction commerciale accordée par le vendeur pour récompenser la fidélité d'un acheteur. Elle se calcule sur le chiffre d'affaires hors taxes réalisé avec ce dernier au cours d'une période donnée.	انتقاص: كل تنزيل تجاري يمنحه البائع لمكافأة وفاء مشترٍ. ويحسب على أساس رقم الأعمال دون احتساب الرسوم، المنجز مع هذا الأخير خلال مدّة معيّنة.	Loyalty bonus: Any commercial reduction granted by the seller to reward a buyer's loyalty. It is calculated on the tax-excluded turnover achieved with that buyer/ the latter over a given period.
2465	Rotation	حركة دوريّة	Rotation
2466	Route légale des marchandises exportées ou importées	طريق قانوني للبضائع عند الإستيراد أو التصدير	Legal route for exported or imported goods

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـڭليزيّة
2467	Route légale douanière: Route, voie ferrée, voie d'eau, voie d'air et autre voie de transport (pipeline, etc.) qui conformément aux prescriptions douanières d'un Etat, doivent être utilisées lors de l'importation, l'exportation et le transit douanier de marchandises.	طريق قانونيّة جمركيّة: هي كل طريق أوسكّة حديديّة أوممرّ مائي أوممرّ جوّيّ، تتوافق مع القوانين الجمركيّة لدولة ما، يتمّ استخدامها أثناء الاستيراد والتّصدير والعبور الجمركي للبضائع.	Customs legal route: Road, railway, waterway, airway, or other transportation route (pipeline, etc.) that, according to customs regulations of a state, must be used for the import, export, and customs transit of goods.
2468	Router(Routeur): Dispositif qui achemine des paquets de données entre différents réseaux.	موجّه: جهاز يقوم بتوجيه حزم البيانات بين شبكات مختلفة.	Router: A device that routes data packets between different networks.
2469	Routing (Routage) : Processus de sélection des chemins pour le trafic sur un réseau.	توجيه: عملية اختيار المسارات لتوجيه الحركة عبر الشبكة.	Routing: The process of selecting paths for traffic on a network.
2470	Rythmes d'avancement	وتائر التّرقيّة	Advancement rates

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـكّليزيّة
2471	Sac à bandoulière	حقيبة حمالة	Shoulder Bag
2472	Saisie à domicile	حجز في المنزل	Home seizure
2473	Saisie à titre de garantie	حجز على سبيل الضّمان	Security seizure
2474	Saisie conservatoire: Mesure permettant à un créancier de faire mettre sous main de justice les biens mobiliers du débiteur; elle n'est autorisée par ordonnance à pied de requête qu'en cas d'urgence, lorsque le créancier justifie d'un péril menaçant le recouvrement de sa créance	حجز تحفظي: إجراء قانوني يسمح لدائن بوضع أموال المدين تحت تصرّف القضاء، ولا بدّ لذلك من استصدار أمر بتوقيعه من القاضي لا يصدره إلاّ في حالة الضرورة القصوى إذا أثبت الدّائن أن هناك خطر يهدّد استرداد دينه	Conservatory seizure: Measure allowing a creditor to have movable property of the debtor placed under judicial control; it is authorized by court order in case of urgency, when the creditor demonstrates a peril threatening the recovery of their claim
2475	Saisie de marchandises	حجز بضائع	Custody of goods/ Seizure
2476	Saisie des marchandises à titre de garantie	حجز البضائع على سبيل الضّمان	Goods seized as a guarantee
2477	Saisie des moyens de transport à titre de garantie	حجز وسائل النقل على سبيل الضّمان	Seizure of transportation means as a guarantee
2478	Saisie exécutoire	حجز تنفيذي	Executory seizure
2479	Saisie hors rayon douanier	حجز خارج النّطاق الجمركي	Seizure outside the customs area
2480	Saisie immobilière	حجز على العقارات	Real estate seizure
2481	Saisie infonde: Toutes les opérations de saisie qui ne sont pas fondées ou illégales	حجز تعسّفي: يقصد به عمليّات الحجز التي لا تستند على أساس قانونيّ	Unfounded seizure: All seizure operations that are unfounded or illegal.
2482	Saisie mobilière	حجز على المنقولات	Movable seizure
2483	Saisie opérée à domicile	حجز في المنزل	Home seizure operation
2484	Saisie opérée hors rayon douanier	حجز خارج النّطاق الجمركيّ	Seizure operation outside the customs area
2485	Saisie portant sur le faux et sur l'altération des documents	حجز/ مصادرة مرتبطة بالوثائق المزوّرة أو المحرّفة	Seizure related to forgery and alteration of documents
2486	Saisie sur des inconnus	حجز ضدّ مجهولين	Seizure of unknown parties
2487	Saisies	محجوزات	Seizures
2488	Saisies à bord du navire	حجز على متن السّفينة	Shipboard seizures
2489	Saisies particulières	حجوز الخاصّة	Specific seizures
2490	Saisies sur les navires	حجز على متن السفينة	Seizure on ships
2491	Saisissants	طالب الحجز / حاجزين	Seizing parties
2492	Salaire de base	أجر قاعدي	Base salary
2493	Salaire unique	أجر وحيد	Single salary
2494	Salle d'inspection	غرفة تفتيش	Inspection room
2495	Salle d'inspection détaillée	غرفة تفتيش دقيق	Detailed inspection room

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـڭليزيّة
2496	Salle virtuelle : Espace de réunion numérique où les participants peuvent se retrouver pour des conférences en ligne.	غرفة افتراضيّة: مساحة اجتماع رقمية حيث يمكن للمشاركين الاجتماع لعقد مؤتمرات عبر الإنترنت.	Virtual Room: A digital meeting space where participants can meet for online conferences.
2497	Salut réglementaire	تحية نظاميّة	Formal Salute / Military Salute
2498	Sanction	عقوبة	Penalty
2499	Sanctions disciplinaires	عقوبات تأديبيّة	Disciplinary sanctions
2500	Sandboxing (Bac à sable) : Une technique de sécurité qui permet d'exécuter des programmes ou des fichiers dans un environnement isolé pour prévenir des dommages à d'autres parties du système.	تقنية العزل: تقنية أمان تسمح بتشغيل البرامج أو الملفات في بيئة معزولة لمنع الأضرار على أجزاء أخرى من النظام.	Sandboxing: A security technique that runs programs or files in an isolated environment to prevent damage to other parts of the system.
2501	Sans valeur commerciale	دون قيمة تجاريّة	No commercial value
2502	Satellite géostationnaire : Satellites qui se trouvent à une altitude d'environ 35 786 km et se déplacent à la même vitesse que la rotation de la Terre, restant ainsi au-dessus d'un point fixe.	قمر صناعي ثابت: أقمار صناعية تقع على ارتفاع حوالي 35,786 كيلومتر وتتحرك بنفس سرعة دوران الأرض، مما يجعلها تبقى فوق نقطة ثابتة.	Geostationary Satellite: Satellites located about 35,786 km above the Earth, moving at the same speed as the Earth's rotation, staying above a fixed point.
2503	Saut de fréquence : Technique utilisée pour réduire les interférences et augmenter la sécurité des transmissions en changeant rapidement la fréquence d'émission.	قفز تردّدي: تقنية تُستخدم لتقليل التداخل وزيادة أمان الإرسال عن طريق تغيير التردّد بسرعة.	Frequency Hopping: A technique used to reduce interference and increase transmission security by rapidly changing the transmission frequency.
2504	Scalabilité : Capacité d'un système à gérer une augmentation de la charge de travail ou à être facilement agrandi.	قابليّة التوسع: قدرة النظام على التعامل مع زيادة في عبء العمل أو التوسع بسهولة.	Scalability: The ability of a system to handle an increase in workload or to be easily expanded.
2505	Scanner de documents et de papiers	ماسح ضوئي للمستندات والوثائق	Document and paper scanner
2506	Scanner des marchandises	جهاز كاشف للبضائع/ ماسح البضائع	Goods scanning
2507	Scanners	ماسحات ضوئيّة	Scanners
2508	Scanographie : Fait d’obtenir des informations (pouvant comporter des images ou des signatures de rayonnement) concernant les marchandises et les moyens de transport par l’utilisation d’un équipement de détection non intrusive.	مسح ضوئي: الحصول على المعلومات (والتي قد تتضمن صورا أو توقيعات إشعاعيّة) المتعلقة بالبضائع أو وسائل النقل من خلال استخدام معدات الكشف غير التّدخليّة.	Scanning: The process of obtaining information (which may include images or radiation signatures) concerning goods and means of transport through the use of non-intrusive detection equipment.
2509	Sceau /Scellé douanier	ختم جمركي	Customs seal
2510	Scellé : Pièce de métal ou d'autre matière servant à joindre les deux extrémités d'un lien dans des conditions offrant toute sécurité.	ختم (ترصيص): قطعة من المعدن أو من مادة أخرى تستخدم لربط طرفي الوصلة في ظروف توفر الأمن الكامل.	Seal: A piece of metal or other material used to join the two ends of a tie in secure conditions.

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـﮕليزيّة
2511	Scellement douanier: Ensemble formé par un scellé et un lien, joints dans des conditions offrant toute sécurité. Les scellements douaniers sont apposés pour l'application de certains régimes douaniers (transit douanier, en particulier) généralement afin de prévenir ou de signaler toute atteinte à l'intégrité des articles sur lesquels ils sont apposés.	أختام جمركيّة: مجموع مشكّل من ختم ورابط وصل متّصلين بشروط توفّر الأمان الكامل. وتوضع الأختام الجمركيّة لتطبيق بعض الأنظمة الجمركيّة (العبور الجمركي على الخصوص) عامّة للوقاية والتّبليغ عن كل محاولة المسّ بالسّلع موضوع الختم.	Customs sealing: Set consisting of a seal and a tie, joined under conditions ensuring complete security. Customs seals are affixed for the application of certain customs regimes (especially customs transit) generally to prevent or report any tampering with the items on which they are affixed.
2512	Scellés douaniers intelligents	أختام جمركيّة ذكيّة	Smart customs seals
2513	Scellés douaniers ordinaires	أختام جمركيّة عادية	Standard customs seals
2514	Scénario de crise : Description d'une situation potentielle de crise, incluant les causes, les impacts et les actions à entreprendre.	سيناريو الأزمة: وصف لحالة أزمة محتملة، بما في ذلك الأسباب والتأثيرات والإجراءات الواجب اتخاذها.	Crisis Scenario: A description of a potential crisis situation, including causes, impacts, and actions to be taken.
2515	Scoop / Buzz	سبق صحفي	Scoop / Buzz
2516	Scrum : Une méthodologie de gestion de projet agile qui facilite la collaboration dans le développement de logiciels.	سْكْرَم: منهجية لإدارة المشاريع بطريقة ذكية تسهّل التعاون في تطوير البرمجيات.	Scrum: An agile project management methodology that facilitates collaboration in software development.
2517	Secret professionnel	سر مهني	Professional secrecy
2518	Secrétariat	أمانة	Secretariat
2519	Secrétariat particulier	أمانة خاصّة	Private secretariat
2520	Secteur privé	قطاع خاص	Private sector
2521	Secteur public	قطاع عام	Public Sector
2522	Section	فصيلة	Section
2523	Section à laquelle il a été renvoyé	قسم محال إليه	Section to which it has been referred
2524	Section d'où il a été renvoyé	قسم محال منه	Section from which it has been referred
2525	Sécurité de l'information : Ensemble de mesures visant à protéger les données et les systèmes d'information contre l'accès non autorisé, la divulgation, la modification ou la destruction.	أمن المعلومات: مجموعة من التدابير التي تهدف إلى حماية البيانات وأنظمة المعلومات من الوصول غير المصرح به أو الكشف أو التعديل أو التدمير.	Information Security: A set of measures aimed at protecting data and information systems from unauthorized access, disclosure, modification, or destruction.
2526	Séjour des marchandises en dépôt	مكوث البضائع قيد الإيداع	Goods storage
2527	Sélection et suivi des stagiaires	اختيار المشاركين بالدّورات ومتابعتهم	Select and Monitor trainees

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـكليزيّة
2528	SEO (Search Engine Optimization) (Optimisation pour les moteurs de recherche) : Ensemble de techniques visant à optimiser un site web pour améliorer sa visibilité dans les résultats des moteurs de recherche.	تحسين محركات البحث: مجموعة من التقنيات التي تهدف إلى تحسين موقع ويب لزيادة ظهوره في نتائج محركات البحث.	SEO (Search Engine Optimization): A set of techniques aimed at optimizing a website to improve its visibility in search engine results.
2529	Serment	يّمين	Oath
2530	Serment douanier: C'est le serment que les agents des douanes de tous les grades prètent devant le tribunal de respecter les règles de la profession dans l'exercice de leurs fonctions.	يّمين جمركي (قسم):هو القَسم الذي يؤدّيه أعوان الجمارك على اختلاف رتبهم أمام المحكمة للالتزام بقواعد المهنة أثناء آداء مهامّهم.	Customs oath: It is the oath that customs agents of all ranks swear before the court to respect the rules of the profession in the exercise of their duties.
2531	Server (Serveur): Ordinateur ou programme fournissant des services à d'autres ordinateurs ou clients sur un réseau.	خادم: حاسوب أو برنامج يوفر خدمات لأجهزة أخرى أو عملاء على الشبكة.	Server: A computer or program that provides services to other computers or clients on a network.
2532	Service central	مصلحة مركزيّة	Central service
2533	Service de la marine marchande	مصلحة البحريّة التّجاريّة	Merchant marine service
2534	Service déconcentré	مصلحة غير ممركزة	Decentralized service
2535	Service des douanes	مصلحة الجمارك	Customs Service
2536	Service fait	خدمة مؤدّاة	Service rendered
2537	Service national	خدمة وطنيّة	National service
2538	Service postal : organisme public ou privé habilité par le gouvernement à fournir les services internationaux régis par les Actes de l'Union postale universelle actuellement en vigueur.	خدمة بريديّة: هيئة عامّة أو خاصّة مرخّص لها من قبل الحكومة لتقديم الخدمات الدّوليّة التي تحكمها قوانين الاتّحاد البريدي العالمي السّارية المفعول.	Postal service: Public or private organization authorized by the government to provide international services governed by the currently effective Acts of the Universal Postal Union.
2539	Service public	خدمة عموميّة	Public Service
2540	SGBD (Système de Gestion de Base de Données) : Un logiciel permettant de créer, gérer et interroger des bases de données (ex : MySQL, PostgreSQL).	نظام إدارة قواعد البيانات: برنامج يُمكّن من إنشاء وإدارة واستعلام قواعد البيانات (مثل MySQL، PostgreSQL).	DBMS (Database Management System): Software that allows the creation, management, and querying of databases (e.g., MySQL, PostgreSQL).
2541	SIEM (Gestion des événements et informations de sécurité) : Un système qui collecte, analyse et corrèle les données de sécurité pour faciliter la détection des menaces et la réponse aux incidents.	حماية المعلومات وإدارة الأحداث: نظام يجمع ويحلل ويربط بيانات الأمان لتسهيل اكتشاف التهديدات والاستجابة للحوادث.	SIEM (Security Information and Event Management): A system that collects, analyzes, and correlates security data to facilitate threat detection and incident response.

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـڭليزيّة
2542	Signal : Information transmise par un médium, généralement sous forme d'impulsions électriques ou de variations de lumière.	إشارة: معلومات يتم نقلها عبر وسيط، عادةً على شكل نبضات كهربائيّة أو تغيرات في الضوء.	Signal: Information transmitted via a medium, typically in the form of electrical impulses or light variations.
2543	Signature d'un traité	توقيع على معاهدة	Signature of a treaty
2544	Signature numérique/ électroniqu : Texte court, code, etc. propre à un utilisateur ou à un processus, utilisé pour signer les messages transmis au moyen d'un système de communication.	توقيع رقمي/ إلكتروني: نص قصير، رمز، إلخ. خاص بمستخدم أو بعملية، ويستخدم لتوقيع الرسائل المرسلة عن طريق نظام الاتصالات.	Digital / Electronic Signature: A short text, code, etc., unique to a user or process, used to sign messages transmitted via a communication system.
2545	Signaux lumineux	إشارات ضوئيّة	Light Signals
2546	Site électronique	موقع إلكتروني	Website
2547	Site officiel des douanes algériennes	موقع رسمي للجمارك الجزائريّة	Official website of the Algerian Customs
2548	Situation juridique	وضعيّة قانونيّة	Legal status
2549	Situation régulière de la marchandise	وضعيّة قانونيّة للبضائع	Regular situation of goods
2550	Slogan des douanes algériennes	شعار الجمارك الجزائريّة	Slogan of the Algerian Customs
2551	Société à responsabilité limitée	شركة ذات مسؤوليّة محدودة	Limited liability company
2552	Société de production	شركة إنتاج	Production company
2553	Société de transport	شركة نقل	Transport company
2554	Société en commandité par action	شركة التّوصيّة بالأسهم	Partnership limited by shares
2555	Société en commandité simple	شركة التّوصيّة البسيطة	Simple partnership
2556	Société en nom collectif	شركة تضامن	General partnership
2557	Société en participation	شركة محاصة	Joint venture
2558	Société exportatrice	شركة مصدرة	Exporting company
2559	Société importatrice	شركة مستوردة	Importing company
2560	Société mère	شركة أم	Parent company
2561	Société par action	شركة مساهمة	Share company
2562	Solvabilité financière	ملاءة ماليّة	Financial solvency
2563	Solvable	ذو ملاءة ماليّة	Solvent
2564	Sommation à comparaitre	استدعاء مباشر	Summons to appear
2565	Sommier des mouvements des marchandises/ Registre du mouvement de marchandise	سجّل حركة البضائع	Inventory of goods movements/ Goods movement register
2566	Sortie de véhicule	خروج مركبة	Vehicle exit
2567	Sortie des promotions des écoles des douanes	تخرج الدفعات من مدارس الجمارك	Graduation ceremony for customs school graduates

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـكليزيّة
2568	Sortie temporaire de véhicule	خروج مؤقت لمركبة	Temporary vehicle exit
2569	Sorties	مخرجات	Outputs
2570	Soumission	تقديم	Submission
2571	Soumission contentieuse	إذعان بمنازعة جمركيّة	Contentious submission
2572	Soumission générale cautionnée	تعهّد عام مكفول	Bonded general submission
2573	Soumissionnaires	متعهّدون	Bidders
2574	Souscription	اكتتاب	Subscription
2575	Sous-programmes	برامج فرعيّة	Sub-programs
2576	Soustraction ou substitution de marchandise sous control douanier	إنقاص أو استبدال البضائع الموجودة تحت الرّقابة الجمركيّة	Subtraction or substitution of goods under customs control
2577	Soustractions ou substitutions de marchandises dans les dépôts temporaires	إنقاص أو استبدال البضائع الموجودة في مخازن الايداع المؤقتة	Removal or substitution of goods in temporary warehouses
2578	Sous-trésorier	أمين صندوق فرعي	Sub-treasurer
2579	Souveraineté	سيادة	Sovereignty
2580	Souveraineté nationale	سيادة وطنيّة	National sovereignty
2581	Spam : Des messages non sollicités, souvent à des fins publicitaires, envoyés par email ou via d'autres canaux de communication.	رسائل غير مرغوب فيها: رسائل غير مطلوبة، غالبًا لأغراض دعائيّة، تُرسل عبر البريد الإلكتروني أو قنوات اتصال أخرى.	Spam: Unsolicited messages, often for advertising purposes, sent via email or other communication channels.
2582	Spot publicitaire	ومضة إشهاريّة	Advertisement / commercial
2583	SQL (Langage de requête structuré) : Langage standard utilisé pour interagir avec des bases de données relationnelles.	لغة الاستعلامات البنيويّة: لغة معياريّة تستخدم للتفاعل مع قواعد البيانات العلائقيّة.	SQL (Structured Query Language): A standard language used to interact with relational databases.
2584	SSL (Secure Sockets Layer) : Protocoles de sécurité qui établissent une connexion chiffrée entre un serveur web et un navigateur.	طبقة المقابس الآمنة: بروتوكولات أمان تُنشئ اتصالًا مشفرًا بين خادم ويب ومتصفح.	SSL (Secure Sockets Layer): Security protocols that establish an encrypted connection between a web server and a browser.
2585	Stage	تربص	Internship
2586	Stage probatoire	تربص تجريبي	Probationary period
2587	Stagiaire	متربص	Trainee
2588	Start-up	مؤسسات ناشئة	Start-up
2589	Station de radio	محطة إذاعيّة	Radio station
2590	Station de transmission	محطة الإشارة	Transmission station
2591	Statistiques	إحصائيات	Statistics

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـگليزيّة
2592	Statistiques du commerce extérieur	إحصائيات التّجارة الخارجيّة	Foreign Trade Statistics
2593	Statuer sur l'affaire	فصل في الدعوى	Ruling on the case
2594	Statut de société	قانون أساسي للشركة	company status
2595	Statut particulier des fonctionnaires appartenant aux corps spécifiques de l'administration des douanes	قانون أساسي خاص بالموظفين المنتمين إلى الأسلاك الخاصة بإدارة الجمارك	Special status of civil servants belonging to the specific corps of the customs administration
2596	Stockage	تخزين	Storage
2597	Stockage des marchandises	تخزين البضائع	Goods storage
2598	Stockage temporaire	تخزين مؤقت	Temporary storage
2599	Stratégie de sauvegarde : Approche définie pour protéger les données et systèmes critiques, généralement via des sauvegardes régulières.	استراتيجية النسخ الاحتياطي: نهج محدد لحماية البيانات والأنظمة الحرجة، عادةً من خلال نسخ احتياطيّة منتظمة.	Backup Strategy: An approach defined to protect critical data and systems, typically through regular backups.
2600	Stratégie digitale : Plan d'action qui définit comment une organisation utilise les technologies numériques pour atteindre des objectifs commerciaux spécifiques.	استراتيجية رقميّة: خطة تحدد كيفية استخدام منظمة للتقنيات الرقميّة لتحقيق أهداف تجاريّة محدّدة.	Digital Strategy: An action plan that defines how an organization uses digital technologies to achieve specific business objectives.
2601	Streaming : Transfert de données (audio, vidéo) en continu, permettant de les lire sans avoir besoin de les télécharger entièrement.	بث مباشر: نقل البيانات (الصوت، الفيديو) بشكل متواصل، مما يتيح عرضها دون الحاجة إلى تنزيلها بالكامل.	Streaming: Continuous transfer of data (audio, video), allowing them to be played without needing to download them completely.
2602	Stupéfiants:plantes ou substences vénéneuses et stipufiants aux fins de toxicomanie	مخدّرات: النّباتات أو المواد السّامة والمنشطات المستخدمة في الإدمان.	Narcotics: Plants or poisonous substances and narcotics for drug addiction purposes
2603	Subvention à l'exportation	إعانة تصدير	Export subsidy
2604	Succursale: Etablissement commercial dépendant d'un autre bien qu'ayant une certaine autonomie.	فرع شركة: مؤسّسة تجاريّة تابعة لأخرى رغم تمتّعها بنوع من الاستقلاليّة.	Branch: Commercial establishment dependent on another but having a certain autonomy.
2605	Suivi de l'exécution	متابعة التّنفيذ	Execution monitoring
2606	Suivi des prix	متابعة الأسعار	Prices Follow-up
2607	Support technique : Assistance fournie par des experts pour aider les utilisateurs à résoudre des problèmes liés à des produits ou services.	دعم فني: المساعدة التي يقدمها الخبراء لمساعدة المستخدمين في حل المشكلات المتعلقة بالمنتجات أو الخدمات.	Technical Support: Assistance provided by experts to help users resolve issues related to products or services.
2608	Supports de communication officiels des services des douanes	دعائم التّواصل الرسميّة لمصالح الجمارك	Official communication materials of customs services
2609	Supports électroniques	دعائم إلكترونيّة	Electronic supports
2610	Suppression d'un bureau dans le rayon douanier	غلق مكتب جمركي	Concellation of an office in the zone customs

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـﮕليزيّة
2611	Surcharge	حمولة زائدة	Overload
2612	Sureté réelle	تأمينات عينيّة	Real security
2613	Sûretés	ضمانات	Securities
2614	Surséance indéfinis de la dette douanière	قيم منعدمة للدّيون الجمركيّة	Indefinite deferment of customs debt
2615	Surveillance douanière: l'action générale menée par les autorités douanières en vue d'assurer le respect de la législation douanière et, le cas échéant, des autres dispositions applicables aux marchandises soumises à cette action.	حراسة جمركيّة :الإجراء العامّ الذي تتّخذه السّلطات الجمركيّة لضمان الامتثال للتّشريعات الجمركيّة، وعند الاقتضاء، الأحكام الأخرى المطبّقة على البضائع الخاضعة لهذا الإجراء.	Customs surveillance: The general action conducted by customs authorities to ensure compliance with customs legislation and, where applicable, other provisions applicable to goods subject to this action.
2616	Suspect : Personne contre laquelle pèsent des soupcons de culpabilité.	مشبوه (مشتبه فيه): شخص تقوم ضدّه دلائل كافية ترجّح اتّهامه.	Suspect: A person against whom suspicions of guilt exist.
2617	Suspension	وقف	Suspension
2618	Suspension des droits et taxes	تعليق/ وقف الحقوق والرّسوم	Suspension of duties and taxes.
2619	Suspension du travail	توقيف عن العمل	Work suspension
2620	Suspension partielle des droits et taxes: la suspension d'une partie du montant des droits et taxes à l'importation qui auraient été perçus si les marchandises avaient été mises à la consommation à la date à laquelle elles ont été placées sous le régime de l'admission temporaire.	تعليق جزئي للحقوق والرسوم: تعليق جزء من مبلغ حقوق ورسوم الاستيراد التي كان سيتم تحصيلها لو تم طرح البضائع للاستهلاك في التاريخ الذي تم فيه إخضاعها لنظام القبول المؤقت.	Partial suspension of duties and taxes: The suspension of part of the amount of duties and taxes on imports that would have been levied if the goods had been released for consumption on the date they were placed under the temporary admission regime.
2621	Suspicion	اشتباه	Suspicion
2622	Système d'Information des Douanes Algériennes (ALCES)	نظام المعلومات للجمارك الجزائريّة	Algerian Customs Electronic System (ALCES)
2623	Système de communication en fibre optique : Ensemble complet comprenant des émetteurs, des récepteurs, des fibres optiques et d'autres équipements nécessaires au transfert d'informations par la lumière.	نظام الاتصالات بالألياف البصريّة: نظام متكامل يشمل المرسلات والمستقبلات والألياف البصرية والمعدات الأخرى اللازمة لنقل المعلومات باستخدام الضوء.	Fiber Optic Communication System: A complete system including transmitters, receivers, optical fibers, and other necessary equipment for transferring information via light.
2624	Système de contrôle d'accès : Méthode utilisée pour gérer qui peut accéder au réseau et à quelle capacité, souvent utilisée pour maximiser l'efficacité des ressources.	نظام التّحكم في الوصول: طريقة تستخدم لإدارة من يمكنه الوصول إلى الشبكة وإلى أي مدى، وغالبًا ما تُستخدم لتعظيم كفاءة الموارد.	Access Control System: A method used to manage who can access the network and to what capacity, often used to maximize resource efficiency.

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـﭭليزيّة
2625	Système de gestion de contenu (CMS) : Application permettant de créer, gérer et modifier du contenu numérique, souvent utilisé pour les sites web.	نظام إدارة المحتوى: تطبيق يسمح بإنشاء وإدارة وتعديل المحتوى الرقمي، وغالبًا ما يُستخدم لمواقع الويب.	Content Management System (CMS): An application used to create, manage, and modify digital content, often used for websites.
2626	Système de gestion des douanes : Logiciel utilisé par les autorités douanières pour traiter, analyser et superviser les déclarations douanières et les mouvements de marchandises.	نظام إدارة الجمارك: برنامج تستخدمه السلطات الجمركيّة لمعالجة وتحليل والإشراف على التّصريحات الجمركيّة وحركة البضائع.	Customs Management System: Software used by customs authorities to process, analyze, and supervise customs declarations and the movement of goods.
2627	Système d'exploitation : Logiciel qui gère le matériel informatique et fournit des services aux autres logiciels.	نظام التّشغيل: برنامج يدير مكونات الحاسوب ويوفر خدمات للبرامج الأخرى.	Operating System: Software that manages computer hardware and provides services to other software.
2628	Système d'Information (SI) : Ensemble structuré de ressources (matérielles, logicielles, humaines) qui collecte, traite, stocke et diffuse des informations.	نظام المعلومات: مجموعة منظمة من الموارد (ماديّة، برمجيّة، بشريّة) التي تجمع وتعالج وتخزن وتنشر المعلومات.	Information System (IS): A structured set of resources (hardware, software, human) that collects, processes, stores, and disseminates information.
2629	Système harmonisé de désignation et codification des marchandises (SH) : est une nomenclature élaborée sous l'égide de l'OMD qui permet de classer de manière uniforme partout dans le monde tous les biens physiques qui traversent les frontières.	نظام منسّق لتعيين وترميز البضائع: هو مدوّنة مُعدّة تحت اشراف المنظّمة العالميّة للجمارك تسمح بترتيب موحّد في كل العالم للسّلع الماديّة التي تعبر الحدود.	Harmonized System (HS) of goods designation and codification: This is a classification system developed under the auspices of the World Customs Organization (WCO) that allows for uniform classification of all physical goods crossing borders worldwide.
2630	Système intégré de gestion budgétaire	نظام مدمج لتسيير الميزانية	Integrated budget management system

T

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـكليزيّة
2631	Table ASTM : Ces tables résultent de la coopération étroite établie entre l'institut OP Pétroleum (Londres) et ce comité D-2 pour les produits pétroliers et les lubrifiants de l'entreprise américaine d'équipements de mesure. Utilisées dans le calcul des quantités des produits pétroliers.	جدولASTM: جداول ناتجة عن تعاون وثيق بين معهد البترول (لندن) ولجنة المنتوجات البترولية ومواد التشحيم (الشركة الأمريكيّة لمعدات القياس) تستخدم في حساب كميّة المواد النّفطيّة.	ASTM Table: These tables result from close cooperation between the OP Petroleum Institute (London) and the D-2 committee for petroleum products and lubricants of the American Society for Testing Materials. Used in the calculation of quantities of petroleum products.
2632	Tableau d'avancement d'échelon	جدول الترقية في الدرجة	Table of promotions in grade
2633	Tableaux de mouvement annuel	جداول الحركة السّنويّة	Annual movement tables
2634	Tableaux de mutation inter-division	جداول النّقل بين الأقسام	Inter-division transfer tables
2635	Tableaux périodiques de mouvement(mobilité)	جداول دورية لحركات النّقل	Periodic movement (mobility) tables
2636	Tâches / missions	مهام	Tasks / missions
2637	Talkie-walkie	جهاز لا سلكي	Walkie-talkie
2638	Tarif douanier intégré: est un tarif douanier dans lequel s'ajoutent d'autres droits et taxes et les divers mesures douanières liées à l'importation et à l'exportation des marchandises.	تعريفة جمركيّة مدمجة: هي تعريفة جمركيّة مضاف إليها الحقوق والرّسوم الأخرى ومختلف التّدابير الجمركيّة الأخرى المتعلّقة باستيراد وتصدير البضائع.	Integrated tariff: A customs tariff that includes additional duties and taxes, as well as various customs measures related to the import and export of goods.
2639	Tarif douanier unifié	تعريفة جمركية موحدة/ جدول التعريفة الموحدة	Unified Customs Tariff/ Unified Tariff Table
2640	Tarif douanier: C'est la nomenclature de désignation et codification des marchandises qui comprend les sous-positions des marchandises, les notes explicatives, les unités de quantités normalisées et les taux des droits de douane afférents au droit commun.	تعريفة جمركيّة: هو مدوّنة تعيين وترميز البضائع وتشمل البنود الفرعيّة للبضائع، والمذكّرات التّفسيريّة، ووحدات الكمّيّات المقيسة، ونسب الحقوق الجمركيّة المتعلّقة بالتّعريفة العامّة.	Customs tariff: It is the nomenclature for the designation and codification of goods, including subheadings of goods, explanatory notes, standardized quantity units, and rates of customs duties applicable under common law.
2641	Tarification privilégiée	تعريفة إمتيازيّة	Preferred tariffing

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـﮕليزيّة
2642	Taux de bande passante : Mesure de la quantité de données pouvant être envoyées ou reçues sur un canal de communication, généralement exprimée en bps (bits par seconde).	معدل عرض النّطاق التّرددي: مقياس لكمية البيانات التي يمكن إرسالها أو استقبالها عبر قناة اتصال، عادةً بوحدة bps (بت في الثّانيّة).إرسالها أو استقبالها عبر قناة اتصال، عادةً بوحدة bps (بت في الثّانيّة).	Bandwidth Rate: A measure of the amount of data that can be sent or received over a communication channel, usually expressed in bps (bits per second).
2643	Taux de change	سعر الصرف	Exchange rate
2644	Taux de conversion de devise	سعر تحويل عملة	Currency conversion rate
2645	Taux de dommage	نسبة العطب	Damage ratio
2646	Taxation forfaitaire	ترسيم جزافيّ	Flat-rate taxation
2647	Taxe Additionnelle sur le Droit de Circulation sur les Alcools (T.A.D.C.A)	رسم إضافي على حق تداول الكحوليات	Additional Tax on the Circulation of Alcohols (T.A.D.C.A)
2648	Taxe Additionnelle sur les Produits Tabagiques (T.A.P.T)	رسم إضافي على المنتجات التّبغية	Additional Tax on Tobacco Products (T.A.P.T)
2649	Taxe ad-valorem : c'est une taxe déterminée par pourcentage sur la base de la valeur de l'objet.	رسم قيميّ: هو رسم يُحدَّد نسبيّا بالاعتماد على قيمة الشّيء.	Ad-valorem tax: A tax determined as a percentage based on the value of the item.
2650	Taxe d'Efficacité Énergétique (T.E.E)	رسم الكفاءة الكهربائيّة	Energy Efficiency Tax (T.E.E)
2651	Taxe de consommation énergétique (TCE)	رسم الاستهلاك الطاقوي	Energy Consumption Tax (TCE)
2652	Taxe forfaitaire	رسم جزافيّ	Flat-rate tax
2653	Taxe intérieure	رسم داخليّ	Domestic tax
2654	Taxe intérieure de consommation (TIC)	رسم داخلي على الاستهلاك	Domestic Consumption Tax (TIC)
2655	Taxe sanitaire sur les viandes (TSV)	رسم صحي على اللحوم	Sanitary Tax on Meat (TSV)
2656	Taxe spécifique : c'est une taxe déterminée sur la base de la quantité, du nombre ou du volume de l'objet.	رسم محدّد: هو رسم يُحدَّد بالاعتماد على كمّيّة أو عدد أو حجم الشّيء.	Specific tax: A tax determined based on the quantity, number, or volume of the item.
2657	Taxe sur la valeur ajoutée (TVA)	رسم على القيمة المضافة	Value Added Tax (VAT)
2658	Taxe sur les Carburants (T. CARB)	رسم على الوقود	Fuel Tax (T. CARB)
2659	Taxe sur les Céréales et les Légumes Secs (T.C.L.S)	رسم على الحبوب والبقوليات الجافة	Tax on Cereals and Pulses (T.C.L.S)
2660	Taxe sur les Huiles, lubrifiants et préparations lubrifiantes (T. HUILE)	رسم على الزيوت والشحوم ومستحضرات التّشحيم	Tax on Oils, Lubricants, and Lubricating Preparations (T. HUILE)
2661	Taxe sur les pneus neufs (T. PNEU)	رسم على العجلات الجديدة	Tax on New Tires (T. PNEU)

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـكليزيّة
2662	Taxe sur les poissons et crustacés, mollusques et autres invertébrés aquatiques (TPCMI)	رسم على الأسماك والقشريات والرخويات واللافقاريات المائيّة	Tax on Fish, Crustaceans, Mollusks, and Other Aquatic Invertebrates (TPCMI)
2663	Taxe sur les Produits pétroliers	رسم على المواد النّفطيّة	Tax on petroleum products
2664	Taxe sur les Produits Pétroliers (T.P.P)	رسم على المواد البتروليّة	Tax on Petroleum Products (T.P.P)
2665	Taxe sur les Sacs en Plastique (T.S.P)	رسم على الأكياس البلاستيكيّة	Tax on Plastic Bags (T.S.P)
2666	Taxes	رسوم	Fees
2667	Taxes compensatoires	رسوم تعويضيّة	Countervailing Duties
2668	Taxes diverses perçues	رسوم مختلفة محصلة	Various Collected Taxes
2669	Taxes intérieures	رسوم داخليّة/ محليّة	Domestic Taxes
2670	TCP/IP (Protocole de contrôle de transmission/protocole Internet) : Ensemble de protocoles de communication utilisés pour interconnecter des ordinateurs sur Internet.	بروتوكول التّحكم في الإرسال/ بروتوكول الإنترنت: مجموعة من البروتوكولات التي تُستخدم لربط الحواسيب عبر الإنترنت.	TCP/IP (Transmission Control Protocol/Internet Protocol): A set of communication protocols used to interconnect computers on the Internet.
2671	Techniques spéciales d'enquête	أساليب التّحري الخاصّة	Special investigation techniques
2672	Technologie de l'information et de la Communication : Combinaison micro-électronique de moyens informatiques et de télécommunications permettant de gérer, de saisir, de traiter, de stocker et de diffuser des informations sous forme vocale, numérique ou de texte.	تكنولوجيا المعلومات والاتصالات: مزيج إلكتروني دقيق من الحوسبة والاتصالات يسمح بإدارة المعلومات والتقاطها ومعالجتها وتخزينها ونشرها في شكل صوتي أو رقمي أو نصي.	Information and Communication Technology: A micro-electronic combination of computer and telecommunication means that enables the management, entry, processing, storage, and dissemination of information in voice, digital, or text form.
2673	Télégraphie à fil : Système de transmission de messages via des fils conducteurs, souvent à l'aide du code Morse.	تلغراف سلكي: نظام لنقل الرسائل عبر أسلاك موصلة، غالبًا باستخدام شفرة مورس	Wired Telegraphy: A system for transmitting messages via conductive wires, often using Morse code.
2674	Télégraphie : Transmission d'informations à distance par des signaux électriques ou lumineux.	تلغراف: نقل المعلومات عن بعد بواسطة إشارات كهربائيّة أو ضوئيّة.	Telegraphy: The transmission of information over long distances by electrical or light signals.
2675	Témoignage	شهادة	Testimony
2676	Témoin	شاهد	Witness
2677	Temps de réponse : Durée entre la soumission d'une demande et la première réponse du support.	مدّة الاستجابة: المدة بين تقديم الطلب وأول استجابة من الدّعم.	Response Time: The duration between the submission of a request and the first response from support.
2678	Temps de résolution : Durée nécessaire pour résoudre un problème ou un incident.	مدّة الحل: المدّة اللازمة لحل مشكلة أو حادث.	Resolution Time: The time required to resolve an issue or incident.

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـگليزيّة
2679	Tentative : Volonté de commettre une infraction caractérésée par un commancement d'exécution non interrompu par un désistement volontaire de l'auteur.	محاولة: التّعبير عن إرادة في ارتكاب جريمة تتمثّل في بدء الشّروع في التّنفيذ دون أن يتخلّله انقطاع عمدي من قبل المرتكب.	Attempt: The intent to commit an offense characterized by an uninterrupted commencement of execution not voluntarily abandoned by the perpetrator.
2680	Tentative de contrebande	شروع في التّهريب	Smuggling attempt
2681	Tenue civile	زي مدني	Civilian attire
2682	Tenue de campagne	بذلة ميدان	Field uniform
2683	Tenue de parade	بذلة الإستعراض	Parade outfit
2684	Tenue de sport	بذلة الرياضة	Sportswear
2685	Tenue d'été	بذلة نظاميّة صيفيّة	Summer uniform
2686	Tenue d'hiver	بذلة نظاميّة شتويّة	Winter uniform
2687	Tenue saharienne	بذلة صحراويّة	Saharan outfit
2688	Terminaison de câble : Processus d'installation de connecteurs à chaque extrémité d'un câble de fibre optique pour permettre des connexions.	إنهاء الكابل: عملية تركيب موصلات في كل طرف من كابل الألياف البّصريّة لتمكين الاتصالات.	Cable Termination: The process of installing connectors at both ends of an optical fiber cable to allow connections.
2689	Terminal d'arrivée international des passagers	محطة وصول مسافرين دوليّة	International passenger arrival terminal
2690	Territoire douanier : lieu d'application de la législation et réglementation douanière, il comprend le territoire national, les eaux intérieures, les eaux territoriales, la zone contiguë et l'espace aérien qui les surplombe.	إقليم جمركيّ: يشمل الإقليم الجمركيّ، نطاق تطبيق التّشريع والتّنظيم الجمركيّين، الإقليم الوطني والمياه الدّاخليّة والمياه الإقليميّة والمنطقة المتاخمة والفضاء الجوّي الذي يعلوه.	Customs territory: The place where customs legislation and regulations apply, including national territory, inland waters, territorial waters, contiguous zone, and the airspace above them.
2691	Test d'acceptation des demandes (AAT)	اختبار قبول الطّلبات	Applications Acceptance Testing (AAT)
2692	Test d'acceptation du système (SAT)	فحص قبول النّظام	System Acceptance Testing (SAT)
2693	Test de fibre optique : Méthode utilisée pour vérifier la performance des câbles de fibre optique, y compris l'atténuation et la continuité.	اختبار الألياف البّصريّة: طريقة للتحقق من أداء كابلات الألياف البّصريّة، بما في ذلك التوهين والاستمراريّة.	Fiber Optic Testing: A method used to verify the performance of fiber optic cables, including attenuation and continuity.
2694	Tests et exercices de PRA : Simulations mises en place pour vérifier l'efficacité du plan de reprise d'activité et l readiness du personnel.	اختبارات وتمارين خطة استمراريّة الأعمال: محاكاة للتحقق من فعاليّة خطة استمراريّة الأعمال واستعداد الموظفين.	DRP Testing and Drills: Simulations set up to verify the effectiveness of the disaster recovery plan and the readiness of personnel.
2695	Tests unitaires : Des tests qui vérifient le bon fonctionnement de petites unités de code de manière isolée.	اختبارات الوحدات: اختبارات تتحقق من الوظائف الصحيحة للوحدات الصغيرة من الشيفرة بشكل مستقل.	Unit Testing: Tests that verify the proper functioning of small units of code in isolation.
2696	Texte d'application	نصوص تطبيقيّة	Implementing text

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـݣليزيّة
2697	Thème de la journée internationale des douanes	موضوع اليوم العالمي للجمارك	Theme of International Customs Day
2698	TIC (Technologies de l'Information et de la Communication) : Ensemble des technologies utilisées pour traiter, stocker et communiquer des informations.	تكنولوجيا المعلومات والاتصالات: مجموعة من التقنيات المستخدمة لمعالجة وتخزين وتبادل المعلومات	ICT (Information and Communication Technologies): A set of technologies used to process, store, and communicate information.
2699	Ticket : Enregistrement d'une demande ou d'un problème à traiter par le helpdesk.	تذكرة: تسجيل لطلب أو مشكلة تحتاج إلى معالجة من قبل مكتب المساعدة (Helpdesk).	Ticket: A record of a request or problem to be handled by the helpdesk.
2700	Tier : Classification des datacenters selon leur niveau de redondance et de disponibilité (par exemple, Tier I, Tier II, Tier III, Tier IV).	تصنيف: تصنيف مراكز البيانات وفقًا لمستوى التكرار والتوافر (مثل Tier I، Tier II، Tier III، Tier IV).	Tier: Classification of data centers according to their level of redundancy and availability (e.g., Tier I, Tier II, Tier III, Tier IV).
2701	Tierce opposition	اعتراض الخارج عن الخصومة	Third-party opposition
2702	Tiers : toute personne qui, agissant pour le compte d'une autre personne, traite directement avec la douane en ce qui concerne l'importation, l'exportation, l'acheminement ou le stockage des marchandises.	طرف آخر: أي شخص يتصرّف نيابة عن شخص آخر ويتعامل مباشرة مع الجمارك فيما يتعلق باستيراد أو تصدير أو نقل أو تخزين البضائع.	Third party : Any person who deals directly with the Customs, for and on behalf of another person, relating to the importation, exportation, movement or storage of goods
2703	Tiers détenteurs	غير حائز	Third-party holders
2704	Titre	سند	Title
2705	Titre au porteur	سند لحامله	Bearer bond
2706	Titre d'admission temporaire : c'est le document douanier international valant une déclaration en douane, permettant d'identifier les marchandises (y compris les moyens de transport), et comportant une garantie valable à l'échelon international en vue de couvrir les droits et taxes à l'importation.	وثيقة القبول المؤقت: هي الوثيقة الجمركية الدوليّة التي تكون بمثابة تصريح جمركي، مما يتيح التعرف على البضاعة (بما في ذلك وسيلة النقل)، وتتضمن ضمانة صالحة على المستوى الدولي لتغطية الحقوق والرسوم عند الاستيراد.	Temporary admission document: The international customs document serving as a customs declaration, allowing the identification of goods (including means of transport) and containing an internationally valid guarantee to cover import duties and taxes.
2707	Titre de créance douanière	سندات الدّين الجمركيّ	Customs claim document
2708	Titre de mouvement pour l'importation des alcools éthyliques, délivré par la Direction Générale des Impôts (TDM)	وثيقة الحركة لاستيراد كحول الإيثيلي المستخرجة من طرف / صادر عن المديرية العامة للضرائب	Movement Certificate for Alcohol Importation, issued by the General Directorate of Taxes (TDM)
2709	Titre de régie	سند الإستغلال	Agency title
2710	Titre de transport	سندات النّقل	Transport document
2711	Titre exécutoire Acte revêtu de la formule exécutoire permettant à son bénéficiaire de recourir à l'exécution forcée.	سند تنفيذيّ: حكم أو قرار يكتسي الّصيغة التّنفيذيّة التي تسمح لصاحبه بالالتجاء إلى التّنفيذ الجبري.	Enforceable title: A document received with an enforceable formula allowing its beneficiary to resort to forced execution.

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـكليزيّة
2712	Titulaire du compte	صاحب الحساب	Account holder
2713	Titularisation	ترسيم	Tenure/ confirmation in position
2714	TLS (Transport Layer Security) : Protocole de sécurité utilisé pour chiffrer les communications sur Internet (successeur de SSL).	أمن طبقة النقل: بروتوكول أمني يُستخدم لتشفير الاتصالات عبر الإنترنت (الجيل التالي من SSL).	TLS (Transport Layer Security): A security protocol used to encrypt communications on the Internet (the successor to SSL).
2715	Torches	مصباح يدوي	Flashlights
2716	Total du compte	إجماليّ حساب	Account summary
2717	Trafic frontalier : les importations effectuées par des frontaliers entre deux zones frontières adjacentes.	تجارة عبر/ نقل على الحدود: هي الواردات التي يقوم بها سكان الحدود بين منطقتين حدوديتين متجاورتين.	Border traffic: Imports carried out by border residents between two adjacent border areas.
2718	Trafic interne : le transport des marchandises chargées à l'intérieur du territoire douanier pour être déchargées à l'intérieur du même territoire douanier.	نقل داخلي: نقل البضائع المحملة داخل النطاق الجمركي لتفريغها داخل النطاق الجمركي نفسه.	Internal traffic: The transport of goods loaded within the customs territory for unloading within the same customs territory.
2719	Traité commercial	معاهدة تجارية	Trade treaty
2720	Traite des êtres humains	اتجار بالبشر	Human trafficking
2721	Traitement de l'information des passagers : le traitement effectué par l'unité nationale d'informations passagers, conformément à la loi relative à la protection des personnes physiques dans le traitement des données à caractère personnel.	معالجة معلومات الركاب: المعالجة التي تقوم بها الوحدة الوطنيّة لمعلومات الرّكاب طبقا للقانون المتعلّق بحماية الأشخاص الطّبيعيّين في مجال معالجة المعطيات ذات الطّابع الشّخصيّ.	Passenger information processing: The processing carried out by the national passenger information unit, in accordance with the law on the protection of individuals with regard to the processing of personal data.
2722	Traitement des litiges commerciaux	إدارة / معالجة النّزاعات التّجاريّة	Commercial disputes processing
2723	Traitement des marchandises dangereuses	معالجة البضائع الخطيرة	Dangerous Goods Handling
2724	Transaction après jugement définitif	مصالحة بعد حكم نهائي	Transaction after final judgment
2725	Transaction avant jugement définitif	مصالحة قبل حكم نهائي	Transaction before final judgment
2726	Transaction douanière : Accord par lequel l'administration douanière s'engage, conformément aux pouvoirs qui lui sont conférés, à renoncer aux procédures judiciaires liées à un délit douanier, en tenant compte de l'obligation de la personne impliquée dans le délit de respecter certaines conditions.	مصالحة جمركيّة: اتفاق تلتزم بموجبه إدارة الجمارك وفقا للصلاحيات الممنوحة لها بالتنازل عن الإجراءات القانونية المتعلقة بجنحة جمركية مع مراعاة التزام الشخص المتورط في الجنحة بمراعاة شروط معينة.	Compromise Settlement: An agreement by which the customs administration, in accordance with the powers conferred upon it, agrees to forego legal proceedings related to a customs offense, considering the obligation of the person involved in the offense to comply with certain conditions.
2727	Transaction provisoire	مصالحة مؤقتة	Provisional transaction

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـگليزيّة
2728	Transbordement frauduleux des marchandises importées	نقل البضائع المستوردة من مركبة إلى اخرى	Fraudulent transshipment of imported goods
2729	Transfert électronique de fonds: Ensemble des techniques informatiques permettant de transférer des fonds d'un compte bancaire à un autre par des moyens électroniques et des échanges de données.	تحويل الأموال إلكترونياً: مجموعة من تقنيات الحاسوب التي تسمح بتحويل الأموال من حساب مصرفي إلى آخر بالوسائل الإلكترونية وتبادل البيانات.	Electronic Funds Transfer: Set of IT techniques allowing the transfer of funds from one bank account to another through electronic means and data exchanges.
2730	Transformation des données	تحويل البيانات	Data transformation
2731	Transformation digitale : Processus d'intégration des technologies digitales dans tous les aspects d'une entreprise, modifiant fondamentalement son fonctionnement et créant de nouvelles opportunités de valeur.	تحّول رقمي: عملية دمج التقنيات الرقمية في جميع جوانب الشركة، مما يغير جذريًا من طريقة عملها ويخلق فرصًا جديدة للقيمة.	Digital Transformation: The process of integrating digital technologies into all areas of a business, fundamentally changing how it operates and creating new value opportunities.
2732	Transformation substantielle	تعديل جوهري في شكل بضاعة	Substantial transformation
2733	Transformation substantielle: Est considérée comme transformation substantielle, la transformation qui se fait sur la base des critères, notamment : -le critère de la valeur ajoutée ; -le critère de changement de position tarifaire ; - le critère de l'ouvraison et de la transformation.	تحويل جوهريّ: يعتبر تحويلا جوهريّا، التّحويل الذّي يتمّ وفق معايير لاسيّما منها: (معيار القيمة المضافة، معيار تغيير البند التّعريفيّ، معيار التّصنيع والتّحويل).	"Substantial transformation: Substantial transformation is considered to occur based on criteria such as: The criterion of added value; The criterion of change in tariff classification; The criterion of workmanship and transformation."
2734	Transit entre deux postes des douanes	عبور بين مركزين جمركيين	Transit between two customs posts
2735	Transit intérieur	عبور داخلي	Inward transit
2736	Transmetteur : Appareil qui convertit des données en signaux pouvant être envoyés par un médium.	مرسل: جهاز يحول البيانات إلى إشارات يمكن إرسالها عبر وسيط.	Transmitter: A device that converts data into signals that can be sent over a medium.
2737	Transparence : Pratique qui consiste à rendre les informations claires et accessibles, souvent en lien avec la gouvernance et la responsabilité des organisations.	شّفافيّة: ممارسة جعل المعلومات واضحة ومتاحة، غالبًا في سياق الحوكمة والمسؤوليّة	Transparency: The practice of making information clear and accessible, often related to governance and organizational accountability.
2738	Transport	نقل	Transport
2739	Transport aérien	نقل جوي	Air transport
2740	Transport ferroviaire	نقل بسكة الحديديّة	Railway transport
2741	Transport maritime	نقل بحري	Maritime transport
2742	Transport par canalisations des hydrocarbures	نقل المحروقات عن طريق الأنابيب	Pipeline transport of hydrocarbons
2743	Transport terrestre	نقل بري	Land transport

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـگليزيّة
2744	Transporteur : la personne qui transporte effectivement les marchandises ou qui a le commandement ou la responsabilité du moyen de transport.	ناقل: هو الشّخص الذي يقوم بنقل البضائع فعليّا أو الذي يتولّى القيادة أو المسؤوليّة عن وسيلة النّقل.	Carrier : The person actually transporting goods or in charge of, or responsible of the means of transport
2745	Transporteur de marchandise	ناقل البضاعة	Goods Transporter
2746	Transporteur étranger	ناقل أجنبي	Foreign carrier
2747	Transporteurs	ناقلون	Carriers
2748	Trappe à camarades : Technique où les participants peuvent poser des questions à un intervenant ou interagir de manière structurée.	مصيدة الزملاء: تقنيّة تمكن المشاركين من طرح الأسئلة على متحدث أو التّفاعل بشكل منظم.	Peer Question Trap: A technique where participants can ask questions of a speaker or interact in a structured way.
2749	Travail extra légal (TEL) : consiste à effectuer les opérations douanières en dehors des jours et des heures d'ouverture des bureaux de douanes ainsi qu'en dehors des lieux d'exercice normal du service.	عمل إضافيّ: يتعلّق بإجراء العمليّات الجمركيّة خارج أيّام وساعات فتح مكاتب الجمارك و كذا خارج أماكن الممارسة العاديّة للخدمة.	Extra-legal work (TEL): Refers to conducting customs operations outside of the normal business hours and locations of customs offices.
2750	Tri	فرز	Sorting
2751	Tribunal	محكمة	Court
2752	Tribunal administratif	محكمة إداريّة	Administrative court
2753	Tribunal criminel	محكمة الجنايات	Criminal court
2754	Tribunal des conflits	محكمة التّنازع/ المنازعات	Court of conflicts
2755	Tribunal devant lequel l'action a été introduite pour la première fois	محكمة أقيمت أمامها الدعوى لأوّل مرّة	The court where the case was first filed
2756	Troc	مقايضة	Barter
2757	Trousse de premier secours	علبة الإسعافات الأوليّة	First Aid Kit
2758	TTR (Temps de rétablissement) : Temps estimé nécessaire pour restaurer une activité ou un service après un incident.	زمن الاستعادة: الوقت المقدر اللازم لاستعادة نشاط أو خدمة بعد حدوث حادث.	Time to Recovery (TTR): The estimated time needed to restore an activity or service after an incident.
2759	Type de procès	نوع الدعوى	Type of lawsuit

U

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـكليزيّة
2760	UI (Interface utilisateur): Interface utilisateur, qui désigne la manière dont un utilisateur interagit avec un produit, comme un logiciel ou un site web.	واجهة المستخدم: الطريقة التي يتفاعل بها المستخدم مع منتج، مثل برنامج أو موقع ويب.	UI (User Interface): The way a user interacts with a product, such as software or a website.
2761	Uniforme de douanes	بذلة نظاميّة للجمارك	Customs uniform
2762	Uniforme officiel	زي رسمي	Official uniform
2763	Union africaine	اتّحاد إفريقي	African Union
2764	Union douanière: Groupement d'Etats qui ont supprimé entre eux les barrières douanières tout en établissant vis-à-vis des Etats tiers un tarif extérieur commun des droits de douane.	اتّحاد جمركيّ: تجمّع عدّة دول ألغت بينها الحواجز الجمركيّة وذلك مع إقامة تعريفة خارجيّة مشتركة للحقوق الجمركيّة تّجاه الدّول الأخرى.	Customs union: A group of states that have abolished customs barriers between themselves while establishing a common external tariff against third states.
2765	Union européenne	اتّحاد أوروبي	European Union
2766	Union postale universelle (UPU) : organisation intergouvernementale fondée en 1874 par le Traité de Berne sous le nom d'« Union générale des postes», qui prit en 1878 la dénomination d'«Union postale universelle (UPU)» et qui, depuis 1948, est une institution spécialisée des Nations Unies.	اتّحاد البريد العالمي (UPU): منظّمة حكوميّة تأسّست عام 1874 بموجب معاهدة برن تحت اسم "الاتّحاد البريدي العامّ" ثم أخذت اسم "الاتّحاد البريدي العالميّ" عام 1878 والذي أصبح منذ عام 1948 وكالة متخصّصة تابعة للأمم المتّحدة	Universal Postal Union (UPU): An intergovernmental organization established in 1874 by the Treaty of Bern under the name "General Postal Union," which adopted the name "Universal Postal Union (UPU)" in 1878, and since 1948 has been a specialized agency of the United Nations.
2767	Unité nationale d'informations passagers (UNIP) : organe opérationnel intersectoriel à caractère national, chargé de la collecte, du traitement, de la transmission et de la conservation des informations des passagers empruntant les voies aérienne, maritime, terrestre et ferroviaire, de ou vers l'étranger, transmises par les transporteurs et les opérateurs de voyages.	وحدة وطنيّة لمعلومات الرّكاب (و و م ر): هيئة عمليّاتيّة متعدّدة القطاعات ذات طابع وطني تكلّف بجمع ومعالجة وإرسال وحفظ معلومات الرّكاب مستعملي الطّرق الجوّيّة والبحريّة والبرّيّة والسّكك الحديديّة، من أو باتّجاه الخارج، المرسلة من قبل النّاقلين ومتعاملي الأسفار.	National Passenger Information Unit (UNIP): A national intersectoral operational body responsible for collecting, processing, transmitting, and storing information about passengers traveling by air, sea, land, and rail to or from abroad, transmitted by carriers and travel operators.
2768	URL (Uniform Resource Locator) : Adresse utilisée pour accéder à une ressource sur Internet.	محدّد موقع الموارد الموحد: العنوان المستخدم للوصول إلى مورد على الإنترنت.	URL (Uniform Resource Locator): An address used to access a resource on the Internet.

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـݣليزيّة
2769	Usage de la profession	تقاليد المهنة	Use of the profession
2770	Usage du faux	استعمال المزور	Use of the forgery
2771	Usage personnel ou familial	استعمال شخصي أو عائليّ	Personal or family use
2772	Usagers de l'administration des douanes	مستخدمو إدارة الجمارك	Users of the customs administration
2773	Usufruit	انتفاع	Usufruct

V

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـﮕليزيّة
2774	Vacance d'emploi	وظيفة شاغرة	Job vacancy
2775	Valeur à l’exportation	قيمة عند التّصدير	Export value
2776	Valeur à l’importation	قيمة عند الاستيراد	Import value
2777	Valeur en douane: c'est la valeur à retenir pour l'application du tarif douanier, elle représente le prix d'achat des marchandises destinées à l'importation , majoré de tous les frais supportés par l'acheteur jusqu'au point d'entrée sur le territoire douanier conformément à la législation et réglementation en vigueur.	قيمة لدى الجمارك: هي القيمة التي تؤخذ بعين الاعتبار لتطبيق التّعريفة الجمركيّة وتتمثّل في سعر شراء البضاعة موضوع الاستيراد مضافا إليه كل التّكاليف التي تحمّلها المشتري إلى غاية نقطة دخول الإقليم الجمركي طبقا للتّشريع والتّنظيم السّاري المفعول.	Customs value: The value used for customs tariff application, representing the purchase price of goods intended for importation, plus all costs incurred by the buyer until the goods reach the point of entry into the customs territory, in accordance with applicable laws and regulations.
2778	Valeur indicative	قيمة استدلاليّة	Indicative value
2779	Valeur par méthode calculée	قيمة بالطّريقة المحسوبة	Calculated value method
2780	Valeur par méthode déductive	قيمة بالطّريقة الاستنتاجيّة	Deductive value method
2781	Valeur par méthode du dernier recours	قيمة بطريقة الملجأ الأخير	Last resort method value
2782	Valeur sur le marché intérieur (VMI) : Valeur définie par l’article 16 du code des douanes augmentée des droits et taxes exigibles.	قيمة في السوق الداخلية: القيمة كما هي معرفة بالمادة 16 من قانون الجمارك مُزيدة بالحقوق والرسوم المستحقة الدفع.	Domestic Market Value (DMV): Value defined by Article 16 of the Customs Code, increased by applicable duties and taxes.
2783	Valeur totale	قيمة إجماليّة	Total value
2784	Valeur transactionnelle : Le prix effectivement payé ou à payer pour les marchandises lorsqu’elles sont vendues pour l’exportation à destination du territoire douanier algérien, après ajustement.	قيمة تعاقديّة: هي السّعر المدفوع فعلا أو المستحقّ عن بيع البضائع من أجل التّصدير اتّجاه الإقليم الجمركي الجزائري بعد إجراء تصحيح.	Transactional value: The price actually paid or payable for goods when sold for export to the Algerian customs territory, adjusted as required.
2785	Valeur transactionnelle des marchandises identiques	قيمة تعاقديّة للبضائع المطابقة	Transactional value of identical goods
2786	Valeur transactionnelle des marchandises similaires	قيمة تعاقديّة للبضائع المماثلة	Transactional value of similar goods
2787	Valise diplomatique: Moyen de transport des documents diplomatiques et des objets à usage officiel; ne doit être ni ouverte ni retenue.	حقيبة ديلوماسيّة: وسيلة لنقل الوثائق الدبلوماسيّة و الأشياء ذات الاستعمال الرسميّ، إذ لا يجوز فتحها ولا حجزها.	Diplomatic pouch: Means of transport for diplomatic documents and objects for official use; must not be opened or detained.

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـگليزيّة
2788	Valorisation du capital humain	تثمين العنصر البشري	Human capital enhancement
2789	Vareuse	سترة	Tunic
2790	Vareuse droite	سترة مستقيمة	Straight tunic
2791	Véhicule administratif	سيارة إداريّة	Administrative vehicle
2792	Véhicule de service	سيارة مصلحة / الخدمة	Service vehicle
2793	Véhicule étranger	مركبة أجنبية	Foreign vehicle
2794	Véhicule importé	مركبة مستوردة	Imported vehicle
2795	Véhicule neuf	مركبة جديدة	New vehicle
2796	Véhicule privé	مركبة خاصّة	Private vehicle
2797	Véhicule touristique	سيّارة سياحيّة	Tourist vehicle
2798	Véhicule utilitaire	سيّارة نفعيّة	Utility vehicle
2799	Véhicules destinés aux unités opérationnelles	مركبات موجهة للمصالح العملياتيّة	Vehicles for operational units
2800	Veille informationnelle	يقظة إعلاميّة	Information monitoring
2801	Vente	بيع	Sale
2802	Vente à distance : Type de commerce où les marchandises sont vendues à des consommateurs dans un autre pays, nécessitant des conformités douanières spécifiques.	بيع عن بعد: نوع من التجارة حيث تُباع البضائع للمستهلكين في دولة أخرى، مما يتطلب الامتثال للوائح الجمركيّة الخاصّة.	Distance Selling: A type of commerce where goods are sold to consumers in another country, requiring specific customs compliance.
2803	Vente aux enchères	مزاد علني	Auction sale
2804	Vente aux enchères publics	بيع بالمزاد العلنيّ	Public auction
2805	Vente de gré à gré	بيع بالتّراضي	Private treaty sale
2806	Vente des marchandises ou objets confisqués	بيع البضائع أو الأشياء المصادرة	Sale of confiscated goods or objects
2807	Vente d'objets saisis	بيع الأشياء المحجوزة	Sale of seized items
2808	Vérificateur de gestion	فاحص التّسيير	Audit verifier
2809	Vérification des marchandises : l’opération par laquelle les services des douanes procèdent à l’examen physique des marchandises afin de s’assurer que leur nature, leur origine, leur état, leur quantité et leur valeur sont conformes aux énonciations de la déclaration en douane de marchandises.	فحص البضائع: العمليّة التي تقوم مصالح الجمارك بموجبها بالمعاينة المادّيّة للبضائع من أجل التّأكّد من مدى تطابق طبيعتها ومنشئها وحالتها وكميّتها وقيمتها مع بيانات التّصريح الجمركي للبضائع	Examination of goods : Physical inspection of goods by the Customs to satisfy themselves that the nature, origin, condition, quantity and value of the goods are in accordance with the particulars furnished in the Goods declaration

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـكليزيّة
2810	Vérification d'identité: Fait d'effectuer des recherches approfondies par un officier de police judiciaire sur l'identité d'une personne suspecte.	مراقبة الهويّة: قيام ضابط شرطة قضائيّة بتحريّات معمّقة حول هويّة شخص مشكوك فيه.	Identity verification: The act of conducting thorough inquiries by a judicial police officer into the identity of a suspect.
2811	Versionning : Le processus qui consiste à gérer les modifications de fichiers et de données dans le temps, souvent à l'aide de systèmes comme Git.	إدارة الإصدارات: عملية إدارة تغييرات الملفات والبيانات مع مرور الوقت، غالبًا باستخدام أنظمة مثل (Git).	Versioning: The process of managing changes to files and data over time, often using systems like Git.
2812	VHF (Très Haute Fréquence) :Caractéristiques : Les ondes VHF ont une portée plus limitée que les HF, généralement de quelques centaines de kilomètres. Elles pénètrent mieux dans les environnements urbains. Plage de fréquences : 3 MHz à 30 MHz.	تردّد عالي جدًا: الخصائص: تمتلك موجات (VHF) مدى أقصر من موجات (HF)، عادةً بضع مئات من الكيلومترات. وهي تخترق البيئات الحضرية بشكل أفضل. نطاق الترددات: من 3 ميجاهرتز إلى 30 ميجاهرتز.	VHF (Very High Frequency): Characteristics: VHF waves have a more limited range than HF, usually a few hundred kilometers. They penetrate urban environments better. Frequency range: 3 MHz to 30 MHz.
2813	VHF/UHF : Bandes de fréquences (Very High Frequency et Ultra High Frequency)(Très Haute Fréquence/ultra haute fréquence) utilisées pour la radiocommunication.	تردّد عالي جدًا/ تردّد فائق العلو: نطاقات تردد تُستخدم للاتصالات الراديوية.	VHF/UHF: Frequency bands (Very High Frequency and Ultra High Frequency) used for radio communication.
2814	Victime	ضحيّة	Victim
2815	Vidéo	شريط مصوّر	Video
2816	Vidéo promotionnelle	فيديو ترويجي	Promotional video
2817	Vidéosurveillance	كاميرات المراقبة	Video surveillance
2818	Violation	إخلال	Breach
2819	Violation des lois et règlements douaniers: Mauvaise appréciation ou méconnaissance des lois et réglements que l'administration des douanes est chargée d'appliquer	خرق القوانين والتّنظيمات الجمركيّة: سوء تقدير أو جهل بالقوانين والتّنظيمات التي تكلَّف إدارة الجمارك بتطبيقها.	Violation of customs laws and regulations: Incorrect assessment or lack of knowledge of the laws and regulations that customs administration is responsible for enforcing.
2820	Violation des secrets professionnels	إفشاء السر المهني	Violation of professional secrets
2821	Virement	حوالة	Transfer
2822	Virement bancaire	حوالة مصرفيّة	Bank transfer
2823	Virement électronique suit au system RTGS (real time great setlment)	تحويل إلكتروني عبر نظام التّسوية الإجماليّة الفوريّة (RTGS)	Electronic transfer following the RTGS system (Real Time Gross Settlement):

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـكليزيّة
2824	Virtualisation : Technologie qui permet de créer plusieurs environnements virtuels sur un seul matériel physique.	افتراضيّة: تقنية تتيح إنشاء بيئات افتراضية متعددة على جهاز مادي واحد.	Virtualization: Technology that allows the creation of multiple virtual environments on a single physical machine.
2825	Visa	تأشيرة	Visa
2826	Visa de contrôle des instruments de mesure (V.I.M)	تأشيرة مراقبة أدوات القياس	Measurement Instruments Control Visa (V.I.M)
2827	Visa de contrôle phytosanitaire (V.P.H)	تأشيرة مراقبة الصحة النّباتيّة	Phytosanitary Control Visa (V.P.H)
2828	Visa de contrôleur financier	تأشيرة المراقب المالي	Financial controller's visa
2829	Visa de la déclaration de cargaison	تأشير على بيان الحمولة	Cargo declaration visa
2830	Visa de l'ordonnance de la contraine: Procédure par laquelle le receveur de douane peut s'opposer à la libération d'une personne condamnée à une peine d'emprisonnement si les pénalités financières n'ont pas été perçues le jour prévu pour la libération	تأشيرة الأمر بالإكراه: هو إجراء يقوم من خلاله رئيس المحكمة المختصة التّأشير على أوامر الإكراه.	Visa of the constraint order: Procedure by which the customs receiver may assume the release of a person sentenced to imprisonment if financial penalties have not been collected on the scheduled release day
2831	Visa de retour	تأشيرة عودة	Re-entry visa
2832	Visa de séjours	تأشيرة الإقامة	Residency visa
2833	Visa préalable à l'importation et l'exportation pour les appareils renfermant des sources radioactives du commissariat de l'énergie atomique (V.S.R)	تأشيرة مسبقة للاستيراد والتّصدير للأجهزة التي تحوي مصادر اشعاعيّة صادرة عن محافظة الطاقة النّوويّة	Pre-importation/exportation visa for devices containing radioactive sources from the Atomic Energy Commission (V.S.R)
2834	Visa technique préalable à l'importation des produits pharmaceutiques du Ministère de la Santé et de la Population (V.T.I)	تأشيرة تقنيّة مسبقة لاستيراد المواد شبه الصيدلانيّة صادرة عن وزارة الصحة والسكان	Pre-importation technical visa for pharmaceuticals from the Ministry of Health and Population (V.T.I)
2835	Visite à corps	تفتيش/ فحص جسديّ	Body search
2836	Visite des moyens de transport	تفتيش وسائل النّقل	Transport means inspection
2837	Visite des voyageurs	فحص المسافرين	Traveler inspection
2838	VLAN (Réseau local virtuel) : Sous-réseau logique permettant de regrouper des utilisateurs ou des dispositifs sur un même réseau, même s'ils sont physiquement séparés.	شبكة محلية افتراضيّة: شبكة منطقية فرعية تتيح تجميع المستخدمين أو الأجهزة على نفس الشبكة حتى لو كانت مفصولة ماديًا	VLAN (Virtual Local Area Network): A logical subnet that groups users or devices on the same network, even if they are physically separated.
2839	VLR (Registre de localisation visiteurs): Une base de données temporaire qui stocke les informations d'utilisateur lorsqu'il se trouve dans une région différente de celle de son HLR.	سجل موقع الزائر: قاعدة بيانات مؤقتة تخزن معلومات المستخدم عندما يكون في منطقة مختلفة عن منطقته الأصليّة (HLR).	VLR (Visitor Location Register): A temporary database that stores user information when they are in a region different from their HLR.

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـﮕليزيّة
2840	Voies de recours: Tous les moyes dont dispose la personne lésée de ses droits contre les décisions prises par l'administration.	طرق الطّعن:هي كل السّبل التي يمكن للشّخص المتضرّر في حقوقه اللّجوء إليها للطّعن في القرارات التي تصدرها الإدارة.	Recourse avenues: All means available to a person aggrieved, against decisions made by the administration.
2841	VoIP (Voix sur l'Internet Protocole) : Technologie qui permet de transmettre des communications vocales sur Internet au lieu de lignes téléphoniques traditionnelles.	صوت عبر بروتوكول الإنترنت: تقنية تتيح نقل الاتصالات الصوتيّة عبر الإنترنت بدلاً من الخطوط الهاتفيّة التّقليديّة.	VoIP (Voice over Internet Protocol): Technology that allows voice communication over the Internet instead of traditional telephone lines.
2842	Vol	سرقة	Theft
2843	Volume de la marchandise	حجم البضاعة	Volume of Goods
2844	Voyageur : Toute personne qui entre ou qui sort du territoire douanier.	مسافر: كل شخص يدخل الإقليم الجمركي أو يخرج منه.	Traveller : Any person who enters or leaves the customs territory
2845	VPN (Réseau privé virtuel) : Technologie qui crée une connexion sécurisée et chiffrée sur un réseau public.	شبكة خاصة افتراضيّة: تقنية تتيح إنشاء اتصال آمن ومشفر عبر شبكة عامّة.	VPN (Virtual Private Network): Technology that creates a secure and encrypted connection over a public network.
2846	VSAT (Terminal à très petite ouverture) : Système de communication par satellite qui utilise une petite antenne pour envoyer et recevoir des signaux.	محطة طرفيّة صغيرة جدًا: نظام اتصالات عبر الأقمار الصناعيّة يستخدم هوائيًا صغيرًا لإرسال واستقبال الإشارات.	VSAT (Very Small Aperture Terminal): A satellite communication system that uses a small antenna to send and receive signals.
2847	Vulnérabilité : Une faiblesse dans un système informatique qui peut être exploitée par des attaquants pour accéder à des données ou contrôler le système.	ثغرة أمنية: نقطة ضعف في نظام حاسوبي يمكن للمهاجمين استغلالها للوصول إلى البيانات أو التّحكم في النّظام.	Vulnerability: A weakness in a computer system that can be exploited by attackers to access data or control the system.



	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـﮕليزيّة
2848	WAN (Réseau étendu) : Réseau qui couvre une large zone géographique, interconnectant plusieurs réseaux locaux.	شبكة واسعة النطاق: شبكة تغطي منطقة جغرافيّة واسعة، تربط بين عدّة شبكات محليّة.	WAN (Wide Area Network): A network that covers a large geographical area, connecting multiple local networks.
2849	Web Services : Des services qui permettent aux applications de communiquer entre elles via internet, généralement en utilisant des protocoles comme HTTP.	خدمات الويب: خدمات تتيح للتطبيقات التّواصل فيما بينها عبر الإنترنت، عادةً باستخدام بروتوكولات مثل (HTTP).	Web Services: Services that allow applications to communicate with each other over the internet, typically using protocols like HTTP.
2850	Webinaire : Séminaire en ligne, souvent avec un intervenant principal et une audience de participants.	ندوة عبر الإنترنت: ندوة تُعقد عبر الإنترنت، غالبًا مع متحدث رئيسي وجمهور من المشاركين.	Webinar: An online seminar, often with a main speaker and an audience of participants.
2851	Workflow : Processus suivi pour traiter les demandes et incidents.	سير العمل: عملية يتم اتباعها لمعالجة الطلبات والحوادث.	Workflow: The process followed to handle requests and incidents.

Z

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـكليزيّة
2852	Zero-day : Une vulnérabilité de sécurité exploitée avant que le développeur du logiciel n'ait eu la chance de la corriger, souvent très recherchée par les cybercriminels.	ثغرة اليوم الصفر: ثغرة أمنية يتم استغلالها قبل أن يتمكن مطور البرنامج من إصلاحها، وغالبًا ما تكون مستهدفة من قبل المجرمين الإلكترونيين.	Zero-day: A security vulnerability exploited before the software developer has had a chance to fix it, often highly sought after by cybercriminals.
2853	Zone contiguë: un espace maritime d'étendant, au-delà de la mer territoriale, jusqu'à 24 milles marins des cotes depuis la ligne de base droite, ou l'Etat cotier a le pouvoir d'exercer des droits de douane et de police	منطقة متاخمة: هي فضاء بحري يمتدّ إلى ما وراء الإقليم البحري لمسافة 24 ميل بحري من السّاحل من خط ّالأساس المستقيم ، حيث تتمتّع الدّولة السّاحليّة من ممارسة حقّ الجمارك والشّرطة.	Contiguous zone: A maritime area extending beyond the territorial sea, up to 24 nautical miles from the coast's straight baseline, where the coastal state has the authority to enforce customs and police duties.
2854	Zone de dégagement : C'est une zone extra-portuaire ou extra-aéroportuaire destinée pour le séjour des marchandises placées sous contrôle douanier en attente de dédouanement ou de leur attribution à une autre destination légale.	مساحة الفسحة: هي منطقة خارج الميناء أو المطار تخصّص لمكوث البضائع الموضوعة تحت المراقبة الجمركيّة في انتظار جمركتها أو إعطائها وجهة قانونيّة أخرى.	Clearance zone: An extra-port or extra-airport area designated for the stay of goods under customs control awaiting clearance or being assigned another legal destination.
2855	Zone de libre échange: Zone comportant le territoire de plusieurs Etats qui ont supprimé entre eux les barrières douanières.	منطقة تبادل حرّ: منطقة تشمل إقليم عدّة دول ألغت فيما بينها كل الحواجز الجمركيّة	Free trade area: An area comprising the territories of multiple states that have eliminated customs barriers between them.
2856	Zone de support : Limites géographiques ou organisationnelles dans lesquelles un helpdesk fournit des services.	منطقة الدّعم: الحدود الجغرافيّة أو التّنظيميّة التي يقدم فيها مكتب المساعدة خدماته.	Support Zone: Geographical or organizational limits within which a helpdesk provides services.
2857	Zone franche: Zone franche est un espace délimité sur le territoire douanier où s'exercent des activités industrielles et/ou commerciales et/ou de prestations de services et qui sont régies par les dispositions de la loi.	منطقة حرّة: المنطقة الحرّة هي فضاء محدّد ضمن الإقليم الجمركي حيث تمارس فيها نشاطات صناعيّة و/أو تجاريّة و/أو تقديم خدمات وهي خاضعة لأحكام القانون.	Free zone : A part of the Customs territory of a Contracting Party where any goods introduced are generally regarded, insofar as import duties and taxes concerned, as being outside this territory.
2858	Zone frontalière: La bande de territoire douanier adjacente à la frontière terrestre dont la portée est délimitée par la législation nationale et dont la délimitation sert à distinguer le trafic frontalier des autres trafics.	منطقة حدوديّة: هي شريط من الإقليم المحاذي للحدود البرّيّة والذي يحدّد التّشريع الوطني معالمه بغرض تمييز حركة المرور عبر الحدود عن غيرها.	Frontier zone : An area of the Customs territory adjacent to the land frontier,the extent of which is determined by national legislation and whose limits serve to distinguish frontier traffic from other traffic.

	المصطلح باللّغة الفرنسيّة	المصطلح باللّغة العربيّة	المصطلح باللّغة الإنـكليزيّة
2859	Zone maritime douanière : Espace maritime placé sous la surveillance des autorités douanières en vertu de la législation.	منطقة بحرية جمركية: مساحة بحرية موضوعة تحت حراسة السلطات الجمركية بموجب التشريعات.	Customs maritime zone: A maritime area under the surveillance of customs authorities as per the legislation.
2860	Zone sous douane : Les zones se trouvant dans le territoire douanier y compris les postes terrestres, les ports et aéroports qui sont sous le contrôle douanier en vertu des prérogatives qui lui sont dévolues en matière de contrôle des marchandises non encore affranchies des obligations et formalités douanières nécessaires à leur mise en libre circulation, conformément aux dispositions du code des douanes.	منطقة خاضعة للمراقبة الجمركيّة: المناطق المتواجدة على مستوى الإقليم الجمركي بما فيها المعابر البرّيّة والموانئ والمطارات التي تخضع للرّقابة الجمركيّة في إطار الصّلاحيّات المخوّلة لمصالح الجمارك في مجال مراقبة البضائع التي لم تحرّر بعد من الالتزامات والإجراءات الجمركيّة الضّروريّة لوضعها للتّداول الحرّ وفق أحكام قانون الجمارك.	Customs area: Areas within the customs territory, including land border posts, ports, and airports that are under customs control. This control is exercised based on the authority granted to ensure goods are not released from customs obligations and formalities necessary for their clearance, in accordance with the provisions of the customs code.

مسرد عربيّ

مسرد عربيّ

أ

إبراء ذمّة: تصرّف يثبت بمقتضاه شخص استرجاع وثيقة أو التّحرر من دين أو التزام من طرف واحد، إلخ....	784
إبراء سندات الإعفاء بكفالة	783
إبراء من الغرامة	782
إبرام العقد	569
إبلاغ السّلطات الخاصّة	1410
أبواب مفتوحة على الجمارك	1995
إتاوة	2245
إتاوة تقديم خدمة	2247
إتاوة استعمال منشآت الطرق	2248
إتاوة استعمال نظام التّسيير الآلي للجمارك	2246
إتاوة التّرصيص الجمركي والمراقبة بالماسح الضوئي للبضائع ووسائل تأمين العمليات والوثائق الجمركيّة	2250
إتاوة تغيير الإقامة	2249
اتجار بالبشر	2720
اتّحاد إفريقي	2763
اتّحاد البريد العالمي (UPU): منظّمة حكوميّة تأسّست عام 1874 بموجب معاهدة برن تحت اسم "الاتّحاد البريدي العامّ" ثم أخذت اسم "الاتّحاد البريدي العالميّ" عام 1878 والذي أصبح منذ عام 1948 وكالة متخصّصة تابعة للأمم المتّحدة.	2766
اتحاد الشبكات: تكامل بين شبكات مختلفة لتعمل معًا، وغالبًا ما تُستخدم لربط محطات (VSAT) مختلفة بمركز مشترك.	1204
اتّحاد أوروبي	2765
اتّحاد جمركيّ: تجمّع عدّة دول ألغت بينها الحواجز الجمركيّة وذلك مع إقامة تعريفة خارجيّة مشتركة للحقوق الجمركيّة تّجاه الدّول الأخرى.	2764
اتّصال	525
اتّصال إلكتروني	526
اتّصال مكتبيّ داخليّ	527
اتّصال هاتفي	528
أتعاب	1362
اتّفاق التبادل الحرّ: يعني اتفاق تجاري دولي يتضمن دولتان أو عدة دول أطرافا متعاقدة يسمح بموجبه المعاملة التعريفية التفضيلية المماثلة بين الأطراف المتعاقدة.	15
اتّفاق المنظّمة العالميّة للتّجارة حول التّقييم الجمركي: دخلت حيّز التّنفيذ في 01 جانفي 1995.	17
اتّفاق المنظّمة العالميّة للتّجارة حول قواعد المنشأ: دخلت حيّز التّنفيذ في 01 جانفي 1995.	16
اتفاقيّات	19
اتفاقيات التحكيم	704
اتّفاقيّات دوليّة	20

أتمتة المكاتب	193
أتمتة بالتّدرج / تدريجيّة	195
أتمتة: استخدام التكنولوجيا لجعل العمليات الجمركية أكثر كفاءة دون تدخل بشري.	196
آثار	1737
إثبات المنشأ: يعني الوثيقة (في شكلها الورقي أو الالكتروني) التي تستخدم في البداية كدليل إثبات بأن البضائع التي تنسب إليها تستجيب لمعايير المنشأ حسب قواعد المنشأ المطبقة. ويمكن أن تكون في شكل شهادة منشأ أو شهادة منشأ ذاتية الاستخراج أو تصريح بالمنشأ.	2059
إثبات مستندي للمنشأ: شهادة المنشأ أو تصريح بالمنشأ المعتمد أو التصريح بالمنشأ.	2058
إثبات مكان الإقامة / السكن	1525
إثبات وفاة	617
إثبات/ دليل	2057
أثر مُعلّق	1026
إثراء بلا سبب	1075
إجازة استيراد/ رخصة استيراد	1541
إجازة/ رخصة	98
آجال	846
آجال الاستئناف	847
آجال الطعن بالنقض	848
آجال المعارضة	850
أجانب	1127
اجتهاد قضائيّ: مجموعة القرارات القضائيّة التي صدرت أثناء فترة معيّنة والحلول التي أتت بها في تطبيق القانون	1524
أجر	1881
أجر قاعدي	2492
أجر وحيد	2493
إجراء التّحصيل	2078
إجراء تحفظي	29
إجراء تحفظي	1707
إجراء تحقيق	1854
إجراء مبسّط للجمركة	2082
إجراءات	2083

إجراءات إداريّة خاصّة	1244
إجراءات استئناف	2076
إجراءات إفلاس	2086
إجراءات الانتقاء	2079
إجراءات البيع بالمزاد العلني	2080
إجراءات الجمركة	2085
إجراءات الحجز	2087
إجراءات الطوارئ: الإجراءات الفورية التي تُتخذ للاستجابة لحالة الأزمة والحد من آثارها.	1711
إجراءات تأديبيّة	2081
إجراءات جمركيّة قبل إيداع التّصريح بالبضائع: جميع العمليّات التي يجب أن يقوم بها الشّخص المعني و الجمارك منذ إدخال البضائع إلى الإقليم الجمركي حتّى لحظة إخضاعها لإجراءات الجمركة.	1247
إجراءات جمركيّة: مجموع العمليّات الواجب القيام بها من طرف المرتفقين ومن طرف مصالح الجمارك قصد احترام القوانين والتّنظيمات الجمركيّة.	1246
إجراءات دعوى مدنيّة وتجاريّة	2077
إجراءات قضائيّة/ إجراءات المحاكم	2088
إجراءات مبسطة للجمركة	2091
إجراءات مراقبة المطابقة	1245
إجراءات معلقة للدعوى	2089
إجراءات مؤقّتة/ تدابير مؤقتة	1712
إجرائيّ	2075
إجماليّ حساب	2716
أجهزة الاتّصال اللاسلكيّة	931
أجهزة تكميليّة	1101
أجهزة سمعيّة وبصريّة	1100
أجهزة مكافحة الحرائق	932
أجهزة وبرمجيات	1686
إحالة الدّعوى	2374
إحالة إلى دائرة أخرى	2371
إحالة أمام المجلس القضائيّ	2375
إحالة على الاستيداع	1721
إحالة على التقاعد	61

إتفاقيّة الدوليّة للحفاظ على حياة الانسان في البحر (-SO LAS): تم اعتمادها في 01 نوفمبر 1974 ودخلت حيز التنفيذ في 25 مايو 1980. وتعتبر اتفاقية (SOLAS) بأشكالها المتعاقبة عمومًا الأكثر أهمية من بين جميع الآليات الدولية المتعلقة بسلامة السفن التجارية.	695
اتفاقيّة النظام المنسق (HS): تعبير يستخدم عادة للإشارة إلى الاتفاقية الدولية للنظام المنسق لتعيين وترميز البضائع، التي اعتمدها مجلس التعاون الجمركي في عام 1988.	703
اتفاقيّة النقل البري الدولي TIR (جنيف 15 جانفي 1959): اتفاقية جمركية للنقل الدولي للبضائع وتسهيله باستخدام المركبات البرية بمقتضى دفاتر النقل الدولي، وتُطبّق الأطراف المتعاقدة مجموعة مبسطة وموحدة من الإجراءات الإدارية في النقل الدولي على الطرق.	701
اتفاقيّة تتعلّق بالقبول المؤقّت (اتفاقيّة اسطنبول): دخلت حيّز التّنفيذ في 27 نوفمبر 1993.	700
اتفاقيّة تتعلّق بإنشاء مجلس تعاون جمركيّ: موقّعة في بروكسل في 15 ديسمبر 1950 ودخلت حيّز التّنفيذ في 04 نوفمبر 1952	699
اتفاقيّة تفضيليّة	18
اتفاقيّة جمركيّة تتعلّق بالاستيراد المؤقّت للأغلفة:دخلت حيّز التّنفيذ في 15 مارس 1962.	684
اتفاقيّة جمركيّة تتعلّق بالاستيراد المؤقّت للعتاد البيداغوجيّ: دخلت حيّز التّنفيذ في 10 سبتمبر 1971.	681
اتفاقيّة جمركيّة تتعلّق بالاستيراد المؤقّت للعتاد المهنيّ: دخلت حيّز التّنفيذ في 01 جويلية 1962.	682
اتفاقيّة جمركيّة تتعلّق بالتّسهيلات الممنوحة لاستيراد البضائع الموجّهة للعرض أو الاستعمال في العرض والمعارض والملتقيات والتّظاهرات المماثلة: دخلت حيّز التّنفيذ في 13 جويلية 1962.	688
اتفاقيّة جمركيّة تتعلّق بالحاويات (1972): دخلت حيّز التّنفيذ في 06 ديسمبر 1975.	687
اتفاقيّة جمركيّة تتعلّق بالعبور الدّولي للبضائع: دخلت حيّز التّنفيذ في 07 جوان 1971.	686
اتفاقيّة جمركيّة تتعلّق بالقبول المؤقّت للعتاد العلميّ: دخلت حيّز التّنفيذ في 10 سبتمبر 1971.	683
اتفاقيّة جمركيّة تتعلّق بدفتر القبول المؤقّت للبضائع (ATA): دخلت حيّز التّنفيذ في 30 جويلية 1963.	689
اتفاقيّة جمركيّة تتعلّق بمعدّات الرّاحة الموجّهة لأعوان الملاحة البحريّة: دخلت حيّز التّنفيذ في 11 ديسمبر 1965	685

اتفاقيّة جمركيّة حول دفتر (ECS) للعيّنات التّجاريّة: دخلت حيّز التّنفيذ في 03 أكتوبر 1957.	690
اتفاقيّة حول قيمة البضائع لدى الجمارك (تعريف بروكسل للقيمة) (DVB): دخلت حيّز التّنفيذ في 28 جويلية 1953.	702
اتفاقيّة دوليّة	691
اتفاقيّة دوليّة حول النّظام المنسّق لتعيين وترميز البضائع: دخلت حيّز التّنفيذ في 01 جانفي 1988.	697
اتفاقيّة دوليّة لتبسيط وتنسيق الأنظمة الجمركيّة (اتفاقيّة كيوطو): دخلت حيّز التّنفيد 25 سبتمبر 1974 وعدّلت في 1999 ودخلت حيّز التّنفيذ في فيفري 2006	696
اتفاقيّة دوليّة للمساعدة الإداريّة المتبادلة في المسائل الجمركيّة (اتفاقيّة جوهنسبورغ): دخلت حيّز التّنفيذ في 27 جوان 2003.	692
اتفاقيّة دوليّة للمساعدة الإداريّة المتبادلة من أجل الوقاية من المخالفات الجمركيّة والبحث عنها وقمعها (اتفاقيّة نيروبي): دخلت حيّز التّنفيذ في 21 ماي 1980.	693
اتفاقيّة دوليّة للوقاية من التلوث الناجم عن السفن (MARPOL): تم اعتمادها في 2 نوفمبر 1973 في المنظمة البحرية الدوليّة ودخلت حيز التنفيذ في 2 أكتوبر 1983 (الملحقان الأول والثاني). الاتفاقية الدولية لمنع التلوث الناجم عن السفن (ماربول) هي الاتفاقية الدولية الرئيسيّة التي تتناول منع تلوث البيئة البحرية، سواء أكانت الأسباب مرتبطة بالعمليات أم الحوادث.	694
اتفاقيّة دوليّة لمعايير التدريب والإجازة والخفارة للملاحين (STCW): تمّ اعتمادها في 7 يوليو 1978، ودخلت حيز التنفيذ في 28 أبريل 1984 وتم تنقيحها بالكامل في عامي 1995 و2010. وكانت اتفاقية (STCW) لعام 1978 هي أول من وضع المتطلبات الأساسية لتدريب البحارة وإصدار الإجازات (الشهادات) والخفارة على المستوى الدولي.	698
اتفاقيّة فيينا حول العلاقات الدّبلوماسيّة لسنة 1961: تمّ تحريرها من طرف الأمم المتّحدة في فيينا بتاريخ 18 أفريل 1961 ودخلت حيّز التّنفيذ في تاريخ 24 أفريل 1964	680
اتفاقيّة مستوى الخدمة (SLA): اتفاق رسمي يحدد مستوى الخدمة المتوقع من العميل.	14
إتلاف البضائع	903
إتلاف البضائع الفاسدة	904
أتمتة الإجراءات وتبسيطها	198
أتمتة المحاكم	194

إحالة لدائرة أخرى لعدم الاختصاص النّوعيّ	2372
إحالة لمحكمة أخرى لعدم الاختصاص الإقليمي	2373
احتجاج على التّصنيف التعريفي للبضائع	628
احتجاج على قيمة البضائع	627
احتجاج على منشأ البضائع	629
احترام التّشريع والتّنظيم السّاري المفعول	2420
احتكار الديوان الوطني للمواد المتفجرة	1734
احتياجات التكوين	267
احتياطات الأمن	1900
إحداث مكتب جمركي	740
إحصائيات	2591
إحصائيات التّجارة الخارجيّة	2592
إحضار البضائع أمام الجمارك: هو الاجراء الذي بموجبه يلتزم ربّان السّفينة أو قائد المركبة الجويّة أو سائق المركبة البريّة بإحضار البضاعة المستوردة أو المصدّرة أمام مكتب الجمارك المختصّ قصد إخضاعها للمراقبة الجمركيّة.	582
أحكام تمهيديّة	1521
أحكام جمركيّة	935
أحكام خاصة مطبقة على المستخدمين الشبيهين في إدارة الجمارك	933
أحكام عرفيّة	936
أحكام متنازع عليها	799
أحكام محكمة النقض	156
أحكام مدنية	1520
أحكام مكافحة التّهريب	934
أختام جمركيّة ذكيّة	2512
أختام جمركيّة عادية	2513
أختام جمركيّة: مجموع مشكّل من ختم ورابط وصل متّصلين بشروط توفّر الأمان الكامل. وتوضع الأختام الجمركيّة لتطبيق بعض الأنظمة الجمركيّة (العبور الجمركي على الخصوص) عامّة للوقاية والتّبليغ عن كل محاولة المسّ بالسّلع موضوع الختم.	2511
اختبار الألياف البّصريّة: طريقة للتحقق من أداء كابلات الألياف البّصريّة، بما في ذلك التوهين والاستمراريّة.	2693
اختبار قبول الطّلبات	2691

اختبارات الوحدات: اختبارات تتحقق من الوظائف الصحيحة للوحدات الصغيرة من الشيفرة بشكل مستقل.	2695
اختبارات وتمارين خطة استمراريّة الأعمال: محاكاة للتحقق من فعاليّة خطة استمراريّة الأعمال واستعداد الموظفين.	2694
اختصاص	538
اختصاص إقليمي	546
اختصاص إقليمي للقضايا الجمركيّة	545
اختصاص من حيث الزمان	544
اختصاص من حيث المكان	542
اختصاص من حيث الموضوع	543
اختصاص نوعي	540
اختصاص وظيفيّ	539
اختلاف في الوصف	942
اختيار إقامة أو موطن	1044
اختيار المشاركين بالدّورات ومتابعتهم	2527
أخذ عيّنات	2031
أخطاء من الدّرجة الأولى	1200
أخطاء من الدّرجة الثّالثة	1202
أخطاء من الدّرجة الثّانيّة	1199
أخطاء من الدّرجة الرابعة	1201
إخطار بمضمون حكم	1792
إخطار رسمي	1787
إخطار قضائي بوجود جريمة جمركيّة	1406
إخفاء البضائع في مخابئ أو تجاويف إلخ...	937
إخفاء بضائع	2211
إخلاء المستودعات	1128
أخلاقيات المهنة	877
إخلال	2818
أداء	1934
أداء اليمين	2054
أداة تهريب	929
إدارة / معالجة النّزاعات التّجاريّة	2722
إدارة الإصدارات: عملية إدارة تغييرات الملفات والبيانات مع مرور الوقت، غالبًا باستخدام أنظمة مثل (Git).	2811

إدارة التّعريفات والقيود	879
إدارة الجمارك	59
إدارة الضّرائب	60
إدارة المخازن	1321
إدارة علاقات العملاء: استراتيجيّة أو برنامج يستخدم لإدارة التفاعلات مع العملاء، وتنظيم بياناتهم، وتحسين العلاقات التّجاريّة.	1317
إدارة قانونيّة	881
إدارة ماليّة	880
إدانة	575
إدانة بجنحة	576
إدانة جزائيّة	577
ادّعاء مدني: الإجراء الذي من خلاله يمكن لقابض الجمارك أن يصبح طرفا مدنيًا من خلال تقدّمه بشكوى أمام قاضي التّحقيق المختصّ	620
أدلّة شفهيّة	2060
إدماج	1455
أدوات ماليّة/ نقديّة	1454
إذعان بمنازعة جمركيّة	2571
ارتباط المخالفات	601
إرث/ تركة	1352
إرجاع البضائع القابلة للمصادرة	2444
إرسال إغاثة	1087
إرسالات بريديّة: هي ارسالات بريد الرّسائل والطّرود المرسلة عن طريق الخدمات البريديّة أو نيابة عنها على النّحو المبيّن في قوانين الاتّحاد البريدي العالمي السّارية المفعول.	1090
إرساليّة	1086
إرساليّة مستعجلة	1088
إرساليّة موصى عليها مع إشعار بالاستلام	1535
أرشيف	140
أرشيف وتوثيق	141
إرفاق	1491
أركان الجريمة	1042
إزالة	875

إزالة التّشكيل (Demodulation): عملية استرجاع البيانات الأصليّة من إشارة مُعدّلة.	874
أساس تقييم	263
أساس قانوني	264
أساليب التّحري الخاصّة	2671
استثمار أجنبي مباشر	1481
استثمار وطنيّ	1482
استثمار: هو توظيف أموال في مشروع ما.	1483
استجواب الشّهود	2064
استجواب كتابي	2172
استحقاق قائم	1861
استدعاء	706
استدعاء فردي	707
استدعاء مباشر	2564
استراتيجية النسخ الاحتياطي: نهج محدد لحماية البيانات والأنظمة الحرجة، عادةً من خلال نسخ احتياطيّة منتظمة	2599
استراتيجية رقميّة: خطة تحدد كيفية استخدام منظمة للتقنيات الرقميّة لتحقيق أهداف تجاريّة محدّدة.	2600
استرجاع المعلومات الأساسيّة	2242
استرداد	2441
استرداد الحقوق والرّسوم: هو الإرجاع أو الإسترداد الكلّي أو الجزئي للحقوق والرّسوم المدفوعة على البضائع واستعادة الحقوق والرّسوم في حالة عدم وجوب دفعها.	2354
استرداد مبالغ سبق دفعها	2353
استعادة البيانات بعد الكوارث: استراتيجيات وإجراءات لاستعادة العمليات بعد وقوع حادث كبير أو كارثة.	2440
استعادة الحقوق والرّسوم: استرجاع المالكين لمبالغهم الماليّة المدفوعة على سبيل الضّمان.	2443
استعلام جمركيّ	2369
استعمال المزور	2770
استعمال شخصي أو عائليّ	2771
استقالة	873
استهلاك	615
استهلاك محلي	616
استئجار السفن الأجنبيّة	72

استئجار سفينة: عقد يلتزم مقتضاه طرف (مؤجّر السّفينة) بأن يضع تحت تصرّف طرف آخر (مستأجر السّفينة) مقابل ثمن (أجرة السّفينة) سفينة في حالة جيّدة أو أي وسيلة أخرى للنّقل مع إبقائها على هذه الحالة خلال مدّة العقد وذلك لنقل الأشخاص والبضائع.	71
استيراد أو تصدير بدون تصريح	1384
استيراد تجاريّ	1383
استيراد مؤقّت تحت ضمان	1385
استيلاء	133
استئناف	126
استئناف قرار تعريفة	127
أسلاك	712
أسهم	50
أسئلة شائعة: وثيقة تحتوي على إجابات للأسئلة الأكثر تكرارًا من قبل المستخدمين.	1194
إشارات ضوئيّة	2545
إشارة: معلومات يتم نقلها عبر وسيط، عادةً على شكل نبضات كهربائيّة أو تغيرات في الضوء.	2542
اشتباه	2621
أشخاص مؤهلون للتصريح لدى الجمارك	1948
إشعار العبور	246
إشعار أوليّ بالعقوبة	248
إشعار بالبحث	243
إشعار بالبحث العام	244
إشعار بالدّفع	242
إشعار بالرّقابة: هو الإجراء الذي من خلاله يقوم أعوان الجمارك بتبليغ الشّخص أو المؤسّسة المقرّر رقابتها بموجب رسالة موصى عليها مع إشعار بالإستلام أو عن طريق أي وسيلة إلكترونيّة.	239
إشعار بتسليم بضائع العبور	1790
إشعار بحث عام عن المركبات محلّ الغشّ	245
إشعار ضريبة الدخل	238
إشعارات وتنبيهات بالغشّ	241
إشعاع: إشارة كهرومغناطيسية تُصدرها هوائي وتُلتقط بواسطة محطة (VSAT) أخرى أو قمر صناعي.	2210
إشكالات التّنفيذ	1815

إشهار الإفلاس	813
أشياء محل تقييد	1818
أشياء وأمتعة شخصيّة: كل الأغراض الجديدة أو المستعملة التي يمكن أن يحتاجها المسافر، في حدود المعقول، لاستعماله الشّخصي خلال سفره بالنّظر لظروف هذا السّفر، باستثناء البضائع المستوردة أو الموجّهة للتّصدير التي تكتسي طابعا تجاريّا	1817
أشياء وأمتعة شخصيّة: كل الأمتعة الجديدة أو المستعملة التي يمكن أن يحتاجها المسافر، في حدود المعقول، لاستعماله الشّخصي خلال سفره بالنّظر لظروف هذا السّفر، باستثناء البضائع المستوردة أو الموجّهة للتّصدير التي تكتسي طابعا تجاريّا	1031
أصفاد	1703
أصل صحيفة الدعوى	1872
إصلاح	2258
إصلاح الضرر	2378
أصناف معفاة	159
إضاءة	1017
أضرار مقررة	964
إطار التّطبيقات: مجموعة من الأدوات والمكتبات والقواعد التي تبسط وتبني هيكلة تطوير التطبيقات (مثل:-Djan go، Ruby on Rails، React).	1279
إطار المعايير (SAFE): يستخدم التّعبير عادة للإشارة إلى إطار معايير منظّمة الجمارك العالميّة لتأمين وتسيير التّجارة الدّوليّة الذي اعتمده مجلس التّعاون الجمركي في عام 2005 بصيغته المنقّحة.	341
إطار النّفقات المتوسّطة المدى	340
إطار ميزانياتي متوسّط المدى	339
إعادة إدماج	2341
إعادة إدماج في الرتبة الأصليّة	2342
إعادة استيراد على نفس الحالة	2340
إعادة النظر إدارياً / المراجعة الإداريّة	2458
إعادة بث	2251
إعادة تصدير على نفس الحالة	2256
إعادة تصميم	2244
إعادة تقييم	2255
إعادة تنظيم	2376

أغلبية نسبيّة	1594
افتراضيّة: تقنية تتيح إنشاء بيئات افتراضية متعددة على جهاز مادي واحد.	2824
افراج وتسليم فوري	1538
إفشاء السر المهني	2820
إقامة الدعوى	1476
إقتطاع المصاريف والحقوق والرّسوم	2032
اقتطاع أو خصم	841
اقتطاع مسبق	2028
اقتطاع: كل تخفيض في السعر يمنحه البائع من أجل تعويض تأخير في التسليم و/أو عيب في نوعية السلعة أو عدم مطابقة تأدية خدمات/ تقديم الخدمات.	2181
إقرار شفهي	830
إقصاء من الصفقات العمومية	1145
إقليم جمركيّ: يشمل الإقليم الجمركيّ، نطاق تطبيق التّشريع والتّنظيم الجمركيّين، الإقليم الوطني والمياه الدّاخليّة والمياه الإقليميّة والمنطقة المتاخمة والفضاء الجوّي الذي يعلوه.	2690
اكتتاب	2574
إكراه بدنيّ	634
إكراه جمركيّ	633
إكسترانت: شبكة خاصة تتيح للشركاء الخارجيين الوصول إلى بعض المعلومات من شبكة الشركة.	1184
البضائع المقلدة ضئيلة القيمة	652
التزام أو تعهد مشترك	1061
التزام بالتوقيت	1987
التزام بدفع الحقوق والرّسوم الخاصّة بالإدارات العموميّة	1063
التزام مرفق بكفالة	1059
التزام مكفول	1060
التزام/ تعهد	1058
التزام: حالة قانونيّة يرتبط بمقتضاها شخص معيّن بالقيام بعمل أو بالامتناع عن عمل.	1820
التزامات مهنيّة	1821
التماس إعادة النظر	866
ألعاب ناريّة	1209

العود	2217
إلغـــــاء التصريح الجمركي	122
إلغاء أو تخفيض الرسوم	123
إلغاء/ شطب	121
إلقاء البضائع أثناء الطيران	1490
المبدل (Switch): جهاز شبكة يربط الأجهزة ببعضها داخل شبكة محلية (LAN) ويدير حركة المرور باستخدام عناوين (MAC).	531
آليّ	197
ألياف أحاديّة النّمط: نوع من الألياف الضوئية مصمم لنقل إشارات الضوء عند طول موجي واحد، مما يسمح بانتقالات لمسافات طويلة مع انخفاض في التوهين.	1210
ألياف الضوئيّة /البصرية: سلك مصنوع من مواد شفافة، عادةً من الزجاج أو البلاستيك، يتيح نقل إشارات الضوء لمسافات طويلة.	1212
ألياف متعدّدة النّمط: نوع من الألياف الضوئيّة التي يمكنها نقل أطوال موجية متعددة من الضوء في وقت واحد، تُستخدم عادةً في الانتقالات لمسافات أقصر.	1211
أمانة	892
أمانة	2518
أمانة خاصّة	2519
أمتعة الطاقم: المواد ذات الاستعمال اليومي والأشياء الأخرى التّابعة لأعضاء الطاقم المسافر على متن وسيلة النّقل والتي يجب أن تكون موضوع تصريح جمركيّ.	1028
أمتعة مصاحبة للركاب: البضائع، بما في ذلك النقود، المنقولة لحساب الراكب على نفس السفينة التي يركبها، سواء كانت في حوزته الشخصية أم لا، بشرط ألا تكون موضوع عقد نقل أو اتفاق مماثل.	255
أمتعة وبضائع أفراد طاقم السفينة: الملابس والأدوات المستخدمة يوميا وجميع الأغراض الأخرى، بما في ذلك النقود، المحتملة التي تخص أفراد الطاقم وتنقل على متن السفينة.	1030
امتياز جبائي: هو نظام تفاضلي تمنحه الدّولة بموجب القوانين السّارية المفعول بغرض تشجيع الانتاج والاستثمار بصفة عامّة. ويكون الامتياز الجبائي في شكل إعفاء كلّي أو جزئي للضّريبة أو الرّسم أو الإتاوة أو الحقّ الجمركيّ.	232
أمر	1849
أمر أداء	1843

أمر الإبقاء في السّجن: الإجراء الذي من خلاله يقوم قابض الجمارك بمعارضة الإفراج على المحكوم عليه بعقوبة سالبة للحريّة إلى غاية تحصيل العقوبات الماليّة المسلّطة عليه في اليوم الذي تقرّر إطلاق سراحه فيه.	2220
أمر النّقل: وثيقة تحتوي على تعليمات لنقل البضائع، تُستخدم عادةً مع الأنظمة الحاسوبيّة اللوجستيّة.	1859
أمر بالحجز على منقولات	1845
أمر بالدّفع: النموذج الذي تستخدمه المصالح كعمل مُحضر فيما يخص تنفيذ الأحكام الصادرة بالعقوبات	503
آمر بالصّرف	1853
أمر بمهمّة	1855
أمر حجز	1844
أمر خاصّ	1860
أمر خدمة	1858
أمر صرف	1856
أمر طلب	278
أمر على ذيل عريضة	1848
أمر قبض	1599
أمر قضائيّ	1847
أمر كتابي	1846
أمشاط	1353
أملاك عقاريّة	269
أملاك منقولة	268
أمم متّحدة	1768
أمن المعلومات: مجموعة من التدابير التي تهدف إلى حماية البيانات وأنظمة المعلومات من الوصول غير المصرح به أو الكشف أو التعديل أو التدمير.	2525
أمن سيبراني (Cybersecurity): مجموعة من الممارسات والتقنيات التي تهدف إلى حماية الأنظمة الحاسوبية والبيانات من التهديدات الإلكترونية.	755
أمن طبقة النقل: بروتوكول أمني يُستخدم لتشفير الاتصالات عبر الإنترنت (الجيل التالي من SSL).	2714
أموال	142
أمين الصّندوق	347
أمين صندوق رئيسي	348
أمين صندوق فرعي	2578

أمين مستودع	1307
إنابة	851
إنتاج	2112
إنتاج إعلامي	2115
إنتاج سمعي بصري	2113
إنتاج محلي	2114
انتداب	905
إنترانت: شبكة داخلية لمنظمة تستخدم نفس تقنيات الإنترنت ولكنها غير متاحة إلا لأعضاء المنظمة.	1475
إنترنت: شبكة عالمية مترابطة تضم ملايين الحواسيب التي تتواصل فيما بينها باستخدام بروتوكولات قياسية.	1468
انتشار: الطريقة التي تتحرك بها الموجات الراديوية في الغلاف الجوي. يمكن أن تشمل الانتشار (HF) انعكاسات على الأيونوسفير، بينما تنتشر موجات (VHF) و(UHF) عادةً في خط البصر.	2142
انتفاع	2773
انتقاء: هو عمليّة اختيار بغرض فحص أو تدقيق حول ارساليّة أو مسافر أو صفقة أو هيئة أو وسيلة نقل خاصّ على أساس تسيير المخاطر وتحديد مجال المراقبة الوثائقيّة والملاحظات وتقنيات الاستجواب.	452
انتقاص: كل تنزيل تجاري يمنحه البائع لمكافأة وفاء مشترٍ. ويحسب على أساس رقم الأعمال دون احتساب الرسوم، المنجز مع هذا الأخير خلال مدّة معيّنة.	2464
إنذار كتابي	233
انضباط	926
انضباط عام	927
إنقاص أو استبدال البضائع الموجودة تحت الرّقابة الجمركيّة	2576
إنقاص أو استبدال البضائع الموجودة في مخازن الايداع المؤقتة	2577
انقضاء الدّعوى الجبائيّة	1181
انقضاء الدّعوى العموميّة	1182
انقضاء الشركة	1224
إنقطاع سير الخصومة	1470
إنهاء الدعوى	1225
إنهاء الكابل: عملية تركيب موصلات في كل طرف من كابل الألياف البّصريّة لتمكين الاتصالات.	2688

إنهاء المتابعة القضائية	1223
إنهاء نهائي لعلاقة العمل	1471
أهلية	358
أهلية قانونية	366
إهمال	1773
أوامر إتلاف	1850
أوامر بالإتلاف قبل صدور الحكم النّهائيّ	1851
أوامر بالبيع قبل صدور الحكم	1852
أوراق الأنماط المتتالية (CSS): لغة تُستخدم لوصف عرض مستند HTML، بما في ذلك الألوان والتخطيطات والخطوط.	754
أوراق تجاريّة	1027
أوراق تجارية متداوله	1024
أوسمة	1693
أوسمة شرفيّة ومكافآت	940
أولوية: مستوى الأهمية المخصص لحادثة بناءً على تأثيرها على المستخدمين.	2063
أيام العطل	1504
إيثرنت: تقنية شبكة محلية (LAN) تُستخدم لربط الأجهزة داخل شبكة باستخدام كابلات.	1125
إيجار	1581
ايداع الضّمان	894
إيداع أو تسليم الحقوق والرسوم	612
إيداع جمركيّ: الإجراء الذي بموجبة توضع، البضائع المستوردة التي لم يتمّ التّصريح بها في الأجال القانونيّة أو التي لم يتمّ دفع الحقوق والرّسوم المفروضة عليها، في محلّات الجمارك ويتمّ بيعها بالمزاد العلني لمصالح الجمارك	893
إيداع في المستودع	1723
إيداع يومي	895
إيداع: الإيداع الذي يقوم به المدين في مكان أو في صندوق يحدّده القانون، إمّا على سبيل الضّمان وإمّا على سبيل الإبراء.	613
إيرادات	2455
إيرادات غير مباشرة	2457
إيرادات مباشرة	2456

آيزو 27001: معيار دولي يصف المتطلبات لإنشاء وتنفيذ وصيانة وتحسين نظام إدارة أمن المعلومات (ISMS).	1485
إيعاز/ تعليمة	1452



بايت (Byte): مجموعة من 8 بتات، تُستخدم غالبًا كوحدة لقياس البيانات.	337
بت (Bit): وحدة قياس في الحوسبة تمثل أصغر كمية من البيانات، بقيمة إما 0 أو 1.	273
بثّ	919
بثّ مباشر	920
بث مباشر: نقل البيانات (الصوت، الفيديو) بشكل متواصل، مما يتيح عرضها دون الحاجة إلى تنزيلها بالكامل	2601
بحارة: جميع الأشخاص الذين يتم نقلهم على متن السفينة والمسؤولين عن مهام تتعلق بتشغيلها أو خدمتها في البحر	1315
بحريّة تجاريّة	1678
بذلة الإستعراض	2683
بذلة الرياضة	2684
بذلة صحراويّة	2687
بذلة عمل	498
بذلة ميدان	2682
بذلة نظاميّة	1582
بذلة نظاميّة شتويّة	2686
بذلة نظاميّة صيفيّة	2685
بذلة نظاميّة للجمارك	2761
براءة الاختراع: امتياز تمنحه الدّولة لصاحب الاختراع (المخترع) حتى يضمن له دون غيره حقّ استغلال ما اخترعه لفائدته.	290
براءة/ تبرئة	2349
برامج	2127
برامج التشغيل	1569
برامج تطبيقية	1567
برامج فرعيّة	2575
برامج معدلة	1568
برتوكول تبادل المعلومات وسيرها	2155
برمجة	2123
برمجيات الفدية: نوع من البرمجيات الخبيثة التي تشفر ملفات المستخدم وتطلب فدية لتوفير مفتاح فك التشفير	2186
برمجيات ترميزية (Codecs): برامج أو أجهزة تُستخدم لضغط وفك ضغط ملفات الفيديو والصوت لتحسين النقل.	494
برمجيات وسيطة: برنامج يتيح الاتصال وإدارة البيانات بين التطبيقات أو الخدمات.	1714
برمجية خبيثة (Malware): اختصار لـ "malicious software"، تشير إلى أي برنامج مصمم لإلحاق الضرر بجهاز الكمبيوتر أو الشبكة أو المستخدم، ويشمل الفيروسات، الديدان، أحصنة طروادة، وبرامج الفدية.	1596
برميل نفط	259
برنامج (Software): برنامج حاسوبي أو مجموعة من البرامج المصممة لأداء مهام محددة على الكمبيوتر.	1566
برنامج إدارة الجمارك: تطبيق مخصص لإدارة العمليات الجمركية، بما في ذلك إعداد التصريحات، تتبع الحالات، وإدارة الوثائق.	1565
برنامج إذاعي/ حصّة إذاعيّة	1051
برنامج تلفزيوني/ حصّة تلفزيونيّة	1053
برنامج توجيهي	2125
برنامج دورة تحسين المستوى	2126
برنامج سنوي للرّقابة: هو برنامج معدّ على أساس نتائج تحليل المخاطر والتّحقيقات التي يقوم بها أعوان الجمارك، ويتمّ فيه تحديد الأشخاص والمؤسّسات المقرّر رقابتها وعمليّات الجمركة الواجب رقابتها.	2124
بروتوكول (BGP): بروتوكول توجيه بين الأنظمة الذاتيّة على الإنترنت.	2153
بروتوكول (DHCP): بروتوكول يخصص عناوين (IP) للأجهزة على شبكة بشكل ديناميكي.	917
بروتوكول (HTTP) الآمن (HTTPS): نسخة آمنة من (HTTP) تستخدم التشفير لحماية البيانات المتبادلة بين المتصفح والخادم.	1366
بروتوكول الاتصال: قواعد واتفاقيات تنظم نقل المعلومات عبر الشبكة، بما في ذلك الشبكات التي تستخدم الألياف الضوئيّة.	2154

بروتوكول التّحكم في الإرسال/ بروتوكول الإنترنت: مجموعة من البروتوكولات التي تُستخدم لربط الحواسيب عبر الإنترنت.	2670
بروتوكول نقل الملفات: بروتوكول قياسي لنقل الملفات عبر الشبكة.	1293
بروتوكول نقل النّص التّشعبي (HTTP): بروتوكول يُستخدم لنقل البيانات على الويب.	1365
بروتوكولات: قواعد واتفاقيات تنظم نقل البيانات عبر شبكة.	2156
بريد	723
بريد إلكتروني	1704
بريد إلكتروني (Email): وسيلة لتبادل الرسائل الإلكترونية عبر الإنترنت.	1045
بريد إلكتروني مهني	1705
بريد سريع دوليّ	724
بضاعة بعلامات مزوّرة	1610
بضاعة تالفة	1644
بضاعة تخفي الغشّ: البضائع التي يسمح وجودها مباشرة بإخفاء البضائع محل الغشّ والتي هي على صلة مادّيّة مباشرة بها.	1621
بضاعة ثمينة	1637
بضاعة جاهزة	1662
بضاعة حسّاسة للغشّ	1620
بضاعة خاضعة لنظام الحصّص	1672
بضاعة رديئة الحفظ	1613
بضاعة رهن الايداع	1642
بضاعة ضئيلة القيمة	1635
بضاعة غير صالحة للاستهلاك البشري أو الحيوانيّ	1615
بضاعة غير مصرح بها	1657
بضاعة غير مطابقة للمواصفات	1656
بضاعة قابلة للتّلف	1618
بضاعة قابلة للمصادرة	1616
بضاعة متخلى عنها/ بضاعة مهملة	1628
بضاعة متنازل عنها	1630
بضاعة متنازل عنها لصالح الخزينة العموميّة	1609
بضاعة محتجزة	1667

بضاعة محظور استيرادها	1664
بضاعة محظور تصديرها	1663
بضاعة محظورة	1619
بضاعة محلّ الغشّ	1612
بضاعة مختلفة	1640
بضاعة مدرجة في القائمة السوداء	1673
بضاعة مراقبة	1631
بضاعة مرفوضة	1665
بضاعة مستوردة	1651
بضاعة مسلمة	1655
بضاعة مصادرة	1611
بضاعة مُصدرة	1647
بضاعة معادة	1668
بضاعة معفاة من الحقوق والرسوم	1646
بضاعة مقيّدة	1666
بضاعة مماثلة في النوع والصنف	1636
بضاعة ممنوعة	1654
بضاعة مهربة	1634
بضاعة: كل المنتجات والأشياء التّجاريّة وغير التّجاريّة وبصفة عامّة جميع الأشياء القابلة للتّداول والتّملك.	1624
بضائع تمس بالآداب العامّة	1658
بضائع تمس بالأمن العام	1626
بضائع تمس بالصحة العامّة	1661
بضائع تمس بالنّظام العام	1625
بضائع تمس بحماية الثروات الوطنيّة	1660
بضائع تمس بحماية الثروة الحيوانيّة أو النّباتيّة	1659
بضائع حرّة التّداول: هي البضائع التي يمكن التّصرّف فيها دون قيود من النّاحية الجمركيّة.	1643
بضائع حساسة للتهريب مجهولة المصدر	1669
بضائع خاضعة لرخصة التّنقّل	1622
بضائع ذات الاستعمال الشخصي أو العائلي	1639
بضائع ذات طابع تّجاري	1627
بضائع ذات منشأ أجنبي	1633
بضائع ذات منشأ جزائري	1632
بضائع فاسدة	1629

بضائع قابلة للحجز	1617
بضائع متطابقة: هي البضائع التي تتطابق مع بعضها في كل النواحي، بما في ذلك الخصائص المادية والنوعية والشهرة التجارية، ولا تؤدي الاختلافات الطفيفة في المظهر إلى استبعاد البضائع المطابقة.	1650
بضائع متماثلة: هي البضائع التي تكون لها – وإن لم تكن متماثلة في كل النواحي – خصائص متماثلة ومكونات مادية متماثلة تمكنها من أداء وظائفها، وأن يحل بعضها محل بعضها الآخر تجاريا، كما أن نوعية البضائع وشهرتها ووجود علامة تجارية من بين العوامل التي ينبغي أخدها بعين الاعتبار عند تحديد ما إذا كانت البضائع متماثلة.	1670
بضائع محصور استيرادها لهيئات مخولة قانونا	1641
بضائع مختلفة	944
بضائع مرتفعة الرّسم: البضائع الخاضعة للحقوق والرّسوم التي تتجاوز نسبتها الإجماليّة ستّون بالمائة. % 60. يقصد بالنّسبة الإجماليّة مجموع معدّلات الحقوق والرّسوم المطبّقة على بضاعة ما، مع مراعاة قواعد حساب بعض الحقوق والرّسوم التي تدمج ضمن القاعدة الخاضعة للضّريبة مبالغ باقي الحقوق والرّسوم علاوة على قيمة البضاعة.	1649
بضائع مستوردة لأغراض إنسانيّة: المعدات الطبيّة الجراحيّة والمخبريّة وشحنات الإغاثة.	1652
بضائع مستوردة لأغراض رياضيّة: الأدوات الرياضية وغيرها من المعدات المعدة للاستخدام من قبل المسافرين أثناء المسابقات أو التظاهرات الرياضية أو لأغراض التّدريب في إقليم القبول المؤقت.	1653
بضائع مُصدرة مع تحفظ إعادة استيرادها: البضائع التي يحدد المصرح بأنها بحاجة إلى إعادة استيرادها والتي يمكن للجمارك اتخاذ إجراءات تعريفية بشأنها بهدف تسهيل إعادة استيرادها بنفس الحالة.	1648
بضائع معادلة: هي البضائع الوطنيّة أو المستوردة المطابقة في نوعيّها وجودتها وخصائصها الفنّيّة لتلك المستوردة من أجل عمليّة تحسين الصّنع والتي تحلّ محلها.	1645
بضائع مقيدة	160
بضائع مقيدة: هي البضائع التي يكون استيرادها أو تصديرها مقيدا بموجب التشريعات والتنظيمات والتدابير السارية المفعول.	1671
بضائع مكتشفة داخل المخابئ أو التجويفات المهيأة للتهريب	1638

بطاقة الإقامة خاصّة بالأجانب	383
بطاقة الأمتعة	319
بطاقة التعريف الجبائي	384
بطاقة التفويض: البطاقة المهنية لعون الجمارك	515
بطاقة تقييم	1214
بطاقة تقييم المتربصين	1215
بطاقة توزيع ناتج القضيّة الجمركيّة (نموذج 668)	1213
بطاقة ضمان	382
بطاقة مصرفية	381
بطاقة معلوماتيّة لتسيّير مستخدمي إدارة الجمارك	1217
بطاقة مهنية	386
بطاقة هوية	385
بطاقة واجهة الشبكة (NIC): بطاقة شبكة تتيح للكمبيوتر الاتصال بشبكة.	1775
بطاقيات مناصب العمل	1216
بطاقيّة وطنيّة للغشاشين	1219
بطاقيّة وطنيّة للمخالفين	1218
بطلان الإجراءات	1795
بطلان الحجوزات	1797
بطلان المحاضر الجمركيّة	1796
بطلان مطلق	1793
بطلان مطلق للمحاضر الجمركيّة	1794
بطلان نسبي	654
بطلان: هو الجزاء الذي فرضه القانون على عدم توفّر ركن من أركان العقد أو شرط من شروط صحّته وهو عبارة عن انعدام أثره بالنّسبة إلى الماضي وإلى المستقبل.	1798
بقايا	779
بلد التّصدير	1924
بلد المصدر: هو البلد الأخير الذي استوردت منه البضائع نحو الإقليم الجمركيّ.	1923
بلد المنشأ: البلد الذي أُنتجت البضاعة أو صنّعت فيه، وفقا للمعايير المحدّدة لتطبيق التّعريفة الجمركيّة والقيود الكميّة و أي إجراءات أخرى تتعلّق بالتّجارة.	1925
بلد انطلاق	1921
بلد مجاور	1920
بلد مقصد	1922

بلوك تشين/ سلسلة الكتل: تقنية لتخزين ونقل المعلومات في شكل سلاسل آمنة من الكتل، غالبًا ما ترتبط بالعملات الرقمية.	276
بند انتقالي	473
بند تعريفي/ بند تعريفي فرعيّ: تسمية تظهر في نصّ مدوّنة تعريفيّة لبضاعة واحدة أو لمجموعة من البضائع من نفس الفئة.	2001
بوابة: عقدة تعمل كنقطة دخول إلى شبكة أخرى، وغالبًا ما تكون مشاركة في ترجمة البروتوكولات.	1312
بورصة/ سوق ماليّة	287
بيان الاستعلام اليومي	321
بيان الحمولة: المستند الذي يتضمن وصفًا شاملًا للبضائع المشحونة على وسائل النقل المختلفة.	809
بيان الرّكاب والأمتعة	1606
بيان الشّحن: قائمة البضائع التي تشكّل شحنة للنّقل أو وحدة نقل. ويشكّل بيان الحمولة المعلومات التّجارية المتعلّقة بالبضائع مثل أرقام وثائق النّقل وأسماء المرسلين والمرسل إليهم وأرقام وعلامات وعدد وطبيعة التغليفات وكمّيّة وتعيين البضائع والتي يمكنها تعويض التّصريح بالشّحن.	1605
بيان تصفية فورية	412
بيان تعبئة البضائع	1556
بيان دخول	1074
بيان صحفي	529
بيان عملية حجز	530
بيان فارق العجز	323
بيان فارق الفائض	322
بيان قيد (تجاري)	1123
بيان موجز	249
بيان نقل مباشر	417
بيان وصول	806
بيان/ تصريح/ بلاغ	801
بيانات ضخمة (Big Data): مجموعات من البيانات الضخمة والمعقدة تتطلب أدوات متقدمة لمعالجتها وتحليلها.	270

بيانات مفتوحة: بيانات متاحة للجميع، غالباً تُوفر من قبل الهيئات الحكومية، ويمكن استخدامها وإعادة استخدامها بحرية.	1832
بيع	2801
بيع الأشياء المحجوزة	2807
بيع البضائع أو الأشياء المصادرة	2806
بيع بالتّراضي	2805
بيع بالمزاد العلنيّ	2804
بيع عن بعد: نوع من التجارة حيث تُباع البضائع للمستهلكين في دولة أخرى، مما يتطلب الامتثال للوائح الجمركيّة الخاصّة.	2802
بيئة التطوير المتكاملة (IDE): برنامج يوفر أدوات لتطوير البرامج، مثل محرر الأكواد، مصحح أخطاء، ومترجم (مثل: IntelliJ، Visual Studio).	1373



تأثيث	111
تاجر: شخص يقوم عادة بأعمال تجاريّة، ويتّخذها حرفة معتادة له، ويترتّب على ذلك لزوم تسجيل نفسه في السّجل التّجاري، والاحتفاظ بالدّفاتر التّجاريّة ودفع الضّرائب، ... إلخ.	504
تأجير السفينة	1288
تأجيل	2384
تأجيل في الفصل في الدعوى	2389
تأجيل لاتخاذ إجراءات الطعن بالتزوير	2388
تأجيل لإدخال خصوم جدد	95
تأجيل لتعديل طلبات المدعى	2387
تأجيل لرأي النّيابة	2386
تأجيل للاطلاع	2385
تأخير الانتشار (Propagation Delay): التأخير في نقل الإشارات بسبب المسافة بين محطة (VSAT) والقمر الصناعي، وعادة ما تكون في حدود 500 مللي ثانية للقمر الصناعي الثابت.	849
تاريخ استيراد	772
تاريخ إقامة الدعوى	773
تاريخ التقدم بالطلب	767
تاريخ الوصول	765
تاريخ انتهاء الإجراء	769
تاريخ بدء الإجراء	766
تاريخ تحديد القيمة	768
تاريخ تصدير	771
تاريخ صدور الحكم	770
تأسيس تلقائي لمصالح الجمارك	619
تأشير على بيان الحمولة	2829

تأشيرة	2825
تأشيرة الإقامة	2832
تأشيرة الأمر بالإكراه: هو إجراء يقوم من خلاله رئيس المحكمة المختصة التّأشير على أوامر الإكراه.	2830
تأشيرة المراقب المالي	2828
تأشيرة تقنيّة مسبقة لاستيراد المواد شبه الصيدلانيّة صادرة عن وزارة الصحة والسكان	2834
تأشيرة عودة	2831
تأشيرة مراقبة أدوات القياس	2826
تأشيرة مراقبة الصحة النّباتيّة	2827
تأشيرة مسبقة للاستيراد والتّصدير للأجهزة التي تحوي مصادر اشعاعيّة صادرة عن محافظة الطاقة النّوويّة	2833
تأكيد طلب	587
تأمين	170
تأمين بحري	173
تأمين تجاري	172
تأمين ضد الحوادث	171
تأمينات عينيّة	2612
تأهيل جنائي	2165
تبادل إلكتروني للبيانات (EDI): طريقة لتبادل الوثائق التّجارية في شكل إلكتروني بين الشركات والإدارات.	1023
تبادل المعلومات الجمركيّة	1013
تبديد	938
تبليغ الأحكام والقرارات القضائيّة	1791
تبليغ القرار	1789
تبنيد جمركي	472
تبنيد/ تصنيف	469
تثبيت سعر التّحويل: مفهوم محايد يشير إلى تسعير التّحويلات للمعاملات بين الأطراف ذات الصلة.	1228
تثمين العنصر البشري	2788
تجارة	505
تجارة إلكترونية (E-commerce): الأنشطة التجارية التي تتم عبر الإنترنت، مما يسمح بشراء وبيع السلع والخدمات	1018
تجارة إلكترونيّة: وسيلة لإجراء المعاملات باستخدام تكنولوجيا الاتصالات والحاسوب بغرض تبادل البيانات بين أنظمة معلومات آلية مستقلة.	506
تجارة حرّة	507

تجارة عبر/ نقل على الحدود: هي الواردات التي يقوم بها سكان الحدود بين منطقتين حدوديتين متجاورتين.	2717
تجاري	508
تجاوز	882
تجديد المعارف	2243
تجزئة	836
تجميد الأصول	1314
تجهيزات	2034
تحديث: عملية تعديل برنامج لإصلاح الأخطاء أو إضافة ميزات جديدة.	1717
تحديد الإقامة	163
تحرّي جمركيّ	1480
تحسين	104
تحسين المستوى طويل المدى	1931
تحسين المستوى قصير المدى	1930
تحسين المستوى متوسط المدى	1932
تحسين محركات البحث: مجموعة من التقنيات التي تهدف إلى تحسين موقع ويب لزيادة ظهوره في نتائج محركات البحث.	2528
تحسين مستوى الموظفين	1933
تحصيص البضائع	100
تحصيل الحقوق والرسوم	2223
تحصيل المبالغ المستحقّة	2224
تحصيل بواسطة سند كفالة	2226
تحصيل نقديّ	2225
تحقيق	1065
تحقيق ابتدائي	1070
تحقيق إداري	1066
تحقيق التأهيل المسبق	1068
تحقيق جمركيّ: مجموع أساليب التّحري التي تهدف إلى البحث عن الأفعال التي تشكّل مخالفات للقوانين والتّنظيمات التي تتكفّل مصالح الجمارك بتطبيقها و ضبطها.	1069
تحقيق في جريمة متلبس بها	1067
تحقيقات	1071
تحقيقات أوليّة	1072

تحكّم في الوصول: نظام يُستخدم لإدارة من يمكنه الوصول إلى موارد أو مناطق معينة داخل مركز البيانات.	13
تحكيم	138
تحكيم دولي	139
تحليل	113
تحليل المخاطر: الاستخدام التلقائي للمعلومات المتاحة لتحديد مدى تكرار حدوث بعض المخاطر المعيّنة وحجم عواقبها.	115
تحليل علمي وخبرة علميّة: تحليل يعدّه مخبر مختصّ أو دراسة أو تحليل يعدّه خبير أو مخبر معتمد بغرض تحديد التّركية والجوانب الفيزيوكيميائيّة والبيولوجيّة لبضاعة معيّنة.	116
تحليل: كل عمليّة تفكيك لأحد المُركّبات من أجل تحديد مكوّناته أو درجة تركيزه، يعدّها مخبر مختصّ.	114
تحميل (البضائع)	441
تحميل البرامج	1451
تّحول رقمي: عملية تحويل الوثائق الورقية إلى تنسيق رقمي لتسهيل معالجتها.	871
تّحول رقمي: عملية دمج التقنيات الرقمية في جميع جوانب الشركة، مما يغير جذريًا من طريقة عملها ويخلق فرصًا جديدة للقيمة.	2731
تحويل الأموال إلكترونياً: مجموعة من تقنيات الحاسوب التي تسمح بتحويل الأموال من حساب مصرفي إلى آخر بالوسائل الإلكترونية وتبادل البيانات.	2729
تحويل البيانات	2730
تحويل الرزم: طريقة لنقل البيانات عن طريق تقسيمها إلى رزم وإرسالها بشكل مستقل.	1880
تحويل إلكتروني عبر نظام التّسوية الإجماليّة الفوريّة (RTGS)	2823
تحويل بضاعة عن مقصدها الامتيازيّ	915
تحويل جوهريّ: يعتبر تحويلا جوهريًا، التّحويل الذّي يتمّ وفق معايير لاسيّما منها: (معيار القيمة المضافة، معيار تغيير البند التّعريفيّ، معيار التّصنيع والتّحويل).	2733
تحويل عملة	705
تحية نظاميّة	2497
تخرج الدفعات من مدراس الجمارك	2567
تخزين	2596

تخزين البضائع	2597
تخزين مؤقت	2598
تخطيط	1970
تخطيط موارد المؤسسات (ERP): نظام معلوماتي متكامل يدير جميع موارد المؤسسة (المالية، الموارد البشرية، الإنتاج، إلخ).	1103
تخفيض الغرامات	1729
تخفيض غرامة	2253
تخفيض/خصم: كل تنزيل في السعر يمنحه البائع، لاسيما نظرا لأهميّة كمية السلع المطلوبة أو المشتراة و/أو لنوعية وخصوصيات مهنة المشتري أو مؤدي الخدمات.	2355
تخفيف العقوبة	178
تخلي عن البضائع: هو إجراء بموجبه يقوم مالك البضاعة بالتّخلي عنها لفائدة الخزينة العموميّة سواء كان بإرادته بناء على طلبه أم عن طريق المصالحة الجمركيّة أم المعاينة في اطار نظام القبول المؤقت.	4
تخلي عن المنصب	5
تدابير أمنية للسفينة: التدابير التي تم وضعها وتطبيقها وفقا للاتفاقيات الدولية الرامية إلى تعزيز الأمن على متن السفن وفي مناطق ومرافق الموانئ، فضلا عن أمن البضائع المنقولة عبر السلسلة اللوجستية الدولية، بهدف كشف ومنع الأعمال غير المشروعة.	1710
تدابير تحفظيّة	1708
تدابير تحفظيّة بموجب محضر	1709
تداخل: اضطرابات الإشارات الناجمة عن إشارات أخرى، أو الظروف الجوية، أو العوائق المادية، مما قد يؤثر على جودة النقل.	1467
تداول حرّ للبضائع	1539
تدبير إداري	1706
تدرج القواعد القانونيّة/ هرم تشريعي	1358
تدعيم الهيكل التّنظيمي	2365
تدفق البيانات: تبادل المعلومات بين أنظمة حاسوبية مختلفة، وهو ضروري للتواصل بين بوابات الجمارك وأنظمة إدارة الواردات/الصادرات.	1231
تدفق لوجستي: حركة البضائع عبر مراحل النقل المختلفة حتى الوجهة النهائية، غالبًا ما يتم تتبعها بواسطة أنظمة حاسوبيّة.	1232
تدقيق	189

تذكرة: تسجيل لطلب أو مشكلة تحتاج إلى معالجة من قبل مكتب المساعدة (Helpdesk).	2699
تراضي	1336
تربص	2585
تربص تجريبي	2586
ترجمة عناوين الشبكة (NAT): تقنية تتيح تعيين عدة عناوين (IP) خاصّة إلى عنوان (IP) عام واحد.	1763
ترخيص بالجمركة: الوثيقة التي تسمح بموجبها الجمارك للمتعامل الاقتصادي بالتّصريح بالبضائع التي يستوردها أو يصدرها في نظام جمركي.	205
ترخيص بالنزول إلى الرصيف: الإذن الممنوح لأحد أفراد الطاقم بالمكوث على الرصيف أثناء توقف السفينة، ضمن الحدود الجغرافية أو الحدود الزمنية التي تحددها السلطات العامة عند الاقتضاء.	206
تردّد عالي جدًا/ تردّد فائق العلو: نطاقات تردد تُستخدم للاتصالات الراديوية.	2813
تردّد عالي جدًا: الخصائص: تمتلك موجات (VHF) مدى أقصر من موجات (HF)، عادةً بضع مئات من الكيلومترات. وهي تخترق البيئات الحضرية بشكل أفضل. نطاق الترددات: من 3 ميجاهرتز إلى 30 ميجاهرتز.	2812
تردّد/ ذبذبة: عدد دورات الإشارة في الثانية، يُقاس بالهرتز (Hz).	1285
ترسيم	2713
ترسيم جزافيّ	2646
ترقية استثنائية	2139
ترقية بالاختيار	2138
ترقية على أساس الشهادة	2141
ترقية عن طريق امتحان أو فحص مهني	2140
ترقية في الدّرجة	231
ترقية في الرتبة	2137
ترقيم دون إتمام الإجراءات الجمركيّة	1380
ترك خصومة	3
ترميز البضائع	495
ترويض الكلاب	978
تزوير	1193
تزوير طراز مركبة	1192
تسجيل سيارات	1379

تصديق ذاتي للمنشأ: يعني نوع من شهادة المنشأ التي تستعمل للتّصريح بالمنشأ أو شهادة منشأ ذاتية الاستخراج بغرض التصريح أو التأكيد على صفة المنشأ للبضائع.	192
تصديق على المعاهدات: إجراء رسمي إضافي يقيّد نهائيّا دولة ما، وذلك بعد المفاوضات وتوقيع المعاهدة والموافقة عليها من قبل الأجهزة الدّاخليّة المختصّة.	2208
تصرّف في البضائع (نقل الملكيّة)	97
تصريح إجماليّ	829
تصريح أروشا (المنقّح): هو تصريح لمجلس التّعاون الجمركي يتعلّق بالحوكمة والآداب في المجال الجمركيّ، حرّرت بمدينة أروشا التّنزانيّة في 07 جويلية 1993 (الدّورة 82/81 للمجلس) ونقّحت في جوان 2003 (الدّورة 102/101 للمجلس).	807
تصريح استيراد لدفع اتاوة النسخ الملكية الفكرية صادر عن الديوان الوطني لحقوق المؤلف.	819
تصريح الاستعمال لدى الجمارك: هو التصريح الجمركي الذي يسبق الإدماج في السفن التابعة للبحرية التجارية أو سفن الصيد للسلع المقبولة للاستفادة من النظام الجمركي الاقتصادي لبنايات السفن.	824
تصريح الشّحن السّريع والطرود البريديّة	820
تصريح إلكترونيّ	822
تصريح المخزن المؤقّت: هو الفعل الذي يشير بموجبه الشّخص، حسب الاشكال والطّرق المقرّرة إلى أنّ البضائع موجودة في مخزن مؤقّت.	812
تصريح المنتجات التموينيّة: الوثيقة التي تتضمن المعلومات المتعلقة بالمنتجات التموينية الموجودة على متن وسائل النقل، والتي يجب تقديمها عندما تطلب الجمارك ذلك.	818
تصريح بالاستيراد من أجل دفع اتاوة أجهزة النسخ المستخرجة من طرف الديوان الوطني لحقوق المؤلف	805
تصريح بالاستيراد من أجل دفع اتاوة الملكية الفكرية المستخرجة من طرف الديوان الوطني لحقوق المؤلف	804
تصريح بالتّنازل عن البضائع	808
تصريح بالحمولة: المعلومات المرسلة قبل أو في وقت وصول أو مغادرة وسيلة النّقل للاستعمال التّجاري والتي تحتوي على البيانات التي تطلبها الجمارك فيما يتعلّق بالحمولة التي تدخل أو تخرج من الإقليم الجمركيّ.	810
تصريح بالممتلكات	815
تصريح بنقل البضائع	817

تصريح تقديري	826
تصريح تكميليّ	803
تصريح شفهيّ	835
تصريح صحفي	816
تصريح عام للباخرة: (المنظّمة العالميّة، نموذج فال1) المطابق لأحكام ملحق الاتفاقيّة المتعلّقة بتسهيل الحركة البحريّة الدّوليّة (لندن 1965). ويتمثّل التّصريح العامّ عند الدّخول والخروج في الوثيقة الأساسيّة الّتي تتضمّن المعلومات الخاصّة بالباخرة ذاتها والمعلومات الموجزة المتعلّقة بالشّحنة والطّاقم والرّكاب والسّفريّة.	828
تصريح عام للطائرة: هو التّصريح المطابق لأحكام الملحق 9 من الاتفاقيّة المتعلّقة بالطّيران المدني الدّولي (شيكاغو 1994). ويتمثّل التّصريح العامّ عند الدّخول والخروج في الوثيقة الأساسيّة التي تتضمّن المعلومات الخاصّة بالطّائرة ذاتها والمعلومات الموجزة المتعلّقة بالوجهة وبالرّكاب والحالة الصّحيّة.	827
تصريح عن وضعية الحساب الانتقالي و/أو الحساب الجاري الانتقالي	814
تصريح كتابيّ	821
تصريح لدى الجمارك: هو إقرار، بأي شكل من الأشكال تحدّده أو تقبله الجمارك، لتقديم معلومات تتطلبها الجمارك. ويشمل هذا الشّكل الإقرارات المقدّمة إلكترونيّا، والأفعال التي يتعيّن على المسافرين القيام بها. ويتّخذ التّصريح لدى الجمارك عدّة أنواع مثل التّصريح المفصّل، التّصريح المبسّط، التّصريح المسبق،,,,إلخ.	825
تصريح مبسّط	832
تصريح مبسّط للعبور البرّيّ	833
تصريح مسبق	802
تصريح مفصّل	823
تصريح موجز: هو الفعل الذي بموجبه يعلم الشّخص السّلطات الجمركيّة، حسب الاشكال والإجراءات المقرّرة وفي الأجل المحدّد بأنّ البضائع ستدخل أو تخرج من الإقليم الجمركيّ.	834
تصريح مؤقّت	831
تصعيد: عملية يتم من خلالها نقل مشكلة إلى مستوى دعم أعلى للحصول على حل أكثر فعاليّة.	1109
تصفية	1550

تسجيل في السّجل التّجاريّ	1378
تسخير بالحبس	2406
تسديد الحقوق والرّسوم بالدّفع الإلكترونيّ	1887
تسديد تكاليف الشحن عند الاستيراد	2326
تسديد تكاليف الشحن عند التّصدير	2325
تّسديد وتّسجيل محاسبي لمصاريف الحاويات	2327
تسقيف تعريفي/ سقف التّعريفة/ حدّ أقصى للتّعريفة: أي قيمة أو كمية محددة مسبقا، يسمح باستيرادها أو تصديرها لبضائع معيّنة، خلال فترة محددة، تستفيد من تخفيض الرسوم الجمركية المطبقة عادة، والتي يجوز بعد استنفاذها منح التخفيض الجمركي المذكور بصفة متقطعة حتى نهاية الفترة المعنيّة.	1954
تسليح	148
تسليم المهام/ التّعليمات	1913
تسليم مراقب في المجال الجمركيّ: هو الفعل الذي من خلاله يمكن لمصالح الجمارك، بعلمهم وتحت رقابتهم، السّماح بحركة البضائع المشتبه أنها محلّ غشّ عند العبور أو الدّخول إلى الإقليم الجمركيّ، قصد البحث عن الغشّ ومكافحته.	1563
تسمية تّجاريّة للبضائع	876
تسهيل المبادلات: تبسيط وتنسيق إجراءات التّجارة الدّوليّة بما في ذلك النّشاطات، الممارسات والإجراءات المتعلّقة بالمجموعة، وعرض وتبليغ ومعالجة المعطيات الضّروريّة لحركة البضائع موضوع التّجارة الدّوليّة.	1186
تسهيلات	1187
تسوية إدارية لجنحة جمركيّة: هي الإجراء المتبع طبقا للأحكام التّشريعيّة والقانونيّة والتي بموجبها تتمتع إدارة الجمارك بالقدرة على تسوية الجنحة إما عن طريق إصدار حكم في ذلك الشأن أو عن طريق عقد اتفاقيّة تسوية.	2322
تسوية الحسابات/ ضبط القيود المحاسبيّة	2337
تسوية أو اتفاق	550
تسوية حساب	2324
تسوية حسابات القبول المؤقت	2338
تسوية قضائيّة	2329
تسوية ودّية	2323
تسيير الإيرادات	1320
تسيير الكفاءات والمهن الجمركيّة	1319

تسيير المسارات المهنيّة	1318
تسيير تقديري للمورد البشري للجمارك	1323
تسيير مدمج للمخاطر: هو منهج لتحديد وتوقّع ومعالجة المخاطر التي قد تنشأ في إطار المراقبة الجمركيّة على عمليّات التّجارة الخارجيّة وحركة المسافرين. ينتج عن هذا انتقائيّة في المراقبة.	1322
تسيير منسّق للحدود: يتمثّل التّسيير المنسّق للحدود في النّهج المنسّق الذي يتمّ تنفيذه من طرف الهيئات الوطنيّة والدّوليّة المكلّفة بمراقبة الحدود وذلك بهدف ضمان تسيير فعّال لتدفّق البضائع والمسافرين مع الحفظ على توازن المتطلّبات القانونيّة.	1316
تشديد العقوبة	87
تشريع وتنظيم خاصّين بالصرف	1530
تشريعات	1532
تشريعات وتنظيمات جمركيّة: مجموع الأحكام التّشريعية والتّنظيميّة التي تتكفّل مصالح الجمارك بتطبيقها بما في ذلك التّدابير والإجراءات ذات الطّابع التّنظيمي الصّادرة عن مصالح الجمارك بموجب الصّلاحيات التي تخوّلها إيّاها القوانين والتّنظيمات السّارية المفعول والمتعلّقة على الخصوص باستيراد البضائع أو تصديرها تحت أي نظام جمركيّ، بما في ذلك وسائل النّقل وكذا معالجة المسافرين.	1531
تشريفات	2152
تشفير (Cryptography): علم حماية المعلومات عن طريق تحويلها إلى صيغة غير مقروءة لأي شخص ليس لديه مفتاح فك التشفير.	753
تشويه وسائل الترصيص في أنظمة العبور	102
تصاريح الجمركة الإلكترونيّة	811
تصحيح التصريح الجمركي	2234
تصحيح بيانات التّصريح الموجز	2235
تصحيح سعر بيع مركبة	2236
تصحيح: تحديث برمجي مخصص لإصلاح ثغرات أمنية أو تحسين ميزات البرنامج.	1916
تصدير المحروقات السائلة والغازية	1175
تصدير غير مباشر	1177
تصدير مباشر	1176
تصدير مسبق	1178
تصديق	425

تصفية الحقوق والرّسوم: هو الفعل الذي من خلاله تقوم مصالح الجمارك بتحديد مبلغ الحقوق والرّسوم الواجب التّحصيل.	1551
تصفيّة الشركة وقسمتها	1552
تصفيّة القضيّة الجمركيّة	137
تصفية تكميليّة: اجراء جمركي يتمّ بموجبه تدارك بعض الأخطاء المتعلّقة بحساب الحقوق والرّسوم الجمركيّة المستحقّة أو تطبيق بعض الحقوق والرّسوم المعلّقة	1553
تصميم أنظمة برامج	566
تصنيف الأخطاء المهنيّة	2164
تصنيف الرتب	471
تصنيف النّفقات حسب الطّبيعة الإقتصاديّة	470
تصنيف تعريفي للبضائع: تحديد البند الفرعي لمدوّنة تعريفيّة حيث يجب ترتيب بضاعة ما.	468
تصنيف: تصنيف مراكز البيانات وفقًا لمستوى التكرار والتوافر (مثل Tier I، Tier II، Tier III، Tier IV).	2700
تصويب/ تصحيح	1104
تصيد احتيالي: تقنيّة احتياليّة عبر الإنترنت تُستخدم لخداع المستخدمين للكشف عن معلومات حساسة (مثل كلمات المرور).	1952
تطبيق القانون	129
تطبيقات الشبكة المحليّة	131
تطبيقات آليّة	130
تطفل: الوصول غير المصرح به إلى نظام حاسوبي أو شبكة	1478
تطور المسار المهني	1138
تظاهرة تجارية (معارض)	1604
تعاضديّة الجمارك	1761
تعاون تلقائي	166
تعاون دولي	709
تعاون عملياتي	710
تعدّد الجرائم: هو أن يرتكب الجاني على التّوالي عدّة جرائم متميّزة لا يفصل بينها حكم نهائيّ.	571
تعدّد الجنح الجمركيّة	1975
تعدّد فعلي للجرائم: فعل واحد انتهاكا لعدّة أحكام قانونيّة.	573
تعدّد مثالي للجرائم: عندما تُرتكب عدّة جرائم خطيرة من طرف نفس الشّخص.	572
تعديل	96
تعديل الرقم التسلسلي لمركبة	1731
تعديل جوهري في شكل بضاعة	2732
تعديل: تقنيّة تُستخدم لتحميل المعلومات على ناقل موجي راديوي. تشمل الأنواع الشائعة التّعديل السعوي (AM) والتعديل الترددي (FM).	1732
تعريفة إمتيازيّة	2641
تعريفة جمركيّة مدمجة: هي تعريفة جمركيّة مضاف إليها الحقوق والرّسوم الأخرى ومختلف التّدابير الجمركيّة الأخرى المتعلّقة باستيراد وتصدير البضائع.	2638
تعريفة جمركية موحدة/ جدول التعريفة الموحدة	2639
تعريفة جمركيّة: هو مدوّنة تعيين وترميز البضائع وتشمل البنود الفرعيّة للبضائع، والمذكّرات التّفسيريّة، ووحدات الكمّيّات المقيسة، ونسب الحقوق الجمركيّة المتعلّقة بالتّعريفة العامّة.	2640
تعليق جزئي للحقوق والرسوم: تعليق جزء من مبلغ حقوق ورسوم الاستيراد التي كان سيتم تحصيلها لو تم طرح البضائع للاستهلاك في التاريخ الذي تم فيه إخضاعها لنظام القبول المؤقت.	2620
تعليق/ وقف الحقوق والرّسوم	2618
تعهد بدفع رسوم	1062
تعهّد عام مكفول	2572
تعويض	535
تعويض الإلزام الجمركيّ	1393
تعويض البحث العمليّاتي	1395
تعويض التّدخّل الجمركيّ	1394
تعويض الخبرة المهنيّة	2362
تعويض عن الخطر	1396
تعويض عن الخطر الاستثنائي والإلزام	1397
تعويض كمّي	537
تعويض مماثل: نظام يسمح، في إطار أنظمة جمركية معينة، بتصدير أو استيراد بضائع مماثلة في النوع والصنف والجودة والخصائص الفنيّة لتلك التي سبق استيرادها أو تصديرها.	536
تعيين	1780

تعيين الحدود: عمليّة جد هامّة تستهدف تحديد ورسم الحدود بين دولتين.	857
تعيين خبير	902
تغطيّة إذاعيّة	734
تغطيّة إعلاميّة	733
تغطيّة تلفزيونيّة	735
تغليف: جميع السّلع والموادّ المستخدمة أو التي يراد استخدامها لتغليف البضائع أو حمايتها أو تأمينها باستثناء الموادّ (القشّ والورق والألياف الزّجاجيّة والنّشارة وغيرها) المستوردة بكميّات كبيرة ويستبعد من ذلك أيضا الحاويات وألواح التّحميل.	1046
تفاصيل	906
تفاصيل الحساب البنكي	2350
تفتيش	1439
تفتيش المراقبة الصحيّة البيطريّة.	1441
تفتيش أولي	1448
تفتيش دقيق	1440
تفتيش صحي منجز من طرف مصالح مراقبة الجودة وقمع الغش.	1450
تفتيش قضائي	1447
تفتيش كامل	1446
تفتيش مركبات	1262
تفتيش وسائل النّقل	2836
تفتيش/ فحص جسديّ	2835
تفريغ البضائع غشاً	786
تفريغ الحاويات: عملية إنزال البضاعة من الحاويات	897
تفريغ بضائع	785
تفسير	1469
تفضيل	2029
تفويض	2108
تفويض إختصاص	852
تفويض الاعتمادات	853
تفويض الإمضاء	855
تفويض السّلطة	854
تفويض نظامي	2109

تفويض: عملية تحديد حقوق الوصول للمستخدم أو النظام بعد إتمام المصادقة.	222
تقادم	2035
تقادم الخطأ	2038
تقادم الدعوى الجمركيّة	2036
تقادم الدّعوى العموميّة	2040
تقادم العقوبة	2039
تقادم الغرامات والمصادرات الجمركيّة	2042
تقادم تحصيل الحقوق والرّسوم	2041
تقادم دعوى الاسترداد	2037
تقادم: فترة من الزّمن تسمح بتثبيت حقّ أو بانقضائه، ونميّز بين تقادم مُكسب وتقادم مُسقط.	2043
تقارير دورية	2206
تقارير طعن بالتزوير	2207
تّقاضي مدني وتّجاري	1562
تقاليد المهنة	2769
تقدير تكاليف القضيّة	1132
تقديم	2570
تقديم البضائع إلى الجمارك: إجراء وضع/ تقديم البضائع أمام السلطات الجمركية المختصة في مكان محدد أو معتمد من قبلها، لاستكمال الإجراءات الجمركيّة.	2045
تقديم المتهم أمام الجهات القضائيّة	2047
تقديم جوازات السفر	2046
تقديم مداخلة	2048
تقرير الحالة	2201
تقرير المحاسبة/ بيان حسابات	2190
تقرير المخرجات	2200
تقرير تلخيصي	2198
تقرير سنوي	2189
تقرير عن الأولويّات والتّخطيط	2205
تقرير محافظ الحسابات	2192
تقرير مصور	2390
تقرير وزاري للمردوديّة	2204
تقسيم	945
تقلبات (الأسعار)	1230

تقليد (تزييف): إعادة انتاج أو تقليد أو استعمال كلّي أو جزئي لحقّ الملكيّة الفكريّة دون ترخيص مالكها. ويمكن أن تكون هذه الملكيّة عبارة عن علامة، نموذج، شهادة، حقّ المؤلّف، برمجيّة، دورة مدمجة أو تربية نباتيّة.	653
تقليد الرتب	2359
تقنية (EDGE): تقنية محسنة لـ (GPRS) تقدم سرعات أعلى لنقل البيانات.	1022
تقنية العزل: تقنية أمان تسمح بتشغيل البرامج أو الملفات في بيئة معزولة لمنع الأضرار على أجزاء أخرى من النظام.	2500
تقييد الحمولة	2445
تقييدات البضائع: هي استيراد أو تصدير بعض البضائع الخاضعة لبعض الشروط مثل الإيداع والمصادقة المسبقة لطلب أو تقديم وثيقة أخرى مستوجبة قانونا لأغراض غير جمركيّة.	2448
تقييم	1129
تقييم أعمال التّكوين	1131
تقييم الأداء	1133
تقييم المتربصين	1135
تقييم المخاطر: تحديد استراتيجي للأولويّات من حيث إدارة المخاطر بناء على تقييم درجة الخطر بشكل خاصّ وفقا لمستويات وقواعد المخاطر المحدّدة مسبقا.	1134
تقييم الموظف	1136
تقييم الهشاشة: عملية تحديد الثغرات التي يمكن استغلالها أو تسبب اضطرابات.	1130
تكاليف	442
تكاليف / مصاريف الشّحن	1286
تكاليف التأمين مدفوعة إلى غاية...(CIP): يشمل المبلغ المفوتر قيمة البضائع وجميع التكاليف حتى وصولها إلى الوجهة المتفق عليها (باستثناء تكاليف التفريغ في الوجهة)	454
تكاليف الشّحن	1272
تكاليف المهام	1270
تكاليف الميناء	1278
تكاليف شحن البضائع	1287
تكاليف غير محصّلة من المتّهمين	1276
تكاليف مدفوعة	1277

تكاليف مدفوعة إلى غاية ,,, (CPT): يشمل المبلغ المفوتر قيمة البضائع وجميع التكاليف حتى وصولها إلى مكان الوجهة المتفق عليه (لا يشمل ذلك تكاليف التفريغ في الوجهة والتأمين الذي يغطي النقل الرئيسي).	736
تكذيب / تفنيد	872
تكرار: إنشاء أنظمة إضافية لضمان استمرارية الخدمة في حالة فشل أحد المكونات.	2252
تكفل بالتّكاليف	625
تكلفة إنتاج	729
تكلفة شحن تقديريّة	730
تكلفة نقل بعربة	731
تكلفة وتأمين وشحن (CIF): يشمل المبلغ المفوتر قيمة البضاعة وجميع التكاليف حتى وصولها إلى ميناء الوصول (لا يشمل ذلك تكاليف التفريغ في هذا الميناء).	453
تكلفة وشحن (CFR): يشمل المبلغ المفوتر قيمة البضاعة وكافة التكاليف حتى وصولها إلى ميناء الوصول (لا يشمل تكاليف التفريغ في هذا الميناء والتأمين البحري).	429
تكليف بالحضور	466
تكليف مباشر	467
تكنولوجيا المعلومات والاتصالات: مجموعة من التقنيات المستخدمة لمعالجة وتخزين وتبادل المعلومات	2698
تكنولوجيا المعلومات والاتصالات: مزيج إلكتروني دقيق من الحوسبة والاتصالات يسمح بإدارة المعلومات والتقاطها ومعالجتها وتخزينها ونشرها في شكل صوتي أو رقمي أو نصي.	2672
تكوين	1250
تكوين أولي	1253
تكوين تحضيري قبل ترسيم المتربص	1256
تكوين تحضيري لشغل منصب	1254
تكوين تحضيري للمسابقات والامتحانات والفحوص المهنيّة	1255
تكوين في الخارج	1251
تكوين متخصص	1257
تكوين متخصص قبل الترقية أو الإدماج	1258
تكوين مستمر	1252
تكييف التّهمة	2163
تكييف المخالفات	2162

تلبّس بالجريمة: جريمة ترتكب في الحال أو عقب ارتكابها مباشرة. يتابع الشّخص المشتبه فيه بصياح الجمهور وقد توجد بحوزته أشياء أو أدلّة كافية تدعو إلى افتراض مشاركته في الجريمة.	1229
تلغراف سلكي: نظام لنقل الرسائل عبر أسلاك موصلة، غالبًا باستخدام شفرة مورس.	2673
تلغراف: نقل المعلومات عن بعد بواسطة إشارات كهربائيّة أو ضوئيّة.	2674
تلف البضائع أو فسادها	101
تلف بضاعة	1614
تمديد التربص	2147
تمديد ضمان	2135
تمرين الرمي بالسلاح	1160
تمويل الإرهاب	1226
تموين	134
تموين السّفن والطّائرات بالمواد البتروليّة	250
تموين السّفن والطّائرات بمؤن الرّكاب	251
تمييع المحروقات (مصنع خاضع للمراقبة الجمركيّة)	1549
تنازع الاختصاص	590
تناقض بيانات التصريح الجمركي	1389
تنبيه	2187
تنزيل بدرجة أو بدرجتين	2
تنزيل في الرتبة	2454
تنزيل/ تفريغ البضائع	776
تنظيم داخلي	2330
تّنظيم وميزانيّة	1866
تنظيم: هيكل يدير الدّعم الفني والخدمات المرتبطة.	1870
تنظيمات/ لوائح	2331
تنفيذ	1147
تنفيذ الأحكام	1150
تنفيذ العقد	1148
تنفيذ العقوبة	1149
تنفيذ جبري للأحكام والقرارات القضائيّة	1152
تنقل البضائع وحيازتها داخل النّطاق الجمركيّ	465

تنقيب البيانات (Data Mining): عملية استكشاف وتحليل كميات كبيرة من البيانات لاستخراج أنماط واتجاهات ذات معنى.	763
تهرّب ضريبيّ	1137
تهريب حقيقي	648
تهريب حكمي	647
تهريب: كل استيراد أو تصدير للبضائع خارج المكاتب الجمركيّة للتّملص من دفع الحقوق والرّسوم المستحقّة والحظر والتّدابير ذات الطّابع الاقتصادي والتّقييدات والاجراءات الواردة في التّشريع والتّنظيم الساري المفعول.	649
توبيخ	274
توثيق/ مطابقة: عملية التحقق من هوية المستخدم أو النظام أو الجهاز. تشمل طرق المصادقة كلمات المرور، الشهادات الرقمية، والمصادقة ذات العاملين.	191
توجيه واستعلامات	1871
توجيه: عملية اختيار المسارات لتوجيه الحركة عبر الشبكة	2469
توزيع جزئي للقضايا المنتهيّة	2380
توزيع ناتج الغرامات والمصادرات(C47)	2379
توصيل إلى غاية المحطة (DAT): يشمل المبلغ المفوتر قيمة البضائع وجميع التكاليف حتى يتم وضعها في المحطة المتفق عليها في الميناء المحدد أو مكان الوجهة.	762
توصيل إلى غاية المقصد (DAP): يشمل المبلغ المفوتر قيمة البضاعة بما في ذلك تكاليف الجمركة للتصدير وجميع التكاليف حتى وصولها إلى الموقع المتفق عليه (باستثناء تكاليف التفريغ في هذا الموقع).	761
توصيل مع الحقوق مدفوعة (DDP): يشمل المبلغ المفوتر قيمة البضائع وجميع التكاليف حتى وصولها إلى الموقع المتفق عليه، بما في ذلك تكاليف الجمركة للاستيراد وحقوق ورسوم الاستيراد (ما لم يتم استبعاد بعض الحقوق صراحة).	775
توطين بنكي	961
توطين بنكي (تعيين محلّ الوفاء): يقصد به تعيين مكان مختار للقيام بوفاء بسند أو ورقة تجاريّة (بنك، مكتب الصّكوك البريديّة، إلخ...)	962
توظيف	2227
توظيف خارجي	2229
توظيف داخلي	2230
توظيف عن طريق المسابقات على أساس الاختبار المهني	2233

توظيف عن طريق المسابقة على أساس الاختبارات	2231
توظيف عن طريق المسابقة على أساس الشهادات	2232
توظيف مباشر	2228
توقف عن العمل لأسباب مرضيّة	157
توقف مؤقت عن الوظيفة	427
توقيع رقمي/ إلكتروني: نص قصير، رمز، إلخ. خاص بمستخدم أو بعملية، ويستخدم لتوقيع الرسائل المرسلة عن طريق نظام الاتصالات.	2544
توقيع على معاهدة	2543
توقيف	149
توقيف	1719
توقيف المتابعة الجمركيّة بالعفو الشّامل	1221
توقيف المتابعة الجمركيّة بالمصالحة الجمركيّة	1222
توقيف المتابعة الجمركيّة بوفاة المتّهم	1180
توقيف المتابعة القضائيّة في الجرائم الجمركيّة	1183
توقيف المخالفين في حالة التلبس	150
توقيف عن العمل	2619
تيّار الغشّ	722



ثغرة اليوم الصفر: ثغرة أمنية يتم استغلالها قبل أن يتمكن مطور البرنامج من إصلاحها، وغالبًا ما تكون مستهدفة من قبل المجرمين الإلكترونيين.	2852
ثغرة أمنية: نقطة ضعف في نظام حاسوبي يمكن للمهاجمين استغلالها للوصول إلى البيانات أو التّحكم في النّظام.	2847
ثكنات الفرق الجمركيّة	389
ثنائي سينو تقنيّ (المدرب والكلب)	1008

ج

جافا (Java): لغة برمجة موجهة للكائنات تُستخدم على نطاق واسع لتطوير البرمجيات، وتطبيقات الويب، والتطبيقات المتنقلة.	1489
جامعة الدول العربيّة	1545
جدار حماية: جهاز أمني يراقب ويتحكم في حركة المرور الشبكية بناءً على قواعد أمان محددة مسبقاً.	1901
جدار ناري: جهاز أو برنامج أمني مصمم لمراقبة والتحكم في حركة المرور على الشبكة، مما يحمي الأنظمة الداخلية من الوصول غير المصرح به.	1227
جداول الحركة السّنويّة	2633
جداول النّقل بين الأقسام	2634
جداول توزيع الغرامات والمصادرات نموذج (670 أو م 47)	1122
جداول دورية لحركات النّقل	2635
جدول الترقية في الدرجة	2632
جدول الدّفع: جدول يتضمّن المبالغ المحصّلة من دفع الحقوق والرّسوم الجمركيّة وكذا مبالغ الغرامات والعقوبات الماليّة على مختلف أنواعها والتي يتمّ تحصيلها عن طريق الصّكوك البنكيّة والبريديّة فيقوم أمين الصّندوق بتسجيلها في هذا الجدول والتّأشير عليها.	286
جدول توزيع ناتج قضايا جمركيّة	1124
جدولASTM: جداول ناتجة عن تعاون وثيق بين معهد البترول (لندن) ولجنة المنتوجات البترولية ومواد التشحيم (الشركة الأمريكيّة لمعدات القياس) تستخدم في حساب كميّة المواد النّفطيّة.	2631
جدولة	1076
جدولة الدعوى	1077
جرائم المكاتب: هي الجرائم الجمركيّة التي يتمّ معاينتها على مستوى المكاتب الجمركيّة	1414
جرد	1479

جرد الأشياء المحجوزة: هو التّحقق من وجود الأشياء التي تمّ جردها أثناء القيام بإجراءات الحجز على المنقول وذلك قبل بيعها في المزاد.	2219
جريدة رسميّة للجمهوريّة الجزائريّة الديمقراطيّة الشّعبيّة	1492
جريمة جمركيّة: كل خرق أو محاولة خرق للتّشريعات و التّنظيمات التي تتكفّل إدارة الجمارك بتطبيقها	1413
جريمة عابرة للحدود	750
جريمة متلبّس بها	1415
جريمة منظمة	749
جزاء	1929
جزئي	1911
جلسات	187
جلسة أخيرة	899
جلسة البيع بالمزاد العلني	185
جلسة أولى	2033
جلسة سريّة	184
جلسة علنيّة	186
جمارك	975
جمارك إلكترونية (E-customs): نظام يمكّن الأطراف في سلسلة الإمداد من إدارة الإجراءات الجمركيّة عبر منصات إلكترونيّة.	1021
جمركة المحروقات: القيام بالإجراءات الجمركيّة الضروريّة لوضع المواد البتروليّة قيد الاستهلاك، أو لتصديرها أو لوضعها ضمن نظام جمركي آخر.	840
جمركة/ تخليص جمركي: القيام بالإجراءات الجمركيّة الضّروريّة لوضع البضائع تحت نظام الوضع للاستهلاك أو التّصدير أو وضعها تحت أي نظام جمركي آخر مرخّص به	839
جمعية عامّة	161
جناية	747
جناية متلبس بها	748
جنح جمركيّة	860
جنحة	858
جنحة متلبس بها	859
جنسيّة	1764
جنسيّة السّفينة	1766
جنسيّة الطائرة	1765
جنسيّة القطار	1767

جهاز أشعة سينية	125
جهاز الإرسال والاستقبال: جهاز قادر على الإرسال والاستقبال للإشارات.	1050
جهاز كاشف للبضائع/ ماسح البضائع	2506
جهاز لا سلكي	2637
جهة قضائيّة مختصّة: هي جهاز مختصّ يتألّف أساسا من قضاة تتمثّل مهامهم في تسوية النّزاعات حسب القواعد القانونيّة وتبعا لإجراءات حضوريّة.	1523
جواز سفر ديلوماسي	1914
جواز سفر: وثيقة تعريف رسميّة تسلّمها الدّولة من أجل السّماح لصاحبها بالسّفر إلى الخارج.	1915
جودة	2166
جودة الخدمة	2167
جودة الخدمة: مجموعة من التقنيات المستخدمة لضمان مستوى معين من أداء الخدمة في الشبكات، بما في ذلك الاتصالات عبر الأقمار الصناعيّة.	2160
جوهري / أساسي	1120
جي إس إم (GSM): معيار للاتصالات المتنقلة يوفر خدمات الصوت والبيانات.	1342
جي بي آر إس (GPRS): خدمة تسمح بنقل البيانات في شكل حزم على شبكات (GSM)، مما يوفر الوصول إلى الإنترنت.	1330
جيت: نظام تحكم في النسخ الموزع يُستخدم لمتابعة التّعديلات على الملفات، وغالبًا ما يُستخدم في تطوير البرمجيات.	1328

ح

حاجز جمركيّ	260
حادث أمني: حدث يهدد سرية أو سلامة أو توفر المعلومات.	1388
حارس قضائي	1308
حارس: شخص يتمتّع بحقّ الاستعمال، التّسيير وسلطة الرّقابة على شيء أو حيوان. ويعتبر الحارس مسؤولا عن الضّرر الذي يحدثه هذا الحيوان أو ذاك الشّيء ما لم يقم الدّليل على إعفائه من هذه المسؤوليّة.	1309
حالة العود	388
حاوية: مركبة نقل (هيكل أو خزّان قابل للإزالة أو مركبة أخرى مماثلة) تشكّل مقصورة مغلقة كلياً أو جزئياً، مخصّصة لاحتواء البضائع وتسهيل نقلها دون انقطاع في الحمولة بواسطة وسيلة نقل واحدة أو أكثر.	623
حائز البضائع محلّ الغشّ	908
حائز البضائع: هو الشّخص الذي له صفة مالك البضائع أو حائز على حقّ مماثل للحيازة، أو يمارس رقابة ماديّة على هذه البضائع.	909
حائز العلامة	910
حبس	1054
حجة مثبتة	143
حجر صحي	2171
حجز البضائع على سبيل الضّمان	2476
حجز بضائع	2475
حجز تحفظي: إجراء قانوني يسمح لدائن بوضع أموال المدين تحت تصرّف القضاء، ولا بدّ لذلك من استصدار أمر بتوقيعه من القاضي لا يصدره إلاّ في حالة الضرورة القصوى إذا أثبت الدّائن أن هناك خطر يهدّد استرداد دينه	2474
حجز تعسّفي: يقصد به عمليّات الحجز التي لا تستند على أساس قانونيّ	2481

حجز تنفيذي	2478
حجز خارج النّطاق الجمركي	2479
حجز خارج النّطاق الجمركيّ	2484
حجز ضدّ مجهولين	2486
حجز على العقارات	2480
حجز على المنقولات	2482
حجز على سبيل الضّمان	2473
حجز على متن السفينة	2490
حجز على متن السّفينة	2488
حجز في المنزل	2472
حجز في المنزل	2483
حجز ما للمدين لدى الغير	236
حجز وسائل النقل على سبيل الضّمان	2477
حجز/ مصادرة مرتبطة بالوثائق المزوّرة أو المحرّفة	2485
حجم البضاعة	2843
حجوز الخاصّة	2489
حجية الحكم	1241
حجية الشيء المقضي فيه	227
حد أدنى للاستيفاء	1736
حدود السّلطة التّقديريّة للقاضي في المسائل الجمركيّة	1547
حدود بريّة	1292
حدود ميناء	1548
حذف / تخلص من	1043
حراس السواحل	1306
حراسة الأشياء المحجوزة	1305
حراسة الأموال المحجوزة	1310
حراسة بضاعة	1304
حراسة جمركيّة :الإجراء العامّ الذي تتّخذه السّلطات الجمركيّة لضمان الامتثال للتّشريعات الجمركيّة، وعند الاقتضاء، الأحكام الأخرى المطبّقة على البضائع الخاضعة لهذا الإجراء.	2615
حركات نقل الموظفين	1743
حركة الاعتمادات	1741
حركة الاعتمادات الميزانياتيّة	1742
حركة المستخدمين	1724

حركة دوريّة	2465
حركة سنوية	1740
حركة نقل تكميليّة	1739
حزمة	1897
حزمة مستندات	1899
حزمة برامج	1078
حزمة بيانات الاستيراد	1898
حساب ادخار	563
حساب الإيرادات	350
حساب التّوفير محدّد المدّة	555
حساب انتقالي تكميلي: حساب انتقالي يُفتح لدى وكيل السفينة قصد تسجيل العمليات التي لم تسجل في الحساب الانتقالي الأولي.	561
حساب انتقالي: وثيقة محاسبية يُعدها وكيل السفينة لحساب مجهز السفينة / الناقل، يبيّن فيها مجموع الإيرادات المُحصلة والنفقات المدفوعة مناسبة توقف الباخرة في ميناء تجاري.	560
حساب توفير / إدخار	559
حساب جاري	556
حساب جاري انتقالي: وثيقة محاسبية تُبين مجموعة من الحسابات الانتقالية للبواخر التي رست في ميناء أو عدة موانئ، التي تعود لمجهز السفينة/ ناقل واحد، يستغل خطا منتظما.	558
حساب رسوم وحقوق	349
حساب مصرفي / بنكي	557
حسم/ خصم محاسبيّ	2357
حسن السيرة والأخلاق	284
حسن النيّة	282
حسن النّيّة في الجرائم الجمركيّة	283
حصّة	2177
حصّة استيراد	2179
حصّة استيراد بتعريفة مخفضة	2180
حصّة الاستيراد السنوية للمواد المقننة الممنوحة من الوزارة المكلفة بالبيئة	2178
حصّة الخزينة العموميّة من ناتج الغرامات والمصادرات	1904
حصّة الهيئة المكلّفة بتسيير الخدمات الاجتماعيّة للجمارك	1906
حصّة الهيئة المكلّفة بتسيير شؤون أرامل وأيتام الجمارك	1905

حصّة تعاضديّة الجمارك من ناتج الغرامات والمصادرات	1903
حصّة خاصّة	1052
حصّة ذوي الحقوق	1902
حصّص تعريفيّة: كل قيمة أو كميّة بضاعة محددة سلفا، يسمح التّرخيص باستيرادها أو تصديرها خلال فترة معيّنة للاستفادة من تخفيض الحقوق والرّسوم والتي بعد انتهائها تخضع البضائع للحقوق والرّسوم الجمركيّة المفروضة في الحالات العاديّة.	631
حصّص كميّة: كل كمية بضاعة محدّدة سلفا، يسمح التّرخيص باستيرادها أو تصديرها خلال فترة معيّنة والتي تكون بعد انتهائها أي كميّة إضافيّة لا يسمح باستيرادها أو تصديرها.	630
حصيلة النشاط	271
حصيلة عملياتيّة	272
حضر أمام المحكمة	533
حضور الأطراف	2044
حُطام	1095
حظر	2128
حظر جزئي	2132
حظر ذو طابع اقتصاديّ: منع استيراد أو تصدير البضائع لاعتبارات اقتصاديّة محضة فقط لتنظيم السّوق.	2129
حظر كليّ	2133
"حظر مطلق: منع استيراد أو تصدير البضائع، تحت أي نظام جمركي أو أي شكل كان، استنادا إلى قانون الجمارك أو القوانين الأخرى ذات الصّلة، بأي صفة كانت، لاسيّما التي تمسّ -بالنّظام العامّ أو الأمن العامّ أو الصّحة العامّة أو الآداب العامّة – بحماية الثّروات الوطنيّة التي لها قيمة ثقافيّة أو فنيّة أو تاريخيّة أو أثريّة – بحماية الثّروة الحيوانيّة والنّباتيّة وتعدّ بضائع محظورة تلك المحظور استيرادها أو تصديرها لهيئات مخوّلة قانونا."	2130
"حظر نسبي : منع استيراد أو تصدير البضاعة عندما أ- لا يسمح بالاستيراد أو التّصدير إلاّ بتقديم رخصة أو شهادة أو إتمام إجراءات خاصّة ب- لا يسمح بجمركة البضائع إلاّ بتقديم رخصة أو شهادة أو إتمام إجراءات خاصّة."	2131
حفظ الأشياء والبضائع والأموال المحجوزة والائتمان عليها	609
حق إضافي مؤقت للحماية	980
حقّ الاطّلاع	984

حقّ التّفتيش الجسدي للأشخاص	987
حقّ التّفتيش على متن السّفن	985
حق الرد	988
حقّ الرّهن	991
حق الضمان على صناعة الذهب والفضة والبلاتين	994
حقّ المؤلّف: هو حق الملكيّة الذي يمتلكه المؤلّف على عمله الأدبي أو الفنيّ. يمنحه هذا الحقّ المزايا الأدبيّة (الحقّ في احترام عمله، حقّ تحديد شروط استغلاله,,,) والماليّة (نسخ، الحقّ في الفوائد المتحصّل عليها من استغلال عمله,,,). يتمتّع مؤلّف العمل بحقّ ملكيّة حصري على مصنّفه.	982
حقّ تداول النبيذ والكحوليات	983
حقّ تفتيش البضائع ووسائل النّقل والأغراض الشّخصيّة	989
حقّ تفتيش المنازل	990
حقّ جمركيّ: الرّسوم المدرجة في التّعريفة الجمركيّة والتي تخضع لها البضائع الدّاخلة إلى الإقليم الجمركي أو الخارجة منه.	986
حق حمل السلاح	981
حق خاص على أجهزة البث المدمجة أو غير المدمجة، وأجهزة الاستقبال التلفزيوني المدمجة أو غير المدمجة وأجهزة إزالة التشكيل وفك التشفير وفك الترميز (DRTA)	993
حقل غاز (مصنع خاضع للمراقبة الجمركيّة)	1326
حقل نفط (مصنع خاضع للمراقبة الجمركيّة)	1327
حقوق الإنسان	995
حقوق الملكيّة	996
حقوق الملكيّة الفكريّة	997
حقوق داخليّة للاستهلاك	1004
حقوق ورسوم متغاضى عنها: كل فرق معاين بين الحقوق والرّسوم التي دُفعت وتلك الواجب دفعها أو تحصيلها.	1000
حقوق ورسوم متملّص منها: كل فرق معاين بين الحقوق والرّسوم المستوجبة قانونا وتلك التي تمّ التّصريح بها.	1001
حقوق ورسوم نوعية: الحقوق والرسوم التي يتم احتسابها على أي أساس غير القيمة. يمكن أن يكون هذا الأساس على سبيل المثال: الوزن الصافي أو الإجمالي، عدد القطع، الحجم، الطول، قوة الكحول حسب الحجم.	1002

حقوق ورسوم: هي الحقوق الجمركيّة وكل الحقوق الأخرى والرّسوم والضّرائب المختلفة التي تُحصّل عند استيراد أو تصدير البضائع أو بمناسبة استيراد أو تصدير البضائع، باستثناء الضّرائب التي يحدّد مبلغها حسب الخدمة المؤدّاة أو التي تحصّلها الجمارك لفائدة سلطة وطنيّة أخرى.	1003
حقوق وواجبات أعوان الجمارك	999
حقيبة بيداغوجيّة	1595
حقيبة حمالة	2471
حقيبة ديلوماسيّة: وسيلة لنقل الوثائق الدبلوماسيّة و الأشياء ذات الاستعمال الرسميّ، إذ لا يجوز فتحها ولا حجزها.	2787
حكم ابتدائي	1516
حكم حائز قوة الشيء المقضي به	1518
حكم حضوري	1511
حكم حضوري اعتباريّ	1512
حكم حضوري غير وجاهيّ	1514
حكم حضوري وجاهيّ	1513
حكم غيابي (غيابيا)	1517
حكم قضائيّ	1508
حكم معتبر حضوري	1519
حكم موضوعيّ	797
حكم مؤقت	1509
حكم نهائي	1515
حكم نهائي حائز لقوّة الشّيء المقضي فيه	1510
حكومة إلكترونيّة (E-government): استخدام التقنيات الرقمية من قبل الإدارات العامة لتحسين الوصول والخدمات المقدمة للمواطنين.	1034
حلّ المشكلة: عملية إصلاح مشكلة أو حادث.	2419
حماية اجتماعيّة	2151
حماية الحقوق الاجتماعيّة	2149
حماية الحيوان والنّبات	2148
حماية المعلومات وإدارة الأحداث: نظام يجمع ويحلل ويربط بيانات الأمان لتسهيل اكتشاف التهديدات والاستجابة للحوادث.	2541
حماية الموظف	2150
حمل واستعمال السلاح	1992

حملة إعلاميّة	356
حملة تحسيسية	355
حمولة	438
حمولة الحاويات	439
حُمولة السفينة: جميع الممتلكات والبضائع والأشياء والمواد من أي نوع كانت، المحمولة على متن السفينة، عدا البريد والمؤن الموجودة على متن السفينة وقطع الغيار والأدوات والمعدات والأمتعة والبضائع المملوكة لأفراد الطاقم والأمتعة المصاحبة للركاب.	370
حمولة بضائع	440
حمولة زائدة	2611
حوار التّسيير الميزانيّاتي	918
حوالة	2821
حوالة الدفع	1600
حوالة مصرفيّة	2822
حوكمة تقنيّة المعلومات: إطار عمل يحدد العمليات والهياكل لضمان استخدام تكنولوجيا المعلومات لدعم الأهداف الاستراتيجيّة للمؤسّسة.	1329
حيازة	2003
حيازة بضائع أجنبية حساسة للتهريب	911
حيازة بضائع محلية حساسة للتهريب	912
حيازة غير قانونيّة للبضائع في الإقليم الجمركيّ	913
حيازة غير قانونيّة للبضائع في النّطاق الجمركيّ	914
حيثيات	177
حيوان ونّبات	1196

خ

خادم: حاسوب أو برنامج يوفر خدمات لأجهزة أخرى أو عملاء على الشبكة.	2531
خارج الإطار	1363
خبرة تقنيّة: دراسة يعّدها مخبر مختصّ أو خبير معتمد، على أساس فحص وتحقّق تقني أو اختبار، من أجل تحديد الجوانب التّقنية أو العلميّة لبضاعة ما والجوانب الأخرى المتعلّقة بحالتها وجودتها وطبيعتها وتركيبتها.	1172
خبرة مضادّة	651
خبرة مهنية	1170
خبير: كل شخص طبيعي أو معنوي معتمد من هيئة مختصّة أو سلطة مختصّة، يخوّل له بناء على مؤهّلاته العلميّة والتّقنيّة التّحديد الفعلي لموضوع الخبرة وتحرير تقرير مفصّل بذلك.	1171
ختم (ترصيص): قطعة من المعدن أو من مادة أخرى تستخدم لربط طرفي الوصلة في ظروف توفر الأمن الكامل	2510
ختم جمركي	2509
خدمات الويب: خدمات تتيح للتطبيقات التّواصل فيما بينها عبر الإنترنت، عادةً باستخدام بروتوكولات مثل (HTTP).	2849
خدمة البريد السّريع (EMS): هي خدمة بريديّة سريعة مخصّصة للمستندات والبضائع والمتمثّلة في أسرع خدمة بريديّة ممكنة بالوسائل الماديّة، ويمكن تقديم هذه الخدمة بناء على اتفاقيّة الخدمة البريديّة السّريعة (EMS) القياسيّة المتعدّدة الأطراف أو الثّنائيّة الأطراف.	1055
خدمة بريديّة: هيئة عامّة أو خاصّة مرخّص لها من قبل الحكومة لتقديم الخدمات الدّوليّة التي تحكمها قوانين الاتّحاد البريدي العالمي السّارية المفعول.	2538
خدمة عموميّة	2539
خدمة مكتب المساعدة: خدمة دعم فني مخصصة لمساعدة المستخدمين عند حدوث مشاكل حاسوبية.	1351
خدمة مؤدّاة	2536
خدمة وطنيّة	2537
خرق القوانين والتّنظيمات الجمركيّة: سوء تقدير أو جهل بالقوانين والتّنظيمات التي تكلّف إدارة الجمارك بتطبيقها	2819
خروج مركبة	2566
خروج مؤقت لمركبة	2568
خريطة المخاطر	387
خزان غاز كروي الشكل (مستودع جمركي خصوصي)	2416
خزان نفط ذو سقف ثابت (مستودع جمركي خصوصي)	2414
خزان نفط ذو سقف متحرك (مستودع جمركي خصوصي)	2415
خسارة	1949
خصائص: تمتلك موجات (UHF) مدى أقصر من موجات (VHF)، ولكنها أقل تأثرًا بالعوائق الفيزيائية مثل المباني.	369
خصم التّضامن	2358
خصم تجاري	2356
خصم جزئيّ	2360
خصم من منحة المردوديّة	1986
خصم/ اقتطاع من الراتب	2453
خصم: هو الإعفاء من دفع مبلغ الحقوق على الاستيراد أو التّصدير التي لم يتمّ تسديدها.	2361
خط الإنتاج: مجموعة متجانسة من المعدات تستعمل بالأخص في استخراج المنتجات وإنتاجها و/أو توضيبها..	431
خط سير الباخرة	1486
خطأ في البيانات	1105
خطأ كتابي	1107
خطأ مادي	1106
خطأ مهني	1198
خطأ: مشكلة تمنع البرنامج أو النظام من العمل بشكل صحيح.	1108
خطة استعادة النشاط (PRA): وثيقة استراتيجية تحدد الإجراءات والخطوات اللازمة لضمان استمراريّة الأنشطة بعد حادثة كبرى.	1964
خطة الاتصال: استراتيجية محددة لإبلاغ الأطراف المعنية في حالة الأزمات.	1960

خطة الطوارئ: مجموعة من الإجراءات التي يجب اتباعها استجابةً لحدث غير متوقع لتقليل آثاره.	1961
خطة عمل	1967
خلل (Bug): خطأ أو عيب في برنامج حاسوبي يتسبب في تشغيل غير صحيح.	318
خلية إصغاء	395
خلية إصغاء وتوجيه المتعاملين الإقتصاديين	396
خلية يقظة	394
خلية: منطقة تغطية لمحطة الإرسال والاستقبال الأساسية (BTS)، والتي تسمح للمستخدمين بالاتصال بالشبكة.	397



د

دائرة اختصاص	2435
دائن	739
درجة	1016
دعاوى مختلطة	53
دعاوى مرتبطة بدعاوى أخرى	52
دعاوى مقدمة	51
دعائم التّواصل الرسميّة لمصالح الجمارك	2608
دعائم إلكترونيّة	2609
دعم فني: المساعدة التي يقدمها الخبراء لمساعدة المستخدمين في حل المشكلات المتعلقة بالمنتجات أو الخدمات.	2607
دعوة	1484
دعوى	38
دعوى إداريّة	39
دعوى الإشكال في التّنفيذ	43
دعوى تأديبيّة	42
دعوى تجاريّة	41
دعوى تعويضيّة	44
دعوى جبائيّة: دعوى للمطالبة بالعقوبات الماليّة المتمثلة في الغرامات والمصادرات التي تهدف إلى قمع الجرائم الجمركيّة، وتحصيل الحقوق والرّسوم الجمركيّة المستحقّة	46
دعوى جنائيّة	47
دعوى عموميّة: هو الإجراء الذي من خلاله تمارس النّيابة العامّة صلاحيّاتها لتطبيق العقوبات المقرّرة في التّشريع والتّنظيم السّاري المفعول بما فيها التّشريعات والتّنظيمات الجمركيّة.	48
دعوى قضائيّة	45
دعوى مدنيّة	40

دفتر الأستاذ: يتكوّن هذا الدّفتر من جميع الحسابات المستعملة من طرف القابض، يكون على شكل سجل يفتح فيه لكل حساب صفحة أو أكثر كما يكون مرقّما وموقّعا كغيره من السّجلات الأخرى .	1335
دفتر الشروط النموذجي للتصدير صادر عن وزارة التجارة	343
دفتر العبور البرّي الدّولي (TIR): وثيقة جمركيّة دوليّة تحمل ضمانة صالحة على المستوى الدّولي ويمكن استخدامها، بدلاً من المستندات الجمركيّة الوطنيّة وكضمان للحقوق والرّسوم على الاستيراد، لتغطية العبور الدّولي للبضائع.	379
دفتر العبور العربي	376
دفتر العينات التجارية: وثيقة جمركية دولية صدرت في إطار الاتفاقية الجمركية بشأن دفاتر ECS للعينات التجارية المبرمة في بروكسل في 1 مارس 1956، وتتضمن ضمانًا صالحًا على المستوى الدولي ويمكن استخدامه، بدلاً من الوثائق الجمركية الوطنية وكضمان للحقوق والرسوم عند الاستيراد، لتغطية القبول المؤقت للعينات وكذلك عبور هذه العينات. يمكن قبوله لمراقبة التصدير المؤقت وإعادة استيراد العينات.	378
دفتر القبول المؤقّت (ATA): وثيقة جمركيّة دوليّة، صادرة بموجب اتفاقيّة القبول المؤقّت (ATA) واتفاقيّة اسطنبول، تحمل ضمانًا صالحًا دوليًا ويمكن استخدامها بدلاً من المستندات الجمركيّة الوطنيّة وضماناً للحقوق والرّسوم على الاستيراد لتغطية القبول المؤقّت للبضائع، وكذلك عبورها. يمكن قبوله لمراقبة التّصدير المؤقّت وإعادة استيراد البضائع؛ ولكن في هذه الحالة لا ينطبق عليه الضّمان الدّولي.	371
دفتر المرور أمام الجمارك (CPD): وثيقة جمركيّة دوليّة تحمل ضمانة صالحة على المستوى الدّولي ويمكن استخدامها، بدلاً من المستندات الجمركيّة الوطنيّة وكضمان للحقوق والرّسوم على الاستيراد، لتغطية القبول المؤقّت لوسائل النّقل، وكذلك، حيثما ينطبق ذلك، مرور وسائل النّقل هذه. يمكن قبوله لمراقبة التّصدير المؤقّت وإعادة استيراد وسائل النّقل؛ ولكن في هذه الحالة لا ينطبق عليه الضّمان الدّوليّ.	372
دفتر اليوميّة	1498
دفتر ترقيم مستندات	373
دفتر خط سير طائرة	377
دفتر شروط	342
دفتر متابعة	375

دفتر مرور دولي	374
دفتر مساعد خاصّ بالإيرادات	1496
دفتر مساعد خاصّ بالعمليّات المختلفة	1494
دفتر مساعد خاصّ بالمقبوضات	1495
دفتر مساعد خاصّ بالنّفقات	1493
دفع آجل أو بالتّقسيط	1882
دفع آنيّ	1889
دفع بالتّضامن	1892
دفع بالسّفتجات / الحوالة المصرفيّة	1884
دفع بالصّك المصرفيّ	1883
دفع بعدم الاختصاص	1144
دفع بعدم الاختصاص النوعي	1390
دفع رسوم خدمات الاتصالات السلكيّة واللاسلكيّة	1885
دفع عبرالحساب البريدي الجاري للقابض	1891
دفع غير مباشر	1890
دفع مباشر	1886
دفع نقديّ	1888
دفوع	843
دليل	1344
دليل احصائي	1349
دليل إداري	1345
دليل المصدر	1346
دليل جمركي	1348
دليل مواصفات	1347
دورات التكوين	758
دورات تكوين وتحسين المستوى	759
دورة تحسين المستوى	757
دورة محاسبيّة	756
دوريات المراقبة	1919
دوريّة	1918
دون قيمة تجاريّة	2501
دّين جمركيّ: الالتزام الذي بموجبه يدفع الشّخص مبلغ الحقوق المطبّقة عند الاستيراد أو التّصدير على بضائع خاصّة طبقا للتّشريع الجمركي السّاري المفعول.	916

دينار جزائري: هو الوحدة النّقديّة للجمهوريّة الجزائريّة الدّيمقراطيّة الشّعبيّة ويدعى باختصار "دج" ويُقسم الدينار إلى مائة جزء متساو يسمى "سنتيمات" ويُدعى باختصار "س ج".	**922**
ديوان وطني لمكافحة التّهريب	**1823**



ذكاء اصطناعي (AI): قدرة النظام على أداء مهام تتطلب عادةً ذكاءً بشريًا، مثل فهم اللغة الطبيعية والتعرف على الصور.	**1456**
ذكاء الأعمال (BI): مجموعة من التقنيات والأدوات التي تحول البيانات إلى معلومات قابلة للتنفيذ لاتخاذ القرارات	**1457**
ذو ملاءة ماليّة	**2563**



ر

راحة أسبوعيّة	2392
راكب: كل شخص، بما في ذلك أفراد الطّاقم، وكذا أمتعتهم ولوازمهم الشّخصيّة، يتأهّب لمغادرة و/أو دخول و/أو عبور التّراب الوطني على متن وسيلة نقل.	1912
رأي لجان المصالحة	247
ربّان السّفينة	367
ربط / إرساء السفينة	103
رتب	1333
رتب آيلة للزوال	1334
رخص الالتزام الميزانياتيّة: تمثّل رخص الالتزام الحدّ الأقصى للنفقات التي يمكن الالتزام بها .	202
رخص القبول المؤقّت	223
رخصة	199
رخصة إستثنائيّة	214
رخصة استيراد التّجهيزات الحساسة	213
رخصة الإتلاف	207
رخصة التّصدير	1540
رخصة التّنقّل	203
رخصة التّنقل السنويّة للبضائع	204
رخصة السلاح والذخيرة	200
رخصة الشّحن	1940
رخصة الفحص: الوثيقة التي تسمح بموجبها الجمارك للمصرّح بالمعاينة المادّيّة للبضاعة قبل مباشرة اجراءات التّصريح بها.	1943
رخصة تقنية مسبقة للاستيراد صادرة عن المعهد الوطني لحماية النباتات.	221
رخصة تمكين	210
رخصة توزيع الكتب والمصنفات من وزارة الثقافة	208

رخصة حمل السلاح	209
رخصة خروج البضاعة	211
رخصة شحن الأغذية والمؤونة التي تتزود بها السفن	1941
رخصة غياب	201
رخصة مسبقة لاستيراد و/أو تصدير المخدرات والمؤثرات العقليّة من وزارة الصحة	219
رخصة مسبقة لتصدير الممتلكات الثقافيّة صادرة عن وزارة الثقافة	220
رخصة مسبقة للاستيراد صادرة عن وزارة الصيد البحري	216
رخصة مسبقة للاستيراد صادرة عن وزارة النقل لفائدة بواخر نقل البضائع.	217
رخصة مسبقة للاستيراد من وزارة الطاقة.	218
رخصة مسبقة للتصدير من الوزارة المكلفة بالطاقة والمناجم	215
رخصة مصادر الاشعاع المؤين الصادرة عن السلطة الوطنيّة للسلامة والأمن النّووي	212
رخصة مغادرة التّراب الوطنيّ	1942
رخصة: الأذونات القانونية لاستخدام البرنامج.	1542
ردّ الاعتبار	2339
رد تلقائي: رسالة مسجلة مسبقًا تُرسل إلى المستخدمين لتأكيد استلام طلباتهم.	2383
ردع	939
رزنامة الميزانيّة	352
رسائل غير مرغوب فيها: رسائل غير مطلوبة، غالبًا لأغراض دعائيّة، تُرسل عبر البريد الإلكتروني أو قنوات اتصال أخرى	2581
رسم إضافي على المنتجات التّبغية	2648
رسم إضافي على حق تداول الكحوليات	2647
رسم الاستهلاك الطاقوي	2651
رسم الكفاءة الكهربائيّة	2650
رسم جزافيّ	2652
رسم داخليّ	2653
رسم داخلي على الاستهلاك	2654
رسم صحي على اللحوم	2655
رسم على الأسماك والقشريات والرخويات واللافقاريات المائيّة	2662
رسم على الأكياس البلاستيكيّة	2665

رسم على البطاريات الكهربائية	1005
رسم على الحبوب والبقوليات الجافة	2659
رسم على الزيوت والشحوم ومستحضرات التّشحيم	2660
رسم على العجلات الجديدة	2661
رسم على القيمة المضافة	2657
رسم على المواد البتروليّة	2664
رسم على المواد النّفطيّة	2663
رسم على الوقود	2658
رسم قيميّ: هو رسم يُحدَّد نسبيًا بالاعتماد على قيمة الشّيء.	2649
رسم محدّد: هو رسم يُحدَّد بالاعتماد على كمّيّة أو عدد أو حجم الشّيء.	2656
رسو	2346
رسو اضطراري/ جبري	2344
رسو السفن خارج موانئ تواجد مكتب جمركي	21
رسو المزاد العلنيّ	58
رسو بسبب أخطار بحريّة	2345
رسوم	2666
رسوم البنك	1264
رسوم الحماية	998
رسوم تعويضيّة	2667
رسوم داخليّة/ محليّة	2669
رسوم مختلفة محصلة	2668
رصيف (الميناء)	2161
رعيّة: شخص يخضع لقوانين وتنظيمات بلد لا يحمل بالضّرورة جنسيّته.	2436
رف: هيكل تخزين قياسي يستخدم لاستضافة الخوادم والمعدات الأخرى في مركز البيانات.	2182
رفض الامتثال لأوامر أعوان الجمارك	2260
رفض الدعوى	2343
رفض تقديم جواز السفر	2259
رفع البضائع	1064
رفع الحظر	1536
رفع الدعوى	1477
رفع القيد/ رفع الحجز/ الغاء قيد الرهن	1588

رفع اليد المادي عن البضائع: مرحلة من عملية الجمركة، عندما يتم وضع البضائع فعلياً في حوزة المستورد أو المصدر أو ممثله القانوني لوضعها قيد الاستهلاك أو التصدير أو أي نظام جمركي آخر. في حالة التصدير أو العبور، يكون رفع اليد المادي فعليا عندما تكون البضائع قد غادرت فعليا بلدًا أو إقليمًا معينًا.	1589
رفع اليد: هو الفعل الذي تسمح بموجبه الجمارك للأطراف المعنيّة بالتّصرّف في البضائع الخاضعة للجمركة.	1590
رقابة آنيّة: الرّقابة الآنيّة هي الفعل الذي تقوم من خلاله مصالح الجمارك، عند الجمركة، بالفحص الوثائقي للتّصريحات لدى الجمارك وكذا فحص البضائع قصد التّأكّد من احترام التّشريع والتّنظيم اللذين تكلّف إدارة الجمارك بتطبيقهما	669
رقابة داخليّة	670
رقابة قضائيّة	671
رقابة لاحقة أو بعديّة: الرّقابة اللّاحقة هي الفعل الذي تقوم من خلاله مصالح الجمارك، بعد رفع البضائع، بفحص يشمل الدّفاتر والسّجلّات والأنظمة المحاسبيّة والمعطيات التّجاريّة التي يحوزها الأشخاص أو المؤسّسات المعنيّة، بصفة مباشرة أو غير مباشرة، بجمركة البضائع، قصد التّأكّد من دقّة وصحّة التّصريحات لدى الجمارك. يمكن اللّجوء إلى فحص البضائع مع أخذ عيّنات منها عندما يكون ممكنا تقديم تلك البضائع.	658
رقابة مؤجّلة: الرّقابة المؤجّلة هي الفعل الذي تقوم من خلاله مصالح الجمارك، بعد الجمركة، بالفحص الوثائقي للتّصريحات لدى الجمارك قصد التّأكّد من احترام التّشريع والتّنظيم اللّذين تكلّف إدارة الجمارك بتطبيقهما.	662
رقم أخضر	1810
رقم أخضر للجمارك الجزائريّة	1811
رقم التّعريف الجبائيّ	1800
رقم التّعريف الوطني	1807
رقم الحساب	1801
رقم الرخصة	1802
رقم السجل التّجاري	1808
رقم الشحنة	1806
رقم الطراز	1803
رقم الطريق	1804
رقم دليل المشترك الدولي (MSISDN): رقم الهاتف المخصّص للمشترك، يُستخدم لتوجيه المكالمات والرسائل.	1758

رقم رحلة الطيران	1805
رقمنة: تحويل المعلومات التناظرية إلى تنسيق رقمي.	1799
رقمنة: عملية تحويل المعلومات والخدمات من شكل تناظري إلى شكل رقمي.	921
ركن شرعي للجريمة	1036
ركن مادي للجريمة	1037
ركن معنوي للجريمة	1040
رمز البلد	488
رمز الميناء	485
رمز الناقل	486
رمز النّظام الجمركيّ	481
رمز بريدي	493
رمز بلد البيع	490
رمز بلد الشّراء	489
رمز بلد المنشأ	491
رمز مختصر للبلد	477
رمز/ شفرة	476
رهن	1296
رهن رسمي	1371
رهون وامتيازات الإدارة	1372
رواق أخضر للمسافرين	718
رواق مزدوج للمسافرين: هو نظام للرّقابة الجمركيّة المبسّطة الذي يسمح للمسافرين القادمين القيام بالتّصريح من خلال الاختيار بين ممرّين، أحدهما باللّون الأخضر مخصّص للمسافرين الذين لا يحملون بضائع بكمّيّة أو قيمة تتجاوز تلك المسموح بها بالاعفاء والتي لا يخضع استيرادها إلى حظر أو تقييد، والآخر باللّون الأحمر مخصّص للمسافرين الذين ليسوا في نفس الوضعيّة.	976
روح العمل الجماعي	1118
روح المبادرة والدّيناميكية	1119
رئيس البعثة الديبلوماسيّة: هو الشخص المكلّف من طرف الدّولة التي تعتمده للتّصرّف باسمها.	447
رئيس المصلحة الجهويّة للرّقابة اللاّحقة	449
رئيس بعثة الاستعلامات والتحقيقات	446
رئيس فرقة الأمن	445
رئيس قطاع النّشاط للرّقابة اللاّحقة	448
رئيس محكمة	2050

ز

زمرة	1110
زمرة التّشريفات	1111
زمن الاستعادة: الوقت المقدر اللازم لاستعادة نشاط أو خدمة بعد حدوث حادث.	2758
زمن مستغرق: التّأخير بين إرسال طلب واستلام الرد.	1529
زي رسمي	2762
زي مدني	2681
زيادة استدلاليّة	281
زيادة في القيمة	1592

س

ساعات الفتح والإغلاق	1354
ساعات عمل إضافية	1355
سبق صحفي	2515
سترة	2789
سترة الإشارة	1324
سترة مستقيمة	2790
سترة مضادة للرصاص	1325
سجل الأمر بخدمة/ بمهمّة	2316
سجل البريد الصادر	2290
سجل البريد الوارد	2289
سجل البضائع المرفوضة	2314
سجل البضائع المعاد تصديرها	2301
سجل البضائع المودعة في المخزن	2300
سجل التّسليم والإستلام	2293
سجل التّصريحات المبسطة	2295
سجل التّصريحات المفصلة	2299
سجل التفتيش الجسدي	2310
سجل الحوادث على متن الباخرة	2320
سجل الزوار	2307
سجل الشّكاوى	2303
سجل الصّكوك البنكيّة المدفوعة للخزينة العموميّة	2294
سجل العطل	2298
سجل العمليّات التي تتمّ بصك بريدي	2302
سجل المتابعات أمام المجلس القضائيّ	2304
سجل المتابعات أمام المحاكم	2305
سجل الموقع (HLR): قاعدة بيانات تخزن معلومات حول المشتركين وإعدادات خدماتهم.	1359

سجل اليد الجارية	2313
سجل تجاريّ: سجل معدّ لتلقي تسجيل الأشخاص الطّبيعيّين الذين لهم صفة التّجار أو كل شخص معنوي تاجر بشكله أو يكون موضوعه تجاريًا.	2291
سجل تحوّلات الصّندوق	2292
سجل تسوية الالتزامات	2297
سجل تقرير الخدمة	2317
سجل جرد الممتلكات العقارية التّابعة للإدارة	2311
سجل جرد الممتلكات المنقولة التّابعة للإدارة	2312
سجّل حركة البضائع	2565
سجل حركة السفن	2315
سجل سندات العبور لدى الجمارك للمركبات	2306
سجل شكاوى المواطنين	2308
سجل طاقم الرحلة	2309
سجل مستودع	2296
سجل موقع الزائر: قاعدة بيانات مؤقتة تخزن معلومات المستخدم عندما يكون في منطقة مختلفة عن منطقته الأصليّة (HLR).	2839
سجلات	2318
سجلات ودفاتر محاسبيّة	2319
سجلات: تسجيل الأحداث والإجراءات على نظام ما، تُستخدم لتشخيص المشاكل.	1500
سحابة خاصّة: بيئة حوسبة سحابيّة مخصّصة لمؤسسة واحدة، مما يوفر تحكماً وأماناً أكبر.	2065
سر مهني	2517
سرقة	2842
سرية المعلومات	585
سعر التصدير	2068
سعر التّصنيع الإضافي	728
سعر الجملة	2066
سعر السوق	2069
سعر الصرف	2643
سعر الوحدة	2073
سعر تحويل عملة	2644
سعر تسليم المصنع	2067
سعر حقيقي مدفوع	2071

سعر رسمي	2070
سعر نظامي	2072
سعر/ ثمن/ قيمة: مبلغ مالي يلتزم المشتري بدفعه للبائع مقابل اكتساب ملكيّة موضوع عقد البيع.	2074
سفتجة/ كمبيالة: ورقة تجاريّة يأمر بواسطتها شخص (السّاحب) أحد مدينيه (المسحوب عليه) بدفع مبلغ معيّن في تاريخ محدّد للغير (المستفيد).	1533
سفينة بحرية كبيرة	265
سفينة/ باخرة: مركب عائم، منظّم، يمكنه التّنقّل وفقا لاتّجاه معيّن في المجالات البحريّة لأغراض تجاريّة أو للنّزهة إلخ.... ترتبط السّفينة بدولة ما بموجب الجنسيّة المحدّدة على العلم.	1771
سقوط الحقّ: ضياع حقّ لم تتمّ ممارسته في الأجل المناسب	1243
سكان الحدود: الأشخاص السّاكنين أوالمقيمين في منطقة حدوديّة، الذين يخضعون للقوانين السّارية المفعول في النّطاق الجمركيّ.	1290
سْكْرَم: منهجية لإدارة المشاريع بطريقة ذكية تسهّل التعاون في تطوير البرمجيات.	2516
سكن وظيفي	1564
سلاح	146
سلسلة ضمان: نظام ضمان تديره منظمة دولية وتنتمي إليه الهيئات الضامنة.	430
سلطات مدنيّة وعسكريّة	230
سلطة	2022
سلطة تشريعيّة	2027
سلطة تقديرية	2023
سلطة تقديرية للقاضي	2024
سلطة تنفيذيّة	2025
سلطة سلميّة/ هيكل هرمي	1357
سلطة قضائيّة	228
سلطة قضائيّة	2026
سلطة لها صلاحية التّعيين	225
سلطة مكلفة بالوظيفة العموميّة	226
سلطة مينائيّة	229
سلطة/ هيئة	224
سلع مسروقة	1623
سلك أعوان الفرق	713

سلك الضباط	716
سلك المراقبين العامين	714
سلك المفتشين	715
سلوك إجرامي	548
سلوك محترم	549
سمسار	726
سمسرة	725
سنة قضائيّة	117
سنة ماليّة	1158
سند	2704
سند إبراء الخبرات التقنية	950
سند الإستغلال	2709
سند الاعفاء بكفالة: الوثيقة الجمركيّة لضمان الحقوق والرّسوم والغرامات المحتملة بسبب عدم الالتزام بالتّعهدات المكتتبة في إطار الأنظمة الجمركيّة الاقتصاديّة	24
سند التّحويل: وثيقة تستعمل عندما يقوم العون الإقتصادي بنقل سلعه باتجاه وحداته للتخزين والتحويل والتعبئة و/أو التسويق دون أن تتم عملية تجارية لتبرير حركة منتوجاته.	280
سند الشحن من سفينة إلى أخرى: يختلف هذا النوع من سندات الشحن قليلا عن سندات الشحن العادية من حيث إنه يحدد أسماء موانئ وسيطة إضافة إلى موانئ ظرفية، ويوضح عادة اسم السفينة الأخرى "اللاحقة" التي من شأنها إكمال المرحلة التاليّة من الرحلة. وعادة فإن التكاليف الكاملة للشحن البحري من ميناء التصدير الأصلي إلى ميناء الوصول يتم تحصيلها من قبل شركة الشحن الأولى، والتي تدفع عقب ذلك حصة متفقا عليها لشركة الشحن الموالية.	596

"سند الشحن: عقد قانوني يؤدي ثلاث وظائف، وهي: - إيصال باستلام البضائع؛ - سند ملكية؛ -إثبات لعقد شحن البضائع. وهي وثيقة تعدها شركة الشحن وتصدرها عند شحن البضاعة قيد التصدير بحرا. ويخدم سند الشحن أغراضا عديدة، إذ: - يعد دليلا على أن شركة الشحن قد استلمت البضائع وقامت بتحميلها على السفينة لنقلها من ميناء الدولة المصدرة إلى ميناء الدولة المستوردة دون تفريغها أو العبث بها خلال الرحلة البحرية؛ - يُعدّ إيصالا باستلام البضائع المشحونة ويوفر تفاصيل معينة مثل عدد الطرود والعلامات والأرقام والوصف المفصل للبضائع وتكاليف الشحن البحري وحالة البضائع عند تحميلها على السفينة؛ - ويُعدّ أيضا سند ملكية، بمعنى أن الشركة التي ترسل إليها البضائع في البلد المستورد يحق لها امتلاك البضائع؛ - يعتبر تاريخ سند الشحن عموما على أنه تاريخ التصدير. وبالتالي فهو مستند مهم على غرار الفاتورة التجارية وباعتباره كذلك، يجب التدقيق فيه بعناية وبشكل كامل، وفي حالة تعديل غير مصرح به سواء فيما يتعلق بالتّعبئة أم الوصف أم تاريخ الاصدار وغيرها، يجب الاتصال بشركة الشحن لتأكيد الوقائع الصحيحة. "	594
سند تبليغ قرار	33
سند تنفيذيّ: حكم أو قرار يكتسي الّصيغة التّنفيذيّة التي تسمح لصاحبه بالالتجاء إلى التّنفيذ الجبري.	2711
سند كفالة للعبور: مستند جمركي وطني يسمح بنقل البضائع بالعبور الجمركي دون دفع مسبق للحقوق والرسوم عند الاستيراد، ويحتوي بشكل عام على جميع العناصر اللازمة للتّصفية المحتملة للحقوق والرسوم عند الاستيراد والالتزام المصحوب بـضمان تقديم البضاعة لدى مكتب المقصد تحت أختام جمركية سليمة.	23
سند لحامله	2705
سندات الدّين الجمركيّ	2707
سندات النّقل	2710
سهو (إغفال): عندما لاتتصرّف الجمارك أو لا تتّخذ خلال فترة زمنيّة معقولة التّدابير التي يتطلّبها التّشريع الجمركي بشأن مسألة تمّ لفت انتباهها إليها بانتظام.	1828
سهو أو عدم دقة في البيانات الضرورية المتعلقة بالطرود في التصريح الموجز	1831

سهو أو عدم دقة في البيانات المتعلقة بأماكن شحن البضائع	1830
سهو أو عدم دقة في البيانات المتعلقة بوجهة البضائع	1829
سوء النّية	1692
سوق داخليّة	1675
سوق سوداء	1677
سوق عالميّة	1676
سوق ماليّة	1674
سيادة	2579
سيادة وطنيّة	2580
سيارة إداريّة	2791
سيّارة سياحيّة	2797
سيارة مصلحة/ الخدمة	2792
سيّارة نفعيّة	2798
سياسة التكوين	1984
سير العمل: عملية يتم اتباعها لمعالجة الطلبات والحوادث	2851
سيناريو الأزمة: وصف لحالة أزمة محتملة، بما في ذلك الأسباب والتأثيرات والإجراءات الواجب اتخاذها.	2514
سينوتقني	760



شارة الرتبة	1422
شارة الصدر	1423
شارة الطوق	1421
شارة القبعة	1420
شاهد	2676
شبّاك وحيد: وسيلة تتيح للمتدخّلين في سلسلة التّجارة الخارجيّة والنّقل تقديم معلومات ومستندات معياريّة من خلال نقطة إدخال واحدة لتلبية جميع المتطلّبات التّنظيميّة المتعلّقة بالاستيراد، التّصدير، والعبور. إذا كانت المعلومات مقدّمة الكترونيًّا، عندها يجب أن تخضع لتقديم المعلومات مرّة واحدة فقط.	1343
شبكة استدلاليّة للرواتب	1340
شبكة الاتصالات الجمركيّة	2408
شبكة الألياف البّصريّة: بنية تحتية تستخدم كابلات الألياف البّصريّة لنقل البيانات، غالبًا لمسافات طويلة.	2407
شبكة جمركيّة لمكافحة الغش: نظام معلوماتي جمركي عالمي لمكافحة الغش ويعتمد على شبكة الانترنت، مصمم من طرف المنظمة العالمية للجمارك بغرض تجميع المعطيات والمعلومات غير الاسميّة والذي يعمل أيضا كدليل مركزي للمعلومات المتعلقة بمكافحة الغش على المستوى العالمي	2409
شبكة جمركية وطنية لمكافحة الغش: نظام معلوماتي ويعتمد على شبكة الانترنت مصمم من طرف المنظمة العالمية للجمارك لمساعدة الإدارات الجمركية في تجميع وتخزين وتبادل المعطيات الاسمية والمعلومات على المستوى الوطني.	2410
شبكة حاسوبيّة: مجموعة من الأجهزة المتّصلة التي تتواصل فيما بينها لمشاركة الموارد والمعلومات.	2411
شبكة خاصة افتراضيّة: تقنية تتيح إنشاء اتصال آمن ومشفر عبر شبكة عامّة.	2845
شبكة لوجيستية دولية	434



شبكة محلية افتراضيّة: شبكة منطقية فرعية تتيح تجميع المستخدمين أو الأجهزة على نفس الشبكة حتى لو كانت مفصولة ماديًا.	2838
شبكة واسعة النطاق: شبكة تغطي منطقة جغرافيّة واسعة، تربط بين عدّة شبكات محليّة.	2848
شبكة: مجموعة من الحواسيب والأجهزة المتّصلة تتيح الاتصال وتبادل الموارد.	2413
شحن/ تحمبل البضائع	1047
شحنات الإغاثة: أي كل بضائع، مثل المركبات أو وسائل النقل الأخرى أو البطانيات أو الخيام أو المنازل الجاهزة أو غيرها من ذات الضرورة الأساسية التي يتم إرسالها لمساعدة ضحايا الكوارث الطبيعيّة أو الحوادث المماثلة.	1089
شحنة / إرساليّة مجمعة	1166
شحنة/ إرساليّة	1165
شحنة/ إرساليّة جاهزة	1169
شحنة/ إرساليّة على دفعات	1168
شحنة/ إرساليّة ناقصة	1167
شخص طبيعي	1945
شخص معنوي/ اعتباري	1944
شخصيا	1057
شرط	578
شرطة جمركيّة / شرطة الجمارك	1981
شرطة قضائيّة	1982
شركة التّوصيّة البسيطة	2555
شركة التّوصيّة بالأسهم	2554
شركة النقل البحري/ شركة ملاحة	532
شركة أم	2560
شركة إنتاج	2552
شركة تضامن	2556
شركة ذات مسؤوليّة محدودة	2551
شركة فرعيّة	1220
شركة محاصة	2557
شركة مساهمة	2561
شركة مستوردة	2559
شركة مصدرة	2558
شركة ملاحة	75

شركة نقل	2553
شروط التّرقية في الدرجة	579
شروط التعيين	580
شروع في التّهريب	2680
شريط حدودي	256
شريط مصوّر	2815
شريك في الغشّ: يعتبر شريكا في الجريمة كل شخص لم يشترك فيها اشتراكا مباشرا إلّا أنّه يسّر ارتكاب الفعل الرّئيس المُشّكل لها.	547
شطب من جدول التّرقية في الدّرجة	2183
شعار الأكمام	1019
شعار الجمارك الجزائريّة	2550
شعار صدر	1020
شعار قناة إعلاميّة	1570
شّفافيّة: ممارسة جعل المعلومات واضحة ومتاحة، غالبًا في سياق الحوكمة والمسؤوليّة.	2737
شكوى	1955
شكوى مع التأسيس كطرف مدني	1956
شهادات الضمان	426
شهادة	2675
شهادة إثبات	414
شهادة استحقاق المنظمة العالمية للجمارك	413
شهادة إعفاء	419
شهادة التبرئة	407
شهادة الصحة النباتية من البلد المنشأ للتربة الزراعيّة	424
شهادة المنشأ ذاتية الاستخراج: تعني الوثيقة الخاصة والتي بموجبها يشهد المنتج أو المُصنِّع أو المُصدّر صفة المنشأ للبضائع التي تتضمنها الشهادة طبقا للقواعد المطبقة على المنشأ.	420
شهادة المنشأ: نموذج خاصّ يسمح بتحديد البضائع وتشهد فيه السّلطة أو الهيئة المخوّلة بإصداره صراحة أنّ البضائع التي تتعلّق بها هذه الشّهادة هي ذات منشأ بلد معيّن.	406
شهادة براءة الذمة (من الإعفاء بكفالة)	411
شهادة تأمين	408
شهادة تحسين المستوى	183
شهادة تصدير صادرة عن المديرية الولائيّة للتّجارة المختصّة إقليميا	180

شهادة تغيير الإقامة	409
شهادة تكوين	181
شهادة تلقيح	418
شهادة خروج	416
شهادة سلبية	423
شهادة شركة نقل	415
شهادة طبية	422
شهادة فتح اعتماد	421
شهادة مخالصة / شهادة إفراج	410
شهادة مشاركة	182
شؤون إداريّة وماليّة	69
شؤون جمركيّة	70



صاحب الحساب	2712
صحافة إلكترونيّة/ رقميّة	2053
صحافة سمعيّة بصريّة	2051
صحافة مكتوبة	2052
صحفي	1499
صدرية صوف	437
صراف آلي	941
صك قابل للتداول (أدوات مالية)	1453
صلح	568
صندوق الأسلحة	496
صندوق التقاعد	345
صندوق الضمان الاجتماعي	346
صندوق القابض	344
صوت عبر بروتوكول الإنترنت: تقنية تتيح نقل الاتصالات الصوتيّة عبر الإنترنت بدلاً من الخطوط الهاتفيّة التّقليديّة	2841
صيغة تنفيذيّة	1260
صيغة تنفيذيّة لحكم قضائيّ: هي نسخة ممهورة بالصّيغة التّنفيذية توقّع وتسلّم من طرف أمين الضّبط إلى المستفيد من الحكم الذي يرغب في متابعة تنفيذه وتحمّل العبارة التّالية "نسخة مطابقة للأصل مسلّمة للتّنفيذ"	1341



ضبّاط الرّقابة	1825
ضبّاط الفرق	1824
ضباط وأعوان الشرطة القضائيّة المؤهلين لمعاينة الجريمة الجمركيّة	1826
ضبطيّة قضائيّة: تتميّز بطابع زجري يتمثّل في متابعة المخالفين أو الجانحين أو المجرمين وفي إيقافهم لإحالتهم أمام العدالة.	1983
ضحيّة	2814
ضخ المحروقات عن طريق الأنابيب	1985
ضرر	2030
ضرر	963
ضرورة الخدمة	1772
ضعيفة القيمة (بضائع)	1716
ضمان	1298
ضمان الجودة: عملية تهدف إلى ضمان أن الخدمات أو المنتجات تلتزم بالمعايير المطلوبة.	2168
ضمان الديون الجمركية	1300
ضمان بنكي	1299
ضمان شخصي: الشخص الطبيعي أو الاعتباري (بشكل عام بنك أو شركة تأمين) الذي يتعهد، بشكل قانوني، بتحمل التبعات المالية لعدم وفاء شخص آخر بالالتزامات التي تعهد بها هذا الأخير تجاه الجمارك.	390
ضمان عام	1301
ضمان فعلي: مبلغ نقدي أو أوراق مالية مودعة مؤقتاً كضمان لدفع الحقوق والرسوم أو المبالغ الأخرى التي قد تكون مستحقة. عندما يتكون الضمان الحقيقي من النقد، فإنه يسمى "الإيداع".	391
ضمان محدّد بأجل	1302

ضمان: كل ما من شأنه ضمان تنفيذ التزام ما تجاه الجمارك إرضاء لها، ويكون الضّمان شاملا إذا كان ناتجا عن عدّة عمليّات.	1303
ضمانات	2613
ضياع البضائع	1950

ط

طابع تجاري	368
طاعة الرؤساء الهرميين	1812
طاعن	869
طالب الحجز / حاجزين	2491
طائرة	64
طائرة تجارية	235
طب العمل	1694
طب ونظافة العمل	1695
طبقة المقابس الآمنة: بروتوكولات أمان تُنشئ اتصالًا مشفرًا بين خادم ويب ومتصفح.	2584
طبيعة البضاعة	1769
طرف	1909
طرف آخر: أي شخص يتصرّف نيابة عن شخص آخر ويتعامل مباشرة مع الجمارك فيما يتعلق باستيراد أو تصدير أو نقل أو تخزين البضائع.	2702
طرف مدني	1910
طرق الطّعن:هي كل السّبل التي يمكن للشّخص المتضرّر في حقوقه اللّجوء إليها للطّعن في القرارات التي تصدرها الإدارة.	2840
طرق بديلة لحل المنازعات	1730
طرود بريديّة: هي الارسالات بالمفهوم الذي حدّدته أحكام الاتّحاد البريدي الدولي لهذا المصطلح، السّارية حاليّا. وبهذا المفهوم هي الارسالات المصحوبة بالتّصريح الجمركي نموذج (CN22/CN23)	497
طريق قانوني للبضائع عند الإستيراد أو التصدير	2466
طريق قانونيّة جمركيّة: هي كل طريق أوسكّة حديديّة أوممرّ مائي أوممرّ جوّيّ، تتوافق مع القوانين الجمركيّة لدولة ما، يتمّ استخدامها أثناء الاستيراد والتّصدير والعبور الجمركي للبضائع.	2467
طعن بالتّزوير: في الإجراءات المدنيّة هي الدّعوى الأصليّة أو الفرعيّة التي ترفع ضدّ عقد رسمي بهدف إثبات وجود تزوير في الكتابة.	1419
طعن بالنّقض	2021
طعن لصالح القانون	2020
طعن/ تظلّم: هو الفعل الذي يرى بموجبه الشّخص المعني أنه ظُلم نتيجة قرار أو سهو من الجمارك ممّا يسمح له باللّجوء إلى هيئة مختصّة.	2221
طلب الإفراج: إجراء تطلب من خلاله إدارة الجمارك من السّيّد وكيل الجمهوريّة الإفراج عن المحبوس حالا بعد تسديد المبلغ الذي كان مطالبا به مالم يكن محبوسا لأسباب أخرى .	864
طلب تصحيح	863
طلب تعيين خبير	861
طلب معلومات	865
طلبات الإدارة	862
طلبات النقل	867
طيران مدني	234

ظ

ظرف مخفف	457
ظرف مشدد	456
ظروف استثنائيّة: هي الحالات التي تنشأ عن أحداث ذات أصل طبيعي أو غير طبيعيّ، وتؤثّر على النّظام العامّ و الأمن أو على سير الخدمات العامّة وتؤدّي بالإدارة إلى التّصرّف خارج القواعد القانونيّة العاديّة.	458
ظروف العمل	581

ع

عائدات البيع	2118
عبور بين مركزين جمركيين	2734
عبور داخلي	2735
عتاد مهني: المعدات اللازمة لممارسة حرفة أو مهنة للشخص الذي يذهب إلى دولة لممارسة مهنته هناك.	1687
عتاد: المكونات المادية لجهاز الكمبيوتر أو النظام الحاسوبي، مثل المعالجات، الذاكرة، والأجهزة الطرفيّة.	1684
عدد خاص	1809
عدم إحترام إجراءات الجمركة المسبقة	1782
عدم احترام الآجل القانوني	883
عدم التنفيذ الجزئي للتعهدات المكتتبة	1403
عدم التنفيذ الكلي للتعهدات المكتتبة	1404
عدم القابلية للحجز	1418
عدم رجعيّة القانون: مبدأ لا يسري بمقتضاه القانون إلاّ بالنّسبة للمستقبل، إذ ليس له أثر رجعيّ.	1781
عدم قابليّة التّنازل: صفة ما لا يمكن نقله أو تحويله.	1387
عرض	1827
عرض الأسباب	1179
عرض حال	562
عرف تجاري	732
عرقلة أعوان الجمارك في تأدية مهامهم	1080
عرقلة حقّ ممارسة الرّقابة على المنشآت والجزر الاصطناعيّة والمنشآت والمعدّات	1079
عروض الحال عن الجلسات القضائيّة	564
عريضة	2398
عريضة استئناف (مذكّرة استئناف)	2399
عريضة الرّد على استئناف الخصوم	2402

عريضة الرّد على تقرير الخبرة والخبرة المضادّة	2403
عريضة الرّد على عرائض الطّعن بالنّقض	2401
عريضة الطّعن بالنّقض (أمام المحكمة العليا)	2404
عريضة طلبات خاصة بالدّعوى الجبائيّة أمام المحاكم الابتدائيّة (الاستنتاج)	2400
عريضة/ طعن: الفعل الذي بموجبه يقدّم العارض أو الطّاعن طعنه ضد قرار صادر عن الإدارة.	2405
عريف	313
عزل/ إقالة	2460
عصا توهج	266
عضو طاقم السفينة: أي شخص يقوم فعلياً بالقيام بمهام على متن السفينة أثناء الرحلة، تتعلق بتشغيلها أو خدمتها، ويكون مدرجاً في قائمة الطاقم.	1700
عضو من البعثة الدّبلوماسيّة: هو رئيس البعثة الدبلوماسيّة وأعضاء الهيئة الدّبلوماسيّة.	1699
عطل	593
عطلة تعويضيّة	2391
عطلة خاصّة	592
عطلة سنوية	591
عفو شامل	112
عفو عن العقوبة	1332
عقار	1382
عقد	635
عقد الإيجار	638
عقد البيع	643
عقد التأمين	637
عقد الشركة	642
عقد العارية/ عقد الإعارة	641
عقد الوديعة	640
عقد تأجير السفينة	636
عقد رسمي	27
عقد كفالة	639
عقد مقايضة	644
عقوبات تأديبيّة	2499
عقوبات تكميليّة	1927
عقوبة	2498

عقوبة سالبة للحقوق	1928
علاقات عامّة	2348
علاقة جمارك-مؤسسات	2347
علامات مزوّرة	1682
علامة	1679
علامة تجاريّة	1680
علامة تجاريّة مسجلة ومعروفة	1683
علامة مصنع	1681
علاوة التّمدرس	2061
علبة الإسعافات الأوليّة	2757
علل/ برر	1738
علم وطني	977
عمل إضافيّ: يتعلّق بإجراء العمليّات الجمركيّة خارج أيّام وساعات فتح مكاتب الجمارك و كذا خارج أماكن الممارسة العاديّة للخدمة.	2749
عمل تجاري	31
عمل شجاع	30
عمل غير قضائي/ عمل شبه قضائي	34
عمل قانوني	36
عمل قضائي	35
عملة ورقيّة: تتكون في شكلها المادي من أوراق نقدية وقطع نقدية معدنية. ويمكن أن تأخذ شكلا رقميا، وتسّمى العملة الرقمية للبنك المركزي (الدينار الرقمي الجزائري).	1733
"عمليات التّجارة الخارجيّة: هي معاملات السلع والخدمات التي يحكمها عقد تجاري حيث يكون -مبلغ وحقوق وواجبات الأطراف المتعاقدة معيّنين ومحدّدين -. مقابل التحويل وقانونية العملية معيّنين ومحدّدين"	1840
عمليّة الجمركة	1839
عمولة	510
عمولة شراء	513
عناصر فرض الضّريبة الجمركيّة: مجموع العناصر التي تسمح بتحديد الضّريبة المفروضة مثل النّوع التّعريفي والقيمة لدى الجمارك والمنشأ والعدد والوزن و,,,إلخ	1041
عنصر شرعي للجريمة	1035
عنصر مادي للجريمة	1038
عنصر معنوي للجريمة	1039

عنوان الشركة	2185
عنوان المعرّف الرّقمي (IP): معرف فريد يخصَّص لكل جهاز متّصل بشبكة باستخدام بروتوكول الإنترنت. يمكن أن تكون عناوين (IP) من الإصدار 4 (IPv4) أو الإصدار 6 (IPv6).	63
عون حراسة	79
عون رقابة	78
عيّنة دون قيمة تجاريّة: الموادّ التي تعتبرها الجمارك ذات قيمة ضئيلة والتي تستخدم فقط للبحث عن طلبيّة بضائع من النّوع الذي تنتمي إليه.	1015
عيّنة: بضاعة أو جزء من بضاعة، تمثّل البضاعة المصرّح بها لدى الجمارك والتي يجب أن تتوافق كمّيّتها مع الاحتياجات اللّازمة للتّعرّف على نوع البضاعة أو مقارنتها لاحقا.	1014

غ

غاز البترول المميّع	1313
غرامات مدمجة	109
غرامة التأخير	110
غرامة تهديديّة جمركيّة	174
غرامة جمركيّة: هو المبلغ الذي يدفعه المخالف لإدارة الجمارك نتيجة لخرق التّشريعات والتّنظيمات التي تتكفّل إدارة الجمارك بتطبيقها.	106
غرامة ماليّة	107
غرامة مبدئية	105
غرامة: عقوبة ماليّة ضدّ شخص في حالة خرق بعض القواعد القانونيّة أو الأحكام التّشريعيّة.	108
غرفة افتراضيّة: مساحة اجتماع رقمية حيث يمكن للمشاركين الاجتماع لعقد مؤتمرات عبر الإنترنت.	2496
غرفة الأسلحة	435
غرفة التجارة والصناعة	436
غرفة تفتيش	2494
غرفة تفتيش دقيق	2495
غسيل/ تبييض الأموال: هو عمليّة تجعل من الممكن إخفاء المصدر غير المشروع للأموال المتأتّية من خلال المعاملات الماليّة التي تبدو قانونيّة أو بأي وسيلة أخرى تجعلها تعتبر قانونيّة.	275
غش	1282
غشّ تجاريّ: كل مخالفة للأحكام التّشريعيّة والتّنظيميّة التي تتكفّل الإدارات بتطبيقها.	1283

غشّ جمركي: كل فعل يقوم من خلاله الشّخص بخداع أو محاولة خداع الجمارك وبالتّالي التّهرّب أو محاولة التّهرّب، كلّياً أو جزئياً، من دفع الحقوق والرّسوم، أو تطبيق تدابير الحظر والتّقييدات المنصوص عليها في التّشريع الجمركي او الشّروع في ذلك أو الحصول أو محاولة الحصول على امتياز عن طريق مخالفة هذه الأحكام، مرتكباً بذلك جريمة جمركيّة.	1284
غلاف محاسبي (نموذج 660)	450
غلاف ملفّ منازعة (نموذج 450)	451
غلق مكتب جمركي	2610
غياب غير مبرر	8
غياب غير منتظم	6
غياب مبرر	7
غياب مدفوع الأجر	9
غيابات	10
غيابات المتكرّرة	11
غير حائز	2703

ف

فاتورة إجمالية: وثيقة تُقيد فيها المبيعات التي أنجزها البائع مع الزبون خلال شهر واحد والتي كانت محل وصولات تسليم.	1191
فاتورة شراء	1190
فاتورة: وثيقة يتعين على كل بائع تسليمها للمشتري عند بيع سلع أو تأدية خدمة.	1189
فاحص التّسيير	2808
فاقد الأهليّة	1391
فاقد الشرعيّة	1377
فاقد الصفة	1608
فائدة التّأخير: هو المبلغ الذي يدفع نتيجة لعدم الالتزام بدفع المستحقّات في الأجل القانوني المتّفق عليه.	1464
فائدة القرض	1463
فائض	1143
فتح اعتماد	1877
فتح دورات التّكوين وتحسين المستوى	1878
فترات العمل	1010
فترة التّربص	1937
فترة أمنيّة	1936
فترة تجريبية	1938
فترة ضمان	1935
فحص البضائع: العمليّة التي تقوم مصالح الجمارك بموجبها بالمعاينة المادّيّة للبضائع من أجل التّأكّد من مدى تطابق طبيعتها ومنشئها وحالتها وكمّيّتها وقيمتها مع بيانات التّصريح الجمركي للبضائع	2809
فحص البضائع: العمليّة التي تقوم مصالح الجمارك بموجبها بالمعاينة المادّية للبضائع من أجل التّأكد من مدى تطابق طبيعتها ومنشئها وحالتها وكمّيّتها وقيمتها مع بيانات التّصريح الجمركي للبضائع.	1142

فحص التّصريح الجمركيّ: العمليّات التي تقوم بها الجمارك للتّأكّد من صحّة التّصريح بالبضاعة وأنّ المستندات الدّاعمة مستوفية للشّروط المقرّرة.	1139
فحص إلكتروني: استخدام تقنيات مثل الماسحات الضوئيّة بالأشعة السينية لفحص البضائع دون فتحها.	1444
فحص المسافرين	2837
فحص أولي	1141
فحص طبي ونّفسي	1140
فحص قبول النّظام	2692
فحص مستندات الدّخول	661
فرز	2750
فرع شركة: مؤسّسة تجاريّة تابعة لأخرى رغم تمتّعها بنوع من الاستقلاليّة.	2604
فرق جمركيّة	311
فرق جمركيّة عملياتيّة	312
فرقة الأمن	294
فرقة الجهاز الكاشف	310
فرقة الحراسة العامّة	299
فرقة الدّراجات النّاريّة	306
فرقة المحروقات	301
فرقة الملاحة البحريّة	307
فرقة أمن المديرية العامّة للجمارك	295
فرقة أمن المركز الوطني للإشارة ونظام المعلومات للجمارك	298
فرقة أمن المركز الوطني للتّكوين الجمركي	297
فرقة أمن المفتشيّة العامّة لمصالح الجمارك	296
فرقة بحريّة	303
فرقة تجاريّة	292
فرقة تفتيش المسافرين	300
فرقة جهويّة	309
فرقة سينوتقنيّة	293
فرقة متجوّلة	291
فرقة متعدّدة المهام	308
فرقة متنقّلة	304
فرقة متنقّلة لمكافحة تهريب المخدّرات	305
فرقة نحاسيّة/ جوق	302

فريق إدارة الأزمات: مجموعة من الأفراد المكلفين بتنسيق الاستجابة لحالة الأزمة.	1096
فسخ العقد	2418
فصل عن العمل / إنهاء الخدمة	1543
فصل في الدعوى	2593
فصيلة	2522
فضاء بحريّ: عنصر مرور وتبادل في مجال الملاحة الدّوليّة. كما هو مصدر ثروة معتبرة، وينظّم القانون الدّولي البحري العادات المتعلّقة بهذا المجال والآثار المترتّبة عنها.	1113
فضاء جوّي: عنصر مرور وتبادل في مجال الملاحة الجوّيّة الدّوليّة. وينظّم القانون الدّولي للطّيران العادات المتعلّقة بهذا المجال والآثار المترتّبة عنها.	1112
فعاليّة	1032
فعل تدليسيّ	1607
فقدان الحقوق المدنيّة	787
فقه	947
فك الرموز	789
فهرس سنوي لتسجيل التّصريحات الجمركيّة	2381
فوترة	1188
فيديو تروبجي	2816



ق

قابض الجمارك	2216
قابليّة التوسع: قدرة النظام على التعامل مع زيادة في عبء العمل أو التوسع بسهولة.	2504
قاضي	1505
قاضي التّحقيق	1507
قاضي الحكم	1587
قاضي مختص	1506
قاع السفينة أو عنبرها	351
قاعدة البيانات: مجموعة منظمة من المعلومات تُدار بواسطة نظام حاسوبي، تُستخدم غالبًا لتخزين بيانات جمركية مثل سجلات الاستيراد والتصدير.	262
قاعدة المعطيات للجمارك: مجموعة المعلومات المهيكلة والمُتاحة والتي تسمح بتسيير المخاطر المرتبطة باستيراد وتصدير البضائع.	261
قاعدة قانونيّة	2321
قاعدة معرفيّة: دليل معلومات، وإجراءات، وحلول للمساعدة في حل المشاكل.	1526
قانون	1571
قانون أساسي خاص بالموظفين المنتمين إلى الأسلاك الخاصة بإدارة الجمارك	2595
قانون أساسي للشركة	2594
قانون الإجراءات الجزائيّة	484
قانون الإجراءات المدنيّة والإداريّة	483
قانون الاستثمار	1576
قانون الإعلام	1575
قانون التّعريفة: الأساس القانوني الذي يحدّد هيكل التّعريفة الجمركيّة ومحتواها وقواعد التّصنيف واستخدامها وتعديلها,,,إلخ.	1579

قانون الجمارك	482
قانون العقوبات	492
قانون الماليّة	1572
قانون الماليّة التّصحيحي	1574
قانون الماليّة التكميلي	1573
قانون بحري	487
قانون بحريّ: فرع من فروع القانون يشمل دراسة القواعد المتعلّقة بالملاحة البحريّة بما فيها نقل المسافرين والبضائع بحرا (ملاحة تجاريّة، بحريّة أو للنّزهة)	992
قانون تجاري	480
قانون عضوي	1577
قانون عضوي متعلق بقوانين المالية	1578
قانون مدني	478
قائد الطائرة	502
قائمة احتياطيّة	1555
قائمة أسعار	1557
قائمة التأهيل	1554
قائمة سوداء	1559
قائمة نهائيّة	1558
قباضة الجمارك	2213
قباضة مختصّة	2214
قبول التّصريح الجمركيّ	2215
قبول الدعوى	12
قبول بالاعفاء من الحقوق والرّسوم عند الاستيراد: الوضع للاستهلاك للبضائع المعفاة من الحقوق والرّسوم عند الاستيراد، بغضّ النّظر عن تصنيفها التعريفي العادي أو مقدار الحقوق والرّسوم التي تخضع لها عادة طالما تمّ استيرادها وفق الشّروط المحدّدة و لأغراض محدّدة.	62
قدرات بدنيّة ونفسيّة	136
قدرة الابتكار	365
قدرة الاستباق	362
قدرة التحليل	361
قدرة التعبير	364
قدرة التكيّف	360
قدرة التواصل	359
قدرة بدنيّة وذهنيّة	135

قدرة على العمل	363
قرار إداري	152
قرار إداري / تصرف إداري	26
قرار إداري ضمني بالرفض	791
قرار أو مقرر فتح دورة التكوين أوتحسين المستوى	155
قرار عطلة صالح لمغادرة التراب الوطني	794
قرار فتح المسابقة	793
قرار قضائيّ	151
قرار لا رجعة فيه	795
قرار مسبق: قرار كتابي صادر عن إدارة الجمارك بناء على طلب مقدّم من شخص معني قبل استيراد أو تصدير البضائع موضوع الطّلب يحدّد بموجبه المعاملة الجمركيّة التي يجب على الشّخص تطبيقها على البضائع عند الاستيراد أو التّصدير وذلك لفترة محدّدة.	792
قرار وزاري	154
قرار وزاري مشترك	153
قرار/ عقد	25
قررات إداريّة	798
قرض	2056
قسم الاتصالات	878
قسم محال إليه	2523
قسم محال منه	2524
قضاء استعجالي	1522
قضيّة جمركيّة	68
قطاع خاص	2520
قطاع عام	2521
قطع التّقادم: الإجراء الذي من خلاله يتمّ وقف مدّة التّقادم عندما يطرأ أحد الأسباب والموانع على أن تحتسب المدّة السّابقة على الوقف من حساب مدّة التّقادم وزوال السّبب الواقف أو المانع مثل : الإستدعاء المباشر للمخالف أمام المحكمة ، إعداد محاضر، أعمال التّحقيقات.	1025
قفازات تفتيش	1297
قفز تردّدي: تقنية تُستخدم لتقليل التداخل وزيادة أمان الإرسال عن طريق تغيير التردّد بسرعة.	2503
قمر صناعي ثابت: أقمار صناعية تقع على ارتفاع حوالي 35,786 كيلومتر وتتحرك بنفس سرعة دوران الأرض، مما يجعلها تبقى فوق نقطة ثابتة.	2502

قمع الجرائم الجمركيّة	2396
قناة إلكترونية/ رقمية	433
قناة تلفزيونيّة	432
قواعد إجرائيّة	2336
قواعد أخلاقيات المهنة	2333
قواعد التّحية	2335
قواعد السّريّة	2332
قواعد المنشأ: الأحكام الخاصّة المطبّقة من طرف دولة ما لتحديد منشأ البضائع بالاعتماد على المبادئ المحدّدة في التّشريع الوطني أو الاتّفاقيّات الدّوليّة (معايير المنشأ).	2334
قوّة الإثبات: قيمة عقد، تصرّف أو إجراء قانوني كوسيلة إثبات.	1242
قوّة قاهرة: هي الحدث الذي تتوفّر فيه الخصوصيّات الثّلاث التّالية: لا يمكن توقّعه (غير متوقّع)، لا يمكن دفعه (غير قابل للدّفع)، حدث خارج عن إرادة الشّخص المعني (غير اراديّ).	1240
قياس خزانات المحروقات	1488
قيم منعدمة للدّيون الجمركيّة	2614
قيم وسندات قابلة التّداول للحامل	737
قيم وسندات قابلة للتّظهير	738
قيمة إجماليّة	2783
قيمة استدلاليّة	2778
قيمة البضاعة (EXW) في المصنع: يشمل المبلغ المفوتر قيمة البضاعة في المصنع، المعبأة بالطريقة المعتادة (لا تشمل تكاليف الجمركة للتصدير وتكاليف التحميل).	1185
قيمة بالطّريقة الاستنتاجيّة	2780
قيمة بالطّريقة المحسوبة	2779
قيمة بطريقة الملجأ الأخير	2781
قيمة تعاقديّة للبضائع المطابقة	2785
قيمة تعاقديّة للبضائع المماثلة	2786
قيمة تعاقديّة: هي السّعر المدفوع فعلا أو المستحقّ عن بيع البضائع من أجل التّصدير اتّجاه الإقليم الجمركي الجزائري بعد إجراء تصحيح.	2784
قيمة عند الاستيراد	2776
قيمة عند التّصدير	2775

قيمة في السوق الداخلية: القيمة كما هي معرفة بالمادة 16 من قانون الجمارك مُزيدة بالحقوق والرسوم المستحقة الدفع.	2782
قيمة لدى الجمارك: هي القيمة التي تؤخذ بعين الاعتبار لتطبيق التّعريفة الجمركيّة وتتمثّل في سعر شراء البضاعة موضوع الاستيراد مضافا إليه كل التّكاليف التي تحمّلها المشتري إلى غاية نقطة دخول الإقليم الجمركي طبقا للتّشريع والتّنظيم السّاري المفعول.	2777
قيود إداريّة	2447
قيود تعريفيّة	2450
قيود ذات طابع اقتصاديّ	2446
قيود كميّة	2449

ك

كابل الألياف الضوئيّة: مجموعة من الألياف الضوئيّة المغلفة في مادّة واقيّة، وغالبًا ما تحاط بطبقات إضافيّة لمقاومة العوامل الجوية والأضرار.	338
كاتب الضبط	1339
كاميرا عالية الدقة (HD Camera): كاميرا توفر جودة صورة أفضل أثناء مكالمات الفيديو.	354
كاميرات المراقبة	2817
كتابة الضبط	1337
كتابة ضبط المحكمة	1338
كتفيات الرتبة	1091
كتفيات ذات أهداب	1092
كتفيات مربّعة	1093
كتفيات مستديرة	1094
كتيبات	315
كسر الأختام	314
كشف إرسال	285
كشف الحساب المصرفي	2351
كشف راتب	320
كشف عن المواد المخدرة	907
كفاءة مهنيّة	541
كفالة: عقد يتعهّد بمقتضاه شخص يسمّى (كفيلا) لدائن بالوفاء بدينه إذا لم ينفّذ المدين التزامه.	393
كفيل: شخص يضمن تنفيذ عقد تجاه الدّائن بأن يتعهّد له بالوفاء بالالتزام إذا لم يف به المدين نفسه.	392
كمية إجماليّة	2170
كمية البضاعة	2169
كمين	1048

كوبرنيتيس (Kubernetes): نظام مفتوح المصدر لأتمتة نشر وتوسيع وإدارة حاويات التطبيقات.	1527
كيفية الخدمة	1603

ل

لافتة	257
لافتة	1894
لافتة تمهل جمارك	1896
لافتة قف جمارك	1895
لباقة	727
لجان التوظيف	523
لجان الطّعون الجمركيّة	524
لجان طعن الموظفين	522
لجان محلية لمكافحة التهريب	501
لجنة إدارية متساوية الأعضاء	511
لجنة التّجارة الدوليّة	500
لجنة التحقيقات	512
لجنة التّعاون الجمركي	499
لجنة الطعن للموظفين	514
لجنة جهويّة للطّعون الجمركيّة	520
لجنة محليّة للمصالحة	516
لجنة وزارية للصفقات العموميّة	517
لجنة وطنيّة للطّعون الجمركيّة	518
لجنة وطنيّة للمصالحة	519
لجوء إلى الخبرة	2222
لغة الاستعلامات البنيويّة: لغة معياريّة تستخدم للتفاعل مع قواعد البيانات العلائقيّة.	2583
لغة توصيف النّصوص التشعبيّة (HTML): لغة الترميز القياسية المستخدمة لإنشاء صفحات الويب.	1364
لقاء	2363
لقاء صحفي/ مقابلة صحفيّة	1473
لوحة تعيين	1971

لوحة شحن: تجهيز خشبي على شكل لوحة تسمح بتجميع كميّة من البضائع بغرض تشكيل شحنة لنقلها أو تحويلها أو تصفيفها بآلة ميكانيكيّة. هذا التّجهيز يتكوّن إمّا من لوحتين مضمومتين إلى بعضهما أو لوح واحد يرتكز على أقدام يكون علوه قليلاً حتّى يمكن تحريكه برافعة كما يمكن أن يكون مشكّلاً من طابقين.	**1893**

م

مادّة نباتيّة مخدرة	**1689**
ماسح ضوئي للمستندات والوثائق	**2505**
ماسحات ضوئيّة	**2507**
مالك البضاعة	**2143**
مالك السفينة: مالك أو مشغل السفينة سواء كان شخصاً طبيعياً أم اعتبارياً، وكذلك أي شخص ينوب عن المالك أو المشغل.	**145**
مبادئ عامّة للقانون	**2062**
مبلغ النّفقات الملتزم بها	**1735**
متابع: هو العون (قابض الجمارك أو من ينوب عنه) المكلّف قانونا بتمثيل إدارة الجمارك في القضايا الجمركيّة المرفوعة أمام الجهات القضائيّة المختصّة.	**2019**
متابعة إدارية	**2015**
متابعة الأسعار	**2606**
متابعة التّنفيذ	**2605**
متابعة جزائية	**2018**
متابعة قضائيّة/ محاكمة	**2017**
متبقّي من حاصل الغرامات والمصادرات	**2352**
متجر مبيعات: المحلات/ المخازن الخاضعة للرقابة الجمركية والتي يمكن شراء البضائع منها معفاة من الحقوق والرسوم الجمركيّة.	**565**
متحكم المحطة الأساسية (BSC): نظام يدير محطة أو أكثر من محطات البث (BTS)، ويتحكم في وظائف مثل إدارة المكالمات وحركة المستخدمين.	**316**
متداول	**1056**
متدخّل في معاينة الجريمة الجمركيّة	**1472**
متربص	**2587**
مترشحون	**357**

متطلبات	1161
متعاقد	632
متعامل اقتصادي معتمد: هو طرف متدخّل في حركة البضائع الدّوليّة بأي صفة كانت مُعترف له لدى إدارة وطنيّة جمركيّة باحترامه لمعايير المنظّمة العالميّة للجمارك والمعايير المماثلة في مجال التّأمين اللّوجستيّ. يمكن أن يكون المتعامل الاقتصادي المعتمد منتجا أو مستوردا أو مصدرا أو ناقلا أو عون تجميع أو وسيطا أو مستغلّا لميناء أو مطار أو متعامل نقل مدمج أو مستغلّا لمستودع جمركي أو موزّعا أو وكيلا معتمدا لدى الجمارك.	1835
متعامل اقتصاديّ: هو الشّخص الذي تندرج نشاطاته المهنيّة ضمن النّشاطات التي تخضع للتّشريع الجمركيّ	1836
متعامل السّفر: كل شخص طبيعي أو معنوي يرتبط بصفة مباشرة أو غير مباشرة، بالعمليّات الخاصّة بتنظيم الأسفار وأداء الخدمات التي يمكن أن تقدّم أثناء السّفر وكذا استقبال السّيّاح وتنظيم الزّيارات.	1834
متعاملو البريد السّريع الدّوليّ	1838
متعاملو التّجارة الخارجيّة: هم الأشخاص الطبيعيون أو المعنويون الذين يمارسون نشاطا اقتصاديا طبقا للتشريع والتنظيم المعمول بهما وكذا الإدارات والهيئات ومؤسسات الدولة.	1837
متعهد	2136
متعهّدون	2573
متفجرات	1174
متنازل له بالتعهّدات المكتتبة	428
متنوّع	943
متّهم	22
مثول فوريّ	534
مجانا بجانب السفينة (FAS): يشمل المبلغ المفوتر قيمة البضائع، في المصنع، المعبأة بالطريقة المعتادة وجميع التكاليف حتى وضعها بجانب السفينة في ميناء المغادرة (لا يشمل ذلك تكاليف الجمركة للتصدير والصعود على متن السفينة).	1195
مجانا على ظهر السفينة (FOB): يتضمن المبلغ المفوتر قيمة البضائع وجميع التكاليف حتى وصولها إلى ميناء الوجهة (بما في ذلك الجمركة للتصدير وتكاليف الصعود على متن المركبة).	1233
مجرم	751

مجلّة الجمارك	2461
مجلس إدارة	602
مجلس أعلى للقضاء	606
مجلس التّعاون الجمركيّ: هيئة أنشئت بموجب اتفاقيّة سنة 1950 ببروكسل لدراسة كل المسائل المتعلّقة بالتّعاون الجمركي المتّفق عليها بين الأطراف المتعاقدة من أجل ترقية الأهداف العامّة لهذه الاتّفاقيّة.	603
مجلس الدولة	605
مجلس المحاسبة	720
مجلس تأديبي	604
مجلس قضاء	719
مجهّز السّفينة: الشّخص الذي يقوم بتجهيز واستغلال السّفن من أجل الملاحة التّجاريّة أو الصّيد. عبارة تطلق أيضا على مالك السّفينة.	144
مجهودات استثنائيّة	1033
محاسب عموميّ	554
محاسبة عموميّة	553
محاسبة قابض الجمارك	551
محاسبة ماديّة: هي المحاسبة التي تسمح بالمتابعة المنتظمة للمدخلات والمخرجات وكميّات العناصر الموجودة في المخزون. تعتبر معرفة كميّة أحد العناصر الموجودة في المخزون مفيدة بشكل خاصّ لعمليّات التّموين والجرد المادّي.	552
محاضر الشرطة القضائيّة	2093
محافظ الدولة	509
محافظة على المحيط	2049
محامي	252
محامي معتمد لدى المجلس	253
محامي معتمد لدى المحكمة العليا	254
محاولة: التّعبير عن إرادة في ارتكاب جريمة تتمثّل في بدء الشّروع في التّنفيذ دون أن يتخلّله انقطاع عمدي من قبل المرتكب.	2679
محترفون	2122
محتويات	626
محجوزات	2487
محدّد موقع الموارد الموحد: العنوان المستخدم للوصول إلى مورد على الإنترنت.	2768

محدوديّة	1546
محضر اتلاف	2194
محضر البيع بالمزاد العلني	2092
محضر التّنصيب	2099
محضر الجرد	2100
محضر الحجز	2094
محضر إنهاء المهام	2101
محضر بضائع متخلى عنها	2195
محضر تبليغ الأحكام والقرارات القضائيّة	2105
محضر تحقيق	2199
محضر تحليل/ تقرير تحليل	2191
محضر جلسة	2197
محضر جمركيّ	2104
محضر حجز	2106
محضر سماع	2096
محضر سماع الشهود	2098
محضر سماع موظف	2097
محضر شرطة	2196
محضر ضبط	2202
محضر قضائي	1368
محضر قضائي: هو ضابط عمومي مكلّف بتبليغ الإستدعاءات أو الإشعارات القضائيّة وتنفيذ السّندات في شكلها التّنفيذيّ	1367
محضر مخالفة جمركية	2203
محضر مصالحة	2107
محضر معاينة	2102
محضر معاينة لخطأ مهني	2193
محضر معاينة مخالفات الصّرف	2103
محطة إذاعيّة	2589
محطة الإرسال والاستقبال الأساسيّة (BTS): معدات تتيح الاتصال بين الهاتف المحمول والشبكة. وهي الجزء من المحطة الأساسية الذي يتعامل مع الاتصالات الراديوية.	317
محطة الإشارة	2590
محطة طرفيّة صغيرة جدًا: نظام اتصالات عبر الأقمار الصناعيّة يستخدم هوائيًا صغيرًا لإرسال واستقبال الإشارات	2846
محطة قطار	1311

محطة وصول مسافرين دوليّة	2689
محقق جمارك	1073
محكمة	2751
محكمة إداريّة	2752
محكمة أقيمت أمامها الدعوى لأوّل مرّة	2755
محكمة التّنازع/ المنازعات	2754
محكمة الجنايات	2753
محكمة عليا	721
محل تجاري	1239
محلات بيع على ظهر السفينة	288
مخازن تموين السفينة	1586
مخازن عامّة	1585
مخازن معدة لغرض التهريب	898
مخاطر تشغيليّة: تهديدات محتملة قد تؤثر على عمليات منظمة ما.	2463
مخاطر ميزانيّاتيّة	2462
مخالف	655
مخالفة	645
مخالفة الصّرف	1412
مخالفة جمركيّة: هي جريمة جمركيّة يترتّب عنها تطبيق عقوبات ماليّة.	646
مخالفة/ جريمة	1411
مَخبر	1528
مُخبر	1360
مخدّرات: النّباتات أو المواد السّامة والمنشطات المستخدمة في الإدمان.	2602
مخرجات	2569
مخروط المرور	583
مخزن طرود	1584
مخزن مؤقّت للبضائع: مكان التّخزين المؤقّت للبضائع تحت المراقبة الجمركيّة في المحلّات والأماكن المسيّجة أو غير المسيّجة والمحدّدة من طرف الجمارك المسمّاة (مخازن مؤقّتة) في انتظار إيداع التّصريح بالبضائع.	896
مخطط استراتيجي	1969
مخطط الأمن الداخلي	1966
مخطط الإنقاذ	1965

مخطط التكوين	1962
مخطط التكوين الجهوي	1963
مخطط التنفيذ	1958
مخطط سنوي لتسيير الموارد البشريّة	1957
مخطط قطاعي سنوي أو متعدد السنوات للتكوين وتحسين المستوى وتجديد معلومات للموظفين وللأعوان المتعاقدين	1968
مخلفات	2188
مداولة	856
مدّة الاستجابة: المدة بين تقديم الطلب وأول استجابة من الدّعم.	2677
مدّة التّكوين	1009
مدّة الحل: المدّة اللازمة لحل مشكلة أو حادث.	2678
مدربو الكلاب	1591
مدعى عليه	844
مدعي	868
مدقّق	190
مدونة (Blog): موقع إلكتروني أو جزء من موقع حيث يقوم شخص أو مجموعة بنشر مقالات أو مذكرات بانتظام حول مواضيع متنوعة.	277
مدونة أخلاقيّة المهنة والسلوك الخاصّة بموظفي الجمارك	479
مدوّنة التّعريفة الجمركيّة: كل نظام تصنيف وترميز وضعته إدارة وطنيّة أو اتّحاد جمركي أو اتّحاد اقتصادي لتعيين البضائع أو مجموعة من البضائع بغرض تطبيق التّعريفة الجمركيّة.	1779
مدوّنة الحسابات: هي الحسابات المصنّفة على أساس مدوّنة حيث نجد أنّ كل حساب مكوّن من 6 أرقام.	1778
مدير عام للجمارك	923
مديرية الإعلام والاتصال	924
مديريّة جهويّة للجمارك	925
مدين	777
مدين متخلّف	778
مذكرات تفسيرية للنّظام المنسق لتعيين وترميز البضائع	1786
مذكرة	1784
مذكرة (دفاعيّة أو جوابيّة)	1702
مذكرة توجيهيّة	1785

مراجع قانونيّة	2257
مراجعة الإجراءات القضائيّة	2459
مراسل صحفي	717
مراسم احتفاليّة رسميّة	1205
مراسم تقليد الرتب للجمركيين	405
مراقب عام	678
مراقب عام رئيس	679
مراقب ميزانياتي	677
مراقبة التجارة الخارجية والصرف	668
مراقبة التّدقيق: هي التّدابير التي تضمن من خلالها الجمارك دقّة وصحّة التّصريحات من خلال فحص الدّفاتر والسّجلات والأنظمة المحاسبيّة والبيانات التّجاريّة ذات الصّلة التي يحتفظ بها الأشخاص المعنيّون.	673
مراقبة الدفاتر/ تدقيق السجلات	676
مراقبة الصّرف	659
مراقبة الهويّة: قيام ضابط شرطة قضائيّة بتحريّات معمّقة حول هويّة شخص مشكوك فيه.	2810
مراقبة انتقائيّة للمسافرين	674
مراقبة جمركيّة للإرساليّات عبر البريد	665
مراقبة جمركيّة للمحروقات	666
مراقبة جمركيّة لنشاطات المحروقات	664
مراقبة جمركيّة مبسّطة	667
مراقبة جمركيّة: جميع التّدابير المتّخذة من طرف مصالح الجمارك لضمان مراعاة القوانين والتّنظيمات السّارية المفعول التي تكلّف بتطبيقها.	663
مراقبة طبيّة	672
مراقبة في الموقع: مراقبة تتم في محلات الهيئة المعنية بالمراقبة.	675
مراقبة مطابقة المنتجات المستوردة المنجزة من قِبل مصالح وزارة التجارة	660
مربع التشريفات	380
مردوديّة	2364
مرسل: جهاز يحول البيانات إلى إشارات يمكن إرسالها عبر وسيط.	2736
مرسل: جهاز ينتج موجات راديوية للبث أو الاتصال.	1049
مرسوم تنفيذي	837

مرسوم رئاسي	838
مركبات موجهة للمصالح العملياتيّة	2799
مركبة أجنبية	2793
مركبة جديدة	2795
مركبة خاصّة	2796
مركبة مستوردة	2794
مركز استعادة النشاط (DRC): موقع بديل تُستأنف فيه العمليات بعد حدوث كارثة كبرى.	399
مركز استقبال وإرسال المحروقات (مستودع جمركي خصوصي)	398
مركز الاتصال (Call Center): خدمة تتيح للمستخدمين الاتصال بالدعم عبر الهاتف.	353
مركز البيانات (Datacenter): منشأة مادية تحتوي على معدات حاسوبية وخوادم وأنظمة تخزين وبنية تحتية للشبكات.	764
مركز الحراسة	2006
مركز تبديل الهاتف المحمول (MSC): مركز يقوم بإدارة المكالمات بين المستخدمين وشبكات أخرى، مما يضمن الاتصال وإدارة الجلسات.	1757
مركز جهوي للهياكل والتّجهيزات	404
مركز حدودي بحريّ	2007
مركز حدودي بريّ	2008
مركز رئيسي لتجميع ومعالجة المحروقات (مصنع خاضع للمراقبة الجمركيّة)	403
مركز عمليات الشبكة (NOC): مركز لإدارة عمليات الشبكة لمراقبة وصيانة أداء الشبكة.	1777
مركز عملياتي جهوي	402
مركز عملياتي مركزي	401
مركز وطني للجمارك	400
مروض الكلاب	979
مزاد علني	2803
مزايد: شخص يصبح مالكا للشّيء المبيع أثناء البيع بالمزاد العلني نظرا لتقديمه أكبر مزايدة.	56
مزايدة: منح أملاك معروضة للبيع بالمزاد العلني للشّخص الذي قدّم أعلى مزايدة.	57
مسابقة	570

مساحة الفسحة: هي منطقة خارج الميناء أو المطار تخصّص لمكوث البضائع الموضوعة تحت المراقبة الجمركيّة في انتظار جمركتها أو إعطائها وجهة قانونيّة أخرى.	2854
مسار المراقبة الأحمر: النّظام المعلوماتي للجمارك الذي يسمح بتوجيه التّصاريح الجمركيّة بصفة آليّة على أساس معايير المخاطر المعدّة والتي تقتضي مراقبة وثائقيّة وفحص البضائع.	461
مسار المراقبة الأخضر: النّظام المعلوماتي للجمارك الذي يسمح بتوجيه التّصاريح الجمركيّة بصفة آليّة على أساس معايير المخاطر المعدّة والتي لا تقتضي مراقبة آنيّة.	462
مسار المراقبة الأزرق: النّظام المعلوماتي للجمارك الذي يسمح بتوجيه التّصاريح الجمركيّة بصفة آليّة على أساس معايير المخاطر المعدّة مسبقا والتي تقتضي مراقبة لاحقة.	459
مسار المراقبة البرتقالي: النّظام المعلوماتي للجمارك الذي يسمح بتوجيه التّصاريح الجمركيّة بصفة آليّة على أساس معايير المخاطر المعدّة والتي تقتضي مراقبة وثائقيّة.	460
مسار تقييم الموظفين	2095
مسار مهني	1959
مساعدة إداريّة متبادلة: التّدابير التي تتّخذها إدارة الجمارك نيابة عن إدارة جمركيّة أخرى أو بالتّعاون معها، بهدف التّطبيق الصّحيح للتّشريعات الجمركيّة ومنع الجرائم الجمركيّة والبحث عنها وقمعها.	165
مسافر: كل شخص يدخل الإقليم الجمركي أو يخرج منه.	2844
مسالك وأوقات محدّدة في مجال العبور	1487
مساهمة اجتماعيّة	657
مساهمة التضامن	656
مستأجر السفينة	73
مستأنف	128
مستأنف عليه	1474
مستخدمو إدارة الجمارك	2772
مستشار	622
مستشار فنّي	608
مستشار قانوني	607
مستغل: الشّخص المعتمد لاستغلال منطقة تخضع للمراقبة الجمركيّة وفقا للأحكام القانونيّة والتّنظيميّة السّارية المفعول.	1173
مستفيد من الغشّ	1462

مستقبل: جهاز يحول الإشارات الضوئيّة المستلمة إلى إشارات كهربائيّة.	2212
مستهلك	614
مستوى التأهيل	1776
مسح ضوئي: الحصول على المعلومات (والتي قد تتضمن صورا أو توقيعات إشعاعيّة) المتعلقة بالبضائع أو وسائل النقل من خلال استخدام معدات الكشف غير التّدخليّة.	2508
مسدس اليد	147
مسدس رشاش	1294
مسؤول الوظيفة الماليّة	2431
مسؤول سلمي الأعلى	2433
مسؤول سلمي مباشر	2432
مسؤولو إدارة الجمارك المؤهلين لإجراء المصالحة	2434
مسؤوليّة	2421
مسؤوليّة إداريّة	2422
مسؤوليّة الشّخص المعنويّ	2424
مسؤوليّة الفعل الشخصي	2429
مسؤوليّة تقصيريّة	2425
مسؤوليّة جنائيّة	2430
مسؤوليّة فعل الغير	2427
مسؤوليّة قائد الطائرة	2426
مسؤوليّة مدنيّة لإدارة الجمارك: هي المسؤوليّة النّاتجة عن الأضرار والتّقصير التي يسبّبها أعوان الإدارة أثناء ممارسة مهامهم، في حالات خاصّة جدا (حالات التّعسّف في استعمال السّلطة مثلا).	2423
مسؤوليّة ناشئة عن الأشياء	2428
مشاركة الشاشة: ميزة تتيح للمشارك عرض شاشته للآخرين، مفيدة للعروض التقديميّة أو العروض التوضيحيّة.	1907
مشاركة في الجريمة	1908
مشبوه (مشتبه فيه): شخص تقوم ضدّه دلائل كافية ترجّح اتّهامه.	2616
مشروع التّجهيز العمومي	2134
مشعرون (المبلّغ أو المُخبر)	1401
مصادر المعلومة	2437
مصادرة بالتعويض أو بالمعادلة	588

مصادرة: عقوبة ماليّة مقرّرة بموجب قانون الجمارك تتمثّل في نزع ملكيّة البضاعة من مالكها الأصلي لفائدة الخزينة العموميّة بعد صدور حكم قضائي نهائيّ.	589
مصادقة على استيراد المعدات الطرفية صادرة عن هيئة تنظيم البريد والاتصالات	1361
مصاريف الخبراء	1273
مصاريف تأمين	1267
مصاريف توقيف الحاويات	1274
مصاريف توقيف الحاويات: المصاريف التي تُحصل في حالة عدم إرجاع الحاويات المستعملة في نقل البضائع المستوردة وفقا لبنود عقد النقل أو سند الشحن.	1265
مصاريف حفظ البضائع والتكّفل بها	1271
مصاريف قضائيّة	1268
مصالحة بعد حكم نهائي	2724
مصالحة جمركيّة: اتفاق تلتزم بموجبه إدارة الجمارك وفقا للصلاحيات الممنوحة لها بالتنازل عن الإجراءات القانونية المتعلقة بجنحة جمركية مع مراعاة التزام الشخص المتورط في الجنحة بمراعاة شـروط معينة.	2726
مصالحة قبل حكم نهائي	2725
مصالحة مؤقتة	2727
مصباح يدوي	2715
مصدر البضاعة: هو البلد الذي ترسل منه البضاعة مباشرة إلى الإقليم الجمركيّ.	2157
مصدر مفتوح: نموذج تطوير برمجي حيث يتم إتاحة الشيفرة المصدرية للجمهور، مما يسمح لأي شخص باستخدامها وتعديلها وتوزيعها.	1833
مصرّح لدى الجمارك: كل شخص يقوم بالتّصريح لدى الجمارك بالبضاعة أو يعدّ التّصريح باسمه.	800
مصرف/ بنك	258
مصطلحات التجارة الدولية (INCOTERMS): مصطلحات التجارة الدولية التي تم إعدادها من طرف غرفة التجارة الدولية بباريس منذ 1936 بغرض تسهيل العمل للتجار الدوليين. الهدف منها تحديد الالتزامات المتبادلة بين البائع والمشتري أثناء منح البضائع ونقلها وتسليمها.	1392
مصلحة البحريّة التّجاريّة	2533
مصلحة الجمارك	2535

مصلحة عامّة	1465
مصلحة غير ممركزة	2534
مصلحة مركزيّة	2532
مصوّر	1953
مصيدة الزملاء: تقنيّة تمكن المشاركين من طرح الأسئلة على متحدث أو التّفاعل بشكل منظم.	2748
مطار به مكتب جمركي	65
مطار داخلي	67
مطار دولي	66
مطاردة المخالف	2016
مطبعة الجمارك	1386
مطعون ضدّه	842
مطوية/ كتيب	890
معادلة الشهادات والمؤهلات	1102
معارضة	1841
معارضة الأوامر	1842
معالجة البضائع الخطيرة	2723
معالجة معلومات الركاب: المعالجة التي تقوم بها الوحدة الوطنيّة لمعلومات الرّكاب طبقا للقانون المتعلّق بحماية الأشخاص الطّبيعيّين في مجال معالجة المعطيات ذات الطّابع الشّخصيّ.	2721
معاملة بالمثل: اتفاقيّة دوليّة تكون بمقتضاها الحقوق الممنوحة للأجانب في بلد ما، مماثلة للّتي يتمتّع بها مواطنو ذلك البلد في الخارج.	2218
معاهدة تجارية	2719
معاينة الجرائم الجمركيّة	618
معاينة جمركيّة	1443
معدّات الإنتاج: كل عنصر سواء كان وحده أم تم دمجه في خط إنتاج، من شأنه أن يُنتج أو يسمح بإنتاج سلعة و/ أو خدمة.	1097
مُعدات الرفاهية للبحارة: المعدات المخصّصة للأنشطة الثّقافيّة أو التّعليميّة أو الدّينيّة أو الرياضيّة للبحارة.	1685
مُعدّات العمل/ تجهيزات	1099
مُعدات علميّة: الأدوات والأجهزة والآلات وملحقاتها المستخدمة لأغراض البحث العلمي أو التدريس.	1688

مُعدّات وعتاد فلاحي: كل أداة مجهزة بنظام ميكانيكي وكذا الجرارات الفلاحية المستعملة في القطاع الفلاحي لإنجاز أشغال فلاحيّة، قصد القيام بمختلف التّقنيات الزراعيّة وأنشطة تربيّة الحيوانات.	1098
معدّة للتّصدير	1
معدل عرض النّطاق التّرددي: مقياس لكمية البيانات التي يمكن إرسالها أو استقبالها عبر قناة اتصال، عادةً بوحدة bps (بت في الثّانيّة).	2642
معطف متقاطع	1295
معطيات (PNR) (ملفّ الرّاكب): معلومات تتعلّق بالحجز موجودة في الملفّات المنشأة بالنّسبة لكل رحلة من قبل النّاقلين ومتعاملي الأسفار وشركات الخطوط الجويّة أو وكلائهم المعتمدين.	968
معطيات ذات طابع شخصيّ: كل المعطيات المتاحة المتعلّقة بشخص طبيعي حقيقي أو شخص معنوي محدّد أو قابل للتّحديد بما فيها الرّقم التّعريفي أو الرّقم الجبائي والعناصر المرتبطة بالهويّة.	966
معطيات مسبقة عن المسافرين (API): معلومات تتعلّق بتسجيل الرّكاب مأخوذة من جواز السّفر أو من وثيقة سفر أخرى ومعلومات عامّة تتعلّق بالرّحلة	967
معطيات: كل البيانات مهما كانت غير معالجة أو لم يتمّ تحليلها وكذا الوثائق والتّقارير والبيانات الأخرى على اختلاف اشكالها بما في ذلك النّسخ الالكترونيّة الموثّقة والمطابقة.	1408
معلومات /أخبار	1407
معلومات تعريفيّة ملزمة: هي معلومات تمنحها الإدارة للمتعامل الاقتصادي قبل الجمركة بناء على طلبه يتمّ بموجبها منح تصنيف تعريفي للبضاعة وتكون هذه المعلومات ملزمة للطّرفين خلال الفترة المحدّدة قانونا.	2370
معلومات عن الرّكاب: كل معلومة، مهما كانت دعامتها، تخصّ شخصا محدّد الهويّة وضروريّة للسّماح بمعالجة ومراقبة الحجوزات من قبل النّاقلين ومتعاملي الأسفار.	1409
معلومات ملزمة حول المنشأ: هي معلومات تمنحها الإدارة للمتعامل الاقتصادي قبل الجمركة بناء على طلبه حول منشأ البضاعة وتكون هذه المعلومات ملزمة للطّرفين خلال الفترة المحدّدة قانونا.	2368

معلومات ملزمة في مجال إمكانيّة استفادة البضائع من الإعفاء من الحقوق والرّسوم: هي معلومات تمنحها الإدارة للمتعامل الاقتصادي قبل الجمركة بناء على طلبه حول إمكانيّة استفادة البضاعة من الاعفاء من الحقوق والرّسوم وتكون هذه المعلومات ملزمة للطّرفين خلال الفترة المحدّدة قانونا.	2367
معلومات: هي نتاج جمع ومعالجة المعطيات ذات الأهميّة التي تسمح لمستعملها باتّخاذ القرار.	2366
معلومة جمركيّة	1405
معمل تكرير/ مصفاة المواد النفطيّة (مصنع خاضع للمراقبة الجمركيّة)	2184
معيار التحويل الجوهري: المعيار الذي يتم بموجبه تحديد منشأ البضاعة باعتبار بلد المنشأ البلد الذي تم فيه آخر تحويل جوهري أو عمل يعتبر كافيا لإعطاء البضاعة طابعها الأساسي.	752
مفاوضات/ تفاوض	1774
مفتش جمركي	1425
مفتّش رئيسيّ	1428
مفتّش رئيسي لفحص المسافرين	1433
مفتّش رئيسي للأنظمة الخاصّة	1436
مفتّش رئيسي للفرق	1434
مفتّش رئيسي للفروع	1437
مفتّش رئيسي للمحروقات	1435
مفتّش رئيسي للمراقبة الجمركيّة للإرسالات البريديّة والشّحن السّريع	1430
مفتّش رئيسي لمتابعة سندات الإعفاء بكفالة	1432
مفتّش رئيسي لمراقبة الطّرود البريديّة	1429
مفتّش رئيسي لمراقبة العمليّات التّجاريّة	1431
مفتّش عامّ للجمارك	1427
مفتّش عميد	1426
مفتّش فحص التّصاريح الجمركيّة	1438
مفتّش فحص المسافرين	1424
مفتّشيّة أقسام الجمارك	1442
مفتشية رئيسية للمحروقات	1449
مفتّشيّة عامّة لمصالح الجمارك	1445
مفرقعات	1951
مقابلة	1084

مقابلة التقييم المهني	1085
مقاطعة إدارية	455
مقاطعة: وسيلة تتمثّل في وقف كل العلاقات أو الامتناع عن إقامتها أصلا مع الشّخص أو المؤسّسة أو الدّولة التي يرجى عقابها أو جرّها إلى تغيير موقفها.	289
مقال صحفي	158
مقايضة	2756
مقرر	790
مقرر يتضمن ترخيص استيراد التبغ صادر عن المديرية العامة للضرائب	796
مكافحة الإغراق	1583
مكان الاقامة	2417
مكان تسليم البضاعة	1544
مكتب الاستقبال	325
مكتب الجمارك الأقرب لمكان الحجز	333
مكتب الجمارك الأقرب لمكان المعاينة	332
مكتب الجمارك: كل وحدة إداريّة مختصّة للقيام بالإجراءات الجمركيّة وكل محلّ أو مكان آخر مرخّص به من طرف مصالح الجمارك لإتمام الإجراءات الجمركيّة.	335
مكتب المنازعات	326
مكتب جمارك محدود الاختصاص	327
مكتب جمركي أوليّ: هو كل مكتب تبدأ فيه العمليّة الجمركيّة.	328
مكتب جمركي كامل الاختصاص	330
مكتب جمركي للمقصد: هو كل مكتب تنتهي فيه عمليّة العبور الجمركيّ.	329
مكتب جمركي متخصّص	334
مكتب جمركي محاذي: هو المكتب الذي يقع في نفس نقطة العبور لحدود مشتركة أو ممرّ مائي مشترك لبلدين متجاورين.	331
مكتب مرور: مكتب جمركي يسمح للبضائع المستوردة أو المصدرة بالمرور عندما تكون موضوع عملية عبور جمركي	336
مكوث البضائع قيد الإيداع	2526
مكوّن دائم	1248
مكوّن مؤقت	1249
ملاءة ماليّة	2562

ملاحة	1770
ملاحقة بالعين/ مباشرة	2014
ملتمس/ طاعن/ عارض/ مقدّم عريضة: لفظ يشير إلى الشّخص الذي يلتمس أو يرفع دعوى أو طعناً أمام القضاء أو هيئة مختصّة.	2397
ملحق	118
ملف استيراد	972
ملف الدعوى	970
ملف تأديبي	973
ملف تصدير	971
ملف تعريف الارتباط (Cookie): ملف صغير يُخزن على حاسوب المستخدم بواسطة موقع ويب، مما يسمح بتذكر معلومات الجلسة والتفضيلات.	708
ملفات الترشح	974
ملكية	2144
ملكيّة أدبيّة وفنّيّة: مجموعة المزايا الأدبيّة والماليّة التي تثبت للعالم، أحقّية الكاتب أو الفنّان أو المؤلّف الموسيقي في عمله الفنّيّ.	2146
ملكيّة صناعيّة: حقوق الأشخاص الطّبيعيّة والمعنويّة على الاختراعات التي يبتكرونها، الرّسوم والنّماذج، العلامات والبيانات التّجاريّة وأسمائهم التّجاريّة....	2145
مماثلة البضائع	164
ممارسة حقّ الطّعن في الأحكام والقرارات القضائيّة	1159
ممثّل قانوني لإدارة الجمارك	2393
منازعات جمركيّة	624
منازعات مدنيّة	1561
مناصب عليا	2013
مناصب ماليّة	2012
مناطق الجنوب	2288
مناطق الشمال	2287
منافسة: مزاحمة بين تجّار أو صناعيّين يحاولون جلب الزّبائن نحوهم باستعمال بعض الوسائل، منها جودة السّلعة مع السّعر المعقول ومكان المحل التّجاري.	574
مناقشة الميزانيّة	928
مناوبة	1939
منتوج	2116

منتوج تعويضيّ: المنتج النّاتج عن تجهيز أو تشغيل أو إصلاح البضائع التي تمّ التّصريح بها في إطار نظام تحسين الصّنع.	2117
منح عائليّة	99
منح عائليّة	2055
مندوب محلي لوسيط الجمهوريّة	2394
منسق التكوين	711
منشأ البضاعة: هو البلد الذي صنعت فيه البضاعة كليّا أو خضعت فيه إلى عمليّات تحويل جوهريّ.	1873
منشأ تفاضلي للبضاعة: هو المنشأ الذي يتمّ الاتّفاق على قواعده في الاتّفاقات أو الاتّفاقيّات التّجارية التّعريفية الدّوليّة المبرمة بين الجزائر وبلد ما أو مجموعة من البلدان أو اتّحاد جمركي أو إقليم جمركيّ.	1875
منشأ غير تفاضلي للبضاعة: هو المنشأ الذي تمّ تحديد قواعده في التّشريع والتّنظيم الجمركيّين.	1874
منشور	463
منشور/ إعلان	2159
منصب عالٍ	2009
منصب عال معادل لوظيفة رفيعة	2010
منصب مالي	2004
منصب مالي شاغر	2005
منصّة تواصل اجتماعي	2412
منصّة جمركيّة: واجهة رقمية تتيح للمستخدمين تقديم التصريحات، تتبع الشحنات، والتّواصل مع السلطات الجمركيّة.	1973
منصّة مؤتمرات الفيديو: نظام أو برنامج يتيح تنظيم الاجتماعات عبر الإنترنت (مثل: Microsoft، Zoom، Google Meet، Teams).	1972
منصّة: نظام يتيح التفاعل وتبادل البيانات أو الخدمات بين المستخدمين أو الأطراف ذات الصلة.	1974
منطقة الدّعم: الحدود الجغرافيّة أو التّنظيميّة التي يقدم فيها مكتب المساعدة خدماته.	2856
منطقة بحرية جمركيّة: مساحة بحرية موضوعة تحت حراسة السلطات الجمركية بموجب التشريعات.	2859
منطقة تبادل حرّ: منطقة تشمل إقليم عدّة دول ألغت فيما بينها كل الحواجز الجمركيّة.	2855

منطقة حدوديّة: هي شريط من الإقليم المحاذي للحدود البرّيّة والذي يحدّد التّشريع الوطني معالمه بغرض تمييز حركة المرور عبر الحدود عن غيرها.	2858
منطقة حرّة: المنطقة الحرّة هي فضاء محدّد ضمن الإقليم الجمركي حيث تمارس فيها نشاطات صناعيّة و/أو تجاريّة و/أو تقديم خدمات وهي خاضعة لأحكام القانون.	2857
منطقة خاضعة للمراقبة الجمركيّة: المناطق المتواجدة على مستوى الإقليم الجمركي بما فيها المعابر البرّيّة والموانئ والمطارات التي تخضع للرّقابة الجمركيّة في إطار الصّلاحيّات المخوّلة لمصالح الجمارك في مجال مراقبة البضائع التي لم تحرّر بعد من الالتزامات والإجراءات الجمركيّة الضّروريّة لوضعها للتّداول الحرّ وفق أحكام قانون الجمارك.	2860
منطقة متاخمة: هي فضاء بحري يمتدّ إلى ما وراء الإقليم البحري لمسافة 24 ميل بحري من السّاحل من خطّ الأساس المستقيم ، حيث تتمتّع الدّولة السّاحليّة من ممارسة حقّ الجمارك والشّرطة.	2853
منطوق الحكم	930
منظمة التّعاون والتّنميّة الاقتصاديّة	1865
منظمة بحرية دوليّة (OMI): هي الوكالة المتخصّصة التابعة للأمم المتحدة المسؤولة عن ضمان سلامة وأمن النقل البحري والوقاية من تلوث البحار من السفن.	1867
منظمة عالميّة للتّجارة: منظمة عالميّة تهتمّ بالقواعد المنظمة للتّجارة فيما بين الدّول.	1869
منظمة عالميّة للجمارك: منظمة دوليّة مسؤولة عن تحديد المعايير الدّوليّة وتشجيع التّعاون وتعزيز القدرات بغرض تسهيل التّجارة المشروعة وضمان التّحصيل العادل للمداخيل وحماية المجتمع من خلال تجسيد دورها الرّيادي في توجيه إدارات الجمارك ودعمها.	1868
منع	1459
منع التنازل عن البضاعة	1460
منع من الإقامة	1461
منفذ بري	2011
منقول	1713
مهام	2636
مُهرَب	650
مهلة أو مدّة	845
مواد متفجرة	2121
موارد بشريّة	2438
موارد رقميّة: مجموعة من الوسائط الرقميّة (مستندات، فيديوهات، برامج، إلخ,,,) تستخدم لقيادة التّحول الرقمي في المنظمة.	2439
موافقة	132
مؤتمرات صوتيّة: اجتماع عن بُعد حيث يتواصل المشاركون باستخدام الصوت فقط، دون الفيديو.	188
موثق	1783
موجات عالية التردد (HF): يمكنها الانعكاس على طبقة الأيونوسفير، مما يسمح بالإرسال لمسافات بعيدة. نطاق التردد: 3 ميجاهرتز إلى 30 ميجاهرتز.	1356
مؤجر السفينة	1289
موجّه: جهاز يقوم بتوجيه حزم البيانات بين شبكات مختلفة.	2468
مُودِع	1081
مودع لديه	891
مُودَع لديه/ أمين المستودع	1082
مودم الأقمار الصناعية: جهاز يقوم بتعديل وإزالة تعديل الإشارات الرقمية والتناظرية لإرسال واستقبال البيانات عبر الأقمار الصناعية.	1726
مودم: جهاز يقوم بتعديل وإزالة تعديل الإشارات للاتصال عبر خطوط الهاتف أو الكابلات.	1727
مُورّد	1263
موروث ثقافي	1917
مؤسسات ناشئة	2588
مؤسسة التكوين	1121
مؤسسة ذات شخص وحيد ذات مسؤوليّة محدودة	1083
مؤسسة ضمان	1863
مؤشر الأداء (النجاعة): معيار يسمح بقياس أداء برنامج ما وفقا لأبعاده الثلاثة (الفعالية والكفاءة و جودة الخدمة المؤداة للمستعمل) مثل: وقت التخليص الجمركي .	1400
مؤشّر الخطر: معايير محدّدة تشكّل مجتمعة أداة عمليّة لاختيار واستهداف الحركات المشتبه بأنّها لا تتوافق مع التّشريعات الجمركيّة.	1402
مؤشر النجاعة	1399
مؤشر حجم القضايا	1398
موضوع الدعوى	1816
موضوع اليوم العالمي للجمارك	2697

موطن	957
موطن أصلي	959
موطن مختار	958
موطن مختار	960
موظف	1236
موظفون	1946
موقع إلكتروني	2546
موقع رسمي للجمارك الجزائريّة	2547
موكل	1597
مؤن السّفينة	2158
مياه إقليميّة	1012
مياه داخليّة: هي المياه الواقعة على الجانب المواجه للبرّ من خطّ الأساس للبحر الاقليمي وتشمل أساسا المراسي والموانيء التي تبقى في اتّصال مع البحر.	1011
ميثاق مرتفق مصالح الجمارك	444
مُيسِّر: الشخص المسؤول عن إدارة الاجتماع، بما في ذلك تنظيم تبادل الحديث وتنسيق المناقشات.	1728
ميناء القيد أو ميناء تسجيل السفينة	1989
ميناء بحري	1993
ميناء به مكتب جمركي	1991
ميناء تفريغ	1990
ميناء جافّ	1994
ميناء مستقل	1988

ن

ناتج الغرامات والمصادرات	2119
ناتج صافي للغرامات والمصادرات	2120
ناقل أجنبي	2746
ناقل البضاعة	2745
نّاقل مجاني (FCA): يشمل المبلغ المفوتر قيمة البضائع وجميع التكاليف حتى تسليمها إلى شركة النقل الرئيسية، بما في ذلك تكاليف الجمركة للتصدير. عادة لا يتم تضمين تكاليف التحميل، إلا إذا كانت البضائع تشكل حمولة كاملة (التجميع).	1203
ناقل: هو الشّخص الذي يقوم بنقل البضائع فعليّا أو الذي يتولّى القيادة أو المسؤوليّة عن وسيلة النّقل.	2744
ناقلون	2747
نائب رئيس فرقة الأمن	55
نائب عام	2111
نتائج نهائيّة	2452
ندوة صحفيّة	584
ندوة عبر الإنترنت: ندوة تُعقد عبر الإنترنت، غالبًا مع متحدث رئيسي وجمهور من المشاركين.	2850
نزاع	1560
نزع الأختام	1537
نسبة العطب	2645
نشاط اجتماعي	49
نّشرة رسميّة للجمارك الجزائريّة: نشرة خاصّة بإدارة الجمارك الجزائريّة لنشر كل القرارات التي تتّخذها وكذا القرارات المكلّفة بتطبيقها.	324
نّشيد وطني	1370
نصوص تطبيقيّة	2696
نضج البرنامج الميزانياتي	1690

نضج رقمي: تقييم قدرة المنظمة على تبني واستخدام التّقنيات الرقميّة بشكل كامل لتحسين عملياتها.	1691
نّطاق جمركي: هو منطقة حراسة خاصّة منظّمة على طول الحدود البحريّة والبريّة.	2209
نّظافة وأمن	1369
نظام إدارة الجمارك: برنامج تستخدمه السلطات الجمركيّة لمعالجة وتحليل والإشراف على التّصريحات الجمركيّة وحركة البضائع.	2626
نظام إدارة المحتوى (CMS): أداة تسمح بإنشاء وإدارة وتعديل محتوى الموقع الإلكتروني دون الحاجة إلى مهارات تقنية.	475
نظام إدارة المحتوى: تطبيق يسمح بإنشاء وإدارة وتعديل المحتوى الرقمي، وغالبًا ما يُستخدم لمواقع الويب.	2625
نظام إدارة قواعد البيانات: برنامج يُمكّن من إنشاء وإدارة واستعلام قواعد البيانات (مثل MySQL، PostgreSQL)	2540
نظام استرداد الرّسوم الجمركيّة: هو النّظام الجمركي الذي يمكّن، عند تصدير البضائع من الحصول على تسديد كلّي أو جزئي للحقوق والرّسوم المدفوعة عند الاستيراد والتي فُرضت إمّا على هذه البضائع وإمّا على الموادّ المحتواة في البضائع المصّدرة أو المستهلكة خلال إنتاجها.	2264
نظام أسماء النطاقات (DNS): نظام يترجم أسماء النطاقات إلى عناوين (IP) لتسهيل الوصول إلى المواقع الإلكترونيّة.	946
نظام إعادة الاستيراد: هو النّظام الجمركي النّهائي الذي يسمح بعودة البضائع التّي سبق تصديرها.	2275
نظام إعادة التّصدي: هو النّظام الجمركي النّهائي الذي يسمح بعودة البضائع المستوردة إلى منشئها الأصلي.	2274
نظام إعادة التّموين بالإعفاء: هو النّظام الجمركي الذي يسمح بأن تستورد، بالإعفاء من الحقوق والرّسوم عند الاستيراد، بضائع متجانسة من حيث نوعيّتها وجودتها وخصائصها التّقنيّة مع البضائع التي أخذت في السّوق الدّاخليّة واستعملت للحصول على منتوجات سبق تصديرها بشكل نهائيّ.	2273
نظام الاتصالات بالألياف البصريّة: نظام متكامل يشمل المرسلات والمستقبلات والألياف البصرية والمعدات الأخرى اللازمة لنقل المعلومات باستخدام الضوء.	2623
نظام الاستيراد (الوضع للاستهلاك): هو النّظام الجمركي النهائي الذي يسمح بالتّداول الحرّ للبضائع المستوردة في الإقليم الجمركي عند دفع الحقوق والرّسوم على الاستيراد المستحقّة والقيام بكل الإجراءات الجمركيّة الضّروريّة .	2263

نظام التّحكم في الوصول: طريقة تستخدم لإدارة من يمكنه الوصول إلى الشبكة وإلى أي مدى، وغالبًا ما تُستخدم لتعظيم كفاءة الموارد.	2624
نظام التشغيل (OS): برنامج يدير عتاد الكمبيوتر ويوفر خدمات للبرامج الأخرى، مثل: (Windows، macOS، أو Linux).	1876
نظام التّشغيل: برنامج يدير مكونات الحاسوب ويوفر خدمات للبرامج الأخرى.	2627
"نظام التّصدير المؤقّت: هو النّظام الجمركي الذي يسمح بالتّصدير المؤقّت للبضائع المعدّة لإعادة استيرادها لهدف معيّن في أجل محدّد، دون تطبيق تدابير الحظر ذات الطّابع الاقتصادي لاسيّما أ- إمّا على حالتها، دون أن يطرأ عليها تغيير، باستثناء النّقص العادي نتيجة استعمالها ب- وإمّا بعد تعرّضها لتحويل أو تصنيع أو معالجة إضافيّة أو تصليح في إطار ""تحسين الصّنع"" ج- بعد مشاركة في معرض أو تظاهرات مماثلة د- بعد دراسة أو تحليل أو كليهما، في إطار علميّ، لممتلكات ثقافيّة ه- بعد تدخّل لاسترجاع أو لترميم أو لحفظ ممتلك ثقافيّ و- بعد إجراء فحوص أو تجارب أو كليهما ز- بعد استبدال في إطار التّبادل، شرط أن تكون ذات نفس التّصنيف التّعريفي وأن تكون لها نفس الخصائص التّقنيّة."	2262
نظام التّصدير بصفة نهائيّة: هو النّظام الجمركي النّهائي المطبّق على البضائع الحرّة التّداول التي تغادر الإقليم الجمركي بصفة نهائيّة والموجّهة للإقامة نهائيًا خارجه.	2261
نظام التعاقد	2269
نظام العبور: هو النّظام الجمركي الذي توضع فيه البضائع تحت المراقبة الجمركيّة، المنقولة من نفس دائرة اختصاص نفس المكتب أو من مكتب جمركي إلى مكتب جمركي آخر برّا أو جوّا مع وقف الحقوق والرّسوم وتدابير الحظر ذات الطّابع الإقتصادي.	2279
نظام القبول المؤقّت: هو النّظام الجمركي الذي يسمح بأن تقبل في الإقليم الجمركيّ، البضائع المستوردة لغرض معيّن والمعدّة لإعادة التّصدير خلال مدّة معيّنة مع وقف الحقوق والرّسوم، ودون تطبيق المحظورات ذات الطّابع الاقتصاديّ أ -إمّا على حالتها، دون أن تطرأ عليها تغييرات، باستثناء النقّص العادي للبضائع نتيجة استعمالها ب -وإمّا بعد تعرّضها لتحويل أو تصنيع أو معالجة إضافيّة أو تصليح في إطار القبول المؤقّت من أجل تحسين الصّنع	2265

"نظام المستودع الجمركيّ: هو النّظام الجمركي الذي يمكن من تخزين البضائع، تحت المراقبة الجمركيّة، في المحلّات المعتمدة من طرف إدارة الجمارك، وذلك مع وقف الحقوق والرّسوم وتدابير الحظر ذات الطّابع الاقتصاديّ يوجد صنفان من المستودعات الجمركيّة هما: المستودع العمومي والمستودع الخاصّ."	2266
نظام المستودع الخاصّ: يمكن أن يمنح المستودع الخاصّ لكل شخص طبيعي أو معنوي لاستعماله الحصريّ، عندما تبرّره الضّرورات الاقتصاديّة، من أجل إيداع البضائع المرتبطة بنشاطه وذلك في انتظار إلحاقها بنظام جمركي آخر مرخّص به.	2267
نظام المستودع العمومي: يفتح المستودع العمومي لجميع المستعملين لإيداع مختلف أنواع البضائع عدا تلك المستثناة تطبيقا لأحكام قانون الجمارك. غير أنّه، يدعى المستودع العمومي مستودعا خصوصيّا عندما يكون معدًّا لتخزين البضائع التي يشكل وجودها في المستودع العمومي خطرا أو التي من شانها أن تفسد نوعيّة البضائع الأخرى، أو البضائع التي يتطلّب حفظها تجهيزات خاصّة.	2270
"نظام المصنع الخاضع للمراقبة الجمركيّة: هو نظام جمركي يسمح بوقف الحقوق والرّسوم والتّقييدات ذات الطّابع الاقتصادي والإجراءات الإداريّة الأخرى على واردات المنشآت والمؤسّسات التّي تقوم بالعمليّات الآتية أ-معالجة أو تصفية زيوت خامّ من البترول أو من المعادن الزّفتيّة وغازات البترول والمحروقات الغازيّة الأخرى وكذا تمييعها ب-إنتاج وصنع المنتجات البتروكيمياويّة والكيماويّة وما يماثلها من مشتقّات البترول."	2268
نظام المعلومات للجمارك الجزائريّة	2622
نظام المعلومات: مجموعة منظمة من الموارد (ماديّة، برمجيّة، بشريّة) التي تجمع وتعالج وتخزن وتنشر المعلومات.	2628
نظام النّقل من مركبة لأخرى: هو النّظام الجمركي الذي يتّم بموجبه، تحت المراقبة الجمركيّة، تحويل البضائع المرفوعة من وسيلة النّقل المستعملة عند الاستيراد إلى تلك المستعملة عند التّصدير. ويتّم هذا التّحويل داخل نفس المكتب الجمركي الذي يشكّل في نفس الوقت مكتب الدّخول والخروج.	2277
نظام بناء السّفن والطّائرات: هو النّظام الجمركي الذي يسمح بالاستيراد، مع وقف الحقوق والرّسوم، للبضائع قصد استعمالها على حالتها، أو بعد تحويلها في بناء أو تجهيز أو إعداد أو تصليح أو تغيير شكل السّفن التّابعة للبحريّة التّجاريّة أو سفن الصّيد.	2281
نظام تأديبي	2282
نظام تحسين الصّنع في الخارج: هو النّظام الجمركي الذي يسمح بالتّصدير المؤقّت للبضائع الحرّة التّداول في الإقليم الجمركي بغرض إخضاعها للتّحويل أو للتّحسين أو الإصلاح في الخارج ثمّ إعادة استيرادها مع إعفاء كلّي أو جزئي للحقوق والرّسوم على الاستيراد.	2272
نظام تحسين الصّنع: هو النّظام الجمركي الذي يتيح إمكانيّة استلام بضائع معيّنة في الإقليم الجمركي مع تعليق الحقوق والرّسوم عند الاستيراد بغرض الخضوع للمعالجة أو التّحسين أو الإصلاح ومن ثمّ تصديرها فيما بعد.	2271
نظام تصنيع البضائع الموجّهة للاستهلاك المحلّيّ: هو النّظام الجمركي الذي بمقتضاه يمكن أن تخضع البضائع المستوردة حتّى وان كانت مصّرحا بها تحت نظام جمركي آخر، تحت المراقبة الجمركيّة وقبل وضعها للاستهلاك، إلى تحويل أو تصنيع يترتّب عليه أن يكون مبلغ الحقوق والرّسوم عند الاستيراد المطبّق على المنتجات المتحصّل عليها اقلّ من المبلغ المطبّق على البضائع المستوردة.	2278
نظام جبائي خاصّ	2286
نظام جمركي اقتصادي (معلّق)	2284
نظام جمركي ذو طابع نهائيّ	2283
نظام جمركيّ: هو نظام من بين الأنظمة التي توضع فيها البضائع طبقا لقانون الجمارك.	2285
نظام داخلي مطبق على مستخدمي إدارة الجمارك	2328
نظام دفع رواتب الموظفين	2276
نظام عام	1862
نظام مدمج لتسيير الميزانية	2630
نظام منسّق لتعيين وترميز البضائع: هو مدوّنة مُعدّة تحت اشراف المنظّمة العالميّة للجمارك تسمح بترتيب موحّد في كل العالم للسّلع المادّيّة التي تعبر الحدود.	2629
نظام منظم	1857
نظام نقل البضائع على طول السّاحل (المساحلة): هو النّظام الجمركي الذي يسمح بالتّنقّل عبر البحر من نقطة إلى أخرى من الإقليم الجمركيّ، مع الإعفاء من الحقوق والرّسوم ومن محظورات الخروج أ- البضائع المنتجة في الإقليم الجمركي وكذا تلك التي تمّت جمركتها قانونا ب- البضائع المستوردة وغير المصّرح بها، بشرط أن يتمّ نقلها بمركبة أخرى، غير تلك التي تمّ بواسطتها دخولها في الإقليم الجمركيّ	2280

نظير إلى نظير (P2P): نموذج شبكة حيث يمكن للأجهزة التّواصل ومشاركة الملفات مباشرة دون المرور عبر خادم مركزي.	1879
نفاذ الاتفاقية وانتهائها	1151
نفايات الصّنع	788
نفقات إجباريّة	888
نفقات الاستثمارات	886
نفقات المستخدمين	885
نفقات ترتيب البضائع	1269
نفقات تسيير المصالح	884
نفقات حتميّة	887
نفقات محسوبة على الشحن	1275
نفقات وضع الأختام	1266
نقطة الاستعادة (RPO): النقطة الزمنية التي يجب استعادة البيانات عندها لتحقيق أفضل استعادة ممكنة.	1979
نقل	2738
نقل إجباري	889
نقل البضائع المستوردة من مركبة إلى اخرى	2728
نقل المحروقات عن طريق الأنابيب	2742
نقل بحري	2741
نقل بري	2743
نقل بسبب حاجة الخدمة	1760
نقل بسكة الحديديّة	2740
نقل بين الأقسام	1759
نقل جوي	2739
نقل داخلي: نقل البضائع المحملة داخل النطاق الجمركي لتفريغها داخل النطاق الجمركي نفسه.	2718
نقل وحيازة البضائع	464
نقود مزوّرة: جريمة تتمثّل في تقليد أو تزوير أو تزييف نقود معدنيّة أو أوراق نقديّة أو سندات تصدرها الخزينة العموميّة.	1197
نُكول (المزايدة المفرطة/ المزايدة المبالغ فيها): هو أن يقوم مزايد أثناء بيع عقار بالمزاد العلني، برفع مزايدة مبالغ فيها والعجز عن دفعها بعد ذلك.	1234
نماذج (CN22) و(CN23): هي نماذج خاصّة للتّصريح المطبّقة على الارساليّات البريديّة والموصوفة في وثائق الاتّحاد البريدي العالمي السّارية المفعول.	1261

نموذج	1259
نموذج العميل/ الخادم (Client/Server): نموذج شبكة حيث يطلب عميل واحد أو أكثر خدمات من خادم مركزي	474
نموذج بيانات المنظمة العالمية للجمارك: مجموعة من تعريفات مجموعات البيانات والرسائل الإلكترونية المنظمة بشكل واضح والمتناسقة والموحدة والقابلة لإعادة الاستخدام والتي تهدف إلى تلبية المتطلبات العملية والقانونية للهيئات المسؤولة عن تنظيم التدفقات عبر الحدود (بما في ذلك الجمارك) والمسؤولة عن إدارة الحدود	1725
نموذج-عرض-تحكم (MVC): نموذج معماري يُستخدم لفصل منطق الأعمال، العرض، وإدارة البيانات لتطبيق ما	1762
نهج النّجاعة	870
نورك/ معطف واقي	124
نوع الدعوى	2759
نوع تعريفي للبضائع: تعيين البضاعة حسب ما جاءت به المدوّنة التّعريفيّة.	1117
نوع حيواني	1115
نوع نباتي	1116
نوع/ صنف	1114
نيّة الغش	1458

ه

هِبات	969
هِبة	965
هبوط أو اقلاع الطائرات خارج مطارات تواجد مكتب جمركي	179
هجرة	1715
هجرة غير شرعيّة	1381
هجوم حجب خدمة الموزع (DDoS): هجوم يهدف إلى جعل الخدمة غير متاحة عن طريق إغراق الخادم بحركة مرور مفرطة من مصادر متعددة.	774
هدف وقت الاستعادة (RTO): الحد الأقصى المقبول من الوقت لاستعادة وظيفة أو خدمة بعد حادثة.	1813
هندسة اجتماعيّة: تقنية يستخدمها المهاجمون لخداع الأفراد للكشف عن معلومات حساسة.	1417
هندسة التكوين	1416
هويّة	1375
هويّة المخالف	1376
هويّة المستخدم	1374
هيئات الرقابة	1864
هيئة إصدار مماثلة: هيئة الإصدار المنشأة لدى طرف متعاقد آخر والتابعة لنفس سلسلة الضمان.	168
هيئة الإصدار: هي هيئة معتمدة من قبل السلطات الجمركية لإصدار وثائق القبول المؤقت وتابعة بشكل مباشر أو غير مباشر لسلسلة ضمانات.	167
هيئة ضمان: هيئة معتمدة من قبل جمارك أحد الأطراف المتعاقدة في اتفاقية دولية لضمان تسديد أي مبالغ مستحقة قانوناً بموجب تلك الاتفاقية لجمارك ذلك الطرف المتعاقد وتكون تابعة لسلسلة ضمان.	169

و

واجب التّحفظ	1819
واجبات قانونيّة أساسيّة	1822
واجهة المستخدم (UI): العناصر الرّسوميّة والتّنقليّة على موقع الويب أو التطبيق التي يتفاعل معها المستخدم.	1466
واجهة المستخدم: الطريقة التي يتفاعل بها المستخدم مع منتج، مثل برنامج أو موقع ويب.	2760
واجهة أماميّة: الجزء المرئي من التّطبيق أو الموقع الذي يتفاعل معه المستخدمون، وعادةً ما يتم تطويره باستخدام (HTML وCSS وJavaScript).	1291
وتائر التّرقيّة	2470
وثائق إدارية	954
وثائق الإثبات	956
وثائق السفينة: الشهادات والمستندات الأخرى التي يجب أن يكون قبطان السفينة قادرًا على تقديمها لإثبات امتثال السفينة للوائح الدوليّة أو الوطنيّة.	955
وثائق/ مستندات	953
وثيقة التأمين	1980
وثيقة الحركة لاستيراد كحول الإيثيلي المستخرجة من طرف / صادر عن المديرية العامة للضرائب	2708
وثيقة القبول المؤقت: هي الوثيقة الجمركية الدوليّة التي تكون بمثابة تصريح جمركي، مما يتيح التعرف على البضاعة (بما في ذلك وسيلة النقل)، وتتضمن ضمانة صالحة على المستوى الدولي لتغطية الحقوق والرسوم عند الاستيراد.	2706
وثيقة النّقل البحري: مستند يثبت عقد النقل بين مالك السفينة والشاحن، مثل وثيقة الشحن البحري أو بوليصة الشحن أو ناقل معلومات النقل متعدد الوسائط.	951
وثيقة أو عقد التّنازل	32
وثيقة شحن بحرية	597
وثيقة شحن جوية	595

وثيقة شحن متقادمة	598
وثيقة شحن مسلمة على متن الرصيف	600
وثيقة شحن مسلمة على متن السفينة	599
وثيقة قابلة للتّطبيق: كل وثيقة مستوجبة قانونا لجمركة البضائع ومطابقة للنّص المؤسّس لها من حيث التّسمية والشّكل والمضمون.	949
وثيقة مدنيّة	28
وثيقة نظاميّة	952
وثيقة: كل دعامة ماديّة أو إلكترونيّة مخصّصة لاحتواء مجموعة من البيانات المتضمّنة فيها.	948
وحدة توزيع الطاقة (PDU): جهاز يقوم بتوزيع الطاقة الكهربائية على الأجهزة في مركز البيانات.	1926
وحدة معالجة الرسومات (GPU): معالج متخصص في معالجة الصور والفيديو، يُستخدم غالبًا في ألعاب الفيديو والتطبيقات الرسوميّة.	1331
وحدة وطنيّة لمعلومات الرّكاب (و و م ر): هيئة عمليّاتيّة متعدّدة القطاعات ذات طابع وطني تكلّف بجمع ومعالجة وإرسال وحفظ معلومات الرّكاب مستعملي الطّرق الجوّيّة والبحريّة والبرّيّة والسّكك الحديديّة، من أو باتّجاه الخارج، المرسلة من قبل النّاقلين ومتعاملي الأسفار	2767
ورشة صيانة	175
ورشة عمل	176
ورقة الطّريق: بالنّسبة للاستيراد عن طريق البرّ فإنّ التّصريح الموجز يتمثّل في ورقة الطّريق التي تتضمن الأشياء وطبيعتها وعددها وعلاماتها وأرقام الرّزم.	1208
ورقة العربة: بالنّسبة للاستيراد عن طريق السّكة الحديديّة فإنّ التّصريح الموجز يتمثّل في ورقة العربة التي تتضمّن الأشياء وطبيعتها وعددها وعلاماتها وأرقام الرّزم.	1534
ورقة القياس	1207
ورقة حساب الكميات المقاسة للمحروقات	1206
وزن البضاعة	1977
وزن صاف	1978
وزن قائم	1976
وساطة	1698
وسائط الاتصال	1696
وسائل الإنتاج البديلة: الأدوات والأجهزة والآلات التي، في انتظار تسليم أو إصلاح بضائع مماثلة، يتم إتاحتها للعميل من قبل المورد أو المصلح، حسب الحالة.	1748

وسائل الدّفع	1746
وسائل الدفع الإلكتروني	1747
وسائل النّقل	1755
وسائل النّقل الخاصّة بالبضائع المغشوشة: كل حيوان أو آلة أو مركبة أو أيّة وسيلة نقل أخرى استعملت، بأيّة طريقة كانت، لنقل البضائع محلّ الغشّ.	1750
وسائل النقل المستعملة في التّهريب	1753
وسائل النّقل المهيّأة خصيصا لإخفاء البضائع المغشوشة	1752
وسائل النّقل المهيأة خصيصا للغش والتهريب	1751
وسائل النّقل: كل البواخر أو الطّائرات على اختلاف أشكالها وكل المركبات البرّيّة بمافيها الدرّاجات ذات محرك وعتاد السّير على السّكة الحديديّة وجميع لواحقها التي تحمل على ظهرها وكل عتاد الشّحن والتّفريغ والتّحويل وحماية البضائع.	1754
وسائل وممتلكات إدارة الجمارك	1756
وسم	1126
وسيط الجمهوريّة	1697
وسيلة اتصال	1744
وسيلة نقل للاستعمال التّجاري: أي سفينة (بما في ذلك القوارب والبوارج، حتى تلك المنقولة على متن سفينة، والزوارق المائية)، والحوامات، والطائرات، ومركبات الطرق (بما في ذلك المقطورات وشبه المقطورات وتركيبات المركبات) أو معدات السكك الحديدية المتداولة، المستخدمة في نقل الأشخاص مقابل أجر أو النقل الصناعي أو التجاري للبضائع، سواء كان ذلك بمقابل أم لا.	1745
وسيلة نقل للاستعمال الخاصّ: هي كل مركبة برّيّة ومقطورات وقوارب وطائرات وقطع غيارها وملحقاتها ومعدّاتها العاديّة أو المستوردة أو المصدّرة من قبل صاحب الشّأن لاستخدامه الشّخصي حصرا مع استبعاد نقل الأشخاص بمقابل والنّقل الصّناعي أو التّجاري للبضائع بمقابل.	1749
وصف البضائع	901
وصل استلام	2239
وصل التّسليم: وثيقة تستعمل بدل الفاتورة في العمليات التّجاريّة المتكررة والمنتظمة عند بيع سلع إلى الزبون نفسه.	279
وصل بيع مزاد علني	2240
وصل تسديد	2173



يقظة إعلاميّة	2800
يمّين	2529
يمّين جمركي (قسم):هو القَسم الذي يؤدّيه أعوان الجمارك على اختلاف رتبهم أمام المحكمة للالتزام بقواعد المهنة أثناء آداء مهامّهم.	2530
يوم إعلامي	1502
يوم دراسي	1501
يوم عالمي للجمارك	1503
يوميّة السّفينة/ سجل الرحلة	1497

الملاحق

الملحق 1

نماذج نمطيّة لوثائق إداريّة

نماذج نمطيّة للوثائق الأكثر تداولا في العمل الجمركي

التصريح المبسط لسيارات المسافرين
(سند العبور لدى الجمارك)

Mod. n° : 279

REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE

MINISTERE DES FINANCES
DIRECTION GENERALE DES DOUANES
DIRECTION REGIONALE DES DOUANES DE :
INSPECTION DIVISIONNAIRE DES DOUANES DE :

TITRE DE PASSAGE EN DOUANE
TPD

Bureau de | Numéro | Date
Régime | Cadre | Valable jusqu'au

INFORMATIONS CONCERNANT LE CONDUCTEUR

Nom | Prénom | Né(e) le | Lieu
Fonction
Fils de | et de
Passeport n° | Date | Délivré par
Adresse en Algérie | Adresse à l'étranger

INFORMATIONS CONCERNANT LE PROPRIETAIRE

Nom | Prénom | Né(e) le
Lieu
Fils de | et de
Passeport n° | Date | Délivré par
Adresse en Algérie | Adresse à l'étranger

INFORMATIONS CONCERNANT LE VEHICULE

Genre | Puissance | Marque
Type | C.Utile | Immatriculation
Châssis | Date 1ère mise cir. | P.T.C

Engagement

Je soussigné déclare sur l'honneur que les indications ci-dessus sont exactes et je m'engage à réexporter le véhicule ou à le placer sous un régime douanier adéquat avant l'expiration du délai de validité du T.P.D.

Signature Conducteur / Propriétaire

Réservée à l'Administration

Signature et Griffe de l'Agent | Cachet :

Mod. n° : 279

ENGAGEMENT EN DOUANES

d'importation temporaire

Je soussigné : .... m'engagrà me conformer sous les peines de droit aux lois et réglements de douanes sur **l'importation temporaire** des véhicules routiers et à mettre à la consommation le dit véhicule avant le :..

Signature

d'exportation temporaire

Je soussigné : .... m'engageà me conformer sous les peines de droit aux lois et réglements de douanes sur **l'exportation temporaire** des véhicules routiers et à réimporter le dit véhicule avant le :..

Signature

Casre reservé au service

A/ATP N° .... du .... Certificat de reconnaissance (Bureau de réimportation de mise à la consommation)

Bureau de ....

Je soussigné, (nom et prénom) ....

Grade .... Matricule..

Certifie avoir procédé à la reconnaissance du véhicule lors de sa réexportation, de sa réimportatio, de sa mise à la consommation - autres :

- Eventuellement réformé et autres déclarations.
- Bureau le plus prochede la résidence du propriétaire

où le dédouanement devra obligatoirement avoir lieu : ....

Signature & Cachet

Renseignements complémentaires ....

الملحق II

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
République Algérienne Démocratique et Populaire

Ministère des Finances Direction Générale des Douanes Direction Régionale Des Douanes à	وزارة المالية المديرية العامة للجمارك المديرية الجهوية للجمارك بـ....................

التصريح بالعملة (أجنبية / وطنية) والأشياء ذات القيمة عند الخروج

DECLARATION DE LA MONNAIE (ETRANGERE/NATIONALE) ET OBJETS DE VALEUR A LA SORTIE
DECLARATION OF CURRENCY(FOREIGN/NATIONAL) AND VALUABLE ITEMS UPON EXIT

INSPECTION DIVISIONNAIRE ....BUREAU..مكتب...مفتشية أقسام الجمارك بـــ

N° DECLARATION.....................................DU ....المؤرخ في..التصريح رقم

INFORMATIONS SUR LE VOYAGEUR /TRAVELER'S INFORMATION / معلومات حول المسافر

NOM ET PRENOMS / FIRST AND LAST NAMES...الاسم واللقب
N° PASSEPORT OU CARTE DE RESIDENCE / PASSPORT OR RESIDENCE CARD NUMBER ....رقم جواز السفر أو بطاقة الإقامة
NATIONALITÉ /NATIONALITY...الجنسية
ADRESSE EN ALGERIE / ADDRESS IN ALGERIA...العنوان في الجزائر
PAYS DE DESTINATION / COUNTRY OF DESTINATION ....بلد الوجهة

LES MONNAIES ET LES MOYENS DE PAIEMENT DECLARES/ العملات ووسائل الدفع المصرح بها /DECLARED CURRENCIE'S AND MEANS OF PAYMENT

N°	TYPE DE MONNAIE / نوع العملة CURRENCY TYPE	MONTANT DECLARE / المبلغ المصرح به AMOUNT DECLARED	EQUIVALENCE EN EUROS/ ما يعادله بالأورو EQUIVALENCE IN EUROS
01			
02			
03			
TOTAL EN EUROS / TOTAL IN EURO/ المجموع بالأورو			
MONTANT EN DINAR ALGERIEN / AMOUNT IN ALGERIAN DINAR /المبلغ بالدينار الجزائري			

LES OBJETS DE VALEUR DECLARES / DECLARED VALUABLE ITEMS / الأشياء ذات القيمة المصرح بها

N°	NATURE DES OBJETS DE VALEUR / طبيعة الأشياء ذات القيمة NATURE OF VALUABLE ITEMS	DESCRIPTION/ الوصف	POIDS /WEIGHT (GRM) / الوزن (غ)
01			
02			
03			

الملحق I

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
République Algérienne Démocratique et Populaire

Ministère des Finances Direction Générale des Douanes Direction Régionale Des Douanes à	وزارة المالية المديرية العامة للجمارك المديرية الجهوية للجمارك بـ....................

التصريح بالعملة (أجنبية / وطنية) والأشياء ذات القيمة عند الدخول
DECLARATION DE LA MONNAIE (ETRANGERE/NATIONALE) ET OBJETS DE VALEUR A L'ENTREE
DECLARATION OF CURRENCY(FOREIGN/NATIONAL) AND VALUABLE ITEMS UPON ENTRY

INSPECTION DIVISIONNAIRE ....BUREAU..مكتب..........................مفتشية أقسام الجمارك بـ

N° DECLARATION..DU ....المؤرخ في.................................التصريح رقم

INFORMATIONS SUR LE VOYAGEUR /TRAVELER'S INFORMATION / معلومات حول المسافر

NOM ET PRENOMS / FIRST AND LAST NAMES...الاسم واللقب

N° PASSEPORT OU CARTE DE RESIDENCE / PASSPORT OR RESIDENCE CARD NUMBER ....رقم جواز السفر أو بطاقة الإقامة

NATIONALITÉ /NATIONALITY...الجنسية

ADRESSE EN ALGERIE / ADDRESS IN ALGERIA...العنوان في الجزائر

PAYS DE PROVENANCE / COUNTRY OF ORIGIN ....بلد المصدر

LES MONNAIES ET LES MOYENS DE PAIEMENT DECLARES/ العملات ووسائل الدفع المصرح بها /DECLARED CURRENCIE'S AND MEANS OF PAYMENT

N°	TYPE DE MONNAIE / نوع العملة CURRENCY TYPE	MONTANT DECLARE / المبلغ المصرح به AMOUNT DECLARED	EQUIVALENCE EN EUROS/ ما يعادله بالأورو EQUIVALENCE IN EUROS
01			
02			
03			
TOTAL EN EUROS / TOTAL IN EURO/ المجموع بالأورو			
MONTANT EN DINAR ALGERIEN/ AMOUNT IN ALGERIAN DINAR /المبلغ بالدينار الجزائري			

LES OBJETS DE VALEUR DECLARES / DECLARED VALUABLE ITEMS / الأشياء ذات القيمة المصرح بها

N°	NATURE DES OBJETS DE VALEUR / طبيعة الأشياء ذات القيمة NATURE OF VALUABLE ITEMS	DESCRIPTION/ الوصف	POIDS /WEIGHT (GRM) / (غ) الوزن
01			
02			
03			

CHANGE / EXCHANGE/ الصرف

N°	DATE/ التاريخ	مبلغ ونوع العملة ووسائل الدفع المبدلة MONTANT ET TYPE DES MONNAIES ET MOYENS DE PAIEMENT ECHANGES AMOUNT AND TYPE OF CURRENCY AND MEANS OF PAYMENT GIVEN IN EXCHANGE	تأشيرة المؤسسة المعتمدة VISA DE L'ETABLISSEMENT AGREE STAMP OF AUTORIZED EXCHANGE
01			
02			
03			

ECHANGE DES RELIQUATS DES BILLETS DE BANQUE ALGERIENS/ تبديل الأوراق المصرفية الجزائرية الباقية EXCHANGE OF REMAINING ALGERIAN BANKNOTES

N°	DATE / التاريخ	المبلغ ونوع العملة الأجنبية المستفاد منها (من الحصة) MONTANT ET TYPE DES MONNAIES RETROCEDEES AMOUNT AND TYPE OF CURRENCY GIVEN BACK	تأشيرة المؤسسة المعتمدة VISA DE L'ETABLISSEMENT AGREE STAMP OF AUTORIZED EXCHANGE
01			
02			
03			

التعهد العام المكفول (المخزن الموقت)

Entête de l'exploitant du dépôt temporaire.

SOUMISSION GENERALE CAUTIONNEE
(DEPOT TEMPORAIRE)

Nous soussignés, ... en qualité de ....
de la société...
adresse :...
titulaire de registre du commerce de ....
et de numéro d'identification fiscal n°..,
bénéficiaire de l'agrément de dépôt temporaire sis à...
....

Nous nous engageons, à compter du......................................, sous les peines de droit, à respecter les dispositions du code des douanes régissant les dépôts temporaires et les termes du décret exécutif n° ...du.... **fixant les conditions d'agrément et d'exploitation des dépôts temporaires, la forme et les clauses du cahier des charges et de la soumission générale cautionnée.**

Et nous soussignés (raison sociale de la caution) ....
....
adresse...

Déclarons portant caution jusqu'à l'accomplissement des engagements souscrits par .... envers de l'administration des Douanes et ce, à concurrence de la somme de :
(En lettres)..
(En chiffres)..

La présente soumission demeure valable jusqu'à la délivrance de la mainlevée réglementaire par le receveur des douanes.

Le soumissionnaire

Lu et approuvé
Nom, prénom et qualité
Signature et cachet

La caution

Lu et approuvé
Nom, prénom et qualité
Signature et cachet

Soumission agréée le ...., par le receveur des douanes
Signature et cachet

الملحق

أمر بتحويل البضائع

مكتب الجمارك لـ...................الرمز رقم ....

قباضة الجمارك ....

رقم ....(أمر بتحويل) في ....(التاريخ)

نحن قابض الجمارك ....، لـ................، نأمر بتحويل البضائع المذكورة أدناه، موضوع الحمولة رقم ...... نحو ....

(اسم الشركة وعنوان منطقة الفسحة للوجهة).

1. المادة رقم ....

التعريف بالبضائع :

طبيعة البضائع :.....................................

عدد الطرود :...

المصدر : ....

رقم الحاويات أو الطرود : ....

التعريف بالمستورد :

الاسم أو اسم الشركة : ....

العنوان : ....

2. المادة رقم : ....

....

قابض الجمارك

مكتب الانطلاق	مكتب الوجهة
الفرقة .... أنا الموقّع أدناه أشهد أنني رخصت بتحويل البضائع المذكورة أعلاه بـ.................................... في .... **الصفة والختم والتوقيع**	**الفرقة** .... أنا الموقع أدناه أشهد أنني استلمت البضائع المشار إليها أعلاه المسجلة على التوالي تحت رقم .... بـ.................................... في .... **الصفة والختم والتوقيع**

قباضة الجمارك للوجهة ....

أنا الموقّع أدناه أشهد بتكفلي بالبضائع المذكورة أعلاه في سجل منطقة الفسحة على التوالي تحت رقم ....

الصفة والختم والتوقيع

1

Mod. n° 846

الجمارك الجزائرية

إيصال - شهادة

يستعمل لتسجيل سيارة في سلسلة عادية

مكتب		عدد . س	
نموذج 846 رقم		تاريخ	
إيصال رقم	تاريخ	تصريح رقم	تاريخ
نظام	وسيلة الدفع	الوكيل لدى الجمارك	

المستفيد

السائق

الحقوق و الرسوم

الرمز	المبلغ
المجموع	

المجموع بالأحرف

التاريخ والتوقيع مدعومان بختم الشخصي لأمين الصندوق

الخاتم

قسم يحتفظ به من طرف المستورد

2

Mod. n° 846

الجمارك الجزائرية

إيصال - شهادة

يستعمل لتسجيل سيارة في سلسلة عادية

مكتب		عدد . س	
نموذج 846 رقم		تاريخ	
إيصال رقم	تاريخ	تصريح رقم	تاريخ
شهادة الإستيراد رقم		تاريخ	ملاحية

الإطار

مدة عدم التنازل

مواصفات السيارة

الصنف

الرقم التسلسلي في الطراز

القوة	الأسطوانة	النوع
الحمولة المفيدة	الوزن الإجمالي للحمولة	الهيكل

سنة أول إستعمال في السير

رقم التسجيل	عدد المقاعد

التاريخ و التوقيع مدعومان بالختم الشخصي للقابض

الخاتم

قسم يحفظ من قبل مصلحة البطاقات الرمادية للولاية

3

Mod. n° 846

الجمارك الجزائرية

إيصال - شهادة

تسجيل السيارات المجمركة

مكتب		عدد . س	
نموذج 846 رقم		تاريخ	
إيصال رقم			
تصريح رقم		تاريخ	
		تاريخ	

مدة عدم التنازل

إطار مخصص للولاية

الصنف

القوة	الأسطوانة

ولاية

رقم التسجيل	تاريخ التسجيل

تم تسجيل السيارة موضوع إيصال - شهادة المشار إليها أعلاه في سلسلة عادية

تأشيرة و ختم مصالح الولاية

الخاتم

قسم يعاد إلى مصلحة الجمارك الصادر منها

ترسيم جزافي

Mod. n° 712

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE

MINISTERE DES FINANCES
DIRECTION GENERALE DES DOUANES
DIRECTION REGIONALE DES DOUANES
DE ....
INSPECTION DIVISIONNAIRE DES DOUANES
DE ....

وزارة المالية
المديرية العامة للجمارك
المديرية الجهوية للجمارك
....
مفتشية الأقسام للجمارك
....

(TAXATION FOFAITAIRE)

NUMERO :	DATE :				1 IMPORTATION IMMEDIATE : 2 SUITE DEPOT N° :	
DESIGNATION MARCHANDISES	ESTIMATION				SOMMES LIQUIDEES	
					CODE	MONTANT
NOM IMPORTATEUR					TOTAL:	
					LE CAISSIER: CACHET ET SIGNATURE	

رخصة رفع البضاعة

DOUANE ALGERIENNE Mod. n° 713 LES MARCHANDISES DESIGNÉES CI-DESSOUS	AUTORISÉ PAR :

BUREAU		ENREGISTREMENT DECLARATION			DATE EMISSION
CODE	LIBELLE	REGIME	N° DECLARATION	DATE	

IMPORTATEUR / EXPORTATEUR REEL

DECLARANT

MANIFESTE		
ANNEE	TYPE	N° D'ENREGISTREMENT

LIGNE	NOMBRE DE COLIS	NATURE MARQUE DES COLIS DESIGNATION DES MARCHANDISES

OBSERVATIONS

LES MARCHANDISES DEVRONT ETRE ENLEVEES DANS LES DELAIS FIXES PAR LA REGLEMENTATION EN VIGUEUR.

DOUANE ALGERIENNE LES MARCHANDISES DESIGNÉES CI-DESSOUS	AUTORISÉ PAR :

BUREAU		ENREGISTREMENT DECLARATION			DATE EMISSION
CODE	LIBELLE	REGIME	N° DECLARATION	DATE	

IMPORTATEUR / EXPORTATEUR REEL

DECLARANT

MANIFESTE		
ANNEE	TYPE	N° D'ENREGISTREMENT

LIGNE	NOMBRE DE COLIS	NATURE MARQUE DES COLIS DESIGNATION DES MARCHANDISES

OBSERVATIONS

LES MARCHANDISES DEVRONT ETRE ENLEVEES DANS LES DELAIS FIXES PAR LA REGLEMENTATION EN VIGUEUR

سند كفالة

لاستيراد مؤقت لسيارات أو بواخر نزهة

Mod. n° 271 A1

الجمهوريـــة الجـــزائريـــة الديمقـراطيـــة الشعبيـــة
REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE

MINISTERE DES FINANCES
DIRECTION GENERALE DES DOUANES
DIRECTION REGIONALE DES DOUANES
DE ....
INSPECTION DIVISIONNAIRE DES DOUANES
DE ....
RECETTE DE ....

وزارة المالية
المديرية العامة للجمارك
المديرية الجهوية للجمارك
بـ ....
مفتشية الأقسام للجمارك
بـ ....
قباضة الجمارك ....

ACQUIT-A-CAUTION
N°

Pour l'importation temporaire en Algérie des véhicules automobiles et embarcations de plaisance et appareils de T.S.F. fixés sur ces véhicules.

Le présent acquit est valable jusqu'au .... 20......

Réservé pour la prolongation de validité

MODE D'EMPLOI

Le présent acquit doit, avant usage, être signé par son titulaire dans la case réservée à cet effet au verso de cette couverture, il est valable pour effectuer avec le véhicule y désigné, et cela dans le délai de .... à compter du lendemain de son établissement, une entrée et une sortie.

Afin d'éviter toute perte de temps à la douane, le porteur de ce titre est prié de remplir avant son passage lisiblement et complètement le volet nécessaire.

En cas de perte du présent acquit, demander au bureau de sortie un certificat d'exportation et l'envoyer d'urgence au Bureau d'émission

سند كفالة

لاستيراد مؤقت أشياء أخرى
غير السيارات وبواخر النزهة

Mod. n° 271 A2

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE

MINISTERE DES FINANCES
DIRECTION GENERALE DES DOUANES
DIRECTION REGIONALE DES DOUANES DE ....
INSPECTION DIVISIONNAIRE DES DOUANES DE ....
RECETTE DE ....

وزارة المالية
المديرية العامة للجمارك
المديرية الجهوية للجمارك
ب ....
مفتشية الأقسام للجمارك
ب ....
قباضة الجمارك ....

ACQUIT-A-CAUTION
N°

Le présent acquit contenant un seul feuillet est valable jusqu'au .... 20 ....

Pour l'importation temporaire en Algérie d'objets autres que les véhicules automobiles et embarcations de plaisance.

Réservé pour la prolongation de validité

MODE D'EMPLOI

Le présent acquit doit, avant usage, être signé par son titulaire dans la case réservée à cet effet au verso de cette couverture, il est valable pour effectuer avec les objets y désignés, et cela dans le délai de .... à compter du lendemain de son établissement, une entrée et une sortie correspondante.

En cas de perte du présent acquit, demander au bureau de sortie un certificat d'exportation et l'envoyer d'urgence au Bureau d'émission

Mod. n° 271 A2

ACQUIT-A-CAUTION
N°

valable jusqu'au .... 20 ......

Délivré le ....

à M. (1) ....

(Nom et prénoms)

Demeurant à ....

(Lieu de domicile et adresse complète du titulaire)

titulaire de l'acquit N° .... à charge sous les peines de droits à réexportéer les objets signalées ci-contre avant le .... et de se conformer aux règlements douaniers algériens sur l'importation temporaire de ces objets, le tout avec la garantie de ....

(Nom et adresse de la caution)

Signature du Titulaire

Signature de la caution

Bureau de 1ère entrée
Le Receveur des douanes

SIGNALEMENT DES OBJETS

....
....
....
....
....
....
....
....
....
....
....
....

(1) Souligner le nom patronomyque

SOUMISSION D'IMPORTATION TEMPORAIRE N°
RELATIVE AUX OBJETS REPRIS A L'ACQUIT-A-CAUTION

Mod. n° 271 A1

valable jusqu'au .... 20......

Délivré le ....

à M. (1) ....

Demeurant à ....
(Lieu de domicile et adresse complète du titulaire)

titulaire de l'acquit N° .... **à charge sous les peines de droits à réexporter les objets signalées ci-contre avant le** .... **et de se conformer aux règlements douaniers algériens sur l'importation temporaire des automobiles, le tout avec la garantie de** ....
(Nom et adresse de la caution)

Signature du Titulaire — Signature de la caution

Indications particulières relatives aux roulottes et remorques, automobiles (2) aux appareils de T.S.F. et aux embarcations de plaisance
....
....

Bureau d'entrée
Le Receveur des douanes

SIGNALEMENT DU VEHICULE

Genre ....
Chassis (marque) .... N° ....

MOTEUR
- Marque .... N° ....
- Nombre de cylindres ....
- Force en CV ....
- Type ou forme ....
- Marque ....
- Couleur ....

CAROSSERIE
- Couleur ....
- Garniture intérieure ....
- Nombre de places ....
- Divers ....

Pneumatique de rechange ....
Divers ....
Pays d'Immatriculation ....
N° ....

VALEUR (En chiffre et en lettre) ....

POIDS (En chiffre et en lettre) ....

(1) Souligner le nom patronymique
(2) Indiquer qu'un inventaire est joint à l'acquit
On peut obtenir la reproduction par décalque au verso d l'acquit des renseignements consignés sur la soumission d'importation temporaire en détachant cette soumission et en la superposant sur l'acquit

رفع اليد عن الرهن

Mod. n° 750

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE

MINISTERE DES FINANCES
DIRECTION GENERALE DES DOUANES
DIRECTION REGIONALE DES DOUANES
DE ....
INSPECTION DIVISIONNAIRE DES DOUANES
DE ....
RECETTE DE ....

وزارة المالية
المديرية العامة للجمارك
المديرية الجهوية للجمارك
ب ....
مفتشية الأقسام للجمارك
ب ....
قباضة الجمارك ب ....

N° ....

Main-Levée
d'Incessibilité

Le Receveur des Douanes de ....

autorise à compter du ....

la levée d'incessibilité frappant le véhicule ci-dessous décrit :

CARACTERISTIQUE DU VEHICULE

Marque .... Type ....

N° .... N° de série ....

Ancienne immatriculation ....

Nouvelle immatriculation ....

Carte grise délivrée le .... Wilaya ....

Au nom de ....

Lieu .... le ....

Le Receveur

استمارة شهادة المنشأ لمنطقة التجارة الحرة القارية الأفريقية (أدرج سمة محددة للهوية الوطنية، مثل العلم الوطني)

شهادة المنشأ لمنطقة التجارة الحرة القارية الأفريقية		مرجع السلطة المختصة		رمز الدولة		الرقم التسلسلي	
1. المصدر (الاسم والعنوان)		2. المرسل إليه (الاسم والعنوان)			3. للاستخدام الرسمي فقط		
4. تفاصيل النقل							
5. المميزات والأرقام	6. أرقام وتواريخ الفواتير	7. رقم ونوع التعبئة	8. وصف السلع	9. الوزن الإجمالي	10. الكمية الموردة	11. رمز النظام المتسق	12. معيار المنشأ

13. التصريح من طرف المصدر/المورد	14. شهادة المنشأ	15. لأغراض الجمارك
أصرح، أنا الموقع أسفله أن السلع الموصوفة أعلاه تلبي الشروط المطلوبة لإصدار هذه الشهادة، ومنشأها في ________________ (الدولة) المكان والتاريخ: ________________ (الاسم الكامل والصفة) ________________ (التوقيع)	ختم المنشأ ________________ (السلطة المعينة) ________________ (الاسم الكامل) ________________ (التوقيع)	رقم وثيقة التصدير: ________________ ________________ مكتب الجمارك والتاريخ ________________ (الاسم الكامل) ________________ (التوقيع)

شهادة المنشأ لمنطقة التجارة الحرة القارية الأفريقية (صفحة 2- الجزء الخلفي)

ألف. طلب التحقق من قبل الدولة الطرف المستوردة	باء. نتيجة التحقق من قبل الدولة الطرف المصدرة
مطلوب التحقق من صحة ودقة هذه الشهادة للأسباب التالية: ________________ ________________ ________________ ________________ ________________ (المكان والتريخ) ________________ (التوقيع والختم)	أظهر التحقق الذي تم إجراؤه أن هذه الشهادة صادرة عن السلطة المختصة المعينة المشار إليها وأن المعلومات الواردة فيها : ☐ صحيحة ☐ لا تفي بشروط الأصالة / الصحة في المربع ________ (أدخل رقم المربع الملائم) ________________ (المكان والتاريخ) ________________ (التوقيع والختم)

CERTIFICAT DE CIRCULATION DES MARCHANDISES — شهادة تنقل السلع

EUR.1 N° A 0053188 — أورو.1 رقم أ

راجع الملاحظات في الخلف قبل ملء الإستمارة
Consulter les notes au verso avant de remplir le formulaire

1. المصدر (الإسم و العنوان الكامل و البلد)
1. **Exportateur** (nom, adresse complète, pays)

2. شهادة مستعملة للتبادلات التفضيلية بين
2. Certificat utilisé dans les échanges préférentiels entre
l'Algérie .... الجزائر
et
la Communauté européenne .... المجموعة الأوروبية
(أشر إلى البلدان مجموع البلدان أو الأقاليم المعنية)
(indiquer les pays, groupes de pays ou territoires concernés)

3. المرسل إليه (الإسم و العنوان الكامل و البلد) إشارة إختيارية
3. **Destinataire** (nom, adresse complète, pays)
(mention facultative)

4. البلدان، مجموع البلدان أو الإقليم الذي تعتبر منتوجاته منشئية
4. Pays, groupe de pays ou territoire dont les produits sont considérés comme originaires

5. البلدان، مجموع البلدان أو إقليم الوجه
5. Pays, groupe de pays ou territoire de destination

6. Informations relatives au transport (mention facultative)
6. معلومات متعلقة بالنقل (إشارة إختيارية)

7. Observations — 7. ملاحظات

8. Numéro d'ordre; marques, numéros, nombre et nature des colis (1), désignation des marchandises
8. رقم ترتيبي، علامات، الأرقام، عدد وطبيعة الطرود (1) تعيين السلع

9. الكتلة الإجمالية (كغ) أو أوزان أخرى (ل، م³، إلخ)
9. Masse brute (kg) ou autre mesure (l, m³, etc.)

10. فواتير (إشارة إضافية)
10. Factures (Mention facultative)

Spécimen

11. VISA DE LA DOUANE — 11. تأشيرة الجمارك
Déclaration certifiée conforme — تصريح مصادق عليه طبق الأصل
Document d'exportation (2) — وثيقة التصدير (2)
Modèle .... n° .... رقم .... نوع
du .... لـ
Bureau de douane: .... مكتب الجمارك
Pays ou territoire de délivrance: .... البلد أو إقليم التسليم
Cachet — الخاتم
A .... le .... في ....
(Signature)

12. DECLARATION DE L'EXPORTATEUR — 12. تصريح المصدر
أنا الممضي أسفله أصرح أن السلع المشار إليها أعلاه تستوفي كل الشروط المطلوبة للحصول على هذه الشهادة
Je soussigné déclare que les marchandises désignées ci-dessus remplissent les conditions requises pour l'obtention du présent certificat.
A .... le .... في ....
(Signature) — (التوقيع)

Imprimerie C.N.R.C agrément n° 50 / DGD / D100 — مطبعة م.و.س.ت رخصة رقم

(1) Pour les marchandises non emballées, indiquer le nombre d'objets ou mentionner "en vrac".
(1) أشر إلى عدد المواد أو أذكر "بلا تنظيم" السلع غير المهيئة.

(2) A remplir seulement lorsque les règles nationales du pays ou territoire
(2) لا تملى إلا إذا اقتضته القواعد الوطنية للبلد أو إقليم التصريح.

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
الغرفة الجزائرية للتجارة و الصناعة

شهادة تنقل السلع

بموجب الاتفاق التجاري التفاضلي الجزائري التونسي
الموقع بتونس في 04 ديسمبر 2008

1_ المصدر (الإسم و العنوان الكامل، البلد)	شهادة منشأ رقم : № 0000943 راجع الملاحظات في الخلف قبل ملء الإستمارة
3_ المرسل إليه (الإسم و العنوان الكامل، البلد) (اشارة اجبارية)	2_ شهادة مستعملة للمبادلات التفاضلية بين الجزائر و تونس 4_ بلد المنشأ · 5_ بلد الوجهة
6_ معلومات متعلقة بالنقل (اشارة اختيارية) :	7_ ملاحظات :

8_ وصف السلع: (رقم ترتيبي، علامات، الأرقام، عدد و طبيعة الطرود) (1)	9_ كتلة خام (كغ) أو مقاييس أخرى (ل، م³ إلخ)	10_ رقم و تاريخ الفاتورة

Spécimen

11_ تصريح المصدر	12_ جهة الإصدار	13_ تأشيرة الجمارك
أنا الممضي أسفله، أصرح أن السلع المشار إليها أعلاه تستوفي كل الشروط المطلوبة للحصول على هذه الشهادة. بـ............ في............ التوقيع	توقيع و ختم الجهة المصدرة للشهادة :	تصريح مصادق عليه طبق الأصل. تصريح بالتصدير (2). نموذج .... رقم .... بتاريخ .... مكتب الجمارك .... بـ................ في ....

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
الغرفة الجزائرية للتجارة و الصناعة

رقم الشهادة : 18907 №
تاريخ الشهادة :

شهادة منشأ

بموجب أحكام اتفاقية تيسير و تنمية التبادل التجاري بين الدول العربية

1– المصدر و عنوانه كاملا :	2– المنتج و عنوانه كاملا :
3– المستورد و عنوانه كاملا :	4– بلد المنشأ :
5– تم تطبيق التراكم مع دول أخرى؟ ☐ نعم اسم الدولة : ☐ لا	
6– تفاصيل الشحن :	7– ملاحظات :
8– وصف السلع، العلامة التجارية (إن وجدت)، عدد و نوع و أرقام الطرود :	9– الوزن القائم (كجم) أو مقاييس أخرى (لتر، متر مكعب... الخ) :
10– رقم و تاريخ الفاتورة (الفواتير) :	
11– إقرار و تعهد المصدر : أقر بأن جميع البيانات المذكورة أعلاه صحيحة و أن السلع الوارد وصفها أعلاه مستوفاة للشروط و المعايير اللازمة لإكساب صفة المنشأ.	12– توقيع و خاتم الجهة المصدرة للشهادة : التوقيع : الخاتم :
13– تصديق الجهة الحكومية المختصة : التوقيع : الخاتم :	

Spécimen

Mod. n° 726

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE

MINISTERE DES FINANCES — وزارة المالية
DIRECTION GENERALE DES DOUANES — المديرية العامة للجمارك
DIRECTION REGIONALE DES DOUANES DE .... — المديرية الجهوية للجمارك ب ....
INSPECTION DIVISIONNAIRE DES DOUANES DE .... — مفتشية الأقسام للجمارك ب ....
RECETTE DE .... — قباضة الجمارك ب ....

Certificat de vente شهادة بيع

N° : .... رقم :

(de véhicule provenant de : Saisie Abandon Dépôt (1) — للسيارة الواردة من : الحجز التنازل المتروك

Avec ou sans carte grise (2) — بالبطاقة الرمادية أو بدونها

Le Receveur des Douanes d'.................... — إن قابض الجمارك ب ....

Certifie que le véhicule automobile portant — يشهد على أن السيارة المميزة

les caractéristiques suivantes : — كمايلي

Marque .... الصنف –

Type .... الطراز –

N° d'ordre dans la série du Type .... الرقم التسلسلي في الطراز –

Genre .... النوع –

Energie .... الطاقة –

Puissance .... CV .... أحصنة .... القوة –

Poids à vide .... الحمولة –

Poids total maximum en charge.................... جملة الحمولة المرخصة –

Nombre total des places.................... عدد المقاعد –

N° d'Immatriculation.................... رقم التسجيل –

Date du 1er mise en circulation .... سنة أول إستعمال في السير –

a été cédé par l'Administration des douanes — قد وقع بيعها من طرف إدارة الجمارك

dans le cadre de la vente aux enchères à — في إطار المزاد العلني لفائدة :

M. .... السيد

Suivant décision de cession du Directeur .... بمقتضى مقرر البيع للمدير

Etabli .... المؤرخ في

Portant le N° .... تحت رقم

Quittance de Paiement N°.................... du .... المؤرخة .... إيصال البيع رقم

A .... du .... — ب .... في ....

Signature et cachet du Receveur des douanes — توقيع و خاتم قابض الجمارك

Important : Il ne sera pas délivré de duplicata au présent certificat de vente — **هام** : لن تسلم نسخة من هذه الشهادة

(1) Rayer les mentions inutiles
(2) Ces spécifications sont déterminées après que le Receveur des douanes reçoit la carte grise du véhicule cédé

(1)- أشطب العبارة غير اللازمة
(2)- هذه المميزات يتم تحديدها عندما يتحصل القابض على البطاقة الرمادية للسيارة المتنازل عنها

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE

Mod. n° 239

MINISTERE DES FINANCES
DIRECTION GENERALE DES DOUANES
DIRECTION REGIONALE DES DOUANES
DE ....
INSPECTION DIVISIONNAIRE DES DOUANES
DE ....

وزارة المالية
المديرية العامة للجمارك
المديرية الجهوية للجمارك
ب ....
مفتشية الأقسام للجمارك
ب ....

Demande d'Exportation Temporaire des Marchandises pour Perfectionnement Passif

1 Nom et Raison Social de l'Exportateur

Adresse de l'Exportateur

2 Nom et Raison Social, Adresse du destinataire Chargé de l'Ouvraison ou de la Transformation ou du complément de main d'œuvre

3 Motifs invoqués en faveur de l'opération envisagée

4 Marchandises à Exporter

Nature	Désignation commerciale	Technique ou Chimique	N° S.P.T (08 Chiffres)	Valeur	Partie des Marchandises exportées ou Produits Compensateurs	
					Demeurant hors Territoire douanier	Quantité

5 Nature de Perfectionnement Passif

6 Délai nécessaire pour l'accomplissement de l'opération

7 Produits Compensateurs à Réimporter

Nature	Désignation commerciale	Technique ou Chimique	N° S.P.T (08 Chiffres)	Valeur	Produits compensateurs (déchets et rébuts)	
					Nature des marchandises demerant hors Territoire douanier	Quantité

8 Bureau des Douanes d'exportation et de réimportation

Fait à Le

Nom et Qualité du demandeur
Signature & Cachet

9 Mode de Règlement

10 Montant Global

Mod. n° 240

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE

MINISTERE DES FINANCES	وزارة المالية
DIRECTION GENERALE DES DOUANES	المديرية العامة للجمارك
DIRECTION REGIONALE DES DOUANES DE	المديرية الجهوية للجمارك ....
INSPECTION DIVISIONNAIRE DES DOUANES DE	مفتشية الأقسام للجمارك ....

Demande d'Exportation Temporaire de Marchandises pour réparation [1]

1 Nom et Raison Sociale
(préciser la nature de l'activité exercée)

Adresse du Demandeur

2 Nom et Raison Sociale

Adresse du Demandeur

3 Marchandises à exporter

Espèce tarifaire	N° P.T. (06) Chiffres	Valeur en douane (DA)	Quantités	Nature de la réparation

3 Moyens proposés pour l'identification des marchandises par le service des douanes à l'exportation et à la réimportation (2)

5 Nature de la réparation
Joindre une fiche technique faisant ressortir :
☐ Nature de la remise de la remise en état ☐ Rénovation ☐ Travaux exigés par la réparation

6 Délai nécessaire pour la réalisation de l'opération
(il s'agit du délai de réalisation de l'opération depuis la date d'exportation des marchandises jusqu'à celle de leur réimportation après réparation)

7 Montant global prévu pour la réparation(3)

8 Modalités de paiement du montant de la réparation
☐ en devises (avec ou sans transfert) ☐ à titre gratuit dans le cadre de la garantie ☐ Autres modes de paiement (à préciser) ....

9 Bureau des Douanes d'exportation et de réexportation

Décision du service des douanes	Réserves éventuelles	Fait à Le
N° .... DGD/DR/IDD, le .... demande autorisée aux conditions réglementaires en suspension de .... % des droits et taxes pour une durée de .... Le Chef d'Inspection Divisionnaire de		Nom & Prénom, Signature & Cachet (Importateur ou son Représentant légal)

(1) Demande à établir en trois (03) exemplaires
(2) Fournir toutes les précisions et justifications pour éviter le rejet de la demande
(3) Dans le cas où le montant de la réparation n'est pas connu, porter la précision ci-après : Montant de la réparation à déterminer après expertise des marchandises à l'étranger

Mod. N° 232

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
République Algérienne Démocratique et Populaire

Ministère des Finances
Direction Générale des Douanes

وزارة المالية
المديرية العامة للجمارك

Direction Régionale des Douanes ....

المديرية الجهوية للجمارك ....

Inspection Divisionnaire des Douanes ....

مفتشية أقسام الجمارك ....

DEMANDE DE PROROGATION
D'ADMISSION TEMPORAIRE DE MATERIELS DESTINES A ETRE EMPLOYES EN L'ETAT

1 **Motif de la demande**

2 **Nom et raison sociale**

Adresse du demandeur

CONTRAT

3 **Référence** ☐ Initial ☐ Avenant ☐ Nouveau contrat

4 **Durée**

5 **Objet**

6 **Lieu d'exécution**

7 **ACQUIT SOUSCRIT**

(a) Numéro	(a) Date	(a) Echéance	(b) N° P.T (08) chiffres	(c) Quantité	(c) Valeur	(d) Montant de la Caution ou Consignation	(d) Taux de suspension de l'acquit

8 **Etat des matériels au moment de l'importation**
☐ Neuf ☐ En cours d'usage

9 **Bureau des douanes de réexportation**

Décision du service des douanes

N° /DGD/DR/IDD, le
Demande autorisée aux conditions réglementaires en suspension de .... % des droits et taxes pour une durée de ....

Le Chef d'Inspection Divisionnaire de ....

Réserves éventuelles

Fait à
Le

Nom & prénom, Signature & Cachet
(Importateur ou son représentant légal)

(1) Demande à établir en quatre (04) exemplaires accompagnée d'une facture commerciale.
(2) Préciser selon le cas : transfert, continuation des travaux, besoins de réexportation, etc. ...
(3) A servir en cas de transfert de matériels uniquement.

الملحق الأول

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

وزارة المـــاليـة

المديريــة العـامة للجمـارك



طلب مباشرة إجراء المنع من استخدام النظام المعلوماتي لإدارة الجمارك

(طبقا لأحكام المادة 6 من القرار المؤرخ في 13 شوّال عام 1442 الموافق 25 مايو سنة 2021 الذي يحدد كيفيات تطبيق المنع من استخدام النظام المعلوماتي لإدارة الجمارك وكذا كيفيات رفعه)

الرقم : .... في .... بـ ....

السيد مدير التحقيقات الجمركية

الموضوع : طلب مباشرة إجراء المنع من استخدام النظام المعلوماتي لإدارة للجمارك.

طبقا لأحكام القرار المذكور أعلاه، لا سيما المادة 7 منه، يشرفني أن أقدم لكم طلب مباشرة إجراء المنع من استخدام النظام المعلوماتي لإدارة الجمارك، ضد المتعامل : .... مقر الشركة : .... رقم التعريف الجبائي : .... *(إضافة معلومات أخرى)*.

الذي ارتكب الفعل أو الأفعال المذكورة في المادة 3 من القرار المذكور أعلاه *(تفاصيل)*.

إمضاء وختم المسؤول المؤهل

الوثائق المرفقة :

- تقرير،
- كشف المعلومات اليومي،
- محضر،
- وثائق أخرى.

الملحق 3

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

وزارة المـــالية

المديريـة العـامة للجمـارك



(طبقا لأحكام المادة 6 من القرار المؤرخ في 13 شوّال عام 1442 الموافق 25 مايو سنة 2021 الذي يحدد كيفيات تطبيق إجراء المنع من استخدام النظام المعلوماتي لإدارة الجمارك وكذا كيفيات رفعه)

الرقم : .... بـ........................ في ....

السيد مدير التحقيقات الجمركية

الموضوع : طلب مباشرة إجراء المنع من استخدام النظام المعلوماتي لإدارة للجمارك.

المرجع : *طلب رفع إجراء المنع من استخدام النظام المعلوماتي لإدارة للجمارك.*

طبقا لأحكام القرار المذكور أعلاه، لا سيما المادة 13 منه، يشرفني أن أقدم لكم طلب رفع إجراء المنع من استخدام النظام المعلوماتي لإدارة الجمارك الذي تم اتخاذه ضد المتعامل : .... المقر : .... رقم التعريف الجبائي : .... *(إضافة معلومات أخرى)*، طبقا للطلب المشار إليه في المرجع. وذلك بعد قيام هذا المتعامل بتسوية وضعيته طبقا للتشريع والتنظيم المعمول بهما *(تفاصيل)*.

إمضاء وختم المسؤول المؤهل

الوثائق المرفقة :

- تقرير،
- قرار قضائي،
- مقرّر مصالحة،
- اكتتاب التزام مكفول،
- وثائق أخرى.

الملحق الأول

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

وزارة المالية

المديرية العامة للجمارك **طلب معلومات تعريفية ملزمة "RTC"**

1- مقدّم الطلب الاسم واللقب أو المقر الاجتماعي :................................. العنوان:................................. الهاتف (الفاكس) :................................. العنوان الإلكتروني :................................. رقم السجل التجاري :................................. الرقم التعريفي الجبائي :.................................	**مخصّص للإدارة** رقم التسجيل :................................. مكان الإيداع :................................. تاريخ الاستلام :....../....../...... الوثائق المرفقة (أذكر العدد) :................................. العيّنة : نعم ☐ لا ☐
2 - صاحب الطلب (سرّي) الاسم واللقب أو المقر الاجتماعي :................................. العنوان:................................. الهاتف (الفاكس) :................................. العنوان الإلكتروني :................................. رقم السجل التجاري :................................. الرقم التعريفي الجبائي :................................. رقم اعتماد المتعامل الاقتصادي المعتمد (عند الاقتضاء) :.................................	**3 - إعادة إصدار قرار معلومات تعريفية ملزمة "RTC"** (في حالة إعادة إصدار قرار معلومات تعريفية ملزمة "RTC"، يطلب ملء هذه الخانة) الرقم المرجعي لقرار المعلومات التعريفية الملزمة "RTC":................................. ساري المفعول ابتداء من ... / ... / ... تعيين البضاعة :................................. البند أو البند التعريفي الفرعي:................................. **4 - نوع العملية :** هل يتعلق هذا الطلب بعملية : تصدير ☐ استيراد ☐

هام جدا

بإمضاء الطلب، يتحمّل مقدم الطلب مسؤولية صحّة وشمولية المعلومات المدوّنة في هذا النموذج وعلى كلّ الصفحات التي يحتمل ملؤها. يقبل مقدّم الطلب بأنّ تسجل المعلومات المقدمة والصور المحتمل تقديمها إلخ.... في قاعدة البيانات لإدارة الجمارك وكذا المعلومات، بما فيها الصور المحتملة، التصميمات، الكتيبات إلخ....، المقدّمة مع الطلب أو المتحصل عليها من طرف الإدارة والتي لم تعتبر ذات سرّية خاصة في الخانتين 2 و5 من هذا الطلب بأن تكون محل نشر عام حتى عن طريق الإنترنت.

5 - التسمية التجارية للبضاعة والبيانات التكميلية (سرّي) التسمية التجارية :................................. بلد المنشأ :................................. القيمة :................................. الوزن:.................................	**6 - التصنيف المحتمل لمقدّم الطلب** البند أو البند التعريفي الفرعي:................................. **7 - القاعدة أو القواعد العامة التفسيرية التي يمكن تطبيقها للتصنيف المحتمل :** ....

8 - وصف البضاعة (*)

(أذكر عند الضرورة مكونات البضاعة بدقّة، طريقة التحليل المتبعة، نوع الطريقة المستعملة في الإنتاج، القيمة بما في ذلك قيمة العناصر المكوّنة، مجال استخدام البضائع والعلامة التجارية المعتادة أو المناسبة، عرضها موضّبة قصد بيعها على الحالة في حالة تشكيلات بضائع).

(*) يمكن استخدام ورقة إضافية إن احتجت لمساحة أخرى.

الملحق الأول (تابع)

9- العيّنات، إلخ...

اذكر إذا كان أحد هذه العناصر مرفقا بالطلب :

☐ عيّنات ☐ كتيبات ☐ صوَر ☐ تقارير / محاضر خبرة ☐ عناصر أخرى (حدّدها)..........

هل ترغب في استرجاع العيّنات؟ ☐ نعم ☐ لا

10 - طلبات معلومات تعريفية ملزمة "RTC" أخرى

أذكر فيما إذا قدمت طلب معلومات تعريفية ملزمة "RTC" أو حصلت على معلومات تعريفية ملزمة "RTC" لبضائع مطابقة أو مشابهة.

☐ نعم ☐ لا ، في حالة الإيجاب، أذكر التوضيحات أدناه وأرفق نسخة من قرار المعلومات التعريفية الملزمة "RTC".

تاريخ الطلب : .. / .. / ......

الرقم المرجعي لقرار المعلومات التعريفية الملزمة "RTC"..........................:

تاريخ سريان المفعول :..

تسمية البضاعة: ....

البند أو البند التعريفي الفرعي:...

11 - هل لديكم معرفة بوجود قرار مسبق لبضائع مطابقة أو مشابهة ؟

(في حالة الإيجاب اذكر ذلك) :

12 - تاريخ وإمضاء مقدم الطلب

أصرّح بأنّ كلّ المعلومات المصرّح بها في هذا النموذج وكلّ وثيقة مرفقة به هي حسب علمي، موثقة وصحيحة وشاملة.

إمضاء مقدم الطلب

المرجع :.................................

التاريخ :...../...../..........

حرّر بـ.............................

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

نموذج 110

Modèle D 110

المديرية العامة للجمارك

DIRECTION GENERAL DES DOUANES

DIRECTION REGIONALE DE .... المديرية الجهوية لـ

INSPECTION DIVISIONNAIRE DE .... مفتشية الأقسام لـ

INSPECTION PRINCIPALE DE .... المفتشية الرئيسية لـ

طلب معلومات حول تطبيق التعريفة

يستخدم من طرف المصلحة في ثلاث نسخ

DEMANDE DE RENSEIGNEMENT CONCERNANT L'APPLICATION DU TARIF

(A UTILISER PAR LE SERVICE EN TRIOS EXEMPLAIRES)

Formulé(e) par .... مقدم من طرف

Raison sociale .... الاسم التجاري

Adresse .... العنوان

Au sujet de l'espèce tarifaire des marchandises
Qu'il se propose :

حول النوع التعريفي للبضاعة
التي ينوي

- d'importer — استرادها

- d'exporter — تصديرها

(*) لا يمكن تقديم أي طلب متعلق ببضاعة قد تم التصريح المفصل بها. (أنظر الصفحة الأخيرة)

(*) Aucune demande ne peut être formulée pour les marchandises en cours de dédouanement (voir la dernière page)

المنشور رقم 20/م ع ج/ديوان/م 420 المؤرخ في 21 أبريل 1999

Circulaire n° 20 DGD/CAB/D420 du 21 avril 1999

الترتيب التعريفي المصرح به Position déclarée .... الترتيب التعريفي المحتمل Position / Sous Position tarifaire présumée .... التسمية التجارية والتقنية Désignation commerciale ou technique .... Pays d'origine بلد المنشأ .... Valeur القيمة : .... Poids الوزن .... إسم وعنوان المرسل إليه Nom et adresse du destinataire: .... إسم وعنوان المرسل Nom et adresse de l'expéditeur: .... الوثائق المرفقة : Pièces annexées(3):	**DESCRIPTION DETAILLEE DES MARCHANDISES** Composition, structure, forme, utilisation etc., (1) et (2) تركيب و طرق السير و الاستعمال (1) و (2)

-فيما يخص النسيج يتوجب الإيضاح الدقيق لطبيعة النسيج ، مع تعيين المقدار من حيث الوزن لكل عنصر يدخل في صناعته

(1) Pour les tissus, indiquer notamment la nature exacte du textile, s'il y a lieu, la proportion, le poids de chacun des éléments entrants dans la fabrication.

يمكن إرفاق بيان منفصل متعلق بطرق سير وعمل الآلات والأجهزة موضوع الطلب

(2) Le mode de fonctionnement des machines et appareils peut faire l'objet d'une notice séparée.

.تبين هنا العينات والرسوم والمستندات... المرفقة بالطلب

(3) Mentionner ici les échantillons, plans, croquis, catalogue s ..., produits à l'appui de la demande.

REPONSE DE L'ADMINISTRATION	**قرار الإدارة**
Demande N° du	الطلب رقم المؤرخ في

Alger, le .... الجزائر في ....

M. LE DIRECTEUR REGIONAL A .... السيد المدير الجهوي لـ ....

M. LE CHEF D'INSPECTION DIVISIONNAIRE DE .... السيد رئيس مفتشية الأقسام لـ ....

بيان المنتجات DESIGNATION DES MARCHANDISES	ملاحظات OBSERVATION
التسمية التجارية و التقنية Dénomination commerciale et technique المكونات و كيفية التحضير Composition et mode d'obtention طرق و كيفية الاستعمال Usage et mode d'emploi بلد المنشا Pays d'origine القيمة Valeur الوزن poids	الوثائق الملحقة Pièces annexes A……………………….le……………………….. في Signature الإمضاء

REPONSE DE L'ADMINISTRATION قرار الإدارة

آراء رؤساء المصالح المحلية AVIS DES CHEFS DE SERVICES LOCAUX	جواب الإدارة REPONSE DE L'ADMINISTRATION
	A.............................le............................ في

(*) يجب ان تودع الطلبات في 3 نسخ الى مكتب الجمارك أين ينوي تحقيق عملية الاستيراد أو التصدير
(*) Les demandes établies en trois exemplaires, doivent être adressées à un bureau de douane, par lequel les opérations d'importations ou d'exportations envisagées sont susceptibles d'être réalisées.

الوثائق أو المستندات أو غيرها من الوثائق المقدمة مع الطلبات و المحررة باللغة الأجنبية يجب أن يكون مترجمة ترجمة مصادق عليها
Les textes utiles des catalogues ou autres documents (notices, etc...) présentés à l'appui des demandes en langues étrangères, doivent faire l'objet de traduction, certifiée exacte.

لا يعاد إرسال العينات التي يتعذر إرسالها مع البريد العادي يمكن أن ترسل من الطرف المصلحة لكن المصاريف تكون على عاتق المعنيين العينات ، غير انه إذا تلف من جراء التحليلات والفحوصات يمكن للمعنيين استرجاعها خلال شهر من تاريخ الحصول على الرد ، عند انقضاء هذه المهلة لاتقبل أية مطالبة بها
Les échantillons ne pouvant être joints au courrier ordinaire sont adressés, aux frais des intéressés, à l'administration par les soins du service. Les échantillons ne sont pas renvoyés. Ceux qui n'ont pas été détruits par l'analyse ou l'examen sont tenus, pendant un mois à compter du jour de la réponse, à la disposition des intéressés, qui peuvent les reprendre contre décharge. Passé ce délai, aucune réclamation ne peut être formulée.

في كل الأحوال تحتفظ المخططات الرسومات تعليمات الاستعمال و الصور كمستندات للأرشيف داخل الملف.
Les plans, dessins, notices, photographies sont dans tous les cas, conservés dans les archives à l'appui du dossier.

يستحسن إرفاق بالطلب ظرف عليه طابع بريدي.
Il est recommandé de joindre une enveloppe timbrée pour la réponse.

بالنسبة الأنسجة ذكر سيما الطبيعة الحقيقية النسيج و اذا كان مركبا نسبة ووزن كل من العناصر الداخلة في تصنيعه يمكن إرفاق بيان منفصل محرر متعلق بطرق سير و عمل الألات و الأجهزة موضوع الطلب.
Pour les tissus, indiquer notamment la nature exacte du textile et, s'il y a mélange, la proportion en poids de chacun des éléments entrant dans sa fabrication.
Le mode de fonctionnement des machines et appareils peut faire l'objet d'une notice séparée.

يجب ذكر على الوثيقة العينات المخططات الرسومات و الدلائل المرفقة مع الطلب.
بالنسبة العينات بالورق النسيج و المواد الأخرى المتشابهة يجب أن تتضمن المساحة على الأقل على 2 دسم مربع و يجب أن تحت النسيج على الحاشية و بصفة عامة المنتجات الخاضعة للتحاليل يجب أن يبلغ وزنها على الأقل 150 غرام و تقدم في نسختين.
Les échantillons, plans, croquis, catalogues, etc., produits à l'appui de la demande doivent être mentionnés sur le document. Les échantillons de papier, tissus et articles similaires doivent être d'au moins deux décimètres carrés de surface. Pour les tissus, ils doivent comprendre la lisière. Pour les vêtements, joindre un article complet. Les échantillons de produits devant être soumis à l'analyse doivent, en général, représenter un poids minimum de 150 grammes et être présentés en doubles exemplaires.

الملحق الثاني

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

وزارة المالية

المديرية العامة للجمارك

طلب معلومات ملزمة حول المنشأ "RCO"

1- مقدّم الطلب

الاسم واللقب أو المقر الاجتماعي :.................................

العنوان:..

الهاتف (الفاكس) :..

العنوان الإلكتروني :...

رقم السجل التجاري :...

الرقم التعريفي الجبائي :..

مخصّص للإدارة

رقم التسجيل :...

مكان الإيداع :...

تاريخ الاستلام :....../....../........

الوثائق المرفقة (اذكر العدد) :...

العيّنة : نعم ☐ لا ☐

2 - صاحب الطلب (سرّي)

الاسم واللقب أو المقر الاجتماعي :.................................

العنوان:..

الهاتف (الفاكس) :..

العنوان الإلكتروني :...

رقم السجل التجاري :...

الرقم التعريفي الجبائي :..

رقم اعتماد المتعامل الاقتصادي المعتمد (عند الاقتضاء) :.......................................

3 - إعادة إصدار قرار معلومات ملزمة حول المنشأ "RCO"

(في حالة إعادة إصدار قرار معلومات تعريفية المنشأ "RTC"، يطلب ملء هذه الخانة)

الرقم المرجعي لقرار المعلومات التعريفية المنشأ "RCO":..

ساري المفعول ابتداء من ... / ... / ...

تعيين البضاعة :..

البند أو البند التعريفي الفرعي:...

4 - نوع العملية :

هل يتعلق هذا الطلب بعملية :

تصدير ☐ استيراد ☐

هام جدا

بإمضاء الطلب، يتحمل مقدم الطلب مسؤولية صحة وشمولية المعلومات المدوّنة في هذا النموذج وعلى كلّ الصفحات التي يحتمل ملؤها. يقبل مقدّم الطلب بأنّ تسجل المعلومات المقدمة والصور المحتمل تقديمها إلخ.... في قاعدة البيانات لإدارة الجمارك وكذا المعلومات، بما فيها الصور المحتملة، التصميمات، الكتيبات الخ........، المقدّمة مع الطلب أو المتحصل عليها من طرف الإدارة والتي لم تعتبر ذات سرّية خاصة في الخانتين 2 و 11 من هذا الطلب بأن تكون محل نشر على حتى عن طريق الإنترنت.

5 - الإطار القانوني أذكر في أي إطار قانوني ستعالج البضائع

☐ المنشأ غير التفضيلي :.................................

☐ المنشأ التفضيلي :.......................................

(وضع طبيعة الاتفاق التفضيلي)

6 - القواعد المحتمل تطبيقها :

7 - البند أو البند التعريفي الفرعي للبضائع :

8 - وصف مسار إنتاج البضائع (مكان الإنتاج، التسلسل الزمني وطبيعة العمليات)

الملحق الثاني (تابع)

9 - معلومات تسمح بتحديد المنشا (*)

المواد المستعملة	البند أو البند التعريفي الفرعي	المنشا	القيمة	الوزن

(*) يمكن استخدام ورقة إضافية إن احتجت لمساحة أخرى.

10 - بلد المنشا المحتمل من طرف مقدم الطلب :

☐ بلد المنشا :...

☐ بلد التصدير (إن اختلف) :....................

☐ بلد الاستيراد :...

11- التسمية التجارية والمعلومات التكميلية للبضاعة (سرّي)

12 - هل سبق لكم طلب قرار مسبق لبضائع مطابقة أو مشابهة؟

(في حالة الإيجاب اذكر ذلك) :

13 - العيّنات، إلخ...

اذكر إذا كان أحد هذه العناصر مرفقا بالطلب :

☐ عيّنات ☐ كتيبات ☐ صور ☐ تقارير / محاضر خبرة ☐ عناصر أخرى (حدّدها)..........

هل ترغب في استرجاع العيّنات؟ نعم ☐ لا ☐

14 - هل لديكم معرفة بوجود قرار مسبق لبضائع مطابقة أو مشابهة؟

(في حالة الإيجاب اذكر ذلك) :

15 - تاريخ وإمضاء مقدم الطلب

أصرّح بأنّ كلّ المعلومات المصرّح بها في هذا النموذج و كلّ وثيقة مرفقة به هي حسب علمي، موثقة وصحيحة وشاملة.

إمضاء مقدم الطلب

المرجع :..................................

التاريخ :..................................

حرّر بـ..................................

الملحق الثالث

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

وزارة المالية

المديرية العامة للجمارك

طلب معلومات ملزمة حول إمكانية الاستفادة من الإعفاء من الحقوق والرسوم "RCDT"

1- مقدّم الطلب الاسم واللقب أو المقر الاجتماعي :.................................. العنوان:.. الهاتف (الفاكس) :... العنوان الإلكتروني :... رقم السجل التجاري :... الرقم التعريفي الجبائي :..	**مخصّص للإدارة** رقم التسجيل :.. مكان الإيداع :... تاريخ الاستلام :....../....../...... الوثائق المرفقة (أذكر العدد) :....................................... العيّنة : نعم ☐ لا ☐
2 - صاحب الطلب *(سرّي)* الاسم واللقب أو المقر الاجتماعي :.................................. العنوان:.. الهاتف (الفاكس) :... العنوان الإلكتروني :... رقم السجل التجاري :... الرقم التعريفي الجبائي :.. رقم اعتماد المتعامل الاقتصادي المعتمد (عند الاقتضاء) :..	**3 - إعادة إصدار قرار يخص معلومات ملزمة حول إمكانية الاستفادة من الإعفاء من الحقوق والرسوم "R.C.D.T"** (في حالة إعادة إصدار قرار معلومات ملزمة "R.C.D.T"، يطلب ملء هذه الخانة) الرقم المرجعي لقرار R.C.D.T :.. ساري المفعول ابتداء من ... / ... / .... تعيين البضاعة :.. البند أو البند التعريفي الفرعي:... **4 - نوع العملية :** هل يتعلق هذا الطلب بعملية : تصدير ☐ استيراد ☐

هام جدًا

بإمضاء الطلب، يتحمل مقدم الطلب مسؤولية صحّة وشمولية المعلومات المدوّنة في هذا النموذج وعلى كلّ الصفحات التي يحتمل ملؤها. يقبل مقدّم الطلب بأنّ تسجل المعلومات المقدمة والصور المحتمل تقديمها إلخ..... في قاعدة البيانات لإدارة الجمارك وكذا المعلومات، بما فيها الصور المحتملة، التصميمات، الكتيّبات الخ........، المقدّمة مع الطلب أو المتحصل عليها من طرف الإدارة والتي لم تعتبر ذات سرّية خاصة في الخانتين 2 و5 من هذا الطلب بأن تكون محل نشر علم حتى عن طريق الإنترنت.

5 - التسمية التجارية للبضاعة والبيانات التكميلية *(سرّي)* التسمية التجارية :... بلد المنشأ :... القيمة :.. الوزن :...	**6 - وصف البضاعة (*) :** (أذكر عند الضرورة مكونات البضاعة بدقّة، طريقة التحليل المتبعة، نوع الطريقة المستعملة في الإنتاج، القيمة بما في ذلك قيمة العناصر المكوّنة، مجال استخدام البضائع والعلامة التجارية المعتادة أو المناسبة، عرضها موضّبة قصد بيعها على الحالة في حالة تشكيلات بضائع). (*) يمكن استخدام ورقة إضافية إن احتجت لمساحة أخرى.

الملحق الثالث (تابع)

7- العيّنات، إلخ...

اذكر إذا كان أحد هذه العناصر مرفقا بالطلب :

☐ عيّنات ☐ كتيبات ☐ صوّر ☐ تقارير / محاضر خبرة ☐ عناصر أخرى (حدّدها)..........

هل ترغب في استرجاع العيّنات؟ نعم ☐ لا ☐

8 - طلبات معلومات تعريفية ملزمة "R.C.D.T" أخرى

اذكر فيما إذا قدمت طلب معلومات ملزمة حول إمكانية الاستفادة من الإعفاء من الحقوق والرسوم أو حصلت على معلومات ملزمة حول إمكانية الاستفادة من الإعفاء من الحقوق والرسوم "R.C.D.T" لبضائع مطابقة أو مشابهة.

☐ نعم ☐ لا ، في حالة الإيجاب، أذكر التوضيحات أدناه و أرفق نسخة من قرار المعلومات الملزمة "R.C.D.T".

تاريخ الطلب : ....

الرقم المرجعي لقرار المعلومات الملزمة "R.C.D.T"..................................:

تاريخ سريان المفعول:...

تسمية البضاعة : ....

البند أو البند التعريفي الفرعي:...

9 - النصوص القانونية المدعمة لطلب الإعفاء (اذكر كل المعلومات الضرورية)

10 - تاريخ وإمضاء مقدم الطلب

أصرّح بأنّ كلّ المعلومات المصرّح بها في هذا النموذج وكلّ وثيقة مرفقة به هي حسب علمي، موثقة وصحيحة وشاملة.

إمضاء مقدم الطلب

المرجع :..............................

التاريخ :..............................

حرّر بـ..............................

الجمهـــــوريـة الجزائـــريـة الديـمـقـراطيـة الشـعـــبيـة
REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE

MINISTERE DES FINANCES

DIRECTION GENERALE
DES DOUANES

Direction de la Fiscalité et des Bases de Taxation

Sous-Direction des Bases de Taxation

وزارة الـمـالـيـــة

المديريـــة العامـة
للجمــــارك

مديرية الجباية وأسس الضريبة

المديرية الـفـرعـيـة لأسس الـضـريـبـة

N°............./DGD/D042.Année du........................

REPONSE DE L'ADMINISTRATION
POUR L'APPLICATION DU TARIF
قرار الإدارة حول تطبيق التعريفة

Soit fait retour à Monsieur le Directeur Régional des Douanes à Alger Port, comme suite à son envoi, Modèle 110, n° 0000/DGD/DRDAP/SDTD/B.2/21 du 00.00.0000, par lequel il sollicite des renseignements sur le classement tarifaire d'un produit dénommé « câble électrique de mise à la terre », avec les éléments de réponse suivants :

1. **Description du produit : وصف المُنتج**

L'examen du dossier transmis ainsi que la fiche technique et l'échantillon joints, fait ressortir qu'il s'agit d'un produit dénommé « POWER CABLE 60001/1000V, ZA-RVV, 16 mm² YELLOW /GREEN », consistant en un câble électrique de mise à la terre, à conducteur en cuivre et double isolation en matières plastiques, d'une tension de 600 à 1000 V, enroulé et ne comportant pas des pièces de connexion à ses extrémités.

Il est présenté au dédouanement avec un ensemble de pièces et de fiches de connexion, destinées à être montées et fixées sur les extrémités dudit câble électrique et ce, après l'avoir découpé en longueurs en fonction de la distance qui sépare l'équipement à protéger du lieu d'implantation de la barre de mise à la terre.

2. **Sous positions envisagées : البُنود التعريفية الفرعية المحتملة**

La question posée est de savoir si le câble électrique en cause est correctement classé à la sous position tarifaire 8544.42.19.00, en tant que câbles électriques, pour tensions n'excédant pas 1.000 V, munis de pièces de connexions, comme il a été retenu par le DR et déclaré par l'opérateur, ou bien à la sous position tarifaire 8544.49.22.00, à titre de conducteur électrique en cuivre non blindé, d'une tension excédant 600 V, non munis de pièces de connexions, comme il a été préconisé par le CID, l'IPCOC et l'Inspecteur Vérificateur.

3. **Classement tarifaire : التصنيف التعريفي**

De prime abord, il est nécessaire de rappeler que le classement des marchandises doit s'opérer sur la base de leurs **caractéristiques objectives** telles que **présentées au moment de dédouanement**. Ainsi, le classement tarifaire est **un élément neutre et objectif**. La fiscalité ainsi que les mesures du commerce

extérieur, applicables aux produits, sont **la conséquence** du classement tarifaire ainsi légalement retenu.

Aux termes de la règle générale interprétative N° 1 du système harmonisé qui est la règle fondamentale, le classement des produits est déterminé légalement d'après les libellés des Positions et des Notes de Sections ou de Chapitres et, au besoin, lorsqu'elles ne sont pas contraires aux termes desdites positions et Notes, d'après les dispositions des Règles 2, 3, 4 et 5. La RGI 6 quant à elle, détermine le classement au niveau de la sous position tarifaire.

S'agissant d'un câble (conducteur) électrique en cuivre pour la mise à la terre, d'une tension de 600 à 1000 V, son classement à la position tarifaire 85.44 ne pose aucune difficulté particulière.

Le classement au niveau de la sous position est conditionné par la détermination de la nature exacte du conducteur électrique en cause et ce, selon qu'il est à considérer comme un conducteur non muni de pièces de connexions ou, au contraire, comme étant muni de telles pièces de connexions étant donné qu'il est présenté avec ces pièces.

En effet, de la lecture du libellé de la sous position tarifaire 8544.42, il ressort que l'admission des câbles électriques dans cette sous position est réservée uniquement à ceux présentés **munis** de pièces de connexion.

Autrement dit, le libellé de cette sous position désigne et vise seulement les câbles électriques **pourvus** de pièces de connexion qui doivent être fixées ou montées sur le câble et il ne peut, en aucun cas, être étendu aux autres câbles électriques dépourvus de telles pièces de connexion, même présentés ensemble à l'état non monté.

Ainsi, le recours à l'application de la RGI 2-a) pour le classement d'un câble électrique, présenté avec des pièces de connexion non montées et non fixées sur ce câble, dans une sous position tarifaire qui désigne uniquement les câbles pourvus de pièces de connexion ne peut être effectué et chaque article (le câble et les pièces de connexion), doit suivre son régime propre.

Dans ces conditions, le classement du câble électrique en cause à la sous position tarifaire 8544.42 ne peut être effectué et il est à considérer comme étant un câble non muni de pièces de connexions du n° 8544.49.

Le classement au niveau de la sous position tarifaire à dix (10) chiffres est à déterminer en fonction du domaine d'utilisation du câble en cause (pour la téléphonie, l'électricité ou pour autres usage), la matière de âme conductrice (en cuivre ou en autres matières) et selon qu'il soit blindé ou non.

Tel que décrit présenté, le câble en cause est constitué d'une âme conductrice en cuivre, ne comportant aucune armure ou tresse de protection métallique (non blindé) et il est destiné à être utilisé dans le domaine de l'électricité (la mise à la terre des surcharges électriques et des foudres).

De ce fait, il est à classer à la position tarifaire 85.44, plus précisément à la sous position tarifaire 8544.49.22.00, par application des RGI 1 et 6 du SH.

En conséquence, l'avis du Directeur Régional n'est pas partagé.

2/3

4. **Tableau récapitulatif : جدول ملخص**

Description de la marchandise وصف البضاعة	**Sous positions envisagées** البنود التعريفية الفرعية المحتملة	**Classement retenu** التصنيف المُعتمد	**Justificatif** المُبرر
Un produit dénommé « POWER CABLE 60001/1000V, ZA-RVV, 16 mm² YELLOW /GREEN », consistant en un câble électrique de mise à la terre, à conducteur en cuivre et double isolation en matières plastiques, d'une tension de 600 à 1000 V, enroulé et ne comportant pas des pièces de connexion à ses extrémités. Il est présenté au dédouanement avec un ensemble de pièces et de fiches de connexion, destinées à être montées et fixées sur les extrémités dudit câble électrique et ce, après l'avoir découpé en longueurs en fonction de la distance qui sépare l'équipement à protéger du lieu d'implantation de la barre de mise à la terre.	8544.42.19.00 8544.49.22.00	**8544.49.22.00**	**R.G.I 1 et 6 du SH.**

Figure 1 صورة المُنتج



Copie à MM : / **نسخة إلى السادة :**

- Les Directeurs Régionaux des Douanes ; / - المديرون الجهويون للجمارك
- Les Chefs de Services Régionaux des Contrôles a Posteriori. / - رؤساء المصالح الجهوية للرقابة اللاحقة

3/3

الملحق الرابع
الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

وزارة المالية
المديرية العامة للجمارك **قرار يتعلق بمعلومات تعريفية ملزمة "RTC"، رقم ....**

1 - صاحب الطلب (سرّي) الاسم واللقب أو المقر الاجتماعي: .... العنوان: .... الرقم التعريفي الجبائي: .... رقم اعتماد المتعامل الاقتصادي المعتمد (عند الاقتضاء):	**2- هام جدا** - إنّ المعلومات المتضمنة في هذا القرار المتعلق بمعلومات تعريفية ملزمة "RTC" بما في ذلك الصور، وباستثناء المعلومات الواردة في الخانتين 1 و8، يمكن أن تكون موضوع نشر حتى عن طريق الإنترنت. - لصاحب الطلب الحق في تقديم طعن ضد القرار المتعلق بمعلومات تعريفية ملزمة "RTC".
3 - مرجع وتاريخ الطلب	**4 - تاريخ بداية الصلاحية (*) :** ..../......./ .... (*) هذه الخانة يجب أن تتضمن تاريخ تبليغ القرار المتعلق بمعلومات تعريفية ملزمة "RTC" لصاحب الطلب.
5 - تصنيف البضاعة في التعريفة الجمركية :	**6 - مدة الصلاحية :** إن القرار المتعلق بمعلومات تعريفية ملزمة "RTC" صالح لمدة ستة (6) أشهر، ابتداء من تاريخ سريان الصلاحية المشار إليه في الخانة 4.

7 - وصف البضاعة وكيفية اقتنائها :

8 - التسمية التجارية والمعلومات التكميلية للبضاعة : (سرّي)

9 - مبررات تصنيف البضاعة :

10 - إنّ القرار المتعلق بمعلومات تعريفية ملزمة "RTC" قد تم إصداره بناء على العناصر التالية المقدمة من طرف صاحب الطلب

☐ الوصف ☐ العيّنات ☐ الكتيبات ☐ الصور ☐ تقرير/ محضر خبرة ☐ عناصر أخرى (حددها)..

حرّر بالجزائر في .... **الإمضاء** **الختم**

الملحق الخامس

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

وزارة المالية

المديرية العامة للجمارك

قرار يتعلق بمعلومات ملزمة حول المنشا "RCO"، رقم ......

1 - صاحب الطلب *(سرّي)*

الاسم واللقب أو المقر الاجتماعي :.................................

العنوان :...

الرقم التعريفي الجبائي :...

رقم اعتماد المتعامل الاقتصادي المعتمد (عند الاقتضاء) :..

2- هام جدا :

– إن المعلومات المتضمنة في هذا القرار المتعلق بمعلومات ملزمة حول المنشا"RCO" بما في ذلك الصّور، وباستثناء المعلومات الواردة في الخانات 1 و8، يمكن أن تكون موضوع نشر عام حتى عن طريق الأنترنت.

– لصاحب الطلب الحق في تقديم طعن ضد القرار المتعلق بمعلومات ملزمة حول المنشا "RCO".

3 - مرجع وتاريخ الطلب :

4 - تاريخ بداية الصلاحية (*) :

......./......./.......

(*) هذه الخانة يجب أن تتضمن تاريخ تبليغ القرار المتعلق بمعلومات ملزمة حول المنشا "RCO" لصاحب الطلب.

5 - تصنيف البضاعة في التعريفة الجمركية :

6 - مدة الصلاحية : إنّ القرار المتعلق بمعلومات ملزمة حول المنشا "RCO" صالح لمدة ستة (6) أشهر، ابتداء من تاريخ سريان الصلاحية المشار إليه في الخانة 4.

7 - وصف البضاعة وكيفية اقتنائها :

8 - التسمية التجارية والمعلومات التكميلية للبضاعة : *(سرّي)*

9 - مبرّرات تحديد منشا البضاعة :

10 - إنّ القرار المتعلق بمعلومات ملزمة حول المنشا"RCO" قد تم إصداره بناء على العناصر التالية المقدمة من طرف صاحب الطلب

☐ الوصف ☐ العيّنات ☐ الكتيبات ☐ الصور ☐ تقرير/ محضر خبرة ☐ عناصر أخرى (حددها) :..

حرّر بالجزائر في ....

الإمضاء

الختم

الملحق السادس
الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

وزارة المالية
المديرية العامة للجمارك

قرار يتعلق بمعلومات ملزمة حول الإعفاء من الحقوق والرسوم "R.C.D.T"، رقم ....

<table>
<tr>
<td>1 - صاحب الطلب (سرّي)

الاسم واللقب أو المقر الاجتماعي :..
العنوان :...
الرقم التعريفي الجبائي :..
رقم اعتماد المتعامل الاقتصادي المعتمد (عند الاقتضاء) :..</td>
<td>2- هام جدًا :
– إن المعلومات المتضمنة في هذا القرار المتعلق بمعلومات ملزمة حول "R.C.D.T" بما في ذلك الصور، وباستثناء المعلومات الواردة في الخانتين 1 و8، يمكن أن تكون موضوع نشر عام حتى عن طريق الإنترنت.
– لصاحب الطلب الحق في تقديم طعن ضد القرار المتعلق بمعلومات ملزمة حول "R.C.D.T".</td>
</tr>
<tr>
<td>3 - مرجع وتاريخ الطلب :</td>
<td>4 - تاريخ بداية الصلاحية (*) :
......../......../........
(*) هذه الخانة يجب أن تتضمن تاريخ تبليغ القرار المتعلق بمعلومات ملزمة حول "R.C.D.T" لصاحب الطلب.</td>
</tr>
<tr>
<td>5 - تصنيف البضاعة في التعريفة الجمركية :</td>
<td>6 - مدة الصلاحية : إنّ القرار المتعلق بمعلومات ملزمة حول "R.C.D.T" صالح لمدة ستة (6) أشهر، ابتداء من تاريخ سريان الصلاحية المشار إليه في الخانة 4.</td>
</tr>
<tr>
<td colspan="2">7 - وصف البضاعة وكيفية اقتنائها :</td>
</tr>
<tr>
<td colspan="2">8 - التسمية التجارية والمعلومات التكميلية للبضاعة : (سرّي)</td>
</tr>
<tr>
<td colspan="2">9 - الحق في الاستفادة من الإعفاء من الحقوق والرسوم والشروط المتعلقة بها :</td>
</tr>
<tr>
<td colspan="2">10 - إنّ القرار المتعلق بمعلومات ملزمة حول "R.C.D.T" قد تم إصداره بناء على العناصر التالية المقدمة من طرف صاحب الطلب

☐ الوصف ☐ العينات ☐ الكتيبات ☐ الصور ☐ تقرير/ محضر خبرة ☐ عناصر أخرى (حددها).....

حرّر بالجزائر في .... الإمضاء الختم</td>
</tr>
</table>

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE

MINISTERE DES FINANCES
DIRECTION GENERALE DES DOUANES
DIRECTION REGIONALE DES DOUANES
DE ....
INSPECTION DIVISIONNAIRE DES DOUANES
DE ....
RECETTE DE ....

وزارة المالية
المديرية العامة للجمارك
المديرية الجهوية للجمارك
ب ....
مفتشية الأقسام للجمارك
ب ....
قباضة الجمارك ب ....

N° ....

Mod. n° 195

قسيمة المراقبة نموذج 195

BULLETIN DE CONTROLE

MARCHANDISES (1) { Importation / Exportation

DÉCLARANT ....

– Destinataire Réel } NOM ....
– Exportateur Réel } ADRESSE ....

PAYS { – De Provenance ....
– D'Origine ....
– De Destination ....

Nature N° et Date des Déclarations	Nombre, espèce marque et N° des Colis	Désignation des Marchandises ou dénomi/ commerciale	Poids ou Quantité	Valeur Déclarée	Droits et Taxes Perçus

DESTINATAIRE
....
....
....
....

OBJET DU CONTROLE
....
....
....
....

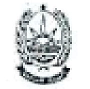
A : .... Le : ..../..../Année

NOTA : Indiquer aux pages suivantes du présent imprimé, les observations particulières, les remarques propres à aider les enquêteurs, les points sur lesquels on désire être spécialement renseigné, les différentes transmissions ainsi que les résultats de l'enquête, bulletin à adresser en double exemplaires accompagné autant que possible des déclarations et de toutes pièces annexes.

(1) rayer la mention inutile

قسيمة الوضع قيد الإيداع

MINISTERE DES FINANCES
DIRECTION GENERALE DES DOUANES
DIRECTION REGIONALE DES DOUANES
DE ....
INSPECTION DIVISIONNAIRE DES DOUANES
DE ....
RECETTE DE ....



الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE



وزارة المالية
المديرية العامة للجمارك
المديرية الجهوية للجمارك
....
مفتشية الأقسام للجمارك
....
قباضة الجمارك بـ ....

Mod. n° 235

BULLETIN DE MISE EN DEPOT

Marchandises non déclarées dans le délai légal

Brigade Commerciale

Bureau de : ....
Magasin : ....
N° : ....
Moyen de transport : ....
Venant de : ....
Le : ....
Gros N° : ....

Receveur

N° de Dépot : ....
Du : ....
A : ....
Le : ....

Reçu les marchandises énoncées ci-contre

A : ....
Le : ....

COLIS				ARTICLES	DESIGNATION DES MARCHANDISES	POIDS BRUT RECONNU	NOMBRE DECLARE	APUREMENT
MARQUES ET NUMEROS	NOMBRE	ESPECES	ORIGINE et conditions des transports					

A .... Le ....

L'Inspecteur Principal des Brigades
(Cachet et Griffe)

Le Receveur (Cachet et Griffe)

MINISTERE DES FINANCES
DIRECTION GENERALE DES DOUANES
DIRECTION REGIONALE DES DOUANES
DE ....
INSPECTION DIVISIONNAIRE DES DOUANES
DE ....
RECETTE DE ....

وزارة المالية
المديرية العامة للجمارك
المديرية الجهوية للجمارك
بـ ....
مفتشية الأقسام للجمارك
بـ ....
قباضة الجمارك بـ ....

N° ....

محضر اتلاف بضاعة

PROCES - VERBAL DE DESTRUCTION

L'An .... et le .... du mois de ....
nous soussigné .... Receveur des douanes à
.... en exécution de la décision n°........................ du........................
Portant autorisation de destruction, avons procédé ce jour en présence, respectivement de........................ à la destruction de la ou des marchandise(s) composée(s) de (1) et cela par (2) ....

Fait, à ....

Le Receveur des Douanes
Signature - Cachet et griffe personnelle

Les Agents des Douanes
(Nom - Prénom- Grade, Signature)

Représentant de la Protection Civile
(Nom - Prénom- Grade,
Signature - Cachet

Représentant des Services de Sécurité
(Nom - Prénom- Grade,
Cachet et Signature

(1) – Annexe I
(2) – Procédure de destruction.

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
RÉPUBLIQUE ALGÉRIENNE DÉMOCRATIQUE ET POPULAIRE

Mod. n° 725

MINISTERE DES FINANCES
DIRECTION GENERALE DES DOUANES
DIRECTION REGIONALE DES DOUANES
DE ....
INSPECTION DIVISIONNAIRE DES DOUANES
DE ....
RECETTE DE ....



وزارة المالية
المديرية العامة للجمارك
المديرية الجهوية للجمارك
ب ....
مفتشية الأقسام للجمارك
ب ....
قباضة الجمارك ب ....

محضر بيع بضائع بالمزاد العلني

منشور رقم 15 / م ع ج / ديوان / د 230 المؤرخ في 2007/01/12

في سنة .... الشهر .... اليوم .... الساعة ....

و بطلب من السيد المدير العام للجمارك، المتضمن تخويل حق المتابعة إلى السيد المدير الجهوي للجمارك ب .... الذي إختار

موطن إقامته لدى السيد قابض الجمارك ب .... الذي له حق المتابعة و التحصيل.

.... على التوالي ....

.... للجمارك ....

بمقتضى قرار رئيس السيد مفتشية الأقسام للجمارك بتاريخ .... رقم .... المرخص للبيع حيث إن هذا

البيع تم الإعلان عنه عن طريق التعليق و الصحافة.

حيث أن عدد كافي من الأشخاص إجتمعوا بمكان البيع، سمح بفتح المزاد، صرحنا علانية و بصوت مسموع، بأن هذا البيع سيتم حالا و بالشروط

التالية :

Mod. n°725

المادة الأولى : البضائع الراسي عليها المزاد تكون خالية من كل الحقوق و الرسوم، للمزايد أكثر و الأخير و لا تسلم إلا بمقابل دفع الثمن كله، إما نقدا أو بواسطة شيك مصادق عليه.

المادة الثانية : مصاريف التسجيل و كذا رفع البضائع. يقع على عاتق الراسي عليه المزاد، يجب أن يتم رفع البضائع خلال 48 ساعة اللاحقة للبيع.

المادة الثالثة : تباع البضائع في الحالة التي هي متواجدة فيها، دون أي ضمان من طرف إدارة الجمارك و لا يقبل أي إحتجاج مهما كان السبب.

المادة الرابعة : إن الأشخاص المعترف و المعلن عنهم كمزايدين متخلفين، من طرف إدارة الجمارك لا يسمح لهم بالمشاركة في هذا المزاد.

المادة الخامسة : لا يمكن المساهمة في هذا المزاد إلا للأشخاص الذين لهم سجل تجاري له علاقة بالبضائع المقترحة للبيع.

و نتيجة لهذه الشروط، أرسينا المزاد ....

Mod. n°725

رقم الحصة	رقم الملف	(الإسم و اللقب ، المقر الإجتماعي، العنوان للراسي عليه المزاد)	رقم السجل التجاري، رقم التعريف الجبائي أو رقم بطاقة التعريف الوطنية (1)	تعيين البضائع	الكمية	ناتج البيع			رقم و تاريخ وصل التسديد	ملاحظات
						الصافي	حقوق التسجيل	رسوم أخرى		
				للإعادة	المجموع					

(1) أذكر رقم، تاريخ و مكان صدور بطاقة التعريف الوطنية

Mod. n°725

حيث لا يوجد هناك ما يمكن إضافته إلى المحضر، أقفلناه عند المبلغ
....

حرر بـ .... في اليوم، الشهر، السنة المذكورة أعلاه.

القابض المودع لديه
(الإسم، اللقب و الإمضاء)

الأعوان المراقبون
(الإسم، اللقب و الإمضاء)

الأعوان الذين ساهموا في البيع
(الإسم، اللقب و الإمضاء)

Mod. n° 412

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE

وزارة المالية
المديرية العامة للجمارك
المديرية الجهوية للجمارك
ب ....
مفتشية الأقسام للجمارك
ب ....
قباضة الجمارك ب ....

MINISTERE DES FINANCES
DIRECTION GENERALE DES DOUANES
DIRECTION REGIONALE DES DOUANES
DE ....
INSPECTION DIVISIONNAIRE DES DOUANES
DE ....
RECETTES DE ....



محضر حجز وثائق

في سنة .... الشهر .... اليوم .... الساعة ....

و يطلب من السيد المدير الجهوي العام للجمارك، المتضمن تخويل حق المتابعة إلى السيد المدير الجهوي للجمارك ب .... و الذي اختار موطن إقامته لدى السيد .... قابض الجمارك ب .... الذي له حق المتابعة بمقتضى الأحكام التشريعية و التنظيمية (1)

نحن الموقعون أدناه ....

عند القيام بعمليات المراقبة و التحقيق في الكتابات لدى السيد (2) ....

و صرحنا له بحجز الوثائق التالية ....

....

....

مقابل سند إبراء (3)

حرر و ختم ب .... لدى السيد (2) ....

في اليوم و الشهر و السنة المذكورين أعلاه على الساعة ....

توقيع الحاجزون — توقيع

(1) أذكر النصوص القانونية و التنظيمية
(2) أذكر الإسم و اللقب و المقر الإجتماعي
(3) الوصف الدقيق للوثائق

BDD – BDE

N° : (40) • الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية •
REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE

Ministere des finances
Direction general des douanes
Direction regional dalger port
Inspection divisionnaire alger commerce
Inspection principal des brigades
Brigade commerciale
Brigade conteneur

وزارة المالية
المديرة العامة للجمارك
المديرة الجهوية للجمارك جزائر ميناء
مفتشية أقسام الجمارك جزائر تجارة

Brigade commerciale

مذكرة إستعلامات
Bulletin de renseignement

(PV)N° : (Quittance RAC) n° : du)

Brigade conteneur مركز الاحصاء:

اختلاف مع بيان الحمولة

عندما قامت مصلحة الاحصاء بحساب البضائع
لاحظت بتاريخ (1)
على (2) الـ(3)
الآتي:

السفينة
الراية
الآتية من
بيان الحمولة رقم

مسار
مكتب
ذو الحقوق (الألقاب و الرتب)
الحاجزون

المتدخلون

الرؤساء
سادة
)

Alger port :

LE CHEF DE POSTE

الحقوق (التقريبية) المتعلقة
تسميات الاختلاف:

التاريخ
السفينة
عجز أو زيادة

Copie transmis :
- MR IPS
- Archive brigade conteneur
- transit

الملحق

الجمهوريّة الجزائريّة الدّيمقراطيّة الشّعبيّة

REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE

وزارة المالية

المديرية العامة للجمارك

المديرية الجهوية للجمارك بـ...

مفتشية أقسام الجمارك بـ...

قباضة الجمارك بـ...

رقم / م ع ج / م ج ج ..../ ق .... المؤرخة في ....

مذكرة وصل ما بين المصالح

(إرجاع الرسم على القيمة المضافة عند الاستيراد)

المرسل إليه : السيد (ة) : .... [1]

القرار المؤرخ في 7 ذي القعدة عام 1419 الموافق 23 فبراير سنة 1999 والمتضمن تطبيق أحكام المادة 106 مكرر من قانون الجمارك المتعلقة بإرجاع الحقوق والرسوم من طرف إدارة الجمارك.

أنا الممضي السيد (ة) : ....

قابض الجمارك بـ..

أشهد بأن

السيد (ة) ....

مسيّر (ة) شركة .... يمارس نشاط ....

عنوان المؤسسة أو المقر الاجتماعي ....

رقم التعريف الجبائي رقم .... السجل التجاري ....

الموكل لجمركة البضاعة / البضائع المكوّنة من : ....

السيد (ة) ....

وكيل معتمد لدى الجمارك .... معتمد وفقا للرقم ....

الذي قام بتسجيل التصريح بالاستيراد المسجل على مستوى مكتب الجمركة .... بتاريخ ....

تحت رقم ....

إنّ هذا الطلب له الحق في الحصول على إرجاع الرسم على القيمة المضافة بمبلغ يقدر بـ *(بالحروف والأرقام)* .... دج.

السيّد المدير : .... [1]

يرجى تأكيد ما إذا كان المعني يحق له الاقتطاع من مبلغ الرسم على القيمة المضافة طبقا لأحكام المادة 29 وما يليها من قانون الرسوم على رقم الأعمال.

☐ يحق له الخصم من مبلغ الرسم على القيمة المضافة.

☐ لا يحق له الخصم من مبلغ الرسم على القيمة المضافة.

المدير الولائي للضرائب / مدير كبريات المؤسسات.

قابض الجمارك

رئيس مفتشية أقسام الجمارك

(1) حدّد فيما إذا كان المدير الولائي للضرائب أو مدير كبريات المؤسسات.

الملحق 2

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

وزارة المــالية

المديريــة العـامة للجمـارك



(طبقا لأحكام المادة 6 من القرار المؤرخ في 13 شوّال عام 1442 الموافق 25 مايو سنة 2021 الذي يحدد كيفيات تطبيق المنع من استخدام النظام المعلوماتي لإدارة الجمارك وكذا كيفيات رفعه)

مقرر رقم .... مؤرّخ في .... يتضمن مباشرة إجراء المنع من استخدام النظام المعلوماتي لإدارة الجمارك

إنّ مدير التحقيقات الجمركية بالمديرية العامة للجمارك،

– بمقتضى المرسوم التنفيذي رقم 13-84 المؤرّخ في 25 ربيع الأول عام 1434 الموافق 6 فبراير سنة 2013 الذي يحدد كيفيات تنظيم وتسيير البطاقية الوطنية لمرتكبي أعمال الغش ومرتكبي المخالفات الخطيرة للتشريعات والتنظيمات الجبائية والتجارية والجمركية والبنكية والمالية وكذا عدم القيام بالإيداع القانوني لحساب الشركة،

– وبمقتضى المرسوم التنفيذي رقم 18-63 المؤرّخ في 26 جمادى الأولى عام 1439 الموافق 13 فبراير سنة 2018، والمتعلق باستخدام المتعاملين للنظام المعلوماتي لإدارة الجمارك،

– وبمقتضى القرار المؤرّخ في 13 شوّال عام 1442 الموافق 25 مايو سنة 2021 الذي يحدد كيفيات تطبيق المنع من استخدام النظام المعلوماتي لإدارة الجمارك وكذا كيفيات رفعه،

– وبمقتضى الطلب رقم .... المتعلق بمباشرة إجراء المنع من استخدام النظام المعلوماتي لإدارة الجمارك،

يقرر ما يأتي :

المادة الأولى : تتم مباشرة إجراء المنع من استخدام النظام المعلوماتي لإدارة الجمارك ضد المتعامل : ....
رقم التعريف الجبائي : .... المقر : ....

المادة 2 : ينجم عن هذا المقرر، خصوصا، توقيف العمليات المذكورة في المادة 8 من القرار المذكور أعلاه، بالنسبة للمتعامل المعني.

المادة 3 : يبلغ هذا المقرر للمتعامل المعني.

المادة 4 : يحق للمتعامل المعني تقديم طعن لدى المسؤول الذي طلب مباشرة إجراء المنع من أجل الدراسة، طبقا للقرار المذكور أعلاه.

المادة 5 : يدخل هذا المقرر حيز التنفيذ ابتداء من تاريخ توقيعه.

مدير التحقيقات الجمركية

الملحق 4

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

وزارة المـــالية

المديريـة العـامة للجمـارك



(طبقا لأحكام المادة 6 من القرار المؤرخ في 13 شوّال عام 1442 الموافق 25 مايو سنة 2021 الذي يحدد كيفيات تطبيق إجراء المنع من استخدام النظام المعلوماتي لإدارة الجمارك وكذا كيفيات رفعه)

مقرر رقم .... مؤرّخ في .... يتضمن رفع إجراء المنع من استخدام النظام المعلوماتي لإدارة للجمارك

إنّ مدير التحقيقات الجمركية بالمديرية العامة للجمارك،

– بمقتضى المرسوم التنفيذي رقم 13-84 المؤرّخ في 25 ربيع الأول عام 1434 الموافق 6 فبراير سنة 2013 الذي يحدد كيفيات تنظيم وتسيير البطاقية الوطنية لمرتكبي أعمال الغش ومرتكبي المخالفات الخطيرة للتشريعات والتنظيمات الجبائية والتجارية والجمركية والبنكية والمالية وكذا عدم القيام بالإيداع القانوني لحساب الشركة،

– وبمقتضى المرسوم التنفيذي رقم 18-63 المؤرّخ في 26 جمادى الأولى عام 1439 الموافق 13 فبراير سنة 2018 والمتعلق باستخدام المتعاملين للنظام المعلوماتي لإدارة الجمارك،

– وبمقتضى القرار المؤرّخ في 13 شوّال عام 1442 الموافق 25 مايو سنة 2021 الذي يحدد كيفيات تطبيق المنع من استخدام النظام المعلوماتي لإدارة الجمارك وكذا كيفيات رفعه،

– وبمقتضى الطلب رقم .... المتعلق برفع إجراء المنع من استخدام النظام المعلوماتي لإدارة الجمارك،

يقرر ما يأتي :

المادة الأولى : يرفع إجراء المنع من استخدام النظام المعلوماتي لإدارة الجمارك ضد المتعامل : ....
رقم التعريف الجبائي : .... المقر : ....

المادة 2 : يلغى المقرر رقم .... المؤرّخ في .... والمتضمن مباشرة إجراء المنع من استخدام النظام المعلوماتي لإدارة الجمارك ضد المتعامل المعني.

المادة 3 : يبلغ هذا المقرر للمتعامل المعني.

المادة 4 : يدخل هذا المقرر حيز التنفيذ ابتداء من تاريخ توقيعه.

مدير التحقيقات الجمركية

الملحق الثالث

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

وزارة المالية

المديرية العامة للجمارك

مــقــرر

منح صفة المتعامل الاقتصادي المعتمد لدى الجمارك

إن المدير العام للجمارك،

– بمقتضى القانون رقم 79-07 المؤرخ في 26 شعبان عام 1399 الموافق 21 يوليو سنة 1979 والمتضمن قانون الجمارك، المعدل والمتمم، لا سيما المادة 89 مكرر 1 منه،

– وبمقتضى المرسوم الرئاسي رقم 2000-447 المؤرخ في 27 رمضان عام 1421 الموافق 23 ديسمبر سنة 2000 والمتضمن التصديق، بتحفظ، على بروتوكول تعديل الاتفاقية الدولية لتبسيط وتنسيق الأنظمة الجمركية (كيوتو 18 مايو سنة 1973) المحررة ببروكسل يوم 26 يونيو سنة 1999،

– وبمقتضى المرسوم التنفيذي رقم 12- 93 المؤرخ في 8 ربيع الثاني عام 1433 الموافق أول مارس سنة 2012 الذي يحدد شروط وكيفيات الاستفادة من صفة المتعامل الاقتصادي المعتمد لدى الجمارك،

– وبناء على الطلب المقدم من طرف مؤسسة...

– وبعد اكتتاب الطالب لدفتر الشروط المنصوص عليه في المرسوم التنفيذي رقم 12- 93 المؤرخ في 8 ربيع الثاني عام 1433 الموافق أول مارس سنة 2012 الذي يحدد شروط وكيفيات الاستفادة من صفة المتعامل الاقتصادي المعتمد لدى الجمارك،

يـقـرر ما يأتي :

المادّة الأولى : تستفيد المؤسسة المذكورة أدناه من صفة المتعامل الاقتصادي المعتمد:

– " الاسم أو عنوان الشركة"

– "عنوان مقر الشركة"

– " رقم وتاريخ مستخرج السجل التجاري "

– " رقم التعريف الجبائي ".

المادّة 2 : تكلف مصالح الجمارك، كل فيما يخصها، بتطبيق التسهيلات الجمركية المرتبطة بصفة المتعامل الاقتصادي المعتمد.

المادّة 3 : ينشر هذا المقرر في النشرة الرسمية للجمارك الجزائرية.

المدير العام للجمارك

الملحق

نموذج إشعار بالبيع

وزارة المالية

المديرية العامة للجمارك

المديرية الجهوية للجمارك بـ.....................

مفتشية أقسام للجمارك بـ........................

قباضة الجمارك بـ.................................

إشعار بالبيع في المزاد العلني

يشرع في (1) .... ابتداء من (2) الساعة...
بـ (3) .... بالبيع في المزاد العلني بـ(4) ....

حصص بضائع متمثلة في :

-
-
-

شروط البيع

تعتبر البضائع موضوع المزايدة خالصة من كل الحقوق والرسوم الجبائية، لصالح الأكبر عطاء ولآخر مزايد ولا تسلم لمالكيها إلا مقابل دفع كامل نقدا أو بصك مصادق عليه.

تكون مصاريف التسجيل وكذا رفع البضائع على عاتق المزيدين (المستفيدين).

ترفع البضائع 48 ساعة بعد البيع بالمزايدة.

تترك البضائع المباعة في المزاد العلني والتي لن ترفع من قبل المستفيد منها في مدة 8 أيام بعد توجيه تنبيه له، في المكان الذي تم فيه البيع متحملا المصاريف وأعباء الأخطار التي قد تمس هذه البضاعة.

تباع البضائع في الحالة التي توجد فيها بدون أي ضمان من طرف إدارة الجمارك، ولا يقبل أي احتجاج مهما كان سببه.

يسمح بزيارة البضائع موضوع المزايدة 48 ساعة قبل الشروع في البيع وهذا خلال أوقات العمل.

(1)، (2)، (3)، (4) يجب تحديد التاريخ والساعة والمكان أين يجرى البيع، وكذلك عدد الحصص وقوامها.

(نموذج الإذعان بالمنازعة)

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

وزارة المالية

المديرية العامة للجمارك

المديرية الجهوية للجمارك بـ..............

مفتشية أقسام الجمارك بـ..................

.... (1)

الرقم: ....

إذعان بالمنازعة

قضية : ....

رقم المنازعة : .... التاريخ ....

في سنة .... (السنة والشهر واليوم) ....

نشهد نحن الممضين أدناه :

.... (أسماء وألقاب ورتب وصفات والإقامة الإدارية للأعوان المحرّرين)...........................

....

....

....

بأن *(تذكر حسب الحالة)* (2)

بالنسبة للشخص الطبيعي :

اللقب والاسم : .... *(مع ذكر اسم الشهرة إن وجد)*...

اللقب والاسم بالأحرف اللاتينية : ....

تاريخ ومكان الازدياد : .... الجنس : ....

ابن : ....(اسم الأب) .... و : .... (لقب واسم الأم) ....

الوضعية العائلية : .... المهنة : .... الجنسية : *(الأصلية والحالية إن وجدت)*..................

الساكن بـ : ....

العنوان كاملا بالخارج (إن وجد)..

رقم التعريف الوطني : ....

---

(1) إتمام الطابع حسب مصلحة الأعوان المحررين.

(2) في حالة تعدد طالبي المصالح، ذكر الهوية الكاملة لكل واحد منهم.

بالنسبة للشخص المعنوي :

التسمية التجارية : .... البلد : .... (الجنسية) ....

التسمية التجارية بالأحرف اللاتينية : ....

المقر الاجتماعي : ....

السجل التجاري رقم : .... الصادر بتاريخ : .... عن : ....

رقم التعريف الجبائي : ....

الممثل القانوني : .... *(ذكر الهوية الكاملة كما هو مطلوب بالنسبة للشخص الطبيعي مع تحديد صفته)* ....

عن الوقائع، حيث ....

....

....

....

....

التكييف القانوني والنصوص الرادعة :

....

....

ينجرّ عنها........................... *(العقوبات المقررة قانونا مع تحديد المبلغ بالأحرف والأرقام)* ....

....

....

وعليه،

يعترف المخالف (المخالفون) بالأفعال المنسوبة إليه (إليهم) والمؤسسة للجريمة الجمركية ويعلن (يعلنون) عن رغبته (رغبتهم) في إنهاء النزاع عن طريق المصالحة، كما يلتزم (يلتزمون) بتنفيذ الشروط التي ستقرر بشأنه (بشأنهم) من طرف المسؤول المؤهل.

وقد أودع (أودعوا) ضمانا ماليا بمبلغ .... (بالأحرف والأرقام)................ دج، ما يعادل ....% من مبلغ الغرامة المستحقة قانونا، بموجب وصل رقم ...... بتاريخ .... لدى قابض الجمارك بـ..

إمضاء وختم قابض الجمارك

كما يشهد (يشهدون) بأنه (بأنهم) تحصل (تحصلوا) على ترخيص برفع اليد، ضمن الشروط القانونية والتنظيمية، عن... (3)

حرّر بـ................................وأمضي عليه بعد قراءته في اليوم والشهر والسنة المذكورة أعلاه.

إمضاء أعوان الجمارك المحررين | **إمضاء المخالف (المخالفين) أو ممثله (ممثليهم) المؤهل (المؤهلين) قانونا**

(3) ذكر البضائع و/أو وسائل النقل موضوع رفع اليد والأساس القانوني.

الملحق

الجمهوريّة الجزائريّة الدّيمقراطيّة الشّعبيّة

وزارة الماليّة

المديريّة العامّة للجمارك

التزام بتسديد الحقوق والرّسوم

المادّة 110 من قانون الجمارك

مقرّر مؤرّخ في 3 فبراير سنة 1999، يحدّد شكل ومضمون الالتزام بتسديد الحقوق والرّسوم

أنا الممضي أسفله (الاسم واللّقب)

....

المتصرف كآمر بالصرف لميزانية (الهيئة) ....

الكائن مقرّها في (العنوان)...

أتعهّد بموجب هذا السند، وتطبيقا لأحكام المادّة 110 من قانون الجمارك أن أسدد، في أجل أقصاه ثلاثة (3) أشهر ابتداء من .... (تاريخ الترخيص بالرفع)، الحقوق والرسوم ذات مبلغ يساوي (المبلغ بالأرقام والحروف...............

التي تمت تصفيتها ضمن التصريح رقم .... المؤرخ في ....

(تاريخ التسجيل) والمودع على مستوى مكتب الجمارك بـ...

أنا الممضي أسفله (الاسم واللّقب) ....

....

المتصرف كمحاسب معين للهيئة المشار اليها أعلاه، أصرح بتوفر القروض لتسوية الحقوق والرسوم المستحقة وأتعهد وفقا لأحكام المادة 298 من قانون الجمارك أن أسدد هذه القروض، عند أول طلب، إلى حساب قابض الجمارك بـ.............................المفتوح لدى الخزينة، حساب رقم..................

أو الحساب البريدي الجاري رقم ....

المحاسب	الآمر بالصرف

- الإمضاء الخطي
- ختم الطابع الرسمي للهيئة المعنية

ختم التّوقيع الشخصي للممضي.

التصريح المفصل

IMPORTATEUR / EXPORTATEUR REEL

S.J code fiscal CP

FOURNISSEUR / DESTINATAIRE REEL

PAYS ACHAT VENTE — CODE

PAYS DEST / ORIG — CODE

RELAT VENTE / ACHAT

COEF AJUST

DECLARANT

N° AGREMENT

LIQ-REP

N°

DATE - HEURE

CODE - BUREAU

CACHET DU BUREAU

DOUANES ALGERIENNES

TYPE D'OPERATION

FINANCEMENT

AUTRES FRAIS

ASSURANCES

TAUX DE CHANGE

VALEUR EN DA

DOMICILIATION BANCAIRE

CODE N° DOCUMENT

TRANSPORT DE / VERS L'ETRANGER — NATION MODE IDENTIFICATION

POIDS TOTAL BRUT

TRANSPORT INTERIEUR — NATION MODE IDENTIFICATION

LOCALISATION MSES

ARTICLE N°

DESIGNATION DES MARCHANDISES

REGIME FISCAL

ORIGINE

CODE STATISTIQUE

POIDS NET

VALEUR EN DA

TAR.PREF

QUANT. COMPLE

CODES PIECES A JOINDRE

ARTICLE N°

DESIGNATION DES MARCHANDISES

REGIME FISCAL

ORIGINE

CODE STATISTIQUE

POIDS NET

VALEUR EN DA

TAR.PREF

QUANT.COMPLE

CODES PIECES A JOINDRE

PIECES JOINTES :

REGIME DOUANIER PRECEDENT — CODE DATE CODE

DELAI

PLUS-VALUE — MONTANT

INDICATIONS VEHICULES PARTICULIERES — MARQUE GENRE ANNEE

MONTANT CAUTION :

MONTANT REMISE :

LIQUIDATION

CODE TAXE — QUOTITE — ASSIETTE — MONTANT

CODE TAXE — QUOTITE — ASSIETTE — MONTANT

S.I.G.A.D

MODE DE PAIEMENT

COMPTANT

TRANSIT / SCELLEMENTS APPOSES

NOMBRE

MARQUES

DATE (LIMITE)

QUITTANCE CONSIGNATION

N° : DU :

QUITTANCE CONSIGNATION DROIT ET AXES

N° : DU :

QUITTANCE PENALITES

N° : DU :

TOTAL

PENALITES

DATE :

SIGNATURE DU CAISSIER

AUTORISE PAR :

N° : DU :

OBSERVATIONS

ENGAGEMENTS SOUSCRITS

Fait A .... le ....

La Déclarant

ENGAGEMENTS

Agent visiteur

TEMPERATURE :

DENSITE :

VOLUME/POIDS REEL :

DETAIL DE LA VERIFICATION

- DENOMBRE : COLIS

- CONTROLE COLIS N°

- FAIT SONDER : CAMION / WAGON N°

- RELEVE ECHANTILLON SUR COLIS

N°

CADRE M

CERTIFICAT VERIFICATION

A .... LE ....

OFFICIER DE CONTROLE

CADRE N

REGULARISATION DES CONSIGNATIONS

MONTANT DES CONSIGNATIONS :

APPLICATION DES DROITS & TAXES :

AUTRES :

REMBOURSEMENT :

A .... LE ....

LE RECEVEUR

CADRE O

RESTITUTION APRES DEDOUANEMENT

DOCUMENT (S)	ECHANTILLON (S)

A .... LE .... LE DECLARANT

LIQUIDATION RECTIFIEE CADRE P

DESIGN. D.T	AVANT CONTESTATION DES DROITS ET TAXES	LIQUIDATION RECTIFIEE APRES CONTESTATION DES DROITS ET TAXES	DROITS ET TAXES SUPPLEMENTAIRE A RECOUVRER	DROITS ET TAXES A REMBOURSER
TOTAL				

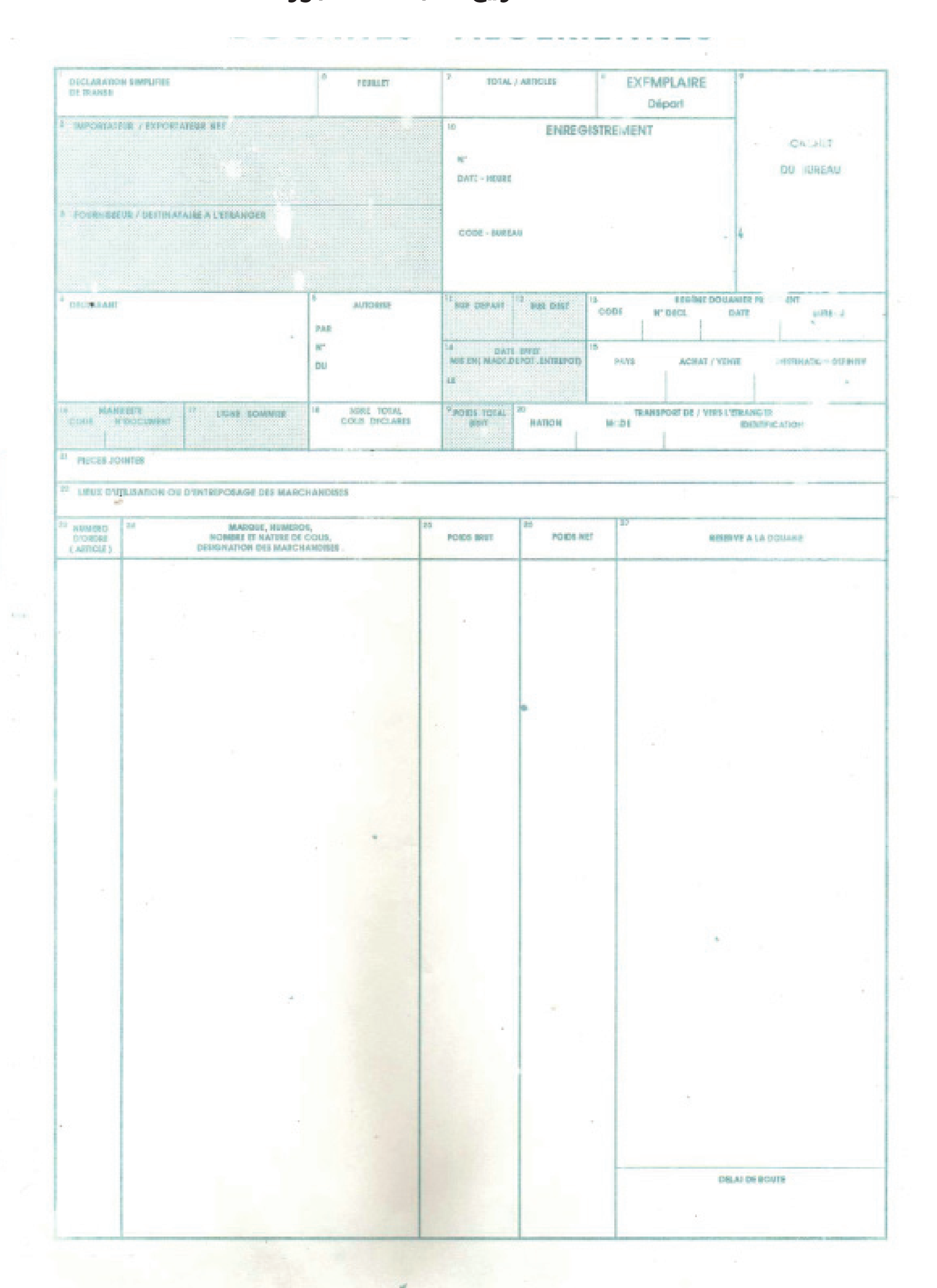
LIQUIDATION SUPPLEMENTAIRE N° : ....

DU : .... MONTANT : ....

LIQUIDATION DE REMBOURSEMENT N° : ....

DU : .... MONTANT : ....

التصريح المبسط للعبور


1 DECLARATION SIMPLIFIEE DE TRANSIT
6 FEUILLET
7 TOTAL / ARTICLES
EXEMPLAIRE
Départ
2 IMPORTATEUR / EXPORTATEUR NIF
3 FOURNISSEUR / DESTINATAIRE A L'ETRANGER
10 ENREGISTREMENT
N°
DATE - HEURE
CODE - BUREAU
DU BUREAU
4 DECLARANT
5 AUTORISE
PAR
N°
DU
11 BUR. DEPART
12 BUR. DEST
13 REGIME DOUANIER PRECEDENT
CODE
N° DECL
DATE
14 DATE EFFET
MISE EN MAG. DEPOT. ENTREPOT
LE
15 PAYS
ACHAT / VENTE
ORIGINE - DESTINATION
16 MANIFESTE
CODE
N° DOCUMENT
17 LIGNE SOMMIER
18 NBRE TOTAL COLIS DECLARES
19 POIDS TOTAL BRUT
20 TRANSPORT DE / VERS L'ETRANGER
NATION
MODE
IDENTIFICATION
21 PIECES JOINTES
22 LIEUX D'UTILISATION OU D'ENTREPOSAGE DES MARCHANDISES
23 NUMERO D'ORDRE (ARTICLE)
24 MARQUE, NUMEROS, NOMBRE ET NATURE DE COLIS, DESIGNATION DES MARCHANDISES
25 POIDS BRUT
26 POIDS NET
27 RESERVE A LA DOUANE
DELAI DE ROUTE

(نموذج المصالحة التي تقوم مقام محضر الجمارك)

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

وزارة المالية

المديرية العامة للجمارك

المديرية الجهوية للجمارك بـ.....................

مفتشية أقسام الجمارك بـ.....................

....(1)

الرقم : ....

مصالحة تقوم مقام محضر الجمارك

قضية : ....

رقم المنازعة : .... التاريخ ....

في سنة.......................من شهر........................اليوم...

بين الممضين أدناه :

من جهة، ....(المسؤول الممضي: الاسم واللقب والصفة)......................بـ..........(العنوان الإداري)...............................

والمقيم به متصرفا بهذه الصفة.

ومن جهة أخرى :

اللقب والاسم : .... *(مع ذكر اسم الشهرة إن وجد)* ....

اللقب والاسم بالأحرف اللاتينية : ....

تاريخ ومكان الازدياد : .... الجنس ....

ابن :.............................. (اسم الأب) .... و: .... (لقب واسم الأم) ....

الوضعية العائلية : .... المهنة : .... الجنسية *(الأصلية والحالية إن وجدت)*....................

الساكن بـ : ....

العنوان كاملا بالخارج *(إن وجد)*...

رقم التعريف الوطني : ....

الذي تم معاينة جريمة جمركية ضده (ضدهم) من طرف : ....

.................*(الأسماء والألقاب والرتب والصفات والإقامة الإدارية للأعوان المحرّرين)*.................................

....

(2)..

---

(1) إتمام الطابع حسب مصلحة المسؤول المؤهل قانونا.

(2) في حالة وجود محضر محرر من طرف الأعوان المشار إليهم في المادة 241 من قانون الجمارك، اللجوء إلى نموذج المصالحة النهائية.

تتمثل في :

....

(موجز)...

عن وقائع القضية، التكييف القانوني، النصوص الرادعة والعقوبات المستحقة قانونا) ....

....

....

إمضاء الأعوان المحررين

ويعترف :..........................*(المخالف/ المخالفون)*......................... بالأفعال المنسوبة إليه (إليهم) والمؤسسة للجريمة الجمركية، ويعلن (يعلنون) عن رغبته (رغبتهم) في إنهاء النزاع عن طريق المصالحة.

وقد تم إنهاء هذه القضية بصفة نهائية وفقا للشروط الآتية :

– ....

– ....

– ....

إمضاء مسؤول إدارة الجمارك المؤهل

تقدم (المخالف / المخالفون).............................أمام قابض الجمارك بـ............................... مع قيامه (قيامهم) بتنفيذ شروطها.

أمضي عليه بعد القراءة في اليوم والشهر والسنة المذكورة أعلاه، وسلّمت له (لهم) نسخة بعد تنفيذ (تنفيذهم) لشروط المصالحة.

إمضاء قابض الجمارك **إمضاء المخالف (المخالفين) أو ممثله (ممثليهم) المؤهل (المؤهلين) قانونا**

الملاحق

(نموذج المصالحة المؤقتة)
الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

وزارة المالية

المديرية العامة للجمارك

المديرية الجهوية للجمارك بـ ....

....(1)

الرقم: ....

مصالحة مؤقتة

قضية : ....

رقم المنازعة : .... التاريخ ....

في سنة... (السنة والشهر واليوم) ....

نحن الممضين أدناه،

من جهة ....(المسؤول الممضي : الاسم واللقب والصفة)...................بـ : ....(العنوان الإداري)...........................

والمقيم به، متصرفا بهذه الصفة.

ومن جهة أخرى: *(تذكر حسب الحالة)* (2)

بالنسبة للشخص الطبيعي :

اللقب والاسم : .... *(مع ذكر اسم الشهرة إن وجد)*...

اللقب والاسم بالأحرف اللاتينية : ....

تاريخ ومكان الازدياد : .... الجنس : ....

ابن: .... (اسم الأب) .... و : .... (لقب واسم الأم) ....

الوضعية العائلية:......................... المهنة : .... الجنسية : *(الأصلية والحالية إن وجدت)*...................

الساكن بـ : ....

العنوان كاملا بالخارج (إن وجد) ....

رقم التعريف الوطني : ....

بالنسبة للشخص المعنوي :

التسمية التجارية : .... البلد : .... (الجنسية) ....

التسمية التجارية بالأحرف اللاتينية : ....

المقر الاجتماعي : ....

السجل التجاري رقم : .... الصادر بتاريخ : .... عن : ....

رقم التعريف الجبائي : ....

الممثل القانوني : ....*(ذكر الهوية الكاملة كما هو مطلوب بالنسبة للشخص الطبيعي مع تحديد صفته)* ....

---

(1) إتمام الطابع حسب مصلحة المسؤول الممضي.

(2) في حالة تعدد طالبي المصالحة، ذكر الهوية الكاملة لكل واحد منهم.

الذي (الذين) قدم (قدموا) طلبا بتاريخ............لإنهاء هذا النزاع عن طريق المصالحة.

التكييف القانوني والنصوص الرادعة :

....

....

ينجرّ عنها.......................................(العقوبات المقررة قانونا مع تحديد المبلغ بالأحرف والأرقام) ....

....

....

وقد أودع (أودعوا) ضمانا ماليا بمبلغ .... (المبلغ بالأحرف والأرقام) .... د.ج، ما يعادل ....% من مبلغ الغرامة المستحقة قانونا، بموجب وصل رقم .... بتاريخ .... لدى قابض الجمارك بـ..

حيث تم الاتفاق على إنهاء هذا النزاع، وإلى غاية مصادقة المسؤول المؤهل، وفق الشروط المؤقتة الآتية :

- ....

- ....

- ....

في حالة مصادقة المسؤول المؤهل على المصالحة المؤقتة أو تعديل شروطها، تصبح المصالحة نهائية.

وفي حالة رفض المصالحة من طرف المسؤول المؤهل لإجراء المصالحة النهائية، تعد المصالحة المؤقتة ملغاة وبدون أثر. وفي هذه الحالة، يتم تسوية النزاع عن طريق القضاء ويبقى المبلغ المودع كضمان إلى غاية الفصل النهائي في القضية.

حرّرت بـ........................ وأمضي عليها بعد قراءتها في اليوم والشهر والسنة المذكورة أعلاه.

إمضاء مسؤول إدارة الجمارك

إمضاء المخالف (المخالفين) أو ممثله (ممثليهم) المؤهل(المؤهلين) قانونا

(نموذج المصالحة النهائية)

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

وزارة المالية
المديرية العامة للجمارك
المديرية الجهوية للجمارك بـ...................
....[1]
الرقم : ....

مصالحة نهائية

قضية : ....
رقم المنازعة : .... التاريخ ....

في سنة .... (السنة والشهر واليوم) ....
نحن الممضين أدناه،
من جهة.....................*(المسؤول المؤهل قانونا : الاسم واللقب والصفة)*............................. بـ ....
(العنوان الإداري) .... والمقيم به، متصرفا بهذه الصفة.
ومن جهة أخرى : *(تذكر حسب الحالة)* [2]

بالنسبة للشخص الطبيعي :

اللقب والاسم : .... *(مع ذكر اسم الشهرة إن وجد)*..
اللقب والاسم بالأحرف اللاتينية : ....
تاريخ ومكان الازدياد : .... الجنس : ....
ابن : ....(اسم الأب).......................و: .... (لقب واسم الأم) ....
الوضعية العائلية : .... المهنة : .... الجنسية : *(الأصلية والحالية إن وجدت)*..............
الساكن بـ : ....
العنوان كاملا بالخارج *(إن وجد)*...
رقم التعريف الوطني : ....

بالنسبة للشخص المعنوي :

التسمية التجارية : .... البلد : .... (الجنسية) ....
التسمية التجارية بالأحرف اللاتينية : ....
المقر الاجتماعي : ....
السجل التجاري رقم : .... الصادر بتاريخ : .... عن : ....
رقم التعريف الجبائي : ....
الممثل القانوني : .... *(ذكر الهوية الكاملة كما هو مطلوب بالنسبة للشخص الطبيعي مع تحديد صفته)* ....

---

(1) إتمام الطابع حسب مصلحة المسؤول المؤهل قانونا.
(2) في حالة تعدد طالبي المصالحة، ذكر الهوية الكاملة لكل واحد منهم.

الذي (الذين) قدم (قدموا) طلبا بتاريخ.............لإنهاء هذا النزاع عن طريق المصالحة.

التكييف القانوني والنصوص الرادعة :

....

....

ينجرّ عنها...............................*(العقوبات المقررة قانونا مع تحديد المبلغ بالأحرف والأرقام)*...............................

....

....

وبناء على المصالحة المؤقتة / الإذعان بالمنازعة (رقم ....تاريخ ....) / مقرر مصالحة (رقم ....تاريخ ....

الصادر عن ....) [3]

وقّع الاتفاق بين الطرفين الممضيين أدناه، على إنهاء هذه القضية نهائيا عن طريق المصالحة، وفق الشروط الآتية :

- ....
- ....
- ....

حرّرت بـ.................... وأمضي عليها بعد قراءتها في اليوم والشهر والسنة المذكورة أعلاه.

إدارة الجمارك [4]

إمضاء المخالف (المخالفين) أو ممثله (ممثليهم)
المؤهل (المؤهلين) قانونا

---

(3) تذكر حسب الحالة.

(4) تمضى المصالحة النهائية من طرف رئيس مفتشية أقسام الجمارك المختص، في حالة صدور مقرر مصالحة عن المدير العام للجمارك، المدير الجهوي للجمارك أو رئيس مفتشية أقسام الجمارك.

الملحـــق

الجمارك الجزائرية

ميناء..

رقم..

سجل التسجيل الموجز

يجب ألاّ يتضمن البيان شطبا أو إضافة غير مصادق عليهما وألاّ يحتوي على كلمات بين السطور أو عدة مواد في نفس السطر

يمكن إضافة كل الأوراق المزدوجة اللازمة

بيان المساحلة الجزائرية لبضائع مرسلة تبعا لنظام موقف (عبور، مخزن، ق م) أو تبعا لمسافنة

شحن السفينة..

راية..............................قبطان..............................

عيار صاف.....................حمولة آتية من..............................

باتجاه..

تثبت صحة محتوى هذا البيان من طرف القبطان تحت طائلة العقوبات المنصوص عليها في قانون الجمارك، إثباتا لذلك يجب أن يؤرخ ويمضى هذا البيان من قبل القبطان فورا تحت التسجيل الأخير.

أرقام التصريحات	علامات وأرقام الطرود	عدد ونوع الطرود	طبيعة البضائع	الوزن	التصفية		
					عدد	أنظمة	أرقام التصريحات

وزارة الماليّة

المديريّة الجهويّة للجمارك بـ ....

مفتّشيّة أقسام الجمارك بـ ....

التّاريخ

رقم

قبول مؤقّت مرخّص به مع وقف حقوق ورسوم الاستيراد لمدّة .... ابتداء من اكتتاب السّندات

رئيس مفتّشيّة أقسام الجمارك

....

....

....

* ملاحظة :

يودع الطّلب لدى مصلحة الجمارك في مكان تحقيق عمليّات الاستيراد في نسختين (2)

مقرّر مؤرّخ في 17 شوّال عام 1419 الموافق 3 فبراير سنة 1999، يحدّد كيفيّات تطبيق المادّة 118 من قانون الجمارك.

إنّ المدير العامّ للجمارك،

- بمقتضى القانون رقم 79 – 07 المؤرّخ في 26 شعبان عام 1399 الموافق 21 يوليو سنة 1979 والمتضمّن قانون الجمارك، المعدّل والمتمّم، لا سيّما المادّة 118 منه،

- وبمقتضى المرسوم التّنفيذيّ رقم 91 – 76 المؤرّخ في 29 شعبان عام 1411 الموافق 16 مارس سنة 1991 والمتعلّق بتنظيم المصالح الخارجيّة لإدارة الجمارك وعملها، المعدّل والمتمّم،

- وبمقتضى المرسوم التّنفيذيّ رقم 93 – 329 المؤرّخ في 13 رجب عام 1414 الموافق 27 ديسمبر سنة 1993 والمتضمّن تنظيم الإدارة المركزيّة للمديريّة العامّة للجمارك، المعدّل والمتمّم،

يقرّر ما يأتي :

المادّة الأولى : يحدّد هذا المقرّر كيفيّات تطبيق المادّة 118 من قانون الجمارك المتعلّقة بالإعفاء من الكفالة أو الوديعة بالنّسبة للإدارات العموميّة أو المؤسّسات العموميّة ذات الطّابع الإداريّ.

المادّة 2 : يطبّق هذا المقرّر على جميع العمليّات بالجمارك، الّتي تنجزها الإدارات العموميّة والمؤسّسات العموميّة ذات الطّابع الإداري، الّتي يشترط منها التزام مكفول من طرف مؤسّسة ماليّة أو تسليم وديعة.

المادّة 3 : يجب أن يغطي الالتزام المكتتب من الشخص أو الأشخاص المؤهّلين بإلزام الإدارة العموميّة أو المؤسّسة العموميّة، ماليّا والّذي يرفق نموذج منه في الملحق، مبلغ الحقوق والرّسوم والغرامات المحتملة المنجزة عن عدم التّنفيذ الجزئي أو الكلّي للإجراءات القانونيّة أو التّنظيميّة.

يترتّب عن إنجاز تلك الإجراءات إلغاء الالتزام المكتتب.

المادّة 4 : في حالة عدم تنفيذ الالتزامات، يشرع قابض الجمارك في تحصيل الغرامات المستحقّة باستعمال الإجراءات المذكورة في المادّتين 262 و298 من قانون الجمارك.

المادّة 5 : ينشر هذا المقرّر في الجريدة الرّسميّة للجمهوريّة الجزائريّة الدّيمقراطيّة الشّعبيّة.

حرّر بالجزائر في 17 شوّال عام 1419 الموافق 3 فبراير سنة 1999.

براهيم شايب شريف

الملحق

تعهد مكتتب في إطار المادة 118 من قانون الجمارك

المادّة 118 من قانون الجمارك

مقرر رقم .... مؤرخ في .... يحدد شكل ومضمون التعهد

أنا الممضي أسفله (الاسم واللّقب) ....

....

المتصرف بصفة..

لحساب ....

العنوان ....

أتعهد بموجب هذا السند باحترام الالتزامات المترتبة على السند رقم .... المؤرخ في ....

في الشكل والآجال المطلوبة وإلاّ بدفع عند أول طلب مبلغ الغرامات المستحقة قانونا.

وأنا الممضي أسفله (الاسم واللّقب) ....

المتصرف كمحاسب معين للهيئة المذكورة أعلاه، ألتزم بأن أدفع عند أول طلب على القروض المتوفرة، مبلغ الغرامات بالأرقام المذكورة أعلاه، وفقا لأحكام المادة 298 من قانون الجمارك إلى حساب قابض الجمارك بـ.......

.... المفتوح لدى الخزينة، حساب رقم ....

الحساب البريدي الجاري رقم ....

وزارة الماليّة

المديريّة العامّة للجمارك

المديريّة الجهويّة للجمارك بـ :

مفتّشيّة أقسام الجمارك بـ :

رخصة إعادة التّموين بالإعفاء

رقم.......... مؤرّخ في.............

1 – طبيعة وكميّة المنتجات :

2 – مدّة الاستيراد : ....ابتداء من.......................

3 – إجراءات خاصّة لمراقبة العمليّة :

رئيس مفتّشيّة أقسام الجمارك

الملحق

الجمهوريّة الجزائريّة الدّيمقراطيّة الشّعبيّة

وزارة الماليّة

المديريّة العامّة للجمارك

المديريّة الجهويّة للجمارك بـ ....

مفتّشيّة أقسام الجمارك بـ ....

مكتب أو مركز الجمارك بـ ....

رخصة التّنقل

يسمح أعوان الجمارك الممضون أسفله (الاسم – اللّقب – الرّتبة – الإقامة)

للسّيّد (الاسم – اللّقب – العنوان) ....

الّذي صرّح برغبته في نقل البضائع الآتي ذكرها :

طبيعة البضائع	العدد أو الوزن	الملاحظات

من (عنوان مكان الرّفع)...

....

إلى (عنوان مكان المقصد)...

باتباع المسلك الآتي : (الأماكن المقرّر عبورها أو الطّريق المقرّر سلكه)...

....

لمدّة : (عدد السّاعات) ....

بواسطة (ذكر نوع وسيلة النّقل وتحديدها)

....

حرّر بـ . . . . في . . . .

(ختم مكتب الجمارك)

إشعار هامّ :

إنّ عدم احترام المدّة والمسلك المحدّدين يعرّض المخالف إلى متابعات عن التّهريب.

الملحق التاسع

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

وزارة التجارة | **نموذج : ر.د.م.م**
مديرية التجارة لولاية : .... | **الرقم التسلسلي : ....**
مفتشية الحدود : ....

رخصة الدخول المشروط لمنتوج من أجل ضبط مطابقته (ر.د.م.م)

رقم ....../ المؤرخ في ..../........./.........

(المادتان (53-54) من القانون رقم 09-03 المؤرّخ في 29 صفر عام 1430 الموافق 25 فبراير سنة 2009 والمتعلق بحماية المستهلك وقمع الغش، المعدّل والمتمّم).

المستورد [1] ....
رقم وتاريخ س ت ....
العنوان [2] ....
تعيين المنتوج [3] ....
معروض على شكل [4] ....
متكون من [5] ....
الكمية [6] ....
التعريفة الجمركية [7] ....
فاتورة رقم [8] .... مؤرخة في ....
القيمة [9] ....
الصانع [10] ....
بلد المنشأ [11] ....
رقم الحصة [12] ....
رقم وتاريخ إ م [13] ....
رقم وتاريخ م م م م [14] ....
المراقبات المنجزة : ....
....
نتائج المراقبات..
مكان إعادة المطابقة..

(1) اللقب والاسم أو اسم شركة المتعامل
(2) العنوان الحقيقي للمتعامل المعني.
(3) بيّن الطبيعة الحقيقية للمنتوج.
(4) بيّن كيفية عرض المنتوج.
(5) بيّن عدد الطرود.
(6) الكمية معبر عنها بالطن.
(7) التعريفة الجمركية.
(8) بيّن رقم وتاريخ فاتورة الشراء.
(9) القيمة بالدينار الجزائري.
(10) اللقب والاسم أو اسم الشركة وعنوان المنتج.
(11) بيّن بلد المنشأ للمنتوج أو مكان صناعته.
(12) علامات التعريف والمعلومات المتعلقة بشفرة المنتوج.
(13) رقم وتاريخ التصريح باستيراد المنتوج.
(14) رقم وتاريخ محضر مراقبة مطابقة المنتوج.

بناء على المراقبة التي أجريت على المنتوج، يسمح بدخوله المشروط من أجل ضبط مطابقته.

تاريخ وختم وتوقيع رئيس
المفتشية الحدودية

الملحق

- تصريح الاطلاع المسمّى
- رخصة الفحص
- رخصة أخذ العيّنات (1)

الجمارك الجزائرية

مكتب ....

تصريح رقم ....

التاريخ..............................

أنا المضي أسفله ....

(ختم) (توقيع) ....

بيان الشّحن الإجمالي

السّجل رقم

أطلب الترخيص للقيام بـ :

- الفحص المسبق للبضائع المعيّنة أدناه :

- أخذ عيّنات البضائع التي ألتزم بدفع الحقوق والرسوم المستحقة في حالة عدم إعادتها.

مكان استيداع البضائع

العدد، الطبيعة، العلامات وأرقام الطرود،	طبيعة البضائع
....	

حرّر بـ ....

في ....

(توقيع كتابي)

....

رخصة الفحص

رخصة أخذ العيّنات

بحضور عون الجمارك

البضائع موضوع هذا الطلب

الكمية التي رخص أخذها ....

في ....

ضابط المراقبة

....

العيّنات التي تمت إعادتها

الحقوق والرسوم المدفوعة على التصريح 10

رقم .... في ....

- شوهد فتح وغلق الطرود والعلامات والأرقام

....

....

- شوهد أخذ العيّنات المذكورة

توقيع المصرّح

اطلاع المصلحة

العيّنات المأخوذة طبيعتها

ضابط المراقبة

توقيع وختم التوقيع الشخصي

الملحق العاشر

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

وزارة التجارة
مديرية التجارة لولاية : ....
أو مفتشية الحدود : ....

نموذج : ر.ح.ت.م

رخصة حرية التصرف في المنتوج (ر.ح.ت.م)

رقم ....../ المؤرخ في ..../........./........

إلى السيد ....

إن منتوجكم الذي كان موضوع الدخول المشروط من أجل ضبط مطابقته بناء على الرخصة

رقم [(1)] .... المؤرخة في ....

والمتعلق بـ [(2)] ....
....
....
....

المخزّن في [(3)] ....
....

وتبعا لعمليات ضبط المطابقة المنجزة [(4)] ....
....
....
....
....

وبعد الاطلاع على محضر رفع التحفظات رقم .... المؤرّخ في ....
المحرر من طرف [(5)] ....
....

تبيّن أنه مطابق للتنظيم المعمول به.
يرخص لكم بحرية التصرف فيه لضمان وضعه رهن الاستهلاك.

تاريخ وختم وتوقيع
السلطة الإدارية المكلفة بالرقابة

1) رقم وتاريخ رخصة الدخول المشروط

2) طبيعة وكمية المنتوج المسحوب من عملية الوضع للاستهلاك.

3) مكان حفظ أو تخزين المنتوج.

4) مكان إنجاز عمليات ضبط المطابقة.

5) المصلحة القائمة على عملية ضبط المطابقة.

الملحق

طلب إعادة التّموين بالإعفاء

1 – اسم الطّالب، اسم الشّركة أو العنوان التّجاريّ وعنوانه :

2 – السّلع المطلوب تصديرها :

– طبيعتها،

– تعريفها التّجاريّ

– الكمّيات الصّافية،

– القيمة،

– البلد المصدّر إليه،

– البند الفرعيّ للتّعريفة الجمركيّة

3 – المنتوجات المدمجة أو المستعملة في صناعة السّلع المخصّصة للتّصدير والّتي تكون موضوع لإعادة التّموين بالإعفاء :

– طبيعتها،

– تعريفها التّجاريّ،

– البند الفرعيّ للتّعريفة الجمركيّة

– الكميّات الصّافية (بما فيها الخسائر والبقايا الّتي لا يمكن استرجاعها)،

– الخصائص التّقنيّة،

– المنشأ،

– المصدر.

4 – الوسائل المقترحة للمراقبة الكمّية والتّقنية للتّكافؤ.

5 – الأجل الملتمس لإتمام عمليّة الاستيراد والتّصدير.

6 – مكتب جمارك التّصدير والاستيراد.

التاريخ والختم التّجاريّ وتعريف الموقع

– الوثائق المرفقة :

1 – نسخة من فاتورة شراء المنتوجات المحتواة في السّلعة المصدّرة.

2 – بطاقة الصناعة تبيّن كميّات المنتوجات المستعملة (أو المخصّصة للاستعمال في السّلعة المخصّصة للتّصدير، بما فيها الخسارة والبقايا الّتي لا يمكن استرجاعها).

3 – نسخة من الوثائق الجمركيّة لاستيراد السّلع الّتي تتضمّنها المنتوجات المصدّرة المخصّصة للتّصدير.

الملحق

طلب قبول مؤقّت لبضائع من أجل تحسين الصّنع

1 - الاسم، الاسم التّجاريّ والعنوان :

أ - الطالب :

ب - المؤسّسات أو المكان حيث ستحوّل البضائع المستوردة.

2 - طبيعة تحسين الصّنع :

أ - تحويل،

ب - تصنيع،

ج - صنع إضافيّ.

3 - البضائع المستوردة :

أ - التسميّة التّجاريّة :

ب - رقم التّعريفة الفرعيّة في التّعريفة الجمركيّة : (8 أرقام)،

ج - الكميّات الصّافية حسب صنف البضائع،

د - القيمة (بالعملة الأجنبيّة)،

هـ - مصدر ومنشأ البضائع.

4 - طريقة تمويل البضائع المستوردة (للتوضيح) :

5 - الاسم التّجاريّ وعنوان بنك التّوطين :

6 - مكتب الجمارك حيث ستجري إجراءات الجمركة :

أ - عند الاستيراد،

ب - عند التّصدير.

7 - الأجل اللاّزم للعمليّة المقرّرة، (منذ تاريخ الاستيراد إلى تاريخ تصدير المنتوجات المحصّل عليها).

8 - البضائع الموجّهة لإعادة التّصدير (المنتوجات المعوّضة) :

أ - التّسميّة التّجاريّة،

ب - رقم التّعريفة الفرعيّة في التّعريفة الجمركيّة (8 أرقام)،

ج - الكميّات،

د - منشأ المنتوج المصدّر.

9 - الكميّات حسب طبيعة الموادّ المستوردة المحتواة في المنتوج المصدّر.

10 - الكميّات حسب طبيعة نفايات الموادّ المستوردة.

الإمضاء
(اسم الطّالب وصفته)
(التاريخ والختم)

الملحق الأول

(نموذج محضر الحجز)

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

.... (المصلحة) : ....

الرقم : ....

رقم المنازعة : ..../............../..............

محضر الحجز

الهامش مخصص للتوقيع أو التأشير على الإحالات والتشطيبات من طرف كل الموقّعين على المحضر

في سنة .... (السنة والشهر واليوم والساعة) ....، وطبقا لأحكام قانون الجمارك، لاسيما المواد 241 و245 و255 و340 مكرر1 منه، وكذا المواد 244 و276 و279 و280 التي تخول السيد .... (اللقب والاسم) .... قابض الجمارك بـ .... الكائن مكتبه بـ ....، بصفته الممثل القانوني لإدارة الجمارك والمؤتمن على البضائع، حق المتابعة، قمنا نحن الأعوان الموقّعين أسفله بتحرير هذا المحضر :

I) عن هوية الأعوان المحرّرين للمحضر:

.... (الألقاب والأسماء والرتبة والصفات والإقامة الإدارية للأعوان المحررين)

II) عن هوية الشخص / الأشخاص المسؤول (ين) عن الجريمة الجمركية : (تذكر البيانات المناسبة حسب الحالة)

1 – بالنسبة للأشخاص الطبيعية: (تذكر بالنسبة لكل شخص البيانات الآتية) :

– اللقب والاسم .... (مع ذكر اسم الشهرة إن وجد) .... (يكتب باللغة العربية وباللاتينية).

تاريخ و مكان الازدياد .... الجنس ....

ابن .... (اسم الأب) .... و .... (لقب واسم الأم) ....

الوضعية العائلية .... المهنة ....الجنسية (الأصلية والحالية) ....

الساكن بـ : .... (العنوان كاملا بالجزائر وبالخارج إن وجد، مع ذكر الرمز البريدي)

بطاقة الهوية : ....(نوعها)........رقم................. الصادرة بتاريخ .... عن ....

رقم التعريف الوطني : ....

2- بالنسبة للأشخاص المعنوية (تذكر البيانات الآتية) :

التسمية التجارية : .... (تكتب باللغة العربية واللاتينية) .... البلد .... (الجنسية) ....

المقر الاجتماعي ....

السجل التجاري رقم : .... الصادر بتاريخ .... عن ....

رقم التعريف الجبائي: ....

ممثلها القانوني : ....(ذكر الهوية الكاملة بالنسبة للشخص الطبيعي كما هو مبيّن أعلاه، مع تحديد صفته ومدة عهدة التمثيل، تاريخ بدايتها ونهايتها).

III) الوقـــائع :

بتاريخ .... وعلى الساعة ....

وبـ .... (تحديد مكان الحجز) نحن الأعوان سالفي الذكر، و.............. (الإشارة إلى الظروف التي أدت إلى اكتشاف الجريمة الجمركية وذكر الوقائع بالتفصيل والإجراءات المتخذة حسب طبيعة كل جريمة وحالاتها – الحجز بالمنزل – الحجز على متن السفينة – المتابعة على مرأى العين، مراقبة هوية الأشخاص الذين يدخلون أو يخرجون أو يتنقلون داخل الإقليم الجمركي، حالة التسليم المراقب وإجراءاته، إلخ...) .... (ذكر طبيعة المعاينات التي تمت والمعلومات المحصلة) .... (تدوين التصريحات والاعترافات خاصة إذا بلّغ المخالف عن الجريمة وقدم معلومات سمحت بالتعرف على المخالفين) ....

....(إلى غاية نهاية سرد الوقائع)

التوقيعات

رقم الصفحة

................./.........................

الهامش مخصص للتوقيع أو التأشير على الإحالات والتشطيبات من طرف كل الموقّعين على المحضر

IV) النصوص المجرّمة والرادعة والمكيفة للجريمة :

....(ذكر الأحكام التشريعية والتنظيمية التي تم خرقها والنصوص التي تقمع وتكيف الجريمة بدقة) ....

ونظرا لذلك، قمنا بحجز .... (البضائع ووسائل النقل و/أو الوثائق) .... المذكورة أدناه وصرحنا... (للمخالف أو للمخالفين) .... المذكور(ين) أعلاه بذلك، وطلبنا منه (م) بصوت عال ومفهوم حضور وصف البضائع المحجوزة وعملية تحرير هذا المحضر.

V) وصف المحجوزات والبضائع ووسائل النقل المحبوسة كضمان :

- (بحضور و/أو في غياب) .... (ذكر ألقاب وأسماء المخالفين و/أو الأشخاص المسؤولين عن المخالفة الحاضرين .والغائبين على التوالي) قمنا بالتعرف على البضائع .... (المحجوزة و / أو المحبوسة كضمان) .... والتي تتمثل في :

(تذكر البيانات الضرورية حسب الحالة).

- البضائع محل الغش :

- ....(الوصف الدقيق للبضائع : تحديد طبيعتها وخصائصها- التسمية التجارية وإن أمكن البند التعريفي – وكمياتها وقيمتها، ذكر مكان وجودها بالنظر إلى البضائع المصرح بها) .... (بالنسبة للحجز على متن السفينة : يذكر نوع وعلامات وأرقام الطرود) ....

- البضائع التي تخفي الغش :

- .... (ذكر مكان تواجد البضائع مقارنة مع البضائع محل الغش وإعطاء الوصف الدقيق للبضائع : تحديد طبيعتها وخصائصها - التسمية التجارية و، إن أمكن، بنودها التعريفية وكذا كمياتها وقيمتها).................(بالنسبة للحجز على متن السفينة : يذكر نوع وعلامات و أرقام الطرود) ....

- وسائل النقل المحجوزة :

- .... (وصفها الدقيق : ذكر البيانات المتعلقة بنوعها وترقيمها وسنة أول استعمال في السير ورقمها التسلسلي وحالتها وقيمتها) ....

- الوثائق المحجوزة :

- ترفق بهذا المحضر......................(تحديد طبيعة الوثائق المحجوزة وإن كانت أصلية أم نسخ مصورة) .... (وإن كانت هذه الوثائق مزورة أو محرفة، ذكر نوع التزوير ووصف التحريفات و الكتابات الإضافية، مع الإشارة إلى أن المخالف قد أنذر بالتوقيع عليها وتدوين رده : "وقّع" أو "رفض" التوقيع عليها) (مع ذكر أسباب الحجز) ....

- البضائع ووسائل النقل المحبوسة كضمان :

(في حدود الغرامات المستحقة قانونا)

.... (بالنسبة للبضائع : تحديد طبيعتها وخصائصها - التسمية التجارية، وإن أمكن بنودها التعريفية وكمياتها وقيمتها في السوق الداخلية)

.... (بالنسبة لوسائل النقل : ذكر البيانات المتعلقة بنوعها وترقيمها وسنة أول استعمال في السير ورقمها التسلسلي وحالاتها وقيمتها في السوق الداخلية)..

.... (بالنسبة للطرود : يذكر نوعها وعلاماتها وأرقامها) ....

التوقيعات

رقم الصفحة

........................./.................

الهامش مخصص للتوقيع أو التأشير على الإحالات والتشطيبات من طرف كل الموقعين على المحضر

- البضائع ووسائل النقل التي أفلتت من الحجز :

.... (تذكر المعلومات المتعلقة بها والمتوفرة لدى الأعوان والمستقاة من تصريحات المخالف أو من مختلف المصادر) ....

....

– وقد عرضنا على .... (تحديد الشخص المقدم له العرض بدقة) .... رفع اليد عن .... (تحديد وسيلة النقل المعنية بالعرض بدقة) .... مقابل كفالة قابلة للدفع أو إيداع قيمتها، طبقا للمادة 246 من قانون الجمارك فـ .... (رفض أو قبل العرض فوجهناه إلى قابض الجمارك المذكور أعلاه لاستكمال الإجراءات القانونية ورفع وسيلة النقل هذه) ....

VI) البيانات المتعلقة بتعيين الحارس : (تذكر البيانات الآتية حسب الحالة)

– وطبقا للمادة .... (تذكر حسب الحالة المادة 243 أو 248) .... من قانون الجمارك عينا .... (لقب واسم وصفة الحارس) .... حارسا ومسؤولا تحت طائلة العقوبات الجزائية على .... (الإشارة إلى الأشياء الموضوعة تحت حراسته) ....

بـ .... (تذكر مكان الحراسة بالتحديد) ....

– وقد قدم .... (اللقب والاسم والصفة) .... كفالة على تلك البضائع ضمن الشروط المنصوص عليها في المادة 248 من قانون الجمارك : – (تذكر هذه البيانات في الحالة المنصوص عليها في المادة 248 من قانون الجمارك).

التوقيعات

– و قد تم .... نقل المحجوزات المذكورة أعلاه و/ أو تسليمها إلى قابض الجمارك المذكور أعلاه .... (تذكر هذه البيانات في حالة عدم تعيين حارس).

VII) العقوبات المستوجبة :

....

....

طبقا للمواد ....

والمصاريف والعقوبات الأخرى إن وجدت، مع جميع التحفظات التي يمكن إدارة الجمارك إبداؤها ضد كل من يثبت التحقيق ضلوعه في الجريمة الجمركية بأي صفة كانت.

VIII) إجراءات اختتام المحضر : (تذكر البيانات المناسبة حسب الحالة)

– وقد قمنا بقراءة هذا المحضر على .... (المخالف الحاضر / المخالفين الحاضرين) .... و(دعوناه / دعوناهم) .... للتوقيع عليه، (حيث وقَّع/ وقَّعوا وسلَّمنا له/ لكل منهم نسخة منه). ....(رفض / رفضوا التوقيع) ....، و......................... (لم يبد أو يبدوا أي تحفظات /أو قد أبدى أو أبدوا) .... (الإشارة إلى التحفظات والطرف الذي أبداها) ....

....

رقم الصفحة
.........................../.................

الهامش مخصص للتوقيع أو التأشير على الإحالات والتشطيبات من طرف كل الموقّعين على المحضر	– ونظرا لغياب .... (المخالف المذكور أعلاه/ المخالفين المذكورين أعلاه، أو في حالة تعدد المخالفين وغياب بعضهم تحديد المخالفين الغائبين)...قمنا بتعليق نسخة من هذا المحضر خلال الأربع والعشرين (24) ساعة من ختمه بالباب الخارجي لـ............(حسب الحالة : مكتب الجمارك بـ............ أو مركز الجمارك بـ .... أو مقر المجلس الشعبي البلدي بـ ....).. – ونظرا لرفض........(المخالف المذكور أعلاه/ المخالفين المذكورين أعلاه / أو في حالة تعدد المخالفين ورفض بعضهم التوقيع، تحديد المخالفين الذين رفضوا التوقيع) .... التوقيع على هذا المحضر وسيتم تعليق نسخة من هذا المحضر خلال الأربع والعشرين (24) ساعة من ختمه بالباب الخارجي لـ .... (حسب الحالة : مكتب الجمارك بـ .... أو مركز الجمارك بـ .... أو مقر المجلس الشعبي البلدي بـ.. – وقد أعلمنا المعني (ين) بإمكانية التقرب من قابض الجمارك المختص للنظر في إمكانية تسوية القضية عن طريق المصالحة الجمركية طبقا للمادة 265 من قانون الجمارك. حرر وختم هذا المحضر بـ........................ (ذكر مكان التحرير) .... في (اليوم والشهر والسنة)، على الساعة .... ووقّعنا كل فيما يخصه.
التوقيعات	**IX) التوقيعات :** **الأعوان المحررون** – .... – .... – .... – .... – .... **المخالف (المخالفون)** – .... – .... – .... – .... – .... **الحارس** – ....
	– العبارات الظاهرة ما بين قوسين في نموذج المحضر هي للاستدلال، وتهدف إلى تنوير وتوجيه الأعوان المحرّرين ولا تظهر ضمن الشكل النهائي للمحضر. – المساحة المخصصة لكل عنوان غير محدودة، بل تتعلق بكمية المعلومات اللازم سردها، فلا يتم الانتقال للعنوان الموالي إلا بعد استكمال سرد المعلومات المتعلقة بالعنوان المعني. – عندما يتعدد المسؤولون عن الجريمة الجمركية، يتم ذكر البيانات المتعلقة بهم ضمن عناوين فرعية على الترتيب الآتي: المخالفون، الشركاء، المستفيدون من الغش، الأشخاص الآخرون. – وعند الحاجة، تحرر البيانات المتعلقة بالبضاعة والأشياء المحجوزة و/أو المحبوسة كضمان على شكل محضر أو محاضر جرد يوقّعها موقّعو محضر الحجز وتؤشر بختم المصلحة، وفي هذه الحالة، تتم الإشارة ضمن هذا العنوان إلى المعلومات التي تسمح بتحديد محضر/ أو محاضر الجرد هذه (كأرقام وتواريخ التحرير) تسبقها عبارة : " ترفق بمحضر الحجز هذا". رقم الصفحة ..../......................

(نموذج محضر المصالحة)

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

وزارة المالية

المديرية العامة للجمارك

المديرية الجهوية للجمارك بـ..............

مفتشية أقسام الجمارك بـ..................

قباضة الجمارك بـ..........................

الرقم : ....

محضر المصالحة

قضية : ....

رقم المنازعة : .... التاريخ ....

في سنة .... (السنة والشهر واليوم) ....

وبناء على المصالحة النهائية (رقم .... تاريخ ....)، التي استفاد منها ....

(المخالف / المخالفون)...بموجب طلبه (طلبهم) المؤرّخ في ....

التي أنهت القضية المتعلقة بملف المنازعة المشار إليه أعلاه، عن طريق المصالحة وفق الشروط الآتية :

- ....

- ....

- ....

وبعد تبليغه (تبليغهم) بالمصالحة النهائية، تقدم .... (المخالف / المخالفون)...................... أمام قابض

الجمارك بـ................................و قام (قاموا) بتنفيذ شروطها.

تم إمضاء هذا المحضر في اليوم، الشهر والسنة المذكورة أعلاه وسلّمت له (لهم) نسخة بعد تنفيذ (تنفيذهم) لشروط

المصالحة.

إمضاء قابض الجمارك

إمضاء المخالف (المخالفين) أو ممثله (ممثليهم)
المؤهل (المؤهلين) قانونا

الملحق الثاني

(نموذج محضر المعاينة)

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

وزارة المالية
المديرية العامة للجمارك
المصلحة : ....
الرقم : ....

رقم المنازعة : ..../............../.............

محضر المعاينة

الهامش مخصص للتوقيع أو التأشير على الإحالات والتشطيبات من طرف كل الموقّعين على المحضر

في سنة.................. (السنة والشهر واليوم والساعة)................، وطبقا لأحكام قانون الجمارك لاسيما المواد 48 و92 مكررا 1 و252 و255 و340 مكرر 1 منه، و كذا المواد 244 و276 و279 و280 التي تخول السيد .... (اللقب والاسم) .... قابض الجمارك بـ .... ، الكائن مكتبه بـ ....، بصفته الممثل القانوني لإدارة الجمارك والمؤتمن على البضائع، حق المتابعة، قمنا نحن الأعوان الموقّعين أسفله بتحرير هذا المحضر :

I) عن هوية الأعوان المحرّرين للمحضر :

- ....(الألقاب والأسماء والرتب والصفات والإقامة الإدارية للأعوان المحررين)............

....

II) عن هوية الأشخاص :

أ – عن هوية المخالفين : (تذكر البيانات المناسبة حسب الحالة)

1 – بالنسبة للأشخاص الطبيعية : (تذكر بالنسبة لكل مخالف البيانات الآتية) :

– اللقب والاسم .... (مع ذكر اسم الشهرة، إن وجد) ....

(يكتب باللغة العربية وباللاتينية) ....

تاريخ ومكان الإزدياد .... الجنس ....

ابن .... (اسم الأب) ....و .... (لقب واسم الأم) ....

الوضعية العائلية. .... المهنة.................... الجنسية (الأصلية والحالية) ....

الساكن بـ : .... (العنوان كاملا بالجزائر وبالخارج، إن وجد مع ذكر الرمز البريدي)

....

بطاقة الهوية : .... (نوعها) .... رقم .... الصادرة بتاريخ .... عن ....

رقم التعريف الوطني : ....

2 – (بالنسبة للأشخاص المعنوية : تذكر البيانات الآتية)

التسمية التجارية : .... (يكتب باللغة العربية واللاتينية) .... البلد .... (الجنسية) ....

المقر الاجتماعي ....

السجل التجاري رقم : .... الصادر بتاريخ .... عن ....

رقم التعريف الجبائي : ....

ممثلها القانوني :......................(ذكر الهوية الكاملة بالنسبة للشخص الطبيعي كما هو مبيّن أعلاه، مع تحديد صفته ومدة عهدة التمثيل وتاريخ بدايتها ونهايتها) ....

ب – عن هوية الشخص أو الأشخاص الذين تم التحرّي والتحقيق لديهم :

.... (ذكر المعلومات المتعلقة بالهوية الكاملة كما هو مبيّن في النقطة "أ" من هذا العنوان حسب الحالة) ....

التوقيعات

رقم الصفحة
................/....................

الهامش مخصص للتوقيع أو التأشير على الإحالات والتشطيبات من طرف كل الموقعين على المحضر

III) الوقائع :

بتاريخ .... وعلى الساعة.......... وبـ .... (تحديد مكان المراقبة والتحريات) ....

نحن الأعوان سالفي الذكر، .... (ذكر طبيعة المعاينات التي تمت والمعلومات المحصلة من مراقبة الوثائق وتدوين الاعترافات والتصريحات) ....

....

.... (إلى غاية نهاية سرد الوقائع) ....

IV) النصوص المجرّمة والزّادعة وكذا تكييف الجريمة :

.... (ذكر الأحكام التشريعية والتنظيمية التي تم خرقها والنصوص التي تقمع وتكييف الجريمة بدقة) ....

V) وصف البضائع محل الغش و/ أو التي أفلتت من الحجز والمحجوزات المحتملة والوثائق :

..............................(نوعها وطبيعتها وعددها ووصفها وذكر سند الإبراء للوثائق المحجوزة أو المحبوسة) .... (وفي حالة تعيين حارس يذكر لقب واسم وصفة الحارس والإشارة إلى الأشياء الموضوعة تحت حراسته، وذكر المكان بالتحديد) ....

التوقيعات

VI) العقوبات المستوجبة :

....

....

.... طبقا للمواد ....

وبالمصاريف والعقوبات الأخرى، إن وجدت، مع جميع تحفظات إدارة الجمارك بالنسبة لكل من يثبت التحقيق ضلوعه في الجريمة الجمركية بأي صفة كانت.

VII) إجراءات اختتام المحضر :

(تكتب العبارة الآتية بعدد الطلبات الموجهة)

– وقد طلبنا من .... (تحديد الشخص) .... بموجب .... (رقم وتاريخ الاستدعاء) .... الحضور يوم .... (التاريخ) على .... (التوقيت) بـ .... (المكان) لتحرير هذا المحضر وسماع تلاوته والتوقيع عليه. (وتذكر حسب الحالة والحاجة البيانات الآتية)

– وقد قمنا بتلاوة هذا المحضر على .... (تحديد الشخص/ الأشخاص الحاضر (ين)) .... و .... دعوناه أو دعوناهم للتوقيع عليه، حيث .... (وقّع أو وقّعوا، رفض أو رفضوا التوقيع) .... (في حالة التعدد وتوقيع البعض ورفض البعض الآخر : يحدد تباعا الموقّعون أو الرافضون التوقيع) ....، و..................لم يبد أو يبدوا أي تحفظات / وقد .... (الإشارة إلى التحفظات والطرف الذي أبداها) ....

رقم الصفحة

.... / ....

الهامش مخصص للتوقيع أو التأشير على الإحالات والتشطيبات من طرف كل الموقّعين على المحضر

– ونظرا لغياب..............(تحديد الشخص/ الأشخاص الغائبين) .... رغم استدعائه (م) بصفة قانونية، قمنا بتعليق نسخة من هذا المحضر خلال الأربع والعشرين (24) ساعة من ختمه بالباب الخارجي لـ .... (حسب الحالة : مكتب الجمارك بـ .... أو مركز الجمارك بـ ....) ....

– وقد أعلمنا المعني (ين) بإمكانية تسوية القضية عن طريق المصالحة الجمركية طبقا لأحكام المادة 265 من قانون الجمارك، ويتعيّن عليه (م) تقديم طلب مصالحة في هذا الخصوص.

حرر وختم هذا المحضر بـ........................ (ذكر مكان التحرير) .... في .... (اليوم والشهر والسنة)
على الساعة ....ووقّعنا كل فيما يخصه.

VIII) التوقيعات :

التوقيعات

الأعوان المحرّرون	المخالف (المخالفون)	الشخص أو الأشخاص التي تم لديها التحري والتحقيق	الحارس
–	–		– ....
–	–	–	
–	–	–	
–	–	–	
–	–	–	
		–	

– العبارات ما بين قوسين للاستدلال، تهدف إلى تنوير وتوجيه الأعوان المحرّرين ولا تظهر ضمن الشكل النهائي للمحضر.

– المساحة المخصصة لكل عنوان غير محددة، بل تتعلق بوفرة المعلومات وقلتها فلا ينقل الأعوان المحرّرون إلى العنوان التالي إلاّ بعد استكمال جرد المعلومات المتعلقة بالعنوان المعني.

– وعند الحاجة، تحرّر البيانات المتعلقة بالمحجوزات على شكل محضر أو محاضر جرد يوقّعها موقّعو محضر المعاينة وتؤشّر بختم المصلحة. وفي هذه الحالة، تتم الإشارة ضمن هذا العنوان إلى المعلومات التي تسمح بتحديد محاضر الجرد هذه (كالرقم وتاريخ التحرير) تسبقها عبارة : "*ترفق بمحضر المعاينة هنا*".

رقم الصفحة
......................./................

REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE

N° 670
C. 47

MINISTERE DES FINANCES

DIRECTION GENERALE DES DOUANES

DIRECTION REGIONALE DES DOUANES

DE :..

INSPECTION DIVISIONNAIRE DES DOUANES

DE :..

RECETTE DE :..

ETAT VALANT TITRE DE PAYEMENT SUR LE COMPTE

(500.004)

- Amendes,
- Transactions
- Condamnation Pécunière à répartir

BUREAUX	DATE et numéro de contentieux	NOMS des prévenus	DATE de la décision terminant l'affaire	NOMBRE de Quittances et autres pièces annexés à chaque état de réparti-tion	PRODUIT BRUT A REPARTIR				
					FRAIS recouvrés sur les prévenus	VENTE des marchandises et moyens de transport	AMANDES et sommes versées pour tenir lieu de confiscation	A DEDUIRE en vertu de décision administrative Révision	PRODUIT BRUT à répartir (reste)
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

Total ....

Antérieurs ....

TOTAL ....

RECOUVREMENT de frais de justice, de poursuite et d'instance	PART DE L'AVISEUR	TOTAL Montant à répartir	RESTES A REPARTIR						
			PART du Trésor 20%	PART des Oeuvres Sociale 10%	PART des Orphelins 10%	PART des Mutuelle 10%	PART TOTAL des parts revenant aux agents non exclus	RELIQUAT	
11	12	13	14	15	16	17	18	19	20

Mod. n° 670 C47

RECAPITULATION ET IMPUTATION
DES SOMMES DEGAGÉES SUR LE PRÉSENT ÉTAT

	TOTAL	TOTAL PAR LIGNE DE RECETTES			[illegible]
Amendes et confiscations :					
Part du trésor (20%) (colonne 14)...........					
Part de l'Aviseur (colonne 12)...........					
Part des oeuvres social (colonne 13)...........					
Part des orphelins (colonne 16)...........					
Part du mutuelle (colonne 17)...........					
Part réelles des agents non exclus(colonne 18).....					
Reliquat (colonne 19)...........					
Recouvrement de frais de justice, de frais de poursuites..					

LE RECEVEUR DES DOUANES

VU ET VERIFIE :
LE CHEF D'INSPECTION DIVISIONNAIRE

LE DIRECTEUR REGIONAL DES DOUANES

ورقة الطريق

EXPEDITEUR	
AN -TUNISIE-	Ce transport est soumis nonobstant toute clause contraire à la convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR)
DESTINATAIRE	TRANSPORTEUR
ALGERIA ALGERS D Notify : S Route Ou Alger	FI
Lieu de la prise en charge de la marchandise	Identification moyen transport
ALMAS Z I CHBEDDA-1135 NAASSAN TUNISIE	FOURGON 08793-00-16
Lieu prévu pour la livraison de la marchandise	CHAUFFEUR
SARL Route ALGERIE	FERAH Rabeh PASSEPORT n° :

Nbr De Colis	Mode d emballage	Nature marchandise	Poids Net	Poids Brut
01	CAISSE	Outil pour presse à emboutissage de tôle de 1 mm composé de deux parties	300,00 Kgs	320,00 Kgs

Instruction de l expéditeur	CONVENTION PARTICULIERE
DEPART USINE	L/C n°003 CD 10802738 Fret payable à destination
ETABLIE A :	

Expéditeur	Transporteur	Destinataire
	Nous certifiant par le présente l expédition irrévocable des marchandises cite au dessus à l adresse suivante :	

ورقة العربة

EXPEDITEUR MI 124 201 Tél	DATE LE 17/05/2017 Ce transport est soumis nonobstant toute clause contraire à la convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR)
DESTINATAIRE	TRANSPORTEUR HAMZA
Lieu de la prise en charge de la marchandise MC 124 Tél	Identification moyen transport 01 CAMION 3026 TUNIS 162
Lieu prévu pour la livraison de la marchandise SOCIE 08 Bir	CHAUFFEUR ABDALLAH
Nbr De Colis marchandise — Mode d emballage — Nature	Poids Net — Poids Brut
130 — 05 Palette	1205 KGS — 1426 KG
Instruction de l expéditeur FACT N° 005 DU 17/05/2017	CONVENTION PARTICULIERE FRET PAYE DAT
ETABLIE A TUNIS LE 03/07/2017	

Expéditeur	Destinataire	Transporteur

Numéro	Date

QUITTANCE

Nature	D-type Numéro	Date

Partie Versante / Bénéficiaire

P.C

Mode de Paiement

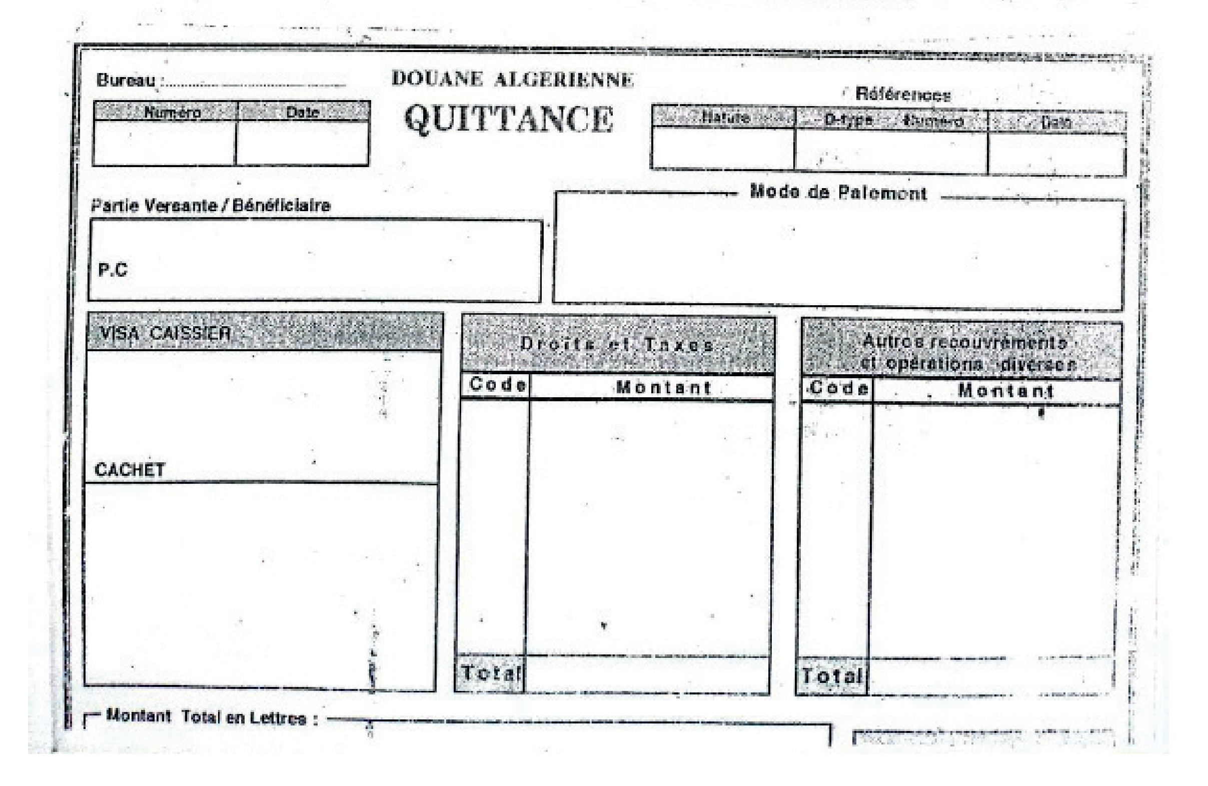
VISA CAISSIER

CACHET

Droits et Taxes	
Code	Montant
Total	

Autres recouvrements et opérations diverses	
Code	Montant
Total	

Montant Total en Lettres :



Bureau :.....................................

DOUANE ALGERIENNE

QUITTANCE

Numéro	Date

Références

Nature	D-type Numéro	Date

Partie Versante / Bénéficiaire

P.C

Mode de Paiement

VISA CAISSIER

CACHET

Droits et Taxes	
Code	Montant
Total	

Autres recouvrements et opérations diverses	
Code	Montant
Total	

Montant Total en Lettres :

الملحق

وكالة المصرحين لدى الجمارك لحساب الغير

☐ للعمليات المتعددة (1)

☐ للعملية العرضية (1)

I- إطار خاص بالوكل

أنا المضي (ة)أسفله.. (2)

ر ت ج ....

س ت ....(3)

المثل (ة) بـ ....(4)

ابن (ة)... و ....

المولود (ة) في .... بـ ....

المتصرف (ة) بصفة المثل القانوني للمؤسسة

أ – أمنح السلطة للوكيل المعين في الإطار II

☐ 1 – لتمثيلي لدى إدارة الجمارك بأداء كل إجراء يخص الجمارك مع توقيع : (1)

☐ كل التصريحات والوثائق المرفقة تحت كل الأنظمة الجمركية (1)

☐ كل تصرف ذي طابع منازعاتي (محضر، مصالحة جمركية، إذعان أو الاعتراف بجريمة) (1)

☐ 2 – استعمال اعتماد الرفع المكتتب من قبلي(1)

☐ 3 – رفع البضائع.(1)

ب – أتعهد بأن أقدم للموكل كل الوثائق القانونية الصحيحة والبيانات الدقيقة الضرورية لتنفيذ الوكالة

II – إطار خاص بالوكيل

أنا المضي (ة) أسفله، الوكيل ....

رقم الاعتماد .... ر ت ج ....

الاسم واللقب أو المقر الاجتماعي ....

المثل (ة) بـ ....(4)

المتصرف (ة) بصفة المثل القانوني للمؤسسة

أقبل هذه الوكالة بجميع عناصرها المذكورة أعلاه.

حرر بـ...................، في ....

الموكل الوكيل

---

(1) وضع علامة في الخانة أو الخانات المناسبة مع شطب الباقي

(2) المقر الاجتماعي للشخص المعنوي والاسم واللقب للشخص الطبيعي.

(3) في غياب ذلك، كل وثيقة تحل محله.

(4) الاسم واللقب.

المطبعة الرسمية، حي البساتين، بئر مراد رايس، ص.ب 376 – الجزائر – محطة

الملحق 2

قائمة اتفاقيات جمركية وأخرى ذات الصلة

Liste des conventions douanières et autres en relations

	فرنسي	عربي	انجليزي
01	Convention de vienne sur les relations diplomatiques 1961	اتفاقية فينا حول العلاقات الدبلوماسية لسنة 1961.	Vienna Convention on Diplomatic Relations of 1961
02	Convention douanière relative à l'importation temporaire de matériel pédagogique	اتفاقية جمركية تتعلق بالقبول المؤقت للعتاد البيداغوجي	Customs Convention on the Temporary Importation of Educational Material
03	Convention douanière relative à l'importation temporaire de matériel professionnel	اتفاقية جمركية تتعلق بالاستيراد المؤقت للعتاد المهني	Customs Convention on the Temporary Importation of Professional Equipment
04	Convention douanière relative à l'importation temporaire de matériel scientifique	اتفاقية جمركية تتعلق بالقبول المؤقت للعتاد العلمي	Customs Convention on the Temporary Importation of Scientific Equipment:
05	Convention douanière relative à l'importation temporaire des emballages	اتفاقية جمركية تتعلق بالاستيراد المؤقت للأغلفة	Customs Convention on the Temporary Importation of Packaging
06	Convention douanière relative au matériel de bien-être destiné aux gens de mer	اتفاقية جمركية تتعلق بمعدات الراحة الموجهة لأعوان الملاحة البحرية	Customs Convention on Welfare Material for Seafarers
07	Convention douanière relative au transit international des marchandises (Convention ITI)	اتفاقية جمركية تتعلق بالعبور الدولي للبضائع	Customs Convention on the International Transit of Goods (ITI Convention)
08	Convention douanière relative aux conteneurs	اتفاقية جمركية تتعلق بالحاويات (1972)	Customs Convention on Containers, 1972
09	Convention douanière relative aux facilités accordées pour l'importation de marchandises destinées à être présentées ou utilisées à une exposition, une foire, un congrès ou une manifestation similaire	اتفاقية جمركية تتعلق بالتسهيلات الممنوحة لاستيراد البضائع الموجهة للعرض أو الاستعمال في العرض والمعارض والملتقيات والتظاهرات المماثلة.	Customs Convention on Facilities for the Importation of Goods for Exhibition, Fairs, Meetings, or Similar Events.
10	Convention douanière sur le carnet ATA pour l'admission temporaire de marchandises (Convention ATA)	اتفاقية جمركية تتعلق بدفتر القبول المؤقت للبضائع (ATA)	Customs Convention on the ATA Carnet for the Temporary Admission of Goods (ATA Convention)
11	Convention douanière sur les carnets ECS pour échantillons commerciaux	للعينات التجارية ECS اتفاقية جمركية حول دفتر	Customs Convention on ECS Carnets for Commercial Samples
12	Convention internationale d'assistance mutuelle administrative en matière douanière (Convention de Johannesburg)	اتفاقية دولية للمساعدة الادارية المتبادلة في المسائل الجمركية (اتفاقية جوهنسبورغ)	International Convention on Mutual Administrative Assistance in Customs Matters (Johannesburg Convention)

	فرنسي	عربي	انجليزي
13	Convention internationale d'assistance mutuelle administrative en vue de prévenir, de rechercher et de réprimer les infractions douanières (Convention de Nairobi)	اتفاقية دولية للمساعدة الادارية المتبادلة من أجل الوقاية من المخالفات الجمركية والبحث عنها وقمعها (اتفاقية نيروبي)	International Convention on Mutual Administrative Assistance for the Prevention, Investigation, and Repression of Customs Offenses (Nairobi Convention).
14	Convention internationale pour la prévention de la pollution par les navires (MARPOL)	اتفاقية دولية للوقاية من التلوث الناجم عن البواخر (MARPOL)	International Convention for the Prevention of Pollution from Ships (MARPOL)
15	Convention internationale pour la sauvegarde de la vie humaine en mer (SOLAS)	اتفاقية دولية للحفاظ على حياة الانسان في البحر (SOLAS)	International Convention for the Safety of Life at Sea (SOLAS)
16	Convention internationale pour la simplification et l'harmonisation des régimes douaniers (Convention de Kyoto)	اتفاقية دولية لتبسيط وتنسيق الأنظمة الجمركية (اتفاقية كيوطو)	International Convention on the Simplification and Harmonization of Customs Procedures (Kyoto Convention)
17	Convention internationale sur le système harmonisé de désignation et de codification des marchandises (SH).	اتفاقية دولية حول النظام المنسق لتعيين وترميز البضائع	International Convention on the Harmonized Commodity Description and Coding System
18	Convention internationale sur les normes de formation des gens de mer, de délivrance des brevets et de veille (STCW)	اتفاقية دولية حول معايير تكوين البحارة وإصدار البراءات والمراقبة (STCW)	International Convention on Standards of Training, Certification, and Watchkeeping for Seafarers (STCW)
19	Convention portant création d'un Conseil de coopération douanière	اتفاقية تتعلق بإنشاء مجلس تعاون جمركي	Convention Establishing a Customs Co-operation Council
20	Convention relative à l'admission temporaire (Convention d'Istanbul)	اتفاقية تتعلق بالقبول المؤقت (اتفاقية اسطنبول).	Convention on Temporary Admission (Istanbul Convention)
21	Convention relative au transport international TIR (Convention TIR)	TIR اتفاقية النقل البري الدولي	Convention on International Transport of Goods under Cover of TIR Carnets (TIR Convention)
22	Convention sur la valeur en douane des marchandises (DVB)	اتفاقية حول قيمة البضائع لدى الجمارك (تعريف بروكسل للقيمة) (DVB)	Convention on the Valuation of Goods for Customs Purposes (DVB)
23	Convention douanière sur les carnets ECS pour l'éthiqueéchantillons commerciaux	اتفاقية جمركية حول دفتر ECS للعينات التجارية	Customs Convention on ECS Carnets for Commercial Samples
24	Déclaration d'ARUSHA (Révisée): Déclaration du conseil de coopération douanière concernant la bonne gouvernance et en matière douanière.	تصريح أروشا (المنقح): تصريح لمجلس التعاون الجمركي يتعلق بالحوكمة والآداب في المجال الجمركي	Revised Arusha Declaration: Declaration of the Customs Cooperation Council concerning good governance and ethics in customs.

الملحق 3

قائمة المختصرات

Liste des abréviations

الرقم	المختصرات	فرنسي	عربي	انجليزي
1.	A.A.M	Autorisation Armes et Munitions	رخصة السلاح والذخيرة	Authorization for Weapons and Ammunition
2.	A.A.U.E	Accord d'association avec l'Union européenne	اتفاق الشراكة مع الاتحاد الأوروبي	Association Agreement with the European Union
3.	A.D.L.O	Autorisation de Diffusion des Livres et Ouvrages	رخصة توزيع الكتب والمصنفات	Authorization for the Distribu-tion of Books and Publications
4.	A.E.B.C	Autorisation préalable pour l'Exportation des Biens Cultu-rels	رخصة مسبقة لتصدير الممتلكات الثقافية	Prior Authorization for the Export of Cultural Goods
5.	A.I.E.M	Agrément pour l'Importation des Équipements Médicaux	اعتماد لاستيراد التجهيزات الطبية	Approval for the Import of Me-di-cal Equipment
6.	A.I.E.S	Autorisation d'Importation des Équipements Sensibles	رخصة استيراد التجهيزات الحساسة	Authorization for the Import of Sensitive Equipment
7.	A.O.A	Agrément pour ouvrages d'or et argent ouvrée ou non ouvrée	اعتماد صناعة الذهب والفضة المصنعة وغير المصنعة	Approval for Gold and Silver Works, Worked or Unworked
8.	A.P.E	Autorisation Préalable à l'Exportation	رخصة مسبقة للتصدير	Prior Authorization for Export
9.	A.P.I.E	Autorisation préalable à l'importation et/ou l'exportation de stupéfiants et substances psychotropes	رخصة مسبقة لاستيراد و/أو تصدير المخدرات والمؤثرات العقلية	Prior Authorization for the Im-port and/or Export of Narcotics and Psychotropic Substances
10.	A.T.I	Autorisation technique préa-lable à l'importation	رخصة تقنية مسبقة للاستيراد	Prior Technical Authorization for Import
11.	ASTM	American Society for Testing Materials (Société américaine pour l'Essai des matériaux)	الشركة الأمريكية لمعدات القياس	American Society for Testing Materials
12.	AT	Admission Temporaire	القبول المؤقت	Temporary Admission
13.	BDD	Bulletin déférentiel de déficit	بيان فرق العجز للحمولة	Deficit Differential Bulletin
14.	BDE	Bulletin déférentiel d'excédant	بيان فرق الفائض للحمولة	Surplus Differential Bulletin
15.	C.C	Contrôle de conformité des pro-duits importé	مراقبة مطابقة المنتجات المستوردة	Conformity Control of Imported Products
16.	C.C.T	Cahier des charges type à l'exportation	دفتر الشروط النموذج للتصدير	Standard Export Specification
17.	C.P.O	Certificat phytosanitaire du pays d'origine	شهادة الصحة النباتية لدولة المنشأ	Phytosanitary Certificate from Country of Origin
18.	C.S	Contribution de Solidarité	مساهمة التضامن	Solidarity Contribution
19.	C.TCA	Code des taxes sur le chiffre d'affaires	قانون الرسم على رقم الأعمال	Turnover Tax Code

الرقم	المختصرات	فرنسي	عربي	انجليزي
20.	D.A.P.S	Droit Additionnel Provisoire de Sauvegarde	حق إضافي مؤقت للوقاية	Provisional Additional Safeguard Duty
21.	D.C.V.A	Droit de Circulation sur les vins et les Alcools	حق التنقل على النبيذ والكحول	Circulation Duty on Wine and Alcohol
22.	D.D	Droits de Douane	حق جمركي	Customs Duties
23.	D.G.O.A.P	Droits de Garantie sur les ou-vrages d'Or, d'Argent et de Pla-tine	حق الضمان على صناعة الذهب والفضة والبلاتين	Guarantee Duties on Gold, Sil-ver, and Platinum Works
24.	D.I.T	Décision portant autorisation d'importation du tabac	مقرر يتضمن ترخيص استيراد التبغ	Decision Authorizing the Import of Tobacco
25.	D.P.E	Droit sur les Piles Électriques	رسم على البطاريات الكهربائية	Duty on Batteries
26.	D.RTA	Droit spécifique sur les appa-reils de Radiodiffusion combi-née ou non-combiné, les appa-reils récepteurs deTélédiffusion combinés ou non-combiné et les Appareils de démodulation, de décryptage et de décodage	حق خاص على أجهزة البث المدمجة أو غير المدمجة، وأجهزة الاستقبال التلفزيوني المدمجة أو غير المدمجة وأجهزة إزالة التشكيل وفك التشفير وفك الترميز.	Specific Duty on Combined or Non-Combined Broadcas-ting Equipment, Combined or Non-Combined Television Receivers, and Demodulation, Decryption, and Decoding Equipment
27.	D.S.V	Dérogation sanitaire vétérinaire	إعفاء من الصحة البيطرية	Veterinary Health Derogation
28.	DGD	Direction Générale des Douanes	المديرية العامة للجمارك	General Directorate of Customs
29.	DRD	Direction Régionale des Douanes	المديرية الجهوية للجمارك	Regional Customs Directorate
30.	DSTR	Déclaration simplifiée de transi-troutier	تصريح مبسط للعبور البري	Simplified Road Transit Decla-ra-tion
31.	E.U.R1	Certificat de circulation des marchandises	شهادة حركة البضائع	Certificate of Goods Circulation
32.	E.X	Exonération	الاعفاء	Exemption
33.	Ex	Extrait	مستخرج	Extract
34.	F.A.P	Formalités Administratives Parti-culières	إجراءات إدارية خاصة	Specific Administrative Forma-li-ties
35.	G.U	Groupe d'utilisation	مجموعة الاستعمال	User Group
36.	H.I.E.T	Homologation pour l'Importation des Équipements terminaux	موافقة على استيراد تجهيزات المحطات	Approval for the Import of Ter-mi-nal Equipment
37.	I.S	Inspection sanitaire	تفتيش صحي	Health Inspection
38.	I.S.V	Inspection de contrôle sanitaire vétérinaire	تفتيش مراقبة صحية بيطرية	Veterinary Health Control Ins-pection
39.	IDD	Inspection Divisionnaire des Douanes	مفتشية أقسام الجمارك	Customs Divisional Inspection
40.	L.F	Loi de finances	قانون المالية	Finance Law
41.	L.F.C	Loi de Finances Complémen-taires	قانون المالية التكميلي	Supplementary Finance Law
42.	O.N.E.X	Monopole de l'Office National des Substances Explosives	حصرية الديوان الوطني للمواد المتفجرة	Monopoly of the National Office for Explosives Substances
43.	OMC	Organisation Mondiale du Commerce	المنظمة العالمية للتجارة	World Trade Organization

الرقم	المختصرات	فرنسي	عربي	انجليزي
44.	OMD	Organisation Mondiale des Douanes	المنظمة العالمية للجمارك	World Customs Organization
45.	P.EXP	Prohibé à l'exportation	محظور عند التصدير	Prohibited for Export
46.	P.IMP	Prohibé à l'importation	محظور عند الاستيراد	Prohibited for Import
47.	P.R.C.T	Précompte	اقتطاعمسبق	Withholding Tax
48.	Q.I.S.R	Quota d'importation annuel des substances réglementées	حصة الاستيراد السنوية المواد المقننة	Annual Import Quota for Re-gu-lated Substances
49.	R.C.P	Redevance pour copie privée		Private Copying Fee
50.	R.C.R	Redevance sur les change-ments de Résidences	اتاوة تغيير الإقامة	Fee on Residence Changes
51.	R.P.S	Redevance pour prestation de service	اتاوة تأدية خدمة	Service Provision Fee
52.	R.S.C.S	Redevances sur les scellements douaniers, le contrôle par scan-ner des marchandises et les moyens desécurisation des opérations et documents doua-niers	اتاوة الترصيص الجمركي والمراقبة بالجهاز الكاشف للبضائع ووسائل تأمين العمليات والوثائق الجمركية	Fees on Customs Seals, Goods Scanner Control, and Security Measures for Customs Ope-ra-tions and Documents
53.	R.U.I.R	Redevance sur l'utilisation de l'infrastructure Routière	اتاوة استعمال منشآت الطرق	Road Infrastructure Use Fee
54.	R.U.S	Redevance pour l'utilisation du système de gestion informatisé des douanes	اتاوة استعمال نظام التسيير الآلي للجمارك	Fee for the Use of the Customs Computerized Management System
55.	RCO	Renseignement Contraignante sur l'Origine	المعلومات الملزمة المتعلقة بالمنشأ	Binding Origin Information
56.	RTC	Renseignement Tarifaire Con-traignante	المعلومات التعريفية الملزمة	Binding Tariff Information
57.	S.H	Système Harmonisé de désigna-tion et de codification des mar-chandises	النظام المنسق لتعيين وترميز السلع	Harmonized System of Goods Nomenclature and Coding
58.	T. CARB	Taxe sur les Carburant	رسم على الوقود	Fuel Tax
59.	T. HUILE	Taxe sur les Huiles, lubrifiants et préparations lubrifiantes	رسم على الزيوت والشحوم ومستحضرات التشحيم	Tax on Oils, Lubricants, and Lubricating Preparations
60.	T. PNEU	Taxe sur les pneus neufs	رسم على العجلات الجديدة	Tax on New Tires
61.	T.A.D.C.A	Taxe Additionnelle sur le Droit de Circulation sur les Alcools	رسم إضافي على حق التداول للكحوليات	Additional Tax on Alcohol Cir-cu-lation Duty
62.	T.A.P.T	Taxe Additionnelle sur les Pro-duits Tabagiques	رسم إضافي على المنتجات التبغية	Additional Tax on Tobacco Prod-ucts
63.	T.C	Taux cumulés du droit de douanes et TVA	النسبة التراكمية للحقوق الجمركية والرسم على القيمة المضافة	Combined Customs Duty and VAT Rates
64.	T.C.E	Taxe de Consommation énergé-tique	رسم الاستهلاك الطاقوي	Energy Consumption Tax
65.	T.C.L.S	Taxe sur les Céréales et les Légumes Secs	رسم على الحبوب والبقوليات الجافة	Tax on Cereals and Dry Vege-ta-bles

الرقم	المختصرات	فرنسي	عربي	انجليزي
66.	T.D.M	Titre de Mouvementpour l'importation des alcools éthy-liques	وثيقة حركة استيراد كحول الايثيلين	Import Permit for Ethyl Alcohol
67.	T.E.E	Taxe d'Efficacité Énergétique	رسم الكفاءة الكهربائية	Energy Efficiency Tax
68.	T.I.C	Taxe Intérieure de Consomma-tion	رسم داخلي على الاستهلاك	Domestic Consumption Tax
69.	T.P.C.M.I	Taxe sur les poissons et crusta-cés, mollusques et autres inver-tébrés aquatiques	رسم على الأسماك والقشريات والرخويات واللافقاريات المائية	Tax on Fish and Crustaceans, Mollusks, and Other Aquatic Invertebrates
70.	T.P.P	Taxe sur les Produits Pétroliers	رسم على المواد البترولية	Petroleum Products Tax
71.	T.S.P	Taxe sur les Sacs en Plastique	رسم على الاكياس البلاستيكية	Tax on Plastic Bags
72.	T.S.V	Taxe Sanitaire sur les Viandes	رسم صحي على اللحوم	Health Tax on Meat
73.	T.V.A	Taxe sur la Valeur Ajoutée	رسم على القيمة المضافة	Value Added Tax
74.	TPD	Titre de Passage en Douanes	سند العبور لدى الجمارك	Customs Entry Permit
75.	U.Q.N	Unité de quantité normalisée	وحدة المعايرة الكمية	Standardized Quantity Unit
76.	V.I.M	Visa de contrôle des instru-ments de mesures	تأشيرة مراقبة أدوات القياس	Control Visa for Measuring In-struments
77.	V.P.H	Visa de contrôle phytosanitaire	تأشيرة مراقبة الصحة النباتية	Phytosanitary Control Visa
78.	V.S.R	Visa préalable à l'importation et l'exportation pour les appareils renfermant des sources radioac-tives	تأشيرة مسبقة للاستيراد والتصدير للأجهزة التي تحوي مصادر اشعاعية	Prior Import and Export Visa for Devices Containing Radioactive Sources
79.	V.T.I	Visa technique préalable à l'im-portation des produits pharma-ceutiques	تأشيرة تقنية مسبقة لاستيراد المواد الشبه صيدلانية	Prior Technical Visa for Import of Pharmaceutical Products

الملحق 4

المصادر والمراجع

المراجع باللغة العربيّة:

- قانون الجمارك الجزائري
- النصوص التطبيقية لقانون الجمارك الجزائري
- القانون المدني
- قانون الإجراءات المدنية والادارية
- قانون العقوبات
- قانون الإجراءات الجزائية
- القانون التجاري
- القانون البحري
- قانون الاستثمار
- قانون القواعد المنظمة للمناطق الحرّة
- قانون مكافحة التهريب
- الأمر المتعلق بقمع مخالفة التشريع والتنظيم الخاصين بالصرف وحركة رؤوس الأموال من وإلى الخارج.
- القانون النقدي والمصرفي
- القانون العضوي لقوانين المالية
- نظام بنك الجزائر رقم 07-01 المتعلق بالقواعد المطبقة على المعاملات الجارية مع الخارج والحسابات بالعملة الصعبة.
- المصطلحات القانونية في التشريع الجزائري، ابتسام القرام، محامية لدى المجلس، قصر الكتاب البليدة ،1998.
- معجم المصطلحات الجمركية، المديرية العامة للجمارك.
- دليل التعاون بين الجمارك ووحدات الاستخبارات المالية، المنظمة العالمية للجمارك،2020.
- معجم بأهم المصطلحات الزكوية والضريبية والجمركية، هيئة الزكاة والضريبة والجمارك، السعودية، 2021.

المراجع باللغة الأجنبية:

- Convention de vienne sur les relations diplomatiques 1961
- Convention douanière relative à l'importation temporaire de matériel pédagogique
- Convention douanière relative à l'importation temporaire de matériel professionnel
- Convention douanière relative à l'importation temporaire de matériel scientifique
- Convention douanière relative à l'importation temporaire des emballages
- Convention douanière relative au matériel de bien-être destiné aux gens de mer
- Convention douanière relative au transit international des marchandises (Convention ITI)
- Convention douanière relative aux conteneurs
- Convention douanière relative aux facilités accordées pour l'importation de marchandises destinées à être présentées ou utilisées à une exposition, une foire, un congrès ou une manifestation similaire
- Convention douanière sur le carnet ATA pour l'admission temporaire de marchandises (Convention ATA)
- Convention douanière sur les carnets ECS pour échantillons commerciaux
- Convention internationale d'assistance mutuelle administrative en matière douanière (Convention de Johannesburg)
- Convention internationale d'assistance mutuelle administrative en vue de prévenir, de rechercher et de réprimer les infractions douanières (Convention de Nairobi)
- Convention internationale pour la prévention de la pollution par les navires (MARPOL)
- Convention internationale pour la sauvegarde de la vie humaine en mer (SOLAS)
- Convention internationale pour la simplification et l'harmonisation des régimes douaniers (Convention de Kyoto Révisée CKR)
- Convention internationale sur le système harmonisé de désignation et de codification des marchandises (SH).
- Convention internationale sur les normes de formation des gens de mer, de délivrance des brevets et de veille (STCW)
- Convention portant création d'un Conseil de coopération douanière (CCD)
- Convention relative à l'admission temporaire (Convention d'Istanbul)
- Convention relative au transport international TIR (Convention TIR)
- Convention sur la valeur en douane des marchandises (DVB)
- Convention postale universelle, Abidjan, 2021.
- Déclaration d'ARUSHA (Révisée) : Déclaration du conseil de coopération douanière concernant la bonne gouvernance et l'éthique en matière douanière.
- Glossaire des termes douaniers internationaux, OMD, 2018.
- Le droit douanier, Claude J. BERR et Henri TREMEAU, ECONOMICA, 7ème édition 2006.
- Guide permettant de mesurer le temps nécessaire pour la mainlevée des marchandises, OMD, 2018.
- Directives aux fins du contrôle a posteriori (CAP), OMD,2018.
- Contrôle à posteriori : Référentiel et guide d'application, Banque mondiale, 2011.
- Guide pratique du contrôle : typologie du contrôle a posteriori, OMD, 2021.
- Outil de diagnostic sur le contrôle a posteriori (cap) et l'infrastructure, OMD, 2021.
- Bases de données nationales en matière de valeur comme outil d'évaluation des risques, OMD,2004.
- Gestion des risques dans le contexte douanier, OMD,2006.
- Guide conjoint OMD–UPU pour le dédouanement postal, OMD-UPU, juin 2018.
- Directives pratiques pour le contrôle de l'évaluation en douane, OMD, 2018.



www.douane.gov.dz